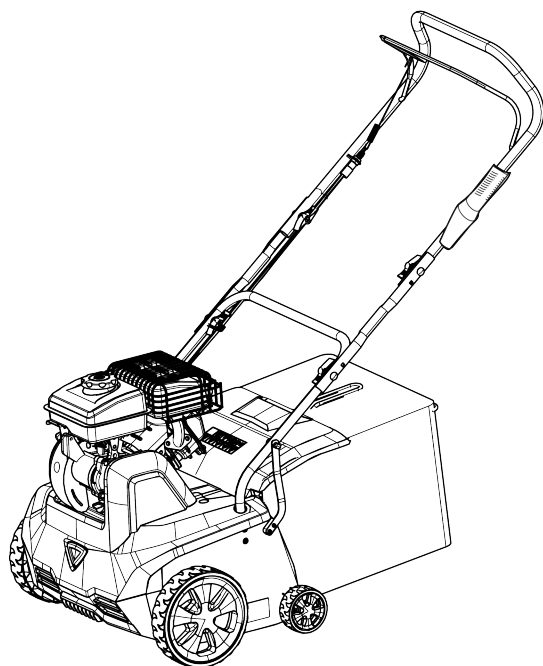


BETRIEBSANLEITUNG BENZIN-VERTIKUTIERER

COMBI-CARE 38.6 P comfort



DE
GB
NL
FR
ES
IT
SI
HR
RS
PL
CZ
SK
HU
DK
SE
NO
FI
EE
LT
LV
RO
BG
RU
UA



TR 066

Inhaltsverzeichnis

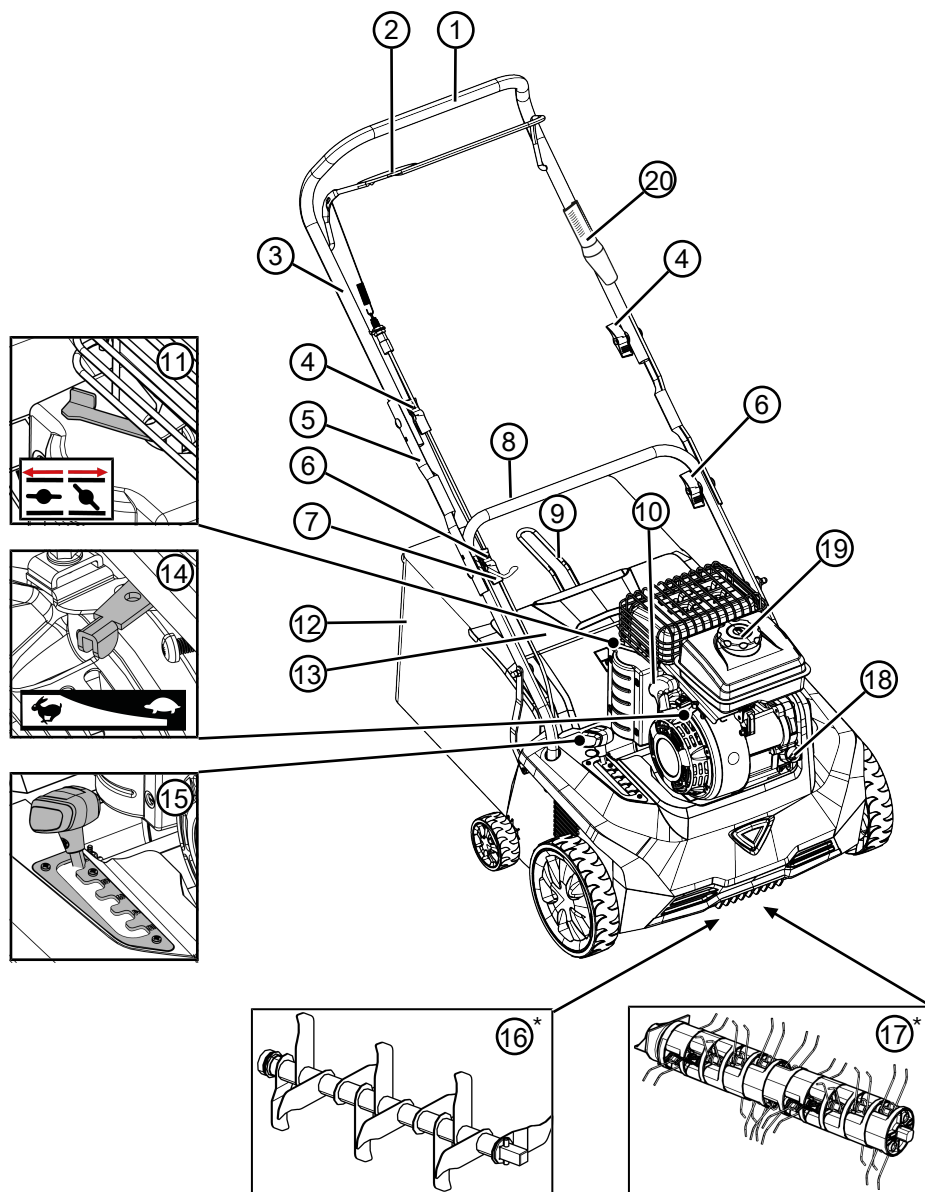
Deutsch	10
English	23
Nederlands	36
Français	50
Español	64
Italiano	78
Slovenščina	92
Hrvatski	105
Српски	118
Polski	132
Česky	146
Slovenská	159
Magyar	172
Dansk	185
Svensk	198
Norsk	210
Suomi	222
Eesti	235
Lietuvių	247
Latviešu	260
Român	273
български	286
Русский	301
Україна	316

© 2025

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

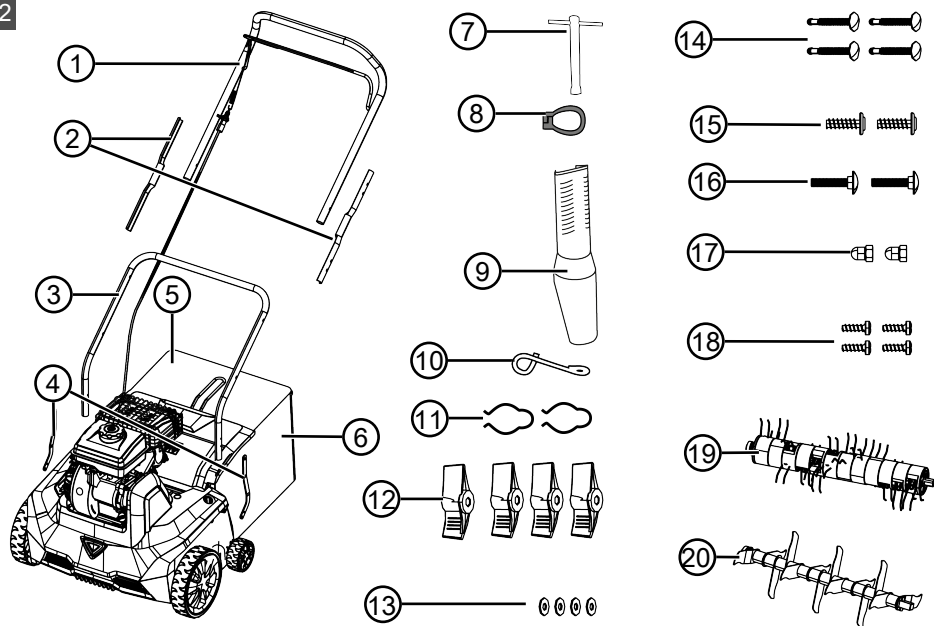
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

01

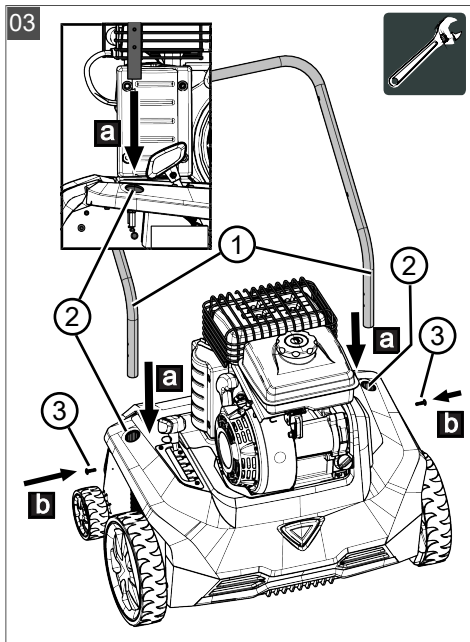


*: For original spare parts, see technical data table.

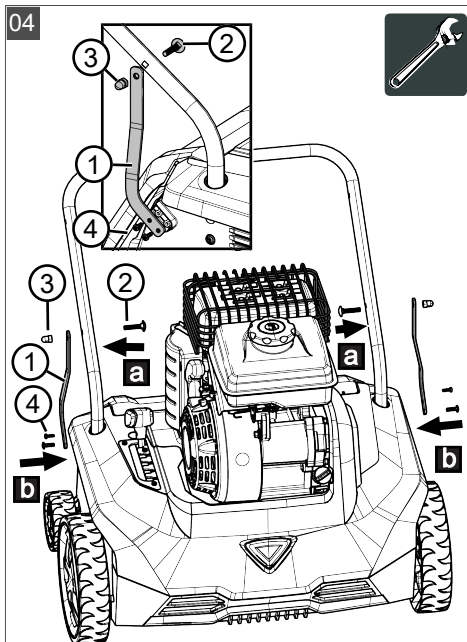
02

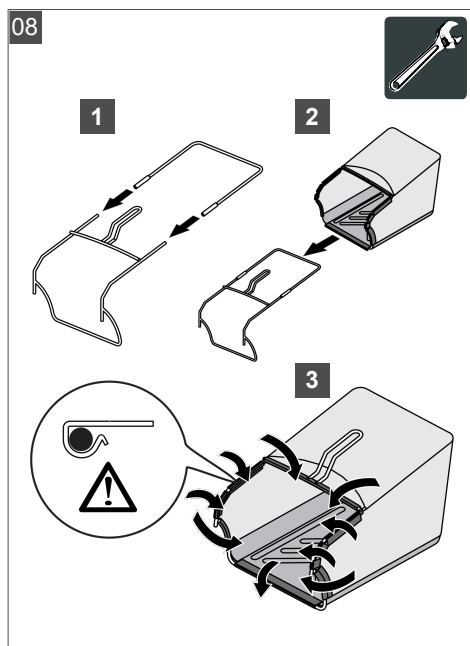
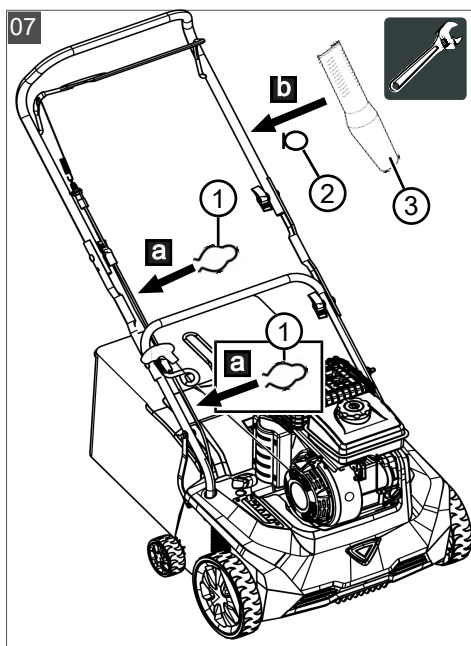
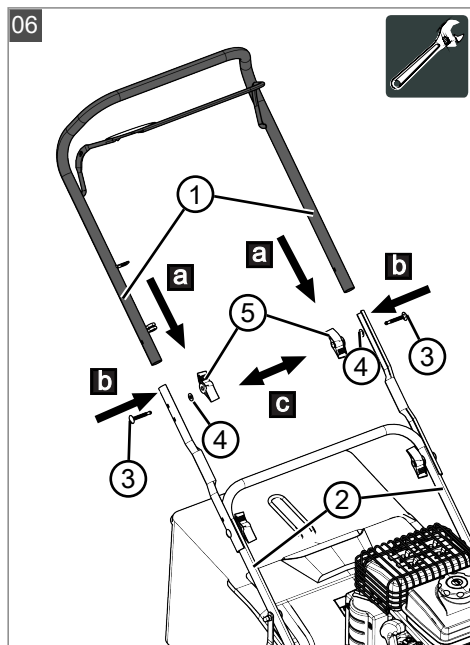
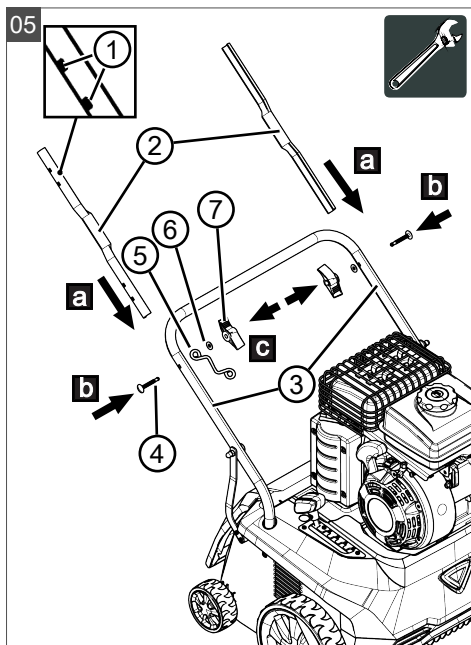


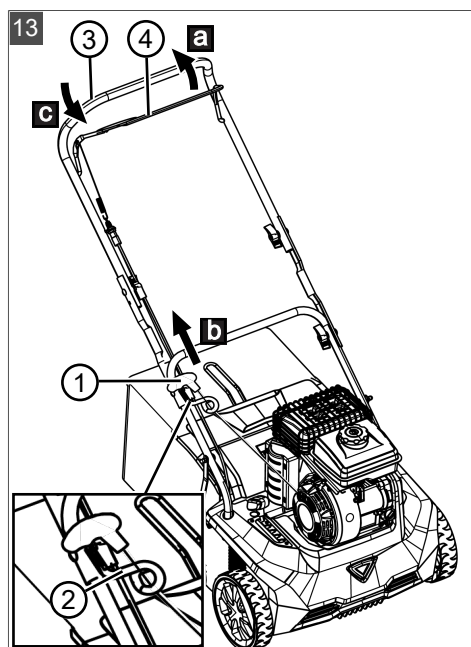
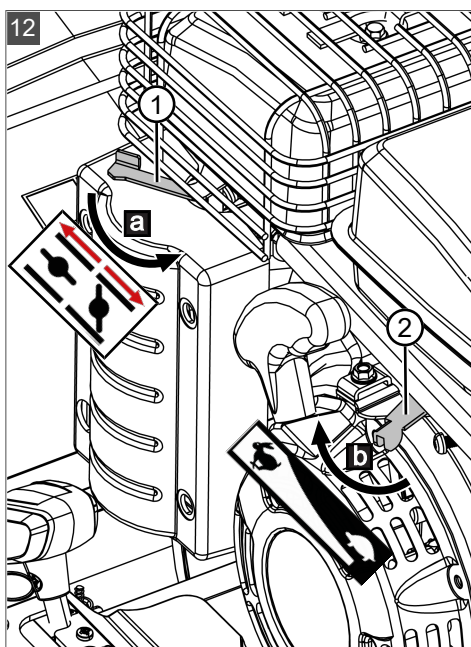
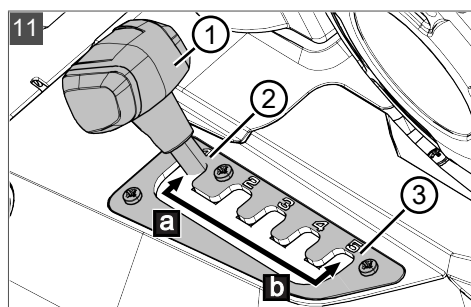
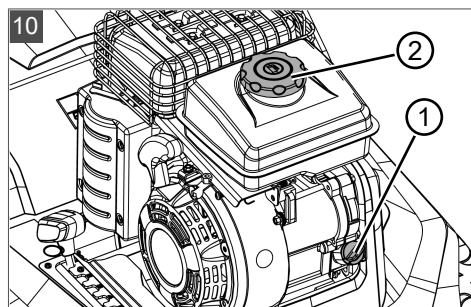
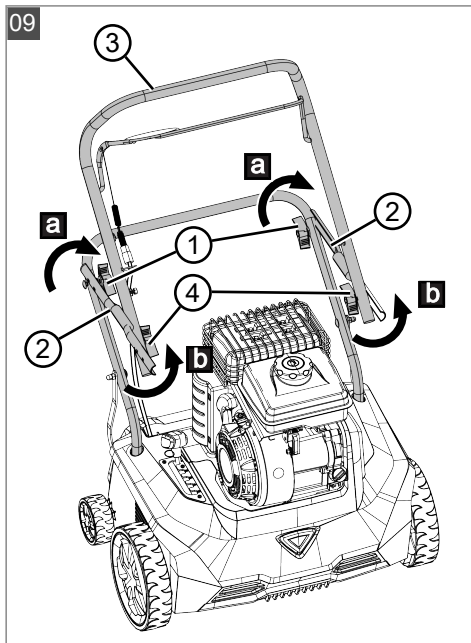
03

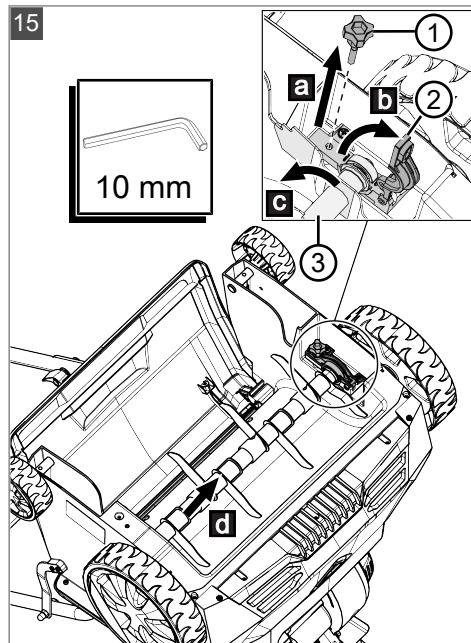
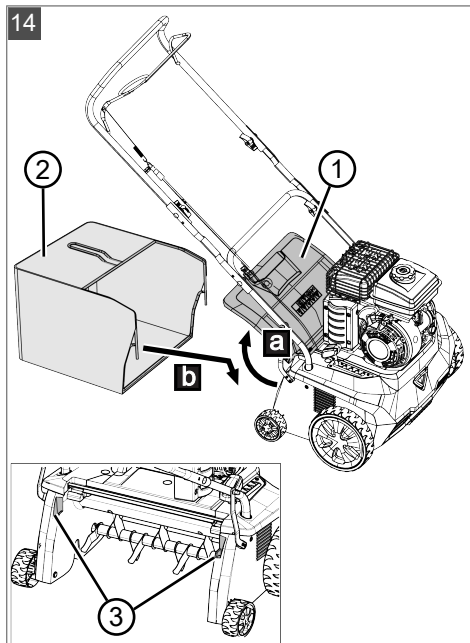


04









	COMBI-CARE 38.6 P comfort
	114042
	1060 x 550 x 1090 mm
	25,0 kg
	5 x
	423260
	427126



	COMBI-CARE 38.6 P comfort
	 380 mm 370 mm
	 1650 min ⁻¹
	3600 min ⁻¹
	ca. 55 l
	1,6 l
	0,35 l
	1,4 kW
	$L_{pA} = 80,4 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB}^*$
	measured: $L_{WA} = 92,9 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}^*$ guaranteed: $L_{WA} = 96,0 \text{ dB(A)}^*$
	left handle: $a_{vhw} = 2,618 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$ right handle: $a_{vhw} = 3,046 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$

*: Refer to technical data section.

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	10	6	Bedienung	18
1.1	Symbole auf der Titelseite	11	6.1	Arbeitstiefe einstellen (11).....	18
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	11	6.2	Motor starten und stoppen (12, 13)....	18
2	Produktbeschreibung	11	6.3	Grasfangkorb ein- und aushängen (14)	19
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung...	11	6.4	Gerät auf dem Rasen bewegen	19
2.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch.....	11	6.5	Gerät abstellen	19
2.3	Restrisiken	11	7	Wartung und Pflege.....	19
2.4	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	11	7.1	Wartungsplan	20
2.4.1	Sicherheitsbügel.....	11	7.2	Schneidwerk reinigen	20
2.4.2	Prallklappe.....	12	7.3	Vertikutier- oder Lüfterwalze austauschen (15)	20
2.4.3	Zweihandbedienung	12	7.4	Luftfilter reinigen bzw. ersetzen	20
2.4.4	Überlastschutz.....	12	7.5	Zündkerze warten	20
2.5	Symbole am Gerät.....	12	8	Transport	20
2.5.1	Sicherheitskennzeichen	12	9	Lagerung	20
2.5.2	Bedienzeichen	12	10	Entsorgung	21
2.6	Produktübersicht (01)	12	11	Hilfe bei Störungen	21
2.7	Lieferumfang (02)	13	12	Technische Daten.....	22
3	Sicherheitshinweise	13	13	Kundendienst/Service.....	22
3.1	Sicherheitshinweise für Vertikutierer .	13	14	Information zur Konformitätserklärung	22
3.1.1	Arbeitsplatzsicherheit	14	15	Garantie	22
3.1.2	Sicherheit von Personen, Tieren und Sachwerten	14			
3.1.3	Gerätesicherheit	14			
3.2	Vibrationsbelastung	15			
3.3	Lärmbelastung	15			
3.4	Treibstoff und Betriebsmittel	15			
4	Montage	16			
4.1	Vertikutierer montieren (03 - 07).....	16			
4.2	Grasfangkorb montieren (08).....	17			
4.3	Führungsholm ein- und aufklappen (09)	17			
5	Inbetriebnahme	17			
5.1	Sichtkontrolle durchführen	17			
5.2	Betriebsmittel (10).....	17			
5.3	Motoröl einfüllen (10).....	18			
5.4	Benzin einfüllen (10).....	18			

1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung
	Benzingerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen betreiben.

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNING! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

i HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

i HINWEIS Beachten Sie die mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors!

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Vertikutierer ist zum Vertikutieren und Lüften eines Rasenbodens bestimmt und darf nur auf abgetrocknetem, kurzgeschnittenem Rasen eingesetzt werden.

- Vertikutierwalze: Entfernen von Rasenfilz (Moos, abgestorbene Pflanzenteile)

- Lüfterwalze: Auflockern eines verdichteten Rasenbodens zur Verbesserung der Luftzirkulation und der Entwässerung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Ausschluss der Gewährleistung sowie den Verlust der Konformität und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Zu tiefes und zu häufiges Vertikutieren
- Vertikutieren bei großer Hitze, Frost oder zu feuchtem Boden
- Fehlende Düngung und Nachsaat nach dem Vertikutieren

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz in öffentlichen Parks und Sportstätten sowie für den Einsatz in der Land- und Forstwirtschaft konzipiert.

2.3 Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Geräts bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Geräts können die folgenden potenziellen Gefährdungen je nach Verwendung abgeleitet werden:

- Wegschleudern von Schnittgut, Erde und kleinen Steinen.
- Einatmen von Schnittgutpartikeln, wenn kein Atemschutz getragen wird.
- Schnittverletzungen beim Hineingreifen in das sich drehende Schneidwerk.

2.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr. Defekte und außer Kraft gesetzte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen.

- Lassen Sie defekte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen reparieren.
- Setzen Sie Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nie außer Kraft.

2.4.1 Sicherheitsbügel

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsbügel ausgerüstet. Bei Gefahr den Sicherheitsbügel einfach loslassen. Motor und Schneidwerk werden gestoppt.

2.4.2 Prallklappe

Das Gerät ist mit einer Prallklappe ausgestattet, die den Auswurf von Gras und Gegenständen beim Vertikutieren ohne Grasfangkorb verhindert.

2.4.3 Zweihandbedienung

Das Gerät ist zur Zweihandbedienung vorgesehen, um Verletzungen der Hände zu vermeiden.

2.4.4 Überlastschutz

Bei blockierter Vertikutier- oder Lüfterwalze wird der Motor überlastet. Er schaltet deshalb automatisch ab.

1. Gerät ausschalten.
2. Blockade entfernen.
3. Gerät vollständig abkühlen lassen.
4. Gerät einschalten.

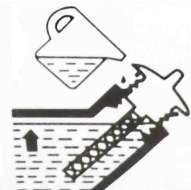
2.5 Symbole am Gerät

2.5.1 Sicherheitskennzeichen

Sym- bol	Bedeutung
	Gefahr durch herausschleudernde Gegenstände! Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Sicherheitsabstand einhalten!
	Vor Wartungs- und Pflege- sowie Reinigungsarbeiten die Betriebsanleitung lesen!
	Netzkabel nicht überfahren! Stromschlaggefahr bei beschädigtem Netzkabel.
	Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten! ■ Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. ■ Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Vor Wartungs- und Pflege- sowie Reinigungsarbeiten den Zündkerzenstecker abziehen!

Sym- bol	Bedeutung
	Nicht relevant.
	Nicht relevant.
	Gehörschutz tragen!
	Schutzbrille tragen!

2.5.2 Bedienzeichen

Symbol	Bedeutung
Choke CLOSE / OPEN	
Gas Langsam / Schnell	
Betriebsmittel einfüllen	

2.6 Produktübersicht (01)

Nr.	Bauteil
1	Grifffläche am Führungsholm
2	Sicherheitsbügel
3	Oberer Führungsholm, klappbar
4	Flügelmuttern
5	Mittlerer Führungsholm, klappbar
6	Flügelmuttern
7	Starterseilhalterung
8	Unterer Führungsholm, feststehend

Nr.	Bauteil
9	Tragegriff des Grasfangkorbs
10	Griff am Starterseil
11	Choke
12	Grasfangkorb
13	Prallklappe
14	Gashebel
15	Verstellung der Arbeitstiefe, 5-stufig
16*	Vertikutierwalze*
17*	Lüfterwalze*
18	Öleinfülldeckel
19	Tankdeckel
20	Schaber

*: zugelassene Originalersatzteile, siehe technische Daten.

2.7 Lieferumfang (02)

Zum Lieferumfang gehören die hier aufgelisteten Positionen. Prüfen Sie, ob alle Positionen enthalten sind:

Nr.	Bauteil
1	Oberer Führungsholm
2	Mittelholm (2x)
3	Unterer Führungsholm
4	Halterung am unteren Führungsholm
5	Grasfangkorb
6	Vertikutierer
7	Zündkerzenschlüssel
8	Sicherungsklemme für Schaber
9	Schaber
10	Starterseilhalterung
11	Kabelklemmen (2x)
12	Flügelmuttern (4x)
13	Beilagscheiben (4x)
14	Schrauben für Führungsholm (4x)
15	Schrauben zur Montage des unteren Führungsholms am Vertikutierer (2x)

Nr.	Bauteil
16	Schrauben zur Montage der Halterung am unteren Führungsholm, oben (2x)
17	Muttern zur Montage der Halterung am unteren Führungsholm, oben (2x)
18	Schrauben zur Montage der Halterung am unteren Führungsholm, unten (4x)
19	Vertikutierwalze
20	Lüfterwalze

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Sicherheitshinweise für Vertikutierer

Bediener

- Lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam. Machen Sie sich mit den Bedien- und Einstellelementen und der bestimmungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut.
- Personen mit sehr starken und komplexen Einschränkungen können Bedürfnisse über die hier beschriebenen Anweisungen hinaus haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche nicht mit den Anweisungen vertraut sind benutzt werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind, oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Der Benutzer ist für Unfälle mit anderen Personen und deren Eigentum selbst verantwortlich.

Vorbereitung

- Prüfen Sie immer vor dem Betrieb, ob Schutzeinrichtungen und -abdeckungen beschädigt sind, fehlen oder falsch angebracht sind. Beschädigte Schutzeinrichtungen und -abdeckungen sind zu ersetzen, fehlende Schutzeinrichtungen und -abdeckungen sind richtig anzubringen.
- Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Entfernen Sie vor der Arbeit gefährliche Gegenstände aus dem Arbeitsbereich, z. B. Äste, Glas- und Metallstücke, Steine.

Betrieb

- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und einen Gehörschutz, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.
- Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer lange Hosen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht bei schlechten Witterungsverhältnissen, insbesondere bei aufziehenden Gewittern.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Schutzeinrichtungen und -abdeckungen beschädigt oder nicht vorhanden sind.
- Stellen Sie stets sicher, dass die Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Fremdkörpern sind.
- Suchen Sie nach dem Kontakt mit gefährlichen Gegenständen und Fremdkörpern nach Beschädigungen am Gerät. Lassen Sie das Gerät reparieren, wenn es beschädigt wurde.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an sehr steilen Hängen.
- Achten Sie bei Arbeiten an Hängen immer auf sicheren Stand, arbeiten Sie immer quer zum Hang, nie bergauf oder bergab, und sind Sie bei Richtungsänderungen äußerst vorsichtig.
- Betreiben Sie das Gerät niemals während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in nassem Gras. Gehen Sie, rennen Sie niemals.
- Vor allen Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten, den Motor ausschalten und abkühlen lassen und den Zündkerzenstecker abziehen.

Instandhaltung und Aufbewahrung

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.
- Es sind nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden.
- Überprüfen und warten Sie das Gerät regelmäßig. Das Gerät darf nur von einer AL-KO Servicestelle instand gesetzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät für Kinder unerschwinglich auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.

3.1.1 Arbeitsplatzsicherheit

- Entfernen Sie vor der Arbeit gefährliche Gegenstände aus dem Arbeitsbereich, z. B. Äste, Glas- und Metallstücke, Steine.
- Nur bei Tageslicht oder sehr hellem künstlichen Licht arbeiten.
- Das Gerät nur auf festem und ebenem Untergrund und nicht in steilen Schräglagen betreiben.
- Auf Standsicherheit achten.

3.1.2 Sicherheit von Personen, Tieren und Sachwerten

- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können.
- Das Gerät nur für diejenigen Arbeiten benutzen, für die es vorgesehen ist. Ein nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen sowie Sachwerte schädigen.
- Das Gerät nur einschalten, wenn sich im Arbeitsbereich keine weiteren Personen und Tiere aufhalten.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Personen und Tieren ein, bzw. schalten Sie das Gerät aus, wenn sich Personen oder Tiere nähern.

3.1.3 Gerätesicherheit

- Das Gerät nur unter folgenden Bedingungen benutzen:
 - Das Gerät ist nicht verschmutzt.
 - Das Gerät weist keine Beschädigungen auf.
 - Alle Bedienelemente funktionieren.
- Das Gerät nicht überlasten. Es ist für leichte Arbeiten im privaten Bereich bestimmt. Überlastungen führen zur Beschädigung des Gerätes.
- Das Gerät nie mit abgenutzten oder defekten Teilen betreiben. Defekte Teile immer gegen Original-Ersatzteile des Herstellers austauschen. Wird das Gerät mit abgenutzten oder defekten Teilen betrieben, können gegenüber dem Hersteller keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.
- Reparaturarbeiten dürfen nur kompetente Fachbetriebe oder unsere Servicestellen durchführen.

3.2 Vibrationsbelastung

- **Gefahr durch Vibration**
Der tatsächliche Vibrationsemissionswert bei der Gerätebenutzung kann vom angegebenen Wert des Herstellers abweichen. Beachten Sie vor bzw. während der Benutzung folgende Einflussfaktoren:
 - Wird das Gerät bestimmungsgemäß verwendet?
 - Wird das Material auf die richtige Art und Weise geschnitten bzw. verarbeitet?
 - Befindet sich das Gerät in einem ordentlichen Gebrauchszustand?
 - Ist das Schneidwerkzeug ordentlich geschärft bzw. ist das richtige Schneidwerkzeug eingebaut?
 - Sind die Haltegriffe und ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert, und sind diese fest mit dem Gerät verbunden?
- Betreiben Sie das Gerät nur mit der für die jeweilige Arbeit erforderlichen Drehzahl des Verbrennungsmotors. Vermeiden Sie die maximale Drehzahl, um Lärm und Vibrationen zu verringern.
- Aufgrund unsachgemäßer Benutzung und Wartung können sich der Lärm und die Vibrationen des Geräts erhöhen. Dies führt zu Gesundheitsschäden. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät sofort aus und lassen Sie es von einer autorisierten Service-Werkstätte reparieren.
- Der Belastungsgrad durch Vibration ist von der durchzuführenden Arbeit bzw. der Verwendung des Geräts abhängig. Schätzen Sie ihn ab und legen Sie entsprechende Arbeitspausen ein. Dadurch verringert sich die Vibrationsbelastung über die gesamte Arbeitszeit wesentlich.
- Der längere Gebrauch des Geräts setzt den Bediener Vibrationen aus und kann Kreislaufprobleme ("weißer Finger") verursachen. Um dieses Risiko zu vermindern, Handschuhe tragen und die Hände warm halten. Falls ein Symptom des "weißen Fingers" erkannt wird, sofort einen Arzt aufsuchen. Zu diesen Symptomen gehören: Gefühllosigkeit, Verlust der Sensibilität, Kribbeln, Jucken, Schmerz, Nachlassen der Kraft, Änderung der Farbe oder des Zustands der Haut. Normalerweise betreffen diese Symptome die Finger, die Hände oder den Puls. Bei niedrigen Temperaturen (ca. unter 10 °C) erhöht sich die Gefahr.

- Legen Sie während Ihres Arbeitstages längere Pausen ein, damit Sie sich vom Lärm und den Vibrationen erholen können. Planen Sie Ihre Arbeit so, dass der Einsatz von Geräten, die starke Vibrationen erzeugen, über mehrere Tage verteilt wird.
- Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung des Geräts an Ihren Händen feststellen, unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Ohne ausreichende Arbeitspausen kann es zu einem Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen.
- Minimieren Sie Ihr Risiko, sich Vibrationen auszusetzen. Pflegen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Betriebsanleitung.
- Falls das Gerät häufig verwendet wird, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler um Antivibrationzubehör (z. B. Griffe) zu erwerben.
- Legen Sie in einem Arbeitsplan fest, wie die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

3.3 Lärmbelastung

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist unvermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und zum Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

3.4 Treibstoff und Betriebsmittel

⚠ GEFAHR! Explosions- und Brandgefahr. Durch austretendes Benzin/Luft-Gemisch entsteht eine explosionsfähige Atmosphäre. Verpufung, Explosion und Brand können bei unsachgemäßem Umgang mit Kraftstoff zu schweren Verletzungen und sogar zum Tode führen.

- Rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Benzin umgehen.
- Handhaben Sie Benzin nur im Freien und niemals in geschlossenen Räumen.
- Beachten Sie unbedingt die im Folgenden aufgeführten Verhaltensregeln.
- Benzin nur in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren.
- Nur im Freien tanken.
- Beim Tanken nicht rauchen.
- Verwenden Sie zum Betanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein

Kraftstoff auf den Motor, das Gehäuse oder die Erde verschüttet werden kann.

- Den Tankverschluss nicht bei laufendem oder heißem Motor öffnen.
- Beschädigten Tank oder Tankverschluss austauschen.
- Beschädigte Auspufftöpfe austauschen.
- Wenn Benzin ausgelaufen ist:
 - Motor nicht starten.
 - Zündversuche vermeiden.
 - Gerät reinigen.
 - Restlichen Kraftstoff verdunsten lassen.

⚠ WARNUNG! Verbrennungsgefahr. Laufende Motoren werden im Betrieb sehr heiß!

- Berühren Sie während des Betriebs niemals Motorenteile, insbesondere den Auspuff.
- Lassen Sie Auspuff, Zylinder und Kühlrippen vor dem Berühren abkühlen.

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Vergiftung. Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid, das einen Menschen in wenigen Minuten töten kann.

- Betreiben Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen, sondern nur im Freien.
- Atmen Sie die Motorabgase nicht ein.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie sich bei der Benutzung dieses Geräts übel, schwindelig oder schwach fühlen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

4 MONTAGE

⚠ WARNUNG! Gefahren durch unvollständige Montage! Der Betrieb eines unvollständig montierten Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist!
- Prüfen Sie vor dem Einschalten alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen, ob sie vorhanden und funktionsfähig sind!

4.1 Vertikutierer montieren (03 - 07)

Unteren Führungsholm montieren (03, 04)

1. Unteren Führungsholm (03/1) in die Öffnung (03/2) des Gehäuses stecken (03/a).
2. Unteren Führungsholm mit jeweils einer Schraube (03/3) an jeder Seite festschrauben (03/b).

3. Halterung (04/1) an den unteren Führungsholm anlegen. Das Loch des unteren Führungsholms muss mit dem oberen Loch der Halterung übereinstimmen.
4. Schraube (04/2) durch das Loch des unteren Führungsholms und durch die Halterung stecken (04/a).
5. Mutter (04/3) aufdrehen.
6. Jeweils zwei Schrauben (04/4) an jeder Seite unten durch die Halterung stecken und festdrehen.

Mittleren Führungsholm am unteren Führungsholm montieren (05)

Die beiden Löcher (05/1) an jedem Ende der mittleren Führungsholme sind frei wählbar und dienen der Anpassung an Ihre Körpergröße. Es müssen jedoch auf jeder Seite die Löcher auf der gleichen Höhe verwendet werden.

1. Mittleren Führungsholm (05/2) am unteren Führungsholm (05/3) anlegen (05/a).
Hinweis: Ein Loch des mittleren Führungsholms muss mit dem Loch des unteren Führungsholms übereinstimmen.
2. Schraube (05/4) durch das Loch des mittleren Führungsholms und durch die Starterseilhalterung (05/5) stecken (05/b).
3. Beilagscheibe (05/6) auf die Schraube stecken.
4. Flügelmutter (05/7) auf die Schraube aufdrehen (05/c).

Oberen Führungsholm am mittleren Führungsholm montieren (06)

1. Oberen Führungsholm (06/1) am mittleren Führungsholm (06/2) anlegen (06/a).
Hinweis: Ein Loch des mittleren Führungsholms muss mit dem Loch des oberen Führungsholms übereinstimmen.
2. Schraube (06/3) von außen durchstecken (06/b).
3. Beilagscheibe (06/4) auf die Schraube stecken.
4. Flügelmutter (06/5) auf die Schraube aufdrehen (06/c).

Kabelklemmen, Sicherungsklemme und Schaber aufstecken (07)

1. Kabelklemmen (07/1) zum Fixieren des Kabels an den Führungsholm stecken (07/a).
2. Sicherungsklemme (07/2) für Schaber an Führungsholm befestigen (07/b).
3. Schaber (07/3) auf die Sicherungsklemme für Schaber am Führungsholm aufstecken (07/b).

4.2 Grasfangkorb montieren (08)

Montage: Siehe Bild (08).

4.3 Führungsholm ein- und aufklappen (09)

⚠ VORSICHT! Quetschgefahr. Finger oder andere Körperteile können zwischen den losen Teilen des Führungsholms eingequetscht werden.

- Halten Sie die losen Teile des Führungsholms gut fest.
- Halten Sie keine Finger oder andere Körperteile zwischen die losen Teile.

⚠ ACHTUNG! Gefahr der Beschädigung des Kabels. Das Kabel kann zwischen den losen Teilen des Führungsholms eingequetscht und beschädigt werden.

- Klemmen Sie beim Ein-/Aufklappen des Führungsholms nicht das Kabel ein.

Führungsholm einklappen

1. Untere Flügelmuttern (09/1) so weit lösen, dass sich mittlerer (09/2) und oberer (09/3) Führungsholm nach vorne klappen lassen (09/a).
2. Obere Flügelmuttern (09/4) lösen und oberen Führungsholm nach hinten klappen (09/b).
3. Alle Flügelmuttern leicht festziehen.

Führungsholm aufklappen

Gehen Sie in der umgekehrten Reihenfolge vor.

5 INBETRIEBNAHME

⚠ GEFAHR! Explosions- und Brandgefahr. Durch austretendes Benzin/Luft-Gemisch entsteht eine explosionsfähige Atmosphäre. Verpuffung, Explosion und Brand können bei unsachgemäßem Umgang mit Kraftstoff zu schweren Verletzungen und sogar zum Tode führen.

- Rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Benzin umgehen.
- Handhaben Sie Benzin nur im Freien und niemals in geschlossenen Räumen.
- Beachten Sie unbedingt die im Folgenden aufgeführten Verhaltensregeln.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch fehlerhaftes Gerät. Der Betrieb eines fehlerhaften Geräts kann zu schweren Verletzungen und zu einer Beschädigung des Geräts führen.

- Gerät nur betreiben, wenn es nicht defekt oder beschädigt ist und keine Teile fehlen oder lose sind.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Motorschäden. Niedriger Ölstand kann Motorschäden verursachen.

- Füllen Sie vor Inbetriebnahme Öl ein.
- Kontrollieren Sie den Ölstand regelmäßig.
- Füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach.

5.1 Sichtkontrolle durchführen

1. Gerät auf Beschädigungen und lose Schrauben prüfen. Defekte Geräteteile ersetzen und Schrauben festziehen.
2. Betriebsmittel regelmäßig vor der Inbetriebnahme kontrollieren. Betriebsmittel bei niedrigem Stand nachfüllen.
3. Gerät auf grobe Verschmutzungen prüfen. Verschmutzungen entfernen.

5.2 Betriebsmittel (10)

⚠ GEFAHR! Explosions- und Brandgefahr. Durch austretendes Benzin/Luft-Gemisch entsteht eine explosionsfähige Atmosphäre. Verpuffung, Explosion und Brand können bei unsachgemäßem Umgang mit Kraftstoff zu schweren Verletzungen und sogar zum Tode führen.

- Rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Benzin umgehen.
- Handhaben Sie Benzin nur im Freien und niemals in geschlossenen Räumen.

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Vergiftung. Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid, das einen Menschen in wenigen Minuten töten kann.

- Betreiben Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen, sondern nur im Freien.
- Atmen Sie die Motorabgase nicht ein.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie sich beim Betrieb übel, schwindelig oder schwach fühlen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

ℹ HINWEIS Gebrauchtes Motoröl umweltfreundlich entsorgen! Wir empfehlen, Altöl in einem geschlossenen Behälter beim Recycling-Center oder einer Kundendienststelle abzugeben. Altöl nicht:

- in den Abfall geben
- in Kanalisation oder Abfluss schütten
- auf die Erde schütten

ℹ HINWEIS Beachten Sie die mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors!

Vor der Inbetriebnahme müssen Sie Motoröl einfüllen und das Gerät auftanken.

5.3 Motoröl einfüllen (10)

1. Öleinfülldeckel (10/1) abschrauben, Verschluss an sauberer Stelle lagern.
2. Öl mit einem Trichter einfüllen.
Gefahr! Explosions- und Brandgefahr. Rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Öl umgehen.
3. Füllstand prüfen.
4. Öleinfüllöffnung fest verschließen und reinigen. Zur korrekten Überprüfung des Ölfüllstands Motoranleitung beachten.

5.4 Benzin einfüllen (10)

1. Tankdeckel (10/2) abschrauben, an sauberer Stelle lagern.
2. Benzin mit einem Trichter einfüllen. **Gefahr! Explosions- und Brandgefahr. Rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Benzin umgehen.**
3. Tankeinfüllöffnung fest verschließen und reinigen.

6 BEDIENUNG

HINWEIS Mähen Sie vor dem Vertikutieren immer den Rasen (max. Rasenhöhe: 4 cm). Entfernen Sie Fremdkörper von der Rasenfläche. Bleiben Sie in der Betriebsposition und halten Sie den Griff fest, um die Stabilität während des Betriebs zu gewährleisten.

6.1 Arbeitstiefe einstellen (11)

VORSICHT! Gefahr von Schnittverletzungen. Beim Hineingreifen in das nachlaufende oder stehende Schneidwerk besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.

- Stoppen Sie das Gerät und warten Sie, bis das Schneidwerk stillsteht.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Die Einstellung der Arbeitstiefe richtet sich nach:

- Rasenzustand:
 - gepflegt: geringe Arbeitstiefe
 - verwildert: große Arbeitstiefe
- Vertikutiergut:
 - Zu Beginn 2 – 3 mm Eindringtiefe in die Grasnarbe.
 - Arbeitstiefe schrittweise tiefer einstellen, bis genügend Vertikutiergut aus dem Boden geholt wird.
- Messerabnutzung:
 - neue Messer: geringe Arbeitstiefe
 - abgenutzte Messer: große Arbeitstiefe

Bei zu großer Arbeitstiefe: Gerät bleibt stehen und der Motor zieht nicht durch.

ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung. Das Einstellen der Arbeitstiefe bei laufendem Gerät führt zu Beschädigungen.

- Stellen Sie die Arbeitstiefe nur ein, wenn Motor und Schneidwerk stillstehen.
1. Arbeitstiefe einstellen. Die Arbeitstiefe ist stufenweise verstellbar:
 - Hebel (11/1) auf Stufe „1“ (11/2) stellen (11/a). Das Schneidwerk wird maximal angehoben.
 - Hebel auf Stufe „5“ (11/3) stellen (11/b). Das Schneidwerk wird maximal abgesenkt.
 2. Arbeitstiefe prüfen:
 - Gerät starten (siehe Kapitel 6.2 "Motor starten und stoppen (12, 13)", Seite 18).
 - Auf dem Rasen ein kleines Stück fahren und das Arbeitsergebnis prüfen. Wenn der Rasen zu gering oder unregelmäßig vertikutiert wird, muss das Schneidwerk abgesenkt werden.
 3. Gerät stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
 4. Hebel eine Stufe höherstellen. Das Schneidwerk wird abgesenkt.
 5. Die vorhergehenden Schritte so lange wiederholen, bis der Rasen gleichmäßig vertikutiert wird.

6.2 Motor starten und stoppen (12, 13)

GEFAHR! Lebensgefahr durch Vergiftung. Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid, das einen Menschen in wenigen Minuten töten kann.

- Betreiben Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen, sondern nur im Freien.
- Atmen Sie die Motorabgase nicht ein.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie sich beim Betrieb übel, schwindelig oder schwach fühlen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung. Durch mehrmaliges kurz aufeinanderfolgendes Ein-/Ausschalten werden Motor und Schneidwerk beschädigt.

- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn das Schneidwerk stillsteht.

HINWEIS Erlaubte Bedienposition: Sie stehen hinter dem Vertikutierer und umfassen mit beiden Händen den Führungsholm.

Das Schneidwerk nur auf ebenem Untergrund, nicht in hohem Gras starten. Der Untergrund muss frei von Fremdkörpern wie z. B. Steinen sein. Zum Starten muss das Schneidwerk vollständig freigängig sein.

Motor starten

1. Öl- und Kraftstoffstand prüfen (01/19, 01/18) (siehe *Kapitel 5.2 "Betriebsmittel (10)", Seite 17*).
2. Choke (12/1) auf Position CLOSE stellen (12/a).
3. Gashebel (12/2) auf Position Schnell stellen (12/b).
 - Je höher die Drehzahl des Motors, desto höher ist die Drehgeschwindigkeit der Vertikutierwalze.
4. Starterseil (13/1) in Starterseilhalterung (13/2) einhängen.
5. Bedienposition einnehmen und Führungsholm (13/3) an der Grifffläche anfassen.
6. Das Gerät soweit ankippen, dass das Schneidwerk freigängig ist.

Warnung! Gefahr schwerer Verletzungen durch herausgeschleuderte Teile. Das Gerät beim Starten nicht anheben und nur soweit kippen wie nötig.
7. Sicherheitsbügel (13/4) zum Führungsholm ziehen (13/a).
8. Starterseil leicht anziehen (13/b) bis ein erster Widerstand spürbar wird, dann zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen.

HINWEIS Der Sicherheitsbügel rastet nicht ein. Halten Sie ihn während der gesamten Arbeitsdauer am Führungsholm fest.

Motor stoppen

VORSICHT! Gefahr von Schnittverletzungen. Beim Hineingreifen in das nachlaufende oder stehende Schneidwerk besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.

- Stoppen Sie das Gerät und warten Sie, bis das Schneidwerk stillsteht.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

1. Sicherheitsbügel loslassen. Dieser geht automatisch in die Nullstellung (13/c).
2. Stillstand des Schneidwerks abwarten.

6.3 Grasfangkorb ein- und aushängen (14)

Das Gerät kann mit oder ohne Grasfangkorb betrieben werden.

Grasfangkorb einhängen

1. Prallklappe (14/1) anheben (14/a).
2. Grasfangkorb (14/2) von hinten kommend in die Halter (14/3) einhängen (14/b).
3. Prallklappe loslassen.

Grasfangkorb aushängen und leeren

1. Gerät stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
2. Prallklappe anheben.
3. Grasfangkorb aus den Haltern herausheben und nach hinten abnehmen.
4. Grasfangkorb leeren.
5. Grasfangkorb wieder einhängen.

6.4 Gerät auf dem Rasen bewegen

- Auf Gegenstände im Gras achten und aus dem Arbeitsbereich entfernen.
- Gerät nur am Führungsholm steuern.
- Gerät im Schrittempo bewegen.
- Gerät immer quer zum Hang bewegen.
- In folgenden Fällen die Kundendienstwerkstatt aufsuchen:
 - Motor startet nicht mehr.
 - Gerät ist auf ein Hindernis aufgefahren.
 - Gerät vibriert und läuft unruhig.
 - Messer der Vertikutierwalze bzw. Stahlfedernzinken der Lüfterwalze sind verbogen.

6.5 Gerät abstellen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch nicht autorisierte Benutzung. Während des Betriebs kann es zu Unfällen durch eine nicht autorisierte Benutzung der Maschine durch unbefugte Personen kommen.

- Lassen Sie die Maschine während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, um den Betrieb durch unbefugte Personen zu verhindern.

7 WARTUNG UND PFLEGE

VORSICHT! Verletzungsgefahr. Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!
- Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten den Zündkerzenstecker ab!

7.1 Wartungsplan

Vor jedem Gebrauch

- Sichtprüfung durchführen.
- Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und alle Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz prüfen.
- Beschädigte Teile vor dem Betrieb ersetzen.
- Ölstand kontrollieren (siehe Motoranleitung).
- Kraftstoff kontrollieren (siehe Motoranleitung).

7.2 Schneidwerk reinigen

ACHTUNG! Gefahr durch Wasser. Wasser im Gerät führt zu Kurzschlüssen und Zerstörung der elektrischen Bauteile.

- Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Benutzen Sie zum Reinigen den Schaber, einen Handfeger oder eine Bürste.

1. Gerät stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
2. Grasfangkorb aushängen (siehe *Kapitel 6.3 "Grasfangkorb ein- und aushängen (14)"*, Seite 19).
3. Gerät auf die Seite kippen und mit dem Schaber, einem Handfeger oder einer Bürste das Schneidwerk reinigen.

7.3 Vertikutier- oder Lüfterwalze austauschen (15)

Walze ausbauen

1. Gerät stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
2. Führungsholm einklappen.
3. Gerät umdrehen.
4. Schraube (15/1) mit einem Innensechskantschlüssel herausdrehen (15/a).
5. Verschlussbügel (15/2) aufklappen (15/b).
6. Walze (15/3) anheben (15/c).
7. Walze aus dem gegenüberliegenden Lager herausziehen (15/d).

Walze einbauen

Gehen Sie in der umgekehrten Reihenfolge vor.

7.4 Luftfilter reinigen bzw. ersetzen

Hinweise in der Bedienungsanleitung des Motorherstellers beachten.

7.5 Zündkerze warten

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr an heißen Motorenteilen - Beim Austauschen bzw. Reinigen der Zündkerze Schutzhandschuhe tragen!

Hinweise in der Bedienungsanleitung des Motorherstellers beachten.

8 TRANSPORT

ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung. Das Schneidwerk wird beschädigt, wenn das Gerät mit abgesenktem Schneidwerk über eine feste Oberfläche gefahren wird.

- Stellen Sie zum Anheben des Schneidwerks den Hebel auf die geringste Arbeitstiefe.

1. Motor stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
2. Zündkerzenstecker ziehen.
3. Hebel auf die geringste Arbeitstiefe stellen.

Gerät zwischen zwei Arbeitsbereichen transportieren

- Gerät mit angehobenem Schneidwerk zum Arbeitsbereich fahren.

Gerät in einem Fahrzeug transportieren

- Führungsholm einklappen.
- Gerät im Fahrzeug gegen Umkippen und Verrutschen sichern.
- Gerät vor Stößen durch umliegende Gegenstände sichern.
- Keine Gegenstände auf das Gerät stellen.

9 LAGERUNG

⚠ GEFAHR! Achtung - Brand- / Explosionsgefahr! Motor nicht vor offenen Flammen oder Hitzequellen lagern.

⚠ WARNUNG! Brandgefahr. Die erhitzte Maschine kann Schnittabfälle (z. B. Moos, abgestorbene Pflanzenteile oder Blätter) entzünden.

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
- Um die Brandgefahr zu reduzieren, muss die Maschine von Rasenfilz (Moos, abgestorbene Pflanzenteile), Blättern oder überflüssigem Fett befreit werden.
- Behälter mit Schnittabfällen dürfen nicht in Räumen aufbewahrt werden.
- Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen und – falls vorhanden – alle Schutzabdeckungen anbringen.

- Notwendige Wartungsarbeiten durchführen.
 - Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
1. Grasfangkorb leeren.
 2. Das Gerät ausschalten.
 3. Geringste Arbeitstiefe einstellen.
 4. Motor und gesamtes Gerät abkühlen lassen.
 5. Zündkerzenstecker abziehen.
 6. Gerät gründlich reinigen. Dazu den am Holm angebrachten Schaber nutzen.
 7. Alle Metallteile zum Korrosionsschutz dünn mit Öl oder Silikon einreiben.
 8. Zum platzsparenden Aufbewahren Flügelmuttern am Oberholm herausdrehen und diesen abklappen.
 9. Gerät an einem trockenen, sauberen und frostgeschützten Ort aufbewahren. Mit einer atmungsaktiven Plane zum Schutz vor Staub abdecken. Keine Kunststoffolie verwenden, um einen Feuchtigkeitsstau zu vermeiden.

11 HILFE BEI STÖRUNGEN

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Falls das Gerät während der Lagerung Kindern und Unbefugten zugänglich ist, kann es zu Verletzungen kommen.

- Lagern Sie das Gerät unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.

i HINWEIS Beachten Sie die mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors!

Bei längerfristiger Lagerung Benzin aus dem Vergaser ablassen. Hierzu Betriebsanleitung des Motors beachten. Ablassvorgang ausschließlich im Freien durchführen.

10 ENTSORGUNG



- Benzin und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

i HINWEIS Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht.	Tank ist leer.	Benzin einfüllen.
	Schneidwerk ist durch Rasenfilz oder Moos blockiert.	■ Geringere Arbeitstiefe einstellen. ■ Schneidwerk reinigen.
	Zündkerze ist defekt.	■ Zündkerze wechseln.
	Kabel oder Schalter sind defekt.	Gerät nicht betreiben! Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
	Sicherheitsbügel nicht gezogen.	■ Sicherheitsbügel ziehen.
Schneidwerk dreht sich nicht.	Schneidwerk ist durch Rasenfilz und Moos blockiert.	■ Geringere Arbeitstiefe einstellen. ■ Schneidwerk reinigen.
Motor- und Vertikutierleistung lassen nach.	Schneidwerk wird gebremst.	■ Geringere Arbeitstiefe einstellen. ■ Rasen mähen.

Störung	Ursache	Beseitigung
	Vertikutiermesser sind abgenutzt.	■ Vertikutiermesser austauschen. ■ Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Gerät vibriert und läuft unruhig.	Vertikutiermesser sind beschädigt.	■ Vertikutiermesser austauschen. ■ Servicestelle des Herstellers aufsuchen.

12 TECHNISCHE DATEN

Technische Daten: siehe Tabelle der technischen Daten am Beginn dieser Betriebsanleitung.

** Anmerkungen zu Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerten:*

- Die angegebenen Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich einer Maschine mit einer anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte können auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung (Vibrationsaussetzungsgrad) verwendet werden.
- Die Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte können sich während der tatsächlichen Benutzung der Maschine von den Angabewerten unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der die Maschine verwendet wird.
- Halten Sie die Sicherheitsmaßnahmen entsprechend des Sicherheitskapitels ein. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen

15 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren (hier gelten die Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller)

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

beim Gebrauch der Maschine und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen die Maschine abgeschaltet ist, und solche, in denen sie zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

13 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

www.alko-garden.com/service-contacts

Weitere Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter: www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATION ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, die EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt. Die Konformitätserklärung ist Teil der Betriebsanleitung und liegt der Maschine bei.

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE**Contents**

1	About these operating instructions.....	23	6.2	Starting and stopping the engine (12, 13)	31
1.1	Symbols on the title page	24	6.3	Attaching and removing the grass catcher (14)	31
1.2	Legends and signal words	24	6.4	Moving the appliance on the grass	31
2	Product description	24	6.5	Parking the appliance.....	32
2.1	Designated use.....	24	7	Maintenance and care	32
2.2	Possible foreseeable misuse	24	7.1	Maintenance schedule	32
2.3	Residual risks	24	7.2	Cleaning the blade system	32
2.4	Safety and protective devices.....	24	7.3	Replacing the scarifier or aeration roller (15).....	32
2.4.1	Operator presence control.....	24	7.4	Cleaning or replacing the air filter	32
2.4.2	Baffle	24	7.5	Maintaining the spark plug	32
2.4.3	Two-hand operation	24	8	Transport	32
2.4.4	Overload protection	24	9	Storage	33
2.5	Symbols on the appliance.....	25	10	Disposal	33
2.5.1	Safety signs.....	25	11	Help in case of malfunction	33
2.5.2	Operating signs	25	12	Technical data	34
2.6	Product overview (01).....	25	13	After-Sales/Service	34
2.7	Scope of supply (02).....	26	14	Information on the Declaration of Conformity	34
3	Safety instructions.....	26	15	Guarantee.....	34
3.1	Safety instructions for scarifiers.....	26			
3.1.1	Safety in the workplace	27			
3.1.2	Safety of persons, animals and property	27			
3.1.3	Appliance safety	27			
3.2	Vibration load.....	27			
3.3	Noise pollution	28			
3.4	Fuel and service products.....	28			
4	Assembly.....	28			
4.1	Fitting the scarifier (03 - 07).....	28			
4.2	Installing the grass catcher (08).....	29			
4.3	Folding the handlebar in and out (09)	29			
5	Start-up	29			
5.1	Carrying out visual inspection.....	29			
5.2	Operating fluids (10)	30			
5.3	Filling with engine oil (10)	30			
5.4	Filling with petrol (10).....	30			
6	Operation	30			
6.1	Setting the working depth (11).....	30			

1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Keep these operating instructions in a safe place at all times so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
	Operating instructions
	Never operate the petrol powered device in the vicinity of open flames or heat sources.

1.2 Legends and signal words

⚠ DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

i NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

i NOTE Observe the enclosed operating instructions for the engine!

2.1 Designated use

This scarifier is intended for scarifying and aerating a lawn, and may only be used on dry lawns that have been mown short.

- Scarifier roller: Removal of lawn felt (moss, dead plant residues)
- Aeration roller: Loosening of compacted lawn soil to improve air circulation and drainage

This appliance is intended solely for use in non-commercial applications. Any other use as well as unauthorised conversions or modifications are regarded as contrary to the intended use and will result in voiding of the warranty as well as loss of

conformity; the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

2.2 Possible foreseeable misuse

- Too deep and too frequent scarifying
- Scarifying at high temperatures, during frost or in excessively damp soil
- Lack of fertilisation and reseeded after scarifying

The appliance is not designed for commercial use in public parks and sports facilities or for use in farming and forestry.

2.3 Residual risks

Even during correct use of the appliance, there is always a certain residual risk that cannot be excluded. Depending on the use, the following potential risks can be derived from the type and construction of the appliance:

- Throwing out of cuttings, soil and small stones.
- Inhalation of cuttings dust if no face mask is worn.
- Lacerations from reaching into the rotating blade system.

2.4 Safety and protective devices

⚠ WARNING! Risk of injury. Defective and disabled safety and protective devices can result in serious injury.

- Have any defective safety and protective devices repaired.
- Never disable safety and protective devices.

2.4.1 Operator presence control

The appliance is equipped with an operator presence control. In the event of danger, simply release the operator presence control. Motor and blade system are stopped.

2.4.2 Baffle

The appliance is equipped with a baffle that prevents grass and objects being thrown out during scarifying without grass collector.

2.4.3 Two-hand operation

The appliance is intended for two-hand operation to avoid the risk of injuries to the hands.

2.4.4 Overload protection

If the scarifier or aeration roller is blocked, the engine will be overloaded. It therefore cuts out automatically.

1. Switch off the appliance.
2. Clear the blockage.
3. Allow the appliance to cool down completely.
4. Switch on the appliance.

2.5 Symbols on the appliance

2.5.1 Safety signs

Symbol	Meaning
	Risk of objects being thrown out! Keep bystanders out of the danger area! Keep a safe distance!
	Read the operating instructions before starting maintenance, care and cleaning work!
	Do not run over the mains cable! Risk of electric shock if the mains cable is damaged.
	Keep your hands and feet away from the blade system! ■ Always wear non-slip, protective shoes when operating the machine. ■ Do not operate the machine when barefoot or wearing light sandals. Remove the spark plug connector before starting any maintenance, care and cleaning work.
	Not relevant.
	Not relevant.
	Wear ear protection!

Symbol	Meaning
	Wear protective glasses!

2.5.2 Operating signs

Symbol	Meaning
Choke CLOSE / OPEN	
Throttle Slow / Fast	
Filling with operating fluids	

2.6 Product overview (01)

No.	Component
1	Gripping surface on handlebar
2	Operator presence control
3	Upper handlebar, folding
4	Wing nuts
5	Middle handlebar, folding
6	Wing nuts
7	Starter cable holder
8	Lower handlebar, fixed
9	Grass catcher carrying handle
10	Starter cable handle
11	Choke
12	Grass catcher
13	Baffle
14	Throttle lever
15	Adjustment of the working depth, 5-step
16*	Scarifier roller*
17*	Aeration roller*

No.	Component
18	Oil filler cap
19	Tank cap
20	Scraper

* approved original spare parts, see technical data.

2.7 Scope of supply (02)

The items listed here are included in the standard scope of supply. Check that all items are present:

No.	Component
1	Upper handlebar
2	Intermediate brace (2x)
3	Lower handlebar
4	Bracket on lower handlebar
5	Grass catcher
6	Scarifier
7	Spark plug spanner
8	Locking clamp for scraper
9	Scraper
10	Starter cable holder
11	Cable clamps (2x)
12	Wing nuts (4x)
13	Washers (x4)
14	Screws for handlebar (4x)
15	Screws for installing the lower handlebar on the scarifier (2x)
16	Screws for installing the bracket on the lower handlebar, top (2x)
17	Nuts for installing the bracket on the lower handlebar, top (2x)
18	Screws for installing the bracket on the lower handlebar, bottom (4x)
19	Scarifier roller
20	Aeration roller

3 SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 Safety instructions for scarifiers

Operator

- Carefully read the safety instructions. Familiarise yourself with the operating and adjustment elements and the intended use of the appliance.
- People with very strong and complex restrictions may have needs that exceed the instructions described here.
- This appliance must not be used by children, persons with impaired physical, sensory or mental abilities or insufficient experience and knowledge or persons who are not familiar with the instructions. Local regulations may set an age limit for the user.
- Do not use the appliance if you are tired or feeling ill, or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
- The user is responsible for accidents involving other people and their property.

Preparation

- Before operation, always check that protective devices and covers are undamaged, present or correctly fitted. Damaged and/or missing protective equipment and covers must be replaced and correctly fitted.
- Never put the appliance into operation while people, especially children or pets, are in the immediate vicinity.
- Before working, remove any dangerous objects from the working area, e.g. branches, pieces of glass or metal, stones.

Operation

- Always wear protective glasses and ear protection when working with the appliance.
- Always wear non-slip, protective shoes when operating the machine. Do not operate the machine when barefoot or wearing light sandals.
- Always wear long trousers when operating the machine.
- Do not work with the appliance in bad weather conditions, especially when thunderstorms are approaching.
- Only use the appliance in daylight or good artificial light.
- Never use the appliance if protective devices and covers are damaged or not present.

- Always make sure that the ventilation openings on the appliance are free of foreign objects.
- After contact with dangerous objects and foreign objects, inspect the appliance for damage. Have the appliance repaired if it has been damaged.
- Do not operate the appliance on very steep slopes.
- When working on slopes, always ensure you have a secure footing, always work across the slope, never uphill or downhill, and be extremely careful when changing direction.
- Never operate the appliance while people, in particular children or pets, are in the immediate vicinity.
- Do not operate the appliance in wet grass. Walk, never run.
- Switch off the engine and allow it to cool down, then remove the spark plug connector before starting any maintenance, care and cleaning work.

Maintenance and storage

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.
- Only use the spare parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Regularly check and maintain the appliance. The appliance may only be repaired by an AL-KO service centre.
- Keep the appliance out of the reach of children when not in use.

3.1.1 Safety in the workplace

- Before working, remove any dangerous objects from the working area, e.g. branches, glass or metal pieces, stones.
- Work only in daylight or under very bright artificial light.
- Operate the appliance only on solid and level ground and not on sharp inclines.
- Pay attention to stability.

3.1.2 Safety of persons, animals and property

- Note that the user is responsible for accidents and damage that may befall other persons or their property.
- Use the appliance only for the purposes for which it is intended. Any non-intended use can lead to injury and property damage.
- Switch on the appliance only when there are no other persons or animals in the working area.

- Maintain a safe distance to persons or animals, or switch off the appliance if persons or animals approach.

3.1.3 Appliance safety

- Use the appliance only under the following conditions:
 - The appliance is not soiled.
 - The appliance show no signs of damage.
 - All controls function properly.
- Do not overload the device. It is intended for light work in the private sector. Overload can lead to damage to the appliance.
- Never operate the appliance with worn or defective parts. Always replace defective parts with original spare parts from the manufacturer. If the appliance is operated with worn or defective parts, guarantee claims against the manufacturer are excluded.
- Repair work is only allowed to be carried out by expert workshops or our service centres.

3.2 Vibration load

- Danger due to vibration
The actual vibrations emitted during the use of the appliance may deviate from those stated by the manufacturer. Observe the following influencing factors before or during use:
 - Is the appliance being used as intended?
 - Is the material being cut or processed in the proper manner?
 - Is the appliance in a proper condition of use?
 - Is the cutting tool properly sharpened or is the correct cutting tool installed?
 - Are the handle grips and any optional vibration grips mounted, and are they firmly attached to the appliance?
- Only operate the tool at the combustion engine speed required for the respective work. Avoid using the maximum speed in order to reduce noise and vibrations.
- The noise and vibrations of the tool may increase due to improper use and maintenance. This leads to health damage. In this case, immediately switch off the tool and have it repaired by an authorised service workshop.
- The degree of stress due to vibration depends on the work to be performed or on the use of the tool. Estimate the stress and plan appropriate work breaks. This considerably

reduces stress due to vibration over the entire working time.

- Extensive use of the tool exposes the operator to vibrations, which can lead to circulatory issues ("white fingers"). To avoid this risk, wear gloves and keep your hands warm. If any symptoms of "white fingers" occur, immediately consult a physician. These symptoms include: Numbness, loss of feeling, tingling, itching, pain, reduced muscular strength, changes in the colour or condition of the skin. Normally these conditions affect the fingers, hands or pulse. The risk increases at low temperatures (below approx 10°C).
- Take long breaks during your working day so you can recover from the noise and the vibrations. Plan your work in such a way that the use of appliances that generate strong vibrations is spread over several days.
- If you notice an unpleasant sensation or discolouration of the skin on your hands when using the tool, stop work immediately. Take sufficient work breaks. Without sufficient breaks, a hand/arm vibration syndrome can occur.
- Minimise your risk of being exposed to vibrations. Maintain the tool according to the instructions in the operating instructions.
- If the tool is used frequently, contact your dealer to purchase anti-vibration accessories (e.g. handles).
- Define how the vibration load can be limited in a work plan.

3.3 Noise pollution

A certain level of noise exposure from this appliance is inevitable. Carry out noisy work at approved and specified time periods. Observe rest periods as necessary and restrict the duration of the work to a minimum. For your personal protection and protection of persons in the vicinity, appropriate hearing protection must be worn.

3.4 Fuel and service products

⚠ DANGER! Risk of explosion and fire. An escaping petrol/air mixture can cause an explosive atmosphere. Deflagration, explosion and fire can lead to serious and even fatal injuries if fuel is not handled properly.

- Do not smoke when dealing with petrol.
- Only handle petrol out of doors and never in enclosed spaces.
- It is essential to heed the code of conduct stated below.

- Store petrol only in the appropriate containers.
- Refuel only outdoors.
- Do not smoke when refuelling.
- Use a suitable funnel or a filler pipe when refuelling so that no fuel is spilled onto the engine, the housing or the ground.
- Do not open the fuel filler cap when the engine is running or hot.
- Replace the tank or fuel filler cap if damaged.
- Renew exhaust silencers if damaged.
- If petrol has leaked out:
 - Do not start the engine.
 - Avoid start attempts.
 - Clean the appliance.
 - Allow the remaining fuel to evaporate.

⚠ WARNING! Danger of burns. Engines become very hot in operation!

- Never touch parts of the engine, in particular the exhaust.
- Allow the exhaust, cylinder and cooling vanes to cool down before contact.

⚠ DANGER! Risk of poisoning. The engine exhaust gases contain carbon monoxide that can kill a person within a few minutes.

- Operate the engine only outdoors, never in a closed room.
- Do not inhale the engine exhaust gases.
- Switch off the engine if you feel nauseous, dizzy or weak when using this appliance. Immediately consult a doctor.

4 ASSEMBLY

⚠ WARNING! Danger if assembly is not carried out completely! Use of an incompletely assembled device can result in serious injury.

- Only use the device when it is fully assembled!
- Before switching on, check that all safety and protective devices are in place and functioning correctly!

4.1 Fitting the scarifier (03 - 07)

Install the lower handlebar (03, 04)

1. Insert (03/a) lower handlebar (03/1) into openings (03/2) of the housing.
2. Secure (03/b) the lower handlebar with a screw (03/3) on each side.

3. Position bracket (04/1) on the lower handlebar. The hole in the lower handlebar must be aligned with the upper hole in the bracket.
4. Insert (04/a) screw (04/2) through the hole in the lower handlebar and through the bracket.
5. Screw on nut (04/3).
6. Push two screws (04/4) through the bracket from below on both sides and screw tight.

Installing the middle handlebar on the lower handlebar (05)

The two holes (05/1) at each end of the middle handlebar can be used as necessary to adjust the handlebar to your body height. However, the holes at the same height must be used on both sides.

1. Position (05/a) middle handlebar (05/2) on lower handlebar (05/3).

Note: One hole of the middle handlebar must be aligned with the hole in the lower handlebar.

2. Insert (05/b) screw (05/4) through the hole in the middle handlebar and through starter cable bracket (05/5).
3. Push washer (05/6) onto the bolt.
4. Screw (05/c) wing nut (05/7) onto the bolt.

Installing the upper handlebar on the middle handlebar (06)

1. Position (06/a) upper handlebar (06/1) on middle handlebar (06/2).

Note: One hole of the middle handlebar must be aligned with the hole in the upper handlebar.

2. Insert (06/b) bolt (06/3) from the outside.
3. Push washer (06/4) onto the bolt.
4. Screw (06/c) wing nut (06/5) onto the bolt.

Fitting cable clamps, locking clamp and scraper (07)

1. Place (07/a) cable clamps (07/1) onto the handlebar to fix the cable.
2. Attach (07/b) locking clamp (07/2) for the scraper to the handlebar.
3. Insert (07/b) scraper (07/3) into the locking clamp for the scraper on the handlebar.

4.2 Installing the grass catcher (08)

Assembly: See figure (08).

4.3 Folding the handlebar in and out (09)

⚠ CAUTION! Danger of crushing. Fingers or other parts of the body can be crushed between the loose parts of the handlebar.

- Hold the loose parts of the handlebar tightly.
- Do not hold any fingers or other parts of the body between the loose parts.

IMPORTANT! Danger of damage to the cable. The cable can be crushed and damaged between the loose parts of the handlebar.

- Do not trap the cable when folding the handlebar in and out.

Folding in the handlebar

1. Loosen lower wing nuts (09/1) so far that the middle (09/2) and upper (09/3) handlebar can be folded forward (09/a).
2. Loosen upper wing nut (09/4) and fold the upper handlebar to the rear (09/b).
3. Tighten all wing nuts slightly.

Folding out the handlebar

Proceed in the reverse order.

5 START-UP

⚠ DANGER! Risk of explosion and fire. An escaping petrol/air mixture can cause an explosive atmosphere. Deflagration, explosion and fire can lead to serious and even fatal injuries if fuel is not handled properly.

- Do not smoke when dealing with petrol.
- Only handle petrol out of doors and never in enclosed spaces.
- It is essential to heed the code of conduct stated below.

⚠ WARNING! Risk of injury from faulty appliance. Operation of an faulty appliance can result in serious injury and damage to the appliance.

- Operate the appliance only when it is undamaged and has not defects, and when no parts are missing or loose.

IMPORTANT! Danger of engine damage. A low oil level can cause engine damage.

- Fill the engine with oil before operating for the first time.
- Check the oil level at regular intervals.
- If the level is low, top up with clean oil.

5.1 Carrying out visual inspection

1. Check the appliance for damage and loose bolts. Replace the defective appliance parts and tighten the bolts.
2. Check the operating fluids at regular intervals before starting work. Top up the operating fluids if the level is low.

3. Check the appliance for coarse soiling. Remove soiling.

5.2 Operating fluids (10)

⚠ DANGER! Risk of explosion and fire. An escaping petrol/air mixture can cause an explosive atmosphere. Deflagration, explosion and fire can lead to serious and even fatal injuries if fuel is not handled properly.

- Do not smoke when dealing with petrol.
- Only handle petrol out of doors and never in enclosed spaces.

⚠ DANGER! Risk of poisoning. The engine exhaust gases contain carbon monoxide that can kill a person within a few minutes.

- Operate the engine only outdoors, never in a closed room.
- Do not inhale the engine exhaust gases.
- Switch off the engine if you feel nauseous, dizzy or weak during use. Immediately consult a doctor.

ℹ NOTE Dispose of used engine oil in an environmentally responsible manner! We recommend disposing of waste oil in a closed container at a recycling centre or customer service centre. Do not dispose of waste oil:

- In domestic waste
- In sewers or drains
- In the ground

ℹ NOTE Observe the enclosed operating instructions for the engine!

Before starting operation, the appliance must be filled with engine oil and the tank filled with petrol.

5.3 Filling with engine oil (10)

1. Unscrew the oil filler cap (10/1) and put it down in a clean place.
 2. Pour in oil through a funnel.
Danger! Risk of explosion and fire. *Do not smoke when working with oil.*
 3. Check the oil level.
 4. Securely tighten and clean the oil filler neck.
- Refer to the engine operating instructions for correct checking of the oil level.

5.4 Filling with petrol (10)

1. Unscrew the tank cap (10/2) and put it down in a clean place.

2. Pour in petrol through a funnel. **Danger! Risk of explosion and fire.** *Do not smoke when working with petrol.*
3. Securely tighten the fuel filler cap and clean the tank filler neck.

6 OPERATION

ℹ NOTE Always mow the lawn before scarifying (max. grass height: 4 cm). Remove any foreign objects from the lawn surface. Stay in the operating position and grasp the handle to maintain stability during operation.

6.1 Setting the working depth (11)

⚠ CAUTION! Danger of cuts and lacerations. There is danger of lacerations when reaching into the blade system while it is running or stopped.

- Stop the appliance and wait until the blade system has stopped.
- Wear protective gloves.

The setting of the working depth depends on:

- Lawn condition:
 - well-kept: low working depth
 - overgrown: high working depth
- Ground to be scarified:
 - Initially 2 - 3 mm penetration depth into the lawn.
 - Gradually increase the working depth until sufficient material is scarified from the ground.
- Blade wear:
 - new blades: low working depth
 - worn blades: high working depth

If the working depth is too large: The appliance stops and the engine does not run.

⚠ IMPORTANT! Risk of damage to the appliance. Setting the working depth with the appliance running causes damage.

- Only set the working depth when the motor and blade system have stopped.
1. Adjust the working depth. The working depth can be adjusted in steps:
 - Move (11/a) lever (11/1) to position "1" (11/2). The blade system is raised to the maximum working height.
 - Move (11/b) lever to position "5" (11/3). The blade system is lowered to its minimum working height.

2. Check the working depth:
 - Start the appliance (see *chapter 6.2 "Starting and stopping the engine (12, 13)", page 31*).
 - Drive a short distance on the lawn and check the result. If the lawn is insufficiently or irregularly scarified, the blade system must be lowered.
3. Stop the appliance and wait until the blade system has come to a standstill.
4. Move the lever one position up. The blade system is lowered.
5. Repeat the previous steps until the lawn is scarified uniformly.

6.2 Starting and stopping the engine (12, 13)

⚠ DANGER! Risk of poisoning. The engine exhaust gases contain carbon monoxide that can kill a person within a few minutes.

- Operate the engine only outdoors, never in a closed room.
- Do not inhale the engine exhaust gases.
- Switch off the engine if you feel nauseous, dizzy or weak during use. Immediately consult a doctor.

IMPORTANT! Risk of damage to the appliance. The motor and blade system can be damaged by repeatedly switching on and off.

- Switch the motor on only when the blade system is at a standstill.

i NOTE Permitted operating positions: Stand behind the scarifier and grasping the handlebar with both hands.

Start the blade system on level ground and not in long grass. The ground must be free of foreign objects such as stones, etc. The blade system must be able to turn entirely freely for starting.

Starting the engine

1. Check the oil and fuel level (01/19, 01/18) (see *chapter 5.2 "Operating fluids (10)", page 30*).
2. Move (12/a) choke (12/1) to the CLOSED position.
3. Move (12/b) throttle lever (12/2) to the "Fast" position.
 - The higher the engine speed, the higher the rotational speed of the scarifier roller.
4. Hook starter cable (13/1) into starter cable holder (13/2).

5. Take up the operating position and hold the handlebar (13/3) at the gripping surface.
6. Tilt the appliance until the blade system is able to turn freely.

Warning! Risk of serious injuries due to objects being thrown out. Do not lift the appliance when starting, and only tilt it as far as is necessary.
7. Pull (13/a) operator presence control (13/4) towards the handlebar.
8. Pull the starter cable out slightly (13/b) until an initial resistance is felt, then pull out sharply and allow it to wind back in slowly.

i NOTE The operator presence control does not latch. Hold it firmly against the handlebar during the entire working period.

Stopping the engine

⚠ CAUTION! Danger of cuts and lacerations. There is danger of lacerations when reaching into the blade system while it is running or stopped.

- Stop the appliance and wait until the blade system has stopped.
- Wear protective gloves.

1. Release the operator presence control. It automatically returns to the initial position (13/c).
2. Wait for the blade system to come to a stop.

6.3 Attaching and removing the grass catcher (14)

The appliance can be operated with or without grass catcher.

Attaching the grass catcher

1. Raise baffle (14/1) (14/a).
2. Attach (14/b) grass catcher (14/2) to holders (14/3) from the rear.
3. Release the baffle.

Removing and emptying the grass catcher

1. Stop the appliance and wait until the blade system has come to a standstill.
2. Lift the baffle.
3. Lift the grass catcher out of the holders and take off to the rear.
4. Empty the grass catcher.
5. Attach the grass catcher again.

6.4 Moving the appliance on the grass

- Watch out for objects in the grass and remove them from the working area.

- Only control the appliance by the handlebar.
- Move the appliance at walking speed.
- Always move the appliance across the slope.
- In the following cases, visit the customer service workshop:
 - Motor no longer starts.
 - Appliance has moved onto an obstruction.
 - Appliance vibrates and does not run smoothly.
 - The blades of the scarifier roller or steel spring prongs of the aeration roller are bent.

6.5 Parking the appliance

⚠ WARNING! Risk of injury due to unauthorised use. During operation, accidents can occur as a result of use by unauthorised persons.

- Do not leave the machine unattended during operation.
- Remove the spark plug connector to prevent use by unauthorised persons.

7 MAINTENANCE AND CARE

CAUTION! Risk of injury. Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work!
- Pull off the spark plug connector before starting any maintenance or care work!

7.1 Maintenance schedule

Before every use

- Perform visual inspection.
- Check the safety devices, control elements and all screw connections for damage and secure fitting.
- Replace damaged parts before operation.
- Check the oil level (see engine operating instructions).
- Check the fuel level (see engine operating instructions).

7.2 Cleaning the blade system

IMPORTANT! Danger from water. Water in the appliance causes short-circuits and destroys electrical components.

- Do not spray the appliance with water.
- Use the scraper, a brush or a broom for cleaning.

1. Stop the appliance and wait until the blade system has come to a standstill.
2. Remove the grass catcher (see *chapter 6.3 "Attaching and removing the grass catcher (14)"*, page 31).
3. Tilt the appliance onto the side and clean the blade system with the scraper, a broom or a hand brush.

7.3 Replacing the scarifier or aeration roller (15)

Removing the roller

1. Stop the appliance and wait until the blade system has come to a standstill.
2. Fold down the handlebar.
3. Turn the appliance over.
4. Loosen (15/a) screw (15/1) using a socket wrench.
5. Open (15/b) locking bracket (15/2).
6. Lift (15/c) roller (15/3).
7. Pull (15/d) the roller out of the opposite bearing.

Installing the roller

Proceed in the reverse order.

7.4 Cleaning or replacing the air filter

Comply with the operating instructions from the engine manufacturer.

7.5 Maintaining the spark plug

⚠ CAUTION! Danger of injury on hot engine parts - wear protective gloves when replacing or cleaning the spark plug!

Comply with the operating instructions from the engine manufacturer.

8 TRANSPORT

IMPORTANT! Risk of damage to the appliance. The blade system will be damaged if the appliance is moved over a solid surface with the blade system lowered.

- Move the lever to the lowest working depth to raise the blade system.
1. Stop the motor and wait until the blade system has come to a standstill.
 2. Remove the spark plug connector.
 3. Move the lever to the lowest working depth.

Transporting the appliance between two working areas

- Move the appliance to the working area with the blade system raised.

Transporting the appliance in a vehicle

- Fold down the handlebar.
- Secure the appliance in the vehicle against falling over and slipping.
- Protect the appliance against collisions with loose objects.
- Do not place objects on the appliance.

9 STORAGE

⚠ DANGER! Risk of fire/explosion! Do not store the engine close to naked flames or sources of heat.

⚠ WARNING! Risk of fires. The heated machine can ignite cuttings (e.g. moss, dead plant residues or leaves).

- Allow the engine to cool down before parking the machine in a room.
 - To reduce the risk of fire, the machine must be cleaned to remove lawn thatch (moss, dead plant residues) or excessive grease.
 - Containers with cutting residues must not be stored inside rooms.
 - Thoroughly clean the appliance after each use and – if present – attach all covers.
 - Perform the required maintenance works.
 - Store the appliance in a dry, lockable place out of the reach of children.
1. Empty the grass catcher.
 2. Switch off the appliance.
 3. Set the lowest working depth.

11 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

⚠ CAUTION! Risk of injury. Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work!

4. Allow the engine and the whole appliance to cool down.
5. Remove the spark plug connector.
6. Thoroughly clean the appliance. Use the scraper attached to the handlebar for this.
7. Apply a thin coat of oil or silicon to all metal parts for corrosion protection.
8. To save space during storage, loosen the wing nuts on the upper brace and fold it down.
9. Store the appliance in a dry, clean location protected from frost. Cover with a breathable tarpaulin to protect against dust. Do not use plastic film in order to avoid the accumulation of moisture.

⚠ CAUTION! Risk of injury. If the appliance is accessible to children and unauthorised persons during storage, this can result in injury.

- Store the appliance out of the reach of children and unauthorised persons.

ℹ NOTE Observe the enclosed operating instructions for the engine!

If the appliance is to be stored for a prolonged period, drain the petrol from the carburettor. Observe the operating instructions for the engine. Drain the fuel only outdoors.

10 DISPOSAL



- Petrol and motor oil do not belong in household waste or the public sewer system, but should be collected and disposed of separately.
- Before disposing of the device you must empty the fuel tank and the engine oil tank!
- Packaging, equipment and accessories are made from recyclable materials, and must be disposed of accordingly.

ℹ NOTE For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

Malfunction	Cause	Remedy
Engine does not start.	Tank is empty.	Fill with petrol.
	The blade system is blocked by lawn felt or moss.	■ Set a higher working depth. ■ Clean the blade system.

Malfunction	Cause	Remedy
	Spark plug is defective.	■ Replace the spark plug.
	Cables or switches are defective.	Do not operate the appliance! Contact one of the manufacturer's service centres.
	Operator presence control not pulled.	■ Pull the operator presence control.
The blade system does not rotate.	The blade system is blocked by lawn thatch and moss.	■ Set a higher working depth. ■ Clean the blade system.
Engine and scarifier performance decreases.	The blade system is braked.	■ Set a higher working depth. ■ Mow the lawn.
	Scarifier blades are worn.	■ Replace the scarifier blades. ■ Contact one of the manufacturer's service centres.
Appliance vibrates and does not run smoothly.	Scarifier blades are damaged.	■ Replace the scarifier blades. ■ Contact one of the manufacturer's service centres.

12 TECHNICAL DATA

Technical data: see table of technical data at the beginning of these operating instructions.

* *Notes on vibration emission and noise emission values:*

- *The vibration emission and noise emission values given were measured according to a standardised test method and can be used to compare one machine with another.*
- *The vibration emission and noise emission values given can also be used for an initial assessment of the exposure (vibration exposure level).*
- *The vibration emission and noise emission values may differ from the given values during actual use of the machine, depending on how the machine is used.*
- *Observe the safety precautions in the Safety chapter. Try to keep the vibration load as low as possible. Exemplary measures for reducing the vibration load are the wearing of gloves when using the machine and limitation of the working time. All parts of the operating*

cycle must be taken into account (e.g. times when the machine is switched off and those in which it is switched on but is running without load).

13 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

www.alko-garden.com/service-contacts

Further information on spare parts can be found at:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATION ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusively responsible party, that this product in its marketed form meets the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards. The Declaration of Conformity forms part of the operating instructions and is included with the machine.

15 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card
- Internal combustion engines (these are covered by the guarantee provisions of the corresponding engine manufacturers)

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

VERTALING VAN DE ORIGINALE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing	36	5.4	Benzine bijvullen (10)	44
1.1	Symbolen op de titelpagina	37	6	Bediening	44
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden	37	6.1	Werkdiepte instellen (11)	44
2	Productomschrijving	37	6.2	Motor starten en stoppen (12, 13)	45
2.1	Reglementair gebruik	37	6.3	Grasopvangbak vast- en losshaken (14)	45
2.2	Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik	37	6.4	Apparaat verplaatsen over het gazon	45
2.3	Overige risico's	37	6.5	Apparaat parkeren	46
2.4	Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen	37	7	Onderhoud en verzorging	46
2.4.1	Veiligheidsbeugel	37	7.1	Onderhoudsplan	46
2.4.2	Klep	38	7.2	Snijmechanisme reinigen	46
2.4.3	Tweehandenbediening	38	7.3	Verticuteer- of beluchterrol vervangen (15)	46
2.4.4	Beveiliging tegen overbelasting	38	7.4	Luchtfilter reinigen of vervangen	46
2.5	Symbolen op het apparaat	38	7.5	Bougies onderhouden	46
2.5.1	Veiligheidssymbolen	38	8	Transport	46
2.5.2	Bedieningssymbolen	38	9	Opslag	47
2.6	Productoverzicht (01)	38	10	Verwijderen	47
2.7	Inhoud van de levering (02)	39	11	Hulp bij storingen	47
3	Veiligheidsinstructies	39	12	Technische gegevens	48
3.1	Veiligheidsinstructies voor de verticuteermachine	39	13	Klantenservice/service centre	48
3.1.1	Veiligheid op de werkplek	40	14	Informatie bij de conformiteitsverklaring ...	48
3.1.2	Veiligheid van personen, dieren en eigendommen	40	15	Garantie	49
3.1.3	Veiligheid van het apparaat	40			
3.2	Belasting door trillingen	41			
3.3	Geluidsbelasting	41			
3.4	Brandstof en hulpvloeistoffen	41			
4	Montage	42			
4.1	Verticuteermachine monteren (03 - 07)	42			
4.2	Grasopvangbak monteren (08)	43			
4.3	Duwboom in- en uitklappen (09)	43			
5	Ingebruikname	43			
5.1	Visuele controle uitvoeren	43			
5.2	Bedrijfsmiddelen (10)	43			
5.3	Motorolie bijvullen (10)	44			

1 OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over de machine nodig heeft.
- Draag de machine alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

1.1 Symbolen op de titelpagina

Symbol	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing
	Gebruik het benzineapparaat niet in de buurt van open vlammen of hittebronnen.

1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

GEVAAR! Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 PRODUCTOMSCHRIJVING

OPMERKING Neem de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de motor in acht!

2.1 Reglementair gebruik

Deze verticuteermachine is bestemd voor het verticuteren en beluchten van gazons en mag uitsluitend op een droog, kort gemaaid gazon worden gebruikt.

- Verticuterol: verwijderen van gazonvilt (mos, afgestorven plantendelen)

- Beluchterrol: loswerken van gecompriëerde grasgrond voor de verbetering van de luchtcirculatie en ontwatering

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Ieder ander gebruik alsmede niet-toegepaste verbouwingen of uitbreidingen worden voor misbruik aangezien en hebben de uitsluiting van de garantie en het verlies van de conformiteit en de weigering van iedere verantwoordelijkheid voor schade van de gebruiker of van derden van de fabrikant tot gevolg.

2.2 Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik

- Te diep en te vaak verticuteren
- Verticuteren bij grote hitte, vorst of te vochtige grond
- Geen bemesting of geen nazaaien na het verticuteren

Het apparaat is niet bedoeld voor de commerciële toepassing in openbare parken en sportfaciliteiten en niet voor de toepassing in land- en bosbouw.

2.3 Overige risico's

Ook bij doelmatig gebruik van het gereedschap blijft sprake van een zeker restrisico dat niet kan worden uitgesloten. Uit de aard en de bouwwijze van het apparaat kunnen, afhankelijk van het gebruik, de volgende potentiële gevaren worden afgeleid:

- Wegslingeren van snijafval, grond en kleine stenen.
- Inademen van afgesneden gewasdeeltjes als er geen adembescherming wordt gedragen.
- Snijwonden als gevolg van het grijpen in het draaiende snijmechanisme.

2.4 Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel. Defecte en buiten werking gestelde veiligheids- en beschermingsapparatuur kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Laat defecte veiligheids- en beschermingsapparatuur repareren.
- De veiligheids- en beschermingsuitrusting nooit buiten werking stellen.

2.4.1 Veiligheidsbeugel

Het apparaat is voorzien van een veiligheidsbeugel. Laat bij gevaar de veiligheidsbeugel gewoon los. Motor en snijwerk worden gestopt.

2.4.2 Klep

Het apparaat is uitgevoerd met een klep die de uitwerp van gras en voorwerpen voorkomt wanneer de grasvangbox is verwijderd.

2.4.3 Tweehandenbediening

Het apparaat is bedoeld voor bediening met twee handen om letsel aan de handen te voorkomen.

2.4.4 Beveiliging tegen overbelasting

Bij een geblokkeerde verticuteer- of beluchterrol raakt de motor overbelast. Daarom schakelt hij automatisch uit.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder de blokkade.
3. Laat de machine volledig afkoelen.
4. Schakel het apparaat in.

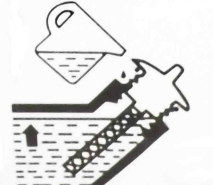
2.5 Symbolen op het apparaat

2.5.1 Veiligheidssymbolen

Symbool	Betekenis
	Gevaar door voorwerpen die eruit worden geslingerd! Houd derden uit de buurt van de gevarezone! Houd voldoende veiligheidsafstand!
	Lees vóór onderhouds-, service- en reinigingswerkzaamheden de gebruiksaanwijzing door!
	Rijd niet over de voedingskabel heen! Bij een beschadigde voedingskabel is er gevaar voor elektrische schokken.
	Blijf met uw handen en voeten uit de buurt van het snijwerk! ■ Draag bij het gebruik van de machine altijd beschermende schoenen met een stoeve zool. ■ Gebruik de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Voor onderhouds-, service- en reinigingswerkzaamheden moet de bougiestekker eraf getrokken worden!

Symbool	Betekenis
	Niet relevant.
	Niet relevant.
	Draag gehoorbescherming!
	Draag een veiligheidsbril!

2.5.2 Bedieningssymbolen

Symbool	Betekenis
Choke CLOSE/OPEN	
Gas Slow/Fast	
Bedrijfsmiddelen bijvullen	

2.6 Productoverzicht (01)

Nr.	Onderdeel
1	Greepvlak op de duwboom
2	Veiligheidsbeugel
3	Bovenste duwboom, klapbaar
4	Vleugelmoeren
5	Middelste duwboom, klapbaar
6	Vleugelmoeren
7	Startkoordhouder
8	Onderste duwboom, vaststaand

Nr.	Onderdeel
9	Draaggreep van de grasopvangbak
10	Handgreep van het startkoord
11	Choke
12	Grasopvangbak
13	Keerklep
14	Gashendel
15	Verstelling van de werkdiepte, 5 standen
16*	Verticuteerrol*
17*	Beluchterrol*
18	Olievuldop
19	Tankdop
20	Schraapijzer

*: *toegestane originele reserveonderdelen, zie technische gegevens.*

2.7 Inhoud van de levering (02)

Bij de levering zijn de hier vermelde posities inbegrepen. Controleer of alle posities aanwezig zijn:

Nr.	Onderdeel
1	Bovenste duwboom
2	Middelste boom (2 x)
3	Onderste duwboom
4	Houder op de onderste duwboom
5	Grasopvangbak
6	Verticuteermachine
7	Bougiesleutel
8	Borgklem voor schraapijzer
9	Schraapijzer
10	Startkoordhouder
11	Kabelklemmen (2 x)
12	Vleugelmoeren (4 x)
13	Onderlegingen (4 x)
14	Schroeven voor duwboom (4 x)
15	Schroeven voor de montage van de onderste duwboom op de verticuteermachine (2 x)

Nr.	Onderdeel
16	Schroeven voor de montage van de houder op de onderste duwboom, boven (2 x)
17	Moeren voor de montage van de houder op de onderste duwboom, boven (2 x)
18	Schroeven voor de montage van de houder op de onderste duwboom, onder (4 x)
19	Verticuteerrol
20	Beluchterrol

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 Veiligheidsinstructies voor de verticuteermachine

Gebruiker

- Lees deze veiligheidsaankwijzingen aandachtig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedienings- en instelelementen en het beoogde gebruik van het apparaat.
- Personen met zeer sterke en complexe beperkingen kunnen behoeften hebben die boven de hier beschreven aankwijzingen uitgaan.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of onvoldoende ervaring en kennis of personen die niet bekend zijn met de instructies. Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsgrens voor de gebruiker definiëren.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u moe of ziek bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor ongevallen met andere personen en hun eigendommen.

Voorbereiding

- Controleer altijd voorafgaand aan het gebruik of beschermingsvoorzieningen en -afdekkingen beschadigd zijn, ontbreken of verkeerd zijn aangebracht. Beschadigde beschermingsvoorzieningen en -afdekkingen moeten worden vervangen, ontbrekende beschermingsvoorzieningen en -afdekkingen moeten correct worden aangebracht.

- Stel het apparaat nooit in werking terwijl zich personen, in het bijzonder kinderen of huisdieren in de buurt bevinden.
- Verwijder vóór aanvang van werkzaamheden gevaarlijke voorwerpen uit het werkgebied, bijv. takken, stukken glas of metaal, stenen.

Werking

- Draag altijd een veiligheidsbril en gehoorbescherming wanneer u met het apparaat werkt.
- Draag bij het gebruik van de machine altijd beschermende schoenen met een stroeve zool. Gebruik de machine niet met blote voeten of met open sandalen.
- Draag tijdens het gebruik van de machine altijd een lange broek.
- Werk niet met het apparaat bij slechte weersomstandigheden, vooral niet bij naderend onweer.
- Gebruik het apparaat alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer beschermingsvoorzieningen en -afdekkingen beschadigd of niet aanwezig zijn.
- Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen van het apparaat vrij zijn van vreemde voorwerpen.
- Controleer het apparaat na contact met gevaarlijke en vreemde voorwerpen op beschadigingen. Laat het apparaat repareren wanneer het beschadigd werd.
- Gebruik het apparaat niet op te steile hellingen.
- Let er bij werkzaamheden op hellingen altijd op dat u stabiel staat, werk altijd dwars ten opzichte van de helling, nooit bergop of bergaf, en ben uiterst voorzichtig bij het veranderen van richting.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl zich personen, in het bijzonder kinderen of huisdieren in de buurt bevinden.
- Gebruik het apparaat niet als het gras nat is. Loop gewoon en ren nooit.
- Schakel vóór alle onderhouds-, service- en reinigingswerkzaamheden de motor uit en laat deze afkoelen en trek de bougiestekker eraf.

Onderhoud en opslag

- Draag bij onderhouds-, service- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.

- Er mogen alleen door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en accessoires worden gebruikt.
- Controleer en onderhoud het apparaat regelmatig. Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door een AL-KO servicepunt.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen als het niet wordt gebruikt.

3.1.1 Veiligheid op de werkplek

- Verwijder voor aanvang van werkzaamheden gevaarlijke objecten uit het werkgebied, bijv. takken, stukken glas of metaal, stenen.
- Alleen bij daglicht of zeer helder kunstlicht werken.
- Het apparaat alleen op een vaste en vlakke ondergrond en niet op stijle hellingen gebruiken.
- Op stabiliteit letten.

3.1.2 Veiligheid van personen, dieren en eigendommen

- Houd er rekening mee dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen en schade, die andere personen of hun eigendommen kunnen betreffen.
- Het apparaat alleen gebruiken voor de werkzaamheden waarvoor het is bedoeld. Niet-reglementair gebruik kan letsel en materiële schade veroorzaken.
- Het apparaat alleen inschakelen als zich in het werkgebied geen andere personen of dieren bevinden.
- Houd een veiligheidsafstand aan tot personen en dieren of schakel het apparaat uit als personen of dieren naderen.

3.1.3 Veiligheid van het apparaat

- Het apparaat alleen gebruiken onder de volgende omstandigheden:
 - Het apparaat is niet vervuild.
 - Het apparaat vertoont geen beschadigingen.
 - Alle bedieningselementen werken.
- Het apparaat niet overbelasten. Het is voor lichte particuliere werkzaamheden bedoeld. Overbelasting leidt tot beschadiging van het apparaat.
- Het apparaat nooit gebruiken met versleten of defecte onderdelen. Defecte onderdelen altijd vervangen door oorspronkelijke reserveonderdelen van de fabrikant. Wanneer het apparaat met versleten of defecte onderdelen

wordt gebruikt, kan tegenover de fabrikant geen aanspraak op garantie worden gemaakt.

- Reparatiwerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd in de vakhandel of op onze Servicevestigingen.

3.2 Belasting door trillingen

- **Gevaar door trillingen**

De werkelijke trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van het apparaat kan afwijken van de door de fabrikant opgegeven waarde. Let voor of tijdens het gebruik op de volgende factoren die van invloed zijn:

- Wordt het apparaat gebruikt voor het beoogde gebruik?
- Wordt het materiaal op de juiste wijze gesneden of verwerkt?
- Bevindt het apparaat zich in een goede staat van gebruik?
- Is het snijblad goed scherp en is het juiste snijblad ingebouwd?
- Zijn de handgrepen en, indien nodig, optionele trillingsdempende handgrepen gemonteerd en zijn deze vast verbonden met het apparaat?
- Gebruik het apparaat alleen met het toerental van de verbrandingsmotor dat nodig is voor de uit te voeren werkzaamheden. Gebruik het maximale toerental zo min mogelijk om geluid en trillingen te beperken.
- Als gevolg van verkeerd gebruik en onderhoud kunnen de trillingen en het lawaai van het apparaat toenemen. Dit leidt tot schade aan de gezondheid. Schakel in dit geval het apparaat onmiddellijk uit en laat het repareren door een geautoriseerde servicewerkplaats.
- De mate van belasting als gevolg van trillingen is afhankelijk van de uit te voeren werkzaamheden of van de toepassing van het apparaat. Schat hem in en las voldoende pauzes in. Daardoor wordt de belasting door trillingen gedurende de volledige werktijd in belangrijke mate verminderd.
- Door een langer gebruik van het apparaat wordt de bediener blootgesteld aan trillingen, waardoor problemen kunnen ontstaan met de bloedsomloop ('dode vingers'). Om dit risico te verminderen, handschoenen dragen en de handen warmhouden. Wanneer een symptoom van 'dode vingers' wordt waargenomen, onmiddellijk medische hulp inroepen. Tot deze symptomen behoren: Gevoelloosheid, verlies

van gevoeligheid, tintelingen, jeuk, pijn, vermindering van de kracht, verandering van kleur of van de conditie van de huid. Meestal worden deze symptomen waargenomen aan vingers, handen of polsen. Bij lage temperaturen (ca. beneden 10 °C) neemt het gevaar toe.

- Las langere pauzes in tijdens uw werkdag, zodat u kunt herstellen van het geluid en van de trillingen. Plan uw werk zodanig dat het gebruik van apparaten die sterke trillingen veroorzaken, wordt verspreid over meerdere dagen.
- Wanneer u een onaangenaam gevoel of een verkleuring van de huid tijdens het gebruik van het apparaat waarneemt aan uw handen, onderbreekt u het werk onmiddellijk. Las voldoende pauzes in. Zonder voldoende pauzes kan een trillingsyndroom ontstaan aan handen en armen.
- Minimaliseer het risico door uzelf zo min mogelijk bloot te stellen aan trillingen. Verzorg het apparaat volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.
- Als het apparaat vaak wordt gebruikt, neemt u contact op met uw dealer om trillingsdempende accessoires (bijv. handgrepen) aan te schaffen.
- Leg in een werkschema vast hoe de belasting door trillingen kan worden begrensd.

3.3 Geluidsbelasting

Een zekere geluidsbelasting door dit apparaat is onvermijdelijk. Plan luidruchtige werkzaamheden gedurende acceptabele en daarvoor geschikte tijden. Respecteer rusttijden en beperk de duur van het werk tot het minimum. Voor uw persoonlijke bescherming en ter bescherming van personen die zich in de buurt bevinden, moet geschikte gehoorbescherming worden gedragen.

3.4 Brandstof en hulpvloeistoffen

 **GEVAAR! Explosie- en brandgevaar.** Bij het ontsnappen van een benzine-luchtmengsel ontstaat potentieel explosieve atmosfeer. Door een ondeskundige omgang met brandstoffen kunnen deze ontsteken, exploderen en ontbranden, wat tot zwaar letsel en zelfs sterfgevallen kan leiden.

- Rook nooit, terwijl u met benzine werkt.
- Werk uitsluitend in de buitenlucht met benzine en nooit in afgesloten ruimten.
- Neem beslist altijd de volgende gedragsregels in acht.

- Benzine uitsluitend bewaren in daarvoor bestemde vaten.
- Alleen brandstof bijvullen in de openlucht.
- Niet roken tijdens het tanken.
- Gebruik voor het tanken een geschikte vultrechter of vulbuis om zo te voorkomen dat er brandstof wordt gemorst op de motor, de behuizing of op de ondergrond.
- De tankdop niet openen terwijl de motor draait of nog heet is.
- De tank of tankdop bij beschadiging vervangen.
- Een beschadigde uitlaatdemper vervangen.
- Wanneer er benzine is gemorst:
 - De motor niet starten.
 - Startpogingen voorkomen.
 - Reinig het apparaat.
 - Resterende brandstof laten verdampen.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding. Draaiende motoren worden tijdens het gebruik zeer heet!

- Raak tijdens het gebruik nooit onderdelen van de motor aan, dit geldt vooral voor de uitlaat.
- Laat de uitlaat, cilinder en koelribben afkoelen, voordat u deze aanraakt.

⚠ GEVAAR! Levensgevaar door vergiftiging. De uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, dat voor een mens binnen enkele minuten dodelijk kan zijn.

- Laat de motor nooit draaien in gesloten ruimten, maar altijd uitsluitend in de buitenlucht.
- Adem geen uitlaatdampen in.
- Schakel de motor uit wanneer u tijdens het gebruik van het apparaat misselijk, duizelig of onwel wordt. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

4 MONTAGE

⚠ WAARSCHUWING! Gevaren door onvolledige montage! De werking van een onvolledig apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik het apparaat alleen als het volledig is gemonteerd!
- Controleer voor het inschakelen alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op aanwezigheid en functionaliteit!

4.1 Verticuteermachine monteren (03 - 07)

Onderste duwboom monteren (03, 04)

1. Steek de onderste duwboom (03/1) in de openingen (03/2) van de behuizing (03/a).
2. Schroef de onderste duwboom met telkens één schroef (03/3) aan elke kant vast (03/b).
3. Leg de houder (04/1) tegen de onderste duwboom. Het gat van de onderste duwboom moet overeenkomen met het bovenste gat van de houder.
4. Steek de schroef (04/2) door het gat van de onderste duwboom en door de houder (04/a).
5. Draai de moer (04/3) erop.
6. Steek telkens twee schroeven (04/4) aan elke kant onder door de houder en draai deze vast.

Middelste duwboom aan de onderste duwboom monteren (05)

De beide gaten (05/1) op elk uiteinde van de middelste duwboom kunnen vrij worden gekozen en dienen voor de aanpassing aan uw lichaamslengte. Aan elke kant moeten echter de gaten op dezelfde hoogte worden gebruikt.

1. Leg de middelste duwboom (05/2) tegen de onderste duwboom (05/3) (05/a).
Opmerking: Een gat van de middelste duwboom moet overeenstemmen met het gat van de onderste duwboom.
2. Steek de schroef (05/4) door het gat van de middelste duwboom en door de startkoordhouder (05/5) (05/b).
3. Steek de onderlegging (05/6) op de schroef.
4. Draai de vleugelmoer (05/7) op de schroef (05/c).

Bovenste duwboom aan de middelste duwboom monteren (06)

1. Leg de bovenste duwboom (06/1) tegen de middelste duwboom (06/2) (06/a).
Opmerking: Een gat van de middelste duwboom moet overeenstemmen met het gat van de bovenste duwboom.
2. Steek de schroef (06/3) van buitenaf door (06/b).
3. Steek de onderlegging (06/4) op de schroef.
4. Draai de vleugelmoer (06/5) op de schroef (06/c).

Kabelklemmen, borgklem en schraapijzer aanbrengen (07)

1. Steek de kabelklemmen (07/1) voor het vastzetten van de kabel op de duwboom (07/a).

2. Bevestig de borgklem (07/2) voor het schraapijzer op de duwboom (07/b).
3. Steek het schraapijzer (07/3) op de borgklem voor schraapijzer op de duwboom (07/b).

4.2 Grasopvangbak monteren (08)

Montage: zie afbeelding (08).

4.3 Duwboom in- en uitklappen (09)

⚠ VOORZICHTIG! Risico op beknelling. Vingers en andere lichaamsdelen kunnen tussen de losse delen van de geleiderail ingekneld raken.

- Houd de losse delen van de geleiderail goed vast.
- Houd geen vingers of andere lichaamsdelen tussen de losse delen.

LET OP! Gevaar voor beschadiging van de kabel. De kabel kan tussen de losse onderdelen van de duwboom bekneld en beschadigd raken.

- Klem bij het in-/uitklappen van de duwboom de kabel niet in.

Duwboom inklappen

1. Draai de onderste vleugelmoeren (09/1) zo ver los dat de middelste (09/2) en de bovenste (09/3) duwboom naar voren kunnen worden geklapt (09/a).
2. Draai de bovenste vleugelmoeren (09/4) los en klap de bovenste duwboom naar achter (09/b).
3. Draai alle vleugelmoeren iets vast.

Duwboom uitklappen

Ga in de omgekeerde volgorde te werk.

5 INGEBRUIKNAME

⚠ GEVAAR! Explosie- en brandgevaar. Bij het ontsnappen van een benzine-luchtmengsel ontstaat potentieel explosieve atmosfeer. Door een ondeskundige omgang met brandstoffen kunnen deze ontsteken, exploderen en ontbranden, wat tot zwaar letsel en zelfs sterfgevallen kan leiden.

- Rook nooit, terwijl u met benzine werkt.
- Werk uitsluitend in de buitenlucht met benzine en nooit in afgesloten ruimten.
- Neem beslist altijd de volgende gedragsregels in acht.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel als gevolg van een defect apparaat. Het gebruik van een defect apparaat kan ernstig letsel en schade aan het apparaat veroorzaken.

- Apparaat alleen gebruiken als het niet defect of beschadigd is en er geen onderdelen ontbreken of loszitten.

LET OP! Gevaar voor beschadiging van de motor. Laag oliepeil kan motorschade veroorzaken.

- Vul met olie vóór de ingebruikname.
- Controleer regelmatig het oliepeil.
- Vul olie bij wanneer het oliepeil laag is.

5.1 Visuele controle uitvoeren

1. Controleer het apparaat op beschadigingen en losse schroeven. Vervang defecte onderdelen van het apparaat en draai schroeven vast.
2. Controleer de bedrijfsmiddelen regelmatig vóór de ingebruikname. Vul de bedrijfsmiddelen bij een laag vulpeil bij.
3. Controleer het apparaat op grove verontreinigingen. Verwijder de verontreinigingen.

5.2 Bedrijfsmiddelen (10)

⚠ GEVAAR! Explosie- en brandgevaar. Bij het ontsnappen van een benzine-luchtmengsel ontstaat potentieel explosieve atmosfeer. Door een ondeskundige omgang met brandstoffen kunnen deze ontsteken, exploderen en ontbranden, wat tot zwaar letsel en zelfs sterfgevallen kan leiden.

- Rook nooit, terwijl u met benzine werkt.
- Werk uitsluitend in de buitenlucht met benzine en nooit in afgesloten ruimten.

⚠ GEVAAR! Levensgevaar door vergiftiging. De uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, dat voor een mens binnen enkele minuten dodelijk kan zijn.

- Laat de motor nooit draaien in gesloten ruimten, maar altijd uitsluitend in de buitenlucht.
- Adem geen uitlaatdampen in.
- Schakel de motor uit wanneer u tijdens het gebruik misselijk, duizelig of onwel wordt. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

OPMERKING Doe afgewerkte motorolie milieuvriendelijk weg! Wij adviseren om afgewerkte olie in een gesloten reservoir bij een recyclingcentrum of een klantenservice af te geven. Afgewerkte olie niet:

- via het huisvuil verwijderen
- in het riool of in een afvoer gieten
- op de grond gooien

OPMERKING Neem de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de motor in acht!

Vóór de ingebruikname moet u motorolie bijvullen en het apparaat voltanken.

5.3 Motorolie bijvullen (10)

1. Schroef de olievuldop (10/1) eraf en leg deze op een schone plek neer.
2. Vul olie met een trechter bij. **Gevaar! Explosie- en brandgevaar. Rook nooit, terwijl u met olie werkt.**
3. Controleer het vulpeil.
4. Sluit de olievulopening goed af en maak hem schoon.

Neem voor de juiste controle van het oliepeil de handleiding van de motor in acht.

5.4 Benzine bijvullen (10)

1. Schroef de tankdop (10/2) eraf en leg deze op een schone plek neer.
2. Vul de benzine met een trechter bij. **Gevaar! Explosie- en brandgevaar. Rook nooit, terwijl u met benzine werkt.**
3. Sluit de tankvulopening goed af en maak hem schoon.

6 BEDIENING

OPMERKING Maai het gazon altijd vóór het verticuteren (max. grashoogte: 4 cm). Verwijder vreemde voorwerpen van het gazon. Blijf op werkstand en houd de handgreep vast om de stabiliteit gedurende de werking te waarborgen.

6.1 Werkdiepte instellen (11)

VOORZICHTIG! Gevaar voor snijwonden. Als er in het nadraaiende of stilstaande snijwerk wordt gegrepen bestaat er gevaar voor snijwonden.

- Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
- Draag veiligheidshandschoenen.

De instelling van de werkdiepte wordt bepaald aan de hand van:

- hoedanigheid gazon:
 - verzorgd: kleine werkdiepte
 - verwilderd: grote werkdiepte
- verticuteermateriaal:
 - In het begin 2–3 mm indringdiepte in de graszode.
 - Stel de werkdiepte stapsgewijs lager in tot er voldoende verticuteermateriaal uit de bodem wordt gehaald.
- messlijtage:
 - nieuwe messen: kleine werkdiepte
 - versleten messen: grote werkdiepte

Bij een te grote werkdiepte: apparaat blijft staan en de motor trekt niet door.

LET OP! Gevaar voor beschadiging van het apparaat. Het instellen van de werkdiepte bij een draaiende motor leidt tot beschadigingen.

- Stel de werkdiepte alleen in als motor en snijmechanisme stilstaan.

1. Stel de werkdiepte in. De werkdiepte is traploos verstelbaar:
 - zet de hendel (11/1) op stand "1" (11/2) (11/a). Het snijwerk wordt maximaal opgetild.
 - zet de hendel op stand "5" (11/3) (11/b). Het snijwerk wordt maximaal neergelaten.
2. Werkdiepte controleren:
 - Start het apparaat (zie *Hoofdstuk 6.2 "Motor starten en stoppen (12, 13)", pagina 45*).
 - Rijd een stukje op het gazon en beoordeel het resultaat. Als het gazon te weinig of onregelmatig wordt geverticuteerd, moet het snijwerk lager worden ingesteld.
3. Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
4. Zet de hendel een stand hoger. Het snijwerk wordt omlaag gezet.
5. Herhaal de voorgaande stappen zo lang totdat het gazon gelijkmatig wordt geverticuteerd.

6.2 Motor starten en stoppen (12, 13)

⚠ GEVAAR! Levensgevaar door vergiftiging. De uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, dat voor een mens binnen enkele minuten dodelijk kan zijn.

- Laat de motor nooit draaien in gesloten ruimten, maar altijd uitsluitend in de buitenlucht.
- Adem geen uitlaatdampen in.
- Schakel de motor uit wanneer u tijdens het gebruik misselijk, duizelig of onwel wordt. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

LET OP! Gevaar voor beschadiging van het apparaat. Door kort na elkaar in- en uit te schakelen worden motor en snijmechanisme beschadigd.

- Schakel de motor alleen in als het snijmechanisme stilstaat.

i OPMERKING Toegestane bedieningspositie: U staat achter de verticuteerder en houdt met beide handen de duwboom vast.

Start het snijwerk alleen op een vlakke ondergrond, niet in het hoge gras. De ondergrond moet vrij zijn van vreemde voorwerpen zoals bijv. stenen. Voor het starten moet het snijwerk volledig vrij kunnen draaien.

Motor starten

1. Controleer het olie- en brandstofpeil (01/19, 01/18) (zie *Hoofdstuk 5.2 "Bedrijfsmiddelen (10)"*, pagina 43).
2. Zet de choke (12/1) op stand CLOSE (12/a).
3. Zet de gashendel (12/2) op stand Fast (12/b).
 - Hoe hoger het toerental van de motor, des te hoger is de draaisnelheid van de verticuteerrol.
4. Hang het startkoord (13/1) in de startkoordhouder (13/2).
5. Ga op de bedieningspositie staan en pak de duwboom (13/3) aan het greepvlak vast.
6. Kantel het apparaat zo ver dat het snijwerk vrij kan draaien.

Waarschuwing! Gevaar voor ernstig letsel door weggelingerde voorwerpen. Til het apparaat bij het starten niet op en kantel het slechts zo ver als noodzakelijk.
7. Trek de veiligheidsbeugel (13/4) naar de duwboom toe (13/a).
8. Trek licht aan het startkoord (13/b) tot een eerste weerstand te voelen is, trek het dan snel eruit en laat het vervolgens weer langzaam terugrollen.

i OPMERKING De veiligheidsbeugel klikt niet vast. Houd hem gedurende het hele werk aan de duwboom vast.

Motor stoppen

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor snijwonden. Als er in het nadraaiende of stilstaande snijwerk wordt gegrepen bestaat er gevaar voor snijwonden.

- Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
- Draag veiligheidshandschoenen.

1. Laat de veiligheidsbeugel los. Deze gaat automatisch naar de nulstand (13/c).
2. Wacht tot het snijwerk stilstaat.

6.3 Grasopvangbak vast- en losmaken (14)

De machine kan met of zonder grasopvangbak gebruikt worden.

Grasopvangbak vastmaken

1. Til de keerklep (14/1) op (14/a).
2. Hang de grasopvangbak (14/2) vanaf de achterkant in de houders (14/3) (14/b).
3. Laat de keerklep los.

Grasopvangbak losmaken en leegmaken

1. Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
2. Til de keerklep op.
3. Til de grasopvangbak uit de houders en neem deze naar achteren toe weg.
4. Maak de grasopvangbak leeg.
5. Haak de grasopvangbak weer in.

6.4 Apparaat verplaatsen over het gazon

- Let op voorwerpen op het gras en verwijder ze uit het werkgedeelte.
- Manoeuvreeer het apparaat uitsluitend met behulp van de duwboom.
- Beweeg het apparaat alleen stapvoets.
- Beweeg het apparaat altijd dwars tegen een helling.
- In de volgende gevallen moet er naar een klantenservice gegaan worden:
 - Motor start niet meer.
 - Apparaat is tegen een obstakel aan gereken.
 - Apparaat trilt en loopt onrustig.
 - Messen van de verticuteerrol of de stalen vorktanden van de beluchterrol zijn verbogen.

6.5 Apparaat parkeren



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door ongeoorloofd gebruik. Tijdens het gebruik kunnen zich ongelukken voordoen door een ongeoorloofd gebruik van de machine door onbevoegde personen.

- Laat de machine tijdens gebruik niet zonder toezicht.
- Trek de bougiestekker eraf om gebruik door onbevoegde personen te verhinderen.

7 ONDERHOUD EN VERZORGING



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Onderdelen met scherpe randen en draaiende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Draag bij onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen!
- Neem voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de bougiestekker los!

7.1 Onderhoudsplan

Vóór elk gebruik

- Voer een visuele inspectie uit.
- Controleer veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen en alle schroefverbindingen op beschadigingen en of ze goed vastzitten.
- Vervang beschadigde onderdelen vóór gebruik.
- Controleer het oliepeil (zie motorhandleiding).
- Controleer de brandstof (zie motorhandleiding).

7.2 Snijmechanisme reinigen



LET OP! Gevaar door water. Water in het apparaat leidt tot kortsluitingen en vernieling van de elektrische onderdelen.

- Spuit het apparaat niet met water af.
 - Gebruik voor het schoonmaken uitsluitend het schraapijzer, een handveger of een borstel.
1. Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
 2. Haak de grasopvangbak los (zie *Hoofdstuk 6.3 "Grasopvangbak vast- en losmaken (14)", pagina 45*).
 3. Kantel het apparaat opzij en maak het snijwerk met het schraapijzer, een handveger of een borstel schoon.

7.3 Verticuteer- of beluchterrol vervangen (15)

Rol demonteren

1. Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
2. Klap de duwboom in.
3. Draai het apparaat om.
4. Draai de schroef (15/1) er met een binnenzeskantsleutel uit (15/a).
5. Klap de sluitbeugel (15/2) open (15/b).
6. Til de rol (15/3) op (15/c).
7. Trek de rol uit het lager aan de tegenoverliggende kant (15/d).

Rol monteren

Ga in de omgekeerde volgorde te werk.

7.4 Luchtfilter reinigen of vervangen

Aanwijzingen in de gebruikershandleiding van de motorfabrikant opvolgen.

7.5 Bougies onderhouden



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel aan hete motoronderdelen - Bij het vervangen of reinigen van de bougies veiligheidshandschoenen dragen!

Aanwijzingen in de gebruikershandleiding van de motorfabrikant opvolgen.

8 TRANSPORT



LET OP! Gevaar voor beschadiging van het apparaat. Het snijwerk wordt beschadigd als het apparaat met neergelaten snijwerk over een verhard oppervlak wordt gereden.

- Zet de hendel op de kleinste werkdiepte om het snijwerk op te tillen.
1. Stop de motor en wacht tot het snijwerk stilstaat.
 2. Trek de bougiestekker eraf.
 3. Zet de hendel op de kleinste werkdiepte.

Apparaat tussen twee werkplekken vervoeren

- Rijd het apparaat met opgetild snijwerk naar de werkplek.

Apparaat in een voertuig vervoeren

- Klap de duwboom in.
- Beveiligt het apparaat in het voertuig tegen omvallen en verschuiven.
- Bescherm het apparaat tegen stoten door andere voorwerpen.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

9 OPSLAG

⚠ GEVAAR! Let op! Brand- / explosiegevaar! Stal de motor niet in de buurt van open vuur of hittebronnen.

⚠ WAARSCHUWING! Brandgevaar. De hete machine kan snijafval (bijv. mos, afgestorven plantendelen of bladeren) in brand zetten.

- Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een ruimte zet.
 - Om het brandgevaar te verminderen moet de machine vrijgemaakt worden van gazonvilt (mos, afgestorven plantendelen) bladeren of overtollig vet.
 - Bakken met snijafval mogen niet binnen worden bewaard.
 - Na elk gebruik het apparaat grondig reinigen en – indien beschikbaar – alle veiligheidsafdekkingen aanbrengen.
 - Noodzakelijke onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
 - Apparaat op een droge, afsluitbare plaats en buiten het bereik van kinderen bewaren.
1. Maak de grasopvangbak leeg.
 2. Schakel het apparaat uit.
 3. Stel de kleinste werkdiepte in.
 4. Laat de motor en het hele apparaat afkoelen.
 5. Trek de bougiestekker eraf.
 6. Reinig het apparaat grondig. Gebruik hiervoor het op de duwboom aangebrachte schraapijzer.
 7. Wrijf alle metalen delen ter bescherming tegen corrosie dun met olie of silicone in.

11 HULP BIJ STORINGEN

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Onderdelen met scherpe randen en draaiende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen!

8. Draai voor een plaatsbesparende opslag de vleugelmoeren op de bovenste duwboom eruit en klap deze op.
9. Berg het apparaat op een droge, schone en tegen vorst beschermde plek op. Dek het apparaat met een luchtdoorlatend zeil af om het tegen stof te beschermen. Gebruik geen plastic folie om vochtophoping te voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Als kinderen en onbevoegden tijdens de opslag toegang tot het apparaat hebben, is er gevaar voor letsel.

- Bewaar het apparaat op een plek die ontoegankelijk is voor kinderen en onbevoegde personen.

i OPMERKING Neem de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de motor in acht!

Bij een langere periode van opslag moet de benzine uit de carburateur worden afgetapt. Neem hiervoor goed nota van de gebruiksaanwijzing van de motor. Voer het aftappen uitsluitend in de buitenlucht uit.

10 VERWIJDEREN



- Benzine en motorolie horen niet bij het gewone huisvuil of in de riolering, maar moeten afzonderlijk worden weggedaan!
- Voordat de machine wordt afgedankt moeten de brandstof- en de motorolietank worden geleegd!
- Verpakking, apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van materialen die voor hergebruik geschikt zijn. Verwijder deze daarom dienovereenkomstig.

i OPMERKING Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

Storing	Oorzaak	Maatregel
Motor draait niet.	Tank is leeg.	Vul benzine bij.
	Snijwerk is geblokkeerd door gazonvilt of mos.	■ Stel een kleinere werkdiepte in. ■ Reinig het snijwerk.

Storing	Oorzaak	Maatregel
	Bougie is defect.	■ Vervang de bougie.
	Kabel of schakelaars zijn defect.	Gebruik het apparaat niet! Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
	Veiligheidsbeugel niet aangehouden.	■ Trek de veiligheidsbeugel aan.
Snijwerk draait niet.	Snijwerk is door gazonvilt en mos geblokkeerd.	■ Stel een kleinere werkdiepte in. ■ Reinig het snijwerk.
Motor- en verticuteerprestatie worden minder.	Snijwerk wordt afgeremd.	■ Stel een kleinere werkdiepte in. ■ Maai het gras.
	Verticuteermessen zijn versleten.	■ Vervang de verticuteermessen. ■ Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
Apparaat trilt en loopt onrustig.	Verticuteermessen zijn beschadigd.	■ Vervang de verticuteermessen. ■ Ga naar een servicepunt van de fabrikant.

12 TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens: zie tabel met technische gegevens aan het begin van deze gebruikshandleiding.

* Opmerkingen omtrent trillingsemissie- en geluidsemissiewaarden:

- De vermelde trillingsemissie- en geluidsemissiewaarden zijn conform een genormde keuringsprocedure gemeten en kunnen ter vergelijking van een machine met een andere worden gebruikt.
- De vermelde trillingsemissie- en geluidsemissiewaarden kunnen ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling (mate van blootstelling aan trillingen) worden gebruikt.
- De trillingsemissie- en geluidsemissiewaarden kunnen gedurende het daadwerkelijke gebruik van de machine afwijken van de vermelde waarden verschillen, afhankelijk van de manier waarop de machine wordt gebruikt.
- Leef de veiligheidsmaatregelen als vermeld in het hoofdstuk veiligheid na. Probeer altijd om de belasting door trillingen tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen waarmee de trillingsbelasting kunnen worden verminderd, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de

machine en verkorting van de werkdur.
Hierbij moet rekening worden gehouden met alle elementen van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijden waarop de machine is uitgeschakeld en tijden waarop de machine wel is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

13 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres:

www.alko-garden.com/service-contacts

Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATIE BIJ DE CONFORMITEITSVERKLARING

We verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product, zoals het op de markt wordt gebracht, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen. De conformiteitsverklaring is deel van de gebruikshandleiding en wordt met de machine meegeleverd.

15 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruiksaanwijzing
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid
- Verbrandingsmotoren (hierop zijn de garantiebepalingen van toepassing van de betreffende motorfabrikant)

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Table des matières

1	À propos de cette notice	50	6	Utilisation	58
1.1	Symboles sur la page de titre	51	6.1	Régler la profondeur de travail (11) ...	58
1.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement.....	51	6.2	Démarrer et arrêter le moteur (12, 13)...	59
2	Description du produit	51	6.3	Accrocher et décrocher le bac de ramassage (14)	59
2.1	Utilisation conforme	51	6.4	Déplacer l'appareil sur la pelouse	60
2.2	Éventuelles utilisations prévisibles	51	6.5	Ranger l'appareil	60
2.3	Autres risques.....	51	7	Maintenance et entretien	60
2.4	Dispositifs de sécurité et de protection ..	51	7.1	Programme de maintenance	60
2.4.1	Étrier de sécurité	51	7.2	Nettoyer le système de coupe.....	60
2.4.2	Trappe déflectrice.....	51	7.3	Remplacer le rouleau scarificateur ou aérateur (15)	60
2.4.3	Commande à deux mains	52	7.4	Nettoyer ou remplacer le filtre à air	60
2.4.4	Protection contre la surcharge	52	7.5	Maintenance de la bougie d'allumage	60
2.5	Symboles sur l'appareil.....	52	8	Transport	61
2.5.1	Étiquette de sécurité.....	52	9	Remisage	61
2.5.2	Étiquette de commande	52	10	Élimination	61
2.6	Aperçu du produit (01)	52	11	Aide en cas de pannes	62
2.7	Contenu de la livraison (02).....	53	12	Caractéristiques techniques	62
3	Consignes de sécurité.....	53	13	Service clients/après-vente	63
3.1	Consignes de sécurité pour scarificateur.....	53	14	Informations relatives à la déclaration de conformité	63
3.1.1	Sécurité de l'espace de travail	54	15	Garantie	63
3.1.2	Sécurité des personnes, des animaux et des objets	54			
3.1.3	Sécurité de l'appareil.....	54			
3.2	Exposition aux vibrations	55			
3.3	Exposition au bruit	55			
3.4	Carburant et consommables.....	55			
4	Montage	56			
4.1	Monter le scarificateur (03 - 07).....	56			
4.2	Monter le bac de ramassage (08).....	56			
4.3	Replier et déplier le guidon (09).....	57			
5	Mise en service	57			
5.1	Effectuer un contrôle visuel	57			
5.2	Consommables (10)	57			
5.3	Faire le plein d'huile moteur (10)	58			
5.4	Faire le plein d'essence (10).....	58			

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

1.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
	Notice d'utilisation
	Ne pas utiliser un appareil à essence à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

1.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

DANGER ! Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

AVERTISSEMENT ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

ATTENTION ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

REMARQUE Respectez également les instructions de la notice du moteur fournie avec l'appareil !

2.1 Utilisation conforme

Ce scarificateur est destiné à scarifier et à aérer les pelouses et ne doit être utilisé que sur une pelouse sèche et tondue à ras.

- Rouleau scarificateur : pour retirer les enchevêtrements d'herbe (mousse, parties mortes des plantes)

- Rouleau aérateur : pour ameublir une pelouse compactée et améliorer ainsi la circulation d'air et le drainage

Le présent appareil est exclusivement destiné à une utilisation domestique. Toute autre utilisation ainsi que les modifications ou transformations non autorisées sont considérées comme une utilisation non conforme avec, pour conséquence, la nullité de la garantie de conformité et le rejet de toute responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à des tiers.

2.2 Éventuelles utilisations prévisibles

- Scarification trop profonde et trop fréquente
- Scarification par forte chaleur, grand gel ou sol trop humide
- Absence de fertilisation et de réensemencement après la scarification

L'appareil n'a pas été conçu pour un usage commercial dans les parcs publics, les terrains de sport, en agriculture ou en sylviculture.

2.3 Autres risques

Même lors de l'utilisation conforme de l'appareil, il n'est pas possible d'exclure totalement les risques résiduels. En raison de la nature et de la construction de l'appareil, son utilisation peut être associée aux risques résiduels potentiels suivants :

- Projection de débris végétaux, de terre et de cailloux.
- Inhalation de particules de sciure si aucune protection respiratoire n'est portée.
- Coupures si l'utilisateur met la main dans le système de coupe en rotation.

2.4 Dispositifs de sécurité et de protection

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures. Des dispositifs de sécurité et de protection défectueux et hors service risquent d'entraîner des blessures graves.

- Faites réparer des dispositifs de sécurité et de protection défectueux.
- Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité et de protection hors service.

2.4.1 Étrier de sécurité

L'appareil est équipé d'un étrier de sécurité. En cas de danger, il suffit de relâcher l'étrier de sécurité. Le moteur et le mécanisme de coupe sont arrêtés.

2.4.2 Trappe déflectrice

L'appareil est équipé d'une trappe déflectrice qui évite les projections d'herbe et d'objets lors de la scarification sans bac de ramassage.

2.4.3 Commande à deux mains

L'appareil est prévu pour être utilisé à deux mains afin d'éviter toute blessure aux mains.

2.4.4 Protection contre la surcharge

Si le rouleau scarificateur ou aérateur se bloque, le moteur se retrouve en surcharge. Dans ce cas, il s'éteint automatiquement.

1. Éteindre l'appareil.
2. Éliminer le blocage.
3. Laisser refroidir entièrement l'appareil.
4. Allumer l'appareil.

2.5 Symboles sur l'appareil

2.5.1 Étiquette de sécurité

Symbole	Signification
	Danger causé par des projections d'objets ! Maintenir les tiers à distance de la zone à risque ! Garder une distance de sécurité !
	Avant tous travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, lire la notice d'utilisation !
	Ne pas rouler sur le câble d'alimentation ! Risque d'électrocution si le câble d'alimentation est endommagé.
	Tenir les mains et les pieds à distance du système de coupe ! ■ Pendant le fonctionnement de la machine, portez toujours des chaussures protectrices et antidérapantes. ■ N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Débranchez le connecteur de la bougie d'allumage avant toute tâche de maintenance, d'entretien et de nettoyage.
	Non pertinent.

Symbole	Signification
	Non pertinent.
	Porter un casque anti-bruit !
	Porter des lunettes de sécurité !

2.5.2 Étiquette de commande

Symbole	Signification
Choke CLOSE / OPEN	
Accélérateur Lent / rapide	
Ravitainer en ressources	

2.6 Aperçu du produit (01)

N°	Pièce
1	Surface de poignée sur le guidon
2	Étrier de sécurité
3	Guidon supérieur, rabattable
4	Écrous à ailettes
5	Guidon central, rabattable
6	Écrous à ailettes
7	Support du câble de démarrage
8	Guidon inférieur, fixe
9	Poignée de transport du bac de ramassage
10	Poignée sur le câble de démarrage
11	Choke
12	Bac de ramassage

N°	Pièce
13	Trappe déflectrice
14	Manette des gaz
15	Réglage de la profondeur de travail, 5 positions
16*	Rouleau scarificateur*
17*	Rouleau aérateur*
18	Bouchon de remplissage d'huile
19	Bouchon du réservoir
20	Racle

* : pièces de rechange homologuées, voir les caractéristiques techniques.

2.7 Contenu de la livraison (02)

La livraison comprend tous les articles énumérés ci-dessous. Vérifiez que tous les articles sont contenus dans la livraison :

N°	Pièce
1	Guidon supérieur
2	Guidon central (x2)
3	Guidon inférieur
4	Support sur le guidon inférieur
5	Bac de ramassage
6	Scarificateur
7	Clé à bougie
8	Pince de sécurité pour racle
9	Racle
10	Support du câble de démarrage
11	Serre-câbles (x2)
12	Écrous à ailettes (x4)
13	Entretoises (x4)
14	Vis pour guidon (x4)
15	Vis pour le montage du guidon inférieur sur le scarificateur (x2)
16	Vis pour le montage du support sur le guidon inférieur, en haut (x2)
17	Écrous pour le montage du support sur le guidon inférieur, en haut (x2)

N°	Pièce
18	Vis pour le montage du support sur le guidon inférieur, en bas (x4)
19	Rouleau scarificateur
20	Rouleau aérateur

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité pour scarificateur

Opérateurs

- Lisez attentivement ces consignes de sécurité. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et de réglage ainsi que l'utilisation conforme de l'appareil.
- Les personnes soumises à des limitations physiques très fortes et complexes peuvent avoir des besoins dépassant le cadre des instructions décrites ici.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants, des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales limitées ou possédant une expérience et des connaissances insuffisantes ou des personnes ne s'étant pas familiarisées avec les instructions. Des réglementations locales peuvent définir une limite d'âge de l'utilisateur.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- L'utilisateur est seul responsable en cas d'accidents avec des tiers ou de dégâts liés à leurs biens.

Préparation

- Avant toute utilisation, vérifiez toujours si les dispositifs de sécurité et les caches de protection sont endommagés, manquent ou ne sont pas mis en place correctement. Remplacer les dispositifs et les capots de protection endommagés, monter correctement les dispositifs et capots de protection absents.
- N'allumez jamais l'appareil pendant que des personnes, notamment des enfants ou des animaux de compagnie se trouvent à proximité.
- Avant de commencer à travailler, retirez les objets dangereux de la zone de travail, p.ex. les branches, les bouts de verre, de métal, les pierres.

Utilisation

- Portez toujours des lunettes de protection et une protection auditive, lorsque vous utilisez l'appareil.
- Pendant le fonctionnement de la machine, portez toujours des chaussures protectrices et antidérapantes. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- Pendant le fonctionnement de la machine, portez toujours un pantalon long.
- N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps, notamment lorsqu'un orage monte.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou en présence d'une lumière artificielle suffisante.
- N'utilisez jamais l'appareil si des dispositifs et des caches de protection sont endommagés ou manquants.
- Assurez-vous toujours que les ouvertures d'aération sur l'appareil ne soient pas bouchées par des corps étrangers.
- Après un contact avec des objets et des corps étrangers dangereux, examinez l'appareil pour voir s'il a été endommagé. Faites réparer l'appareil s'il a été endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil sur des pentes très raides.
- Lorsque vous travaillez dans les pentes, veillez toujours à avoir une position stable, travaillez toujours transversalement à la pente, jamais en montée ni en descente, et soyez extrêmement prudent en cas de changement de direction.
- N'allumez jamais l'appareil pendant que des personnes, notamment des enfants ou des animaux de compagnie se trouvent à proximité.
- N'utilisez pas l'appareil dans de l'herbe mouillée. Marchez, mais ne courez jamais.
- Avant tous travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage. couper le moteur et le laisser refroidir, puis débrancher le connecteur de bougie d'allumage.

Entretien et remisage

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.
- Il faut utiliser uniquement les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le fabricant.
- Contrôlez et entretenez régulièrement l'appareil. La réparation de l'appareil est réservée au service de maintenance AL-KO.

- Rangez l'appareil hors de portée des enfants lorsque vous ne l'utilisez pas.

3.1.1 Sécurité de l'espace de travail

- Avant de commencer à travailler, retirez les objets dangereux de la zone de travail, p.ex. les branches, les bouts de verre, de métal, les pierres.
- Travailler uniquement à la lumière du jour, ou bien avec un éclairage artificiel puissant.
- Utiliser l'appareil uniquement sur un sol solide et plan et pas en position trop inclinée.
- S'assurer de la stabilité de la position.

3.1.2 Sécurité des personnes, des animaux et des objets

- À noter que l'utilisateur assume la responsabilité des accidents et des dommages qui pourraient arriver à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Utiliser l'appareil uniquement pour les travaux pour lesquels il a été conçu. Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et provoquer des dégâts matériels.
- N'allumer l'appareil que lorsque personne (autre que l'utilisateur) ni aucun animal ne se trouvent dans la zone de travail.
- Respecter une distance de sécurité avec les personnes et les animaux, et éteindre l'appareil lorsque des personnes ou des animaux s'approchent.

3.1.3 Sécurité de l'appareil

- Utiliser l'appareil uniquement dans les conditions suivantes :
 - L'appareil n'est pas encrassé.
 - L'appareil ne présente aucun dommage.
 - Tous les éléments de commande fonctionnent.
- Ne pas sursolliciter l'appareil. Il est conçu pour des travaux non intensifs dans un domaine privé. Toute surcharge entraîne l'endommagement de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec des pièces usées ou défectueuses. Toujours remplacer les pièces défectueuses par des pièces de rechange d'origine du fabricant. Si l'appareil est utilisé avec des pièces usées ou défectueuses, il ne sera pas possible de faire valoir la garantie du fabricant.
- Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par des spécialistes compétents ou par nos services de maintenance.

3.2 Exposition aux vibrations

- **Danger lié aux vibrations**
Le taux réel d'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'appareil peut différer de la valeur indiquée par le fabricant. Tenez compte des facteurs d'influence avant ou pendant l'utilisation :
 - Est-ce que l'appareil est utilisé de manière conforme ?
 - Est-ce que les matières sont coupées et/ou traitées selon la méthode correcte ?
 - Est-ce que l'appareil est en bon état de fonctionnement ?
 - Est-ce que l'outil de coupe est correctement affûté et/ou est-ce que l'outil de coupe en place est adapté à la tâche ?
 - Est-ce que les poignées et/ou poignées antivibratiles optionnelles sont fixées et reliées fixement à l'appareil ?
- Utilisez l'appareil uniquement avec le régime de moteur nécessaire pour le travail à effectuer. Éviter de le faire tourner à plein régime afin de réduire le bruit et les vibrations.
- En cas d'utilisation et de maintenance inappropriées, le bruit et les vibrations de l'appareil peuvent être amplifiés. Ceci est nocif pour la santé. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'appareil et le faire réparer par un atelier de réparation autorisé.
- Le niveau d'exposition aux vibrations dépend du travail à accomplir ou de l'utilisation de l'appareil. Estimez ce niveau et faites des pauses en conséquence au cours de l'utilisation. Ceci permet de réduire nettement l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de travail.
- Une utilisation prolongée de l'appareil expose l'opérateur aux vibrations et peut provoquer des problèmes circulatoires (« doigt blanc »). Pour éviter ce risque, porter des gants et maintenir les mains au chaud. Si un symptôme de « doigt blanc » survient, consulter immédiatement un médecin. Ces symptômes peuvent être : pertes de sensation, de la sensibilité, fourmillement, démangeaisons, douleurs, affaiblissement de la force, changement de couleur ou d'état de la peau. En règle générale, ces symptômes affectent les doigts, les mains ou le poignet. Le risque est accru quand la température est basse (inférieure à 10 °C environ).
- Pendant la journée de travail, faites de longues pauses pour récupérer après avoir subi

le bruit et les vibrations. Planifier le travail de façon à répartir sur plusieurs jours l'utilisation des appareils qui provoquent des vibrations.

- Si vous ressentez une sensation désagréable dans les mains ou si votre peau prend une couleur anormale pendant que vous utilisez l'appareil, arrêtez immédiatement le travail. Prévoyez des pauses suffisantes. Sans pauses suffisantes, le syndrome du système main-bras peut apparaître.
- Réduisez le plus possible le risque d'exposition aux vibrations. Entretenez l'appareil conformément aux instructions de la notice d'utilisation.
- Lors d'une utilisation fréquente de l'appareil, contactez votre revendeur spécialisé pour l'achat d'accessoires antivibrations (poignées par exemple).
- Prévoyez un planning de travail qui permet de réduire l'exposition aux vibrations.

3.3 Exposition au bruit

Une certaine exposition au bruit due à l'appareil est inévitable. Prévoyez les tâches très bruyantes pendant les plages horaires autorisées et prévues pour cela. Le cas échéant, respectez les horaires de repos et limitez la durée de travail au strict minimum. Pour votre protection personnelle et pour la protection également des personnes à proximité, portez une protection auditive adaptée.

3.4 Carburant et consommables

⚠ DANGER ! Risque d'explosion et d'incendie. Les émissions du mélange essence/air créent une atmosphère explosive. Une déflagration, une explosion ou un incendie peuvent provoquer de graves blessures, voire la mort, en cas de manipulation incorrecte du carburant.

- Ne pas fumer quand vous manipulez de l'essence.
- Manipuler l'essence en extérieur uniquement, jamais dans des locaux fermés.
- Respecter impérativement les règles de comportement citées plus bas.
- Conserver l'essence uniquement dans des récipients prévus à cet effet.
- Effectuer le plein uniquement en plein-air.
- Ne pas fumer lors du plein.
- Utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage pour faire le plein afin d'éviter que du carburant ne soit renversé sur le moteur, le carter ou la terre.

- Ne pas ouvrir le bouchon de réservoir lorsque le moteur est en marche ou qu'il est chaud.
- Remplacer tout réservoir ou bouchon de réservoir endommagé.
- Remplacer les pots d'échappement endommagés.
- En cas d'écoulement d'essence :
 - Ne pas démarrer le moteur.
 - Éviter les essais d'allumage.
 - Nettoyer l'appareil.
 - Laisser les restes de carburant s'évaporer.

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures.

Le moteur en cours de fonctionnement devient brûlant.

- Ne touchez jamais des pièces du moteur en cours de fonctionnement, notamment le pot d'échappement.
- Laissez refroidir le pot d'échappement, les cylindres et les ailettes de refroidissement avant de les toucher.

 **DANGER ! Danger de mort par intoxication.** Les fumées dégagées par le moteur contiennent du monoxyde de carbone qui peut tuer une personne en quelques minutes.

- Ne faites jamais tourner le moteur dans des locaux fermés, mais toujours à l'air libre.
- N'inhalez pas les gaz d'échappement du moteur.
- Éteignez le moteur si lors de l'utilisation de l'appareil, vous vous sentez mal, ressentez des vertiges ou des signes de faiblesse. Consultez immédiatement un médecin.

4 MONTAGE

 **AVERTISSEMENT ! Dangers liés à un montage incomplet !** L'utilisation d'un appareil qui n'est pas entièrement monté risque d'entraîner de graves blessures.

- Utiliser l'appareil uniquement lorsqu'il est entièrement monté !
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité et de protection sont disponibles et opérationnels avant de mettre l'appareil en marche !

4.1 Monter le scarificateur (03 - 07)

Monter le guidon inférieur (03, 04)

1. Enfoncer (03/a) le guidon inférieur (03/1) dans les ouvertures (03/2) du carter.
2. Visser (03/b) le guidon inférieur avec une vis (03/3) de chaque côté.

3. Placer le support (04/1) sur le guidon inférieur. Le trou du guidon inférieur doit correspondre au trou supérieur du support.
4. Placer (04/a) la vis (04/2) dans le trou du guidon inférieur et dans le support.
5. Desserrer l'écrou (04/3).
6. Placer deux vis (04/4) de chaque côté en bas dans le support et serrer.

Monter le guidon central sur le guidon inférieur (05)

Le deux trous (05/1) à chaque extrémité du guidon central peuvent être sélectionnés librement et servent pour l'ajustement à votre taille. Il faut cependant utiliser les trous à la même hauteur de chaque côté.

1. Placer (05/a) le guidon central (05/2) sur le guidon inférieur (05/3).
Remarque: Un trou du guidon central doit correspondre au trou du guidon inférieur.
2. Placer (05/b) la vis (05/4) dans le trou du guidon central et dans le support du câble de démarrage (05/5).
3. Placer la rondelle plate (05/6) sur la vis.
4. Dévisser l'écrou à ailettes (05/7) sur la vis (05/c).

Monter le guidon supérieur sur le guidon central (06)

1. Placer (06/a) le guidon supérieur (06/1) sur le guidon central (06/2).
Remarque: Un trou du guidon central doit correspondre au trou du guidon supérieur.
2. Introduire la vis (06/3) par l'extérieur (06/b).
3. Placer la rondelle plate (06/4) sur la vis.
4. Dévisser l'écrou à ailettes (06/5) sur la vis (06/c).

Placer les serre-câbles, la pince de sécurité et la racle (07).

1. Placer (07/a) les serre-câbles (07/1) pour fixer le câble sur le guidon.
2. Placer (07/b) la pince de sécurité (07/2) pour racle sur le guidon.
3. Placer (07/b) la racle (07/3) sur la pince de sécurité pour racle sur le guidon.

4.2 Monter le bac de ramassage (08)

Montage : voir graphique (08).

4.3 Replier et déplier le guidon (09)

⚠ ATTENTION ! Risque d'écrasement. Les doigts ou autres parties du corps peuvent se retrouver coincées entre les parties non fixées du guidon.

- Tenez fermement les parties non fixées du guidon.
- Ne placez pas de doigt ou autre partie du corps entre les parties non fixées.

⚠ ATTENTION ! Risque de dommages du câble. Le câble peut se retrouver coincé entre les parties non fixées du guidon et être endommagé.

- Quand vous repliez/dépliez le guidon, ne coincez pas le câble.

Replier le guidon

1. Desserrer les écrous à ailettes inférieurs (09/1) de manière à ce que le guidon central (09/2) et le guidon supérieur (09/3) puissent être rabattus vers l'avant (09/a).
2. Desserrer les écrous à ailettes supérieurs (09/4) et rabattre le guidon supérieur vers l'arrière (09/b).
3. Resserrer légèrement tous les écrous à ailettes.

Déplier le guidon

Procédez dans l'ordre inverse.

5 MISE EN SERVICE

⚠ DANGER ! Risque d'explosion et d'incendie. Les émissions du mélange essence/air créent une atmosphère explosive. Une déflagration, une explosion ou un incendie peuvent provoquer de graves blessures, voire la mort, en cas de manipulation incorrecte du carburant.

- Ne pas fumer quand vous manipulez de l'essence.
- Manipuler l'essence en extérieur uniquement, jamais dans des locaux fermés.
- Respecter impérativement les règles de comportement citées plus bas.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure dû à un appareil défectueux. L'utilisation d'un appareil défectueux risque d'entraîner des blessures graves et d'endommager l'appareil.

- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il ne présente aucun défaut ni endommagement et qu'aucune pièce ne manque.

ATTENTION ! Risque de dommages pour le moteur. Un niveau d'huile insuffisant risque d'endommager le moteur.

- Remplissez l'huile avant la mise en service.
- Contrôlez régulièrement le niveau d'huile.
- Si le niveau d'huile est trop bas, faites l'ap-point.

5.1 Effectuer un contrôle visuel

1. Vérifier que l'appareil n'est pas endommagé et que les vis ne sont pas desserrées. Remplacer les pièces défectueuses de l'appareil et resserrer les vis.
2. Contrôlez régulièrement les consommables avant la mise en service. Remplissez les consommables en cas de niveau faible.
3. Vérifier si l'appareil est très sale. Éliminer les saletés.

5.2 Consommables (10)

⚠ DANGER ! Risque d'explosion et d'incendie. Les émissions du mélange essence/air créent une atmosphère explosive. Une déflagration, une explosion ou un incendie peuvent provoquer de graves blessures, voire la mort, en cas de manipulation incorrecte du carburant.

- Ne fumez pas quand vous manipulez de l'essence.
- Manipulez l'essence en extérieur uniquement, jamais dans des locaux fermés.

⚠ DANGER ! Danger de mort par intoxication. Les fumées dégagées par le moteur contiennent du monoxyde de carbone qui peut entraîner la mort d'une personne en quelques minutes seulement.

- Ne faites jamais tourner le moteur dans des locaux fermés, mais toujours à l'air libre.
- N'inhaliez pas les gaz d'échappement du moteur.
- Éteignez le moteur si vous vous sentez mal quand il fonctionne, si vous ressentez des vertiges ou des signes de faiblesse. Consultez immédiatement un médecin.

REMARQUE Éliminer l'huile moteur usagée en respectant les consignes écologiques ! Nous recommandons de mettre l'huile usagée dans un flacon fermé et de la confier au centre de recyclage ou à un point de service après-vente. Ne pas verser l'huile usagée :

- à la poubelle,
- ni dans les canalisations, ou les égouts
- sur la terre

REMARQUE Respectez également les instructions de la notice du moteur fournie avec l'appareil !

Avant la mise en service, il vous faut ravitailler l'appareil en huile moteur et faire le plein.

5.3 Faire le plein d'huile moteur (10)

1. Dévisser le bouchon de remplissage d'huile (10/1) et le poser sur une surface propre.
2. Faire le plein d'huile avec un entonnoir.
Danger ! Risque d'explosion et d'incendie.
Ne fumez pas quand vous manipulez de l'huile.
3. Vérifier le niveau de remplissage.
4. Bien fermer et nettoyer l'ouverture de remplissage d'huile.

Pour vérifier correctement le niveau d'huile, consulter la notice du moteur.

5.4 Faire le plein d'essence (10)

1. Dévisser le bouchon du réservoir (10/2) et le poser sur une surface propre.
2. Faire le plein d'essence avec un entonnoir.
Danger ! Risque d'explosion et d'incendie.
Ne fumez pas quand vous manipulez de l'essence.
3. Bien fermer et nettoyer l'ouverture du réservoir.

6 UTILISATION

REMARQUE Avant de passer le scarificateur, tondez toujours la pelouse auparavant (hauteur max. de la pelouse : 4 cm). Éliminez tous les corps étrangers de la surface à tondre. Restez dans la position de fonctionnement et maintenez fermement la poignée afin de garantir la stabilité pendant le fonctionnement.

6.1 Régler la profondeur de travail (11)

ATTENTION ! Risque de coupures.

Risque de coupures quand on met la main dans le mécanisme de coupe qui tourne par inertie ou immobile.

- Arrêtez l'appareil et attendez que le mécanisme de coupe soit immobilisé.
- Portez des gants de protection.

Le réglage de la profondeur de travail dépend de :

- L'état de la pelouse :
 - entretenue : faible profondeur de travail
 - en friche : grande profondeur de travail
- Matière scarifiée :
 - Au début, 2 à 3 mm d'enfoncement dans le gazon.
 - Régler la profondeur de travail progressivement à un niveau plus bas, jusqu'à ce que suffisamment de matière scarifiée soit récupérée du sol.
- Usure des couteaux :
 - nouveaux couteaux : faible profondeur de travail
 - couteaux usés : grande profondeur de travail

Si la profondeur de travail est trop grande : l'appareil s'immobilise et le moteur ne tire pas bien.

ATTENTION ! Risque de détérioration de l'appareil. Régler la profondeur de travail quand l'appareil est en marche entraîne des dommages.

- Ne réglez la profondeur de travail que lorsque le moteur et le système de coupe sont immobiles.
1. Régler la profondeur de travail. La profondeur de travail est réglable progressivement :
 - Placer (11/a) le levier (11/1) en position « 1 » (11/2). Le mécanisme de coupe est relevé au maximum.
 - Placer (11/b) le levier en position « 5 » (11/3). Le mécanisme de coupe est abaissé au maximum.
 2. Vérifier la profondeur de travail :
 - Démarrer l'appareil (voir *chapitre 6.2 "Démarrer et arrêter le moteur (12, 13)", page 59*).
 - Passer l'appareil sur une courte portion de la pelouse et vérifier le résultat. Si la pelouse est trop peu scarifiée, ou de ma-

nière irrégulière, il faut abaisser le mécanisme de coupe.

3. Arrêter l'appareil et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
4. Mettre le levier en position supérieure. Le mécanisme de coupe s'abaisse.
5. Répéter les étapes précédentes jusqu'à ce que la pelouse soit scarifiée de manière uniforme.

6.2 Démarrer et arrêter le moteur (12, 13)

⚠ DANGER ! Danger de mort par intoxication. Les fumées dégagées par le moteur contiennent du monoxyde de carbone qui peut entraîner la mort d'une personne en quelques minutes seulement.

- Ne faites jamais tourner le moteur dans des locaux fermés, mais toujours à l'air libre.
- N'inhaliez pas les gaz d'échappement du moteur.
- Éteignez le moteur si vous vous sentez mal quand il fonctionne, si vous ressentez des vertiges ou des signes de faiblesse. Consultez immédiatement un médecin.

ATTENTION ! Risque de détérioration de l'appareil. Plusieurs mises en marche et extinctions successives endommagent le moteur et le système de coupe.

- N'allumez le moteur que lorsque le système de coupe est immobile.

i REMARQUE Position d'utilisation autorisée : vous vous tenez derrière le scarificateur et tenez le guidon des deux mains.

Démarrer le mécanisme de coupe uniquement sur un sol plat, pas dans l'herbe haute. Le sol doit être exempt de corps étrangers, p.ex. pierres. Le mécanisme de coupe doit être entièrement libre pour pouvoir démarrer.

Démarrage du moteur

1. Vérifier le niveau d'huile et de carburant (01/19, 01/18) (voir *chapitre 5.2 "Consommables (10)", page 57*).
2. Placer le starter (12/1) en position CLOSE (12/a).
3. Mettre la manette des gaz (12/2) en position Rapide (12/b).
 - Plus le régime du moteur est élevé, plus la vitesse de rotation du rouleau scarificateur est élevée.

4. Accrocher le câble de démarrage (13/1) dans le support du câble de démarrage (13/2).
5. Adopter la position d'utilisation et saisir le guidon (13/3) par la surface de poignée.
6. Faire basculer l'appareil jusqu'à ce que le mécanisme de coupe soit dégagé.
Avertissement ! Risque de graves blessures en raison de la projection de pièces. Ne pas lever l'appareil au démarrage et le faire uniquement basculer autant que nécessaire.
7. Tirer (13/a) l'étrier de sécurité (13/4) vers le guidon.
8. Tirer légèrement le câble de démarrage (13/b) jusqu'à ce qu'une première résistance se fasse sentir, puis le tirer rapidement et le laisser ensuite s'enrouler de nouveau lentement.

i REMARQUE L'étrier de sécurité ne s'enclenche pas. Tenez-le fermement par le guidon pendant toute la durée du travail.

Extinction du moteur

⚠ ATTENTION ! Risque de coupures. Risque de coupures quand on met la main dans le mécanisme de coupe qui tourne par inertie ou immobile.

- Arrêtez l'appareil et attendez que le mécanisme de coupe soit immobilisé.
- Portez des gants de protection.

1. Relâcher l'étrier de sécurité. Il revient automatiquement en position zéro (13/c).
2. Attendre l'immobilisation du mécanisme de coupe.

6.3 Accrocher et décrocher le bac de ramassage (14)

L'appareil peut fonctionner avec ou sans bac de ramassage.

Accrocher le bac de ramassage

1. Soulever (14/a) la trappe déflectrice (14/1).
2. Accrocher (14/b) le bac de ramassage (14/2) par l'arrière dans les supports (14/3).
3. Relâcher la trappe déflectrice.

Décrocher et vider le bac de ramassage

1. Arrêter l'appareil et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
2. Soulever la trappe déflectrice.
3. Lever le bac de ramassage hors des supports et le retirer par l'arrière.
4. Vider le bac de ramassage.
5. Raccrocher le bac de ramassage.

6.4 Déplacer l'appareil sur la pelouse

- Faire attention aux objets sur la pelouse et les retirer de la surface de travail.
- Diriger l'appareil uniquement par le guidon.
- Déplacer l'appareil à l'allure de marche.
- Toujours déplacer l'appareil perpendiculairement à la pente.
- Dans les cas suivants, contacter l'atelier SAV :
 - Le moteur ne démarre plus.
 - L'appareil est passé sur un obstacle.
 - L'appareil vibre et semble instable.
 - Les couteaux du rouleau scarificateur ou les dents des ressorts d'acier du rouleau aérateur sont voilés.

6.5 Ranger l'appareil

 **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas d'utilisation non autorisée.** Pendant le fonctionnement, il existe un risque d'accidents en cas d'utilisation non autorisée de la machine par des personnes non autorisées.

- Ne laissez pas la machine sans surveillance pendant le fonctionnement.
- Débranchez le connecteur de bougie d'allumage pour empêcher tout fonctionnement par des personnes non autorisées.

7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

ATTENTION ! Risque de blessures. Les parties à arêtes vives et mobiles de l'appareil peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection !
- Avant tous les travaux de maintenance et d'entretien, débranchez la cosse de bougie d'allumage !

7.1 Programme de maintenance

Avant chaque utilisation

- Réaliser un contrôle visuel.
- Contrôler que les dispositifs de sécurité, les éléments de commande et tous les raccords vissés ne soient pas endommagés et soient bien en place.
- Remplacer les pièces endommagées avant l'utilisation.
- Vérifier le niveau d'huile (voir la notice du moteur).
- Vérifier le carburant (voir la notice du moteur).

7.2 Nettoyer le système de coupe

ATTENTION ! Danger par l'eau. L'eau dans l'appareil entraîne des courts-circuits et détruit les composants électriques.

- Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.
 - Pour le nettoyer, utilisez la racle, une balayette ou une brosse.
1. Arrêter l'appareil et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
 2. Décrocher le bac de ramassage (voir *chapitre 6.3 "Accrocher et décrocher le bac de ramassage (14)", page 59*).
 3. Mettre l'appareil sur le côté et nettoyer le mécanisme de coupe à l'aide du racleur, d'une balayette ou d'une brosse.

7.3 Remplacer le rouleau scarificateur ou aérateur (15)

Démonter le rouleau

1. Arrêter l'appareil et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
2. Replier le guidon.
3. Retourner l'appareil.
4. Desserrer la vis (15/1) avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux (15/a).
5. Déplier (15/b) l'étrier de fermeture (15/2).
6. Soulever (15/c) le rouleau (15/3).
7. Extraire le rouleau du palier opposé (15/d).

Insérer le rouleau

Procédez dans l'ordre inverse.

7.4 Nettoyer ou remplacer le filtre à air

Respecter les consignes de la notice d'utilisation du fabricant du moteur.

7.5 Maintenance de la bougie d'allumage

 **ATTENTION !** Risque de blessures au niveau des pièces moteur chaudes - porter des gants de protection lors du remplacement ou du nettoyage de la bougie d'allumage !

Respecter les consignes de la notice d'utilisation du fabricant du moteur.

8 TRANSPORT

ATTENTION ! Risque de détérioration de l'appareil. Le système de coupe est endommagé quand l'appareil passe sur une surface dure alors que le système de coupe est abaissé.

- Pour relever le mécanisme de coupe, tournez le levier sur la plus faible profondeur de travail.

1. Arrêter le moteur et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
2. Débrancher la cosse de bougie.
3. Mettre le levier sur la plus faible profondeur de travail.

Transporter l'appareil entre deux zones de travail

- Amener l'appareil avec le mécanisme de coupe relevé jusqu'à la zone de travail.

Transport de l'appareil dans un véhicule

- Replier le guidon.
- Sécuriser l'appareil dans le véhicule pour qu'il ne glisse pas et ne bascule pas.
- Protéger l'appareil contre les chocs provoqués par les objets voisins.
- Ne pas poser d'objets sur l'appareil.

9 REMISAGE

⚠ DANGER ! Attention - Risque d'incendie / d'explosion ! Ne pas stocker le moteur devant des flammes nues ou des sources de chaleur.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie. La machine quand elle s'échauffe peut enflammer des déchets de coupe (p.ex. mousse, plantes mortes ou feuilles).

- Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine dans une pièce.
- Pour réduire le risque d'incendie, éliminer les enchevêtrements d'herbe (mousse, plantes mortes), les feuilles ou tout excédent d'huile sur la machine.
- Les conteneurs où sont déposés les déchets de coupe ne doivent pas être conservés dans des pièces.
- Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et, si disponibles, mettre tous les capots de protection en place.
- Effectuer les travaux de maintenance nécessaires.

- Conserver l'appareil à un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.

1. Vider le bac de ramassage.
2. Éteindre l'appareil.
3. Régler sur la profondeur de travail la plus faible.
4. Laisser refroidir le moteur et l'appareil complet.
5. Débrancher le connecteur de bougies d'allumage.
6. Nettoyer soigneusement l'appareil. Utiliser à cet effet la racle placée sur le guidon.
7. Appliquer une mince couche d'huile ou de silicone sur toutes les pièces métalliques pour les protéger de la corrosion.
8. Pour réduire l'encombrement, dévisser les écrous à ailettes de la barre supérieure et la rabattre.
9. Ranger l'appareil dans un lieu sec, propre et à l'abri du gel. Pour le protéger de la poussière, le recouvrir d'une bâche respirante. Ne pas utiliser de film plastique pour éviter une accumulation d'humidité.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures. Si l'appareil, une fois stocké, reste accessible aux enfants et autres personnes non autorisées, cela peut provoquer des blessures.

- Entreposer l'appareil hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

ℹ REMARQUE Respectez également les instructions de la notice du moteur fournie avec l'appareil !

En cas de stockage longue durée, vider l'essence du carburateur. Observer à cet effet la notice d'utilisation du moteur. Effectuer la vidange à l'air libre uniquement.

10 ÉLIMINATION



- L'essence et l'huile moteur ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut !
- Avant la mise au rebut de l'appareil, le réservoir à carburant et le réservoir à huile moteur doivent être vidés !
- L'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés de manière adéquate.

11 AIDE EN CAS DE PANNES

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures. Les parties de l'appareil à arêtes vives et mobiles peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection !

i REMARQUE En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

Panne	Cause	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Le réservoir est vide.	Faire le plein d'essence.
	Le mécanisme de coupe est bloqué par des enchevêtrements d'herbe ou de mousse.	■ Régler sur une profondeur de travail plus faible. ■ Nettoyer le mécanisme de coupe.
	La bougie est défectueuse.	■ Remplacer la bougie d'allumage.
	Le câble ou le commutateur est défectueux.	Ne pas utiliser l'appareil ! Faire appel au service de maintenance du fabricant.
	Étrier de sécurité pas tiré.	■ Tirer l'étrier de sécurité.
Le mécanisme de coupe ne tourne pas.	Le mécanisme de coupe est bloqué par des enchevêtrements d'herbe et de mousse.	■ Régler sur une profondeur de travail plus faible. ■ Nettoyer le mécanisme de coupe.
La puissance du moteur et du scarificateur diminue.	Le mécanisme de coupe est freiné.	■ Régler sur une profondeur de travail plus faible. ■ Tondre la pelouse.
	Les couteaux scarificateurs sont usés.	■ Remplacer les couteaux du scarificateur. ■ Faire appel au service de maintenance du fabricant.
L'appareil vibre et fonctionne de manière instable.	Les couteaux scarificateurs sont endommagés.	■ Remplacer les couteaux du scarificateur. ■ Faire appel au service de maintenance du fabricant.

12 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques : voir le tableau des caractéristiques techniques au début de la présente notice d'utilisation.

** Observations relatives aux valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques :*

- Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques indiquées ont été mesurées selon un procédé de contrôle normalisé et elles peuvent être utilisées pour comparer une machine avec une autre.
- Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques indiquées peuvent également être utilisées pour procéder à une

estimation initiale de l'exposition (degré d'exposition aux vibrations).

- Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de la machine en fonction de la manière selon laquelle la machine est utilisée.
- Respectez les mesures de sécurité conformément au chapitre sur la sécurité. Essayez de maintenir la sollicitation par les vibrations aussi faible que possible. Des exemples de mesure permettant de réduire la sollicitation par les vibrations sont le port de gants lors de

l'utilisation de la machine et la limitation du temps de travail. Il convient ici de tenir compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation (par ex. des temps où la machine est éteinte et des temps où elle est certes allumée, mais fonctionne sans sollicitation).

13 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

www.alko-garden.com/service-contacts

15 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas de :

- Respect du présent manuel d'utilisation
- Utilisation correcte,
- Utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas de :

- Tentatives de réparation par l'utilisateur
- Modifications techniques par l'utilisateur
- Utilisation non conforme

Sont exclus de la garantie :

- Les détériorations de la peinture dues à une usure normale
- Les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange

xxxxxx (x)

- Les moteurs à explosion (ces derniers sont garantis par les réglementations de garantie des constructeurs respectifs des moteurs)

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, muni de cette déclaration et de la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

Vous trouverez de plus amples informations sur les pièces de rechange à l'adresse :
www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATIONS RELATIVES À LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives UE harmonisées, des normes de sécurité UE et des normes spécifiques aux produits. La déclaration de conformité fait partie de la notice d'utilisation et est jointe à la machine.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

Índice

1	Acerca de este manual de instrucciones .	64	6	Funcionamiento	72
1.1	Símbolos de la portada	65	6.1	Ajuste de la profundidad de trabajo (11).	72
1.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	65	6.2	Arranque y parada del motor (12, 13)	73
2	Descripción del producto	65	6.3	Enganche y desenganche del recogedor de césped (14)	73
2.1	Uso previsto	65	6.4	Desplazar el aparato por el césped ...	73
2.2	Posible uso indebido previsible	65	6.5	Detener el aparato	74
2.3	Riesgos residuales	65	7	Mantenimiento y limpieza	74
2.4	Dispositivos de seguridad y protección	65	7.1	Plan de mantenimiento	74
2.4.1	Palanca de seguridad	65	7.2	Limpieza del mecanismo de corte	74
2.4.2	Trampilla de desvío	66	7.3	Sustitución del rodillo escarificador o aireador (15)	74
2.4.3	Manejo con las dos manos	66	7.4	Limpie o sustituya el filtro de aire	74
2.4.4	Protección de sobrecarga	66	7.5	Realice el mantenimiento de las bujías .	74
2.5	Símbolos en el aparato	66	8	Transporte	75
2.5.1	Símbolos de seguridad	66	9	Almacenamiento	75
2.5.2	Símbolos de mando	66	10	Eliminación del producto	75
2.6	Vista general del producto (01)	66	11	Ayuda en caso de avería	76
2.7	Volumen de suministro (02)	67	12	Datos técnicos	76
3	Instrucciones de seguridad	67	13	Servicio de atención al cliente/servicio técnico	77
3.1	Indicaciones de seguridad para el es-	67	14	Información sobre la declaración de con-	77
3.1.1	carificador	67	15	Garantía	77
3.1.1	Seguridad en el lugar de trabajo .	68			
3.1.2	Seguridad de personas, anima-	68			
3.1.2	les y objetos	68			
3.1.3	Seguridad del aparato	68			
3.2	Exposición a vibraciones	69			
3.3	Exposición al ruido	69			
3.4	Combustible y material de servicio	69			
4	Montaje	70			
4.1	Montaje del escarificador (03 – 07) ...	70			
4.2	Montaje del recogedor de césped (08)	71			
4.3	Recogida y despliegue del manillar (09)	71			
5	Puesta en funcionamiento	71			
5.1	Realización de controles visuales	71			
5.2	Materiales de servicio (10)	71			
5.3	Llenado de aceite del motor (10)	72			
5.4	Llenado de gasolina (10)	72			

1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

1.1 Símbolos de la portada

Símbolo	Significado
	Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
	Manual de instrucciones
	No opere el aparato a gasolina cerca de llamas abiertas o fuentes de calor.

1.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

¡PELIGRO! Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.

¡ADVERTENCIA! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

¡PRECAUCIÓN! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

¡ATENCIÓN! Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

NOTA Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

NOTA Siga las instrucciones de uso suministradas del motor.

2.1 Uso previsto

Este escarificador está previsto para escarificar y airear el suelo y únicamente debe emplearse en césped corto y seco.

- Rodillo escarificador: retirada de césped apelmazado (musgo, trozos de vegetales muertos)
- Rodillo aireador: mullido de un suelo de césped compactado para mejorar la circulación de aire y el drenaje

Este aparato ha sido diseñado únicamente para su uso privado. Cualquier otro uso distinto, así

como cualquier modificación o ampliación no permitida, se considera un uso indebido y tiene como consecuencia la extinción de la garantía y la pérdida de la conformidad, así como el rechazo de toda responsabilidad por parte del fabricante por daños del usuario o de terceros.

2.2 Posible uso indebido previsible

- Escarificación demasiado profunda y demasiado frecuente
- Escarificación cuando hace mucho calor, cuando hay heladas o el suelo está demasiado húmedo
- Falta de fertilización y sobresiembra tras la escarificación

El aparato no ha sido concebido para el uso industrial en parques públicos o instalaciones deportivas ni para el uso en el ámbito de la agricultura y la silvicultura.

2.3 Riesgos residuales

Aunque se utilice correctamente el aparato existe siempre un cierto riesgo residual que no puede excluirse por completo. Debido al tipo y al diseño del aparato pueden derivarse los siguientes peligros potenciales según la utilización:

- Proyección de material cortado, tierra y piedras pequeñas a gran velocidad.
- Inhalación de partículas de material cortado sin no se lleva una mascarilla.
- Peligro de lesiones por cortes si se introducen las manos en el mecanismo de corte mientras está girando.

2.4 Dispositivos de seguridad y protección

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos o se hayan anulado pueden provocar lesiones graves.

- Disponga la reparación de los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos.
- Nunca anule los dispositivos de seguridad y protección.

2.4.1 Palanca de seguridad

El aparato está equipado con una palanca de seguridad. En caso de peligro, simplemente suelte la palanca de seguridad. El motor y el mecanismo de corte se detendrán.

2.4.2 Trampilla de desvío

El aparato cuenta con una trampilla de desvío, que impide la expulsión de césped y objetos si se escarifica sin el recogedor de césped.

2.4.3 Manejo con las dos manos

El aparato está previsto para ser manejado con las dos manos con el fin de evitar lesiones en las manos.

2.4.4 Protección de sobrecarga

Si el rodillo escarificador o aireador se bloquea, el motor se sobrecarga. Esto hace que el motor se apague automáticamente.

1. Desconecte el aparato.
2. Elimine el bloqueo.
3. Deje enfriar el aparato completamente.
4. Encienda el aparato.

2.5 Símbolos en el aparato

2.5.1 Símbolos de seguridad

Sím-bolo	Significado
	Peligro debido a los objetos que salen despedidos. Mantenga a terceras personas alejadas de la zona de peligro.
	Mantenga una distancia de seguridad suficiente.
	Antes de efectuar los trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza lea el manual de instrucciones.
	No pase por encima del cable de alimentación. Peligro de descarga eléctrica en caso de que el cable de alimentación esté dañado.
	Mantenga las manos y los pies alejados del mecanismo de corte. ■ A la hora de operar la máquina utilice siempre calzado protector antideslizante. ■ No maneje la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas. Antes de efectuar los trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza desconecte el capuchón de la bujía.

Sím-bolo	Significado
	No es relevante.
	No es relevante.
	Utilice protección auditiva.
	Utilice gafas de protección.

2.5.2 Símbolos de mando

Símbolo	Significado
Estárter ABRIR / CERRAR	
Acelerador Lento / rápido	
Llenado de materiales de servicio	

2.6 Vista general del producto (01)

N.º	Componente
1	Superficie de agarre en el manillar
2	Palanca de seguridad
3	Manillar superior, abatible
4	Tuercas de mariposa
5	Manillar intermedio, abatible
6	Tuercas de mariposa
7	Soporte del cordón de arranque
8	Manillar inferior, fijo

N.º	Componente
9	Asa de transporte del recogedor de césped
10	Empuñadura del cordón de arranque
11	Estárter
12	Recogedor de césped
13	Trampilla de desvío
14	Acelerador
15	Regulación de la profundidad de trabajo, en 5 niveles
16*	Rodillo escarificador*
17*	Rodillo aspirador*
18	Tapa de llenado de aceite
19	Tapa del depósito
20	Rascador

*: Piezas de repuesto originales permitidas, consulte los datos técnicos.

2.7 Volumen de suministro (02)

Los elementos que aquí se listan forman parte del volumen de suministro. Compruebe si se incluyen todos los elementos:

N.º	Componente
1	Manillar superior
2	Larguero central (2 uds.)
3	Manillar inferior
4	Soporte en el manillar inferior
5	Recogedor de césped
6	Escarificador
7	Una llave para bujías
8	Grapa de seguridad para el rascador
9	Rascador
10	Soporte del cordón de arranque
11	Abrazaderas de cables (2 uds.)
12	Tuercas de mariposa (4 uds.)
13	Arandelas (4 uds.)
14	Tornillos para el manillar (4 uds.)

N.º	Componente
15	Tornillos para el montaje del manillar inferior en el escarificador (2 uds.)
16	Tornillos para el montaje del soporte en el manillar inferior, superiores (2 uds.)
17	Tuercas para el montaje del soporte en el manillar inferior, superiores (2 uds.)
18	Tornillos para el montaje del soporte en el manillar inferior, inferiores (4 uds.)
19	Rodillo escarificador
20	Rodillo aireador

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

3.1 Indicaciones de seguridad para el escarificador

Usuario

- Lea atentamente estas indicaciones de seguridad. Familiarícese con los elementos de mando y de ajuste, y con el uso previsto del aparato.
- Aquellas personas que tengan muchas limitaciones o limitaciones complejas podrían tener necesitar más instrucciones de las que aquí se indican.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños, personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o experiencia y conocimientos insuficientes, ni personas que no están familiarizadas con las instrucciones. Las prescripciones locales pueden establecer una limitación de edad para el usuario.
- No utilice el aparato si se siente cansado o enfermo, o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.
- El propio usuario será responsable de cualquier accidente que afecte a otras personas y la propiedad de estas.

Preparación

- Antes de la operación, compruebe siempre si los dispositivos y cubiertas de protección están dañados, si faltan o si están colocados de manera incorrecta. Los dispositivos y cubiertas de protección dañados se deben sustituir, y los dispositivos y cubiertas de protección faltantes se deben colocar correctamente.
- Nunca ponga en marcha el aparato mientras haya personas, y en especial niños o mascotas, en las proximidades.

- Antes de proceder al trabajo retire los posibles objetos peligrosos de la zona de trabajo, p. ej., ramas, trozos de vidrio o metal, piedras, etc.

Funcionamiento

- Utilice siempre unas gafas protectoras y protección auditiva cuando trabaje con el aparato.
- A la hora de operar la máquina utilice siempre calzado protector antideslizante. No maneje la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas.
- A la hora de operar la máquina utilice siempre pantalones largos.
- No trabaje con el aparato en condiciones atmosféricas adversas, en especial si se avecina una tormenta.
- Utilice el aparato únicamente a la luz del día o con una buena luz artificial.
- Nunca utilice el aparato si los dispositivos y cubiertas de protección están dañados o no están presentes.
- Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación del aparato están libres de cuerpos extraños.
- Si entra en contacto con objetos peligrosos y cuerpos extraños examine el aparato por si presenta daños. Lleve a reparar el aparato cuando se haya dañado.
- No opere el aparato en pendientes muy inclinadas.
- A la hora de trabajar en pendientes, procure siempre mantener la estabilidad, trabaje siempre en perpendicular a la pendiente, nunca cuesta arriba o cuesta abajo, y exteme la precaución al cambiar de dirección.
- Nunca opere el aparato mientras haya personas, y en especial niños o mascotas, en las proximidades.
- No opere el aparato en la hierba mojada. Siempre camine, nunca corra.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, conservación y limpieza, apague el motor, déjelo enfriar y desconecte el capuchón de la bujía.

Mantenimiento y conservación

- Utilice siempre guantes de seguridad cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

- Únicamente se deben utilizar las piezas de repuesto y los accesorios recomendados por el fabricante.
- Compruebe el aparato y realice su mantenimiento de forma periódica. El aparato únicamente puede ser reparado por un servicio técnico de AL-KO.
- Guarde el aparato alejado del alcance de los niños cuando no se utilice.

3.1.1 Seguridad en el lugar de trabajo

- Antes de proceder al trabajo, retire los posibles objetos peligrosos de la zona de trabajo, p. ej., ramas, trozos de vidrio o metal, piedras, etc.
- Trabaje sólo con la luz del día o con una luz artificial muy buena.
- Opere el aparato únicamente sobre una base firme y plana y sin inclinaciones pronunciadas.
- Preste atención a la estabilidad.

3.1.2 Seguridad de personas, animales y objetos

- Tenga en cuenta que el usuario es el responsable de los accidentes y daños que se puedan producir a otras personas o a su propiedad.
- Utilice el aparato únicamente para aquellos trabajos para los que está previsto. Un uso no previsto puede producir lesiones y daños materiales.
- Utilice el aparato únicamente cuando no haya otras personas ni animales en la zona de trabajo.
- Mantenga una distancia de seguridad con respecto a personas y animales o bien desconecte el aparato cuando se aproxime a personas y animales.

3.1.3 Seguridad del aparato

- Utilice el aparato únicamente en las siguientes condiciones:
 - El aparato no debe estar sucio.
 - El aparato no debe presentar daños.
 - Todos los elementos de mando deben funcionar.
- No sobrecargue el aparato. Este está previsto para realizar trabajos ligeros en áreas privadas. Las sobrecargas dañan el aparato.
- Nunca opere el aparato con piezas desgastadas o defectuosas. Cambie las piezas defectuosas siempre por piezas de repuesto origi-

nales del fabricante. Si se opera el aparato con piezas desgastadas o defectuosas no podrá ejercer su derecho a garantía frente al fabricante.

- Los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por los centros de servicio técnico o empresas especializadas competentes.

3.2 Exposición a vibraciones

- Peligro por vibración

El valor real de las emisiones de vibración durante la utilización del aparato puede diferir del valor especificado por el fabricante. Antes y durante el uso tenga en cuenta los siguientes factores de influencia:

- ¿Se está utilizando el aparato conforme a lo previsto?
- ¿El material se corta o se trabaja de una manera adecuada?
- ¿El aparato se encuentra en un estado de uso correcto?
- ¿La herramienta de corte está debidamente afilada y se ha colocado la herramienta de corte adecuada?
- ¿Se han montado las asas de sujeción y, en caso necesario, las asas antivibración opcionales, y están firmemente unidas al aparato?
- Opere el aparato únicamente con el número de revoluciones del motor de combustión necesario para llevar a cabo el trabajo en cuestión. Evite el número de revoluciones máximo para reducir el ruido y las vibraciones.
- Si se usa de manera indebida o se lleva a cabo un mal mantenimiento puede aumentar el ruido y las vibraciones del aparato, perjudicando la salud. En ese caso, apague inmediatamente el aparato y llévelo a reparar a un taller del servicio técnico autorizado.
- El grado de exposición a vibraciones depende del trabajo que se realiza y de cómo se utiliza el aparato. Tenga esto en cuenta y haga las pausas necesarias durante el trabajo. Esto reducirá notablemente la exposición a vibraciones durante todo el período de trabajo.
- El uso prolongado del aparato expone al usuario a vibraciones que podrían causarle problemas de circulación ("dedos blancos"). Para evitar este riesgo lleve guantes y mantenga las manos calientes. En caso de que se detecte cualquier síntoma de "dedos blancos" acuda inmediatamente a un médico. En-

tre estos síntomas están: adormecimiento, pérdida de sensibilidad, cosquilleo, picor, dolor, fuerza debilitada, cambio de color o del estado de la piel. Normalmente, estos síntomas afectan a los dedos, las manos o el pulso. El peligro aumenta con las bajas temperaturas (aprox. por debajo de 10 °C).

- Realice descansos largos durante su jornada laboral para que pueda recuperarse del ruido y las vibraciones. A la hora de trabajar con equipos que producen fuertes vibraciones organicese el trabajo repartido en varios días.
- Si observa una sensación desagradable o alteraciones en el color de la piel de las manos mientras usa el aparato, interrumpa el trabajo inmediatamente. Haga pausas con duración suficiente. Si no hace suficientes pausas, podría llegar a sufrir el síndrome de vibración mano-brazo.
- Minimice el riesgo de exposición a vibraciones. Cuide el aparato siguiendo las instrucciones del manual.
- Si utiliza el aparato con frecuencia, póngase en contacto con su distribuidor especializado para adquirir accesorios antivibración (p. ej. empuñaduras).
- Determine en un plan de trabajo de qué forma puede reducir las vibraciones.

3.3 Exposición al ruido

Es inevitable un determinado grado de exposición al ruido con este aparato. Efectúe los trabajos con mayor nivel de ruido a horas en que esté permitido y sea adecuado. Respete el horario de descanso y limite el trabajo a la duración necesaria. Una protección adecuada para los oídos es necesaria para protegerse usted mismo y otras personas cercanas.

3.4 Combustible y material de servicio

 **¡PELIGRO! Peligro de explosión o incendio.** Al mezclarse la gasolina con el aire se genera una atmósfera inflamable. Una deflagración, una explosión y un incendio podrían producir lesiones graves e incluso la muerte si se manipula el combustible de manera indebida.

- No fume cerca de la gasolina.
- Manipule la gasolina solo al aire libre y nunca en estancias cerradas.
- Es imprescindible que cumpla las siguientes normas de conducta.
- Guarde la gasolina únicamente en recipientes previstos para ello.

- Llene el depósito solamente al aire libre.
- No fume mientras llena el depósito.
- Utilice un embudo o un tubo de llenado adecuado para llenar el depósito y así evitar que se derrame combustible en el motor, la carcasa o el suelo.
- No abra el tapón del depósito con el motor en marcha o caliente.
- Sustituya el depósito o el tapón si presentan daños.
- Sustituya los silenciadores defectuosos.
- Si la gasolina se derrama:
 - No arranque el motor.
 - Evite cualquier intento de encendido.
 - Limpie el aparato.
 - Deje que el combustible restante se evapore.

¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras.

Los motores en marcha se calientan mucho durante la operación.

- Nunca toque las piezas del motor durante el funcionamiento, en especial el tubo de escape.
- Deje enfriar el tubo de escape, el cilindro y las aletas de refrigeración antes de tocarlos.

¡PELIGRO! Peligro de muerte debido a intoxicación. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que puede resultar mortal en pocos minutos.

- Nunca opere el motor en estancias cerradas; hágalo únicamente al aire libre.
- No inhale los gases de escape del motor.
- Desconecte el motor si se siente mal, mareado o débil al utilizar el aparato. Acuda a un médico inmediatamente.

4 MONTAJE

¡ADVERTENCIA! Peligro debido a un montaje incompleto. Si se pone en marcha un aparato que no está completamente montado pueden producirse lesiones graves.

- Utilice el aparato únicamente cuando esté completamente montado.
- Antes de conectarlo, compruebe que todos los dispositivos de seguridad y de protección estén presentes y operativos.

4.1 Montaje del escarificador (03 – 07)

Montaje del manillar inferior (03, 04)

1. Inserte el manillar inferior (03/1) en las aberturas (03/2) de la carcasa (03/a).
2. Atornille el manillar inferior con un tornillo (03/3) a cada lado (03/b).
3. Coloque el soporte (04/1) en el manillar inferior. El orificio del manillar inferior debe coincidir con el orificio superior del soporte.
4. Inserte el tornillo (04/2) a través del orificio del manillar inferior y a través del soporte (04/a).
5. Desenrosque la tuerca (04/3).
6. Inserte dos tornillos (04/4) a cada lado por la parte inferior a través del soporte y apriételos.

Montaje del manillar intermedio en el manillar inferior (05)

Los dos orificios (05/1) de cada extremo del manillar intermedio pueden elegirse libremente y sirven para adaptarlo a su estatura. Sin embargo, deben utilizarse los orificios de la misma altura en cada lado.

1. Coloque el manillar intermedio (05/2) en el manillar inferior (05/3) (05/a).
Nota: *Un orificio del manillar intermedio debe coincidir con otro orificio del manillar inferior.*
2. Inserte el tornillo (05/4) a través del orificio del manillar intermedio y a través del soporte del cordón de arranque (05/5) (05/b).
3. Inserte la arandela (05/6) en el tornillo.
4. Abra la tuerca de mariposa (05/7) en el tornillo (05/c).

Montaje del manillar superior en el manillar intermedio (06)

1. Coloque el manillar superior (06/1) en el manillar intermedio (06/2) (06/a).
Nota: *Un orificio del manillar intermedio debe coincidir con otro orificio del manillar superior.*
2. Introduzca el tornillo (06/3) desde la parte exterior (06/b).
3. Inserte la arandela (06/4) en el tornillo.
4. Abra la tuerca de mariposa (06/5) en el tornillo (06/c).

Colocación de las abrazaderas de cables, la grapa de seguridad y el rascador (07)

1. Inserte las abrazaderas de cables (07/1) para fijar el cable al manillar (07/a).

2. Fije al manillar la grapa de seguridad (07/2) para el rascador (07/b).
3. Sujete el rascador (07/3) con la grapa de seguridad para el rascador en el manillar (07/b).

4.2 Montaje del recogedor de césped (08)

Montaje: Véase la imagen (08).

4.3 Recogida y despliegue del manillar (09)

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de aplastamiento. Los dedos u otras partes del cuerpo pueden verse aplastados entre las piezas sueltas del manillar.

- Agarre firmemente las piezas sueltas del manillar.
- No mantenga los dedos ni ninguna otra parte del cuerpo entre las piezas sueltas.

⚠ ¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el cable. El cable puede verse aplastado entre las piezas sueltas del manillar y dañarse debido a ello.

- No pille el cable al recoger/desplegar el manillar.

Recogida del manillar

1. Afloje las tuercas de mariposa inferiores (09/1) hasta que el manillar intermedio (09/2) y el superior (09/3) puedan plegarse hacia delante (09/a).
2. Suelte las tuercas de mariposa superiores (09/4) y pliegue hacia atrás el manillar superior (09/b).
3. Apriete ligeramente todas las tuercas de mariposa.

Despliegue del manillar

Realice el procedimiento anterior en el orden inverso.

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

⚠ ¡PELIGRO! Peligro de explosión o incendio. Al mezclarse la gasolina con el aire se genera una atmósfera inflamable. Una deflagración, una explosión y un incendio podrían producir lesiones graves e incluso la muerte si se manipula el combustible de manera indebida.

- No fume cerca de la gasolina.
- Manipule la gasolina solo al aire libre y nunca en estancias cerradas.
- Es imprescindible que cumpla las siguientes normas de conducta.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por aparato defectuoso. Utilizar un aparato defectuoso puede provocar lesiones graves y daños en el aparato.

- Opere el aparato únicamente cuando no esté defectuoso ni dañado y no le falten piezas ni estas estén sueltas.

⚠ ¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el motor.

Un nivel de aceite bajo puede causar daños en el motor.

- Rellene el aceite antes de la puesta en marcha.
- Compruebe el nivel de aceite periódicamente.
- Rellene con aceite cuando el nivel sea bajo.

5.1 Realización de controles visuales

1. Compruebe si el aparato presenta daños y tornillos sueltos. Sustituya las piezas defectuosas del aparato y apriete los tornillos.
2. Controle con regularidad los materiales de servicio antes de la puesta en marcha. Rellene los materiales de servicio si el nivel de estos es bajo.
3. Compruebe si el aparato presenta suciedad gruesa. Elimine la suciedad.

5.2 Materiales de servicio (10)

⚠ ¡PELIGRO! Peligro de explosión e incendio. Al mezclarse la gasolina con el aire se genera una atmósfera inflamable. Una deflagración, una explosión y un incendio podrían producir lesiones graves e incluso la muerte si se manipula el combustible de manera indebida.

- No fume cerca de la gasolina.
- Manipule la gasolina solo al aire libre y nunca en estancias cerradas.

⚠ ¡PELIGRO! Peligro de muerte debido a intoxicación. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que puede resultar mortal en pocos minutos.

- Nunca opere el motor en estancias cerradas; hágalo únicamente al aire libre.
- No inhale los gases de escape del motor.
- Desconecte el motor si se siente mal, mareado o débil al utilizar el aparato. Acuda a un médico inmediatamente.

NOTA Elimine de forma ecológica el aceite de motor usado. Recomendamos almacenar el aceite usado en un recipiente cerrado y llevarlo a un punto de reciclado o a un centro de atención al cliente. Instrucciones para el aceite usado:

- No tire el aceite usado a la basura
- No lo vierta al alcantarillado o por el desagüe
- No lo vierta en la tierra

NOTA Siga las instrucciones de uso suministradas del motor.

Antes de la puesta en marcha debe rellenar el aceite del motor y repostar el combustible del aparato.

5.3 Llenado de aceite del motor (10)

1. Desenrosque la tapa de llenado de aceite (10/1) y guarde el cierre en un lugar limpio.
2. Rellene el aceite con un embudo.
Peligro. Peligro de explosión e incendio.
No fume cerca del aceite.
3. Compruebe el nivel de llenado.
4. Cierre bien y limpie la abertura de llenado de aceite.

Tenga en cuenta las instrucciones del motor para comprobar de forma correcta el nivel de llenado de aceite.

5.4 Llenado de gasolina (10)

1. Desenrosque la tapa del depósito (10/2) y guárdela en un lugar limpio.
2. Rellene la gasolina con un embudo. **Peligro. Peligro de explosión e incendio.** *No fume cerca de la gasolina.*
3. Cierre bien y limpie la abertura de llenado del depósito.

6 FUNCIONAMIENTO

NOTA Siegue el césped siempre antes de proceder a la escarificación (altura máx. del césped: 4 cm). Retire los cuerpos extraños de la superficie del césped. Permanezca en la posición de servicio y sujete firmemente el manillar para garantizar la estabilidad durante la operación.

6.1 Ajuste de la profundidad de trabajo (11)

¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones por cortes. Si se introducen las manos en el mecanismo de corte parado o que sigue funcionando en inercia, existe el peligro de sufrir lesiones por cortes.

- Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
- Use guantes de protección.

Para el ajuste de la profundidad de trabajo se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Estado del césped:
 - cuidado: poca profundidad de trabajo
 - descuidado: gran profundidad de trabajo
- Material de escarificación:
 - Al principio utilizar una profundidad de penetración de 2 – 3 mm en la capa de césped.
 - Ir aumentando progresivamente la profundidad de trabajo hasta se desprenda suficiente material de escarificación del suelo.
- Desgaste de las cuchillas:
 - cuchilla nueva: poca profundidad de trabajo
 - cuchilla desgastada: gran profundidad de trabajo

En el caso de una profundidad de trabajo demasiado grande: El aparato se detiene y el motor no avanza.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato. Ajustar la profundidad de trabajo con el aparato en marcha provoca daños.

- Ajuste la profundidad de trabajo únicamente cuando el motor y el mecanismo de corte estén detenidos.
1. Ajuste la profundidad de trabajo. La profundidad de trabajo se puede regular de forma gradual:
 - Coloque la palanca (11/1) en el nivel «1» (11/2) (11/a). El mecanismo de corte se eleva al máximo.
 - Coloque la palanca en el nivel «5» (11/3) (11/b). El mecanismo de corte desciende al máximo.
 2. Compruebe la profundidad de trabajo:
 - Arranque el aparato (véase *capítulo 6.2 "Arranque y parada del motor (12, 13)", página 73*).
 - Desplácese por una pequeña porción de césped y compruebe el resultado del trabajo. Si el césped se escarifica demasiado poco o de manera irregular, el mecanismo de corte se debe bajar.
 3. Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
 4. Suba la palanca un nivel. El mecanismo de corte descenderá.
 5. Repita los pasos anteriores hasta que el césped se escarifique de manera uniforme.

6.2 Arranque y parada del motor (12, 13)

⚠ ¡PELIGRO! Peligro de muerte debido a intoxicación. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que puede resultar mortal en pocos minutos.

- Nunca opere el motor en estancias cerradas; hágalo únicamente al aire libre.
- No inhale los gases de escape del motor.
- Desconecte el motor si se siente mal, mareado o débil al utilizar el aparato. Acuda a un médico inmediatamente.

⚠ ¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

Si el motor se apaga y se enciende varias veces de forma muy seguida se producirán daños en el motor y en el mecanismo de corte.

- Encienda el motor únicamente si el mecanismo de corte está detenido.

📌 NOTA Posición de manejo permitida: Sitúese de pie detrás del escarificador y agarre con ambas manos el manillar.

Arranque el mecanismo de corte únicamente sobre una base llana, no empiece en zonas de césped alto. El terreno debe estar libre de cuerpos extraños, por ejemplo, piedras. Para arrancar, el mecanismo de corte debe estar totalmente desenclavado y libre de cualquier obstrucción.

Arrancar el motor

1. Compruebe el nivel de aceite y de combustible (01/19, 01/18) (véase *capítulo 5.2 "Materiales de servicio (10)", página 71*).
2. Coloque el estártor (12/1) en la posición CERRAR (12/a).
3. Coloque el acelerador (12/2) en la posición RÁPIDO (12/b).
 - Cuanto más elevado sea el número de revoluciones del motor, mayor será la velocidad de giro del rodillo escarificador.
4. Enganche el cordón de arranque (13/1) en el soporte del cordón de arranque (13/2).
5. Adopte la posición de manejo y sujete el manillar (13/3) por la superficie de agarre.
6. Incline el aparato hasta que el mecanismo de corte se mueva libremente.

Advertencia. Peligro de lesiones graves por piezas que salen proyectadas. No eleve el aparato al arrancarlo e inclínelo solo lo necesario.

7. Tire de la palanca de seguridad (13/4) hacia el manillar (13/a).

8. Tire ligeramente del cordón de arranque (13/b) hasta que perciba una primera resistencia, luego tire con fuerza de él y vaya soltándolo lentamente.

📌 NOTA La palanca de seguridad no se enclava. Sujétela firmemente durante todo el proceso de trabajo en el manillar.

Parar el motor

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones por cortes. Si se introducen las manos en el mecanismo de corte parado o que sigue funcionando en inercia, existe el peligro de sufrir lesiones por cortes.

- Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
 - Use guantes de protección.
1. Suelte la palanca de seguridad. Ésta volverá automáticamente a la posición cero (13/c).
 2. Espere a que el mecanismo de corte se pare.

6.3 Enganche y desenganche del recogedor de césped (14)

El aparato se puede operar con o sin recogedor de césped.

Enganche del recogedor de césped

1. Levante la trampilla de desvío (14/1) (14/a).
2. Enganche el recogedor de césped (14/2) en los soportes (14/3) colocándolo desde atrás (14/b).
3. Suelte la trampilla de desvío.

Desenganche y vaciado del recogedor de césped

1. Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
2. Levante la trampilla de desvío.
3. Extraiga el recogedor de césped de los soportes sacándolo hacia atrás.
4. Vacíe el recogedor de césped.
5. Vuelva a enganchar el recogedor de césped.

6.4 Desplazar el aparato por el césped

- Preste atención a los objetos que pueda haber en la hierba y retírelos de la zona de trabajo.
- Maneje el aparato únicamente sujetándolo por el manillar.
- Desplace el aparato a velocidad de paso de hombre.

- Desplace el aparato siempre en sentido transversal con respecto a la pendiente.
- Acudir al taller de servicio técnico en los siguientes casos:
 - Si el motor ya no arranca.
 - Si el aparato ha chocado contra un obstáculo.
 - El aparato vibra y funciona de forma irregular.
 - Si las cuchillas del rodillo escarificador o las púas de los muelles de acero de los rodillos aspiradores están dobladas.

6.5 Detener el aparato

 **¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a un uso no autorizado.** Durante el funcionamiento pueden producirse accidentes debido a un uso no autorizado de la máquina por parte de personas no autorizadas.

- No deje la máquina sin vigilancia durante el funcionamiento.
- Desconecte el capuchón de la bujía para evitar que personas no autorizadas puedan operar la máquina.

7 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

 **¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones.** Las partes del aparato afiladas y en movimiento pueden producir lesiones.

- Lleve siempre guantes protectores cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o conservación, desconecte el capuchón de la bujía.

7.1 Plan de mantenimiento

Antes de cada uso

- Realice una inspección visual.
- Compruebe que los dispositivos de seguridad, los elementos de mando, los cables y todas las uniones roscadas no presentan daños y están bien colocadas.
- Antes de operar el aparato, sustituir las piezas dañadas.
- Controle el nivel de aceite (véanse las instrucciones del motor).
- Controle el combustible (véanse las instrucciones del motor).

7.2 Limpieza del mecanismo de corte

 **¡ATENCIÓN! Peligro debido al agua.** El agua dentro del aparato provoca cortocircuitos y destruye los componentes eléctricos.

- No salpique el aparato con agua.
 - Para la limpieza utilice el rascador, una escobilla de mano o un cepillo.
1. Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
 2. Desenganche el recogedor de césped (véase capítulo 6.3 "Enganche y desenganche del recogedor de césped (14)", página 73).
 3. Vuelque el aparato hacia un lado y limpie el mecanismo de corte con el rascador, una escobilla de mano o un cepillo.

7.3 Sustitución del rodillo escarificador o aireador (15)

Desmontaje del rodillo

1. Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
2. Repliegue el manillar.
3. Dé la vuelta al aparato.
4. Desenrosque el tornillo (15/1) con una llave hexagonal (15/a).
5. Pliegue el estribo de cierre (15/2) (15/b).
6. Levante el rodillo (15/3) (15/c).
7. Extraiga el rodillo del cojinete situado en posición opuesta (15/d).

Montaje del rodillo

Realice el procedimiento anterior en el orden inverso.

7.4 Limpie o sustituya el filtro de aire

Tenga en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones del fabricante del motor.

7.5 Realice el mantenimiento de las bujías

 **¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones en partes calientes del motor:** utilice guantes de protección para sustituir o limpiar las bujías.

Tenga en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones del fabricante del motor.

8 TRANSPORTE

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

Si el aparato se desplaza sobre una superficie firme con el mecanismo de corte bajado, este sufrirá daños.

- Para levantar el mecanismo de corte, coloque la palanca en la profundidad de trabajo más baja.
1. Detenga el motor y espere a que el mecanismo de corte se pare.
 2. Retire el capuchón de la bujía.
 3. Coloque la palanca en la profundidad de trabajo más baja.

Transportar el aparato entre dos áreas de trabajo

- Desplace el aparato hasta la zona de trabajo con el mecanismo de corte levantado.

Transporte del aparato en un vehículo

- Repliegue el manillar.
- Asegure el aparato en el vehículo de forma que no vuelque ni se deslice.
- Proteja el aparato de los golpes con los objetos que lo rodean.
- No apoye ningún objeto en el aparato.

9 ALMACENAMIENTO

¡PELIGRO! Precaución: peligro de incendio y de explosión. No almacene el motor junto a llamas o fuentes de calor desprotegidas.

¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio. La máquina recalentada puede prender los restos de material cortado (p. ej., musgo, partes de plantas muertas u hojas).

- Deje enfriar el motor antes de guardar la máquina en algún lugar cerrado.
- Para reducir el peligro de incendio, libere la máquina del césped apelmazado (musgo, partes de plantas muertas), hojas o grasa excesiva.
- No deje contenedores con los restos de material cortado en el interior de estancias cerradas.
- Limpie a fondo el aparato después de cada uso y coloque todas las cubiertas de protección de que disponga.
- Realice los trabajos de mantenimiento necesarios.

- Guarde el aparato en un lugar seco y bajo llave, fuera del alcance de los niños.
1. Vacíe el recogedor de césped.
 2. Desconecte el aparato.
 3. Ajuste la profundidad de trabajo más baja.
 4. Deje enfriar el motor y todo el aparato.
 5. Desconecte el capuchón de la bujía.
 6. Limpie a fondo el aparato. Para ello utilice el rascador colocado en el manillar.
 7. Aplique a todas las piezas metálicas una fina capa de aceite o silicona para protegerlas de la corrosión.
 8. Para un almacenamiento que ahorre espacio, desenrosque las tuercas de mariposa del manillar superior y pléguelo.
 9. Guarde el aparato en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas. Cúbralo con una lona transpirable para protegerlo del polvo. No utilice ninguna lámina de plástico para evitar que se acumule la humedad.

¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Pueden producirse lesiones si durante el almacenamiento tienen acceso al aparato niños y personas no autorizadas.

- Guarde el aparato en un lugar inaccesible para niños y personas no autorizadas.

NOTA Siga las instrucciones de uso suministradas del motor.

En caso de un almacenamiento durante un periodo prolongado, purgue la gasolina del carburador. Para ello tenga en cuenta el manual de instrucciones del motor. Realice el proceso de purga únicamente al aire libre.

10 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



- La gasolina y el aceite de motor no pertenecen a la basura doméstica y por eso no deben tirarse por el alcantarillado; deben eliminarse por separado.
- Antes de eliminar el aparato deben vaciarse el depósito de combustible y el depósito de aceite de motor.
- El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados a partir de materiales reciclables y deben desecharse de la manera correspondiente.

11 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Las partes del aparato afiladas y en movimiento pueden producir lesiones.

- Lleve siempre guantes protectores cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

ℹ NOTA En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona.	El depósito está vacío.	Rellene gasolina.
	El mecanismo de corte está bloqueado por césped apelmazado o musgo.	■ Ajuste una profundidad de trabajo más baja. ■ Limpie el mecanismo de corte.
	La bujía está defectuosa.	■ Cambie la bujía.
	El cable o el interruptor están defectuosos.	No utilice el aparato. Acuda al servicio técnico del fabricante.
	No se ha tirado de la palanca de seguridad.	■ Tire de la palanca de seguridad.
El mecanismo de corte no gira.	El mecanismo de corte está bloqueado por césped apelmazado y musgo.	■ Ajuste una profundidad de trabajo más baja. ■ Limpie el mecanismo de corte.
La potencia del motor y del escarificador disminuye.	El mecanismo de corte se frena.	■ Ajuste una profundidad de trabajo más baja. ■ Siegue el césped.
	Las cuchillas del escarificador están desgastadas.	■ Sustituya las cuchillas del escarificador. ■ Acuda al servicio técnico del fabricante.
El aparato vibra y funciona de forma irregular.	Las cuchillas del escarificador están dañadas.	■ Sustituya las cuchillas del escarificador. ■ Acuda al servicio técnico del fabricante.

12 DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos: consulte la tabla de los datos técnicos al principio de este manual de instrucciones.

* *Observaciones sobre los valores de emisión de vibraciones y de emisión sonora:*

- Los valores indicados de emisión de vibraciones y de emisión sonora se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una máquina con otra.
- Los valores indicados de emisión de vibraciones y de emisión sonora pueden utilizarse asimismo para una estimación inicial de la exposición (grado de exposición a las vibraciones).

- Los valores de emisión de vibraciones y de emisión sonora pueden diferir de los valores indicados durante la utilización real de la máquina en función del modo de uso de la misma.
- Respete las medidas de seguridad conforme al capítulo de seguridad. Intente reducir al máximo la exposición a las vibraciones. Algunas medidas para reducir la exposición a vibraciones son el uso de guantes mientras utiliza la máquina y la limitación del tiempo de trabajo. Tenga en cuenta todas las fases del ciclo de servicio (por ejemplo, el tiempo durante el cual está desconectada la máquina y el tiempo durante el cual está conectada, pero funciona sin carga).

13 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

www.alko-garden.com/service-contacts

Encontrará más información sobre las piezas de repuesto en:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto. La declaración de conformidad forma parte del manual de instrucciones y se adjunta a la máquina.

15 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco xxxxxx (x) en la ficha de piezas de repuesto
- Motores de combustión (en este caso se aplican las regulaciones de garantía propias del fabricante del motor correspondiente)

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1 Istruzioni per l'uso	78	5.4 Rifornimento di benzina (10)	86
1.1 Simboli sulla copertina	79	6 Utilizzo	86
1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	79	6.1 Impostazione della profondità di lavoro (11)	86
2 Descrizione del prodotto	79	6.2 Avvio e arresto del motore (12, 13)	86
2.1 Utilizzo conforme alla destinazione ...	79	6.3 Fissaggio e rimozione del cesto raccogliherba (14)	87
2.2 Possibile uso errato prevedibile	79	6.4 Spostamento dell'apparecchio sul prato	87
2.3 Rischi residui	79	6.5 Parcheggio dell'apparecchio	87
2.4 Dispositivi di sicurezza e di protezione	79	7 Manutenzione e cura	88
2.4.1 Impugnatura di sicurezza	79	7.1 Piano di manutenzione	88
2.4.2 Deflettore	79	7.2 Pulire l'utensile da taglio	88
2.4.3 Comando a due mani	80	7.3 Sostituzione del rullo scarificatore o del rullo arieggiatore (15)	88
2.4.4 Protezione da sovraccarico	80	7.4 Pulire o sostituire il filtro dell'aria	88
2.5 Simboli sull'apparecchio	80	7.5 Fare la manutenzione delle candele di accensione	88
2.5.1 Simboli di sicurezza	80	8 Trasporto	88
2.5.2 Indicazioni di utilizzo	80	9 Rimessaggio	88
2.6 Panoramica del prodotto (01)	80	10 Smaltimento	89
2.7 Dotazione (02)	81	11 Supporto in caso di anomalie	89
3 Indicazioni di sicurezza	81	12 Specifiche tecniche	90
3.1 Indicazioni di sicurezza per scaricatori	81	13 Servizio clienti/Assistenza	90
3.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro	82	14 Informazioni sulla dichiarazione di conformità	90
3.1.2 Sicurezza delle persone, degli animali e delle cose	82	15 Garanzia	91
3.1.3 Sicurezza dell'apparecchio	82		
3.2 Esposizione a vibrazioni	83		
3.3 Inquinamento acustico	83		
3.4 Carburante e mezzi di esercizio	83		
4 Montaggio	84		
4.1 Montaggio dello scarificatore (03 - 07) ..	84		
4.2 Montaggio del cesto raccogliherba (08) ..	84		
4.3 Ripiegamento ed estensione della stegola (09)	84		
5 Messa in funzione	85		
5.1 Eseguire un controllo visivo	85		
5.2 Mezzi di esercizio (10)	85		
5.3 Rifornimento di olio motore (10)	85		

1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso per avere sempre a portata di mano, in caso di necessità, tutte le informazioni sull'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in sicurezza e senza problemi.
	Istruzioni per l'uso
	Non utilizzare l'apparecchio a benzina in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.

1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

⚠ PERICOLO! Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

i AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

i AVVISO Attenersi alle istruzioni per l'uso del motore in dotazione!

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Questo scarificatore è stato progettato per scarificare e arieggiare una superficie erbosa e può essere utilizzato solo su prati asciutti e tagliati corti.

- Rullo scarificatore: rimozione del feltro del prato (muschio, resti di piante morte)
- Rullo arieggiatore: allentamento di una superficie erbosa densa per migliorare la circolazione dell'aria e il drenaggio

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso in aree private. Ogni altro utilizzo e modifica o installazione verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza la decadenza della garanzia, oltre alla perdita della conformità e al rifiuto da parte del costruttore di qualsiasi responsabilità rispetto a danni all'utente o a terzi.

2.2 Possibile uso errato prevedibile

- Scarificazione troppo profonda e troppo frequente
- Scarificazione eseguita in condizioni di gelo, suolo umido o temperature particolarmente elevate
- Mancata concimazione e trasemina dopo la scarificazione

L'apparecchio non è concepito per l'uso commerciale nei parchi pubblici e negli impianti sportivi, né per l'utilizzo in agricoltura e silvicoltura.

2.3 Rischi residui

Anche se l'apparecchio viene usato correttamente, non è possibile escludere alcuni rischi residui. Data la natura e la struttura dell'apparecchio, in funzione dell'uso possono sussistere i seguenti rischi potenziali:

- Proiezione di materiale tagliato, terra e piccole pietre.
- Inalazione di particelle di materiale tagliato se non si indossa una protezione respiratoria.
- Lesioni da taglio in caso di contatto con il gruppo di taglio in rotazione.

2.4 Dispositivi di sicurezza e di protezione

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o disattivati possono avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far riparare i dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza e di protezione.

2.4.1 Impugnatura di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un'impugnatura di sicurezza. In caso di pericolo, è sufficiente rilasciare l'impugnatura di sicurezza. Il motore e il gruppo di taglio si arrestano.

2.4.2 Deflettore

L'apparecchio è dotato di un deflettore che impedisce l'espulsione di erba ed oggetti in caso di scarificazione senza cesto raccogliherba.

2.4.3 Comando a due mani

L'apparecchio è progettato per essere comandato a due mani per evitare lesioni alle mani.

2.4.4 Protezione da sovraccarico

Se il rullo scarificatore o il rullo arieggiatore è bloccato, il motore si sovraccarica. Di conseguenza si spegne automaticamente.

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Eliminare la causa del blocco.
3. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
4. Accendere l'apparecchio.

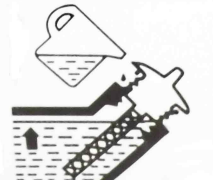
2.5 Simboli sull'apparecchio

2.5.1 Simboli di sicurezza

Simbolo	Significato
	Pericolo dovuto alla proiezione di oggetti! Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo! Mantenere la distanza di sicurezza!
	Prima dei lavori di manutenzione, cura e pulizia, leggere le istruzioni per l'uso!
	Evitare di calpestare il cavo di rete! Pericolo di scossa elettrica in caso di cavo di rete danneggiato.
	Non avvicinare mani e piedi al gruppo di taglio! ■ Indossare sempre scarpe antinfortunistiche antiscivolo quando si utilizza la macchina. ■ Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali o altre calzature aperte. Prima dei lavori di manutenzione, cura e pulizia, staccare la spina della candela.

Simbolo	Significato
	Non rilevante.
	Non rilevante.
	Indossare una protezione per l'udito!
	Indossare degli occhiali di protezione!

2.5.2 Indicazioni di utilizzo

Simbolo	Significato
Choke CLOSE / OPEN	
Acceleratore Lento / Veloce	
Rifornimento dei mezzi di esercizio	

2.6 Panoramica del prodotto (01)

N.	Componente
1	Superficie di impugnatura della stegola
2	Impugnatura di sicurezza
3	Stegola superiore, ripiegabile
4	Dadi ad alette
5	Stegola intermedia, ripiegabile
6	Dadi ad alette
7	Supporto per corda di avviamento
8	Stegola inferiore, fissa

N.	Componente
9	Maniglia di trasporto del cesto raccogli- erba
10	Impugnatura della corda di avviamento
11	Choke
12	Cesto raccogli-erba
13	Deflettore
14	Leva del gas
15	Regolazione della profondità di lavoro su 5 livelli
16*	Rullo scarificatore*
17*	Rullo arieggiatore*
18	Tappo dell'olio
19	Tappo del serbatoio
20	Raschietto

*: per i pezzi di ricambio originali approvati, vede-
re i dati tecnici.

2.7 Dotazione (02)

La dotazione comprende gli articoli sotto elencati.
Controllare se sono inclusi tutti gli articoli:

N.	Componente
1	Stegola superiore
2	Stegola intermedia (2x)
3	Stegola inferiore
4	Supporto sulla stegola inferiore
5	Cesto raccogli-erba
6	Scarificatore
7	Chiave per candele
8	Blocco di sicurezza per raschietto
9	Raschietto
10	Supporto per corda di avviamento
11	Fermagli per cavo (2x)
12	Dadi ad alette (4x)
13	Rondelle (4x)
14	Viti per stegola (4x)
15	Viti per montaggio della stegola inferiore sullo scarificatore (2x)

N.	Componente
16	Viti per montaggio del supporto sulla stegola inferiore, in alto (2x)
17	Dadi per montaggio del supporto sulla stegola inferiore, in alto (2x)
18	Viti per montaggio del supporto sulla stegola inferiore, in basso (4x)
19	Rullo scarificatore
20	Rullo arieggiatore

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

3.1 Indicazioni di sicurezza per scaricatori

Operatore

- Leggere attentamente le presenti indicazioni di sicurezza. Familiarizzarsi con gli elementi di comando e di regolazione e con l'uso conforme a destinazione dell'apparecchio.
- Le persone con limitazioni molto forti e complesse possono avere altre esigenze oltre alle istruzioni qui descritte.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o esperienza e conoscenze inadeguate o da persone che non hanno familiarità con le istruzioni. Le normative locali possono fissare un limite di età per l'utente.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi, malati o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali.
- L'utilizzatore è personalmente responsabile di eventuali incidenti che coinvolgano altre persone od oggetti di loro proprietà.

Operazioni preliminari

- Controllare sempre prima dell'uso se i dispositivi e le coperture di protezione sono danneggiati, mancanti o installati in modo errato. Dispositivi e coperture di protezione danneggiati devono essere sostituiti; gli eventuali dispositivi e coperture di protezione mancanti devono essere installati correttamente.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio quando si trovano nelle immediate vicinanze persone - e in particolare bambini - o animali domestici.
- Prima dell'uso rimuovere dalla zona di lavoro eventuali oggetti pericolosi, ad es. rami, pezzi di vetro o metallo, pietre.

Uso

- Indossare sempre occhiali di protezione e una protezione per l'udito quando si lavora con l'apparecchio.
- Indossare sempre scarpe antinfortunistiche antiscivolo quando si utilizza la macchina. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali o altre calzature aperte.
- Indossare sempre pantaloni lunghi quando si utilizza la macchina.
- Non lavorare con l'apparecchio in condizioni atmosferiche avverse, specialmente in caso di temporali.
- Utilizzare l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se i dispositivi e le coperture di protezione sono danneggiati o mancano.
- Accertarsi sempre che le aperture di aerazione sull'apparecchio siano libere da corpi estranei.
- Dopo il contatto con oggetti e corpi estranei pericolosi, verificare se l'apparecchio ha subito danni. Se l'apparecchio è danneggiato, provvedere a farlo riparare.
- Non utilizzare l'apparecchio su pendii eccessivamente ripidi.
- Durante i lavori in pendenza, mantenersi sempre saldamente in posizione; lavorare sempre in senso trasversale alla pendenza, mai in salita o in discesa, e prestare particolare attenzione quando si cambia direzione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio quando si trovano nelle immediate vicinanze persone - e in particolare bambini - o animali domestici.
- Non utilizzare l'apparecchio quando l'erba è bagnata. Avanzare con la macchina camminando, mai correndo.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, cura o pulizia, spegnere il motore, lasciarlo raffreddare e staccare la spina della candela.

Manutenzione e immagazzinaggio

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori raccomandati dal produttore.
- Eseguire le operazioni di controllo e manutenzione dell'apparecchio a scadenze regola-

ri. L'apparecchio può essere riparato solo da un centro di assistenza AL-KO.

- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando non viene utilizzato.

3.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Prima del lavoro rimuovere gli oggetti pericolosi dall'area di lavoro, ad es. rami, pezzi di vetro e metallo, pietre.
- Lavorare solo alla luce del giorno o con luce artificiale chiara.
- Azionare l'apparecchio soltanto su terreno solido e livellato e non su pendii ripidi.
- Garantire la stabilità.

3.1.2 Sicurezza delle persone, degli animali e delle cose

- Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.
- Usare l'apparecchio solo per le funzioni per cui è previsto. Un uso non conforme può portare a lesioni e danni alle cose.
- Azionare l'apparecchio solo se non sono presenti altre persone e animali nell'area di lavoro.
- Mantenere una distanza di sicurezza dalle persone o dagli animali o spegnere l'alimentazione quando si avvicinano persone o animali.

3.1.3 Sicurezza dell'apparecchio

- Usare l'apparecchio solo in presenza delle seguenti condizioni:
 - L'apparecchio non è sporco.
 - L'apparecchio non presenta alcun danno.
 - Tutti i comandi funzionano.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. È progettato per lavori leggeri nel settore privato. I sovraccarichi causano danni all'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con parti usurate o difettose. Sostituire sempre tutte le parti difettose con pezzi di ricambio originali del produttore. Se l'apparecchio viene utilizzato con parti usurate o difettose, non è possibile avanzare richieste di garanzia nei confronti del produttore.
- Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo da aziende specializzate o dai nostri centri di assistenza.

3.2 Esposizione a vibrazioni

- Pericolo dovuto alle vibrazioni
Il livello effettivo di emissione di vibrazioni durante l'uso dell'apparecchio può deviare dal valore dichiarato dal costruttore. Tenere conto dei seguenti fattori di influenza prima dell'uso e durante l'uso:
 - L'apparecchio viene utilizzato in modo conforme a destinazione?
 - Il materiale viene tagliato e lavorato nel modo giusto?
 - L'apparecchio è nelle condizioni appropriate per l'utilizzo?
 - È installato l'utensile da taglio giusto, ed è affilato correttamente?
 - Le impugnature e le eventuali maniglie antivibranti opzionali sono montate e collegate saldamente all'apparecchio?
- Utilizzare l'apparecchio solo con il regime del motore a scoppio necessario per il lavoro specifico da svolgere. Evitare il regime massimo per limitare il rumore e le vibrazioni.
- Un uso e una manutenzione impropri possono aumentare la rumorosità e le vibrazioni dell'apparecchio. Ciò provoca danni alla salute. In questo caso spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato.
- Il livello di esposizione alle vibrazioni dipende dal lavoro da eseguire e dalla modalità di utilizzo dell'apparecchio. Stimare tale livello e prevedere di conseguenza delle pause di lavoro adeguate. Questo riduce considerevolmente l'esposizione alle vibrazioni sull'intero tempo di lavoro.
- L'uso prolungato dell'apparecchio espone l'operatore a vibrazioni e può causare problemi di circolazione (sindrome del dito bianco). Per ridurre questo rischio, indossare dei guanti e tenere le mani calde. In presenza dei sintomi del "dito bianco", consultare subito un medico. Tra questi sintomi figurano: intorpidimento, perdita della sensibilità, formicolio, pizzicore, dolore, perdita della forza, cambiamento del colore o della condizione della pelle. Di solito questi sintomi interessano le dita, le mani o i polsi. Il rischio aumenta alle basse temperature (al di sotto dei 10 °C circa).
- Prevedere nel corso della giornata lavorativa delle pause sufficientemente lunghe per riposarsi dal rumore e dalle vibrazioni. Pianificare

il lavoro in modo da distribuire su più giorni l'uso di apparecchi che producono forti vibrazioni.

- Se si avverte un qualche malessere o si nota la decolorazione della pelle della mano durante l'uso dell'apparecchio, smettere immediatamente di lavorare. Programmare delle pause di lavoro sufficienti. Senza adeguate pause di lavoro si può sviluppare una sindrome da vibrazioni mano-braccio.
- Ridurre al minimo il rischio di esporsi a vibrazioni. Attenersi alle raccomandazioni per la cura dell'apparecchio contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Se si utilizza spesso l'apparecchio, rivolgersi al proprio rivenditore locale per acquistare degli accessori antivibranti (ad es. maniglie).
- Stabilire in un piano di lavoro come può essere limitata l'esposizione alle vibrazioni.

3.3 Inquinamento acustico

Alcune emissioni acustiche dell'apparecchio sono inevitabili. Spostare il lavoro rumoroso in determinati periodi consentiti. Osservare periodi di riposo e limitare le ore di lavoro al minimo. Per la propria sicurezza personale e per proteggere le persone che lavorano nelle vicinanze è necessario indossare una protezione dell'udito adeguata.

3.4 Carburante e mezzi di esercizio

 **PERICOLO! Rischio di esplosione e di incendio.** In seguito a perdite di miscela aria/carburante si produce un'atmosfera esplosiva. Deflagrazione, esplosione e incendio possono derivare da un uso improprio del carburante causando lesioni gravi e persino la morte.

- Non fumare durante la manipolazione della benzina.
- Manipolare il carburante solo all'aperto, mai in ambienti chiusi.
- Osservare attentamente le norme di comportamento di seguito elencate.
- Conservare la benzina solo nei contenitori specificamente previsti.
- Fare rifornimento solo all'aperto.
- Non fumare mentre si fa rifornimento.
- Per fare rifornimento utilizzare un imbuto adatto o un tubo di riempimento in modo da non versare carburante sul motore, sull'alloggiamento o al suolo.
- Non aprire il tappo del serbatoio a motore caldo o in funzione.

- Se danneggiati, sostituire il serbatoio o il tappo del serbatoio.
- Sostituire le marmitte di scarico danneggiate.
- Se è fuoriuscita della benzina:
 - Non avviare il motore.
 - Evitare tentativi di accensione.
 - Pulire l'apparecchio.
 - Lasciare evaporare il carburante residuo.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di ustione. I motori in funzione diventano molto caldi durante il funzionamento!

- Non toccare mai parti del motore durante il funzionamento, in particolare lo scarico.
- Lasciare raffreddare lo scarico, i cilindri e le alette prima di toccarli.

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte a causa di avvelenamento. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio in grado di uccidere una persona in pochi minuti.

- Non azionare il motore in ambienti chiusi ma soltanto all'aperto.
- Non inalare i gas di scarico del motore.
- Spegnerne il motore se si avverte malessere, vertigini o debolezza durante l'utilizzo dell'apparecchio. Consultare subito un medico.

4 MONTAGGIO

⚠ ATTENZIONE! Pericolo dovuto a montaggio incompleto! L'utilizzo di un apparecchio non completamente montato può avere come conseguenza lesioni gravi.

- Utilizzare l'apparecchio solo se è completamente montato!
- Prima dell'accensione verificare che tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione siano presenti e funzionanti!

4.1 Montaggio dello scarificatore (03 - 07)

Montaggio della stegola inferiore (03, 04)

1. Inserire (03/a) la stegola inferiore (03/1) nelle apposite aperture (03/2) dell'alloggiamento.
2. Serrare a fondo (03/b) la stegola inferiore con una vite (03/3) per lato.
3. Posizionare il supporto (04/1) sulla stegola inferiore. Il foro della stegola inferiore deve coincidere con il foro superiore del supporto.
4. Inserire (04/a) la vite (04/2) attraverso il foro della stegola inferiore e attraverso il supporto.

5. Serrare con il dado (04/3).
6. Su entrambi i lati, inserire due viti (04/4) in basso attraverso il supporto e serrarle a fondo.

Montaggio della stegola intermedia sulla stegola inferiore (05)

In funzione della statura dell'operatore, è possibile scegliere tra i due fori (05/1) sulle estremità della stegola intermedia. L'unica condizione è che i fori utilizzati siano alla stessa altezza sui due lati.

1. Posizionare (05/a) la stegola intermedia (05/2) sulla stegola inferiore stegole (05/3).

Avviso: *Un foro della stegola intermedia deve coincidere con il foro della stegola inferiore.*

2. Inserire (05/b) la vite (05/4) attraverso il foro della stegola intermedia e attraverso il supporto per la corda di avviamento (05/5).
3. Posizionare la rondella (05/6) sulla vite.
4. Ruotandolo, montare (05/c) il dado ad alette (05/7) sulla vite.

Montaggio della stegola superiore sulla stegola intermedia (06)

1. Posizionare (06/a) la stegola superiore (06/1) sulla stegola intermedia (06/2).

Avviso: *Un foro della stegola intermedia deve coincidere con il foro della stegola superiore.*

2. Inserire dall'esterno (06/b) la vite (06/3).
3. Posizionare la rondella (06/4) sulla vite.
4. Ruotandolo, montare (06/c) il dado ad alette (06/5) sulla vite.

Montaggio di fermagli per il cavo, blocco di sicurezza e raschietto (07)

1. Montare (07/a) i fermagli (07/1) per il fissaggio del cavo sulla stegola.
2. Fissare (07/b) il blocco di sicurezza (07/2) per il raschietto sulla stegola.
3. Montare (07/b) il raschietto (07/3) sull'apposito blocco di sicurezza sulla stegola.

4.2 Montaggio del cesto raccogliherba (08)

Montaggio: vedere la figura (08).

4.3 Ripiegamento ed estensione della stegola (09)

⚠ CAUTELA! Pericolo di schiacciamento. Le dita e altre parti del corpo si possono schiacciare tra le parti libere della stegola.

- Tenere saldamente le parti libere della stegola.
- Non tenere le dita o altre parti del corpo tra le parti sciolte.

ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento del cavo. Il cavo può rimanere schiacciato tra le parti allentate della stegola e subire danni.

- Quando si ripiega o si estende la stegola, fare attenzione a non schiacciare il cavo.

Ripiegamento della stegola

1. Allentare i dadi ad alette inferiori (09/1) fino a che non è possibile ripiegare in avanti (09/a) le stegole intermedia (09/2) e superiore (09/3).
2. Allentare i dadi ad alette superiori (09/4) e ripiegare all'indietro (09/b) la stegola superiore.
3. Serrare leggermente tutti i dadi ad alette.

Estensione della stegola

Procedere secondo la sequenza inversa.

5 MESSA IN FUNZIONE

⚠ PERICOLO! Rischio di esplosione e di incendio. In seguito a perdite di miscela aria/carburante si produce un'atmosfera esplosiva. Deflagrazione, esplosione e incendio possono derivare da un uso improprio del carburante causando lesioni gravi e persino la morte.

- Non fumare durante la manipolazione della benzina.
- Manipolare il carburante solo all'aperto, mai in ambienti chiusi.
- Osservare attentamente le norme di comportamento di seguito elencate.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni se si utilizza l'apparecchio non completo. L'utilizzo di un apparecchio non montato completamente può causare lesioni gravi e danneggiare l'apparecchio stesso.

- Azionare l'apparecchio soltanto se non è difettoso o danneggiato e nessuna parte è mancanti o allentata.

ATTENZIONE! Rischio di danni al motore. Un livello dell'olio basso può causare danni al motore.

- Riempire con olio prima della messa in funzione.
- Controllare regolarmente il livello dell'olio.
- In caso di livello basso rabboccare l'olio.

5.1 Eseguire un controllo visivo

1. Controllare l'apparecchio per rilevare eventuali danni o viti allentate. Sostituire le parti difettose dell'apparecchio e serrare le viti.

2. Prima della messa in funzione, controllare sempre i mezzi di esercizio. Se il livello dei mezzi di esercizio è basso, rabboccare.
3. Verificare che sull'apparecchio non sia presente sporcizia grossolana. Eliminare l'eventuale sporcizia.

5.2 Mezzi di esercizio (10)

⚠ PERICOLO! Rischio di esplosione e di incendio. In seguito a perdite di miscela aria/carburante si genera un'atmosfera esplosiva. Un uso improprio del carburante può causare deflagrazioni, esplosioni e incendi e provocare lesioni gravi e persino la morte.

- Non fumare mentre si maneggia la benzina.
- Manipolare il carburante solo all'aperto, mai in ambienti chiusi.

⚠ PERICOLO! Pericolo di vita a causa di avvelenamento. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio in grado di uccidere una persona in pochi minuti.

- Non azionare il motore in ambienti chiusi ma soltanto all'aperto.
- Non inalare i gas di scarico del motore.
- Spegnerne il motore se si avverte malessere, vertigini o debolezza durante l'utilizzo dell'apparecchio. Consultare subito un medico.

i AVVISO Smaltire l'olio motore usato nel rispetto dell'ambiente! Si consiglia di consegnare l'olio esausto in un contenitore chiuso a un centro di riciclaggio o a un centro di assistenza clienti. L'olio esausto non deve:

- essere smaltito con i rifiuti domestici
- essere versato in fognature o scarichi
- essere versato nel terreno

i AVVISO Attenersi alle istruzioni per l'uso del motore in dotazione!

Prima della messa in funzione, rifornire con olio motore e carburante per l'apparecchio.

5.3 Rifornimento di olio motore (10)

1. Svitare il tappo dell'olio (10/1) e appoggiarlo in un punto pulito.
2. Rabboccare l'olio utilizzando un imbuto.
Pericolo! Pericolo di esplosione e di incendio. Non fumare mentre si maneggia l'olio.
3. Verificare il livello di riempimento.
4. Chiudere bene il bocchettone dell'olio e ripulire.

Per un controllo corretto del livello di riempimento dell'olio, fare riferimento alle istruzioni del motore.

5.4 Rifornimento di benzina (10)

1. Svitare il tappo del serbatoio (10/2) e appogiarlo in un punto pulito.
2. Rabboccare la benzina utilizzando un imbuto.
Pericolo! Pericolo di esplosione e di incendio. Non fumare mentre si maneggia la benzina.
3. Chiudere bene il bocchettone del serbatoio e ripulire.

6 UTILIZZO

AVVISO Tosare sempre il prato prima della scarificazione (altezza max.: 4 cm). Rimuovere gli eventuali corpi estranei dalla superficie del prato. Per garantire la stabilità durante il lavoro, mantenere la posizione di funzionamento affermando saldamente l'impugnatura.

6.1 Impostazione della profondità di lavoro (11)

CAUTELA! Pericolo di lesioni da taglio.

In caso di contatto con il gruppo di taglio ancora in movimento o fermo sussiste il pericolo di lesioni da taglio.

- Arrestare l'apparecchio e attendere finché il gruppo di taglio non è completamente fermo.
- Indossare dei guanti di protezione.

L'impostazione della profondità di lavoro dipende dai seguenti fattori:

- Stato del prato:
 - ben curato: profondità di lavoro ridotta
 - non curato: profondità di lavoro elevata
- Materiale scarificato:
 - Iniziare con una profondità di penetrazione nella cortica erbosa di 2 – 3 mm.
 - Aumentare progressivamente la profondità di lavoro fino ad estrarre dal suolo una quantità di materiale scarificato sufficiente.
- Usura delle lame:
 - lame nuove: profondità di lavoro ridotta
 - Lame usurate: profondità di lavoro elevata

In caso di profondità di lavoro eccessiva: l'apparecchio si arresta e il motore non gira.

ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio. L'apparecchio subisce danni se si imposta la profondità di lavoro mentre è in funzione.

- Impostare la profondità di lavoro solo quando il motore e il gruppo di taglio sono fermi.

1. Impostare la profondità di lavoro. La profondità di lavoro è regolabile in modalità continua:
 - Portare (11/a) la leva (11/1) sul livello "1" (11/2). Il gruppo di taglio viene sollevato all'altezza massima.
 - Portare (11/b) la leva sul livello "5" (11/3). Il gruppo di taglio viene abbassato all'altezza minima.
2. Verificare la profondità di lavoro:
 - Avviare l'apparecchio (vedere capitolo 6.2 "Avvio e arresto del motore (12, 13)", pagina 86).
 - Lavorare un breve tratto di prato e valutare i risultati. Se il prato viene scarificato in modo insufficiente o irregolare, è necessario abbassare il gruppo di taglio.
3. Arrestare l'apparecchio e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
4. Portare la leva al livello successivo. Il gruppo di taglio viene abbassato.
5. Ripetere i passaggi descritti sopra fino a quando il prato non viene scarificato in modo uniforme.

6.2 Avvio e arresto del motore (12, 13)

PERICOLO! Pericolo di vita a causa di avvelenamento. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio in grado di uccidere una persona in pochi minuti.

- Non azionare il motore in ambienti chiusi ma soltanto all'aperto.
- Non inalare i gas di scarico del motore.
- Spegnerne il motore se si avverte malessere, vertigini o debolezza durante l'utilizzo dell'apparecchio. Consultare subito un medico.

ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio. Se vengono accesi e spenti più volte in rapida successione, il motore e il gruppo di taglio possono subire danni.

- Avviare il motore solo se il gruppo di taglio è fermo.

AVVISO Posizione ammessa per l'uso: L'operatore sta in piedi dietro lo scarificatore e afferra la stegola con entrambe le mani.

Avviare il gruppo di taglio solo su una superficie piana e non nell'erba alta. La superficie deve essere libera da corpi estranei, ad es. sassi. Per poter avviare è necessario assicurare la completa libertà di rotazione del gruppo di taglio.

Avvio del motore

1. Controllare il livello dell'olio e del carburante (01/19, 01/18) (vedere *capitolo 5.2 "Mezzi di esercizio (10)", pagina 85*).
2. Portare (12/a) il choke (12/1) in posizione CLOSE.
3. Portare (12/b) la leva del gas (12/2) in posizione Veloce.
 - Più aumenta il regime del motore, più velocemente gira il rullo scarificatore.
4. Agganciare la corda di avviamento (13/1) nell'apposito supporto (13/2).
5. Assumere la posizione d'uso e afferrare la stegola (13/3) per l'apposita superficie di impugnatura.
6. Inclinare l'apparecchio abbastanza da consentire la rotazione libera del gruppo di taglio.

Avvertimento! Pericolo di gravi lesioni causate da oggetti proiettati. Non sollevare l'apparecchio all'avvio e non inclinarlo più del necessario.
7. Tirare (13/a) l'impugnatura di sicurezza (13/4) verso la stegola.
8. Tirare leggermente (13/b) la corda di avviamento a strappo finché non si nota una prima resistenza, quindi sfilarla rapidamente e lasciarla riavvolgere lentamente.

i AVVISO L'impugnatura di sicurezza non si blocca in posizione da sé. Deve essere tenuta ferma sulla stegola per tutta la durata del lavoro.

Arresto del motore

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni da taglio. In caso di contatto con il gruppo di taglio ancora in movimento o fermo sussiste il pericolo di lesioni da taglio.

- Arrestare l'apparecchio e attendere finché il gruppo di taglio non è completamente fermo.
 - Indossare dei guanti di protezione.
1. Rilasciare l'impugnatura di sicurezza. Questa passa automaticamente in posizione di inattività (13/c).
 2. Attendere l'arresto del gruppo di taglio.

6.3 Fissaggio e rimozione del cesto raccogliherba (14)

L'apparecchio può essere utilizzato con o senza il cesto raccogliherba.

Fissaggio del cesto raccogliherba

1. Sollevare (14/a) il deflettore (14/1).
2. Agganciare (14/b) il cesto raccogliherba (14/2) da dietro nei supporti (14/3).
3. Rilasciare il deflettore.

Rimozione e svuotamento del cesto raccogliherba

1. Arrestare l'apparecchio e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
2. Sollevare il deflettore.
3. Sollevare il cesto raccogliherba dai supporti e tirarlo all'indietro per rimuoverlo.
4. Svuotare il cesto raccogliherba.
5. Riagganciare il cesto raccogliherba.

6.4 Spostamento dell'apparecchio sul prato

- Prestare attenzione agli oggetti sull'erba e rimuoverli dall'area di lavoro.
- Controllare l'apparecchio solo per mezzo delle stegole.
- Spostare l'apparecchio al passo.
- Spostare sempre l'apparecchio in direzione trasversale rispetto al pendio.
- Nei casi seguenti rivolgersi all'officina del servizio assistenza:
 - Il motore non parte più.
 - L'apparecchio è passato su un ostacolo.
 - L'apparecchio vibra e si muove in modo irregolare.
 - Le lame dello scarificatore o dei denti molla di acciaio del rullo arieggiatore sono piegate.

6.5 Parcheggio dell'apparecchio

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni in caso di uso non autorizzato. Quando la macchina è in funzione possono verificarsi degli incidenti dovuti a un suo uso non autorizzato da parte di non addetti ai lavori.

- Non lasciare la macchina incustodita durante il funzionamento.
- Sfilare la spina della candela per impedire l'uso della macchina da parte dei non autorizzati.

7 MANUTENZIONE E CURA

CAUTELA! Pericolo di lesioni. Le parti taglienti e mobili dell'apparecchio possono causare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione!
- Prima di procedere ai lavori di manutenzione e cura, staccare la spina della candela!

7.1 Piano di manutenzione

Prima di ogni utilizzo

- Svolgere un'ispezione visiva.
- Controllare che i dispositivi di sicurezza, i comandi e tutti i collegamenti a vite non siano danneggiati e siano saldamente in sede.
- Sostituire i componenti danneggiati prima dell'uso.
- Controllare il livello dell'olio (vedere le istruzioni del motore).
- Controllare il carburante (vedere le istruzioni del motore).

7.2 Pulire l'utensile da taglio

ATTENZIONE! Pericolo dovuto all'acqua. La penetrazione di acqua nell'apparecchio può causare cortocircuiti e danni irreparabili ai componenti elettrici.

- Non spruzzare acqua sull'apparecchio.
 - Per la pulizia utilizzare il raschietto, uno scopino o una spazzola.
1. Arrestare l'apparecchio e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
 2. Sganciare il cesto raccogliherba (vedere capitolo 6.3 "Fissaggio e rimozione del cesto raccogliherba (14)", pagina 87).
 3. Ribaltare l'apparecchio sul lato e ripulire il gruppo di taglio con raschietto, uno scopino o una spazzola.

7.3 Sostituzione del rullo scarificatore o del rullo arieggiatore (15)

Smontaggio del rullo

1. Arrestare l'apparecchio e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
2. Ripiegare la stegola.
3. Ribaltare l'apparecchio.
4. Svitare (15/a) la vite (15/1) con una chiave a brugola.
5. Sollevare (15/b) la staffa di chiusura (15/2).

6. Sollevare (15/c) il rullo (15/3).
7. Estrarre (15/d) il rullo dal cuscinetto sull'altro lato.

Montaggio del rullo

Procedere secondo la sequenza inversa.

7.4 Pulire o sostituire il filtro dell'aria.

Attenersi alle istruzioni per l'uso del costruttore del motore in dotazione.

7.5 Fare la manutenzione delle candele di accensione

CAUTELA! Pericolo di lesioni su parti calde del motore - In caso di sostituzione o di pulizia delle candele di accensione indossare guanti protettivi!

Attenersi alle istruzioni per l'uso del costruttore del motore in dotazione.

8 TRASPORTO

ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio. Quando il gruppo di taglio è abbassato, può subire danni se l'apparecchio viene fatto passare su di una superficie dura.

- Per sollevare il gruppo di taglio, portare la leva sulla profondità di lavoro minima.
1. Arrestare il motore e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
 2. Sfilare la spina della candela.
 3. Portare la leva sulla profondità di lavoro minima.

Trasporto dell'apparecchio da una zona di lavoro all'altra

- Spostare l'apparecchio verso la nuova zona di lavoro con il gruppo di taglio sollevato.

Trasporto dell'apparecchio su un veicolo

- Ripiegare la stegola.
- Fissare l'apparecchio sul veicolo per evitare che si sposti o si ribalti.
- Proteggere l'apparecchio da possibili collisioni con gli oggetti circostanti.
- Non posizionare oggetti sull'apparecchio.

9 RIMESSAGGIO

PERICOLO! Attenzione! Pericolo di esplosione e di incendio. Non collocare il motore davanti a fiamme aperte o a fonti di calore.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendio. La macchina riscaldata può incendiare i residui di taglio (ad es. muschio, resti di piante morte o foglie).

- Prima di riporre la macchina in un locale chiuso, lasciare raffreddare il motore.
 - Per ridurre il pericolo di incendio, la macchina deve essere ripulita da feltro del prato (muschio, resti di piante morte), foglie o grasso in eccesso.
 - I contenitori con i residui di taglio non devono essere conservati all'interno di locali chiusi.
 - Dopo ogni utilizzo, pulire a fondo l'apparecchio e, se presenti, montare tutte le coperture di protezione.
 - Eseguire i lavori di manutenzione necessari.
 - Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e chiudibile a chiave, al di fuori della portata dei bambini.
1. Svuotare il cesto raccoglierba.
 2. Spegnerne l'apparecchio.
 3. Impostare la profondità di lavoro minima.
 4. Lasciare raffreddare il motore e l'intero apparecchio.
 5. Sfilare la spina della candela.
 6. Pulire a fondo l'apparecchio. Utilizzare a tale scopo il raschietto montato sulla stegola.
 7. Applicare su tutte le parti metalliche un sottile strato di olio o silicone per proteggerle dalla corrosione.
 8. In fase di immagazzinaggio, per risparmiare spazio svitare i dadi ad alette della stegola superiore e ripiegarla.

11 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni. Le parti taglienti e mobili dell'apparecchio possono causare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione!

9. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e protetto dal gelo. Coprire con un telo traspirante a protezione dalla polvere. Non utilizzare involucri in plastica per evitare l'accumulo di umidità.

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni. Se l'apparecchio immagazzinato è accessibile ai bambini e a persone non autorizzate, può causare lesioni.

- Conservare l'apparecchio in modo che non sia accessibile ai bambini e a persone non autorizzate.

ⓘ AVVISO Attenersi alle istruzioni per l'uso del motore in dotazione!

In caso di rimessaggio prolungato, scaricare la benzina dal carburatore. A tale scopo fare riferimento alle istruzioni per l'uso del motore. Eseguire l'operazione di scarico esclusivamente all'aperto.

10 SMALTIMENTO



- Benzina e olio motore non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici né dispersi nelle fognature, ma devono essere portati presso un centro di raccolta o smaltimento differenziati!
- Prima di smaltire l'apparecchio, svuotare i serbatoi del carburante e dell'olio motore!
- L'imballaggio, l'apparecchio e gli accessori sono stati realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza.

ⓘ AVVISO In caso di guasti non elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

Problema	Causa	Rimedio
Il motore non gira.	Il serbatoio è vuoto.	Rabboccare la benzina.
	Il gruppo di taglio è bloccato da residui d'erba o muschio.	■ Impostare una profondità di lavoro minore. ■ Pulire il gruppo di taglio.

Problema	Causa	Rimedio
	La candela è difettosa.	■ Sostituire la candela.
	Cavo o interruttore difettoso.	Non utilizzare l'apparecchio! Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.
	Non è stata tirata l'impugnatura di sicurezza.	■ Tirare l'impugnatura di sicurezza.
Il gruppo di taglio non gira.	Il gruppo di taglio è bloccato da residui d'erba e muschio.	■ Impostare una profondità di lavoro minore. ■ Pulire il gruppo di taglio.
Le prestazioni del motore e dello scarificatore diminuiscono.	Il gruppo di taglio è frenato.	■ Impostare una profondità di lavoro minore. ■ Falciare il prato.
	Le lame dello scarificatore sono usurate.	■ Sostituire le lame dello scarificatore. ■ Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.
L'apparecchio vibra e funziona in modo irregolare o rumoroso.	Le lame dello scarificatore sono danneggiate.	■ Sostituire le lame dello scarificatore. ■ Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.

12 SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici: vedere la tabella dei dati tecnici all'inizio di queste istruzioni per l'uso.

* Note sui valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora:

- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora indicati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare una macchina con un'altra.
- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora indicati possono inoltre essere utilizzati per una stima iniziale dell'esposizione (grado di esposizione alle vibrazioni).
- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora nel corso dell'effettivo utilizzo della macchina possono differire dai valori indicati in funzione delle modalità di tale utilizzo.
- Adottare le misure di sicurezza indicate nel capitolo sulla sicurezza. Tentare di mantenere le sollecitazioni da vibrazioni il più ridotte possibile. Possibili misure per ridurre le sollecitazioni da vibrazioni sono, ad esempio, indossare guanti durante l'uso della macchina

e ridurre i tempi di lavoro. A tal proposito occorre tenere in considerazione tutte le parti del ciclo di esercizio (ad esempio i tempi in cui la macchina è spenta e quelli in cui è accesa, ma funziona in assenza di carico).

13 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazione o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili su:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza UE e gli standard specifici di prodotto. La dichiarazione di conformità costituisce parte integrante delle istruzioni per l'uso e viene fornita insieme alla macchina.

15 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel Paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo in caso di:

- Osservanza delle presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Uso di pezzi di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- Danni alla vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti soggette a usura che sulla scheda ricambi sono contrassegnate da xxxxxx (x)
- Motori a scoppio (valgono qui le disposizioni di garanzia dei rispettivi costruttori del motore)

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fa fede la data riportata sulla ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Kazalo vsebine

1	K tem navodilom za uporabo	92	6.2	Zagon in zaustavitev motorja (12, 13)	100
1.1	Simboli na naslovnici	92	6.3	Vpenjanje in izpenjanje košare za travo (14)	100
1.2	Razlaga oznak in opozorilnih besed ..	93	6.4	Premik naprave na travo	100
2	Opis izdelka	93	6.5	Zaustavitev naprave	101
2.1	Namenska uporaba	93	7	Vzdrževanje in nega	101
2.2	Možna predvidljiva napačna raba	93	7.1	Načrt vzdrževanja	101
2.3	Preostala tveganja	93	7.2	Čiščenje rezila	101
2.4	Varnostne naprave in zaščita	93	7.3	Zamenjava valja za rahljanje ali prezračevalnega valja (15)	101
2.4.1	Varnostni lok	93	7.4	Čiščenje oz. zamenjava filtra za zrak ..	101
2.4.2	Zaščitni pokrov	93	7.5	Vzdrževanje vžigalne svečke	101
2.4.3	Upravljanje z dvema rokama	93	8	Transport	101
2.4.4	Preobremenitvena zaščita	93	9	Shranjevanje	102
2.5	Simboli na napravi	94	10	Odstranjevanje	102
2.5.1	Varnostne oznake	94	11	Pomoč pri motnjah	102
2.5.2	Oznake za upravljanje	94	12	Tehnični podatki	103
2.6	Pregled izdelka (01)	94	13	Servisna služba/servis	103
2.7	Obseg dobave (02)	95	14	Informacije o izjavi o skladnosti	103
3	Varnostni napotki	95	15	Garancija	103
3.1	Varnostni napotki za rahljalnik	95	1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO		
3.1.1	Varnost na delovnem mestu	96	■	Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.	
3.1.2	Varnost oseb, živali in predmetov ..	96	■	Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.	
3.1.3	Varnost naprave	96	■	Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.	
3.2	Obremenitve zaradi vibracij	96	■	Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.	
3.3	Obremenitev zaradi hrupa	97	1.1 Simboli na naslovnici		
3.4	Gorivo in obratovalna sredstva	97			
4	Montaža	97			
4.1	Montaža rahljalnika (03 - 07)	97			
4.2	Montaža košare za travo (08)	98			
4.3	Zapiranje in razpiranje upravljalnega ročaja (09)	98			
5	Zagon	98			
5.1	Opravite pregled	98			
5.2	Delovna sredstva (10)	99			
5.3	Točenje motornega olja (10)	99			
5.4	Točenje bencina (10)	99			
6	Upravljanje	99			
6.1	Nastavitev delovne globine (11)	99			

Simbol	Pomen
	Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemo-teno delovanje.

Simbol	Pomen
	Navodila za uporabo
	Ne uporabljajte bencinske naprave v bližini odprtih plamenov ali virov toplote.

1.2 Razlaga oznak in opozorilnih besed

⚠ NEVARNOST! Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ OPOZORILO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

i NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje

2 OPIS IZDELKA

i NAPOTEK Upošteвайте priložena navodila za uporabo motorja!

2.1 Namenska uporaba

Rahljalnik je namenjen rahljanju in prezračevanju trate in se lahko uporablja samo za suho, kratko pristriženo travo.

- Valj za rahljanje: Odstranjevanje goste trave (mah, odmrli deli rastlin)
- Valj za prezračevanje: Rahljanje zbite trate za izboljšano cirkulacijo zraka in drenažo

Ta naprava je predvidena izključno za domačo rabo. Vsaka druga uporaba, kot tudi nepooblaščen spremembe in dodatki, je uporaba v nasprotju z namembnostjo, ki bo razveljavila garancijo in povzročila izgubo skladnosti ter zavrnitev vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo utрпи uporabnik ali druga oseba, s strani proizvajalca.

2.2 Možna predvidljiva napačna raba

- Pregloboko in prepogosto rahljanje
- Rahljanje pri veliki vročini, zmrzali ali prevlažnih tleh

- Manjkajoče gnojenje in naknadno setev po rahljanju

Naprava ni zasnovana za komercialno uporabo v javnih parkih in športnih objektih ter za uporabo v kmetijstvu in gozdarstvu.

2.3 Preostala tveganja

Tudi pri strokovni uporabi naprave vedno ostanejo določena preostala tveganja, ki jih ni mogoče izključiti. Iz vrste in zgradbe naprave je mogoče izpeljati naslednje možne nevarnosti skladno z vsako posamezno uporabo:

- Odmetavanje odrezkov, zemlje in malih kamnov.
- Če ne nosite zaščitne za dihalo, lahko vdihnete delce odrezkov.
- Ureznine pri prijemanju vrtečega se rezila.

2.4 Varnostne naprave in zaščita

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Okvarjene in izklopljene varnostne in zaščitne naprave lahko povzročijo hude telesne poškodbe.

- Okvarjene varnostne in zaščitne naprave oddajte v popravilo.
- Varnostnih naprav in zaščite nikoli ne izklaplajte.

2.4.1 Varnostni lok

Naprava je opremljena z varnostnim lokom. V primeru nevarnosti izpustite varnostni lok. Motor in rezilo se zaustavita.

2.4.2 Zaščitni pokrov

Naprava je opremljena z zaščitnim pokrovom, ki preprečuje izmet trave in predmetov pri rahljanju z odstranjenjo košaro za travo.

2.4.3 Upravljanje z dvema rokama

Naprava je predvidena za upravljanje z obema rokama, da se preprečijo poškodbe rok.

2.4.4 Preobremenitvena zaščita

Če se valj za rahljanje ali prezračevanje blokira, se motor preobremeni. Zato se samodejno izklopi.

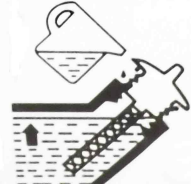
1. Izklopite napravo.
2. Odstranite blokado.
3. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
4. Vključite napravo.

2.5 Simboli na napravi

2.5.1 Varnostne oznake

Simbol	Pomen
	Nevarnost zaradi odmetavanja predmetov! Osebe naj se ne zadržujejo v nevarnem območju! Zagotovite varnostno razdaljo!
	Pred vzdrževalnimi deli, nego in čiščenjem preberite navodila za uporabo!
	Ne vozite čez napajalni kabel! Nevarnost električnega udara v primeru poškodovanega napajalnega kabla.
	Z rokami in nogami ne segajte v bližino rezil! ■ Pri uporabi stroja vedno nosite protidrsne zaščitne čevlje. ■ S strojem nikoli ne delajte bosi ali v odprtih sandalih. Pred vzdrževalnimi deli, nego in čiščenjem snemite konektor vžigalne svečke!
	Ni pomembno.
	Ni pomembno.
	Nosite zaščitne glušnike!
	Nosite zaščitna očala!

2.5.2 Oznake za upravljanje

Simbol	Pomen
Dušilka CLOSE / OPEN (ZAPRTO/ODPRTO)	
Plin Počasi/hitro	
Dolivanje delovnega sredstva	

2.6 Pregled izdelka (01)

Št.	Sestavni del
1	Prijemalna površina na upravljalnem ročaju
2	Varnostni lok
3	Zgornji upravljalni ročaj, preklopni
4	Krilate matice
5	Srednji upravljalni ročaj, preklopni
6	Krilate matice
7	Držalo zaganjalne vrvice
8	Spodnji upravljalni ročaj, fiksni
9	Nosilni ročaj košare za travo
10	Ročaj na vrvici zaganjalnika
11	Dušilka
12	Košara za travo
13	Zaščitni pokrov
14	Ročica za plin
15	Nastavitev delovne globine, 5-stopenjska
16*	Valj za rahljanje*
17*	Valj za prezračevanje*
18	Pokrov za polnjenje olja
19	Pokrov rezervoarja
20	Strgalo

*: odobreni nadomestni deli, glejte tehnične podatke.

2.7 Obseg dobave (02)

V obseg dobave so vključene tukaj navedene postavke. Preverite, ali so vsebovane vse postavke:

Št.	Sestavni del
1	Zgornji upravljalni ročaj
2	Srednja opornika (2x)
3	Spodnji upravljalni ročaj
4	Držalo na spodnjem upravljalnem ročaju
5	Košara za travo
6	Rahljalnik
7	Ključ za vžigalno svečko
8	Varovalna objemka za strgalo
9	Strgalo
10	Držalo zaganjalne vrvice
11	Objemki za kabel (2x)
12	Krilate matice (4x)
13	Priložene podložke (4x)
14	Vijaki za upravljalni ročaj (4x)
15	Vijaki za montažo spodnjega upravljalnega ročaja na rahljalniku (2x)
16	Vijaki za montažo držala na spodnjem upravljalnem ročaju, zgoraj (2x)
17	Matice za montažo držala na spodnjem upravljalnem ročaju, zgoraj (2x)
18	Vijaki za montažo držala na spodnjem upravljalnem ročaju, spodaj (4x)
19	Valj za rahljanje
20	Valj za prezračevanje

3 VARNOSTNI NAPOTKI

3.1 Varnostni napotki za rahljalnik

Upravljavce

- Skrbno preberite te varnostne napotke. Spoznajte se z upravljalnimi in nastavljalnimi elementi in ustrezno uporabo naprave.
- Potrebe oseb z zelo velikimi in kompleksnimi omejitvami morda presegajo tukaj opisane napotke.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali du-

ševnimi zmogljivostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja ali osebe, ki niso seznanjene z navodili. Lokalni predpisi morda določajo omejitve starosti.

- Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Uporabnik je odgovoren za nesreče drugih oseb in njihove lastnine.

Priprava

- Pred uporabo vedno preverite, ali so zaščitne naprave in pokrovi poškodovani, manjkajoči ali napačno montirani. Poškodovane zaščitne naprave in pokrove je treba zamenjati, manjkajoče zaščitne naprave in pokrove je treba pravilno montirati.
- Naprave nikoli ne zaženite, dokler se v neposredni bližini zadržujejo druge osebe, zlasti otroci, ali hišne živali.
- Pred delom odstranite nevarne predmete iz delovnega območja, npr. vej, steklenih in kovinskih predmetov, kamnov.

Obratovanje

- Pri delu z napravo vedno nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.
- Pri uporabi stroja vedno nosite protidrsne zaščitne čevlje. S strojem nikoli ne delajte bosi ali v odprtih sandalih.
- Pri uporabi stroja vedno nosite dolge hlače.
- Z napravo ne delajte v zahtevnih vremenskih razmerah, zlasti med bližanjem nevihte.
- Napravo uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- Če so zaščitne naprave in pokrovi poškodovani ali če jih ni, naprave nikoli ne uporabite.
- Vedno se prepričajte, da v prezračevalnih odprtinah na napravi ni tujkov.
- Po stiku z nevarnimi predmeti in tujki preverite, ali je naprava poškodovana. Če je poškodovana, napravo oddajte v popravilo.
- Naprave ne uporabljajte na zelo strmih pobočjih.
- Pri delih na pobočjih vedno pazite na stabilno stojišče; vedno delajte prečno na pobočje, nikoli navzgor ali navzdol, pri vsaki spremembi smeri pa bodite nadvse previdni.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, dokler se v neposredni bližini zadržujejo druge osebe, zlasti otroci, ali hišne živali.
- Naprave ne uporabljajte v mokri travi. Nikoli ne tecite, temveč hodite.

- Pred vsemi vzdrževalnimi deli, nego in čiščenjem izklopite motor in počakajte, da se ohladi, ter snemite konektor vžigalne sveče.

Vzdrževanje in shranjevanje

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice.
- Uporabiti je treba samo nadomestne dele in opremo, ki jih priporoča proizvajalec.
- Redno preverjajte in vzdržujte napravo. Napravo lahko popravlja samo servisno mesto AL-KO.
- Napravo shranjujte nedosegljivo otrokom, kadar je ne uporabljate.

3.1.1 Varnost na delovnem mestu

- Pred delom odstranite nevarne predmete iz delovnega območja, npr. veje, steklene in kovinske predmete, kamne.
- Delajte samo pri dnevni svetlobi ali zelo svetli umetni luči.
- Napravo uporabljajte samo na trdni in ravni podlagi in ne na strmih nagibih.
- Pazite na varnostno razdaljo.

3.1.2 Varnost oseb, živali in predmetov

- Upoštevajte, da je uporabnik odgovoren za nezgode in poškodbe, ki se lahko zgodijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Napravo uporabljajte samo za dela, za katera je predvidena. Neustrezna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in gmotno škodo.
- Stroj izklopite samo, če v delovnem območju ni drugih oseb ali živali.
- Ohranite varno razdaljo do drugih oseb in živali ali izklopite napravo, ko se druge osebe ali živali približujejo.

3.1.3 Varnost naprave

- Napravo uporabljajte samo v naslednjih pogojih:
 - Naprava ni umazana.
 - Naprava ni poškodovana.
 - Vsi upravljalni elementi delujejo.
- Ne preobremenite naprave. Primerna je za lahka dela v gospodinjstvu. Preobremenitve povzročajo poškodbe naprave.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z obrabljenimi ali okvarjenimi deli. Okvarjene dele vedno nadomestite z originalnimi nadomestnimi deli proizvajalca. Če napravo uporabljate z obrabljenimi ali okvarjenimi deli, zoper proizvajalca

ni mogoče uveljavljati nobenih garancijskih zahtevkov.

- Popravila smejo izvajati samo strokovne delavnice ali naše servisne delavnice.

3.2 Obremenitve zaradi vibracij

- Nevarnost zaradi vibriranja
Dejanska vrednost izpustov vibracij med uporabo naprave lahko odstopa od vrednosti, ki jo navaja proizvajalec. Upoštevajte naslednje vplivne dejavnike pred uporabo oz. med njo:
 - Ali je naprava uporabljena skladno z namensko uporabo?
 - Ali je material izrezan ali obdelan na pravi način?
 - Ali je naprava v stanju, ustreznem za uporabo?
 - Ali je rezalno orodje pravilno naostreno oz. ali je vgrajeno pravilno rezalno orodje?
 - Ali so ročaji in po potrebi izbirni vibracijski ročaji montirani in ali so trdno povezani z napravo?
- Napravo uporabljajte samo s potrebnim številom vrtljajev zgorevalnega motorja, ki je potrebno za posamezno delo. Izogibajte se maksimalnemu številu vrtljajev motorja, da se zmanjšajo hrup in vibracije.
- Nepravilna uporaba in vzdrževanje lahko povečata hrup in vibriranje naprave. To škoduje zdravju. V tem primeru takoj izklopite napravo in poskrbite, da jo popravi pooblaščen servisna delavnica.
- Stopnja obremenitve zaradi vibracij je odvisna od opravljanega dela oz. uporabe naprave. Ocenite jo in vključite ustrezne delovne premore. S tem se bistveno zmanjša obremenitev zaradi vibracij skozi celoten čas dela.
- Daljša uporaba naprave uporabnika izpostavlja vibracijam in lahko povzroči težave z obtokom (»bele prste«). Da bi zmanjšali to tveganje, nosite rokavice in skrbite, da so roke tople. Če zaznate simptome »belih prstov«, takoj poiščite zdravniško pomoč. Med temi simptomi so: otrplost, ščemenje, srbenje, bolečina, popuščanje moči, sprememba barve ali stanja kože. Običajno se ti simptomi pokažejo na prstih ali rokah ali pri utripu. Pri nižjih temperaturah (pod približno 10 °C) se nevarnost poveča.
- Med delovnim dnem naredite daljše premore, da si lahko opomorete od hrupa in vibracij.

Delo načrtujte tako, da je uporaba naprav, ki povzročajo močne vibracije, razporejena na več dni.

- Če med uporabo naprave na rokah zaznate nelagodje ali razbarvanje kože, takoj prekinite delo. Vključite ustrezne delovne premore. Brez ustreznih odmorov lahko pride do sindroma vibracij v roki in dlani.
- Zmanjšajte tveganje izpostavljenosti vibracijam. Vzdržujte napravo v skladu z napotki v navodilih za uporabo.
- Če napravo pogosto uporabljate, se obrnite na svojega trgovca, da si priskrbite protivibracijsko opremo (npr. ročaje).
- V delovnem načrtu opredelite, kako je mogoče omejiti obremenitev zaradi vibracij.

3.3 Obremenitev zaradi hrupa

Določeni ravni hrupa zaradi te naprave se ni mogoče izogniti. Dela, pri katerih nastaja veliko hrupa, načrtujte za ure, ko je to dopustno in predvideno. Po potrebi ustavite dela ob času mirovanja in omejite delovni čas na najnujnejše. Za osebno zaščito nosite primerno zaščito za sluh; tudi druge osebe v bližini morajo nositi primerno zaščito za sluh.

3.4 Gorivo in obratovalna sredstva

⚠ NEVARNOST! Nevarnost eksplozije in požara. Zaradi mešanice iztekajočega bencina in zraka se tvori eksplozijsko ozračje. Pri nepravilnem ravnanju z gorivom lahko pride do vzbuha, eksplozije in požara, posledično pa do hudih telesnih poškodb in tudi smrti.

- Pri ravnanju z bencinom ne kadite.
- Z bencinom delajte samo na prostem in nikoli v zaprtih prostorih.
- Obvezno upoštevajte v nadaljevanju navedena pravila za ravnanje.
- Bencin hranite izključno v predvidenih posodah.
- Gorivo dolivajte samo na prostem.
- Med dolivanjem goriva ne kadite.
- Za točenje uporabljajte primeren lijak ali polnilno cev, da se gorivo ne razlije na motor, ohišje ali zemljo.
- Zapirala rezervoarja ne odpirajte, ko motor deluje ali je vroč.
- Poškodovan rezervoar ali zapiralo rezervoarja morate zamenjati.
- Zamenjajte poškodovane izpušne lonce.

- Če je iztekel bencin:
 - Ne zaženite motorja.
 - Preprečite poskuse vžiga.
 - Očistite napravo.
 - Počakajte, da preostalo gorivo izhlapi.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost opeklin. Delujoči motorji se med delovanjem močno segrejejo!

- Med delovanjem se nikoli ne dotikajte delov motorja, zlasti ne izpuha.
- Počakajte, da se izpuh, valj in hladilna rebra ohladijo, preden se jih dotaknete.

⚠ NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve. Izpušni plini motorja vsebujejo ogljikov monoksid, ki lahko že v nekaj minutah povzroči smrt.

- Motorja nikoli ne zaganjajte v zaprtih prostorih, temveč vedno na prostem.
- Ne vdihujte izpušnih plinov motorja.
- Izklopite motor, če pri uporabi motorja začutite slabost, omotico ali šibkost. Takoj poišcite zdravniško pomoč.

4 MONTAŽA

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi nepopolne montaže! Uporaba nepopolno montirane naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- Napravo uporabljajte samo, če je ta v celoti montirana!
- Pred vklopom preverite, da so vse varnostne in zaščitne naprave montirane in delujoče!

4.1 Montaža rahljalnika (03 - 07)

Montirajte spodnji upravljalni ročaj (03, 04)

1. Spodnji upravljalni ročaj (03/1) vstavite v odprtini (03/2) ohišja (03/a).
2. Privijte (03/b) spodnji upravljalni ročaj z vijakom (03/3) na vsaki strani.
3. Namestite držalo (04/1) na spodnji upravljalni ročaj. Odprtina spodnjega upravljalnega ročaja se mora ujemati z zgornjo odprtino držala.
4. Vstavite (04/a) vijak (04/2) skozi odprtino spodnjega upravljalnega ročaja in skozi držalo.
5. Odvijte matico (04/3).
6. Vstavite po dva vijaka (04/4) spodaj na vsaki strani skozi držalo in privijte.

Srednji upravljalni ročaj montirajte na spodnji upravljalni ročaj (05)

Prosto izberite obe odprtini (05/1) na vsakem koncu srednjega upravljalnega ročaja za prilagoditev svoji telesni višini. Vseeno je treba obe odprtini na obeh straneh nastaviti na isto višino.

1. Namestite (05/a) srednji upravljalni ročaj (05/2) na spodnji upravljalni ročaj (05/3).
Napotek: *Ena odprtina srednjega upravljalnega ročaja se mora ujemati z odprtino spodnjega upravljalnega ročaja.*
2. Vstavite (05/b) vijak (05/4) skozi odprtino srednjega upravljalnega ročaja in skozi držalo zaganjalne vrvice (05/5).
3. Na vijake natakните podložko (05/6).
4. Privijte (05/c) krilate matice (05/7) na vijak.

Montirajte zgornji upravljalni ročaj na srednji upravljalni ročaj (06)

1. Namestite (06/a) zgornji upravljalni ročaj (06/1) na srednji upravljalni ročaj (06/2).
Napotek: *Ena odprtina srednjega upravljalnega ročaja se mora ujemati z odprtino zgornjega upravljalnega ročaja.*
2. Vijak (06/3) vstavite (06/b) od zunaj.
3. Na vijake natakните podložko (06/4).
4. Privijte (06/c) krilate matice (06/5) na vijak.

Namestitev objemk za kabel, varovalne objemke in strgala (07)

1. Namestite objemki za kabel (07/1), da pritrdite kabel na upravljalni ročaj (07/a).
2. Pritrdite (07/b) varovalno objemko (07/2) za strgalo na upravljalni ročaj.
3. Namestite strgalo (07/3) na varovalno objemko za strgalo na upravljalnem ročaju (07/b).

4.2 Montaža košare za travo (08)

Montaža: Glejte sliko (08).

4.3 Zapiranje in razpiranje upravljalnega ročaja (09)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost zmečkanin. Prsti in drugi deli telesa se lahko stisnejo med zrahljane dele upravljalnega ročaja.

- Trdno držite zrahljane dele upravljalnega ročaja.
- Med zrahljanimi deli ne držite prstov in drugih delov telesa.

POZOR! Nevarnost poškodovanja kabla. Kabel se lahko stisne med zrahljane dele upravljalnega ročaja in poškoduje.

- Pri zapiranju/razpiranju upravljalnega ročaja ne stisnite kabla.

Zapiranje upravljalnega ročaja

1. Spodnje krilate matice (09/1) toliko sprostite, da se srednji (09/2) in zgornji (09/3) upravljalni ročaj lahko preklopita naprej (09/a).
2. Sprostite zgornje krilate matice (09/4) in zgornji upravljalni ročaj preklopite nazaj (09/b).
3. Rahlo pritrdite vse krilate matice.

Odpiranje upravljalnega ročaja

Postopajte v obratnem vrstnem redu.

5 ZAGON

⚠ NEVARNOST! Nevarnost eksplozije in požara. Zaradi mešanice iztekajočega bencina in zraka se tvori eksplozijsko ozračje. Pri nepravilnem ravnanju z gorivom lahko pride do vzbuha, eksplozije in požara, posledično pa do hudih telesnih poškodb in tudi smrti.

- Pri ravnanju z bencinom ne kadite.
- Z bencinom delajte samo na prostem in nikoli v zaprtih prostorih.
- Obvezno upoštevajte v nadaljevanju navedena pravila za ravnanje.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb zaradi pomanjkljive naprave. Uporaba pomanjkljivo montirane naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe in poškodbe naprave.

- Napravo uporabljajte samo, če ni okvarjena ali poškodovana in nobeni deli ne manjkajo oziroma niso zrahljani.

POZOR! Nevarnost poškodb motorja. Nizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

- Pred zagonom jo napolnite z oljem.
- Redno preverjajte nivo olja.
- Če je raven olja nizka, dolijte olje.

5.1 Opravite pregled

1. Preverite, ali je naprava poškodovana in ali so vijaki zrahljani. Zamenjajte okvarjene dele naprave in pritrdite vijake.
2. Pred zagonom redno preverite stanje delovnega sredstva. Pri nizkem stanju delovnega sredstva ga dopolnite.

- Preverite, ali je naprava umazana. Odstranite umazanijo.

5.2 Delovna sredstva (10)

⚠ NEVARNOST! Nevarnost eksplozije in požara. Zaradi mešanice iztekajočega bencina in zraka se tvori eksplozijsko ozračje. Pri nepravilnem ravnanju z gorivom lahko pride do vzbuha, eksplozije in požara, posledično pa do hudih telesnih poškodb in tudi smrti.

- Pri ravnanju z bencinom ne kadite.
- Z bencinom delajte samo na prostem in nikoli v zaprtih prostorih.

⚠ NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve. Izpušni plini motorja vsebujejo ogljikov monoksid, ki lahko že v nekaj minutah povzroči smrt.

- Motorja nikoli ne zaganjajte v zaprtih prostorih, temveč vedno na prostem.
- Ne vdihujte izpušnih plinov motorja.
- Izklopite motor, če pri uporabi začutite slabost, omotico ali šibkost. Takoj poiščite zdravniško pomoč.

i NAPOTEK Rahljeno motorno olje odstranite skladno z okoljevarstvenimi predpisi! Priporočamo, da staro olje v zaprti posodi oddate v center za recikliranje ali servisni službi. Starega olja ne smete:

- odvreči med komunalne odpadke;
- izliti v kanalizacijo ali odtok;
- izliti na zemljo.

i NAPOTEK Upoštevajte priložena navodila za uporabo motorja!

Pred začetkom uporabe morate naliti motorno olje in gorivo natočiti v napravo.

5.3 Točenje motornega olja (10)

- Odvijte pokrov za polnjenje olja (10/1), zapiralo shranite na čistem mestu.
- Z lijakom natočite olje.
Nevarnost! Nevarnost eksplozije in požara. *Pri ravnanju z oljem ne kadite.*
- Preverite nivo napolnjenosti.
- Trdno zaprite in očistite odprtino za točenje olja.

Za pravilno preverjanje nivoja olja upoštevajte navodila za motor.

5.4 Točenje bencina (10)

- Odvijte pokrov rezervoarja (10/2), shranite ga na čistem mestu.
- Z lijakom natočite bencin. **Nevarnost! Nevarnost eksplozije in požara.** *Pri ravnanju z bencinom ne kadite.*
- Trdno zaprite in očistite odprtino za polnjenje rezervoarja.

6 UPRAVLJANJE

i NAPOTEK Pred rahljanjem vedno pokosite travo (maks. višina trave: 4 cm). S travne površine odstranite tujke. Ostanite v delovnem položaju in trdno držite ročaj, da zagotovite stabilnost med delovanjem.

6.1 Nastavitev delovne globine (11)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost ureznin. Ob seganju proti delujočemu ali mirujočemu rezilu obstaja nevarnost ureznin.

- Zaustavite napravo in počakajte, da se rezilo ustavi.
- Nosite zaščitne rokavice.

Delovna globina se nastavi glede na:

- Stanje trate:
 - negovana: majhna delovna globina
 - podivjana: velika delovna globina
- Rahljani material:
 - Najprej 2–3 mm globine prodiranja v travno rušo.
 - Delovno globino po korakih nastavlajte globlje, dokler iz tal ne prihaja dovolj rahljanega materiala.
- Obraba noža:
 - nov nož: majhna delovna globina
 - obrabljen nož: velika delovna globina

Pri preveliki delovni globini: Naprava miruje in motor se ne zažene.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Nastavljanje delovne globine pri delujoči napravi povzroča poškodbe.

- Delovno globino nastavite samo, ko motor in rezilo mirujeta.
- Nastavite delovno globino. Delovno globino lahko nastavite brezstopenjsko:
 - Premaknite (11/a) ročico (11/1) v položaj »1« (11/2). Rezilo se maksimalno dvigne.

- Premaknite (11/b) ročico v položaj »5« (11/3). Rezilo se maksimalno spusti.
2. Preverite delovno globino:
 - Zaženite napravo (glejte *Poglavje 6.2 "Zagon in zaustavitev motorja (12, 13)", stran 100*).
 - Zapeljite na majhen del trave in preverite delovni učinek. Če je trava premalo ali neenakomerno zrahljana, je treba rezilo spustiti.
 3. Napravo zaustavite in počakajte, da se rezilo ustavi.
 4. Prestavite ročico za en položaj višje. Rezilo se spusti.
 5. Ponavljajte prejšnje korake, dokler ni trava enakomerno zrahljana.

6.2 Zagon in zaustavitev motorja (12, 13)

⚠ NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve. Izpušni plini motorja vsebujejo ogljikov monoksid, ki lahko že v nekaj minutah povzroči smrt.

- Motorja nikoli ne zaganjajte v zaprtih prostorih, temveč vedno na prostem.
- Ne vdihujte izpušnih plinov motorja.
- Izklopite motor, če pri uporabi začutite slabost, omotico ali šibkost. Takoj poiščite zdravniško pomoč.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Z večkratnim zaporednim kratkotrajnim vklopljanjem/izklopljanjem se motor in rezilo poškodujeta.

- Motor vklopite samo, ko rezilo miruje.

i NAPOTEK Dovoljen upravljalni položaj: Stojite za rahljalnikom in z obema rokama primite upravljalni ročaj.

Rezilo zaženite samo na ravni podlagi, ne v visoki travi. Podlaga mora biti brez tujkov, npr. kamnov. Za zagon delovanje rezil ne sme biti ovirano.

Zagon motorja

1. Preverite nivo olja in goriva (01/19, 01/18) (glejte *Poglavje 5.2 "Delovna sredstva (10)", stran 99*).
2. Dušilko (12/1) namestite v položaj CLOSE (ZAPRTO) (12/a).
3. Ročico za plin (12/2) namestite v položaj Hitro (12/b).
 - Višje ko je število vrtljajev motorja, višja je hitrost delovanja valja za rahljanje.

4. Vpnite vrvico zaganjalnika (13/1) v držalo zaganjalne vrvice (13/2).
5. Zavzemite upravljalni položaj in držite upravljalni ročaj (13/3) za držalno površino.
6. Napravo nagnite, tako da je rezilo v prostem teku.

Pozor! Nevarnost hudih telesnih poškodb zaradi letečih delov. Naprave pri zagonu ne dvigajte in jo samo nagnite, kolikor je treba.
7. Povlecite varnostni lok (13/4) proti upravljalnemu ročaju (13/a).
8. Nekoliko povlecite (13/b) vrvico zaganjalnika, da začutite prvi upor, potem jo hitro povlecite ven in jo nato spustite, da se počasi navije nazaj.

i NAPOTEK Varnostni lok se ne zaskoči. Ves čas opravljanja dela ga trdno držite ob upravljalnem ročaju.

Zaustavitev motorja

⚠ PREVIDNO! Nevarnost ureznin. Ob seganju proti delujočemu ali mirujočemu rezilu obstaja nevarnost ureznin.

- Zaustavite napravo in počakajte, da se rezilo ustavi.
- Nosite zaščitne rokavice.

1. Izpustite varnostni lok. Samodejno se povrne v začetni položaj (13/c).
2. Počakajte, da se rezila ustavijo.

6.3 Vpenjanje in izpenjanje košare za travo (14)

Naprava lahko deluje s košaro za travo ali brez nje.

Vpenjanje košare za travo

1. Dvignite (14/a) zaščitni pokrov (14/1).
2. Košaro za travo (14/2) od zadaj vpnite (14/b) v držalo (14/3).
3. Spustite zaščitni pokrov.

Izpenjanje in praznjenje košare za travo

1. Napravo zaustavite in počakajte, da se rezilo ustavi.
2. Privzdignite zaščitni pokrov.
3. Košaro za travo dvignite iz držala in snemite nazaj.
4. Izpraznite košaro za travo.
5. Znova vpnite košaro za travo.

6.4 Premik naprave na travo

- Pazite na predmete v travi in jih odstranite iz delovnega območja.

- Napravo vodite samo s pomočjo upravljalnega ročaja.
- Napravo vodite v tempu korakov.
- Napravo vedno vodite prečno na pobočje.
- V naslednjih primerih poiščite servisno delavnico:
 - Motor se ne zažene več.
 - Naprava je naletela na oviro.
 - Naprava vibrira in ne teče mirno.
 - Nož valja za rahljanje oz. zobje jeklenih vzmeti prezračevalnega valja so zviti.

6.5 Zaustavitev naprave

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb zaradi nepooblaščen uporabe. Zaradi nepooblaščen uporabe stroja s strani nepooblaščenih oseb lahko pride do nesreč.

- Med delovanjem stroja ne puščajte brez nadzora.
- Izvlecite vtič vžigalne svečke, da preprečite uporabo stroja s strani nepooblaščenih oseb.

7 VZDRŽEVANJE IN NEGA

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb. Predmeti z ostrimi robovi in premikajoči se predmeti lahko povzročijo telesne poškodbe.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice!
- Pred vsemi vzdrževalnimi deli in servisiranjem snemite konektor vžigalne svečke!

7.1 Načrt vzdrževanja

Pred vsako uporabo

- Izvedite pregled.
- Preverite varnostne naprave, upravljalne elemente in vijačne povezave glede poškodb in trdne namestitve.
- Pred uporabo zamenjajte poškodovane dele.
- Preverite nivo olja (glejte Navodila za motor).
- Preverite nivo goriva (glejte Navodila za motor).

7.2 Čiščenje rezila

⚠ POZOR! Nevarnost zaradi vode. Voda v napravi povzroča kratek stik in okvare električnih sestavnih delov.

- Naprave ne pršite z vodo.
- Za čiščenje uporabite strgalo, omelce ali krtačo.

1. Napravo zaustavite in počakajte, da se rezilo ustavi.
2. Izpnite košaro za travo (glejte *Poglavje 6.3 "Vpenjanje in izpenjanje košare za travo (14)", stran 100*).
3. Napravo prekucnite na stran in s strgalom, omelcem ali krtačo očistite rezilo.

7.3 Zamenjava valja za rahljanje ali prezračevalnega valja (15)

Demontaža valja

1. Napravo zaustavite in počakajte, da se rezilo ustavi.
2. Zaprite upravljalni ročaj.
3. Obrnite napravo.
4. Z inbus ključem odvijte (15/a) vijak (15/1).
5. Odprite (15/b) zaporni kavelj (15/2).
6. Dvignite (15/c) valj (15/3).
7. Izvlecite valj iz nasprotnega ležaja (15/d).

Vgradnja valja

Postopajte v obratnem vrstnem redu.

7.4 Čiščenje oz. zamenjava filtra za zrak

Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo, ki jih priloži proizvajalec motorja.

7.5 Vzdrževanje vžigalne svečke

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb na vročih delih motorja – Pri zamenjavi oz. čiščenju vžigalne svečke nosite zaščitne rokavice!

Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo, ki jih priloži proizvajalec motorja.

8 TRANSPORT

⚠ POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Rezilo se poškoduje, če napravo s spuščnim rezilom vodite po trdni površini.

- Premaknite ročico na najnižjo delovno globino, da dvignete rezilo.

1. Zaustavite motor in počakajte, da se rezilo ustavi.
2. Snemite vtič vžigalne svečke.
3. Premaknite ročico na najnižjo delovno globino.

Prenašanje naprave med delovnimi območji

- Napravo vodite z dvignjenim rezilom do delovnega območja.

Prevoz naprave v vozilu

- Zaprite upravljalni ročaj.

- Napravo v vozilu zavarujte pred prevračanjem in premikanjem.
- Napravo zavarujte pred udarci bližnjih predmetov.
- Na napravo ne postavljajte nobenih predmetov.

9 SHRANJEVANJE

⚠ NEVARNOST! Pozor – nevarnost požara/eksplozije! Motorja ne skladiščite pred odprtim ognjem ali viri toplote.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost požara. Segreta naprava lahko povzroči vžig odrezanega materiala (npr. mahu, odmrlih vej ali listov).

- Preden stroj odložite v kateremkoli prostoru, se mora motor ohladiti.
 - Da bi zmanjšali nevarnost požara, je treba z naprave odstraniti gosto travo (ostanke mahu, odmrlih vej), liste ali odvečno mazivo.
 - Posod z ostanki od žaganja ne shranjujte v prostoru.
 - Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo in – če so na voljo – namestite zaščitna pokrivala.
 - Izvajanje potrebnih vzdrževalnih del.
 - Hranite napravo na suhem mestu z možnostjo zaklepanja in izven dosega otrok.
1. Izpraznite košaro za travo.
 2. Izklopite napravo.
 3. Nastavite najnižjo delovno globino.
 4. Počakajte, da se motor in celotna naprava ohladi.
 5. Snemite konektor vžigalne svečke.
 6. Napravo temeljito očistite. Za to uporabite na ročaj nameščeno strgalo.

11 POMOČ PRI MOTNJAH

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb. Predmeti z ostrimi robovi in premikajoči se predmeti lahko povzročijo telesne poškodbe.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice!

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
Motor ne deluje.	Posoda je prazna.	Natočite bencin.
	Rezilo je zagazeno zaradi goste trave ali mahu.	■ Nastavite manjšo delovno globino. ■ Očistite rezilo.

7. Vse kovinske dele za zaščito pred korozijo namažite z oljem ali silikonom.
8. Za prostorsko varčno shranjevanje odvijte kri-late matice na zgornjem ročaju in ga zložite.
9. Napravo shranjujte na suhem, čistem mestu, ki je zaščiteno pred zmrzovanjem. Za zaščito pred prahom napravo pokrijte z zračno ponjavo. Ne uporabljajte plastične folije, da preprečite zastajanje vlage.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb. Če je naprava med skladiščenjem dostopna otrokom in nepooblaščenim osebam, lahko pride do telesnih poškodb.

- Napravo hranite izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.

i NAPOTEK Upoštevajte priložena navodila za uporabo motorja!

Pri daljšem shranjevanju spustite bencin iz uplinjača. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo motorja. Praznjenje opravljajte izključno na prostem.

10 ODSTRANJEVANJE



- Bencin in motorno olje ne sodita med gospodinske odpadke ali odtok, temveč jih je treba ločeno oddati na posebnem zbirnem mestu!
- Pred odstranjevanjem naprave morate izprazniti rezervoar za gorivo in posodo za motorno olje!
- Embalaža, naprava in dodatna oprema so izdelani iz materialov, ki so primerni za recikliranje, in jih je treba ustrezno odstraniti.

i NAPOTEK Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
	Vžigalna svečka je okvarjena.	■ Zamenjajte vžigalno svečko.
	Kabel ali stikalo je poškodovan(-o).	Naprave ne uporabljajte! Poiščite servisno mesto proizvajalca.
	Niste povlekli varnostnega loka.	■ Povlecite varnostni lok.
Rezilo se ne obrača.	Rezilo je zagosteno zaradi goste trave in mahu.	■ Nastavite manjšo delovno globino. ■ Očistite rezilo.
Moč motorja in rahljalnika je zmanjšana.	Rezilo je blokirano.	■ Nastavite manjšo delovno globino. ■ Pokosite travo.
	Rezila za rahljanje so obrabljena.	■ Zamenjajte rezilo za rahljanje. ■ Poiščite servisno mesto proizvajalca.
Naprava vibrira in ne deluje gladko.	Rezila za rahljanje so poškodovana.	■ Zamenjajte rezilo za rahljanje. ■ Poiščite servisno mesto proizvajalca.

12 TEHNIČNI PODATKI

Tehnične podatke najdete v preglednici s tehničnimi podatki na začetku teh navodil za uporabo.

* *Opombe glede vrednotenja oddajanja treslajev in hrupa:*

- *Navedene vrednosti oddajanja treslajev in hrupa so izmerjene v skladu s standardiziranimi postopki preizkušanja in jih je mogoče uporabiti za primerjavo stroja z drugimi napravami.*
- *Navedene vrednosti oddajanja treslajev in hrupa se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti (stopnja izpostavljenosti treslajem).*
- *Vrednosti oddajanja treslajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo stroja razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe stroja.*
- *Upoštevajte varnostne ukrepe v skladu s poglavjem o varnosti. Poskusite vzdrževati kar najnižjo obremenitev z vibracijam. Primer ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibra-*

cijami sta nošenje rokavic pri uporabi stroja in omejitev časa uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čas, ko je stroj izklopljen, in čas, ko je vklopljeno, vendar brez obremenitve).

13 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližje servisno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Več informacij o nadomestnih delih:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACIJE O IZJAVI O SKLADNOSTI

S polno odgovornostjo s to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek. Izjava o skladnosti je del navodil za uporabo in je priložena stroju.

15 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).
- Motorji z notranjim izgorevanjem (za te veljajo garancijska določila posameznih proizvajalcev motorja)

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU**Sadržaj**

1	Informacije o Uputama za uporabu	105	6	Upravljanje.....	112
1.1	Simboli na naslovnoj stranici	106	6.1	Namještanje radne dubine (11).....	112
1.2	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi..	106	6.2	Pokretanje i zaustavljanje motora (12, 13).....	113
2	Opis proizvoda	106	6.3	Vješanje i vađenje košare za travu (14)..	113
2.1	Namjenska uporaba.....	106	6.4	Pomicanje uređaja na travnjaku	114
2.2	Moguća predvidiva nepravilna uporaba	106	6.5	Isključivanje uređaja	114
2.3	Ostali rizici	106	7	Održavanje i njega.....	114
2.4	Sigurnosni i zaštitni uređaji	106	7.1	Plan održavanja	114
2.4.1	Sigurnosna ručica.....	106	7.2	Čišćenje reznog mehanizma	114
2.4.2	Zaštitna zaklopka	106	7.3	Zamjena valjka za rahljenje i valjka za prozračivanje (15).....	114
2.4.3	Dvoručno rukovanje	106	7.4	Čišćenje ili zamjena filtra zraka	114
2.4.4	Zaštita od preopterećenja.....	106	7.5	Održavanje svjećica paljenja.....	114
2.5	Simboli na uređaju	107	8	Transport	114
2.5.1	Sigurnosne oznake.....	107	9	Skladištenje	115
2.5.2	Oznaka rukovanja	107	10	Zbrinjavanje	115
2.6	Pregled proizvoda (01)	107	11	Pomoć u slučaju smetnji.....	115
2.7	Opseg isporuke (02)	108	12	Tehnički podaci.....	116
3	Sigurnosne napomene	108	13	Korisnička služba/Servis.....	116
3.1	Sigurnosne napomene za prozračivač travnjaka.....	108	14	Podaci o izvaji o sukladnosti.....	116
3.1.1	Sigurnost na radnome mjestu	109	15	Jamstvo	116
3.1.2	Sigurnost ljudi, životinja i imovine	109			
3.1.3	Sigurnost uređaja	109			
3.2	Opterećenje vibracijama	109			
3.3	Izloženost buci	110			
3.4	Gorivo i pogonska sredstva	110			
4	Montaža	110			
4.1	Montaža rahljača (03 - 07).....	110			
4.2	Montaža košare za travu (08).....	111			
4.3	Zaklapanje i otklapanje ručke za upravljanje (09)	111			
5	Stavljanje u pogon.....	111			
5.1	Provođenje vizualne provjere	111			
5.2	Pogonsko sredstvo (10).....	112			
5.3	Ulijevanje motornog ulja (10).....	112			
5.4	Ulijevanje benzina (10).....	112			

1 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj prosljeđujte drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

1.1 Simboli na naslovnoj stranici

Simbol	Značenje
	Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
	Upute za uporabu
	Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.

1.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

⚠ OPASNOST! Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

⚠ UPOZORENJE! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

⚠ OPREZ! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

⚠ POZOR! Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

i NAPOMENA Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

2 OPIS PROIZVODA

i NAPOMENA Pridržavajte se isporučених uputa za rad motora!

2.1 Namjenska uporaba

Ovaj prozračivač travnjaka namijenjen je rahljenju i prozračivanju tla travnjaka i smije se upotrebljavati samo na suhim travnjacima s niskom travom.

- Valjak za rahljenje: Uklonite ostatke trave (mahovinu, odumrle dijelove biljaka)
- Valjak za prozračivanje: Rahljanje zbijenog tla travnjaka radi poboljšanja cirkulacije zraka i drenaže

Ovaj je uređaj namijenjen za primjenu u privatnom području. Svaka druga uporaba i nedozvoljene pregradnje ili ugradnje smatrat će se pogrešnom primjenom i bit će temelj za ukidanje jamstva, kao i za gubitak sukladnosti i odbaciva-

nje svake odgovornosti proizvođača u odnosu na štete za korisnika ili trećih strana.

2.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

- Preduboko ili prečesto rahljenje
- Rahljenje pri ekstremnim vrućinama, mrazu ili prekomjerno vlažnom tlu
- Neuspjeh u gnojenju i ponovnoj sjetvi nakon rahljenja

Uređaj nije predviđen za komercijalnu primjenu u javnoj praksi i na sportskim terenima kao ni za primjenu u poljoprivredi i šumarstvu.

2.3 Ostali rizici

Čak i kad se uređaj ispravno koristi, uvijek postoji određeni preostali rizik koji se ne može isključiti. Iz vrste i konstrukcije uređaja mogu proizaći sljedeće potencijalne opasnosti, ovisno o primjeni:

- Izbacivanje odrezanog materijala, zemlje i kamenčića.
- Udisanje čestica odrezanog materijala ako se ne nosi zaštita dišnih puteva.
- Porezotine pri zahvaćanju rotirajućeg reznog mehanizma.

2.4 Sigurnosni i zaštitni uređaji

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda. Neispravne i deaktivirane sigurnosne i zaštitne naprave mogu izazvati teške ozljede.

- Pobrinite se za popravak sigurnosnih i zaštitnih naprava.
- Nikada ne isključujte sigurnosne i zaštitne naprave.

2.4.1 Sigurnosna ručica

Uređaj je opremljen sigurnosnom ručicom. U slučaju opasnosti jednostavno pustite sigurnosnu ručicu. Zaustavljaju se motor i rezni mehanizam.

2.4.2 Zaštitna zaklopka

Uređaj ima zaštitnu zaklopku, koja sprječava izbacivanje trave i predmeta prilikom rahljenja bez košare za travu.

2.4.3 Dvoručno rukovanje

Uređaj je namijenjen za dvoručno upravljanje kako bi se izbjegle ozljede ruku.

2.4.4 Zaštita od preopterećenja

Ako je valjak za rahljenje ili prozračivanje blokiran, motor je preopterećen. Zato se automatski isključuje.

1. Isključite uređaj.
2. Uklonite blokadu.
3. Pustite da se uređaj potpuno ohladi.
4. Uključite uređaj.

2.5 Simboli na uređaju

2.5.1 Sigurnosne oznake

Simbol	Značenje
	Opasnost od izbačenih predmeta! Treće osobe udaljite iz područja opasnosti! Održavajte sigurnosni razmak!
	Pročitajte upute za uporabu prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja, njege ili čišćenja!
	Nemojte prelaziti uređajem preko strujnog kabela! Opasnost od strujnog udara na oštećenom strujnom kabelu.
	Ruke i noge držite podalje od reznog mehanizma! ■ Prilikom rada strojem uvijek nosite zaštitnu obuću koja ne klizi. ■ Stroj nemojte upotrebljavati bosim ili s otvorenim sandalama. Izvučite utikač svječiće prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja, njege ili čišćenja!
	Nije važno.
	Nije važno.
	Nosite zaštitu za sluh!
	Nosite zaštitne naočale!

2.5.2 Oznaka rukovanja

Simbol	Značenje
Prigušnica CLOSE / OPEN (ZATVORENO / OTVORENO)	
Gas Sporo / Brzo	
Ulijevanje pogonskog sredstva	

2.6 Pregled proizvoda (01)

Br.	Dio
1	Površina za držanje na ručki za upravljanje
2	Sigurnosna ručica
3	Gornja ručka za upravljanje, preklopna
4	Krilne matice
5	Srednja ručka za upravljanje, sklopiva
6	Krilne matice
7	Držač užeta za pokretanje
8	Donja ručka za upravljanje, fiksna
9	Ručka za nošenje košare za travu
10	Ručka na užetu za pokretanje
11	Prigušnica
12	Košara za sakupljanje trave
13	Zaštitna zaklopka
14	Ručica gasa
15	Podešavanje radne dubine, 5 stupnjeva
16*	Valjak za rahljenje*
17*	Valjak za prozračivanje*
18	Poklopac za punjenje ulja
19	Poklopac spremnika goriva

Br.	Dio
20	Strugač

*: *odobreni originalni rezervni dijelovi, vidi tehničke podatke.*

2.7 Opseg isporuke (02)

U opseg isporuke pripadaju ovdje navedene stavke. Provjerite jesu li sadržane sve stavke:

Br.	Dio
1	Gornja ručka za upravljanje
2	Središnja ručka (2x)
3	Donja ručka za upravljanje
4	Nosač na donjoj ručki za upravljanje
5	Košara za sakupljanje trave
6	Rahljač
7	Ključ za svjećice
8	Sigurnosna kopča za strugač
9	Strugač
10	Držač užeta za pokretanje
11	Stezaljke kabela (2x)
12	Krilne matice (4x)
13	Podloške (4x)
14	Vijci ručke za upravljanje (4x)
15	Vijci za montažu donje ručke za upravljanje na rahljaču (2x)
16	Vijci za montažu nosača na donjoj ručki za upravljanje, gore (2x)
17	Matice za montažu nosača na donjoj ručki za upravljanje, gore (2x)
18	Vijci za montažu nosača na donjoj ručki za upravljanje, dolje (4x)
19	Valjak za rahljenje
20	Valjak za prozračivanje

3 SIGURNOSNE NAPOMENE

3.1 Sigurnosne napomene za prozračivač travnjaka

Rukovatelj

- Pažljivo pročitajte ove sigurnosne napomene. Upoznajte se s elementima za upravljanje i

podešavanje te namjenskom uporabom uređaja.

- Osobe s jakim ili složenim ograničenjima mogu zahtijevati dodatne mjere opreza osim ovdje navedenih uputa.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca, osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili duševnih sposobnosti, osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja te osobe koje nisu upoznate s uputama. Lokalni propisi mogu odrediti dobnu granicu korisnika.
- Uređaj nemojte koristiti kada ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.
- Korisnik je sam odgovoran za nesreće drugih osoba i za njihovu imovinu.

Priprema

- Uvijek prije uporabe provjerite jesu li zaštitni sklopovi i poklopci oštećeni, nedostaju li ili su pogrešno postavljeni. Oštećene zaštitne sklopove i poklopce potrebno je zamijeniti, a sve nedostajuće zaštitne naprave i poklopce nadomjestiti.
- S uređajem nemojte nikada raditi dok su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci, u neposrednoj blizini.
- Prije rada uklonite opasne predmete iz radnog područja, npr. granje, staklene i metalne dijelove, kamenje.

Rad

- Dok radite s uređajem, uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh.
- Prilikom rada strojem uvijek nosite zaštitnu obuću koja ne klizi. Stroj nemojte upotrebljavati bosi ili s otvorenim sandalama.
- Uvijek nosite dugačke hlače kada radite strojem.
- S uređajem nemojte raditi u lošim vremenskim uvjetima, osobito ako je u pitanju grmljavina.
- Uređaj upotrebljavajte samo na dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.
- Uređaj nikada nemojte upotrebljavati ako su zaštitni sklopovi i poklopci oštećeni ili nedostaju.
- Uvijek se uvjerite da odzračni otvori na uređaju nisu začepljeni stranim tijelima.
- Nakon kontakta s opasnim predmetima i stranim tijelima provjerite je li uređaj oštećen. Oštećeni uređaj dajte na popravak.

- Nemojte koristiti uređaj na vrlo strmim nagibima.
- Kada radite na padinama, uvijek se pobrinite da imate siguran oslonac, uvijek radite po-prečno, nikad uzbrdo ili nizbrdo, i budite izu-zetno oprezni kada mijenjate smjer.
- Nikada ne koristite uređaj dok se u neposrednoj blizini nalaze osobe, osobito djeca ili kućni ljubimci.
- Uređaj nemojte upotrebljavati na mokroj travi. Nikada nemojte trčati, nego hodajte.
- Prije svih radova održavanja, njege i čišćenja isključite motor, pričekajte da se ohladi i izvu-cite utikač svjećice.

Održavanje i čuvanje

- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvi-jek nosite zaštitne rukavice.
- Upotrebljavajte samo zamjenske dijelove i pribor preporučene od strane proizvođača.
- Redovito provjeravajte i održavajte uređaj. Uređaj smije popravljati samo servis tvrtke AL-KO.
- Dok uređaj ne upotrebljavate, spremite ga izvan dohvata djece.

3.1.1 Sigurnost na radnome mjestu

- Prije rada uklonite opasne predmete iz rad-nog područja, npr. granje, staklene i metalne dijelove, kamenje.
- Radite samo po dnevnom svjetlu ili vrlo ja-kom umjetnom osvjetljenju.
- Uređaj pogonite samo na čvrstoj i ravnoj pod-lozi, a ne na padinama.
- Pazite na stabilnost.

3.1.2 Sigurnost ljudi, životinja i imovine

- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće, kao i ozljede i oštećenja drugih oso-ba ili njihova vlasništva.
- Uređaj koristite samo za radove za koje je predviđen. Nenamjenska uporaba može pro-uzročiti ozljede i oštećenja imovine.
- Uključite uređaj samo kada se u radnom po-dručju ne nalaze druge osobe ni životinje.
- Održavajte sigurnosni razmak od ljudi i žvoti-nja ili isključite uređaj ako mu se približavaju ljudi i životinje.

3.1.3 Sigurnost uređaja

- Uređaj koristite samo u sljedećim uvjetima:
 - Uređaj nije zaprljan.
 - Uređaj nije oštećen.
 - Svi upravljački elementi funkcioniraju.

- Uređaj nemojte preopterećivati. Predviđen je za radove u privatnom području. Preoptereći-vanja uzrokuju oštećenja uređaja.
- Uređaj nikada ne koristite s istrošenim ili ne-ispravnim dijelovima. Neispravne dijelove uvi-jek zamijenite originalnim zamjenskim dijelo-vima proizvođača. Ako se koristi uređaj s istrošenim ili neispravnim dijelovima, proizvo-đač neće prihvatiti nikakve zahtjeve za pri-mjenu uvjeta iz jamstva.
- Popravke smiju obavljati samo stručne radio-nice ili naš vlastiti servis.

3.2 Opterećenje vibracijama

- Opasnost od vibracija
Stvarna vrijednost emisije vibracija tijekom uporabe uređaja može odstupati od vrijedno-sti koju je naveo proizvođač. Prije odnosno ti-jekom uporabe obratite pozornost na sljede-će faktore:
 - Koristi li se uređaj u skladu s propisima?
 - Reže li se odn. obrađuje li se materijal na pravilan način?
 - Je li uređaj u ispravnom stanju za upora-bu?
 - Je li rezni alat pravilno naoštren odnosno je li ugrađen pravi rezni alat?
 - Je li montirana ručka i po potrebi anti-vibracijska ručka te jesu li pravilno učvr-šćene na uređaj?
- Uređaj neka radi samo na broju okretaja mo-tora s unutarnjim sagorijevanjem koji je potre-ban za određeni posao. Izbjegavajte maksi-malni broj okretaja kako bi se smanjila buka i vibracije.
- Nepravilna uporaba i održavanje mogu pove-ćati buku i vibracije uređaja. To uzrokuje oštećenje zdravlja. U tom slučaju odmah isključite uređaj te ga dajte na popravak u ovla-štenu servisnu radionicu.
- Stupanj vibracijskog opterećenja ovisi o poslu koji se obavlja odnosno o primjeni uređaja. Procijenite ga i uvedite stanke u radu. Time se značajno smanjuje vibracijsko opterećenje tijekom cjelokupnog vremena rada.
- Produžena uporaba uređaja uzrokuje vibraci-je rukovatelja i može prouzročiti probleme s cirkulacijom („bijeli prsti”). Kako bi se izbjegao taj rizik, nosite rukavice i ruke održavajte toplima. Ako se pojavi neki simptom „bijelih prstiju”, odmah posjetite liječnika. U te sim-p-tome spadaju: gubitak osjeta, gubitak osjetljivi-vosti, trnci, svrbež, bol, gubitak snage, pro-

mjena boje ili stanja kože. Obično se ti simptomi odnose na prste, šake ili puls. Kod niskih temperatura (cca ispod 10 °C) povećava se opasnost.

- Provodite dulje stanke tijekom radnog dana kako biste se mogli oporaviti od buke i vibracija. Svoj posao isplanirajte tako da se upotreba uređaja koji stvaraju snažne vibracije rasporedi na nekoliko dana.
- Ako primijetite neugodan osjećaj ili promjenu boje kože na rukama tijekom uporabe uređaja, odmah prestanite raditi. Provodite dovoljno stanki. Bez dovoljnih stanki u radu može doći do pojave sindroma vibrirajućih šaka/ruku.
- Smanjite rizik od izlaganja vibracijama. Uređaj održavajte sukladno uputama u radnom priručniku.
- Ako se uređaj često koristi, obratite se svom prodavaču za kupnju dodatne opreme za zaštitu od vibracija (npr. ručke).
- U planu rada odredite kako se opterećenje vibracijama može ograničiti.

3.3 Izloženost buci

Izloženost buci pri radu s ovim uređajem ne može se izbjeći. Radove s intenzivnom bukom izvodite u dopušteno i odobreno vrijeme. Po potrebi se pridržavajte vremena odmora te trajanje radova ograničite na minimalno potrebno. Za svoju osobnu zaštitu i za zaštitu osoba u blizini potrebno je nositi odgovarajuće štitičke sluha.

3.4 Gorivo i pogonska sredstva

⚠ OPASNOST! Opasnost od eksplozije i požara. Ispuštanjem mješavine benzin/zrak nastaje eksplozivna atmosfera. Brzo sagorijevanje, eksplozija i požar pri nepropisnom rukovanju s gorivom mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda pa čak i smrti.

- Nemojte pušiti dok rukujete s benzinom.
- Benzinom rukujte samo na otvorenom i nikada u zatvorenim prostorima.
- Obavezno poštujte pravila ponašanja navedena u nastavku.
- Benzin čuvajte samo u za to predviđenim spremnicima.
- Gorivo ulijevajte samo na otvorenom.
- Prilikom točenja goriva ne pušite.
- Za točenje koristite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje da ne bi došlo do prolijevanja goriva po motoru, kućištu ili tlu.

- Zatvarač spremnika ne otvarajte dok motor radi ili dok je vruć.
- Zamijenite oštećeni spremnik ili zatvarač spremnika.
- Zamijenite oštećene ispušne lonce.
- Ako je benzin iscurio:
 - Ne pokrećite motor.
 - Izbjegavajte pokušaje paljenja.
 - Očistite uređaj.
 - Pustite da ostatak goriva ishlapi.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od opekline.

Motori se tijekom pogona jako zagriju!

- Tijekom pogona nikada nemojte dirati dijelove motora, posebice ispušnik.
- Pričekajte da se rashladi ispuh, cilindri i rashladna rebra prije kontakta.

⚠ OPASNOST! Opasnost po život zbog trovanja. Ispušni plin motora sadrži ugljični monoksid koji može ubiti čovjeka za nekoliko minuta.

- Motor nikada ne uključujte u zatvorenim prostorima, nego samo na otvorenom.
- Ne udišite ispušne plinove motora.
- Motor isključite ako kod uporabe ovog uređaja osjećate mučninu, vrtoglavicu ili slabost. Odmah posjetite liječnika.

4 MONTAŽA

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nepotpune montaže! Rad nepotpuno montiranog uređaja može izazvati teške ozljede.

- Uređajem radite samo ako je u cijelosti sklopljen!
- Prije uključivanja provjerite da li su svi sigurnosni i zaštitni mehanizmi na raspolaganju i ispravni!

4.1 Montaža rahljača (03 - 07)

Montaža donje ručke za upravljanje (03, 04)

1. Utaknite donju ručku za upravljanje (03/1) u otvore (03/2) na kućištu (03/a).
2. Donju ručku za upravljanje učvrstite (03/b) pomoću jednog vijka (03/3) na svakoj strani.
3. Nosač (04/1) postavite na donju ručku za upravljanje. Otvor na donjoj ručki za upravljanje mora biti poravnata s gornjom rupom nosača.
4. Umetnite (04/a) vijak (04/2) u rupu donje ručke za upravljanje i nosač.

5. Zavrnite maticu (04/3).
6. Sa svake strane odozdo umetnite po dva vijaka (04/4) kroz nosač i čvrsto ih zategnite.

Srednju ručku za upravljanje montirajte na donju ručku za upravljanje (05)

Dva otvora (05/1) na svakom kraju srednjih ručaka za upravljanje moguće je slobodno birati i služe za podešavanje vašoj visini. Međutim, otvori na svakoj strani moraju biti na istoj visini.

1. Srednju ručku za upravljanje (05/2) postavite na donju ručku za upravljanje (05/3) (05/a).
Napomena: Otvor srednje ručke za upravljanje treba poravnati s otvorom na donjoj ručki za upravljanje.
2. Umetnite (05/b) vijak (05/4) kroz rupu srednje ručke za upravljanje i kroz držač užeta za pokretanje (05/5).
3. Postavite podlošku (05/6) na vijak.
4. Zategnite krilnu maticu (05/7) na vijak (05/c).

Gornju ručku za upravljanje montirajte na srednju ručku za upravljanje (06)

1. Gornju ručku za upravljanje (06/1) postavite na srednju ručku za upravljanje (06/2) (06/a).
Napomena: Otvor srednje ručke za upravljanje treba poravnati s otvorom gornje ručke za upravljanje.
2. Umetnite vijak (06/3) izvana (06/b).
3. Postavite podlošku (06/4) na vijak.
4. Zategnite krilnu maticu (06/5) na vijak (06/c).

Postavljanje stezaljki kabela, sigurnosne kopče i strugača (07)

1. Postavite (07/a) stezaljke kabela (07/1) na ručku za upravljanje kako biste učvrstili kabele.
2. Sigurnosnu kopču (07/2) za strugač pričvrstite (07/b) na ručki za upravljanje.
3. Strugač (07/3) postavite (07/b) na sigurnosnu kopču za strugač na ručki za upravljanje.

4.2 Montaža košare za travu (08)

Montaža: Vidi sliku (08).

4.3 Zaklapanje i otklapanje ručke za upravljanje (09)

⚠ OPREZ! Opasnost od gnječenja. Prsti i drugi dijelovi tijela mogu se zdrobiti između labavih dijelova ručke za upravljanje.

- Čvrsto držite labave dijelove ručke za upravljanje.
- Nemojte držati prste ni druge dijelove tijela između labavih dijelova.

POZOR! Opasnost od oštećenja kabela. Kabel se može zaglaviti između labavih dijelova ručke za upravljanje i oštetiti.

- Kod zaklapanja/otklapanja ručke za upravljanje nemojte zaglaviti kabel.

Sklopavanje ručke za upravljanje

1. Otpustite donje krilne matice (09/1) toliko da se srednja (09/2) i gornja (09/3) ručka za upravljanje mogu preklopiti prema naprijed (09/a).
2. Otpustite gornje krilne matice (09/4) i gornju ručku za upravljanje preklopite prema natrag (09/b).
3. Lagano zategnite sve krilne matice.

Rasklapanje ručke za upravljanje

Postupite obrnutim redoslijedom.

5 STAVLJANJE U POGON

⚠ OPASNOST! Opasnost od eksplozije i požara. Ispuštanjem mješavine benzin/zrak nastaje eksplozivna atmosfera. Brzo sagorijevanje, eksplozija i požar pri nepropisnom rukovanju s gorivom mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda pa čak i smrti.

- Nemojte pušiti dok rukujete s benzinom.
- Benzinom rukujte samo na otvorenom i nikada u zatvorenim prostorima.
- Obavezno poštujte pravila ponašanja navedena u nastavku.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neispravnog alata. Rad pogrešno montiranog uređaja može izazvati teške ozljede i oštećenje uređaja.

- Uređaj pogonite samo ako je ispravan i neoštećen te ako su svi dijelovi na mjestu i pričvršćeni.

POZOR! Opasnost od oštećenja motora. Niska razina ulja može oštetiti motor.

- Prije puštanja u rad napunite uljem.
- Redovito provjeravajte razinu ulja.
- Ako je razina ulja niska, nadolijte ga.

5.1 Provođenje vizualne provjere

1. Provjerite ima li oštećenja i labavih vijak na uređaju. Zamijenite neispravne dijelove i zategnite vijke.

- Redovito prije puštanja u rad provjeravajte pogonska sredstva. Ako je razina pogonskog sredstva niska, nadopunite ga.
- Provjerite ima li na uređaju većih onečišćenja. Uklonite prljavštinu.

5.2 Pogonsko sredstvo (10)

⚠ OPASNOST! Opasnost od eksplozije i požara. Ispuštanjem mješavine benzin/zrak nastaje eksplozivna atmosfera. Brzo sagorijevanje, eksplozija i požar pri nepropisnom rukovanju s gorivom mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda pa čak i smrti.

- Nemojte pušiti dok rukujete s benzinom.
- Benzinom rukujte samo na otvorenom i nikada u zatvorenim prostorima.

⚠ OPASNOST! Opasnost po život zbog trovanja. Ispušni plin motora sadrži ugljični monoksid koji može ubiti čovjeka za nekoliko minuta.

- Motor nikada ne uključujte u zatvorenim prostorima, nego samo na otvorenom.
- Ne udišite ispušne plinove motora.
- Motor isključite ako osjećate mučninu, vrtoglavicu ili slabost. Odmah posjetite liječnika.

i NAPOMENA Korišteno ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način! Preporučujemo da staro ulje predajte u zatvorenom spremniku u centru za reciklažu ili službi za korisnike. Staro ulje ne:

- bacajte u otpad
- izlijevajte u kanalizaciju ili odvod
- prolijevajte na zemlju

i NAPOMENA Pridržavajte se isporučених uputa za rad motora!

Prije pokretanja morate napuniti motorno ulje i napuniti gorivo u uređaj.

5.3 Ulijevanje motornog ulja (10)

- Odvijte poklopac za punjenje ulja (10/1), spremite ga na čisto mjesto.
- Ulje ulijevajte lijevkom.
Gefahr! Opasnost od eksplozije i požara. *Nemojte pušiti dok rukujete s uljem.*
- Provjerite razinu.
- Čvrsto zatvorite i očistite otvor za ulijevanje ulja.

Slijedite upute motora za ispravnu provjeru razine ulja.

5.4 Ulijevanje benzina (10)

- Odvijte poklopac spremnika goriva (10/2), spremite ga na čisto mjesto.
- Benzin ulijte lijevkom. **Opasnost! Opasnost od eksplozije i požara.** *Nemojte pušiti dok rukujete s benzinom.*
- Čvrsto zatvorite i očistite otvor za ulijevanje u spremnik.

6 UPRAVLJANJE

i NAPOMENA Prije rahljenja uvijek pokosite travu (maks. visina trave: 4 cm). Uklonite strana tijela s površine travnjaka. Ostanite u radnom položaju i čvrsto držite ručku kako biste osigurali stabilnost tijekom rada.

6.1 Namještanje radne dubine (11)

⚠ OPREZ! Opasnost od porezotina. Kod stavljanja ruku u pomični ili stojeći rezni mehanizam postoji opasnost od porezotina.

- Zaustavite uređaj i pričekajte da se zaustavi rezni mehanizam.
- Nosite zaštitne rukavice.

Radna dubina ovisi o sljedećem:

- Stanje travnjaka:
 - njegovano: manja radna dubina
 - njegovano, veća radna dubina
- Odrezana trava:
 - Za početak 2 – 3 mm dubine prodiranja u busen trave.
 - Radnu dubinu postupno povećavajte dok se s tla ne ukloni dovoljno odrezane trave.
- Trošenje noževa:
 - novi noževi: mala radna dubina
 - istrošeni noževi: velika radna dubina

Kod prevelike radne dubine: Uređaj ostaje stajati i motor ne vuče.

⚠ POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja. Namještanje radne dubine pri pokrenutom uređaju vodi do oštećenja.

- Namjestite radnu dubinu kada se zaustave motor i rezni mehanizam.
- Namjestite radnu dubinu. Radna je dubina podesiva u stupnjevima:
 - Postavite (11/a) polugu (11/1) u na stupanj „1“ (11/2). Rezni se mehanizam maksimalno podiže.

- Postavite (11/b) polugu na stupanj „5“ (11/3). Rezni se mehanizam se maksimalno spušta.
- 2. Provjera radne dubine:
 - Pokrenite uređaj (vidi *Poglavlje 6.2 "Pokretanje i zaustavljanje motora (12, 13)", stranica 113*).
 - Na travnjaku prijedite kratku dionicu i provjerite radni rezultat. Ako se travnjak nedovoljno ili neravnomjerno rahli, rezni mehanizam treba spustiti.
- 3. Zaustavite uređaj i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
- 4. Podignite polugu za jedan stupanj. Rezni se mehanizam spušta.
- 5. Ponovite prethodne korake sve dok travnjak ne bude ravnomjerno razrahljen.

6.2 Pokretanje i zaustavljanje motora (12, 13)

⚠ OPASNOST! **Opasnost po život zbog trovanja.** Ispušni plin motora sadrži ugljični monoksid koji može ubiti čovjeka za nekoliko minuta.

- Motor nikada ne uključujte u zatvorenim prostorima, nego samo na otvorenom.
- Ne udišite ispušne plinove motora.
- Motor isključite ako osjećate mučninu, vrtoglavicu ili slabost. Odmah posjetite liječnika.

POZOR! **Opasnost od oštećenja uređaja.** Višestrukim kratkim uzastopnim uključivanjem i isključivanjem oštećuju se motor i rezni mehanizam.

- Motor uključite tek kada je rezni mehanizam zaustavljen.

i NAPOMENA Dopušteni radni položaj: Stanite iza rahljača i držite ručku za upravljanje objema rukama.

Rezni mehanizam pokrećite samo na ravnoj podlozi, a ne među visokom travom. Podloga mora biti bez stranih tijela, primjerice kamenja. Za pokretanje, rezni mehanizam mora biti u potpunosti slobodan.

Pokretanje motora

1. Provjerite razinu ulja i goriva (01/19, 01/18) (vidi *Poglavlje 5.2 "Pogonsko sredstvo (10)", stranica 112*).
2. Postavite (12/ a) prigušnicu (12/1) u položaj CLOSE (ZATVORENO).

3. Postavite ručicu gasa (12/2) u položaj Brzo (12/b).
 - Što je veći broj okretaja motora, to je veća brzina okretanja valjka za rahljenje.
4. Objesite uže za pokretanje (13/1) u držač užeta za pokretanje (13/2).
5. Zauzmite radni položaj i uhvatite površinu za držanje na ručki za upravljanje (13/3).
6. Nagnite uređaj tako da se rezni mehanizam može slobodno kretati.

Upozorenje! *Opasnost od teških ozljeda zbog izbačenih dijelova. Ne podižite uređaj prilikom pokretanja i nagnite ga samo koliko je potrebno.*
7. Povucite (13/a) sigurnosnu ručicu (13/4) prema ručki za upravljanje.
8. Lagano povucite (13/b) uže za pokretanje dok ne osjetite otpor, a zatim ga brzo izvucite te ga lagano ponovo pustite da se uvuče.

i NAPOMENA Sigurnosna ručica se ne ugavljuje. Držite je čvrsto za ručki za upravljanje od početka do kraja rada.

Zaustavljanje motora

⚠ OPREZ! **Opasnost od porezotina.** Kod stavljanja ruku u pomični ili stojeći rezni mehanizam postoji opasnost od porezotina.

- Zaustavite uređaj i pričekajte da se zaustavi rezni mehanizam.
- Nosite zaštitne rukavice.

1. Otpustite sigurnosnu ručicu. Ona se automatski vraća u nulti položaj (13/c).
2. Pričekajte zaustavljanje reznog mehanizma.

6.3 Vješanje i vađenje košare za travu (14)

Uređaj se može pogoniti s košarom za travu ili bez nje.

Postavljanje košare za travu

1. Podignite zaštitnu zaklopku (14/1) (14/a).
2. Objesite košaru za travu (14/2) sa stražnje strane u držač (14/3) (14/b).
3. Otpustite zaštitnu zaklopku.

Vađenje i pražnjenje košare za travu

1. Zaustavite uređaj i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
2. Podignite zaštitnu zaklopku.
3. Izvadite košaru za travu iz držača i skinite je prema natrag.
4. Ispraznite košaru za travu.

5. Ponovno objesite košaru za travu.

6.4 Pomicanje uređaja na travnjaku

- Pazite na predmete u travi i uklonite ih iz radnog područja.
- Uređajem upravljajte držeći ga samo na ručki za upravljanje.
- Pomičite uređaj brzinom koraka.
- Uređaj uvijek pomičite poprečno na padinu.
- U sljedećim slučajevima potražite radionicu korisničke službe:
 - Motor se više ne pokreće.
 - Uređaj je naišao na prepreku.
 - Uređaj vibrira i ne radi mirno.
 - Savijeni su noževi valjka za rahljenje ili čelični opružni zupci valjka ventilatora.

6.5 Isključivanje uređaja

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neovlaštene uporabe. Tijekom rada može doći do nezgoda zbog neovlaštene uporabe stroja od strane neovlaštenih osoba.

- Ne ostavljajte stroj bez nadzora tijekom rada.
- Izvucite utikač svjeće kako biste spriječili uporabu od strane neovlaštenih osoba.

7 ODRŽAVANJE I NJEGA

OPREZ! Opasnost od ozljeda. Oštri i pomični dijelovi uređaja mogu uzrokovati ozljede.

- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice!
- Prije svih radova održavanja i čišćenja izvucite utikač svjeće!

7.1 Plan održavanja

Prije svake uporabe

- Izvršite vizualnu provjeru.
- Provjerite oštećenja i pričvršćenja sigurnosnih naprava, upravljačkih elemenata i svih vijčanih spojeva.
- Zamijenite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.
- Provjerite razinu ulja (pogledajte upute za motor).
- Provjerite gorivo (pogledajte upute za motor).

7.2 Čišćenje reznog mehanizma

POZOR! Opasnost od vode. Voda unutar uređaja uzrokuje kratke spojeve i uništavanja električnih dijelova.

- Uređaj nemojte prskati vodom.
 - Za čišćenje koristite strugač, ručnu metlicu ili četku.
1. Zaustavite uređaj i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
 2. Skinite košaru za travu (vidi *Poglavlje 6.3 "Vješanje i vađenje košare za travu (14)", stranica 113*).
 3. Nagnite uređaj na stranu i zatim strugačem ručnom metlicom ili četkom očistite rezni mehanizam.

7.3 Zamjena valjka za rahljenje i valjka za prozračivanje (15)

Demontaža valjka

1. Zaustavite uređaj i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
2. Sklapanje ručke za upravljanje.
3. Okrenite uređaj.
4. Odvijte (15/a) vijak (15/1) imbus ključem.
5. Otklopite zapornu ručicu (15/2) (15/b).
6. Podignite valjak (15/3) (15/c).
7. Izvucite valjak iz suprotnog ležaja (15/d).

Ugradnja valjka

Postupite obrnutim redoslijedom.

7.4 Čišćenje ili zamjena filtra zraka

Uvijek se pridržavajte napomena za uporabu proizvođača motora.

7.5 Održavanje svjećica paljenja

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede na vrućim dijelovima motora - kod zamjene ili čišćenja svjećice paljenja nosite zaštitne rukavice!

Uvijek se pridržavajte napomena za uporabu proizvođača motora.

8 TRANSPORT

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja. Rezni mehanizam se oštećuje kada se uređajem sa spuštenim reznim mehanizmom prijeđe preko čvrste površine.

- Za podizanje reznog mehanizma postavite polugu na najmanju radnu dubinu.

1. Zaustavite motor i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
2. Izvucite utikač svjeće.
3. Postavite polugu na najmanju radnu dubinu.

Prijevoz uređaja između dva radna područja

- Pomičite uređaj s podignutim reznim mehanizmom do željenog radnog područja.

Prijevoz uređaja vozilom

- Sklapanje ručke za upravljanje.
- Zaštitite uređaj u vozilu od prevrtanja i proklizavanja.
- Zaštitite uređaj od udaranja o okolne predmete.
- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.

9 SKLADIŠTENJE

⚠ OPASNOST! Pozor - opasnost od požara/eksplozije! Motor ne skladištite pred otvorenim plamenom ili izvorima topline.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od požara. Zagrijani stroj može zapaliti ostatke rezanja (npr. mahovinu, uvenuli dijelove biljaka ili lišće).

- Ostavite motor da se ohladi prije pohranjivanja stroja u zatvorenoj prostoriji.
 - Kako bi se smanjila opasnost od požara, stroj treba očistiti od ostataka trave (mahovine, uvenulih dijelova biljaka), lišća i prekomjerne masnoće.
 - Spremnici s odrezanim otpadom ne smiju se držati u prostorijama.
 - Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj i, ako postoje, stavite sve zaštitne poklopce.
 - Obavite potrebne radove održavanja.
 - Uređaj čuvajte na suhom mjestu s mogućnošću zaključavanja i izvan dohvata djece.
1. Ispraznite košaru za travu.
 2. Isključite uređaj.

11 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda. Oštri i pomični dijelovi uređaja mogu uzrokovati ozljede.

- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice!

3. Podesite najnižu radnu dubinu.
4. Ostavite motor i cijeli uređaj da se ohladi.
5. Izvucite utikač svjeće.
6. Temeljito očistite uređaj. Za to koristite strugač koji je pričvršćen na ručku.
7. Sve metalne dijelove radi zaštite od korozije premažite tankim slojem ulja ili silikona.
8. Za skladištenje bez zauzimanja velikog prostora odvrnite krilne matice na gornjoj ručki i zaklopite je.
9. Uređaj držite na suhom i čistom mjestu zaštićenom od smrzavanja. Za zaštitu od prašine prekrijte ga prozračnom ceradom. Nemojte upotrebljavati plastičnu foliju kako ne bi došlo do nakupljanja vlage.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda. Ako djeca i neovlaštene osobe uređaju mogu pristupiti tijekom skladištenja, može doći do ozljeda.

- Uređaj postavite tako da je nedostupan djeci i neovlaštenim osobama.

ℹ NAPOMENA Pridržavajte se isporučenih uputa za rad motora!

Kod dugotrajnog skladištenja isпустite benzin iz rasplinjača. Pritom se pridržavajte uputa za uporabu motora. Postupak praznjenja provodite isključivo na otvorenom.

10 ZBRINJAVANJE



- Benzin i motorno ulje ne smiju se baciti u kućni otpad ni odvod, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti spremnik goriva i spremnik motornog ulja!
- Ambalaža, uređaj i pribor napravljeni su od materijala koji se može reciklirati pa ih treba prikladno odložiti.

ℹ NAPOMENA Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi.	Spremnik je prazan.	Napunite benzinom.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
	Rezni mehanizam blokiran je ostacima trave ili mahovinom.	■ Podesite nižu radnu dubinu. ■ Očistite rezni mehanizam.
	Svjećica je neispravna.	■ Zamijenite svjeće.
	U kvaru su kabeli ili sklopke.	Nemojte pogoniti uređaj! Potražite servis proizvođača.
	Sigurnosna ručica nije povučena.	■ Povucite sigurnosnu ručicu.
Rezni mehanizam se ne okreće.	Rezni mehanizam blokiran je ostacima trave i mahovinom.	■ Podesite nižu radnu dubinu. ■ Očistite rezni mehanizam.
Smanjuje se snaga motora i rahljenje.	Rezni mehanizam blokira.	■ Podesite nižu radnu dubinu. ■ Kosite travu.
	Noževi za rahljenje su istrošeni.	■ Zamijenite noževe za rahljenje. ■ Potražite servis proizvođača.
Uređaj vibrira ili ne-mirno radi.	Oštećeni su noževi za rahljenje.	■ Zamijenite noževe za rahljenje. ■ Potražite servis proizvođača.

12 TEHNIČKI PODACI

Tehnički podaci: pogledajte tablicu tehničkih podataka na početku ovih uputa za uporabu.

* Napomene o vrijednostima emisije vibracija i buke:

- Navedene vrijednosti vibracija i buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za usporedbu jednog stroja s drugim.
- Navedene vrijednosti emisije vibracija i emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izlaganja (stupanj izlaganja vibracijama).
- Vrijednosti vibracija i emisije buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe stroja, ovisno o načinu uporabe stroja.
- Pridržavajte se sigurnosnih mjera navedenih u poglavlju o sigurnosti. Pokušajte izloženost vibracijama održavati što manjim. Primjeri mjera za smanjenje izloženosti vibracijama uključuju nošenje rukavica tijekom uporabe stroja i ogra-

ničavanje vremena rada. U tom slučaju treba razmotriti sve dijelove radnog ciklusa (na primjer, vrijeme u kojem je stroj isključen i ono u kojem je uključen, ali radi bez opterećenja).

13 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. One su navedene na internetskoj stranici:

www.alco-garden.com/service-contacts

Za više informacija o rezervnim dijelovima posjetite:

www.alco-garden.com/spareparts

14 PODACI O IZJAVI O SUKLADNOSTI

Uz potpunu odgovornost, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod u obliku u kojem je zastupljen na tržištu ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-direktiva, sigurnosne standarde EU-a i standarde specifične za proizvod. Izjava o sukladnosti dio je uputa za uporabu i priložena je uz stroj.

15 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)
- Motore s unutrašnjim izgaranjem (ovdje vrijede uvjeti jamstva proizvođača dotičnog motora)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД

Садржај

1	Информације о Упутствима за употребу	118	5.2	Погонско средство (10)	125
1.1	Симболи на насловној страни	119	5.3	Уливање моторног уља (10)	126
1.2	Објашњења ознака и сигналних речи	119	5.4	Уливање бензина (10)	126
2	Опис производа	119	6	Опслуживање	126
2.1	Сврсисходна употреба	119	6.1	Подешавање радне дубине (11)	126
2.2	Могућа предвидива погрешна употреба	119	6.2	Покретање и заустављање мотора (12, 13)	127
2.3	Остали ризици	119	6.3	Качење и откачивање кутије за сакупљање (14)	127
2.4	Сигурносни и заштитни уређаји	119	6.4	Померање уређаја на травњаку	128
2.4.1	Безбедносни лук	120	6.5	Искључивање уређаја	128
2.4.2	Одбојна клапна	120	7	Одржавања и нега	128
2.4.3	Дворучно управљање	120	7.1	План одржавања	128
2.4.4	Заштита од преоптерећења	120	7.2	Чишћење механизма за сечење	128
2.5	Симболи на уређају	120	7.3	Замена ваљка за вертикализацију или вентилацију (15)	128
2.5.1	Безбедносна ознака	120	7.4	Чишћење одн. замена филтера за ваздух	128
2.5.2	Радне ознаке	120	7.5	Одржавање свећице за паљење	128
2.6	Преглед производа (01)	121	8	Транспорт	129
2.7	Обим испоруке (02)	121	9	Складиштење	129
3	Безбедносне напомене	121	10	Одлагање	129
3.1	Безбедносне напомене за вертикализацију	121	11	Помоћ у случају сметњи	130
3.1.1	Безбедност на радном месту ...	122	12	Технички подаци	130
3.1.2	Безбедност људи, животиња и материјалних вредности	122	13	Служба за кориснике/Сервис	131
3.1.3	Безбедност уређаја	123	14	Информације о изјаве о усклађености..	131
3.2	Оптерећење вибрацијом	123	15	Гаранција	131
3.3	Оптерећење буком	123			
3.4	Гориво и радна средства	124			
4	Монтажа	124			
4.1	Монтажа вертикализатора (03 - 07) ...	124			
4.2	Монтажа корпе за скупљање траве (08)	125			
4.3	Склапање и отклапање водеће шипке (09)	125			
5	Пуштање у погон	125			
5.1	Спровођење визуелне провере	125			

1 ИНФОРМАЦИЈЕ О УПУТСТВИМА ЗА УПОТРЕБУ

- Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за употребу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за употребу.
- Ова упутства за употребу држите на лако доступном месту да би вам увек била при руци када будете требали одређене информације о уређају.

- Уређај предајте новом власнику само са Упутством за употребу.
- Прочитајте и следите све безбедносне и упозоравајуће напомене из овог упутства за употребу.

1.1 Символи на насловној страни

Симбол	Значење
	Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ова Упутства за употребу. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.
	Упутство за употребу
	Бензинским уређајем немојте радити у близини отвореног пламена или извора топлоте.

1.2 Објашњења ознака и сигналних речи

 **ОПАСНОСТ!** Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – изазвати смрт или тешку повреду.

 **УПОЗОРЕЊЕ!** Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

 **ОПРЕЗ!** Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

 **ПАЖЊА!** Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

 **НАПОМЕНА** Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

2 ОПИС ПРОИЗВОДА

 **НАПОМЕНА** Придржавајте се приложеног упутства за употребу мотора!

2.1 Сврхисходна употреба

Овај вертикализатор је намењен за вертикализацију и проветравање травњака и сме да се користи само на осушеној, кратко одсеченој трави.

- Ваљак за вертикализирање: Уклањање испреплетене траве (маховина, трули делови биљака)
- Ваљак за вентилацију: Растресање сабијеног земљишта травњака ради побољшања циркулације ваздуха и одводњавања

Овај уређај је предвиђен искључиво за приватну употребу. Сваки другачији начин коришћења, као и недозвољене преправке или доградње се сматра ненаменском употребом и доводи до престанка важења гаранције, губитка усаглашености са прописима и одбијања сваке одговорности произвођача за штету корисника или трећих лица.

2.2 Могућа предвидива погрешна употреба

- Превише дубока и честа вертикализација
- Вертикализација при великој врућини, мразу или превише влажном тлу
- Недостајуће ђубрење и накнадна сетва после вертикализације

Уређај није предвиђен за комерцијалну употребу у јавним парковима и спортским објектима нити за употребу у пољопривреди и шумарству.

2.3 Остали ризици

Чак и при правилној употреби уређаја увек ће постојати извесан преостали ризик, који не може да се искључи. Из врсте и конструкције уређаја могу да се изведу следеће потенцијалне опасности, зависно од употребе:

- Одувавање резаног материјала, земље и каменчића.
- Удисање честица резаног материјала када се не носи заштита за дисање.
- Посекотине у случају хватања за ротирајући резни механизам.

2.4 Сигурносни и заштитни уређаји

 **УПОЗОРЕЊЕ!** Опасност од повреде. Неисправни и деактивирани сигурносни и заштитни уређаји могу да доведу до тешких повреда.

- Дајте неисправне сигурносне и заштитне уређаје на поправку.
- Никада немојте деактивирати сигурносне и заштитне уређаје.

2.4.1 Безбедносни лук

Уређај је опремљен безбедносним луком. У случају опасности једноставно пустите безбедносни лук. Мотор и резни механизам се заустављају.

2.4.2 Одбојна клапна

Уређај је опремљен одбојном клапном, која спречава избацивање траве и при вертикалацији без корпе за скупљање траве.

2.4.3 Дворучно управљање

Уређај је намењен за рад са две руке како би се избегле повреде руку.

2.4.4 Заштита од преоптерећења

Ако је ваљак за вертикалацију или вентилацију блокиран, мотор се преоптерећује. Због тога се аутоматски искључује.

1. Искључите уређај.
2. Уклоните блокаду.
3. Пустите уређај да се потпуно охлади.
4. Укључите уређај.

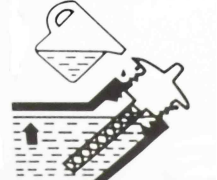
2.5 Символи на уређају

2.5.1 Безбедносна ознака

Симбол	Значење
	Опасност од одбачених предмета! Удаљите друга лица из подручја опасности! Придржавајте се безбедносног размака!
	Пре радова одржавања и неге те радова одржавања прочитајте упутство за употребу!
	Немојте возити преко мрежног кабла! Опасност од електричног удара када је мрежни кабл оштећен.

Симбол	Значење
	Држите руке и ноге подаље од резног механизма! ■ Приликом рада машине увек носите противклизну, заштитну обућу. ■ Немојте користити машину боси или са отвореним сандалама. Пре радова одржавања и неге те радова чишћења извуците утикач свећице за паљење!
	Није релевантно.
	Није релевантно.
	Носите заштиту за слух!
	Носите заштитне наочаре!

2.5.2 Радне ознаке

Симбол	Значење
Choke (чок) CLOSE / OPEN (затворен / отворен)	
Гас Споро / брзо	
Пуњење радног средства	

2.6 Преглед производа (01)

Бр.	Саставни део
1	Површина за хватање на ручки за управљање
2	Безбедносни лук
3	Горња водећа шипка, склопива
4	Лептир навртке
5	Средња ручка за управљање, склопива
6	Лептир навртке
7	Држач сајле стартера
8	Доња ручка за управљање, непокретна
9	Ручка за ношење на кутији за сакупљање
10	Дршка на ужету стартера
11	Chokey (чок)
12	Корпа за сакупљање траве
13	Одбојна клапа
14	Полуга за гас
15	Подешавање радне дубине, 5-степен
16*	Ваљак за вертикалирање*
17*	Ваљак за вентилацију*
18	Поклопац за уливање уља
19	Поклопац резервоара
20	Стругалица

*: дозвољени резервни делови, погледајте техничке податке.

2.7 Обим испоруке (02)

У обим испоруке спадају и овде набројане позиције. Проверите да ли су све позиције садржане:

Бр.	Саставни део
1	Горња шипка за вођење
2	Средња шипка (2x)
3	Доња шипка за вођење
4	Држачи на доњој ручки за управљање

Бр.	Саставни део
5	Корпа за сакупљање траве
6	Вертикулатор
7	Кључ за свећицу
8	Сигурносна стезаљка за стругалицу
9	Стругалица
10	Држач сајле стартера
11	Стезаљке за каблове (2x)
12	Лептир навртке (4x)
13	Подлошке (4x)
14	Завртњи за ручку за управљање (4x)
15	Завртњи за монтажу доње ручке за управљање на вертикулатору (2x)
16	Завртњи за монтажу држача на доњој ручки за управљање, горе (2x)
17	Навртке за монтажу држача на доњој ручки за управљање, горе (2x)
18	Завртњи за монтажу држача на доњој ручки за управљање, доле (4x)
19	Ваљак за вертикалирање
20	Ваљак за вентилацију

3 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

3.1 Безбедносне напомене за вертикалирање

Руководилац

- Пажљиво прочитајте ова упутства за безбедан рад. Добро се упознајте са елементима управљачким и регулационим елементима, као и правилном употребом уређаја.
- Особе са врло јаким и сложеним ограничењима могу да имају потребе које превазилазе овде описана упутства.
- Овај уређај не смеју да користе деца, особе са ограниченим физичким, сензоричким или менталним способностима или са недовољним искуством и знањем или особе које нису упознате са инструкцијама. Локално прописи могу да предвиђају старосно ограничење за кориснике.

- Не употребљавајте уређај ако сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова.
- Корисник сноси одговорност за незгоде повезане са другим особама и њиховом имовином.

Припрема

- Пре употребе увек проверите да ли су заштитни уређаји и поклопци оштећени, недостају или су погрешно монтирани. Оштећени заштитни елементи и поклопци морају се заменити, а недостајући заштитни уређаји и поклопци морају се правилно монтирати.
- Никада немојте руковати уређајем док су људи, а посебно деца или кућни љубимци, у непосредној близини.
- Пре рада уклоните опасне предмете из радног подручја, нпр. гране, комаде стакла и метала, камење.

Рад

- Увек носите заштитне наочаре и штитнике за уши, ако радите са уређајем.
- Приликом рада машине увек носите противклизну, заштитну обућу. Немојте користити машину боси или са отвореним сандалама.
- Приликом рада машине увек носите дугачке панталоне.
- Немојте радити уређајем у лошим временским условима, посебно када се развија олуја.
- Уређај користите само за дневног светла или квалитетног вештачког светла.
- Никада немојте да користите уређај, ако су заштитни уређаји и поклопци оштећени или не постоје.
- Увек се уверите да на отворима за проветравање на уређају нема страног материјала.
- Потражите после додира са опасним предметима и страним телима да ли на уређају има оштећења. Дајте да се уређај поправи, ако је оштећен.
- Немојте користити уређај на врло стрмим падинама.
- Када радите на падинама, увек се уверите да је ваша стопа сигурна, увек радите преко нагиба, никада узбрдо или низбрдо, и будите изузетно опрезни када мењате правац.

- Никада немојте радити са уређајем док су људи, а посебно деца или кућни љубимци, у непосредној близини.
- Са уређајем немојте радити у мокрој трави. Хођајте, никада немојте трчати.
- Пре било каквих радова одржавања, неге и чишћења, искључите мотор и оставите га да се охлади и извучите утикач свећице за паљење.

Одржавање и чување

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне.
- Морају се користити само резервни делови и додаци које препоручује произвођач.
- Редовно контролишите и одржавајте уређај. Уређај сме да поправља само сервис фирме AL-KO.
- Уређај држите ван дохвата деце када се не користи.

3.1.1 Безбедност на радном месту

- Пре рада уклоните опасне предмете из радног подручја, нпр. гране, комаде стакла и метала, камење.
- Радити само при дневном светлу или врло светлим вештачким светлом.
- Уређај користите само на чврстој и равnoj подлози, а никада на косом терену.
- Водите рачуна о стабилном положају тела.

3.1.2 Безбедност људи, животиња и материјалних вредности

- Имајте на уму да је корисник одговоран за незгоде или штету која може да се нанесе другим људима или њиховој имовини.
- Користити уређај само за оне радове за које је предвиђен. Ненаменска употреба може да доведе до повреда, као и да оштети материјалне вредности.
- Укључити уређај само ако се у радном подручју више не задржавају људи и животиње.
- Придржавајте се безбедносног растојања у односу на људе и животиње, одн. искључите уређај, ако се приближе људи и животиње.

3.1.3 Безбедност уређаја

- Користити уређај само под следећим условима:
 - Уређај није запрљан.
 - Уређај не показује оштећења.
 - Сви командни елементи функционишу.
- Не преоптерећивати уређај. Уређај је намењен за лакше радове у приватном окружењу. Преоптерећења доводе до оштећења уређаја.
- Никада не користити уређај са истрошеним или неисправним деловима. Увек заменити неисправне делове оригиналним резервним деловима произвођача. Ако се уређај користи са истрошеним или неисправним деловима, неће бити могуће да се остваре права по основу гаранције у односу на произвођача.
- Радове поправке смеју да изводе само компетентне стручне фирме или наши сервиси.

3.2 Оптерећење вибрацијом

- Опасност од вибрација
Стварна вредност вибрационих емисија приликом употребе уређаја може да одступа од наведене вредности произвођача. Пре одн. у току коришћења обратите пажњу на следеће факторе утицаја:
 - Да ли се уређај користи наменски?
 - Да ли се материјал сече одн. обрађује на прави начин?
 - Да ли је уређај у прописном употребном стању?
 - Да ли је резни алат прописно наоштрен одн. Да ли је уграђен одговарајући резни алат?
 - Да ли су монтиране придржне и евентуално опционе вибрационе ручке, и да ли су оне чврсто спојене са уређајем?
- Уређај сме да ради само са бројем обртаја мотора са унутрашњим сагоревањем потребним за одговарајући рад. Избегавајте максимални број обртаја, како бисте смањили буку и вибрације.
- Услед неправилног коришћења и одржавања, бука и вибрације уређаја се могу повећати. То води до здравствених проблема. У том случају одмах искључите

уређај и дајте га на поправку у овлашћену сервисну радионицу.

- Степен оптерећености вибрацијом зависи од рада који треба да се изврши одн. Употребе уређаја. Процените га и направите одговарајуће паузе у току рада. На тај начин се значајно смањује оптерећеност вибрацијом у току целокупног радног времена.
- Дужа употреба уређаја излаже руковаоца вибрацијама и може да проузрокује проблеме са циркулацијом ("бели прст"). Да би се смањило ризик, носите рукавице и одржавајте руке топлим. Ако се препозна симптом "белог прста", одмах потражите лекара. У те симптоме спадају: Губитак осећаја, губитак сензибилности, језа, свраб, бол, слабљење телесне снаге, промена боје или стања коже. Обично се ови симптоми односе на прсте, шаке или на пулс. Код ниских температура (прибл. испод 10 °C) се повећава опасност.
- У току радног дана правите дуге паузе, како бисте могли да се опоравите од буке и вибрација. Ваш рад испланирајте тако да се употреба уређаја који стварају јаке вибрације расподели на више дана.
- Ако на вашим шакама утврдите непријатан осећај или промену боје коже у току коришћења уређаја, одмах прекините са радом. Направите довољно дуге паузе. Без довољно дугих пауза може доћи до синдрома вибрације шаке-руке.
- Минимизујте свој ризик излагања вибрацијама. Одржавајте уређај у складу са инструкцијама у упутству за употребу.
- Ако се уређај често користи, контактирајте вашег дистрибутера да бисте набавили анти-вибрациону опрему (нпр. ручке).
- У плану рада дефинишите како оптерећење вибрацијом може да се ограничи.

3.3 Оптерећење буком

Извесно оптерећење услед буке због овог уређаја не може да се избегне. Пребаците радове са интензивном буком на дозвољене и за то предвиђена времена. По потреби се придржавајте времена обавезне тишине и ограничите трајање рада на оно најнужније. Ради ваше личне заштите и заштите особа које се налазе у близини, мора да се носи одговарајућа заштита од буке.

3.4 Гориво и радна средства

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност од експлозије и пожара. Услед смеће бензина и ваздуха настаје експлозивна атмосфера. Лупкање, експлозија и пожар при неправилном руковању горивом могу довести до тешких повреда, па и до смрти.

- Немојте пушити, ако рукујете бензином.
- Бензином рукујте само на отвореном и никад у затвореним просторијама.
- Обавезно водите рачуна о правилима понашања наведеним у наставку.
- Бензин чувати само у посудама које су за то предвиђене.
- Гориво точите само на отвореном.
- Не пушити приликом точења горива.
- За точење користите прикладан левак или цев за уливање да не би дошло до цурења горива по мотору, кућишту или тлу.
- Затварач за гориво не отварајте када мотор ради или је још врућ.
- Замените оштећени резервоар или затварач резервоара.
- Замените оштећене издувне лонце.
- Уколико је бензин исцурео:
 - Не покрећите мотор.
 - Избегавајте покушаје паљења.
 - Очистите уређај.
 - Пустите да остатак горива испари.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од опекотина. Мотори у режиму рада постају веома врели!

- Током режима рада никада немојте да додирујете делове мотора, посебно не издувну цев.
- Издувну цев, цилиндри и ребра хладњака оставите да се охладе пре него што их додирнете.

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност по живот због тровања. Издувни гасови мотора садрже угљен-моноксид, који може да убије човека за само неколико минута.

- Никада немојте да радите са мотором у затвореним просторијама, већ само на отвореном.
- Немојте удисати издувне гасове мотора.
- Искључите мотор ако приликом употребе овог уређаја осетите мучнину, вртоглавицу или слабост. Одмах потражите лекара.

4 МОНТАЖА

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност због непотпуне монтаже! Употреба непотпуне монтираног уређаја може да доведе до тешких повреда.

- Уређај сме да ради само ако је потпуно монтиран!
- Пре укључивања проверите све сигурносне и заштитне уређаје, да ли су присутни и да ли функционишу!

4.1 Монтажа вертикулатора (03 - 07)

Монтажа доње ручке за управљање (03, 04)

1. Гурнути (03/а) доњу ручку за управљање (03/1) у отворе (03/2) на кућишту.
2. Доњу ручку за управљање причврстите (03/б) са по једним завртњем (03/3) на свакој страни.
3. Поставити држач (04/1) на доњу ручку за управљање. Рупа доње ручке за управљање мора да се поклапа са горњом рупом држача.
4. Гурните завртањ (04/2) кроз рупу доње ручке за управљање и кроз држач (04/а).
5. Одвртнути навртку (04/3).
6. По два завртња (04/4) на свакој страни доле гурнути кроз држач и затегнути.

Монтирати средњу ручку за управљање на доњу ручку за управљање (05)

Обе рупе (05/1) на сваком крају средњих ручки за управљање могу се слободно бирати и служе за прилагођавање вашој висини. Међутим, на свакој страни морају да се користе отвори на истој висини.

1. Поставите (05/а) средње ручке за управљање (05/2) на доњу ручку за управљање (05/3).
Напомена: Отвор средње ручке за управљање мора да се поклапа са отвором доње ручке за управљање.
2. Гурните (05/б) завртањ (05/4) кроз рупу доње ручке за управљање и кроз држач сајле стартера (05/5).
3. Гурните подлошку (05/6) на завртањ.
4. Навртните лептир навртку (05/7) на завртањ (05/с).

Монтирати горњу ручку за управљање на средњу ручку за управљање (06)

1. Поставите (06/а) горњу ручку за управљање (06/1) на доњу ручку за

управљање (06/2).

Напомена: Отвор средње ручке за управљање мора да се поклапа са отвором горње ручке за управљање.

2. Споља гурните завртањ (06/3) до краја (06/b).
3. Гурните подлошку (06/4) на завртањ.
4. Наврнути лептир навртку (06/5) на завртањ (06/c).

Постављање стезаљке за кабл и стругалице (07)

1. Стезаљке за кабл (07/1) за фиксирање кабла поставите (07/a) на ручку за управљање.
2. Сигурносну стезаљку (07/2) за стругалицу причврстите (07/b) на ручку за управљање.
3. Стругалицу (07/3) натакните (07/b) на сигурносну стезаљку за стругалицу на ручку за управљање.

4.2 Монтажа корпе за скупљање траве (08)

Монтажа: Види слику (08).

4.3 Склапање и отклапање водеће шипке (09)

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од пригњечења.

Прсти и други делови тела могу да се пригњече између непричвршћених делова водеће шипке.

- Чврсто држите непричвршћене делове водеће шипке.
- Немојте стављати прсте нити друге делове тела између лабавих делова.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења кабла.

Кабл може да се заглави између непричвршћених делова ручке за управљање и да се оштети.

- Приликом склапања/отклапања ручке за управљање немојте пригњечити кабл.

Заклапање ручке за управљање

1. Доње лептир навртке (09/1) отпустите толико да се средња (09/2) и горња (09/3) ручка за управљање могу склопити (09/a) према напред.
2. Отпустите горње лептир навртке (09/4) и преклопите горњу ручку за управљање уназад (09/b).
3. Мало затегнути све лептир навртке.

Отклапање ручке за управљање

Поступите у обрнутом редоследу.

5 ПУШТАЊЕ У ПОГОН

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност од експлозије и пожара. Услед смеше бензина и ваздуха настаје експлозивна атмосфера. Лупкање, експлозија и пожар при неправилном руковању горивом могу довести до тешких повреда, па и до смрти.

- Немојте пушити, ако рукујете бензином.
- Бензином рукујте само на отвореном и никад у затвореним просторијама.
- Обавезно водите рачуна о правилима понашања наведеним у наставку.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреда услед неисправног уређаја. Рад са неисправним уређајем може изазвати тешке повреде и оштећење уређаја.

- Уређај користите само ако није у квару или није оштећен или ако нема недостајућих или олабављених делова.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења мотора.

Низак ниво уља може да проузрокује штете на мотору.

- Пре пуштања у рад улијте уље.
- Редовно контролишите ниво уља.
- Ако је ниво уља низак, долијте уље.

5.1 Спровођење визуелне провере

1. Проверити уређај у погледу оштећења и лабавих завртњева. Заменили неисправне делове уређаја и завртње.
2. Пре пуштања у рад редовно контролишите радна средства. Долити радно средство када је ниво низак.
3. Проверити уређај на грубу прљавштину. Уклонити прљавштину.

5.2 Погонско средство (10)

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност од експлозије и пожара. Услед смеше бензина и ваздуха настаје експлозивна атмосфера. Лупкање, експлозија и пожар при неправилном руковању горивом могу довести до тешких повреда, па и до смрти.

- Немојте пушити, ако рукујете бензином.
- Бензином рукујте само на отвореном и никад у затвореним просторијама.

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност по живот због тровања. Издувни гасови мотора садрже угљен-моноксид, који може да убије човека за само неколико минута.

- Никада немојте да радите са мотором у затвореним просторијама, већ само на отвореном.
- Немојте удисати издувне гасове мотора.
- Искључите мотор, ако приликом режима рада осетите мучнину, вртоглавицу или слабост. Одмах потражите лекара.

ℹ НАПОМЕНА Одложите искоришћено моторно уље на еколошки прихватљив начин! Ми препоручујемо да старо уље предате у затвореном суду у центар за рециклажу или службу за подршку корисницима. Старо уље немојте:

- ставити у смеће
- сипати у канализацију или одвод
- просути на земљу

ℹ НАПОМЕНА Придржавајте се приложеног упутства за употребу мотора!

Пре пуштања у рад морате да долијете моторно уље и наточите уређај горивом.

5.3 Уливање моторног уља (10)

1. Одвијте поклопац за пуњење уља (10/1), затварач чувајте на чистом месту.
2. Напуните уље користећи левак.
Опасност! Опасност од експлозије и пожара. *Немојте пушити, ако рукујете уљем.*
3. Проверите ниво напуњености.
4. Затворите отвор за пуњење уља и очистите га.

Придржавајте се упутства за употребу мотора да бисте правилно проверили ниво напуњености.

5.4 Уливање бензина (10)

1. Одвијте поклопац резервоара (10/2), чувајте га на чистом месту.
2. Напуните бензин користећи левак.
Опасност! Опасност од експлозије и пожара. *Немојте пушити, ако рукујете бензином.*
3. Затворите отвор резервоара и очистите га.

6 ОПСЛУЖИВАЊЕ

ℹ НАПОМЕНА Пре вертикалирања увек покосите травњак (макс. висина траве: 4 цм). Уклоните страни тело са површине траве. Останите у радном положају и чврсто држите дршку, да бисте обезбедили стабилност рада.

6.1 Подешавање радне дубине (11)

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од посекотина. Код стављања руку у механизам за сечење који се накнадно окреће постоји опасност од посекотина.

- Зауставите уређај и сачекајте док се механизам за сечење потпуно не заустави.
- Носите заштитне рукавице.

Подешавање радне дубине одређује се према:

- Стање травњака:
 - негован: мала радна дубина
 - запуштен: велика радна дубина
- Вертикалирани материјал:
 - На почетку дубина продирања у бусен траве од 2 – 3 мм.
 - Постепено подешавати већу радну дубину, док се из земље не извади довољно вертикалираног материјала.
- Истрошеност ножева:
 - нови ножеви: мала радна дубина
 - истрошени ножеви: велика радна дубина

При превеликој радној дубини: Уређај се зауставља и мотор не повлачи.

⚠ ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја. Подешавање радне дубине када уређај ради доводи до оштећења.

- Подешавајте радну дубину само када мотор и механизам за сечење мирују.

1. Подешавање радне дубине. Радна дубина се може подешавати постепено:

- Поставите (11/a) полуку (11/1) на степен „1“ (11/2). Механизам за сечење се максимално подиже.
- Поставите (11/b) полуку на степен „5“ (11/3). Механизам за сечење се максимално спушта.

2. Провера радне дубине:

- Покретање уређаја (види *Поглавље 6.2 "Покретање и заустављање мотора (12, 13)", страна 127*).
- На травњаку возите мало и проверите резултат рада. Ако је травњак премало или нередовно вертикутиран, резни механизам мора да се спусти.

3. Зауставите уређај и причекајте док се резни механизам не заустави.
4. Поставити полугу један степен више. Механизам за сечење се спушта.
5. Претходне кораке понављајте све док се травњак не вертикутира равномерно.

6.2 Покретање и заустављање мотора (12, 13)

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност по живот због тровања. Издувни гасови мотора садрже угљен-моноксид, који може да убије човека за само неколико минута.

- Никада немојте да радите са мотором у затвореним просторијама, већ само на отвореном.
- Немојте удисати издувне гасове мотора.
- Искључите мотор, ако приликом режима рада осетите мучнину, вртоглавицу или слабост. Одмах потражите лекара.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Вишеструким кратким узастопним укључивањем и искључивањем оштећују се мотор и механизам за сечење.

- Мотор укључите само када се механизам за сечење заустави.

ℹ НАПОМЕНА Дозвољени положај руковаоца: Ви стојите иза вертикулатора и држите ручку за управљање обема рукама.

Покрените резни механизам само на равnoj подлози, никако у високој трави. Подлога мора да буде очишћена од страних тела као што је нпр. камење. За покретање резни механизам мора да се потпуно слободно креће.

Покретање мотора

1. Проверите ниво уља и горива (01/19, 01/18) (види *Поглавље 5.2 "Погонско средство (10)", страна 125*).
2. Поставите (12/a) чок (12/1) у положај CLOSE (ЗАТВОРЕН).
3. Поставите (12/b) полугу за гас (12/2) у положај Брзо.

- Што је већи број обртаја мотора, то је већа брзина обртања ваљка за вертикутирање.

4. Сајлу стартера (13/1) закачити у држач сајле стартера (13/2).
5. Заузмите положај руковања и ухватите водећу шипку (13/3) на површини ручке.
6. Уређај нагните толико да се резни механизам слободно креће.
Упозорење! Опасност од тешких повреда због избачених делова. Не подизати уређај при покретање и навијати само колико је потребно.
7. Безбедносни лук (13/4) вуците (13/a) према ручки за управљање.
8. Лагано повлачите (13/b) сајлу стартера све док не осетите први отпор, а затим је брзо извуците и после полако пустите да се поново навије.

ℹ НАПОМЕНА Безбедносни лук се не углављује. Држите је чврсто за ручку за управљање од почетка до краја рада.

Заустављање мотора

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од посекотина. Код стављања руку у механизам за сечење који се накондно окреће постоји опасност од посекотина.

- Зауставите уређај и сачекајте док се механизам за сечење потпуно не заустави.
- Носите заштитне рукавице.

1. Пустите безбедносни лук. Он ће се аутоматски померити у нулти положај (13/c).
2. Сачекајте док се резни механизам не заустави.

6.3 Качење и откачивање кутије за сакупљање (14)

Уређај може да ради са или без корпе за скупљање траве.

Вешање корпе за скупљање траве

1. Подигните (14/a) одбојну клапну (14/1).
2. Кутију за сакупљање (14/2) закачите (14/b) на држач (14/3) прилазећи отпозади.
3. Отпустите одбојну клапну.

Вађење и пражњење корпе за скупљање траве

1. Зауставите уређај и причекајте док се резни механизам не заустави.

2. Подигните одбојну клапну.
3. Извадите корпу за скупљање траве из држача и скините је према натраг.
4. Испразните корпу за скупљање траве.
5. Поново закачите кутију за сакупљање.

6.4 Померање уређаја на травњаку

- Пазите на предмете у трави и уклоните их из радног подручја.
- Управљајте уређајем само држећи рукохват уређаја.
- Померајте уређај брзином хода.
- Уређај увек померите попречно на падину.
- У следећим случајевима контактирајте сервисну радионицу:
 - Мотор се више не покреће.
 - Уређај је наишао на препреку.
 - Уређај вибрира и не ради мирно.
 - Ножеви ваљка за вертикулацију одн. шилци са челичним опругама ваљка за вентилацију су савијени.

6.5 Искључивање уређаја

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреде услед недозвољеног коришћења. Током рада може доћи до незгода услед недозвољеног коришћења машине од стране неовлашћених лица.

- Немојте да остављате машину без надзора током рада.
- Извуците утикач свећице за паљење, да бисте спречили употребу од стране неовлашћених лица.

7 ОДРЖАВАЊА И НЕГА

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Оштри и покретни делови уређаја могу да доведу до повреда.

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне!
- Пре било каквих радова одржавања и неге извуците утикач свећице за паљење!

7.1 План одржавања

Пре сваке употребе

- Спровести визуелну проверу.
- Проверити сигурносне уређаје, командне елементе и вијчане спојеве у погледу оштећења и чврстог налегања.
- Заменили оштећене делове пре рада.

- Проверите ниво уља (погледајте упутство за употребу мотора).
- Проверите гориво (погледајте упутство за употребу мотора).

7.2 Чишћење механизма за сечење

ПАЖЊА! Опасност из воде. Вода у уређају узрокује кратке спојеве и уништава електричне делове.

- Немојте прскати уређај водом.
- За чишћење употребите само стругалицу, ручну метлицу или четку.

1. Зауставите уређај и причекајте док се резни механизам не заустави.
2. Откачите корпу за скупљање траве (види *Поглавље 6.3 "Качење и откачивање кутије за сакупљање (14)", страна 127*).
3. Нагните уређај на страну и затим стругалицом, ручном метлицом или четком очистите механизам за сечење.

7.3 Замена ваљка за вертикулацију или вентилацију (15)

Демонтажа ваљка

1. Зауставите уређај и причекајте док се резни механизам не заустави.
2. Заклопите ручку за управљање.
3. Окретање уређаја.
4. Завртањ (15/1) одвртнути (15/а) имбус кључем.
5. Отклопите (15/б) стремен затварача (15/2).
6. Подигните (15/с) ваљак (15/3).
7. Извуците (15/д) ваљак из лежаја на супротној страни.

Уградња ваљка

Поступите у обрнутом редоследу.

7.4 Чишћење одн. замена филтера за ваздух

Придржавајте се напомена у упутству за употребу од произвођача мотора.

7.5 Одржавање свећице за паљење

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреда на врелим деловима мотора - Приликом замене одн. чишћења свећице за паљење носите сигурносне рукавице!

Придржавајте се напомена у упутству за употребу од произвођача мотора.

8 ТРАНСПОРТ

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Резни механизам ће се оштетити ако се уређај преко чврсте површине вози са спуштеним резним механизмом.

- Ради подизања механизма за сечење подесите полуку на најмању радну дубину.

1. Зауставите мотор и причекајте док се резни механизам не заустави.
2. Повуците утикач свећице за паљење.
3. Подесите полуку на најмању радну дубину.

Транспорт уређаја између два радна подручја

- Уређај са подигнутим резним механизмом одвести до радног подручја.

Транспорт уређаја у возилу

- Заклопите ручку за управљање.
- Осигурати уређај у возилу од превртања и клизања.
- Заштитити уређај од удараца од стране околних предмета.
- Не стављати предмете на уређај.

9 СКЛАДИШТЕЊЕ

⚠ ОПАСНОСТ! Пажња - Опасност од пожара / експлозије! Не складиштите мотор испред отвореног пламена или извора топлоте.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од пожара.

Загрејана машина може да запали отпатке од сечења (нпр. маховина, трули биљни материјал или лишће).

- Пустите мотор да се охлади пре него што машину одложите у неку просторију.
- Да би се смањила опасност од пожара, машина мора да се очисти од биљних остатака (маховина, биљни делови), лишћа или прекомерног мазива.
- Посуде са отпаcima од сечења не смеју да се чувају у просторијама.
- Након сваке употребе темељито очистите уређај и, ако постоји, ставите све заштитне поклопце.
- Извршите неопходне радове на одржавању.

- Уређај чувати на сувом месту које је под кључем ван домаћаја деце.
1. Испразните корпу за скупљање траве.
 2. Искључите уређај.
 3. Подесите најмању радну дубину.
 4. Оставите мотор и цео уређај да се охладе.
 5. Извучите утикач свећице.
 6. Добро очистите уређај. У ту сврху користите стругалицу монтирану на ручки.
 7. Све металне делове танко премазати уљем или силиконом ради заштите од корозије.
 8. Ради уштеде простора приликом складиштења одврните лептир навртке на горњем рукохвату и преклопите рукохват.
 9. Чувати уређај на сувом, чистом и од смрзавања заштићеном месту. Покрити цираном пропусном за ваздух ради заштите од прашине. Не користити пластичну фолију, како би се избегло стварање влаге.

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Ако је уређај у току складиштења доступан деци и неовлашћеним лицима, може доћи до повреда.

- Складиштите уређај на месту неприступачном за децу и неовлашћене особе.

📌 НАПОМЕНА Придржавајте се приложеног упутства за употребу мотора!

При дужем складиштењу испустите бензин из карбуратора. У ову сврху обратите пажњу на радно упутство мотора. Испуштање вршите искључиво на отвореном.

10 ОДЛАГАЊЕ



- Бензин и моторно уље не треба да се бацају са кућним смећем или у канализацију, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!
- Пре одлагања уређаја на отпад, морају се испразнити резервоар за гориво и посуда за моторно уље!
- Амбалажа, уређај и прибор су израђени од материјала који су погодни за рециклажу и треба да се одложе на отпад на одговарајући начин.

11 ПОМОЋ У СЛУЧАЈУ СМЕТЊИ

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Оштри и покретни делови уређаја могу да доведу до повреда.

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне.

ℹ НАПОМЕНА Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете да отклоните сами, се обратите нашој служби за кориснике.

Сметња	Узрок	Отклањање
Мотор не ради.	Резервоар је празан.	Долијте бензин.
	Механизам за сечење је блокиран испреплетеном травом или маховином.	- Подесити мању радну дубину. - Очистити резни механизам.
	Свећица је неисправна.	Замените свећицу за паљење.
	Кабл и прекидач је неисправан.	Немојте радити са уређајем! Потражите сервисну локацију произвођача.
	Безбедносни лук није повучен.	Повуците безбедносни лук.
Резни механизам се не окреће.	Резни механизам је блокиран испреплетеном травом и маховином.	- Подесити мању радну дубину. - Очистити резни механизам.
Снага мотора и учинак вертикутирања слабе.	Резни механизам се кочи.	- Подесити мању радну дубину. - Косите травњак.
	Ножеви за вертикутирање су истрошени.	- Заменити ножеве за вертикулацију. - Потражите сервисну локацију произвођача.
Уређај вибрира и не ради мирно.	Ножеви за вертикутирање су оштећени.	- Заменити ножеве за вертикулацију. - Потражите сервисну локацију произвођача.

12 ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Технички подаци: види табелу техничких података на почетку овог упутства за употребу.

* Напомене о вредностима емисије вибрација и емисије буке:

- Наведене вредности емисије вибрација и буке измерене су према стандардизованом поступку испитивања и могу се користити за поређење једне машине са другом.
- Наведене вредности емисије вибрација и буке могу се користити и за прелиминарну процену изложености (степен изложености вибрацијама).

- Вредности емисије вибрација и буке током стварне употребе машине могу се разликовати од наведених вредности, у зависности од начина на који се машина користи.
- Придржавајте се мера безбедности у складу са поглављем о безбедности. Покушајте да излагање вибрацијама буде што је могуће ниже. Примерне мере за смањење изложености вибрацијама су ношење рукавица приликом употребе машине и ограничавање радног времена. Морају се узети у обзир сви делови радног циклуса (на пример времена када је машина искључена и времена када је она укључена, али ради без оптерећења).

13 СЛУЖБА ЗА КОРИСНИКЕ/СЕРВИС

Код питања у вези са гаранцијом, поправком или резервним деловима се обратите вашем најближем AL-KO сервису. Њега ћете наћи на интернету под следећом адресом:

www.alko-garden.com/service-contacts

Додатне информације о резервним деловима можете да пронађете на:

www.alko-garden.com/spareparts

14 ИНФОРМАЦИЈЕ О ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

Овим под пуном одговорношћу изјављујемо, да овај производ у облику којим се продаје на тржишту испуњава захтеве хармонизованих ЕУ-директива, безбедносних стандарда ЕУ и стандарда који су специфични за овај производ. Изјава о усклађености је део упутства за употребу и приложена је машини.

15 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправићемо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција престаје да важи у случају:

- самоиницијативних покушаја поправки
- самоиницијативних техничких измена
- ненаменског коришћења

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се свде на нормално трошење
- потрошне делове који су на картици резервних делова означени рамом xxxxxx (x)
- Моторе са унутрашњим сагоревањем (овде важе посебне гарантне одредбе произвођача мотора)

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника.

Меродаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатака.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	132	5	Uruchomienie	139
1.1	Symbole na stronie tytułowej.....	133	5.1	Kontrola wzrokowa.....	139
1.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze.....	133	5.2	Środki eksploatacyjne (10).....	140
2	Opis produktu.....	133	5.3	Wlewanie oleju silnikowego (10).....	140
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	133	5.4	Wlewanie benzyny (10).....	140
2.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie.....	133	6	Obsługa	140
2.3	Ryzyko szczątkowe	133	6.1	Ustawienie głębokości roboczej (11).....	140
2.4	Urządzenia zabezpieczające i ochronne.....	133	6.2	Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (12, 13).....	141
2.4.1	Pałąk bezpieczeństwa.....	134	6.3	Zaczepianie i wyczepianie kosza na trawę (14).....	142
2.4.2	Kłapa odbojowa.....	134	6.4	Poruszanie urządzeniem na trawniku.....	142
2.4.3	Obsługa oburęczna	134	6.5	Odstawianie urządzenia.....	142
2.4.4	Zabezpieczenie przed przeciążeniem.....	134	7	Konserwacja i pielęgnacja	142
2.5	Symbole umieszczone na urządzeniu.....	134	7.1	Plan konserwacji	142
2.5.1	Symbole bezpieczeństwa.....	134	7.2	Czyszczenie mechanizmu tnącego	142
2.5.2	Symbole obsługi.....	134	7.3	Wymiana walca wertykującego lub napowietrzającego (15).....	142
2.6	Widok ogólny produktu (01).....	135	7.4	Czyszczenie lub wymiana filtra powietrza.....	143
2.7	Zakres dostawy (02).....	135	7.5	Konserwacja świecy zapłonowej.....	143
3	Zasady bezpieczeństwa.....	135	8	Transport	143
3.1	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wertykulatora.....	135	9	Przechowywanie.....	143
3.1.1	Bezpieczeństwo na stanowisku pracy.....	136	10	Utylizacja	144
3.1.2	Bezpieczeństwo osób, zwierząt i rzeczy materialnych.....	136	11	Pomoc w przypadku usterek	144
3.1.3	Bezpieczeństwo urządzenia.....	137	12	Dane techniczne	145
3.2	Obciążenie drganiami.....	137	13	Obsługa klienta/Serwis	145
3.3	Obciążenie hałasem	137	14	Informacja o deklaracji zgodności	145
3.4	Paliwo i materiały eksploatacyjne	138	15	Gwarancja	145
4	Montaż	138	1	INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI	
4.1	Montaż wertykulatora (03–07).....	138	■	Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.	
4.2	Montaż kosza na trawę (08).....	139	■	Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający	
4.3	Składanie i rozkładanie belki prowadzącej (09).....	139			

jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.

- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Symbole na stronie tytułowej

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
	Instrukcja obsługi
	Nie używać urządzenia benzynowego w pobliżu otwartych płomieni i źródeł ciepła.

1.2 Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTROŻNIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

⚠ UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

i WSKAZÓWKA Szczegółne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 OPIS PRODUKTU

i WSKAZÓWKA Należy przestrzegać załączonej w dostawie instrukcji użytkowania!

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany wertykulator jest przeznaczony do wertykulowania i napowietrzania trawników i wol-

no stosować go wyłącznie na osuszonym, krótko przyciętym trawniku.

- Walec wertykujący: Usuwanie sfilcowanej trawy (mchu, martwych fragmentów rośliny)
- Walec napowietrzający: Spulchnianie ubitego trawnika w celu poprawy cyrkulacji powietrza i odwodnienia

Opisywane urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w ramach użytku prywatnego. Każde inne zastosowanie oraz niedozwolone zmiany lub modyfikacje traktowane są jako eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem i prowadzą do utraty gwarancji i ważności deklaracji zgodności oraz do wyłączenia wszelkiej odpowiedzialności producenta za szkody poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie.

2.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

- Zbyt głęboka lub zbyt częsta wertykulacja
- Wertykulacja przy bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze albo zbyt wilgotnym podłożu
- Brak nawożenia i dosiewu po wertykulacji

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań specjalistycznych w parkach i obiektach sportowych ani do zastosowania w rolnictwie i leśnictwie.

2.3 Ryzyko szczątkowe

Nawet podczas użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem wciąż występuje określone ryzyko resztkowe, którego nie da się wykluczyć. Z rodzaju i konstrukcji urządzenia — w zależności od zastosowania — mogą wynikać następujące, potencjalne zagrożenia:

- Odrzucanie ciętego materiału, ziemi i małych kamieni.
- Wdychanie cząstek ciętego materiału przy zaniechaniu zastosowania środków ochrony dróg oddechowych.
- Rany cięte w przypadku kontaktu z obracającym się mechanizmem tnącym.

2.4 Urządzenia zabezpieczające i ochronne

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Niesprawne i dezaktywowane urządzenia ochronne i zabezpieczające mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Jeśli urządzenia ochronne i zabezpieczające są niesprawne, należy zlecić ich naprawę.
- Nigdy nie dezaktywować urządzeń ochronnych i zabezpieczających.

2.4.1 Pałąk bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w pałąk bezpieczeństwa. W przypadku zagrożenia wystarczy zwolnić pałąk bezpieczeństwa. Silnik i mechanizm tnący zostają zatrzymane.

2.4.2 Kłapa odbojowa

Urządzenie jest wyposażone w kłapę odbojową, która uniemożliwia wyrzucanie trawy i przedmiotów podczas wertykulowania bez kosza na trawę.

2.4.3 Obsługa oburęczna

Urządzenie jest przeznaczone do obsługi oburęcznej, aby zapobiec urazom rąk.

2.4.4 Zabezpieczenie przed przecięciem

Silnik przeciąża się przy zablokowanym walcu wertykującym lub napowietrzającym. Wyłącza się on dlatego automatycznie.

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Usunąć blokadę.
3. Zostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
4. Włączyć urządzenie.

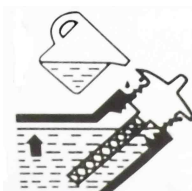
2.5 Symbole umieszczone na urządzeniu

2.5.1 Symbole bezpieczeństwa

Sym-bol	Znaczenie
	Niebezpieczeństwo uderzenia przez odrzucone przedmioty! Nie dopuszczać osób trzecich do niebezpiecznego obszaru! Zachować bezpieczny odstęp!
	Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją, utrzymaniem sprawności i czyszczeniem przeczytać instrukcję eksploatacji!
	Nie jeździć po kablu sieciowym! Niebezpieczeństwo porażenia prądem przy uszkodzonym kablu sieciowym.

Sym-bol	Znaczenie
	Nie zbliżać dłoni ani stóp do mechanizmu tnącego! ■ Podczas pracy z maszyną należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. ■ Nie używać maszyny na boso lub w odkrytych sandałach. Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją, utrzymaniem sprawności i czyszczeniem wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej!
	Nieistotne.
	Nieistotne.
	Używać środków ochrony słuchu!
	Zakładać okulary ochronne!

2.5.2 Symbole obsługi

Symbol	Znaczenie
Dźwignia ssania CLOSE (zamknij) / OPEN (otwórz)	
Gaz Wolno / Szybko	
Wlewanie środków eksploatacyjnych	

2.6 Widok ogólny produktu (01)

Nr	Element
1	Powierzchnia chwytu na belce prowadzącej
2	Pałąk bezpieczeństwa
3	Górna belka prowadząca, składana
4	Nakrętki motylkowe
5	Środkowa belka prowadząca, składana
6	Nakrętki motylkowe
7	Uchwyt linki rozrusznika
8	Dolna belka prowadząca, nieruchoma
9	Uchwyt do przenoszenia kosza na trawę
10	Uchwyt na linie rozrusznika
11	Dźwignia ssania
12	Kosz na trawę
13	Kłapa odbojowa
14	Dźwignia gazu
15	Regulacja głębokości roboczej, 5-stopniowa
16*	Walec wertykujący*
17*	Walec napowietrzający*
18	Korek wlewu oleju
19	Korek zbiornika
20	Zgarniak

*: dopuszczalne oryginalne części zamienne, patrz dane techniczne.

2.7 Zakres dostawy (02)

Zakres dostawy obejmuje niżej wymienione pozycje. Należy sprawdzić, czy wszystkie pozycje są zawarte:

Nr	Element
1	Górna belka prowadząca
2	Trzonek środkowy (2×)
3	Dolna belka prowadząca
4	Uchwyt na dolnej belce prowadzącej
5	Kosz na trawę

Nr	Element
6	Wertykulator
7	Klucz do świec zapłonowych
8	Zacisk zabezpieczający zgarniaka
9	Zgarniak
10	Uchwyt linki rozrusznika
11	Zaciski kablowe (2×)
12	Nakrętki motylkowe (4×)
13	Podkładki (4×)
14	Śruby do belki prowadzącej (4×)
15	Śruby do montażu dolnej belki prowadzącej na wertykulatorze (2×)
16	Śruby do montażu uchwytu na dolnej belce prowadzącej, góra (2×)
17	Nakrętka do montażu uchwytu na dolnej belce prowadzącej, góra (2×)
18	Śruby do montażu uchwytu na dolnej belce prowadzącej, dół (4×)
19	Walec wertykujący
20	Walec napowietrzający

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wertykulatora

Operator

- Należy uważnie przeczytać niniejsze zasady bezpieczeństwa. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i regulacyjnymi oraz zgodnym z przeznaczeniem użyciem urządzenia.
- Potrzeby osób o bardzo dużych i złożonych ograniczeniach mogą wykraczać poza tutaj opisane instrukcje.
- Opisywane urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i wiedzy ani osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Lokalne przepisy mogą regulować ograniczenie wiekowe użytkownika.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

- Użytkownik odpowiada za wypadki z udziałem osób trzecich oraz uszkodzenie mienia będącego ich własnością.

Przygotowanie

- Zawsze przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające i osłony ochronne są uszkodzone, czy nie brakuje któregoś z nich lub nie są zamontowane w sposób nieprawidłowy. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające i osłony ochronne należy wymienić, brakujące urządzenia zabezpieczające i osłony ochronne należy zamontować w sposób prawidłowy.
- Urządzenia nie należy uruchamiać, jeżeli w bezpośrednim otoczeniu urządzenia znajdują się osoby, a zwłaszcza dzieci lub zwierzęta domowe.
- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć niebezpieczne przedmioty z obszaru roboczego, np. gałęzie, kawałki szkła i metalu, kamienie.

Praca

- Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu.
- Podczas pracy z maszyną należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. Nie używać maszyny na boso lub w odkrytych sandałach.
- Podczas pracy z maszyną zawsze nosić długie spodnie.
- W razie złych warunków pogodowych, a zwłaszcza w razie nadchodzącej burzy należy zrezygnować z pracy z urządzeniem.
- Urządzenia należy używać wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym świetle sztucznym.
- Nigdy nie należy używać urządzenia w razie stwierdzenia braku lub uszkodzenia urządzeń zabezpieczających i osłon ochronnych.
- Zawsze należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zapchane ciałami obcymi.
- Po zetknięciu się z niebezpiecznymi przedmiotami i ciałami obcymi sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Oddać urządzenie do naprawy, jeśli uległo uszkodzeniu.
- Nie używać urządzenia na bardzo stromych zboczach.
- Podczas prac na zboczach zawsze zwracać uwagę na bezpieczną pozycję, pracować zawsze w poprzek zbocza, nigdy pod górę lub

w dół, poza tym zachować szczególną ostrożność przy zmianach kierunku.

- Urządzenia nie należy używać, jeżeli w bezpośrednim otoczeniu urządzenia znajdują się osoby, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- Nie używać urządzenia w mokrej trawie. Zawsze chodzić, nigdy nie biegać.
- Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem wyłączyć silnik i zaczekać na jego ostygnięcie, a następnie wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej.

Konserwacja i przechowywanie

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Należy używać wyłącznie zalecanych przez producenta części wymiennych i elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy sprawdzać i konserwować w regularnych odstępach czasu. Napraw urządzenia dokonywać może wyłącznie serwis AL-KO.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

3.1.1 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć niebezpieczne przedmioty z obszaru roboczego, np. gałęzie, kawałki szkła i metalu, kamienie.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub bardzo jasnym sztucznym świetle.
- Używać urządzenia tylko na stabilnym i równym podłożu, a nie na stromych zboczach.
- Pamiętać o zachowaniu stabilności.

3.1.2 Bezpieczeństwo osób, zwierząt i rzeczy materialnych

- Należy mieć na uwadze, że użytkownik odpowiada za wypadki i szkody wyrządzone osobom trzecim lub ich własności.
- Używać urządzenia tylko do prac, do których jest przeznaczone. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do obrażeń lub uszkodzeń.
- Włączać urządzenie tylko wówczas, gdy w obszarze roboczym nie przebywają inne osoby ani zwierzęta.
- Zachować bezpieczny odstęp od osób i zwierząt lub wyłączyć urządzenie, gdy zbliżają się do niego osoby lub zwierzęta.

3.1.3 Bezpieczeństwo urządzenia

- Używać urządzenia tylko w następujących warunkach:
 - Urządzenie nie jest zabrudzone.
 - Urządzenie nie wykazuje uszkodzeń.
 - Wszystkie elementy obsługowe muszą być sprawne.
- Nie przeciążać urządzenia. Jest ono przeznaczone do lekkich prac na terenach prywatnych. Przeciążenia powodują uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia ze zużyтыми lub uszkodzonymi częściami. Uszkodzone części zawsze wymieniać na oryginalne części zamienne producenta. Użytkowanie urządzenia ze zużyтыми lub uszkodzonymi częściami powoduje unieważnienie roszczeń gwarancyjnych po stronie producenta.
- Naprawy mogą przeprowadzać wyłącznie kompetentne zakłady naprawcze lub nasze punkty serwisowe.

3.2 Obciążenie drganiami

- Niebezpieczeństwo stwarzane przez drgania Rzeczywiste wartości emisji drgań podczas używania urządzenia mogą odbiegać od wartości podanych przez producenta. Przed i w trakcie używania należy uwzględnić następujące czynniki:
 - Czy urządzenie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem?
 - Czy materiał jest cięty lub obrabiany w odpowiedni sposób?
 - Czy urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie użytkowym?
 - Czy narzędzie tnące jest prawidłowo naostrzone lub czy jest zamontowane odpowiednio narzędzie tnące?
 - Czy są zamontowane uchwyty i, w razie potrzeby, uchwyty wibracyjne oraz czy są one trwale połączone z urządzeniem?
- Użytkować urządzenie jedynie z prędkością obrotową silnika spalinowego wymaganą dla danej pracy. Unikać maksymalnej prędkości obrotowej, aby zmniejszyć poziom hałasu i wibracji.
- Wskutek niewłaściwego użytkowania i konserwacji może dojść do zwiększenia poziomu hałasu i drgań urządzenia. Prowadzi to do niekorzystnych skutków zdrowotnych. W tym przypadku należy niezwłocznie wyłączyć

urządzenie i zlecić naprawę jednemu z autoryzowanych warsztatów serwisowych.

- Stopień obciążenia przez drgania zależy od rodzaju wykonywanej pracy i sposobu wykorzystania urządzenia. Należy oceniać te czynniki i stosować odpowiednie przerwy w pracy. Spowoduje to znaczne zmniejszenie obciążenia przez drgania w trakcie całej pracy.
- Dłuższe używanie urządzenia wystawia operatora na działanie wibracji i może powodować problemy z krążeniem krwi („biały palec”). Aby zmniejszyć to ryzyko, należy nosić rękawice i rozgrzewać dłonie. W przypadku stwierdzenia objawu „białego palca” należy niezwłocznie udać się do lekarza. Do tych objawów należą: brak czucia, utrata wrażliwości, cierpienie, swędzenie, ból, utrata siły, zmiana koloru lub stanu skóry. Z reguły te objawy dotyczą palców, dłoni lub puls. Niebezpieczeństwo zwiększa się w niskich temperaturach (poniżej 10°C).
- W ciągu dnia pracy należy wykonywać dłuższe przerwy, aby odpocząć od hałasu i wibracji. Zaplanować pracę tak, aby stosowanie urządzeń, które wytwarzają silne wibracje, rozłożyć na kilka dni.
- W przypadku stwierdzenia nieprzyjemnego uczucia lub przebarwienia skóry na dłoniach podczas użytkowania urządzenia, należy niezwłocznie przerwać pracę. Uwzględnić wystarczająco długie przerwy w pracy. Zaniechanie przerw w pracy może doprowadzić do wystąpienia zespołu wibracyjnego dłoni i ramienia.
- Należy zminimalizować ryzyko narażenia na drgania. Utrzymywać urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Jeśli urządzenie jest często używane, należy zakupić akcesoria zabezpieczające przed drganiami (np. uchwyty) u specjalistycznego sprzedawcy.
- Ustalić plan pracy, umożliwiający ograniczenie nie obciążenia drganiami.

3.3 Obciążenie hałasem

Określony poziom obciążenia hałasem generowanym przez opisywane urządzenie jest nieunikniony. Głośne prace zaplanować w dopuszczonym i wyznaczonym do tego czasie. W razie potrzeby uwzględnić czas odpoczynku i ograniczyć czas pracy do najbardziej wymaganych czynności. Dla ochrony własnej i ochrony osób przeby-

wających w pobliżu zaleca się stosowanie odpowiedniej ochrony słuchu.

3.4 Paliwo i materiały eksploatacyjne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru. Wydobywająca się mieszanka benzyny i powietrze powoduje powstawanie wybuchowej atmosfery. Wyfuknięcie, eksplozja lub pożar przy niewłaściwym obchodzeniu się z paliwem mogą prowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.

- Nie palić podczas obchodzenia się z benzyną.
- Obsługa paliw jest dozwolona wyłącznie na wolnym powietrzu i nigdy w zamkniętych pomieszczeniach.
- Bezwzględnie przestrzegać niżej wymienionych zasad postępowania.
- Benzynę przechowywać wyłącznie w zbiornikach przeznaczonych do tego celu.
- Tankować wyłącznie na wolnym powietrzu.
- Palenie podczas tankowania jest zabronione.
- Do tankowania używać odpowiedniego lejka lub rurki wlewowej, aby uniknąć rozlania paliwa na silnik, korpus lub podłoże.
- Nie otwierać zbiornika, jeśli silnik pracuje lub jest rozgrzany.
- Uszkodzony zbiornik lub jego zamknięcie należy wymienić.
- Wymienić uszkodzone tłumiki.
- W przypadku wycieku benzyny:
 - Nie uruchamiać silnika.
 - Nie próbować uruchamiać zapłonu.
 - Oczyszczyć urządzenie.
 - Odczekać do momentu wyparowania resztek paliwa.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo oparzenia. Silniki rozgrzewają się podczas pracy do bardzo wysokich temperatur!

- W trakcie pracy nie należy nigdy dotykać części silnika, w szczególności układu wydechowego.
- Przed dotknięciem odczekać do ostygnięcia układu wydechowego, cylindrów i żeber chłodzących.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenia życia przez zatrucie. Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla, który może zabić człowieka w ciągu kilku minut.

- Nigdy nie używać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, ale wyłącznie na otwartej przestrzeni.
- Nie wdychać spalin z silnika.
- Wyłączyć silnik w przypadku złego samopoczucia, zawrotów głowy i słabości podczas użytkowania urządzenia. Natychmiast udać się do lekarza.

4 MONTAŻ

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenia wynikające z niekompletnego montażu! Eksploatacja niekompletnie zmontowanego urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Urządzenie należy eksploatować tylko po kompletnym zmontowaniu!
- Przed włączeniem należy sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne są na swoim miejscu i działają w odpowiedni sposób!

4.1 Montaż wertykulatora (03–07)

Montaż dolnej belki prowadzącej (03, 04)

1. Włożyć (03/a) dolną belkę prowadzącą (03/1) do otworów (03/2) obudowy.
2. Przykręcić (03/b) dolną belkę prowadzącą, używając jednej śruby (03/3) po każdej stronie.
3. Przyłożyć uchwyt (04/1) do dolnej belki prowadzącej. Otwór dolnej belki prowadzącej musi być zrównany z górnym otworem uchwyty.
4. Przełożyć (04/a) śrubę (04/2) przez otwór dolnej belki prowadzącej i przez uchwyt.
5. Odkręcić nakrętkę (04/3).
6. Włożyć po dwie śruby (04/4) po każdej stronie na dole przez uchwyt i je dokręcić.

Montaż środkowej belki prowadzącej na dolnej belce prowadzącej (05)

Dwa otwory (05/1) na każdym końcu środkowej belki prowadzącej można dowolnie wybrać – służą do dopasowania do wielkości ciała. Po obu stronach należy jednak użyć otworów na tej samej wysokości.

1. Przyłożyć (05/a) środkową belkę prowadzącą (05/2) do dolnej belki prowadzącej (05/3).

Wskazówka: Otwór na środkowej belce prowadzącej musi być dopasowany do otworu dolnej belki prowadzącej.

- Przełożyć (05/b) śrubę (05/4) przez otwór środkowej belki prowadzącej i przez uchwyt linki rozrusznika (05/5).
- Nałożyć podkładkę (05/6) na śrubę.
- Nakręcić nakrętkę motylkową (05/7) na śrubę (05/c).

Montaż górnej belki prowadzącej na średniej belce prowadzącej (06)

- Przyłożyć (06/a) górną belkę prowadzącą (06/1) do średniej belki prowadzącej (06/2).

Wskazówka: Otwór na środkowej belce prowadzącej musi być dopasowany do otworu górnej prowadzącej.

- Przełożyć śrubę (06/3) od zewnątrz (06/b).
- Nałożyć podkładkę (06/4) na śrubę.
- Nakręcić nakrętkę motylkową (06/5) na śrubę (06/c).

Nakładanie zacisków kablowych, zacisku zabezpieczającego i zgarniaka (07)

- Nałożyć (07/a) zaciski kablowe (07/1), aby unieruchomić kabel na belce prowadzącej.
- Zacisk zabezpieczający (07/2) zgarniaka przymocować (07/b) do belki prowadzącej.
- Nałożyć (07/b) zgarniak (07/3) na zacisk zabezpieczający zgarniaka na belce prowadzącej.

4.2 Montaż kosza na trawę (08)

Montaż: Patrz Rysunek (08).

4.3 Składanie i rozkładanie belki prowadzącej (09)

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia. Palce lub inne części ciała mogą zostać zmiążdżone między luźnymi elementami belki prowadzącej.

- Należy mocno przytrzymywać luźne elementy belki prowadzącej.
- Nie trzymać palców lub innych części ciała między luźnymi elementami.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia kabla. Kabel może zostać zaciśnięty i uszkodzony między luźnymi elementami belki prowadzącej.

- Podczas składania i rozkładania belki prowadzącej nie należy zaciskać kabla.

Składanie belki prowadzącej

- Poluzować nakrętki motylkowe dolne (09/1) na tyle, aby było możliwe złożenie (09/a) środkowej (09/2) i górnej (09/3) belki prowadzącej do przodu.
- Poluzować nakrętki motylkowe górne (09/4) i złożyć górną belkę prowadzącą do tyłu (09/b).
- Lekko dokręcić wszystkie nakrętki motylkowe.

Rozkładanie belki prowadzącej

Wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

5 URUCHOMIENIE

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru. Wydobywająca się mieszanka benzyny i powietrze powoduje powstawanie wybuchowej atmosfery. Wyfuknięcie, eksplozja lub pożar przy niewłaściwym obchodzeniu się z paliwem mogą prowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.

- Nie palić podczas obchodzenia się z benzyną.
- Obsługa paliw jest dozwolona wyłącznie na wolnym powietrzu i nigdy w zamkniętych pomieszczeniach.
- Bezwzględnie przestrzegać niżej wymienionych zasad postępowania.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów powodowanych przez wadliwe urządzenie. Używanie wadliwego urządzenia może prowadzić do ciężkich urazów i uszkodzenia urządzenia.

- Urządzenie może być używane tylko wówczas, jeśli nie jest uszkodzone ani zniszczone oraz jeśli żadne części nie brakują ani nie są poluzowane.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika. Niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

- Wlać olej przed uruchomieniem.
- Regularnie kontrolować poziom oleju.
- W przypadku niskiego poziomu oleju uzupełnić olej.

5.1 Kontrola wzrokowa

- Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń i luźnych śrub. Wymienić uszkodzone części urządzenia i dokręcić śruby.

2. Regularnie kontrolować środki eksploatacyjne przed uruchomieniem. Uzupełniać środki eksploatacyjne przy niskim poziomie.
3. Sprawdzić urządzenie pod kątem zgrubnych zanieczyszczeń. Usunąć zanieczyszczenia.

5.2 Środki eksploatacyjne (10)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru. Wydobywająca się mieszanka benzyny i powietrza powoduje powstawanie wybuchowej atmosfery. Wyfuknięcie, eksplozja lub pożar przy niewłaściwym obchodzeniu się z paliwem mogą prowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.

- Nie palić podczas obchodzenia się z benzyną.
- Obsługa paliw jest dozwolona wyłącznie na wolnym powietrzu i nigdy w zamkniętych pomieszczeniach.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenia życia przez zatrucie. Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla, który może zabić człowieka w ciągu kilku minut.

- Nigdy nie używać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, ale wyłącznie na otwartej przestrzeni.
- Nie wdychać spalin z silnika.
- Wyłączyć silnik w przypadku złego samopoczucia, zawrotów głowy i słabości podczas użytkowania. Natychmiast udać się do lekarza.

i WSKAZÓWKA Zużyty olej silnikowy zutylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska! Zalecamy przekazanie zużytego oleju w zamkniętym pojemniku do centrum utylizacji lub punktu obsługi klienta. Zużytego oleju nie należy:

- wyrzucać do śmieci
- wylewać do kanalizacji lub odpływu
- wylewać na ziemię

i WSKAZÓWKA Należy przestrzegać załączonej w dostawie instrukcji użytkownika!

Przed uruchomieniem należy wlać olej silnikowy i zatankować urządzenie.

5.3 Wlewanie oleju silnikowego (10)

1. Odkręcić korek wlewu oleju (10/1) odkręcić, korek odłożyć w czyste miejsce.
2. Olej wlać przez lejek.
Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru. *Nie palić podczas obchodzenia się z olejem.*

3. Sprawdzić poziom napełnienia.
4. Szczelnie zamknąć otwór wlewowy zbiornika oleju i go oczyścić.

W celu prawidłowego sprawdzenia poziomu napełnienia oleju należy przestrzegać instrukcji do silnika.

5.4 Wlewanie benzyny (10)

1. Odkręcić korek zbiornika (10/2), odłożyć w czyste miejsce.
2. Benzynę wlać przez lejek. **Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru.** *Nie palić podczas obchodzenia się z benzyną.*
3. Szczelnie zamknąć otwór wlewowy zbiornika i go oczyścić.

6 OBSŁUGA

i WSKAZÓWKA Przed wertykulacją należy zawsze skosić trawnik (maks. wysokość koszenia: 4 cm). Usunąć przedmioty obce z powierzchni trawnika. Utrzymywać pozycję pracy i trzymać mocno uchwyt, aby zapewnić stabilność podczas użytkowania.

6.1 Ustawienie głębokości roboczej (11)

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych. Podczas sięgania w mechanizm tnący będący w stanie wybiegu lub nieruchomy istnieje niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.

- Zatrzymać urządzenie i poczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
- Nosić rękawice ochronne.

Ustawienie głębokości roboczej jest zależne od następujących czynników:

- Stan trawnika:
 - zadbany: mała głębokość robocza
 - rosnący dziko: duża głębokość robocza
- Wertykulowany materiał:
 - Na początku 2–3 mm głębokości wnikańia w darń.
 - Ustawiać stopniowo większą głębokość roboczą, aż z podłoża będzie pobierana wystarczająca ilość wertykulowanego materiału.
- Zużycie noży:
 - nowe noże: mała głębokość robocza
 - zużyte noże: duża głębokość robocza

Przy zbyt dużej głębokości roboczej: Urządzenie pozostaje zatrzymane i silnik się nie uruchamia.

⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Ustawianie głębokości roboczej przy pracującym urządzeniu prowadzi do uszkodzeń.

- Głębokość roboczą ustawiać tylko wtedy, gdy silnik i mechanizm tnący są zatrzymane.

1. Ustawić głębokość roboczą. Głębokość roboczą można regulować stopniowo:
 - Ustawić (11/a) dźwignię (11/1) na stopień „1” (11/2). Mechanizm tnący zostaje maksymalnie podniesiony.
 - Ustawić (11/b) dźwignię na stopień „5” (11/3). Mechanizm tnący zostaje maksymalnie obniżony.
2. Kontrola głębokości roboczej:
 - Uruchomić urządzenie (patrz *Rozdział 6.2 "Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (12, 13)", strona 141*).
 - Wjechać na fragment trawnika i sprawdzić wynik pracy. Jeśli trawnik jest zbyt słabo lub nierównomiernie wertykulowany, należy obniżyć mechanizm tnący.
3. Zatrzymać urządzenie i poczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
4. Ustawić dźwignię o stopień wyżej. Mechanizm tnący zostaje obniżony.
5. Powtarzać poprzednie czynności, aż trawnik będzie równomiernie wertykulowany.

6.2 Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (12, 13)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenia życia przez zatrucie. Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla, który może zabić człowieka w ciągu kilku minut.

- Nigdy nie używać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, ale wyłącznie na otwartej przestrzeni.
- Nie wdychać spalin z silnika.
- Wyłączyć silnik w przypadku złego samopoczucia, zawrotów głowy i słabości podczas użytkowania. Natychmiast udać się do lekarza.

⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Wielokrotne, następujące krótko po sobie włączanie i wyłączanie powoduje uszkodzenie silnika i mechanizmu tnącego.

- Silnik włączać tylko wtedy, gdy mechanizm tnący jest zatrzymany.

ℹ WSKAZÓWKI Dozwolona pozycja pracy: Stać za wertykulatorem i chwycić belkę prowadzącą obiema rękami.

Mechanizm tnący uruchamiać tylko na równej powierzchni i nie w wysokiej trawie. Powierzchnia musi być oczyszczona z przeszkód, np. kamieni. W celu uruchomienia mechanizmu tnącego musi obracać się całkowicie swobodnie.

Uruchamianie silnika

1. Sprawdzić poziom oleju i paliwa (01/19, 01/18) (patrz *Rozdział 5.2 "Środki eksploatacyjne (10)", strona 140*).
2. Ustawić dźwignię ssania (12/1) w pozycji CLOSE (zamknij) (12/a).
3. Ustawić dźwignię gazu (12/2) w pozycji Szybko (12/b).
 - Im większa prędkość obrotowa silnika, tym większa jest prędkość obrotowa walca wertykulującego.
4. Zaczepić linkę rozrusznika (13/1) w uchwycie linki rozrusznika (13/2).
5. Przyjąć pozycję pracy i chwycić belkę prowadzącą (13/3) za powierzchnię uchwytu.
6. Przechylić urządzenie na tyle, aby mechanizm tnący mógł swobodnie się poruszać.
Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo odniesienia ciężkich obrażeń przez wyrzucane elementy. Podczas uruchamiania nie podnosić urządzenia i przechylać je tylko na tyle, na ile jest to niezbędne.
7. Przyciągnąć (13/a) pałąk bezpieczeństwa (13/4) do belki prowadzącej.
8. Pociągnąć (13/b) lekko linkę rozrusznika, aż wyczuwalny będzie pierwszy opór, następnie szybko ją wyciągnąć i pozwolić, aby się ponownie zwinęła.

ℹ WSKAZÓWKI Pałąk bezpieczeństwa nie zablokuje się. Przez cały czas wykonywania pracy przy belce prowadzącej należy ją przytrzymywać.

Zatrzymywanie silnika

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych. Podczas sięgania w mechanizm tnący będący w stanie wybiegu lub nieruchomy istnieje niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.

- Zatrzymać urządzenie i poczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
- Nosić rękawice ochronne.

1. Puścić pałąk bezpieczeństwa. Automatycznie wraca ona do położenia zerowego (13/c).
2. Zaczekać do zatrzymania mechanizmu tnącego.

6.3 Zaczepianie i wyczepianie kosza na trawę (14)

Urządzenie może być użytkowane z koszem na trawę lub bez niego.

Zaczepianie kosza na trawę

1. Podnieść (14/a) klapę odbojową (14/1).
2. Zaczepić kosz na trawę (14/2) od tyłu w uchwycie (14/3) (14/b).
3. Puścić klapę odbojową.

Odczepianie i opróżnianie kosza na trawę

1. Zatrzymać urządzenie i czekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
2. Podnieść klapę odbojową.
3. Podważyć kosz na trawę z uchwytów i wyjąć go do tyłu.
4. Opróżnić kosz na trawę.
5. Zaczepić ponownie kosz na trawę.

6.4 Poruszanie urządzeniem na trawniku

- Uważać na przedmioty na trawniku i usuwać je z obszaru roboczego.
- Kierować urządzeniem tylko za pomocą belki prowadzącej.
- Poruszać urządzenie w tempie chodzenia.
- Przemieszczać urządzenie zawsze w poprzek pochyłości.
- W następujących przypadkach należy udać się do serwisu:
 - Silnik się nie uruchamia.
 - Urządzenie najechało na przeszkodę.
 - Urządzenie wibruje i pracuje nierównomiernie.
 - Noże wału wertykulującego lub zęby stalowe wału napowietrzającego są wygięte.

6.5 Odstawianie urządzenia

⚠️ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia wskutek nieautoryzowanego użycia. W trakcie pracy może dojść do wypadków wskutek nieautoryzowanego użycia maszyny przez osoby nieupoważnione.

- Nie zostawiać działającej maszyny bez nadzoru.
- Wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej, aby zapobiec użyciu przez osoby nieupoważnione.

7 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Poruszające się części urządzenia o ostrych krawędziach mogą spowodować obrażenia.

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne!
- Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych należy zawsze wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej!

7.1 Plan konserwacji

Przed każdym użyciem

- Skontrolować wzrokowo.
- Sprawdzić urządzenia zabezpieczające, elementy obsługi i wszystkie połączenia śrubowe pod kątem ewentualnych uszkodzeń i trwałego osadzenia.
- Przed użyciem wymienić uszkodzone elementy.
- Sprawdzić poziom oleju (patrz instrukcja do silnika).
- Sprawdzić paliwo (patrz instrukcja do silnika).

7.2 Czyszczenie mechanizmu tnącego

UWAGA! Niebezpieczeństwo spowodowane wodą. Woda w urządzeniu prowadzi do zwarcia i zniszczenia podzespołów elektrycznych.

- Nie spryskiwać urządzenia wodą.
- Do czyszczenia używać zgarniaka, zmiotki lub szczotki.

1. Zatrzymać urządzenie i czekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
2. Wyczepić kosz na trawę (patrz *Rozdział 6.3 "Zaczepianie i wyczepianie kosza na trawę (14)"*, strona 142).
3. Przechylić urządzenie na bok i wyczyścić mechanizm tnący zgarniakiem, zmiotką lub szczotką.

7.3 Wymiana walca wertykulującego lub napowietrzającego (15)

Demontaż walca

1. Zatrzymać urządzenie i czekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
2. Złożyć belkę prowadzącą.
3. Odwrócić urządzenie.
4. Odkręcić (15/a) śrubę (15/1) kluczem imbusowym.
5. Rozłożyć pałąk zamykający (15/2) (15/b).

6. Unieść walec (15/3) (15/c).
7. Wyciągnąć (15/d) walec z przeciwnego końca.

Montaż walca

Wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

7.4 Czyszczenie lub wymiana filtra powietrza

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta silnika.

7.5 Konserwacja świecy zapłonowej

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przy gorących częściach silnika — podczas wymiany lub czyszczenia świecy zapłonowej nosić rękawice ochronne!

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta silnika.

8 TRANSPORT

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Przejazd urządzeniem po stałej powierzchni z obniżonym mechanizmem tnącym powoduje uszkodzenie mechanizmu tnącego.

- W celu podniesienia mechanizmu tnącego ustawić dźwignię na najniższą głębokość roboczą.
1. Zatrzymać silnik i poczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
 2. Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
 3. Ustawić dźwignię na najniższą głębokość roboczą.

Transport urządzenia między dwoma obszarami roboczymi

- Przejechać urządzeniem z podniesionym mechanizmem tnącym do obszaru roboczego.

Transportowanie urządzenia w pojeździe

- Złożyć belkę prowadzącą.
- Zabezpieczyć urządzenie w pojeździe przed przewróceniem i ślizganiem.
- Zabezpieczyć urządzenie przed uderzeniami przez otaczające przedmioty.
- Nie układać żadnych przedmiotów na urządzeniu.

9 PRZECHOWYWANIE

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uwaga — niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu! Nie przechowywać silnika w pobliżu otwartego ognia i źródeł ciepła.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru. Rozgrzana maszyna może spowodować zapłon odpadów z cięcia (np. mchu, fragmentów roślin lub liści).

- Zaczekać, aż silnik ostygnie, zanim maszyna zostanie odstawiona do pomieszczenia.
 - W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, należy dbać o to, aby maszyna była wolna od filcu trawy (mchu, obumarłych fragmentów roślin), liści oraz nadmiaru smaru.
 - Nie przechowywać pojemników z odpadami z cięcia w pomieszczeniach.
- Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie i, jeśli są dostępne, założyć pokrywę ochronną.
 - Wykonać wymagane prace konserwacyjne.
 - Urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.
1. Opróżnić kosz na trawę.
 2. Wyłączyć urządzenie.
 3. Ustawić najniższą głębokość roboczą.
 4. Zostawić silnik i całe urządzenie do ostygnięcia.
 5. Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
 6. Dokładnie wyczyścić urządzenie. W tym celu użyć zgarniaka umieszczonego na belce.
 7. Wszystkie metalowe elementy należy pokryć cienką warstwą oleju lub silikonu w celu zabezpieczenia przed korozją.
 8. W celu zaoszczędzenia miejsca przy przechowywaniu wykrócić nakrętki motylkowe na górnym trzonku i go złożyć.
 9. Przechowywać urządzenie w suchym i czystym miejscu zabezpieczonym przed mrozem. Zakryć plandeką przepuszczającą powietrze, aby zabezpieczyć je przed kurzem. Nie używać folii z tworzywa sztucznego, aby zapobiec gromadzeniu się wilgoci.

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Jeżeli podczas przechowywania urządzenia będzie dostępne dla dzieci i nieupoważnionych osób, może dojść do obrażeń.

- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób postronnych.

ℹ WSKAZÓWKA Należy przestrzegać załączonej w dostawie instrukcji użytkownika!

Przy długotrwałym przechowywaniu spuścić benzynę z gaźnika. W tym celu zapoznać się z instrukcją obsługi silnika. Proces spuszczenia wykonywać wyłącznie na wolnym powietrzu.

11 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Poruszające się części urządzenia o ostrych krawędziach mogą spowodować obrażenia.

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne!

10 UTYLIZACJA



- Benzyna i olej silnikowy nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego ani ściekami, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji!
- Przed utylizacją urządzenia trzeba opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Opakowanie, urządzenie i akcesoria wykonano z materiałów nadających się do recyklingu i należy zapewnić ich odpowiednią utylizację.

ℹ WSKAZÓWKA W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Silnik nie działa.	Zbiornik jest pusty.	Wlać benzynę.
	Mechanizm tnący jest zablokowany przez filc trawy lub mech.	■ Ustawić mniejszą głębokość roboczą. ■ Wyczyścić mechanizm tnący.
	Świeca zapłonowa jest uszkodzona.	■ Wymienić świecę zapłonową.
	Przewód lub przełącznik są uszkodzone.	Nie używać urządzenia! Udać się do punktu serwisowego producenta.
	Nie pociągnięto pałaka bezpieczeństwa.	■ Pociągnąć pałak bezpieczeństwa.
Mechanizm tnący się nie obraca.	Mechanizm tnący jest zablokowany przez filc trawy i mech.	■ Ustawić mniejszą głębokość roboczą. ■ Wyczyścić mechanizm tnący.
Moc silnika i wertykulowania się zmniejsza.	Mechanizm tnący jest hamowany.	■ Ustawić mniejszą głębokość roboczą. ■ Skosić trawnik.
	Noże wertykujące są zużyte.	■ Wymienić noże wertykujące. ■ Udać się do punktu serwisowego producenta.
Urządzenie wibruje i pracuje nierównomiernie.	Noże wertykujące są uszkodzone.	■ Wymienić noże wertykujące. ■ Udać się do punktu serwisowego producenta.

12 DANE TECHNICZNE

Dane techniczne: patrz tabela danych technicznych na początku niniejszej instrukcji obsługi.

* *Uwagi dotyczące wartości emisji dźwięku i hałasu:*

- *Podane wartości emisji dźwięku i hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być wykorzystane do porównania jednej maszyny z inną.*
- *Podane wartości emisji dźwięku i hałasu można również wykorzystać do wstępnej oceny poziomu narażenia (na wibracje).*
- *Podczas rzeczywistego użytkowania maszyny wartości emisji dźwięku i hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od sposobu stosowania maszyny.*
- *Zachować środki bezpieczeństwa zgodnie z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa. Starać się maksymalnie ograniczyć poziom narażenia na wibracje. Przykładowe działania ograniczające narażenie na wibracje obejmują używanie rękawic podczas stosowania maszyny i ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu*

15 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując według naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi,
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).
- silników spalinowych (w tym przypadku obowiązują oddzielne warunki gwarancji ustalone przez producenta)

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

pracy (np. czas, w którym maszyna jest wyłączona, a także czas, w którym jest ona wprawdzie włączona, ale działa bez obciążenia).

13 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: www.alko-garden.com/service-contacts

Więcej informacji na temat części wymiennych jest dostępnych pod adresem:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACJA O DEKLARACJI ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardy bezpieczeństwa UE oraz standardy obowiązujące dla danego produktu. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji obsługi i jest dołączona do maszyny.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1	K tomuto návodu k použití.....	146	6	Obsluha	153
1.1	Symbyly na titulní straně	147	6.1	Nastavení pracovní hloubky (11)	153
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	147	6.2	Nastartování a zastavení motoru (12, 13)	154
2	Popis výrobku.....	147	6.3	Zavěšení a vyvěšení sběrného koše (14)	154
2.1	Použití v souladu s určeným účelem	147	6.4	Přístrojem pohybujte po trávniku	155
2.2	Možné předvídatelné chybné použití	147	6.5	Odstavení přístroje.....	155
2.3	Zbytková rizika.....	147	7	Údržba a péče	155
2.4	Bezpečnostní a ochranná zařízení	147	7.1	Plán údržby	155
2.4.1	Bezpečnostní třmen	147	7.2	Vyčištění řezacího ústrojí	155
2.4.2	Nárazová klapka.....	147	7.3	Výměna válce vertikutačního nebo provzdušňovacího válce (15)	155
2.4.3	Obouruční ovládání	147	7.4	Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte	155
2.4.4	Ochrana proti přetížení.....	148	7.5	Údržba zapalovacích svíček	156
2.5	Symbyly na stroji	148	8	Přeprava	156
2.5.1	Bezpečnostní značky	148	9	Skládování.....	156
2.5.2	Značky obsluhy	148	10	Likvidace.....	156
2.6	Přehled výrobku (01)	148	11	Pomoc při poruchách.....	157
2.7	Rozsah dodávky (02).....	149	12	Technické údaje	157
3	Bezpečnostní pokyny	149	13	Zákaznický servis/servis	157
3.1	Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor	149	14	Informace k prohlášení o shodě	157
3.1.1	Bezpečnost na pracovišti	150	15	Záruka	158
3.1.2	Bezpečnost osob, zvířat a věcných hodnot.....	150			
3.1.3	Bezpečnost stroje.....	150			
3.2	Zatížení vibracemi	150			
3.3	Zatížení hlukem	151			
3.4	Palivo a provozní prostředky	151			
4	Montáž	151			
4.1	Montáž vertikutátoru (03 - 07).....	152			
4.2	Montáž sběrného koše (08)	152			
4.3	Sklopení a vyklopení vodicí rukojeti (09).....	152			
5	Uvedení do provozu	152			
5.1	Provedení vizuální kontroly.....	153			
5.2	Provozní prostředky (10)	153			
5.3	Naplnění motorového oleje (10)	153			
5.4	Plnění benzínu (10)	153			

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití
	Benzinový stroj neprovozujte v blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla.

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

⚠ POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

i UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepšírozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

i UPOZORNĚNÍ Také dodržujte dodaný návod k provozu motoru!

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento vertikutátor je určený k vertikutaci a provzdušňování travníkové půdy na soukromých pozemcích a smí se používat pouze na suchém, krátce střiženém trávníku.

- Vertikutační válec: Odstranění travní plsti (mech, odumřelé části rostlin)
- Provzdušňovací válec: Kypření zhuštěné travníkové půdy pro kvalitnější cirkulaci vzduchu a odvodnění

Tento přístroj je určen výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoliv jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek zánik záruky, dále ztrátu konformity a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

2.2 Možné předvídatelné chybné použití

- Nadměrně hluboká a příliš častá vertikutace
- Vertikutace za příliš vysokých teplot, v mrazu nebo za vysoké vlhkosti půdy
- Absence hnojení a přísavu po vertikutaci

Přístroj není koncipován pro komerční použití ve veřejných parcích a na sportovištích, ani pro použití v zemědělství a lesním hospodářství.

2.3 Zbytková rizika

I při řádném používání stroje ke stanovenému účelu vždy zůstává zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce stroje mohou být podle použití odvozena následující potenciální ohrožení:

- Odletávání posekaných předmětů, zeminy a kamínků.
- Vdechování částic odřezků, pokud nepoužíváte ochranu dýchacích cest.
- Řezná poranění při zasahování do otáčejícího se žacího ústrojí.

2.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

2.4.1 Bezpečnostní třmen

Přístroj je vybaven bezpečnostním třmenem. V případě nebezpečí jednoduše pusťte bezpečnostní třmen. Motor a žací ústrojí se motor zastaví.

2.4.2 Nárazová klapka

Přístroj je vybaven nárazovou klapkou, která brání vyhazování trávy a předmětů při kypření bez sběrného koše.

2.4.3 Obouruční ovládání

Přístroj je určen k obouručnímu ovládání, aby nedošlo k poranění rukou.

2.4.4 Ochrana proti přetížení

V případě zablokování válce vertikutátoru nebo provzdušňovače dojde k přetížení motoru. Proto se automaticky vypne.

1. Vypněte přístroj.
2. Odstraňte zablokování.
3. Nechte přístroj úplně vychladnout.
4. Zapněte přístroj.

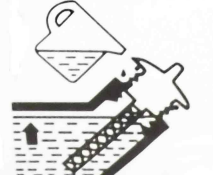
2.5 Symboly na stroji

2.5.1 Bezpečnostní značky

Sym-bol	Význam
	Nebezpečí kvůli vyvrstřovaným předmětům! Třetí osoby držte stranou nebezpečné oblasti! Dodržujte bezpečnostní vzdálenost!
	
	Před údržbou, ošetřováním a čištěním si přečtěte návod k použití!
	
	Nepřejíždějte přes síťový kabel! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem u poškozeného síťového kabelu.
	
	Nohy a ruce udržujte dál od žacího ústrojí!
	■ Při provozu stroje noste vždy neklouzavou, ochrannou obuv. ■ Nepracujte se strojem naboso nebo v otevřených sandálech.
	Před zahájením údržby, servisu a čištění vytáhněte konektor zapalovací svíčky!
	Není relevantní.
	
	Není relevantní.

Sym-bol	Význam
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné brýle!

2.5.2 Značky obsluhy

Symbol	Význam
Sytič CLOSE (ZAVŘÍT) / OPEN (OTEVŘÍT)	
Plyn Pomalu / rychle	
Plnění provozních prostředků	

2.6 Přehled výrobku (01)

Č.	Součást
1	Úchopná plocha na vodicí rukojeti
2	Bezpečnostní třmen
3	Horní vodicí rukojeť, sklopná
4	Křídlaté matice
5	Prostřední vodicí rukojeť, sklopná
6	Křídlaté matice
7	Držák startovacího lanka
8	Spodní vodicí rukojeť, pevná
9	Držadlo sběrného koše na trávu
10	Držadlo lanka startéru
11	Sytič
12	Sběrný koš na trávu
13	Nárazová klapka
14	Páčka plynu

Č.	Součást
15	Nastavení pracovní hloubky, 5stupňové
16*	VertikutáčnÍ válec*
17*	Provzdušňovací válec*
18	VÍčko pro plnění oleje
19	VÍko nádrže
20	Škrabka

*: *schválené originální náhradní díly, viz technické údaje.*

2.7 Rozsah dodávky (02)

K rozsahu dodávky patří zde uvedené položky. Zkontrolujte, zda jsou obsaženy všechny položky:

Č.	Součást
1	Horní vodicí rukojeť
2	Prostřední rukojeť (□2×)
3	Dolní vodicí rukojeť
4	Držák na spodní vodicí rukojeti
5	Sběrný koš na trávu
6	Vertikutátor
7	Klíč na zapalovací svíčky
8	Pojistná svorka na škrabku
9	Škrabka
10	Držák startovacího lanka
11	Kabelové svorky (2×)
12	Křídlaté matice (4×)
13	Podložky (4×)
14	Šrouby pro vodicí rukojeť (4×)
15	Šrouby k montáži spodní vodicí rukojeti na vertikutátoru (2×)
16	Šrouby k montáži držáku na spodní vodicí rukojeť (2×)
17	Matice montáži držáku na spodní vodicí rukojeť (2×)
18	Šrouby k montáži držáku na spodní vodicí rukojeť, dolní (4×)
19	VertikutáčnÍ válec
20	Provzdušňovací válec

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3.1 Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor

Obsluha

- Pozorně si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny. Seznamte se s obsluhnými a nastavovacími prvky a použitím přístroje k určenému účelu.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovovat požadavkům zde popsaných pokynů.
- Tento přístroj nemůže být používán dětmi, osobami s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi nebo osobami, které neznají příslušné pokyny. Místní předpisy mohou omezovat věk uživatelů.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Majitel je sám zodpovědný za nehody z jinými osobami a za jejich majetek.

Příprava

- Před provozem vždy zkontrolujte, zda nejsou poškozeny ochranná zařízení a kryty, popř. zda nechybí nebo nejsou špatně umístěny. Poškozená ochranná zařízení a kryty musíte vyměnit, chybějící ochranná zařízení a kryty správně umístit.
- Přístroj nikdy neuvádějte do provozu, jestliže se v bezprostřední blízkosti nacházejí osoby, zejména děti nebo domácí zvířata.
- Před zahájením práce odstraňte z pracovní oblasti nebezpečné předměty, např. větve, kusy skla a kovu, kameny.

Provoz

- Při práci s přístrojem vždy používejte ochranné brýle a pevnou obuv.
- Při provozu stroje noste vždy neklouzavou, ochrannou obuv. Nepracujte se strojem naboso nebo v otevřených sandálech.
- Při provozu stroje noste vždy dlouhé kalhoty.
- Nepracujte s přístrojem za špatných povětrnostních podmínek, zejména pokud se blíží bouřka.
- Přístroj používejte jen za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, jestliže jsou ochranná zařízení a kryty poškozené nebo nejsou k dispozici.

- Vždy zajistěte, aby se u ventilačních otvorů na přístroji nenacházela cizí tělesa.
- Po kontaktu s nebezpečnými předměty a cizími tělesy se podívejte, jestli se přístroj nepoškodil. Při poškození nechejte přístroj opravit.
- Neprovozujte přístroj na velmi strmých svazích.
- Při práci na svazích stále dbejte na stabilitu; pracujte vždy příčně ke svahu, nikdy ne nahoru nebo dolů, a buďte nanejvýš opatrní při změně směru.
- Přístroj nikdy neprovozujte, jestliže se v bezprostřední blízkosti nacházejí osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- Nepoužívejte přístroj v mokré trávě. Chodte, nikdy neběhejte.
- Před zahájením údržby, čištění a úkonů péče o přístroj zastavte motor, nechejte jej vychladnout a vytáhněte koncovku kabelu zapalovací svíčky.

Údržba a uložení

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.
- Používejte jen náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Pravidelně provádějte kontrolu a údržbu přístroje. Přístroj může být opravován jen servisem AL-KO.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí, jestliže jej nebudete používat.

3.1.1 Bezpečnost na pracovišti

- Před zahájením práce z pracovní oblasti odstraňte nebezpečné předměty, např. větve, kusy skla a kovu, kameny.
- Pracujte jen za denního světla nebo za velmi jasného umělého osvětlení.
- Přístroj používejte jen na pevném a rovném podkladu a ne v šikmé poloze.
- Dbejte na stabilitu.

3.1.2 Bezpečnost osob, zvířat a věcných hodnot

- Upozorňujeme, že uživatel odpovídá za všechny nehody a škody vzniklé jiným osobám nebo jejich majetku.
- Stroj používejte jen k té práci, pro kterou je určen. Použití k jinému než určenému účelu může mít za následek poranění i poškození věcných hodnot.
- Stroj zapněte jen tehdy, jestliže se v pracovní oblasti nenacházejí žádné další osoby a zvířata.

- Udržujte bezpečnostní odstup od osob a zvířat, resp. vypněte přístroj, když se přiblíží osoby nebo zvířata.

3.1.3 Bezpečnost stroje

- Přístroj používejte jen za následujících podmínek:
 - Přístroj není znečištěný.
 - Stroj nevykazuje žádná poškození.
 - Všechny ovládací prvky fungují.
- Přístroj nepřetěžujte. Je určen pro lehké práce v soukromém sektoru. Přetížení vedou k poškození stroje.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s opotřebovanými nebo vadnými díly. Poškozené díly vždy vyměňte za originální náhradní díly výrobce. Je-li stroj provozován s opotřebovanými nebo poškozenými díly, nemohou být vůči výrobci uplatňovány nároky na záruční plnění.
- Opravářské činnosti smí provádět pouze kompetentní odborné provozovny nebo náš servis.

3.2 Zatížení vibracemi

- Nebezpečí vibrace
Skutečná emisní hodnota vibrací při používání přístroje se může lišit od hodnoty uváděné výrobcem. Před popř. během používání respektujte následující ovlivňující faktory:
 - Je stroj používán v souladu s určeným účelem?
 - Je materiál správným způsobem posekán, popř. zpracován?
 - Nachází se stroj v řádném stavu vhodném k používání?
 - Je řezný nástroj správně nabroušený, popř. je řezný nástroj správně namontovaný?
 - Jsou namontovány rukojeti a event. volitelné vibrační rukojeti, a jsou pevně spojeny se strojem?
- Stroj provozujte jen s otáčkami spalovacího motoru potřebnými pro příslušnou práci. Nevytácejte motor na maximum, snižte hluk a vibrace.
- Kvůli neodbornému používání a údržbě se mohou zvýšit vibrace stroje a hluchost. To vede ke zdravotním újmám. V takovém případě stroj ihned vypněte a nechte ho opravit od autorizovaného servisu - dílny.
- Stupeň zatížení vibracemi je závislý na prováděné práci, popř. používání stroje. Odhadněte je a vložte odpovídající pracovní pře-

stávky. Výrazně se tím sníží zatížení vibracemi po celou pracovní dobu.

- Delší používání stroje vystavuje obsluhu vibracím a může zapříčinit oběhové problémy („bílý prst – Raynaudova nemoc“). Abyste toto riziko zmenšili, noste rukavice a držte ruce v teple. Pokud se objeví symptom „bílého prstu“, ihned vyhledejte lékaře. K tomuto symptomu patří: Necitlivost, ztráta stability, mravenčení, svědění, bolest, ubývání síly, změna barvy nebo stavu kůže. Normálně postihují tyto symptomy prsty, ruce nebo puls. Nebezpečí se zvyšuje za nízkých teplot (asi pod 10 °C).
- Během pracovního dne si dělejte delší přestávky, abyste si mohli odpočinout od hluku a vibrací. Plánujte si práci tak, aby se použití strojů se silnými vibracemi rozložilo na několik dní.
- Máte-li nepříjemný pocit nebo jste během používání stroje zjistili zabarvení kůže na vašich rukou, okamžitě přerušte práci. Dodržujte dostatečně dlouhé pracovní přestávky. Bez dostatečných přestávek v práci může dojít k vibračnímu syndromu ruka-paže.
- Minimalizujte riziko vystavení vibracím. Stroj udržujte podle pokynů v návodu k použití.
- Používáte-li stroj častěji, kontaktujte svého prodejce k zakoupení antivibračního příslušenství (např. držadla).
- V pracovním plánu specifikujte, jak lze omezit zatížení vibracemi.

3.3 Zatížení hlukem

Určitému zatížení hlukem nelze u tohoto stroje zabránit. Hlučné práce provádějte v doporučených a určených dobách. Dodržujte event. doby klidu a pracovní dobu omezte na minimum. Ke své osobní ochraně a k ochraně v blízkosti se nacházejících osob noste vhodnou ochranu sluchu.

3.4 Palivo a provozní prostředky

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru. Vytékající směs benzínu a vzduchu způsobuje výbušnou atmosféru. Vznět, výbuch a požár mohou při neodborném zacházení s palivem vést k těžkým úrazům a dokonce k smrti.

- Při zacházení s benzinem nekuřte.
- Manipulujte s benzinem pouze venku a nikdy ne v uzavřených místnostech.
- Bezpodmínečně dodržujte v následujícím uvedené pravidla chování.

- Benzín uchovávejte jen v nádobách k tomu určených.
- Palivo doplňujte jen ve volném prostoru.
- Při doplňování paliva nekuřte.
- K natankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí hubici, aby se palivo nemohlo vylít na motor, na kryt nebo na zem.
- Uzávěr nádrže neotevírejte, pokud motor běží nebo je horký.
- Vyměňte poškozenou nádrž nebo uzávěr nádrže.
- Poškozené tlumiče výfuku vyměňte.
- Pokud vyteká benzín:
 - Nestartujte motor.
 - Zabraňte pokusům o nastartování.
 - Vyčistěte přístroj.
 - Zbývající palivo nechte odpařit.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení. Motory se za chodu silně zahřívají!

- Za provozu se nikdy nedotýkejte částí motoru; to platí zejména o výfuku.
- Než se jich dotknete, ponechte výfuk, válec a chladicí žebra vychladnout.

⚠ NEBEZPEČÍ! Ohrožení života otravou. Výfukové plyny motoru obsahují oxid uhelnatý, který může během několika minut usmrtit člověka.

- Motor nikdy nespouštějte v uzavřených prostorech, ale jen venku.
- Nevdechujte výfukové plyny motoru.
- Motor vypněte, pokud se vám při používání přístroje udělá nevolno, budete mít závratě nebo se budete cítit slabí. Ihned vyhledejte lékaře.

4 MONTÁŽ

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí v důsledku neúplné montáže! Provoz neúplně smontovaného stroje může přivodit těžká poranění a poškození stroje.

- Stroj provozujte pouze, je-li kompletně smontovaný!
- Před zapnutím vyzkoušejte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, zda jsou k dispozici a jsou funkční!

4.1 Montáž vertikutátoru (03 - 07)

Montáž spodní vodicí rukojeti (03, 04)

1. Spodní vodicí rukojeť (03/1) zasuňte (03/a) do otvorů (03/2) v krytu.
2. Přišroubujte (03/b) spodní vodicí rukojeť jedním šroubem (03/3) na obou stranách.
3. Přiložte držák (04/1) ke spodní vodicí rukojeti. Otvor spodní vodicí rukojeti musí být zarovnaný s horním otvorem držáku.
4. Provléknete (04/a) šroub (04/2) otvorem ve spodní vodicí rukojeti a držákem.
5. Našroubujte matici (04/3).
6. Provléknete a utáhněte dva šrouby (04/4) na každé straně držáku.

Montáž prostřední vodicí rukojeti na spodní vodicí rukojeť (05)

Otvory (05/1) na obou koncích prostřední vodicí rukojeti jsou libovolně volitelné a slouží přizpůsobení přístroje tělesné výšce obsluhy. Vždy je však třeba použít otvory ve stejné výšce na obou stranách vodicí rukojeti.

1. Přiložte (05/a) prostřední vodicí rukojeť (05/2) ke spodní vodicí rukojeti (05/3).
Upozornění: Otvor v prostřední vodicí rukojeti musí být zarovnan s otvorem ve spodní vodicí rukojeti.
2. Provléknete (05/b) šroub (05/4) otvorem ve spodní vodicí rukojeti a držákem startovacího lanka (05/5).
3. Nasuňte na šroub podložku (05/6).
4. Našroubujte (05/c) křídlatou matici (05/7) na šroub.

Montáž horní vodicí rukojeti na prostřední vodicí rukojeť (06)

1. Přiložte (06/a) horní vodicí rukojeť (06/1) k prostřední vodicí rukojeti (06/2).
Upozornění: Otvor v prostřední vodicí rukojeti musí být zarovnan s otvorem v horní vodicí rukojeti.
2. Zvenčí provlékněte (06/b) šroub (06/3).
3. Nasuňte na šroub podložku (06/4).
4. Našroubujte (06/c) křídlatou matici (06/5) na šroub.

Nasazení kabelové svorky, pojistné svorky a škrabky (07)

1. Nasaďte (07/a) na vodicí rukojeť kabelovou svorku (07/1) k uchycení kabelu.
2. K vodicí rukojeti připevněte (07/b) pojistnou svorku (07/2) škrabky.

3. Na pojistnou svorku škrabky na vodicí rukojeti nasaďte (07/b) škrabku (07/3).

4.2 Montáž sběrného koše (08)

Montáž: Viz obrázek (08).

4.3 Sklopení a vyklopení vodicí rukojeti (09)

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zmáčknutí. Prsty nebo jiné části těla mohou být zmáčknuty mezi volnými díly vodicí rukojeti.

- Pevně držte volné díly vodicí rukojeti.
- Prsty nebo jiné části těla nedržte mezi volnými díly.

POZOR! Nebezpečí poškození kabelu. Kabel může být zmáčknut a poškozen mezi volnými díly vodicí rukojeti.

- Při sklápění/vyklápění vodicí rukojeti nesmí dojít k sevření kabelu.

Sklopení vodicí rukojeti

1. Uvolněte spodní křídlaté matice (09/1) natočím, aby bylo možné prostřední (09/2) a horní (09/3) vodicí rukojeť sklopit (09/a) směrem dopředu.
2. Uvolněte horní křídlaté matice (09/4) a sklopte (09/b) horní vodicí rukojeť směrem vzad.
3. Všechny křídlaté matice lehce utáhněte.

Odklopení vodicí rukojeti

Postupujte v opačném pořadí.

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru. Vytékající směs benzínu a vzduchu způsobuje výbušnou atmosféru. Vznět, výbuch a požár mohou při neodborném zacházení s palivem vést k těžkým úrazům a dokonce k smrti.

- Při zacházení s benzinem nekuřte.
- Manipulujte s benzinem pouze venku a nikdy ne v uzavřených místnostech.
- Bezpodmínečně dodržujte v následujícím uvedené pravidla chování.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění defektním přístrojem. Provoz defektního přístroje může přivodit těžká poranění a poškození přístroje.

- Přístroj používejte jen tehdy, jestliže není poškozený nebo defektní, nechybí žádné díly nebo nejsou uvolněné.

POZOR! Nebezpečí poškození motoru. Nízký stav oleje může způsobit poškození motoru.

- Před uvedením do provozu nalijte olej.
- Pravidelně kontrolujte stav oleje.
- Při nízkém stavu oleje ho doplňte.

5.1 Provedení vizuální kontroly

1. Zkontrolujte poškození stroje a uvolnění šroubů. Poškozené díly stroje vyměňte a dotáhněte šrouby.
2. Před uvedením do provozu pravidelně kontrolujte provozní prostředky. Doplňte provozní prostředky, pokud je jejich hladina nízká.
3. Zkontrolujte hrubé znečištění stroje. Nečistoty odstraňte.

5.2 Provozní prostředky (10)

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru. Vytékající směs benzínu a vzduchu způsobuje výbušnou atmosféru. Vznět, výbuch a požár mohou při neodborném zacházení s palivem vést k těžkým úrazům a dokonce k smrti.

- Při zacházení s benzinem nekuřte.
- Manipulujte s benzinem pouze venku a nikdy ne v uzavřených místnostech.

⚠ NEBEZPEČÍ! Smrtelné nebezpečí otravy. Výfukové plyny motoru obsahují oxid uhelnatý, který může během několika minut usmrtit člověka.

- Motor nikdy nespouštějte v uzavřených prostorech, ale jen venku.
- Nevdechujte motorové zplodiny.
- Pokud se vám při používání motoru udělá nevolno, budete mít závratě nebo se budete cítit slabí, motor vypněte. Ihned vyhledejte lékaře.

i UPOZORNĚNÍ Použitý motorový olej ekologicky zlikvidujte! Starý olej doporučujeme odevzdat v uzavřené nádobě ve středisku pro recyklaci nebo v servisu. Starý olej:

- nedávejte do odpadu,
- nevylévejte do kanalizace,
- nevylévejte na zem.

i UPOZORNĚNÍ Také dodržujte dodaný návod k provozu motoru!

Před uvedením do provozu musíte doplnit motorový olej a natankovat palivo do přístroje.

5.3 Naplnění motorového oleje (10)

1. Odšroubujte víčko pro plnění oleje (10/1), uzávěr odložte na čisté místo.
 2. Dolijte olej pomocí nálevky. **Nebezpečí výbuchu a požáru. Při zacházení s olejem nekuřte.**
 3. Zkontrolujte stav naplnění.
 4. Plnicí otvor oleje pevně uzavřete a očistěte.
- Informace týkající se správné kontroly stavu naplnění oleje naleznete v návod motoru.

5.4 Plnění benzínu (10)

1. Odšroubujte víko nádrže (10/2), odložte jej na čisté místo.
2. Dolijte benzin pomocí nálevky. **Nebezpečí! Nebezpečí výbuchu a požáru. Při zacházení s benzinem nekuřte.**
3. Plnicí otvor nádrže pevně uzavřete a očistěte.

6 OBSLUHA

i UPOZORNĚNÍ Před kypřením trávníků vždy posečte (max. výška trávniku: 4 cm). Z plochy trávniku odstraňte cizí tělesa. Zůstaňte v provozní poloze a pevně držte rukojeť k zajištění stability během provozu.

6.1 Nastavení pracovní hloubky (11)

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí pořezání. Při zasáhnutí do dobíhajícího nebo stojícího žacího ústrojí hrozí nebezpečí zranění pořezáním.

- Zastavte stroj a vyčkejte, až se žací ústrojí zastaví.
- Používejte ochranné rukavice.

Nastavená pracovní hloubka se řídí podle:

- Stav trávniku:
 - ošetřovaný: malá pracovní hloubka
 - zpustlý: velká pracovní hloubka
- Materiál:
 - zpočátku hloubka proniknutí 2–3 mm do trávniku.
 - Pracovní hloubku postupně nastavujte hlouběji, dokud nebude ze země vyzvednuto dostatečné množství materiálu.
- Opatřování nožů:
 - nové nože: malá pracovní hloubka
 - opotřebované nože: velká pracovní hloubka

U příliš velké pracovní hloubky: Přístroj zůstane stát a motor nemá výkon.

⚠ POZOR! Nebezpečí poškození přístroje.

Nastavení pracovní hloubky u běžícího přístroje má za následek poškození.

- Pracovní hloubku nastavujte pouze v případě, že je motor a žací ústrojí v klidu.

1. Nastavení pracovní hloubky. Pracovní hloubku lze nastavit v jednotlivých stupních:

- Uvedte (11/a) páku (11/1) do polohy stupně „1“ (11/2). Žací ústrojí se zvedne do maximální výšky.
- Uvedte (11/b) páku do polohy stupně „5“ (11/3). Žací ústrojí se spustí do nejnižší polohy.

2. Zkontrolujte pracovní hloubku:

- Spustěte přístroj (viz *Kapitola 6.2 "Nastartování a zastavení motoru (12, 13)", strana 154*).
- Zpracujte kousek trávníku a zkontrolujte výsledek práce. Je-li trávník příliš málo nebo nepravdělně nakypřen, musí se žací ústrojí spustit dolů.

3. Přístroj zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.

4. Posuňte páku o jeden stupeň výše. Žací ústrojí klesne dolů.

5. Přecházející kroky opakujte tak dlouho, až bude trávník nakypřen rovnoměrně.

6.2 Nastartování a zastavení motoru (12, 13)

⚠ NEBEZPEČÍ! Smrtelné nebezpečí otravy.

Výfukové plyny motoru obsahují oxid uhelnatý, který může během několika minut usmrtit člověka.

- Motor nikdy nespouštějte v uzavřených prostorech, ale jen venku.
- Nevdechujte motorové zplodiny.
- Pokud se vám při používání motoru udělá nevoľno, budete mít závratě nebo se budete cítit slabí, motor vypněte. Ihned vyhledejte lékaře.

POZOR! Nebezpečí poškození přístroje.

Několikanásobným, krátce za sebou se opakujícím zapnutím/vypnutím dochází k poškození motoru a řezacího ústrojí.

- Motor zapínejte pouze tehdy, když je řezací ústrojí v klidovém stavu.

ℹ UPOZORNĚNÍ Dovolená poloha při obsluze:

Stojíte za vertikátorem a oběma rukama uchopíte vodicí rukojeť.

Žací ústrojí spouštějte pouze na rovném povrchu, nikoli ve vysoké trávě. Podklad musí být zbaven cizích předmětů, jako jsou např. kameny. Ke spuštění je nutné, aby se žací ústrojí mohlo pohybovat zcela volně.

Spuštění motoru

1. Zkontrolujte hladinu oleje a paliva (01/19, 01/18) (viz *Kapitola 5.2 "Provozní prostředky (10)", strana 153*).
2. Uvedte (12/ a) sytič (12/1) do polohy CLOSE (ZAVŘÍT).
3. Páčku plynu (12/2) uvedte (12/b) do polohy Rychle.
 - Čím vyšší jsou otáčky motoru, tím rychleji se otáčí vertikutační válec.
4. Zavěste startovací lanko (13/1) do držáku startovacího lanka (13/2).
5. Zaujměte polohu vhodnou k obsluze a uchopte vodicí rukojeť (13/3) za úchopnou plochu.
6. Přístroj nakloňte natolik, aby se mohlo žací ústrojí volně pohybovat.

Varování! Nebezpečí vážných úrazů vyvrženými díly. Při spuštění přístroje nezvedejte a naklánějte jej pouze v nezbytné míře.
7. Bezpečnostní třmen (13/4) přitáhněte (13/a) k vodicí rukojeti.
8. Lehce zatáhněte (13/b) za startovací lanko, dokud neucítíte první odpor, pak lanko rychle vytáhněte a poté je nechejte opět pomalu navinout zpět.

ℹ UPOZORNĚNÍ Bezpečnostní třmen nezasahujte. Během práce je vždy pevně držte na vodicí rukojeti.

Zastavení motoru

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí pořezání. Při zasáhnutí do dobíhajícího nebo stojícího žacího ústrojí hrozí nebezpečí zranění pořezáním.

- Zastavte stroj a vyčkejte, až se žací ústrojí zastaví.
- Používejte ochranné rukavice.

1. Uvolněte bezpečnostní třmen. Třmen automaticky přejde do nulové polohy (13/c).
2. Počkejte na úplné zastavení žacího ústrojí.

6.3 Zavěšení a vyvěšení sběrného koše (14)

Stroj lze provozovat se sběrným košem, nebo bez něj.

Zavěšení sběrného koše

1. Nadzvedněte (14/a) nárazovou klapku (14/1).
2. Sběrný koš (14/2) zavěste (14/b) zezadu do držáků (14/3).
3. Uvolněte nárazovou klapku.

Vyvěšení a vyprázdnění sběrného koše

1. Přístroj zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.
2. Nadzvedněte nárazovou klapku.
3. Sběrný koš zvedněte z držáků a vyjměte ho zezadu.
4. Vyprázdněte sběrný koš.
5. Sběrný koš opět zavěste.

6.4 Přístrojem pohybujte po trávníku

- Dávejte pozor na předměty v trávě a odstraňte je z pracovní oblasti.
- Stroj ved'te pouze za vodící rukojeť.
- Rychlost pohybu stroje přizpůsobte rychlosti chůze.
- Stroj vždy ved'te příčně ke svahu.
- V následujících případech vyhledejte zákaznický servis:
 - Motor již nestartuje.
 - Stroj najel na překážku.
 - Stroj vibruje a běží neklidně.
 - Nože válce vertikutátoru, popř. hroty z ocelové pružiny válce ventilátoru jsou ohnuté.

6.5 Odstavení přístroje

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění v důsledku neoprávněného použití. Za provozu stroje může dojít k nehodám v důsledku neoprávněného použití stroje nepovolnými osobami.

- Neponechávejte stroj v chodu bez dozoru.
- Zabraňte použití stroje nepovolnými osobami vytažením konektoru zapalovací svíčky.

7 ÚDRŽBA A PÉČE

OPATRŇE! Nebezpečí zranění. Ostré a pohybující se části přístroje mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!
- Před jakoukoli údržbou a ošetřením vytáhněte konektor zapalovací svíčky!

7.1 Plán údržby**Před každým použitím**

- Proveďte vizuální kontrolu.
- Zkontrolujte bezpečnostní zařízení, obslužné prvky a všechna šroubení, zda nejsou poškozené a zda jsou dobře usazené.
- Před zahájením provozu vyměňte poškozené dílce.
- Zkontrolujte hladinu oleje (viz návod motoru).
- Zkontrolujte palivo (viz návod k motoru).

7.2 Vyčištění řezacího ústrojí

POZOR! Nebezpečí vyplývající z vody. Voda ve stroji způsobuje zkratky a zničení elektrických součástí.

- Přístroj nikdy nepostříkujte vodou.
- K čištění používejte škrabku, smetáček nebo kartáč.

1. Přístroj zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.
2. Vyvěste sběrný koš (viz *Kapitola 6.3 "Zavěšení a vyvěšení sběrného koše (14)", strana 154*).
3. Přístroj naklopte na stranu a škrabkou, smetáčkem nebo kartáčem vyčistěte žací ústrojí.

7.3 Výměna válce vertikutačního nebo provzdušňovacího válce (15)**Demontáž válce**

1. Přístroj zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.
2. Sklopte vodící rukojeť.
3. Přístroj otočte.
4. Inbusovým klíčem vyšroubujte (15/a) šroub (15/1).
5. Vyklopte (15/b) uzavírací třmen (15/2).
6. Zvedněte (15/c) válec (15/3).
7. Tahem vyjměte (15/d) válec z protilehlého uložení.

Montáž válce

Postupujte v opačném pořadí.

7.4 Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte

Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze výrobce motoru.

7.5 Údržba zapalovacích svíček

⚠ OPATRNĚ! Při práci na horkých částech – při výměně resp. čištění zapalovací svíčky – nosíte ochranné rukavice!

Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze výrobce motoru.

8 PŘEPRAVA

POZOR! Nebezpečí poškození přístroje. Žací ústrojí se poškodí, jestliže budete přístrojem se spuštěným žacím ústrojím popojíždět přes pevný povrch.

- Ke zvednutí žacího ústrojí uveďte páčku do polohy pro nejmenší pracovní hloubku.

1. Motor zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.
2. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky.
3. Uveďte páku do polohy pro nejmenší pracovní hloubku.

Přeprava přístroje mezi dvěma pracovními místy

- Přístroj přepravujte na pracovní místo se zvednutým žacím ústrojím.

Přeprava přístroje ve vozidle

- Sklopte vodící rukojeť.
- Přístroj ve vozidle zajistěte proti překlopení a posunutí.
- Přístroj zajistěte před nárazy okolními předměty.
- Na přístroj nestavte žádné předměty.

9 SKLADOVÁNÍ

⚠ NEBEZPEČÍ! Pozor – nebezpečí požáru/výbuchu! Motor neukládejte u zdrojů otevřeného ohně nebo tepla.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru. Zahřátý stroj může zapálit odřezky (např. mech, odumřelé části rostlin nebo listí).

- Před odstavením stroje do místnosti nechejte vychladnout motor.
- Pro snížení rizika požáru je nutné stroj očistit od travní plsti (mechu, odumřelých částí rostlin), listí a nadbytečného mazacího tuku.
- Nádobý s odpadem z řezání nesmí být ukládány uvnitř místností.

- Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte a, jsou-li k dispozici, umístěte všechny ochranné kryty.

- Proveďte potřebnou údržbu.

- Zařízení uchovávejte na suchém, uzamykatelném místě a mimo dosah dětí.

1. Vyprázdněte sběrný koš.
2. Vypněte přístroj.
3. Nastavte nejmenší pracovní hloubku.
4. Motor a celý přístroj nechejte ochladit.
5. Vytáhněte koncovku zapalovací svíčky.
6. Přístroj důkladně vyčistěte. K tomuto úkonu použijte škrabku připevněnou k rukojeti.
7. Všechny kovové části opatřete tenkou vrstvou oleje nebo silikonu, abyste zabránili korozi.
8. Pro prostorově úsporné uskladnění vyšroubujte křídlaté matice na horní rukojeti a rukojeť sklopte.
9. Přístroj uchovávejte na suchém a čistém místě chráněném proti mrazu. K ochraně proti prachu jej přikryjte prodyšnou plachtou. Nepoužívejte plastové fólie, abyste zabránili hromadění vlhkosti.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění. Jestliže je přístroj během skladování přístupný dětem a neoprávněným osobám, může dojít k poranění.

- Uložte přístroj na místě nepřístupném dětem a nepovoláním osobám.

i UPOZORNĚNÍ Také dodržujte dodaný návod k provozu motoru!

V případě dlouhodobější odstávky stroje vypustěte benzin z karburátoru. Dodržujte přitom pokyny v návodu k použití motoru. Vypouštění paliva provádějte výhradně na volném prostranství.

10 LIKVIDACE



- Benzin a motorový olej nepatří do domácího odpadu nebo odtoků, ale odváží se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Před likvidací stroje musíte vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž motorového oleje!
- Obal, stroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a je nutné je likvidovat příslušným způsobem.

11 POMOC PŘI PORUCHÁCH

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění. Ostrohraně a pohybující se části strojů mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!

! UPOZORNĚNÍ V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží.	Nádržka je prázdná.	Doplňte benzín.
	Žací ústrojí je zablokováno travní plstí nebo mechem.	■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Vyčistěte žací ústrojí.
	Zapalovací svíčka je vadná.	■ Vyměňte zapalovací svíčku.
	Kabel nebo spínač jsou poškozené.	Přístroj nepoužívejte! Obraťte se na servisní středisko výrobce.
	Bezpečnostní třmen není přitažen.	■ Přitáhněte bezpečnostní třmen.
Žací ústrojí se neotáčí.	Žací ústrojí je zablokováno travní plstí a mechem.	■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Vyčistěte žací ústrojí.
Výkon motoru a vertikutátoru klesá.	Žací ústrojí je brzděno.	■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Posekejte travu.
	Nože vertikutátoru jsou opotřebené.	■ Vyměňte nože vertikutátoru. ■ Obraťte se na servisní středisko výrobce.
Přístroj vibruje a běží neklidně.	Nože vertikutátoru jsou poškozené.	■ Vyměňte nože vertikutátoru. ■ Obraťte se na servisní středisko výrobce.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje: viz tabulku technických údajů na začátku tohoto návodu k použití.

* Poznámky k emisním hodnotám vibrací a hluku:

- Uvedené emisní hodnoty vibrací a hluku byly měřeny podle standardizovaného zkušebního postupu a mohou být použity k porovnání jednoho stroje s jiným.
- Uvedené emisní hodnoty vibrací a hluku mohou být také použity pro počáteční hodnocení vystavení vibracím (stupeň vystavení vibracím).
- Emisní hodnoty vibrací a hluku stroje se mohou během skutečného používání stroje lišit od uvedených hodnot, v závislosti na způsobu použití stroje.
- Dodržujte bezpečnostní opatření uvedená v kapitole Bezpečnost. Pokuste se udržovat zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Mezi příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi patří nošení rukavic při používání stroje

a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (např. doby, kdy je stroj vypnutý, a takové, kdy je síce zapnutý, ale běží bez zatížení).

13 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

15 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.
- Spalovací motory (zde platí zvláštní záruční ustanovení příslušného výrobce motoru)

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE**Obsah**

1	O tomto návode na obsluhu	159	6	Obsluha	166
1.1	Symboly na titulnej strane.....	160	6.1	Nastavenie pracovnej hĺbky (11).....	167
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slová	160	6.2	Naštartovanie a zastavenie motora (12, 13).....	167
2	Popis výrobku.....	160	6.3	Zavesenie a zvesenie zberného koša na trávu (14).....	168
2.1	Používanie v súlade s určením.....	160	6.4	Pohyb prístroja na trávniku	168
2.2	Možné predvídateľné chybné použitie	160	6.5	Odstavenie zariadenia	168
2.3	Zvyškové riziká	160	7	Údržba a starostlivosť	168
2.4	Bezpečnostné a ochranné zariadenia	160	7.1	Plán údržby	168
2.4.1	Bezpečnostný strmeň.....	160	7.2	Čistenie rezacieho mechanizmu	168
2.4.2	Zachytávací kryt	161	7.3	Výmena vertikutačného alebo prevzdušňovacieho valca (15).....	169
2.4.3	Obojručná obsluha	161	7.4	Očistiť, resp. vymeniť vzduchový filter	169
2.4.4	Ochrana proti preťaženiu	161	7.5	Údržba zapalovacích sviečok	169
2.5	Symboly na zariadení	161	8	Preprava	169
2.5.1	Bezpečnostné označenia	161	9	Skladovanie	169
2.5.2	Označenia pre obsluhu	161	10	Likvidácia	170
2.6	Prehľad výrobku (01).....	161	11	Pomoc pri poruchách.....	170
2.7	Súčasť dodávky (02).....	162	12	Technické údaje	171
3	Bezpečnostné pokyny	162	13	Zákaznícky servis	171
3.1	Bezpečnostné pokyny k vertikutátoru	162	14	Informácie k vyhláseniu o zhode	171
3.1.1	Bezpečnosť pracovného miesta	163	15	Záruka	171
3.1.2	Bezpečnosť osôb, zvierat a vecných hodnôt.....	163			
3.1.3	Bezpečnosť zariadenia.....	163			
3.2	Vibračné zaťaženie.....	163			
3.3	Zaťaženie hlukom	164			
3.4	Palivo a prevádzkové prostriedky	164			
4	Montáž	165			
4.1	Montáž vertikutátora (03 - 07).....	165			
4.2	Montáž zberného koša na trávu (08)	165			
4.3	Sklopenie a odklopenie vodiaceho držadla (09).....	165			
5	Uvedenie do prevádzky.....	166			
5.1	Vykonanie vizuálnej kontroly	166			
5.2	Prevádzkové hmoty (10).....	166			
5.3	Plnenie motorovým olejom (10).....	166			
5.4	Plnenie benzínom (10).....	166			

1 O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

1.1 Symboly na titulnej strane

Symbol	Význam
	Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
	Návod na použitie
	Benzínový prístroj nepoužívajte v blízkosti otvorených plameňov alebo zdrojov tepla.

1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ VAROVANIE! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ POZOR! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR! Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídte – za následok vecné škody.

📖 UPOZORNENIE Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 POPIS VÝROBKU

📖 UPOZORNENIE Venujte pozornosť priloženému návodu na použitie motora!

2.1 Používanie v súlade s určením

Tento vertikutátor je určený na kyprenie a prevzdušňovanie trávnikovej pôdy a smie sa používať iba na suchom, krátko skosenom trávniku.

- Vertikutáčny valec: Odstránenie trávnikovej vrstvy (mach, odumreté časti rastlín)

- Prevzdušňovací valec: Uvoľnenie zhutnenej trávnikovej pôdy na zlepšenie cirkulácie vzduchu a odvodnenia

Tento prístroj je určený výlučne na použitie v súkromnej oblasti. Akékoľvek iné použitie, ako aj nedovolená prestavba alebo úprava je v rozpore s určením a ich následkom je vylúčenie záruky, ako aj strata zhody a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti výrobcu za škody spôsobené používateľovi alebo tretím osobám.

2.2 Možné predvídateľné chybné použitie

- Príliš hlboké a časté kyprenie
- Kyprenie pri vysokej teplote, mraze alebo vlhkej pôde
- Chýbajúce hnojenie a dodatočné siatie po kyprení

Zariadenie nie je koncipované na komerčné používanie vo verejných parkoch a športových areáloch, ako ani na používanie v poľnohospodárstve a lesníctve.

2.3 Zvyškové riziká

Aj pri správnom používaní prístroja vždy zostáva určité zvyškové riziko, ktoré sa nedá vylúčiť. Z druhu a konštrukcie prístroja môžu podľa spôsobu použitia vyplývať nasledujúce potenciálne nebezpečenstvá:

- Odhodenie nakoseného materiálu, zeminy a malých kameňov.
- Vdychovanie častíc nakoseného materiálu, ak sa nenosí ochrana dychu.
- Nebezpečenstvo zranenia porezaním pri zasahovaní do otáčajúceho sa rezacieho mechanizmu.

2.4 Bezpečnostné a ochranné zariadenia

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia. Chybné a mimo prevádzku uvedené bezpečnostné a ochranné zariadenia môžu viesť k vážnym zraneniam.

- Nechajte chybné bezpečnostné a ochranné zariadenia opraviť.
- Tieto bezpečnostné a ochranné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.

2.4.1 Bezpečnostný strmeň

Zariadenie je vybavené bezpečnostným strmeňom. V prípade nebezpečenstva jednoducho uvoľnite bezpečnostný strmeň. Motor a mechanizmus kosenia sa zastavia.

2.4.2 Zachytávací kryt

Zariadenie je vybavené zachytávacím krytom, ktorý zabráni vyhadzovaniu trávy a predmetov pri vertikutovaní bez zberného koša na trávu.

2.4.3 Obojručná obsluha

Prístroj je navrhnutý na obsluhovanie dvomi rukami, aby sa predišlo zraneniu rúk.

2.4.4 Ochrana proti preťaženiu

Pri zablokovaní vertikutačného alebo prevzdušňovacieho valca dochádza k preťaženiu motora. Preto sa motor v takýchto prípadoch vypne.

1. Zariadenie vypnite.
2. Odstráňte príčinu zablokovania.
3. Zariadenie nechajte úplne vychladnúť.
4. Prístroj zapnite.

2.5 Symboly na zariadení

2.5.1 Bezpečnostné označenia

Sym-bol	Význam
	Nebezpečenstvo v dôsledku vymršťovaných predmetov! Nepúšťajte tretie osoby do nebezpečného priestoru! Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť!
	Pred začatím údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác si prečítajte návod na prevádzku!
	Neprechádzajte cez napájací kábel! Ak je napájací kábel poškodený, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
	Ruky a nohy držte mimo dosahu mechanizmu kosenia! ■ Pri práci so strojom vždy noste protišmykovú ochrannú obuv. ■ Stroj neobsluhujte bosý alebo s otvorenými sandálami. Pred začatím údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vytiahnite zástrčku zapalovacej sviečky!

Sym-bol	Význam
	Nerelevantné.
	Nerelevantné.
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné okuliare!

2.5.2 Označenia pre obsluhu

Symbol	Význam
Sýtič CLOSE / OPEN (UZAVRETÝ / OTVORENÝ)	
Plyn Rýchlo / pomaly	
Naplnenie prevádzkových hmotami	

2.6 Prehľad výrobku (01)

Č.	Konštrukčný diel
1	Plocha rukoväte na vodiacom držadle
2	Bezpečnostný strmeň
3	Horné vodiace držadlo, sklopné
4	Krídlové matice
5	Stredné vodiace držadlo, sklopné
6	Krídlové matice
7	Držiak štartovacieho lanka
8	Spodné vodiace držadlo, pevne stojace

Č.	Konštrukčný diel
9	Držiak zberného koša na trávu
10	Držiak lanka štartéra
11	Sýtič
12	Zberný kôš na trávu
13	Zachytávací kryt
14	Plynová páka
15	Prestavenie pracovnej hĺbky, 5-stupňové
16*	Valec vertikutátora*
17*	Prevzdušňovací valec*
18	Plniace veko na olej
19	Uzáver palivovej nádrže
20	Škrabka

*: *pripustné originálne náhradné diely, pozrite technické údaje.*

2.7 Súčasť dodávky (02)

Súčasť dodávky zahŕňa tu uvedené položky. Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky tieto položky:

Č.	Konštrukčný diel
1	Horné vodiace držadlo
2	Stredné držadlo (2x)
3	Spodné vodiace držadlo
4	Držiak na spodnom vodiacom držadle
5	Zberný kôš na trávu
6	Vertikutátor
7	Kľúč pre zapalovacie sviečky
8	Poistná spona pre škrabku
9	Škrabka
10	Držiak štartovacieho lanka
11	Káblové svorky (2x)
12	Krídlové matice (4x)
13	Podložky (4x)
14	Skrutky pre vodiace držadlo (4x)
15	Skrutky pre montáž spodného vodiaceho držadla na vertikutátore (2x)

Č.	Konštrukčný diel
16	Skrutky pre montáž držiaka na spodnom vodiacom držadle, hore (2x)
17	Matice pre montáž držiaka na spodnom vodiacom držadle, hore (2x)
18	Skrutky pre montáž držiaka na spodnom vodiacom držadle, dole (4x)
19	Valec vertikutátora
20	Prevzdušňovací valec

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

3.1 Bezpečnostné pokyny k vertikutátoru

Obsluha

- Pozorne si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Oboznámte sa s ovládacími a nastavovacími prvkami a s používaním zariadenia na určený účel.
- Osoby s veľmi silnými a komplexnými obmedzeniami môžu mať požiadavky, ktoré prekračujú tu popísané pokyny.
- Tento prístroj nesmú používať deti, osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými a duševnými schopnosťami, osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, resp. osoby, ktoré nepoznajú pokyny. Miestne predpisy môžu stanoviť obmedzenie veku používateľa.
- Prístroj nepoužívajte, keď ste unavený alebo chorý, resp. pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Používateľ je zodpovedný za nehody s inými osobami a ich vlastníctvom.

Príprava

- Vždy pred spustením prevádzky skontrolujte, či nie sú poškodené ochranné zariadenia a kryty, či nechýbajú alebo nie sú nesprávne umiestnené. Poškodené ochranné prvky a kryty je potrebné vymeniť, chýbajúce ochranné zariadenia a kryty je potrebné správne nasadiť.
- Nikdy neuvádzajte zariadenie do prevádzky, zatiaľ čo sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú osoby, hlavne deti alebo domáce zvieratá.
- Pred začiatkom práce odstráňte z pracovného priestoru nebezpečné predmety, napr. kónare, kusy skla a kovu, kamene.

Prevádzka

- Pri práci so zariadením vždy noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.
- Pri práci so strojom vždy noste protišmykovú ochrannú obuv. Stroj neobsluhujte bosý alebo s otvorenými sandálmi.
- Pri práci so strojom vždy noste dlhé nohavice.
- So zariadením nepracujte v prípade nepriaznivých poveternostných podmienok, hlavne v prípade búrky.
- Zariadenie používajte iba pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak sú ochranné zariadenia a kryty poškodené alebo nie sú k dispozícii.
- Stále zabezpečte, aby vetracie otvory na zariadení neboli upchaté cudzími predmetmi.
- Hľadajte po kontakte s cudzími predmetmi a cudzími telesami poškodenia na zariadení. Ak je poškodený, zariadenie nechajte opraviť.
- Zariadenie nepoužívajte na veľmi strmých svahoch.
- Pri prácach na svahoch vždy dbajte na bezpečnú stabilitu, pracujte vždy priečne ku svahu, nikdy nie hore alebo dole svahom a buďte mimoriadne opatrní pri zmenách smeru.
- Nikdy zariadenie nepoužívajte, zatiaľ čo sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú osoby, hlavne deti alebo domáce zvieratá.
- Zariadenie nepoužívajte vo vlhkej trávě. Presúvajte sa krokom, nikdy nebežte.
- Pred každou údržbou, ošetrovaním a čistením vypnite motor a nechajte ho vychladnúť a vytiahnite zástrčku zapalovacej sviečky.

Údržba a skladovanie

- Pri vykonávaní údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice.
- Smú sa používať iba náhradné diely a diely príslušenstva odporúčané výrobcom.
- Zariadenie pravidelne kontrolujte a vykonávajte na ňom údržbu. Zariadenie smie opravovať iba servis AL-KO.
- Zabezpečte, aby zariadenie, ak sa nepoužíva, nebol prístupný deťom.

3.1.1 Bezpečnosť pracovného miesta

- Pred začatím práce odstráňte z pracovného priestoru nebezpečné predmety, napr. konáre, kusy skla a kovu, kamene.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo veľmi jasnom umelom osvetlení.

- Zariadenie používajte len na pevnom a rovnom podklade a nepoužívajte v strmých šikmých polohách.
- Dbajte na bezpečnú stabilitu.

3.1.2 Bezpečnosť osôb, zvierat a vecných hodnôt

- Uvedomte si, že používateľ je zodpovedný za úrazy a škody, ktoré sa môžu stať iným osobám alebo ich majetku.
- Zariadenie používajte len na tie práce, na ktoré je určené. Používanie nezodpovedajúce účelu určenia môže viesť k zraneniam a vecným škodám.
- Zariadenie zapnite len vtedy, ak sa v pracovnom priestore nenachádzajú žiadne osoby a zvieratá.
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od osôb a zvierat, resp. zariadenie vypnite, ak sú v blízkosti osoby alebo zvieratá.

3.1.3 Bezpečnosť zariadenia

- Zariadenie používajte len, ak sú splnené nasledovné podmienky:
 - Zariadenie nie je znečistené.
 - Zariadenie nevykazuje žiadne poškodenie.
 - Všetky ovládacie prvky sú funkčné.
- Zariadenie nepreťažujte. Toto zariadenie je určené na nenáročné práce na súkromných pozemkoch. Preťaženia spôsobujú poškodenie zariadenia.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte s opotrebovanými alebo chybnými dielmi. Chybné diely vždy vymeňte za originálne náhradné diely výrobcu. Ak sa zariadenie používa s opotrebovanými alebo chybnými dielmi, voči výrobcovi nie je možné si uplatňovať nároky vyplývajúce zo záruky.
- Oprávárske práce smú vykonávať iba kompetentné špecializované podniky alebo naše servisné miesta.

3.2 Vibračné zaťaženie

- Nebezpečenstvo vibrácií
Skutočná hodnota vibračnej emisie pri použití prístroja sa môže líšiť od výrobcom uvedenej hodnoty. Pred použitím, resp. počas používania zohľadnite nasledujúce ovplyvňujúce faktory:
 - Je prístroj použitý v súlade s jeho určením?

- Je materiál rezaný, resp. opracovaný správnym spôsobom?
- Je prístroj v riadnom prevádzkovom stave?
- Je rezný nástroj riadne naostrený, resp. je namontovaný správny rezný nástroj?
- Sú držiaky a prípadné protivibračné držiaky namontované a sú pevne spojené s prístrojom?
- Zariadenie používajte len pri otáčkach spaľovacieho motora, ktoré sú potrebné na vykonanie danej práce. Vyhybajte sa používaniu maximálneho počtu otáčok, aby ste znížili hluk a vibrácie.
- V prípade nesprávneho použitia a údržby sa môže zvýšiť hlučnosť a vibrácia zariadenia. To vedie k poškodeniu zdravia. V tomto prípade zariadenie okamžite vypnite a nechajte ho opraviť v autorizovanom servise.
- Stupeň vibračného zaťaženia závisí od vykonávanej práce, resp. použitia zariadenia. Odhadnite toto zaťaženie a zaraďte dostatočné pracovné prestávky. Týmto sa podstatne zníži vibračné zaťaženie počas celej pracovnej doby.
- Pri dlhšom používaní je používateľ vystavený vibráciám, čo môže spôsobiť obehové problémy („biele prsty“). Za účelom zníženia tohto rizika noste pracovné rukavice a udržiavajte ruky teplé. Ak zbadáte symptómy „bielych prstov“, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. K týmto symptómom patria: necitlivosť, strata citlivosti, mravčenie, svrbenie, bolesť, strata sily, zmena farby alebo stavu pokožky. Tými- to symptómami sú spravidla postihnuté prsty, dlane alebo tep. Pri nízkych teplotách (cca pod 10 °C) je nebezpečenstvo väčšie.
- Počas pracovného dňa zaraďte dlhšie prestávky, aby ste si odpočinuli od hluku a vibrácií. Prácu naplánujte tak, aby použitie zariadení so silnými vibráciami bolo rozdelené na viac dní.
- Ak sa počas používania zariadenia necítite dobre alebo zbadáte zmenu farby pokožky na rukách, okamžite prerušte prácu. Zaraďte dostatočné pracovné prestávky. Bez dostatočných pracovných prestávok môže dôjsť k vibračnému syndrómu dlaní a paží.
- Minimalizujte riziko vystavenia vibráciám. Zariadenie ošetrujte podľa pokynov návodu na použitie.
- V prípade častého používania zariadenia kontaktujte obchodného zástupcu ohľadom

zabezpečenia protivibračného príslušenstva (napr. držiaky).

- V pracovnom pláne určite, ako sa má obmedziť vibračné zaťaženie.

3.3 Zaťaženie hlukom

Pri práci s týmto zariadením sa nedá vyhnúť určitému zaťaženiu hlukom. Hlučné práce vykonávajte v povolených a na to určených obdobiach. Dodržiavajte aj prípadné oddychové časy a vykonávanie prác obmedzte na nevyhnutnú dobu. V záujme Vašej osobnej ochrany a ochrany osôb, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti, sa musí nosiť vhodná ochrana sluchu.

3.4 Palivo a prevádzkové prostriedky

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru. Kvôli unikajúcej zmesi benzín/olej vzniká výbušná atmosféra. Vznietenie, výbuch alebo požiar pri neodbornej manipulácii s palivom môžu viesť k vážnym poraneniam alebo k smrti.

- Pri manipulácii s benzínom nefajčite.
- S benzínom manipulujte len vonku a nikdy v uzavretých miestnostiach.
- Bezpodmienečne dodržiujte nižšie uvedené pravidlá správania sa.
- Benzín uskladňujte len v nádobách na to určených.
- Tankujte len vonku.
- Pri plnení nefajčite.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúrku, aby sa na motor, kryt alebo na zem nemohlo vyliať palivo.
- Uzáver nádrže neotvárajte pri zapnutom alebo horúcom motore.
- Poškodenú nádrž alebo uzáver nádrže vymeňte.
- Poškodené tlmice výfuku vymeňte.
- Ak vytiekol benzín:
 - Neštartujte motor.
 - Vyhybajte sa pokusom o zapáľovanie.
 - Zariadenie vyčistite.
 - Zvyšné palivo nechajte odpariť.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenia. Motory sú počas prevádzky veľmi horúce!

- Počas prevádzky sa nikdy nedotýkajte častí motora, hlavne výfuku.
- Výfuk, valec a chladiace rebrá nechajte vychladnúť a až potom sa ich môžete dotknúť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Ohrozenie života z dôvodu otravy. Výfukové plyny motora obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý dokáže človeka usmrtiť v priebehu niekoľkých minút.

- Motor nikdy neprevádzkujte v uzavretých priestoroch, ale len vonku.
- Nevdychujte výfukové plyny motora.
- Ak sa pri používaní tohto prístroja cítite zle, máte závraty alebo sa cítite byť slabý, vypnite motor. Okamžite vyhľadajte lekára.

4 MONTÁŽ

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvá v dôsledku nekompletnej montáže! Používanie nekompletne zmontovaného zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

- Prevádzkujte zariadenie iba vtedy, keď je úplné a v zmontovanom stave!
- Skontrolujte pred zapnutím, či sú prítomné a funkčné všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia!

4.1 Montáž vertikutátora (03 - 07)

Montáž spodného vodiaceho držadla (03, 04)

1. Spodné vodiace držadlo (03/1) zasuniete (03/a) do otvorov (03/2) v kryte.
2. Spodné vodiace držadlo pevne priskrutkujete (03/b) pomocou jednej skrutky (03/3) na každej strane.
3. Nasadíte držiak (04/1) na spodné vodiace držadlo. Otvor na spodnom vodiacom držadle musí byť zároveň s horným otvorom držiaka.
4. Skrutku (04/2) prevlečte (04/a) cez otvor spodného vodiaceho držadla a cez držiak.
5. Naskrutkujete maticu (04/3).
6. Na každej strane zasuniete dve skrutky (04/4) dole cez držiak a pevne zaskrutkujete.

Montáž stredného vodiaceho držadla na spodné vodiace držadlo (05)

Oba otvory (05/1) na každom konci stredného vodiaceho držadla sú voľne voliteľné a slúžia na prispôbenie k veľkosti vášho tela. Na každej strane sa musia použiť otvory v rovnakej výške.

1. Stredné vodiace držadlo (05/2) nasadíte (05/a) na spodné vodiace držadlo (05/3).
- Upozornenie:** Otvor stredného vodiaceho držadla musí byť zároveň s otvorom spodného vodiaceho držadla.

2. Skrutku (05/4) prevlečte (05/b) cez otvor stredného vodiaceho držadla a cez držiak štartovacieho lanka (05/5).
3. Podložku (05/6) nasadíte na skrutku.
4. Kridlovú maticu (05/7) naskrutkujete (05/c) na skrutku.

Montáž horného vodiaceho držadla na stredné vodiace držadlo (06)

1. Horné vodiace držadlo (06/1) nasadíte (06/a) na stredné vodiace držadlo (06/2).
- Upozornenie:** Otvor stredného vodiaceho držadla musí byť zároveň s otvorom horného vodiaceho držadla.
2. Skrutku (06/3) prestrčte z vonkajšej strany (06/b).
 3. Podložku (06/4) nasadíte na skrutku.
 4. Kridlovú maticu (06/5) naskrutkujete (06/c) na skrutku.

Nasadenie (07) káblových svoriek, poistnú sponu a škrabky

1. Káblové svorky (07/1) zasuniete (07/a) pre upevnenie kábla na vodiace držadlo.
2. Poistnú sponu (07/2) pre škrabku upevníte (07/b) na vodiace držadlo.
3. Škrabku (07/3) nasadíte (07/b) na poistnú sponu pre škrabku na vodiacom držadle.

4.2 Montáž zberného koša na trávu (08)

Montáž: Pozrite obrázok (08).

4.3 Sklopenie a odklopenie vodiaceho držadla (09)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia. Prsty alebo iné časti tela sa môžu zaseknúť medzi voľnými časťami vodiacej tyče.

- Voľné časti vodiacej tyče pevne pridržavajte.
- Medzi voľné časti nevsúvajte prsty ani iné časti tela.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia kábla. Kábel sa môže zaseknúť medzi voľné časti vodiaceho držadla a môže sa poškodiť.

- Pri sklápaní/odklápaní vodiaceho držadla nezaviknite káble.

Sklopenie vodiaceho držadla

1. Spodné kridlové matice (09/1) uvoľnite tak, aby sa dalo stredné (09/2) a horné (09/3) vodiace držadlo sklopiť (09/a) smerom dopredu.
2. Uvoľnite horné kridlové matice (09/4) a horné vodiace držadlo sklopte smerom dozadu (09/b).
3. Všetky kridlové matice zľahka pevne dotiahnite.

Vyklopenie vodiaceho držiadla

Postupujte v opačnom poradí.

5 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru. Kvôli unikajúcej zmesi benzín/olej vzniká výbušná atmosféra. Vznietenie, výbuch alebo požiar pri neodbornej manipulácii s palivom môžu viesť k vážnym poraneniam alebo k smrti.

- Pri manipulácii s benzínom nefajčite.
- S benzínom manipulujte len vonku a nikdy v uzavretých miestnostiach.
- Bezpodmienečne dodržujte nižšie uvedené pravidlá správania sa.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku chybného zariadenia. Prevádzka chybného zariadenia môže spôsobiť vážne zranenia a poškodenie zariadenia.

- Zariadenie prevádzkujte iba v prípade, ak je chybné alebo poškodené a nechýbajú žiadne diely alebo nie sú uvoľnené.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia motora. Nízka hladina oleja môže spôsobiť poškodenia motora.

- Pred uvedením do prevádzky doplňte olej.
- Pravidelne kontrolujte hladinu oleja.
- Ak je hladina oleja nízka, dolejte olej.

5.1 Vykonalenie vizuálnej kontroly

1. Skontrolujte poškodenie a uvoľnené skrutky. Poškodené časti zariadenia vymeňte a skrutky pevne utiahnite.
2. Pred uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte prevádzkové hmoty. Prevádzkové hmoty v prípade nízkej hladiny doplňte.
3. Skontrolujte, či na zariadení nie sú hrubé nečistoty. Nečistoty odstráňte.

5.2 Prevádzkové hmoty (10)

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru. Pre unikajúcu zmes benzín/olej vzniká výbušná atmosféra. Vznietenie, výbuch alebo požiar pri neodbornej manipulácii s palivom môžu viesť k vážnym poraneniam alebo k smrti.

- Pri manipulácii s benzínom nefajčite.
- S benzínom manipulujte len vonku a nikdy v uzavretých miestnostiach.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Ohrozenie života z dôvodu otravy. Výfukové plyny motora obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý dokáže človeka usmrtiť v priebehu niekoľkých minút.

- Motor nikdy neprevádzkujte v uzavretých priestoroch, ale len vonku.
- Nevychádzajte výfukové plyny motora.
- Ak sa počas prevádzky cítite zle, máte závraty alebo sa cítite byť slabý, vypnite motor. Okamžite vyhľadajte lekára.

i UPOZORNENIE Použitý motorový olej ekologicky zlikvidujte! Odporúčame starý olej odovzdať v uzatvorenej nádobe do recyklačného centra alebo zákaznického servisu. Starý olej:

- nedávajte do odpadu
- nevyliavajte do kanalizácie alebo odtoku
- nevyliavajte na zem

i UPOZORNENIE Venujte pozornosť priloženému návodu na použitie motora!

Pred uvedením do prevádzky musíte naliať motorový olej a natankovať palivo.

5.3 Plnenie motorovým olejom (10)

1. Odskrutkujte plniace veko na olej (10/1) a odložte uzáver na čisté miesto.
 2. Olej naplňte pomocou lievika.
Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru. Pri manipulácii s olejom nefajčite.
 3. Skontrolujte stav naplnenia.
 4. Plniaci otvor na olej pevne uzavrite a vyčistite.
- Pre správnu kontrolu stavu hladiny oleja venujte pozornosť návodu na obsluhu motora.

5.4 Plnenie benzínom (10)

1. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (10/2) a odložte na čisté miesto.
2. Benzín naplňte pomocou lievika. **Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.** Pri manipulácii s benzínom nefajčite.
3. Plniaci otvor nádrže pevne uzavrite a vyčistite.

6 OBSLUHA

i UPOZORNENIE Pred vertikutovaním vždy najprv skoste trávnik (max. výška trávnik: 4 cm). Z trávnik odstráňte cudzie predmety. Zostaňte v prevádzkovej polohe a držte pevne držiadlo, aby sa počas používania zabezpečila stabilita.

6.1 Nastavenie pracovnej hĺbky (11)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo rezných poranení. Pri siahnutí do dobiehajúceho alebo stojacieho mechanizmu kosenia hrozí nebezpečenstvo zranenia porezaním.

- Zastavte zariadenie a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
- Noste ochranné rukavice.

Nastavenie pracovnej hĺbky závisí od:

- Stav trávy:
 - ošetrovaná: malá pracovná hĺbka
 - neošetrovaná: veľká pracovná hĺbka
- Vertikutovaný materiál:
 - Zo začiatku 2 – 3 mm hĺbka vniknutia do trávy.
 - Pracovnú hĺbku postupne po krokoch nastavte hlbšie tak, aby sa zo zeme zobral dostatok vertikutovaného materiálu.
- Opatrebovanie noža:
 - nový nôž: malá pracovná hĺbka
 - opotrebovaný nôž: veľká pracovná hĺbka

Pri príliš veľkej pracovnej hĺbke: Zariadenie zoštané stáť a motor nepodáva žiadny výkon.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia. Nastavovanie pracovnej hĺbky, keď je zariadenie v chode, vedie k poškodeniam.

- Pracovnú hĺbku nastavujte len vtedy, keď sú motor a rezací mechanizmus odstavené.

1. Nastavte pracovnú hĺbku. Pracovná hĺbka je plynule prestaviteľná:
 - Nastavte (11/a) páku (11/1) na stupeň „1“ (11/2). Mechanizmus kosenia sa nadvihne do maximálnej výšky.
 - Nastavte (11/b) páku na stupeň „5“ (11/3). Mechanizmus kosenia sa maximálne spustí nadol.
2. Kontrola pracovnej hĺbky:
 - Spustite zariadenie (pozri *Kapitola 6.2 "Naštartovanie a zastavenie motora (12, 13)", strana 167*).
 - Prejdite kúsok po trávniku a skontrolujte výsledok práce. Ak je trávnik príliš nízky alebo nerovnomerne vertikutovaný, musí ste mechanizmus kosenia spustiť nižšie.
3. Zariadenie zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
4. Páku prestavte vyššie o jeden stupeň. Mechanizmus kosenia sa spustí nižšie.

5. Predchádzajúce kroky opakujte dovtedy, pokiaľ trávnik nebude vertikutovaný rovnomerne.

6.2 Naštartovanie a zastavenie motora (12, 13)

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Ohrozenie života z dôvodu otravy. Výfukové plyny motora obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý dokáže človeka usmrtiť v priebehu niekoľkých minút.

- Motor nikdy neprevádzkujte v uzavretých priestoroch, ale len vonku.
- Nevdychujte výfukové plyny motora.
- Ak sa počas prevádzky cítite zle, máte závraty alebo sa cítite byť slabý, vypnite motor. Okamžite vyhľadajte lekára.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia. Viacnásobným krátko za sebou nasledujúcim zapínaním/vypínaním dochádza k poškodeniu motora a rezacieho mechanizmu.

- Motor zapínajte len vtedy, keď rezací mechanizmus nie je v pohybe.

ⓘ UPOZORNENIE Dovoľená poloha obsluhy: Stojte za vertikutátorom a držte oboma rukami vodiace držadlo.

Mechanizmus kosenia spúšťajte len na rovnom podklade, nie vo vysokej trávě. Podklad musí byť bez cudzích telies, ako napr. kameňov. Pre naštartovanie je nutné, aby sa mechanizmom kosenia mohlo voľne pohybovať.

Spustenie motora

1. Skontrolujte stav hladiny oleja a paliva (01/19, 01/18) (pozri *Kapitola 5.2 "Prevádzkové hmoty (10)", strana 166*).
2. Nastavte (12/a) sýtič (12/1) do polohy CLO-SE (UZAVRETÝ).
3. Nastavte (12/b) plynovú páku (12/2) do polohy Rýchlo.
 - Čím sú otáčky motora vyššie, tým vyššia je rýchlosť otáčania valca vertikutátora.
4. Zaveste štartovacie lanko (13/1) do držiaka štartovacieho lanka (13/2).
5. Zaujmite polohu obsluhy a chytte vodiace držadlo (13/3) za plochu rukoväte.
6. Zariadenie prevráťte tak, aby sa uvoľnil mechanizmus kosenia.

Varovanie! Nebezpečenstvo vážnych zranení z dôvodu vymrštených dielov. Zariadenie pri štartovaní nenadvihujte a prevráťte iba potiaľ pokiaľ je potrebné.

7. Bezpečnostný strmeň (13/4) pritiahnite (13/a) k vodiacemu držadlu.
8. Mierne ťahajte (13/b) za štartovacie lanko, kým nebudete cítiť prvý odpor. Potom ho rýchlo vytiahnite a následne ho nechajte znovu pomaly navinúť.

! UPOZORNENIE Bezpečnostný strmeň nezaskočí. Počas celej práce ho držte pevne na vodiacom držadle.

Zastavenie motora

! POZOR! Nebezpečenstvo rezných poranení. Pri siahnutí do dobiehajúceho alebo stojacieho mechanizmu kosenia hrozí nebezpečenstvo zranenia porezaním.

- Zastavte zariadenie a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
 - Noste ochranné rukavice.
1. Uvoľnite bezpečnostný strmeň. Tá automaticky prejde do nulovej polohy (13/c).
 2. Počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.

6.3 Zavesenie a zvesenie zberného koša na trávnu (14)

Zariadenie sa dá prevádzkovať so zberným košom na trávnu alebo bez zberného koša na trávnu.

Nasadenie zberného koša na trávnu

1. Zdvihnite (14/a) zachytávací kryt (14/1).
2. Zberný kôš na trávnu (14/2) zaveste (14/b) zozadu do držiaka (14/3).
3. Pustíte zachytávací kryt.

Zloženie a vyprázdnenie zberného koša na trávnu

1. Zariadenie zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
2. Nadvihnite zachytávací kryt.
3. Zberný kôš na trávnu vyzdvihnite z držiakov a vyberte ho smerom dozadu.
4. Zberný kôš na trávnu vyprázdňte.
5. Opäť zaveste zberný kôš na trávnu.

6.4 Pohyb prístroja na trávniku

- Dávajte pozor na predmety na tráve a odstráňte ich z pracovného priestoru.
- Zariadenie riadte len držaním za vodiacu tyč.
- Prístroj posúvajte v krokovom tempe.
- Zariadenie posúvajte vždy priečne ku svahu.

- Zákaznícky servis vyhľadajte v nasledovných prípadoch:

- Motor sa už nenaštartuje.
- Zariadenie nabehlo na prekážku.
- Zariadenie vibruje a nebeží plynulo.
- Nože frézovacieho valca, resp. oceľové pružinové ozuby prevzdušňovacieho valca sú ohnuté.

6.5 Odstavenie zariadenia

! VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku neoprávneného používania. Počas používania môže dôjsť k nehodám v dôsledku neoprávneného používania stroja neoprávnenými osobami.

- Stroj počas používania nenechajte bez dozoru.
- Aby ste zabránili používaniu neoprávnenými osobami, vytiahnite zástrčku zapaľovacej sviečky.

7 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia. Ostré a pohybujúce sa diely prístroja môžu spôsobiť zranenia.

- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice!
- Pred údržbou a ošetrením zariadenia vždy odpojte konektor zapaľovacej sviečky!

7.1 Plán údržby

Pred každým použitím

- Vykonajte vizuálnu kontrolu.
- Skontrolujte poškodenie a pevné dosadnutie bezpečnostných zariadení, ovládacích prvkov a všetkých skrutkových spojov.
- Pred použitím vymeňte poškodené diely.
- Skontrolujte stav oleja (pozrite návod na použitie motora).
- Skontrolujte palivo (pozrite návod na použitie motora).

7.2 Čistenie rezacieho mechanizmu

POZOR! Nebezpečenstvo spôsobené vodou. Voda v zariadení spôsobuje skraty a zničenie elektrických konštrukčných dielov.

- Zariadenie neostrekujte vodou.
- Na čistenie používajte škrabku, ručnú metličku alebo kefu.

1. Zariadenie zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
2. Zveste zberný kôš na trávnu (pozri *Kapitola 6.3 "Zavesenie a zvesenie zberného koša na trávnu (14)", strana 168*).
3. Zariadenie preklopte na bok a mechanizmus kosenia vyčistíte pomocou škrabky, ručnej metličky alebo kefy.

7.3 Výmena vertikálneho alebo prevzdušňovacieho valca (15)

Demontáž valca

1. Zariadenie zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
2. Sklopte vodiace držadlo.
3. Otočte zariadenie.
4. Skrutku (15/1) vyskrutkujte (15/a) kľúčom s vnútorným šesťhrannom.
5. Sklopte (15/b) uzatvárací strmeň (15/2).
6. Valec (15/3) nadvihnite (15/c).
7. Valec vytiahnite (15/d) z oproti ležiaceho ložiska.

Montáž valca

Postupujte v opačnom poradí.

7.4 Očistiť, resp. vymeniť vzduchový filter

Vždy dodržiavajte pokyny v dodanom návode na obsluhu od výrobcu motora.

7.5 Údržba zapalovacích sviečok

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia na horúcich častiach motora - pri výmene, resp. čistení zapalovacej sviečky noste ochranné rukavice!

Vždy dodržiavajte pokyny v dodanom návode na obsluhu od výrobcu motora.

8 PREPRAVA

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia. Mechanizmus kosenia sa poškodí, keď zariadenie posúvate so spusteným mechanizmom kosenia po pevnom povrchu.

- Pre nadvihnutie mechanizmu kosenia nastavte páku na najmenšiu pracovnú hĺbkú.
1. Motor zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
 2. Vytiahnite zástrčku zapalovacej sviečky.
 3. Nastavte páku na najmenšiu pracovnú hĺbkú.

Preprava zariadenia medzi dvomi pracovnými priestormi

- Zariadenie presúvajte do pracovného priestoru s nadvihnutým mechanizmom kosenia.

Preprava zariadenia vo vozidle

- Sklopte vodiace držadlo.
- Zariadenie zabezpečte vo vozidle proti prevráteniu a zošmyknutiu.
- Zariadenie zabezpečte pred nárazmi do okolitých predmetov.
- Na zariadenie neumiestňujte žiadne predmety.

9 SKLADOVANIE

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Pozor - nebezpečenstvo vzniku požiaru a explózie! Motor neskladujte pred otvoreným plameňom alebo zdrojom tepla!

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Zohriaty stroj môže spôsobiť zapálenie odpadu z kosenia (napr. mach, odumreté časti rastlín alebo lístie).

- Motor nechajte vychladnúť skôr, než stroj odložíte v miestnosti.
 - Aby sa znížilo riziko vzniku požiaru musí sa stroj vyčistiť od plstenej trávnikovej vrstvy (mach, odumreté časti rastlín), listov alebo nadbytočného tuku.
 - Nádobu s odpadom z rezania sa nesmú skladovať v uzavretých miestnostiach.
 - Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite a – v prípade potreby – nasadte všetky ochranné kryty.
 - Vykonajte potrebné údržbárske práce.
 - Zariadenie skladujte na suchom, uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.
1. Zberný kôš na trávnu vyprázdňte.
 2. Vypnite zariadenie.
 3. Nastavte najmenšiu pracovnú hĺbkú.
 4. Motor a celé zariadenie nechajte ochladiť.
 5. Stiahnite zástrčku zapalovacej sviečky.
 6. Zariadenie dôkladne vyčistite. Na to použite škrabku umiestnenú na držadle.
 7. Na ochranu proti korózii natrite všetky kovové časti tenkou vrstvou oleja alebo silikónu.
 8. Pre úsporné odloženie vyskrutkujte krídlové matice na hornom držadle a toto sklopte.

9. Zariadenie uschovajte na suchom, čistom mieste, ktoré je chránené pred mrazom. Na ochranu pred prachom ho zakryte priedušnou plachtou. Nepoužívajte fóliu z umelej hmoty, aby ste zabránili nahromadeniu vlhkosti.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia. V prípade, že je prístroj v priebehu skladovania prístupný deťom alebo nepovolánym osobám, môže dôjsť k zraneniam.

- Prístroj skladujte tak, aby nebol prístupný deťom alebo nepovolánym osobám.

f UPOZORNENIE Venujte pozornosť priloženému návodu na použitie motora!

V prípade dlhodobého uskladnenia vypustite benzín z karburátora. Pritom dodržiavajte návod na

obsluhu motora. Vypúšťanie vykonávajte výlučne na voľnom priestranstve.

10 LIKVIDÁCIA



- Benzín a motorový olej nepatria do domového odpadu alebo do kanalizácie, ale tieto musia byť likvidované samostatne!
- Pred likvidáciou prístroja musí byť palivová nádrž a nádrž motorového oleja vyprázdnená!
- Obal, prístroj a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a musia sa vhodne zlikvidovať.

11 POMOC PRI PORUCHÁCH

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia. Ostré a pohybujúce sa diely prístroja môžu spôsobiť zranenia.

- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice!

f UPOZORNENIE Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznícky servis.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží.	Nádrž je prázdna.	Nalejte benzín.
	Mechanizmus kosenia je blokový plstenou trávnikovou vrstvou alebo machom.	■ Nastavte menšiu pracovnú hĺbku. ■ Vyčistite mechanizmus kosenia.
	Zapaľovacia sviečka je chybná.	■ Vymeňte zapaľovaciu sviečku.
	Kábel alebo vypínač sú chybné.	Neprevádzkujte zariadenie! Vyhľadajte servis výrobcu.
	Bez vytiahnutia bezpečnostného strmeňa.	■ Vytiahnite bezpečnostný strmeň.
Mechanizmus kosenia sa neotáča.	Mechanizmus kosenia je blokový trávnikovou vrstvou a machom.	■ Nastavte menšiu pracovnú hĺbku. ■ Vyčistite mechanizmus kosenia.
Výkon motora a výkon vertikutátora klesá.	Mechanizmus kosenia je brzdený.	■ Nastavte menšiu pracovnú hĺbku. ■ Skoste trávnik.
	Nože vertikutátora sú opotrebované.	■ Vymeňte nože vertikutátora. ■ Vyhľadajte servis výrobcu.
Zariadenie vibruje a beží nepokojne.	Nože vertikutátora sú poškodené.	■ Vymeňte nože vertikutátora. ■ Vyhľadajte servis výrobcu.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje: pozrite si tabuľku technických údajov na začiatku tohto návodu na obsluhu a použitie.

* *Poznámky k hodnotám emisií vibrácií a emisií hluku:*

- *Uvedené hodnoty emisií vibrácií a hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a možno ich použiť na porovnanie jedného stroja s druhým.*
- *Uvedené hodnoty emisií vibrácií a hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám (stupeň vystavenia vibráciám).*
- *Hodnoty emisií vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt pri skutočnom používaní stroja v závislosti od spôsobu, akým sa stroja v používa.*
- *Dodržiavajte bezpečnostné opatrenia podľa kapitoly o bezpečnosti. Pokúste sa udržať zaťaženie vibráciami čo možno najmenšie. Príklad opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní stroja a obmedzenie pracovného času. Prítom nie je*

potrebné zohľadniť všetky časti cyklu prevádzky (napríklad časy, počas ktorých je stroj vypnutý a také, počas ktorých je síce zapnutý, ale nie je zaťažený).

13 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ďalšie informácie k náhradným dielom nájdete pod:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMÁCIE K VYHLÁSENÍU O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na výhradnú vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre výrobok. Vyhlásenie o zhode je súčasťou návodu na obsluhu a je priložené ku stroju.

15 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premĺčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premĺčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámečkom

xxxxxx (x)

- Spaľovacie motory (tu platia záručné podmienky príslušného výrobcu motora)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Záonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz	172	6	Használat.....	180
1.1	A címlapon található szimbólumok	173	6.1	A munkamélység beállítása (11).....	180
1.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak	173	6.2	A motor indítása és leállítása (12, 13).....	180
2	Termékleírás	173	6.3	A pázsitgyűjtő kosár be- és kiakasztása (14).....	181
2.1	Rendeltetésszerű használat	173	6.4	A készülék mozgatása a pázsiton.....	181
2.2	Lehetséges előre látható hibás használat.....	173	6.5	Készülék leválasztása	181
2.3	Maradék kockázatok.....	173	7	Karbantartás és ápolás.....	181
2.4	Biztonsági és védőberendezések	173	7.1	Karbantartási terv	181
2.4.1	Biztonsági kengyel	173	7.2	A vágóberendezés tisztítása	182
2.4.2	Ütközőfedél	173	7.3	A talajlazító vagy szellőztetőhengerek cseréje (15).....	182
2.4.3	Kétkezes kezelés	174	7.4	Levegőszűrő tisztítása, ill. cseréje	182
2.4.4	Tűlfeszültség elleni védelem	174	7.5	A gyújtógyertya karbantartása	182
2.5	A készüléken szereplő szimbólumok	174	8	Szállítás	182
2.5.1	Biztonsági jelölések.....	174	9	Tárolás.....	182
2.5.2	Kezelési jelölések.....	174	10	Ártalmatlanítás.....	183
2.6	Termékáttekintés (01).....	174	11	Hibaelhárítás	183
2.7	Szállítási terjedelem (02)	175	12	Műszaki adatok.....	184
3	Biztonsági utasítások	175	13	Ügyfélszolgálat/Szerviz	184
3.1	Biztonsági utasítások talajlazítókhoz	175	14	Információk a megfelelőségi nyilatkozathoz	184
3.1.1	Munkahelyi biztonság.....	176	15	Garancia	184
3.1.2	Személyek, állatok és ingóságok biztonsága	176			
3.1.3	A készülék biztonsága.....	176			
3.2	Rezgésterhelés.....	176			
3.3	Zajterhelés	177			
3.4	Üzemanyag és üzemi anyagok.....	177			
4	Összeszerelés.....	178			
4.1	Talajlazító felszerelése (03 - 07).....	178			
4.2	Pázsitgyűjtő kosár felszerelése (08).....	178			
4.3	Vezetőnyél be- és felhajtása (09)	178			
5	Üzembe helyezés.....	179			
5.1	Szemrevételezéses vizsgálat végrehajtása	179			
5.2	Üzemi anyagok (10).....	179			
5.3	Motorolaj betöltése (10).....	179			
5.4	Benzin betöltése (10).....	180			

1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

1.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
	Üzemeltetési útmutató
	Benzines készüléket ne működtessen nyílt láng vagy hőforrások közelében.

1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – anyagi károkat eredményezhet.

i TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 TERMÉKLEÍRÁS

i TUDNIVALÓ Vegye figyelembe a motor mellékelt üzemeltetési útmutatóját.

2.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a talajlazító gyepterületek fellazítására és szellőztetésére szolgál, és csak száraz, rövidre vágott gyepon használható.

- Talajlazító-henger: Elfilcesedett fű (moha, elpusztult növényi részek) eltávolítása
- Szellőztetőhenger: Összetömörödött pázsitfelület fellazítása a levegőkeringés és a vízelvezetés javítására.

Ez a gép magáncélú használatra készült. Bár-mely más felhasználás, valamint az illetéktelen módosítások vagy átépítések nem megfelelő használatnak minősülnek, és a garancia kizárását, valamint a megfelelőség elvesztését és a felhasználónak vagy harmadik feleknek okozott károkért való felelősség elutasítását eredményezik a gyártó részéről.

2.2 Lehetséges előre látható hibás használat

- Túl mély és túl gyakori talajlazítás
- Talajlazítás nagy hőségben, fagyban vagy túl nedves talajon
- Trágyázás és utólagos vetés hiánya a talajlazítás után

A készülék nem alkalmas nyilvános parkokban és sportlétesítményekben történő iparszerű használatra, valamint mező- és erdőgazdaságokban való alkalmazásra.

2.3 Maradék kockázatok

Még a készülék rendeltetésszerű használata esetén is mindig marad valamennyi ésszerű kockázat, amely nem zárható ki. A készülék fajtájából és szerkezetéből adódóan alkalmazástól függően a következő potenciális veszélyeztetések fordulhatnak elő:

- A levágott részek, föld és kisebb kövek kirepülése.
- Levágott részek belélegzése légzőkészülék viselésének elmaradása esetén.
- Vágási sérülések a forgó vágóberendezésbe nyúlás esetén.

2.4 Biztonsági és védőberendezések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A sérült és kiiktatott biztonsági és védőberendezések súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A sérült biztonsági és védőberendezéseket javíttassa meg.
- A biztonsági és védőberendezéseket soha ne iktassa ki.

2.4.1 Biztonsági kengyel

A készülék egy biztonsági kengyellel van felszerelve. Veszély esetén egyszerűen engedje el a biztonsági kapcsolókengyelt. A motor és a vágóberendezés megáll.

2.4.2 Ütközőfedél

A készülék egy ütközőfedéllel rendelkezik, amely a fű és az apró tárgyak kirepülését akadályozza

meg, ha gypszszellőztetéskor a pázsítyűjtő kosár nincs felszerelve.

2.4.3 Kétkézes kezelés

A készüléket két kézzel történő kezelésre tervezték a kéz sérüléseinek elkerülése érdekében.

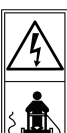
2.4.4 Túlfeszültség elleni védelem

A talajlazító vagy szellőztetőhenger blokkolása a motor túlterheléséhez vezet. Ezért ilyen esetben automatikusan kikapcsol.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el a blokkolás okát.
3. Hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
4. Kapcsolja be a készüléket.

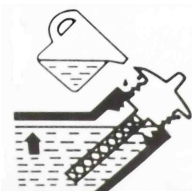
2.5 A készüléken szereplő szimbólumok

2.5.1 Biztonsági jelölések

Szim-bólum	Jelentés
	A kirepülő tárgyak okozta veszély! Más személyeket tartson távol a veszélyzónától! Tartson biztonsági távolságot!
	Karbantartási és gondozási, valamint tisztítási munkák előtt olvassa el az üzemeltetési útmutatót!
	Ne hajtson át a hálózati kábelén! Sérült hálózati kábel esetén áramütés veszélye áll fenn.
	Kezeit és lábait tartsa távol a vágóberendezéstől! ■ A gép működése közben mindig viseljen csúszásmentes, védelmet nyújtó lábbelit. ■ Ne működtesse a gépet, a mezítláb vagy nyitott szandálban. Karbantartási és gondozási, valamint tisztítási munkák előtt a gyújtógyertyacsatlakozót le kell húzni!

Szim-bólum	Jelentés
	Nem releváns.
	Nem releváns.
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!

2.5.2 Kezelési jelölések

Szim-bólum	Jelentés
Szívató CLOSE / OPEN (ZÁR / NYIT)	
Gáz Lassú / Gyors	
Üzemanyag betöltése	

2.6 Termékáttekintés (01)

Sz.	Alkatrész
1	Fogófelület a vezetőnyélnél
2	Biztonsági kengyel
3	Felső vezetőnyél, lehajtható
4	Szárnycsatlakozó
5	Középső vezetőnyél, lehajtható
6	Szárnycsatlakozó
7	Indítószinór-tartó
8	Alsó vezetőnyél, rögzített

Sz.	Alkatrész
9	A pázsitgyűjtő kosár tartófogantyúja
10	Indítószinór fogantyúja
11	Szívató
12	Pázsitgyűjtő kosár
13	Ütközőfedél
14	Gázkar
15	Munkamélység átállítása, 5 fokozatú
16*	Talajlazító-henger*
17*	Szellőztetőhenger*
18	Olajbetöltő fedele
19	Tanksapka
20	Kaparó

*: engedélyezett eredeti pótalkatrészek, lásd a műszaki adatokat.

2.7 Szállítási terjedelelem (02)

A szállítási terjedelelem az alább felsorolt tételeket tartalmazza. Ellenőrizze, hogy minden tétel megvan-e:

Sz.	Alkatrész
1	Felső vezetőnyél
2	Középső nyél (2x)
3	Alsó vezetőnyél
4	Tartó az alsó vezetőnyélnél
5	Pázsitgyűjtő kosár
6	Talajlazító
7	Gyújtógyertyakulcs
8	Kaparó biztosítókapcsa
9	Kaparó
10	Indítószinór-tartó
11	Kábelkapcsok (2x)
12	Szárnycsapok (4x)
13	Alátétlemezek (4x)
14	A vezetőnyél csavarjai (4x)
15	Csavarok az alsó vezetőnyél felszereléséhez a talajlazítóra (2x)

Sz.	Alkatrész
16	Csavarok a tartó felszereléséhez az alsó vezetőnyélnél, felül (2x)
17	Anyák a tartó felszereléséhez az alsó vezetőnyélnél, felül (2x)
18	Csavarok a tartó felszereléséhez az alsó vezetőnyélnél, alul (4x)
19	Talajlazító-henger
20	Szellőztetőhenger

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

3.1 Biztonsági utasítások talajlazítókhöz

Kezelő

- Figyelmesen olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat. Ismerje meg a kezelő- és szabványozóelemeket és a készülék rendeltetésszerű használatának szabályait.
- Súlyosan és összetetten korlátozott képességű személyek az itt ismertetett utasításokból adódóan bizonyos igényekkel rendelkezhetnek.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, illetve olyan személyek, akik nem ismerik az utasításokat. A helyi előírások egy bizonyos életkort határozhatnak meg a használat feltételeként.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy beteg, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll.
- Más személyeket ért balesetekért és mások tulajdonáért a használó viseli a felelősséget.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a védőberendezések és -burkolatok sérüléseit, hiányát vagy helytelen felszerelését. A sérült védőberendezéseket és burkolatokat ki kell cserélni, a hiányzó védőberendezéseket és -burkolatokat megfelelően fel kell helyezni.
- Soha ne használja a készüléket, ha más személyek, főként ha gyermekek vagy házi állatok tartózkodnak a közvetlen közelben.
- A munkavégzés előtt távolítsa el a veszélyes tárgyakat a munkaterületről, pl. ágakat, üveg- és fémdarabokat, köveket.

Működtetés

- Mindig viseljen védőszemüveget! és hallásvédőt, ha a készülékkel dolgozik.
- A gép működése közben mindig viseljen csúszásgátló, védelmet nyújtó lábbelit. Ne működtesse a gépet, a mezítláb vagy nyitott szandálban.
- A gép működése közben mindig viseljen hosszú nadrágot.
- Ne dolgozzon a készülékkel rossz időjárási körülmények között, különösen zivatar idején.
- Csak napfény vagy megfelelő mesterséges világítás mellett használja a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket, ha a védőberendezések és -burkolatok sérültek vagy nincsenek a helyükön.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék szellőzőnyílásaiban nincsenek idegen testek.
- Keresse meg a veszélyes tárgyakkal és idegen testekkel történt érintkezés után a készülék esetleges sérüléseit. Javítsa meg a készüléket, ha az megsérült.
- Ne üzemeltesse a készüléket nagyon meredek lejtőkön.
- Lejtőkön való munkavégzés esetén ügyeljen a biztos állásra, mindig a lejtőre merőlegesen dolgozzon, soha ne a lejtőn felfelé vagy lefelé, és irányváltás közben legyen nagyon óvatos.
- Soha ne használja a készüléket, ha más személyek, főként ha gyermekek vagy házi állatok tartózkodnak a közvetlen közelben.
- Ne működtesse a készüléket nedves pázsiton. Haladjon lassan, soha ne fusson.
- A motort minden karbantartási, gondozási és tisztítási munka előtt kapcsolja ki és hagyja lehűlni, és húzza le a gyújtógyertya-csatlakozót.

Gondozás és tárolás

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt.
- Csak a gyártó által ajánlott tartálék és kiegészítő alkatrészeket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék ellenőrzését és karbantartását. A készülék gondozását csak AL-KO szervizzel végeztesse.
- Tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen a készüléket, ha nincs használatban.

3.1.1 Munkahelyi biztonság

- Munkavégzés előtt távolítsa el a veszélyes tárgyakat a munkaterületről, pl. ágakat, üveg- és fémdarabokat, köveket.
- Csak napfényben vagy nagyon erős mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- A készüléket csak szilárd és sima talajon felállítva szabad üzemeltetni, lejtős területen tilos.
- Ügyeljen a biztos állásra.

3.1.2 Személyek, állatok és ingóságok biztonsága

- Ügyeljen arra, hogy kezelő a felelős az olyan balesetekért és anyagi károkért, melyeket más személyeknek vagy azok tulajdonában okozhatnak.
- A készüléket csak olyan munkákra használja, amelyekre az szolgál. A nem rendeltetésszerű használat sérüléseket, valamint anyagi károkat okozhat.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a munkaterületen nem tartózkodnak más személyek vagy állatok.
- A személyeket és állatokat tartsa biztonságos távolságban, illetve kapcsolja ki a készüléket, ha emberek vagy állatok közelednek.

3.1.3 A készülék biztonsága

- A készüléket csak az alábbi feltételek mellett használja:
 - A készülék nem szennyezett.
 - A készüléken nem láthatók sérülések.
 - Minden kezelőelem működik.
- A készüléket ne terhelje túl. Magánterületen végzett könnyű munkákhoz készült. A túlterhelés a készülékárosodását eredményezi.
- Soha ne működtesse a készüléket elhasznált vagy sérült alkatrészekkel. A sérült alkatrészeket mindig a gyártó eredeti pótalkatrészeire cserélje. Ha a készüléket elhasznált vagy sérült alkatrészekkel működteti, akkor emiatt a gyártóval szemben semmiféle garanciaigény nem érvényesíthető.
- Javítási munkákat csak kompetens szaküzemek vagy a mi szervizeink végezhetnek.

3.2 Rezgésterhelés

- Rezgés miatti veszély
A készülék használata közben a tényleges rezgés kibocsátási érték a gyártó által megadott értéktől eltérhet. Használat előtt, ill. köz-

ben vegye figyelembe a következő befolyásoló tényezőket:

- Rendeltetés készüléket rendeltetésszerűen használják?
- Az anyag vágása, ill. előkészítése a megfelelő módon és formában történik?
- A készülék a szokásos üzemi állapotban található?
- A vágószerszám megfelelően meg van élezve, ill. a megfelelő vágószerszám van beszerelve?
- A tartófogantyú és az opcionális vibrációs fogantyú fel van szerelve és ezek szilárdan vannak a készülékre erősítve?
- A készüléket csak a belső égésű motornak csak az adott munka elvégzéséhez szükséges fordulatszámmal működtesse. Kerülje a maximális fordulatszámot a zaj és a rezgések csökkentése érdekében.
- Szakszerűtlen használat és karbantartás miatt a készülék által kibocsátott zaj és a rezgés fokozódhat. Ez egészségkárosodást okoz. Ilyen esetben azonnal kapcsolja ki a készüléket, majd egy hivatalos szervizben javíttassa meg.
- A rezgés miatti terhelés mértéke az elvégzendő munkától, ill. a készülék használatától függ. Mérlegelje a helyzetet és iktasson be megfelelő munkaszüneteket. Ezzel jelentősen csökkenthető a teljes munkaidő alatt kapott rezgés miatti terhelés mértéke.
- A készülék tartós használata esetén a kezelő rezgéseknek van kitéve, ami vérkeringési problémákhoz (az ujjak elfehéredéséhez) vezethet. Ennek a kockázatnak az elkerüléséhez viseljen kesztyűt és tartsa melegen a kezét. Ha az ujjak elfehéredése tapasztalható, azonnal forduljon orvoshoz. A tünetekhez tartoznak: érzéketlenség, az érzékelőképeség elvesztése, bizsergés, viszketés, fájdalom, elgyengülés, a bőr színének vagy állapotának megváltozása. Normál esetben ezek a tünetek az ujjakat, a kezeket vagy a pulzust érintik. Alacsonyabb hőmérsékletek esetén (kb. 10 °C alatt) a veszély fokozódik.
- Iktasson be a munkanapba hosszabb szüneteket, hogy a zajtól és a rezgésektől való regenerálódás lehetséges legyen. A munkát úgy tervezze meg, hogy az erős rezgést keltő készülékek használata több napra legyen elosztva.

- Ha a készülék használata közben a kezéinél kellemetlen érzése lenne vagy a bőre elszíneződne, akkor azonnal szakítsa meg a munkavégzést. Iktasson be megfelelő pihenőket. Megfelelő hosszúságú pihenő nélkül kéz-kar-rezgésszindrómát tapasztalhat.
- Minimalizálja a rezgésekből adódó kockázatot. A készüléket a kezelési útmutatóban található utasítások szerint gondozza.
- Ha a készüléket gyakran használják, lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel antivibrációs tartozékok (pl. fogantyúk) beszerzése érdekében.
- Egy munkatervben határozza meg, hogy hogyan korlátozható a rezgés okozta terhelés.

3.3 Zajterhelés

A készülék használata közben bizonyos mértékű zajterhelés elkerülhetetlen. Nagy zajjal járó munkákat csak az engedélyezett és erre a célra meghatározott időpontokban végezzen. Tartson zajmentes szüneteket és a munka időtartamát csak a legszükségesebb mértékre korlátozza. Saját személyes védelme és a közelben tartózkodók védelme érdekében megfelelő hallásvédőt kell viselni.

3.4 Üzemanyag és üzemi anyagok

⚠ VESZÉLY! Robbanás- és tűzveszély. A felszabaduló benzin/levegő keverék miatt robbanásveszélyes légkör áll fenn. Az üzemanyag kezelése során előfordulhat durranás, robbanás és tűz súlyos személyi sérülésekhez és akár halálhoz is vezethet.

- Soha ne dohányozzon, ha benzinnel foglalkozik.
- A benzinnel csak a szabadban foglalkozzon, zárt helyiségekben soha.
- Feltétlenül tartsa be az alább felsorolt viselkedési szabályokat.
- Benzint csak az erre a célra szolgáló tartályokban tároljon.
- Csak a szabadban tankoljon.
- Tankolás közben dohányozni tilos.
- Tankoláshoz használjon egy megfelelő töltéscsővet vagy betöltőcsövet, hogy ne kerüljön üzemanyag a motorra, a házra vagy a talajra.
- A tanksapkazárt járó vagy forró motor mellett ne nyissa ki.
- A sérült tartályt vagy tanksapkazárt cserélje ki.
- A sérült kipufogódobokat cserélje ki.

- Benzin kiömlése esetén:
 - Ne indítsa el a motort.
 - Ne adjon gyújtást a motorra.
 - Tisztítsa meg a készüléket.
 - A maradék üzemanyagot hagyja elpárologni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye. Működés közben a motorok nagyon forróak!

- Soha ne érintse meg működés közben a motor alkatrészeit, különösen a kipufogót ne.
- Mielőtt megérintené, hagyja lehűlni a kipufogót, a hengert és a hűtőbordákat.

⚠ VESZÉLY! Életveszély mérgezés miatt. A motor kipufogógázai szénmonoxidot tartalmaznak, amely néhány perc alatt egy ember halálát okozhatja.

- Soha ne működtesse a motort zárt helyiségekben, hanem csak a szabadban.
- Ne lélegezzen be kipufogógázokat.
- Állítsa le a motort, ha a gép használata közben rosszul érzi magát, hányingert vagy gyengeséget érez. Azonnal forduljon orvoshoz.

4 ÖSSZESZERELÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek nem teljes összeszerelés miatt! Egy nem teljesen összeszerelt gép üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.

- A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban üzemeltesse!
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az összes biztonsági és védőberendezés rendelkezésre áll-e és működőképes-e!

4.1 Talajlazító felszerelése (03 - 07)

Alsó vezetőnyél felszerelése (03, 04)

1. Az alsó vezetőnyelet (03/1) dugja be (03/a) a házon lévő nyílásokba (03/2).
2. Az alsó vezetőnyelet mindkét oldalon rögzítse (03/b) egy csavarral (03/3).
3. A tartót (04/1) helyezze az alsó vezetőnyélre. Az alsó vezetőnyél furatának egybe kell esnie a tartó felső furatával.
4. A csavart (04/2) dugja át (04/a) az alsó vezetőnyél furatán és a tartó furatán.
5. Az anyát (04/3) csavarja felfelé.
6. Mindkét oldalon alul két csavart (04/4) dugjon át a tartón, és húzza meg.

Középső vezetőnyél felszerelése az alsó vezetőnyélre (05)

A középső vezetőnyél (05/1) végein lévő két lyuk bármelyike kiválasztható, ezek a testmagassághoz történő beállításra szolgálnak. Mindkét oldalon az ugyanabban a magasságban lévő lyukakat kell használni.

1. Helyezze (05/a) a középső vezetőnyelet (05/2) az alsó vezetőnyélre (05/3).
Tudnivaló: A középső vezetőnyél egyik furatának egybe kell esnie az alsó vezetőnyél furatával.
2. A csavart (05/4) dugja át (05/b) a középső vezetőnyél furatán és az indítószinór-tartó (05/5) furatán.
3. Tegyen fel az alátétkarikát (05/6) a csavarra.
4. A szárnyas anyát (05/7) csavarja fel (05/c) a csavarra.

A felső vezetőnyél felszerelése a középső vezetőnyélre (06)

1. Helyezze (06/a) a felső vezetőnyelet (06/1) a középső vezetőnyélre (06/2).
Tudnivaló: A középső vezetőnyél egyik furatának egybe kell esnie a felső vezetőnyél furatával.
2. Kívülről dugja át (06/b) a csavart (06/3).
3. Tegyen fel az alátétkarikát (06/4) a csavarra.
4. A szárnyas anyát (06/5) csavarja fel (06/c) a csavarra.

Kábelkapcsok, biztosítókapcsok és kaparó felhelyezése (07)

1. A kábel rögzítésére szolgáló kábelkapcsokat (07/1) helyezze (07/a) a vezetőnyélre.
2. A kaparó biztosítókapcsát (07/2) rögzítse (07/b) a vezetőnyélen.
3. A kaparót (07/3) tegye fel (07/b) a vezetőnyélre a kaparó biztosítókapcsára.

4.2 Pázsitgyűjtő kosár felszerelése (08)

Szerelés: Lásd a (08) ábrát.

4.3 Vezetőnyél be- és felhajtása (09)

⚠ VIGYÁZAT! Zúzdásveszély. Az ujjai vagy egyéb testrészei becsípődhetnek a vezetőnyél laza részei közé.

- Tartsa erősen a vezetőnyél laza részeit.
- Ne tartsa az ujjait vagy egyéb testrészeit a laza részek közé.

FIGYELEM! A kábel károsodásának veszélye. A kábel a vezetőnyél laza részei közé becsípdhet, és emiatt károsodhat.

- A vezetőnyél be-/kihajtása közben a kábelt ne engedje becsípődni.

Vezetőnyél behajtása

1. Az alsó szárnyas anyát (09/1) lazítsa meg anyyira, hogy a középső (09/2) és a felső vezetőnyelet (09/3) előre lehessen hajtani (09/a).
2. Oldja ki a felső szárnyas anyát (09/4), és hajtja hátra (09/b) a felső vezetőnyelet.
3. Kissé húzza meg az összes szárnyas anyát.

Vezetőnyél felhajtása

Végezzon el mindent fordított sorrendben.

5 ÜZEMBE HELYEZÉS

⚠ VESZÉLY! Robbanás- és tűzveszély. A felszabaduló benzin/levegő keverék miatt robbanásveszélyes légkör áll fenn. Az üzemanyag kezelése során előforduló durranás, robbanás és tűz súlyos személyi sérülésekhez és akár halálhoz is vezethet.

- Soha ne dohányozzon, ha benzinnel foglalkozik.
- A benzinnel csak a szabadban foglalkozzon, zárt helyiségekben soha.
- Feltétlenül tartsa be az alább felsorolt viselkedési szabályokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A hibás készülék sérülésveszéllyel jár. Egy hibás készülék üzemeltetése súlyos sérülésekhez és a készülék károsodásához vezethet.

- A készüléket csak akkor működtesse, ha az nem hibás vagy sérült, és egyetlen alkatrésze sem hiányzik vagy laza.

FIGYELEM! Motorkárosodások veszélye. Az alacsony olajsint a motor károsodásait okozhatja.

- Használatbavétel előtt töltsön be olajat.
- Az olajsintet rendszeresen ellenőrizni kell.
- Töltsön be olajat, ha alacsony az olajsint.

5.1 Szemrevételezéses vizsgálat végrehajtása

1. Ellenőrizze, hogy a készülék sérüléseit és a laza csavarokat. Cserélje ki a hibás alkatrészeket, és húzza meg a csavarokat.
2. Az üzemanyagot rendszeresen, üzembe helyezés előtt ellenőrizze. Alacsony szint esetén öntsön be üzemanyagot.

3. Ellenőrizze a készülék durva szennyeződéseit. Távolítsa el a szennyeződések.

5.2 Üzemi anyagok (10)

⚠ VESZÉLY! Robbanás- és tűzveszély. A felszabaduló benzin/levegő keverék miatt robbanásveszélyes légkör áll fenn. Az üzemanyag kezelése során előforduló durranás, robbanás és tűz súlyos személyi sérülésekhez és akár halálhoz is vezethet.

- Soha ne dohányozzon, ha benzinnel foglalkozik.
- A benzinnel csak a szabadban foglalkozzon, zárt helyiségekben soha.

⚠ VESZÉLY! Életveszély mérgezés miatt. A motor kipufogógázai szénmonoxidot tartalmaznak, amely néhány perc alatt egy ember halálát okozhatja.

- Soha ne működtesse a motort zárt helyiségekben, hanem csak a szabadban.
- Ne lélegezzon be kipufogógázokat.
- Állítsa le a motort, ha használata közben rosszul érzi, hányingert vagy gyengeséget érez. Azonnal forduljon orvoshoz.

ℹ TUDNIVALÓ A használt motorolajat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa! Azt ajánljuk, hogy a fáradt olajat zárt tartályban adja le újrahasznosító helyen vagy az ügyfélszolgálatnak. A fáradt olajat:

- ne tegye a hulladék közé
- ne öntse a csatorna rendszerbe vagy a lefolyóba
- ne öntse ki a földre

ℹ TUDNIVALÓ Vegye figyelembe a motor mellékelt üzemeltetési útmutatóját.

Üzembe helyezés előtt motorolajat kell betölteni és a készülék fel kell tankolni.

5.3 Motorolaj betöltése (10)

1. Csavarozza le az olajbetöltő fedelét (10/1), a zárat tartsa tiszta helyen.
2. Az olajat tölcser segítségével töltsse be. **Veszély! Robbanás- és tűzveszély.** Soha ne dohányozzon, ha olajjal foglalkozik.
3. Ellenőrizze a vízszintet.
4. Az olajbetöltő nyílást erősen zárja be és tisztítsa meg.

Az olajsint helyes ellenőrzéséhez vegye figyelembe a motor útmutatóját.

5.4 Benzin betöltése (10)

1. A tanksapkát (10/2) csavarja le és tegye tiszta helyre.
2. A benzint tölcser segítségével töltsse be. **Veszély! Robbanás- és tűzveszély.** Soha ne dohányozzon, ha benzinnel foglalkozik.
3. A tartály betöltőnyílását erősen zárja be és tisztítsa meg.

6 HASZNÁLAT

TUDNIVALÓ A talajlazítás előtt mindig nyírja le a fűvet (max. gyepmagasság: 4 cm). Távolítsa el az idegen anyagokat a gyepfelületről. Maradjon üzemi pozícióban és tartsa szorosan a markolatot, hogy biztosítsa a stabilitást működés közben.

6.1 A munkamélység beállítása (11)

VIGYÁZAT! Vágási sérülések veszélye. A még meg nem állt vagy a már álló vágóberendezésbe nyúlás esetén vágási sérülések veszélye áll fenn.

- Állítsa le a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi állapotba kerül.
- Viseljen védőkesztyűt.

A munkamélység beállítása a következőkhöz igazodik:

- A gyep állapota:
 - ápolat: kis munkamélység
 - elvadult: nagy munkamélység
- Lazítandó anyag:
 - Kezdje 2–3 mm behatolási mélységgel a gyepes földre.
 - A munkamélységet fokozatosan állítsa mélyebbre addig, amíg a talajból elég lazítandó anyagot nem szed fel.
- Kés elhasználódása:
 - új kés: kisebb munkamélység
 - elhasznált kés: nagy munkamélység

Túl nagy munkamélység esetén: a készülék állva marad, és a motor nem forog.

FIGYELEM! A készülék sérülésének veszélye. A munkamélység működő készüléknél történő beállítása sérüléseket okoz.

- Csak akkor állítsa be a munkamélységet, ha a motor és a vágóberendezés is áll.

1. Állítsa be a munkamélységet. A munkamélység fokozatokban állítható be:
 - A kart (11/1) állítsa (11/a) „1” fokozatba (11/2). A vágóberendezés teljesen felemelkedik.
 - A kart állítsa (11/b) „5” fokozatba (11/3). A vágóberendezés teljesen leereszkedik.
2. A munkamélység ellenőrzése:
 - Indítsa el a készüléket (lásd *Fejezet 6.2 "A motor indítása és leállítása (12, 13)"*, oldal 180).
 - Tegyen meg egy kis szakaszt a gyepen, és ellenőrizze a munka eredményét. Ha a gyepet túl csekély mértékben vagy egyenetlenül lazította fel, le kell eresztetni a vágóberendezést.
3. Állítsa meg a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.
4. A kart állítsa egy okozattal magasabbra. A vágóberendezés leereszkedik.
5. Addig ismétlje az előző lépéseket, amíg a gyep lazítása nem egyenetlen.

6.2 A motor indítása és leállítása (12, 13)

VESZÉLY! Életveszély mérgezés miatt. A motor kipufogógázai szénmonoxidot tartalmaznak, amely néhány perc alatt egy ember halálát okozhatja.

- Soha ne működtesse a motort zárt helyiségekben, hanem csak a szabadban.
- Ne lélegezzen be kipufogógázokat.
- Állítsa le a motort, ha használata közben rosszul érzi magát, hányingert vagy gyengeséget érez. Azonnal forduljon orvoshoz.

FIGYELEM! A készülék sérülésének veszélye. Gyors egymásutánban történő be- és kikapcsolások hatására a motor és a vágóberendezés károsodik.

- A motort csak akkor kapcsolja be, ha a vágóberendezés már megállt.

TUDNIVALÓ Megengedett kezelési pozíció: Ön a talajlazító mögött áll, és két kézzel fogja a vezetőnyelet.

A vágóberendezést csak sima talajon indítsa el, ne magas fűben. A talajnak idegen tárgyaktól pl. kövektől mentesnek kell lennie. Az indításához a vágóberendezésnek teljesen szabadon kell tudnia forogni.

A motor indítása

1. Ellenőrizze az olaj és az üzemyanyag szintjét (01/19, 01/18) (lásd *Fejezet 5.2 "Üzemi anyagok (10)", oldal 179*).
2. A szívatókart (12/1) tolja CLOSE (ZÁR) (12/a) helyzetbe.
3. A gázkart (12/2) állítsa (12/b) gyors helyzetbe.
 - Minél nagyobb a motor fordulatszáma, annál nagyobb a talajlazító-henger forgási sebessége.
4. Az indítószinórt (13/1) akassza be az indítószinór-tartóba (13/2).
5. Foglalja el a kezelési pozíciót, és fogja meg a vezetőnyelet (13/3) a fogófelülettel.
6. A készüléket annyira billentse meg, hogy a vágóberendezés szabadon mozogjon.
Figyelmeztetés! *Súlyos sérülések veszélye szétrepülő darabok miatt. Indítás közben a készüléket ne emelje meg, és csak annyira billentse meg, amennyire szükséges.*
7. A biztonsági kengyelt (13/4) húzza (13/a) a vezetőnyélhez.
8. Az indítószinórt kissé húzza ki (13/b) az első ellenállásig, majd hirtelen húzza ki és hagyja lassan visszahúzódní.

i TUDNIVALÓ A biztonsági kengyel nem reteszelődik. A munka teljes ideje alatt tartsa szorosan a vezetőnyélen.

A motor leállítása

⚠ VIGYÁZAT! **Vágási sérülések veszélye.** A még meg nem állt vagy a már álló vágóberendezésbe nyúlás esetén vágási sérülések veszélye áll fenn.

- Állítsa le a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi állapotba kerül.
- Viseljen védőkesztyűt.

1. Engedje el a biztonsági kengyelt. A kengyel automatikusan alaphelyzetbe áll (13/c).
2. Várja meg, amíg a vágóberendezés leáll.

6.3 A pázsitgyűjtő kosár be- és kiakasztása (14)

A készülék pázsitgyűjtő kosárral vagy anélkül is működtethető.

A pázsitgyűjtő kosár beakasztása

1. Emelje meg (14/a) az ütközőfedelelet (14/1).
2. Akassza be (14/b) hátulról a pázsitgyűjtő kosarat (14/2) a tartóba (14/3).
3. Engedje le az ütközőfedelelet.

A pázsitgyűjtő kosár kiemelése és kiürítése

1. Állítsa meg a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.
2. Emelje meg az ütközőfedelelet.
3. Emelje ki a tartóból a pázsitgyűjtő kosarat, és hátrafelé vegye ki.
4. Üritse ki a pázsitgyűjtő kosarat.
5. Akassza be újra a pázsitgyűjtő kosarat.

6.4 A készülék mozgatása a pázsiton

- Ügyeljen a fűben található tárgyakra, és távolítsa el azokat a munkaterületről.
- A készüléket csak a vezetőnyélnél fogva kormányozza.
- A készüléket lépéstempóban mozgassa.
- A készüléket mindig a lejtőre merőlegesen mozgassa.
- A következő esetekben keresse fel az ügyfélszolgálatot:
 - A motor nem indul el többé.
 - A készülék akadálynak ütközött.
 - A készülék rezeg, és egyenetlenül mozog.
 - A talajlazító henger kése, ill. a gyepszelölőtető henger acélrugós fogai elhajlottak.

6.5 Készülék leválasztása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! **Sérülésveszély jogosulatlan használat miatt.** Működés közben balesetek következhetnek be, ha a gépet illetéktelen személyek jogosulatlanul használják.

- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a gépet.
- Húzza le a gyújtógyertya-csatlakozót, hogy megakadályozza a jogosulatlan használatot.

7 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

VIGYÁZAT! **Sérülésveszély.** Az éles szélű és mozgó készülékalkatrészek sérüléseket okozhatnak.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt!
- Minden karbantartási és gondozási munka előtt húzza le a gyújtógyertyakábel!

7.1 Karbantartási terv**Minden használat előtt**

- Végezzen szemrevételezést.

- Ellenőrizze a biztonsági berendezések, a kezelőelemek és az összes csavarkötés sérüléseit és szilárd rögzítését.
- A sérült alkatrészeket használat előtt cserélje ki.
- Ellenőrizze az olajsínt (lásd a motor útmutatóját).
- Ellenőrizze az üzemanyagot (lásd a motor útmutatóját).

7.2 A vágóberendezés tisztítása

FIGYELEM! Veszély víz miatt. A készülékbe kerülő víz rövidzárlatot vagy az elektromos alkatrészek károsodását okozza.

- Ne fröcskölje le vízzel a készüléket.
- A tisztításhoz használja a kaparót, egy kézi seprűt vagy egy kefé.

1. Állítsa meg a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.
2. Akassza ki a pázsitgyújtó kosarat (lásd *Fejezet 6.3 "A pázsitgyújtó kosár be- és kiakasztása (14)", oldal 181*).
3. Borítsa az oldalára a készüléket, és a kaparóval, egy kézi seprűvel vagy egy kefével tisztítsa meg a vágóberendezést.

7.3 A talajlazító vagy szellőztetőhengerek cseréje (15)

A henger kiserelése

1. Állítsa meg a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.
2. Hajtsa be a vezetőnyelet.
3. Fordítsa meg a készüléket.
4. A csavart (15/1) egy imbuszkulccsal csavarja ki (15/a).
5. A csatlakozókengyelt (15/2) hajtsa fel (15/b).
6. A hengert (15/3) emelje meg (15/c).
7. Húzza ki (15/d) a hengert a szemközti tartóból.

A henger beszerelése

Végezzen el mindent fordított sorrendben.

7.4 Levegőszűrő tisztítása, ill. cseréje

Vegye figyelembe a motorgyártó kezelési útmutatójának megjegyzéseit.

7.5 A gyújtógyertya karbantartása

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély a motor forró részei miatt! A gyújtógyertya cseréje, ill. tisztítása esetén viseljen védőkesztyűt!

Vegye figyelembe a motorgyártó kezelési útmutatójának megjegyzéseit.

8 SZÁLLÍTÁS

FIGYELEM! A készülék sérülésének veszélye. A vágóberendezés megsérül, ha a készülékkel a vágóberendezés leengedett állapotában szilárd felületen haladnak.

- A vágóberendezés felemeléséhez állítsa a kart a legkisebb munkamélységre.
1. Állítsa le a motort, és várja meg, míg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.
 2. Húzza le a gyújtógyertya csatlakozófejt.
 3. A kart állítsa a legkisebb munkamélységre.

A készülék szállítása két munkaterület között

- A készülékkel a vágóberendezést felemelve lehet a munkaterülethez haladni.

A készülék szállítása járműben

- Hajtsa be a vezetőnyelet.
- A készüléket a járműben biztosítani kell felborulás és elcsúszás ellen.
- A készüléket a körülötte lévő tárgyakhoz való ütdéstől óvni kell.
- Ne tegyen semmilyen tárgyat a készülékre.

9 TÁROLÁS

⚠ VESZÉLY! Vigyázat! Tűz- és robbanásveszély! A motort ne tárolja nyílt láng vagy hőforrások közelében.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély. A felforrósodott géptől a vágási hulladékok (pl. moha, levágott növényi részek vagy falevelek) meggyulladhatnak.

- Hűtse le a motort, mielőtt a gépet tárolóhelyiségbe teszi.
 - A tűzveszély csökkentésére tisztítsa meg a gépet a vágási maradványoktól (moha, levágott növényi részek), a falevelektől vagy a kioltolt olajtól.
 - Nyeselekkel teli tartály nem tárolható zárt helyiségben.
 - A készüléket minden használat után alaposan tisztítsa meg, és tegyen fel minden védőburkolatot – ha vannak.
 - Végezze el a szükséges karbantartási munkákat.
 - A készüléket száraz, zárható, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.
1. Üritse ki a pázsitgyújtó kosarat.
 2. Kapcsolja ki a készüléket.
 3. Állítsa be a legkisebb munkamélységet.

4. A motort és az egész készüléket hagyja lehűlni.
5. A gyújtógyertya pipáját húzza le.
6. Alaposan tisztítsa meg a készüléket. Ehhez használja a nyélen elhelyezett kaparót.
7. Minden fém alkatrészt vékonyan kenjen be olajjal vagy szilikonnal a korrózióvédelem érdekében.
8. A helytakarékos tárolás érdekében csavarja ki a fogantyú felső részén lévő szárnyas anyákat, és a hajtsa le a fogantyút.
9. A készüléket száraz, tiszta és fagytól védett helyen tárolja. Légáteresztő ponyvával takarja le, hogy védje a portól. Ne használjon műanyag fóliát a nedvesség felhalmozódásának elkerülése érdekében.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Ha tárolás közben a készülékhez kisgyermek és illetéktelenek férhetnek hozzá, akkor ez sérülésekhez vezethet.

- A gépet gyermekek és illetéktelen személyek számára nem hozzáférhető módon tárolja.

11 HIBAELEHÁRÍTÁS

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Az éles szélű és mozgó készülékalkatrészek sérüléseket okozhatnak.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt!

ℹ TUDNIVALÓ Vegye figyelembe a motor mellékelt üzemeltetési útmutatóját.

Hosszabb tárolás esetén engedje le a benzint a porlasztóból. Ehhez vegye figyelembe a motor használati útmutatóját. A leengedést kizárólag a szabadban végezze.

10 ÁRTALMATLANÍTÁS



- A benzin és a motorolaj nem tartozik a háztartási hulladékhoz vagy a szennyvízhez, hanem gondoskodni kell a szétválogatott begyűjtéséről, ill. ártalmatlanításáról!
- A gép ártalmatlanítása előtt az üzemanyag-tartályt és a motorolajtartályt ki kell üríteni!
- A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell leselejtezni őket.

ℹ TUDNIVALÓ Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani vevőszolgálatunkhoz.

Zavar	Ok	Elhárítás
A motor nem jár.	A tartály üres.	Öntsön be benzint.
	A vágóberendezés elfilcesedett fű vagy moha miatt blokkolódott.	■ Állítson be kisebb munkamélységet. ■ Tisztítsa meg a vágóberendezést.
	A gyújtógyertya hibás.	■ Cserélje ki a gyújtógyertyát.
	Hibás kábel vagy kapcsoló.	Ne működtesse a készüléket! Keresse fel a gyártó szervizállomását.
	Nincs meghúzva a biztonsági kengyel.	■ Húzza meg a biztonsági kengyelt.
A vágóberendezés nem forog.	A vágóberendezés elfilcesedett fű és moha miatt elakadt.	■ Állítson be kisebb munkamélységet. ■ Tisztítsa meg a vágóberendezést.
A motor- és a lazítási teljesítmény csökken.	A vágóberendezés fékeződik.	■ Állítson be kisebb munkamélységet. ■ Nyírja le a fűvet.
	A lazítókések elhasználódtak.	■ Cserélje ki a talajlazító kést. ■ Keresse fel a gyártó szervizállomását.

Zavar	Ok	Elhárítás
A készülék rázkódik és nem egyenletesen jár.	A lazítókés megsérült.	- Cserélje ki a talajlazító kést. - Keresse fel a gyártó szervizállomását.

12 MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok: lásd a műszaki adatok táblázatát a jelen kezelési útmutató elején.

* *Megjegyzések a rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékekhez:*

- A megadott rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékek mérésére egy szabványos mérési eljárás keretében került sor, és az összehasonlításhoz egy másik gép került alkalmazásra.
- A megadott rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékek a kitettség (rezgésterhelési fokozat) kezdeti becsléséhez is használhatók.
- A rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékek a gép tényleges használata közben a gép használati módjától és jellegétől függően a megadott értékektől eltérhetnek.
- Tartsa be a biztonsági intézkedéseket a biztonsággal foglalkozó fejezet szerint. Próbálja meg a rezgés miatti terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgés okozta terhelés csökkentésére vonatkozó intézkedés lehet például kesztyű viselése a gép használata közben, valamint a munkaidő korlátozása.

15 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)
- belső égésű motorokra (ezekre a motorgyártó cég garanciális rendelkezései érvényesek).

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálatához. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

sa. Eközben az üzemelési ciklus minden részére figyelni kell (pl. azokra az időkre, amikor a gép ki van kapcsolva, valamint azokra, amikor ugyan be van kapcsolva, de nincs terhelve).

13 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:

www.alco-garden.com/service-contacts

A pótalkatrészekkel kapcsolatos további információk itt találhatók:

www.alco-garden.com/spareparts

14 INFORMÁCIÓK A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATHOZ

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termék-specifikus szabványokat. A megfelelőségi nyilatkozat a kezelési útmutató rész, és a gépnél kell tartani.

A garancia nem érvényes:

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING**Indholdsfortegnelse**

1	Om denne brugsanvisning	185	6	Betjening	192
1.1	Symboler på forsiden	186	6.1	Indstilling af arbejdsdybde (11)	192
1.2	Symboler og signalord	186	6.2	Start og stop motoren (12, 13)	193
2	Produktbeskrivelse	186	6.3	Isætning og udtagning af græsop- samlingsboksen (14)	193
2.1	Korrekt anvendelse	186	6.4	Brug af apparatet på græsplænen	194
2.2	Forudsigelig forkert anvendelse	186	6.5	Slukning af apparatet	194
2.3	Restrisici	186	7	Vedligeholdelse og pleje	194
2.4	Sikkerheds- og beskyttelsesanord- ninger	186	7.1	Vedligeholdelsesplan	194
2.4.1	Sikkerhedsbøjle	186	7.2	Rengøring af skæreværket	194
2.4.2	Beskyttelsesplade	186	7.3	Skift af vertikalskærer- eller lufterval- se (15)	194
2.4.3	Tohåndsbetjening	186	7.4	Rengør eller udskift luftfilteret	194
2.4.4	Overbelastningsbeskyttelse	187	7.5	Vedligeholdelse af tændrør	194
2.5	Symboler på apparatet	187	8	Transport	194
2.5.1	Sikkerhedssymboler	187	9	Opbevaring	195
2.5.2	Betjeningssymbol	187	10	Bortskaffelse	195
2.6	Produktoversigt (01)	187	11	Hjælp ved fejl	195
2.7	Leveringsomfang (02)	188	12	Tekniske data	196
3	Sikkerhedsanvisninger	188	13	Kundeservice/service	196
3.1	Sikkerhedsanvisninger for verti- kalskæreren	188	14	Information til overensstemmelseserklæ- ringen	196
3.1.1	Arbejdspladssikkerhed	189	15	Garanti	196
3.1.2	Sikkerhed for personer, dyr og ting	189			
3.1.3	Maskinsikkerhed	189			
3.2	Vibrationsbelastning	189			
3.3	Støjbelastning	190			
3.4	Brændstof og driftsmidler	190			
4	Montering	190			
4.1	Montering af vertikalskærer (03 – 07)	190			
4.2	Montering af græsopsamlingsbehol- der (08)	191			
4.3	Ind- og udklapning af håndtaget (09)	191			
5	Ibrugtagning	191			
5.1	Visuel kontrol	192			
5.2	Driftsmiddel (10)	192			
5.3	Påfyldning af motorolie (10)	192			
5.4	Påfyldning af benzin (10)	192			

1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
	Brugsanvisning
	Brug ikke det benzindrevne apparat i nærheden af åben ild eller varme kilder.

1.2 Symboler og signalord

⚠ FARE! Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

⚠ ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

i BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 PRODUKTBESKRIVELSE

i BEMÆRK Overhold den medfølgende brugsanvisning til motoren!

2.1 Korrekt anvendelse

Denne vertikalskærer er beregnet til at vertikulere og lufte og må kun anvendes på en tør og kortklippet græsplæne.

- Skærevalse: Fjernelse af græsfil (mos, døde plantedele)
- Luftervalse: Løsning af en komprimeret græsplæne til forbedring af luftcirkulationen og afvanding

Denne maskine er udelukkende beregnet til privat brug. Enhver anden brug samt ikke godkendte om- eller påbygninger er mod den tilsigtede brug og bevirker, at garantien bortfalder, at over-

ensstemmelsen ikke opfyldes, og at fabrikantens ansvar med henblik på skader, der påføres brugeren eller udenforstående, bortfalder.

2.2 Forudsigelig forkert anvendelse

- Dybere og hyppigere vertikalskæring end nødvendigt
- Vertikalskæring ved stor varme, frost eller meget fugtigt underlag
- Manglende gødning og eftersåning efter vertikalskæring

Maskinen er ikke beregnet til erhvervmæssig brug i offentlige parker, på sportspladser eller i forbindelse med landbrug og skovdrift.

2.3 Restrisici

Der er altid en vis restrisiko mulig, som ikke kan udelukkes, selv ved korrekt brug. Maskinens art og udførelse kan medføre følgende mulige farer alt efter brugen:

- Afklippet materiale, jord og små sten kan blive slynget væk.
- Indånding af partikler fra det afklippede materiale, når der ikke bæres åndedrætsværn.
- Snitsår, hvis der gribes ind i det roterende skæreværk.

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, der er defekte eller deaktiverede, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Få defekte sikkerheds- og beskyttelsesanordninger repareret.
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordningerne må aldrig sættes ud af kraft.

2.4.1 Sikkerhedsbøjle

Maskinen er udstyret med en sikkerhedsbøjle. Hvis der opstår fare, skal du bare slippe sikkerhedsbøjlen. Motor og skæreværk standses.

2.4.2 Beskyttelsesplade

Maskinen er udstyret med en beskyttelsesplade, der hindrer udkast af græs eller objekter, når der udføres vertikalskæring uden græsopsamlingsbeholder.

2.4.3 Tohåndsbetjening

Maskinen skal betjenes med to hænder for at undgå skader på hænderne.

2.4.4 Overbelastningsbeskyttelse

Hvis vertikalskærer- eller luftervalsen bliver blokeret, vil motoren blive overbelastet. Den slår derfor automatisk fra.

1. Sluk apparatet.
2. Fjern blokering.
3. Lad apparatet køle helt af.
4. Tænd apparatet.

2.5 Symboler på apparatet

2.5.1 Sikkerhedssymboler

Sym- bol	Betydning
	Fare som følge af bortslyngede genstande! Hold uvedkommende personer væk fra fareområdet! Hold sikkerhedsafstand!
	Læs brugsanvisningen inden service og vedligeholdelse!
	Kør ikke over netkablet! Et beskadiget netkabel kan forårsage elektrisk stød.
	Hold hænder og fødder væk fra skæreværket! ■ Bær altid skridsikre beskyttelses-sko under brug af apparatet. ■ Brug aldrig apparatet med bare fødder eller åbne sandaler.
	Træk tændrørstikket af inden service, vedligeholdelse og rengøring!
	Ikke relevant.
	Ikke relevant.

Sym- bol	Betydning
	Bær høreværn!
	Bær beskyttelsesbriller!

2.5.2 Betjeningssymbol

Symbol	Betydning
Choker LUK / ÅBN	
Gas Langsom/hurtig	
Påfyldning af drifts- middel	

2.6 Produktoversigt (01)

Nr.	Del
1	Gribeflade på håndtag
2	Sikkerhedsbøjle
3	Øverste håndtag, klapbart
4	Vingemøtrikker
5	Det midterste håndtag, klapbart
6	Vingemøtrikker
7	Holder til startsnor
8	Nederste håndtag, fastsiddende
9	Bærehåndtag på græsopsamlingsbeholderen
10	Greb på startsnoren
11	Choker
12	Græsopsamlingsbeholder
13	Beskyttelsesplade
14	Gashåndtag

Nr.	Del
15	Justering af arbejdsdybden, 5-trins
16*	Skærevalse*
17*	Luftervalse*
18	Oliepåfyldningsdæksel
19	Tankdæksel
20	Skraber

*: Godkendt med originale reservedele; se Tekniske data.

2.7 Leveringsomfang (02)

De her anførte positioner følger med ved leveringen. Forvis dig om, at alle komponenter er vedlagt:

Nr.	Del
1	Øverste håndtag
2	Mellemstyr (2 stk.)
3	Nederste håndtag
4	Holder på nederste håndtag
5	Græsopsamlingsbeholder
6	Vertikalskærer
7	Tændrørsnøgle
8	Sikkerhedsklemme til skraber
9	Skraber
10	Holder til startsnor
11	Kabelklemmer (2 stk.)
12	Vingemøtrikker (4 stk.)
13	Skiver (4 stk.)
14	Skruer til håndtag (4 stk.)
15	Skruer til montering af det nederste håndtag på vertikalskæreren (2 stk.)
16	Skruer til montering af holderen på nederste håndtag, øverst (2 stk.)
17	Møtrikker til montering af holderen på nederste håndtag, øverst (2 stk.)
18	Skruer til montering af holderen på nederste håndtag, nederst (4 stk.)
19	Skærevalse
20	Luftervalse

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

3.1 Sikkerhedsanvisninger for vertikalskæreren

Bruger

- Læs sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem. Sæt dig ind i betjenings- og indstillingselementernes funktion samt apparatets tilsigtede brug.
- Mennesker med meget kraftige og komplekse begrænsninger kan også have behov for de vejledninger, der er beskrevet her.
- Dette apparat må ikke bruges af børn samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med utilstrækkelig erfaring og viden samt af personer, som ikke kender til anvisningerne. Lokale forskrifter kan ligeledes fastlægge en aldersbegrænsning for brugen.
- Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller syg, eller hvis du er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
- Brugeren er selv ansvarlig i tilfælde af ulykker, der involverer andre personer og disses ejendele.

Forberedelse

- Før brug skal altid efterprøves, om beskyttelsesanordninger og -afdækninger er beskadigede, mangler eller er monteret forkert. Beskadigede beskyttelsesanordninger og -afdækninger skal skiftes, manglende beskyttelsesanordninger og -afdækninger skal monteres korrekt.
- Sæt aldrig apparatet i drift, hvis personer, især børn eller husdyr, opholder sig i umiddelbar nærhed.
- Fjern farlige genstande fra arbejdsområdet, før arbejdet påbegyndes, eksempelvis grene, glas- og metalstykker, sten.

Drift

- Bær altid beskyttelsesbriller og høreværn, når du arbejder med apparatet.
- Bær altid skridsikre beskyttelsessko under brug af apparatet. Brug aldrig apparatet med bare fødder eller åbne sandaler.
- Bær altid lange bukser, når du bruger apparatet.
- Brug ikke apparatet i dårligt vejr, især i tordenvejr.
- Brug kun apparatet i dagslys eller ved god kunstig belysning.

- Brug aldrig apparatet, hvis beskyttelsesanordninger og -afdækninger er beskadiget eller ikke monteret.
- Vær sikker på, at apparatets luftåbninger er fri af fremmedlegemer.
- Efterprøv, om apparatet er blevet beskadiget efter kontakt med farlige genstande eller fremmedlegemer. Få apparatet repareret, hvis det er beskadiget.
- Brug ikke apparatet på meget stejle skråninger.
- Hav altid godt fodfæste, når du arbejder på skråninger. Arbejd altid på tværs af skråningen, aldrig op eller ned. Vær meget forsigtig, hvis arbejdsretningen skal ændres.
- Brug aldrig apparatet, hvis personer, især børn eller husdyr, opholder sig i umiddelbar nærhed.
- Brug aldrig apparatet i vådt græs. Gå, løb aldrig.
- Stands motoren, og lad den køle af, og træk tændrørstikket af før ethvert service-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

Vedligeholdelse og opbevaring

- Bær altid beskyttelseshandsker under vedligeholdelse, pleje og rengøring af apparatet.
- Der må kun bruges de reserve- og tilbehørsdele, der er anbefalet af producenten.
- Efterprøv og vedligehold jævnligt apparatet. Apparatet må kun repareres på et AL-KO serviceværksted.
- Opbevar apparatet, så børn ikke kan nå det, når det ikke skal bruges.

3.1.1 Arbejdspladssikkerhed

- Fjern farlige genstande fra arbejdsområdet, før arbejdet påbegyndes, f.eks. grene, glas og metalstykker, sten.
- Arbejd kun i dagslys eller i effektiv kunstig belysning.
- Apparatet må kun drives på et fast og plant underlag og ikke på skråninger.
- Sørg for stabilitet.

3.1.2 Sikkerhed for personer, dyr og ting

- OBS. Brugeren er ansvarlig for de ulykker eller skader, der kan tilståde andre personer eller deres ejendom.
- Brug kun apparatet til de opgaver, det er beregnet til. Hvis motoren ikke bruges som tilsigtet, er der risiko for kvæstelser og tingsskader.

- Tænd kun for apparatet, når der ikke opholder sig andre personer eller dyr i arbejdsområdet.
- Overhold en sikkerhedsafstand til personer og dyr. Sluk for maskinen, hvis personer eller dyr nærmer sig.

3.1.3 Maskinsikkerhed

- Brug kun apparatet under følgende betingelser:
 - Apparatet er ikke beskadigt.
 - Maskinen er ikke beskadiget.
 - Alle betjeningskomponenter fungerer.
- Overbelast ikke apparatet. Den er beregnet til lette arbejder i privat område. Overbelastning fører til beskadigelse af maskinen.
- Brug aldrig apparatet med slidte eller defekte dele. Udskift altid defekte dele med originale reservedele fra fabrikanten. Bruges maskinen med slidte eller defekte dele, kan garantikrav ikke gøres gældende over for fabrikanten.
- Reparationer må kun gennemføres af kompetente fagværksteder eller vores serviceafdelinger.

3.2 Vibrationsbelastning

- Fare pga. vibration

Den faktiske vibrationsemissionsværdi under maskinens brug kan afvige fra den værdi, som producenten har angivet. Vær opmærksom på følgende indflydelsesfaktorer før og under brug:

 - Bruges maskinen som tilsigtet?
 - Skæres eller forarbejdes materialet korrekt?
 - Er maskinen i en ordentlig brugbar tilstand?
 - Er skæreværktøjet slebet korrekt, og er det korrekte skæreværktøj monteret?
 - Er der monteret holdegreb eller ekstra vibrationsgreb, og er de fast forbundet med maskinen?
- Brug kun redskabet med det omdrejningstal, der er foreskrevet til det pågældende arbejde. Undgå maksimal hastighed, så larm og vibrationer minimeres.
- Maskinens larm og vibrationer kan blive forøget som følge af ukorrekt brug og service. Dette medfører sundhedsskader. Sluk maskinen i disse tilfælde med det samme, og få den repareret af et autoriseret serviceværksted.
- Belastningen som følge af vibrationer afhænger af det arbejde, der udføres eller af maskinens brug. Vurder belastningen, og sørg for tilstrækkelige arbejdspauser. Dermed redu-

ceres belastningen som følge af vibrationer over hele arbejdstiden.

- Bruges maskinen i længere tid, udsættes brugen for vibrationer, hvilket kan give kredsløbsforstyrrelser ("hvide fingre"). Bær handsker, og hold hænderne varme for at minimere denne risiko. Fastslås symptomer på "hvide fingre", skal en læge opsøges med det samme. Til disse symptomer hører: Følelsesløshed, snurren, kløen, smerter, ingen kraft, eller farven eller hudens tilstand ændrer sig. Disse symptomer angår normalt fingre, hænder eller pulsen. Er temperaturerne udendørs lave (under 10 °C), er risikoen større.
- Hold længere pauser i løbet af arbejdsdagen, så du kan komme dig igen efter larm og vibrationer. Planlæg dit arbejde således, at brugen af maskinen, der danner kraftige vibrationer, fordeles over flere dage.
- Får du en ubehagelig fornemmelse, eller ændres hudens farve på hænderne under maskinens brug, skal arbejdet afbrydes med det samme. Hold nok pauser, før træthed melder sig. Uden tilstrækkelige pauser kan et hånd-arm-vibrationssyndrom opstå.
- Minimer risikoen for at blive udsat for vibrationer. Plej maskinen som angivet i brugsanvisningen.
- Skal maskinen bruges ofte, skal du henvende dig til din forhandler for at købe antivibrationsstilbehør (f.eks. greb).
- Fastlæg en arbejdsplan for, hvordan vibrationsbelastningen kan minimeres.

3.3 Støjbelastning

Støjbelastning kan ikke undgås helt med maskinen. Brug den støjende maskine på tilladte tidspunkter. Overhold hviletider, og begræns arbejdets varighed til det nødvendige. For din egen personlige beskyttelse og for at beskytte personer i nærheden, skal der bruges høreværn.

3.4 Brændstof og driftsmidler

⚠ FARE! Eksplosions- og brandfare. Der dannes en eksplosiv atmosfære, hvis benzin/luftblandingen siver ud. Antændelse, eksplosion og brand kan medføre alvorlige kvæstelser og være livsfarlig ved ukorrekt håndtering af brændstoffet.

- Rygning er forbudt, når benzinen håndteres.
- Hånder kun benzin udendørs og aldrig i lukkede rum.
- Overhold ubetinget følgende regler.

- Opbevar kun brændstof i dertil beregnede beholdere.
- Tank kun op i det fri.
- Ryg ikke, når du tankes op.
- Brug en tragt eller et påfyldningsrør, når der tankes op, så der ikke spildes brændstof på motoren, huset eller jorden.
- Åbn ikke tankdækslet, når motoren er i gang eller er varm.
- Skift tanken eller tankdækslet, hvis de er beskadigede.
- Skift beskadigede lydpotter.
- Gør som følger, hvis der er løbet benzin ud:
 - Start ikke motoren.
 - Prøv ikke at tænde motoren.
 - Rengør maskinen.
 - Lad resten af brændstoffet fordampe.

⚠ ADVARSEL! Fare for forbrænding. Igangsatte motorer bliver meget varme under driften!

- Berør derfor aldrig motorens dele under driften, herunder især udstødningsrøret.
- Lad udstødningsrøret, cylinderen og køleribberne afkøle, før de berøres.

⚠ FARE! Livsfare pga. forgiftning. Motorens udstødningsgas indeholder kulilte, som kan dræbe et menneske på få minutter.

- Lad aldrig motoren køre i lukkede rum, men kun i det fri.
- Indånd ikke motorens udstødningsgasser.
- Sluk for motoren, hvis du bliver dårlig, svimmel eller utilpas under apparatets brug. Opsøg læge med det samme.

4 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare ved ufuldstændig montering! Bruges et ufuldstændigt monteret apparat, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

- Apparatet må kun betjenes, når det er helt monteret!
- Kontroller, om alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er tilstede og fungerer, før maskinen tilsluttes!

4.1 Montering af vertikalskærer (03 – 07)

Montering af det nederste håndtag (03, 04)

1. Sæt nederste håndtag (03/1) ind i åbningerne (03/2) i huset (03/a).

2. Skru nederste håndtag fast med en skrue (03/3) i hver side (03/b).
3. Placer holderen (04/1) på det nederste håndtag. Hullet i det nederste håndtag skal flugte med det øverste hul i holderen.
4. Stik skruen (04/2) gennem hullet i nederste håndtag og gennem holderen (04/a).
5. Skru møtrikken (04/3) af.
6. Før to skruer (04/4) gennem holderen i begge sider, og skru dem fast.

Montering af midterste håndtag på det nederste håndtag (05)

De to huller (05/1) i hver ende af det midterste håndtag kan vælges frit og bruges til tilpasning efter din kropsstørrelse. Der skal dog anvendes huller i samme højde på begge sider af hullet.

1. Placer det midterste håndtag (05/2) ved det nederste håndtag (05/3) (05/a).
Bemærk: *Et hul i det midterste håndtag skal stemme overens med hullet i nederste håndtag.*
2. Før skruen (05/4) gennem hullet i midterste håndtag og gennem startersnorholderen (05/5) (05/b).
3. Sæt skive (05/6) på skruen.
4. Skru vingemøtrik (05/7) på skruen (05/c).

Montering af øverste håndtag på det midterste håndtag (06)

1. Placer det øverste håndtag (06/1) ved det midterste håndtag (06/2) (06/a).
Bemærk: *Et hul i det midterste håndtag skal være justeret med hullet i øverste håndtag.*
2. Stik skruen (06/3) igennem udefra (06/b).
3. Sæt skive (06/4) på skruen.
4. Skru vingemøtrik (06/5) på skruen (06/c).

Påsætning af kabelklemmer, sikringsklemme og skraber (07)

1. Påsæt kabelklemmer (07/1) til fastgørelse af kablet på håndtaget (07/a).
2. Fastgør sikringsklemmen (07/2) til skraberen på håndtaget (07/b).
3. Sæt skraberen (07/3) på sikringsklemmen til skraberen på håndtaget (07/b).

4.2 Montering af græsopsamlingsbeholder (08)

Montering: Se billede (08).

4.3 Ind- og udklapning af håndtaget (09)

⚠ FORSIGTIG! Fare for klemning. Fingre og andre kropsdele kan komme i klemme mellem håndtagets løse dele.

- Hold godt fast i håndtagets løse dele.
- Hold ikke fingrene eller andre kropsdele mellem de løse dele.

OBS! Kablerne kan blive beskadiget. Kablet kan komme i klemme mellem håndtagets løse dele og blive beskadiget.

- Undgå, at kablet kommer i klemme, når håndtaget klappes ind eller ud.

Indklapning af håndtaget

1. Løsn nederste vingemøtrik (09/1) så meget, at det midterste (09/2) og øverste (09/3) håndtag kan klappes fremad (09/a).
2. Løsn øverste vingemøtrik (09/4), og klap det øverste håndtag bagud (09/b).
3. Stram alle vingemøtrikker let.

Udklapning af håndtaget

Gå frem i omvendt rækkefølge.

5 IBRUGTAGNING

⚠ FARE! Eksplosions- og brandfare. Der dannes en eksplosiv atmosfære, hvis benzin/luftblandingen siver ud. Antændelse, eksplosion og brand kan medføre alvorlige kvæstelser og være livsfarlig ved ukorrekt håndtering af brændstoffet.

- Rygning er forbudt, når benzinen håndteres.
- Håndter kun benzin udendørs og aldrig i lukkede rum.
- Overhold ubetinget følgende regler.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelse pga. mangelfuldt apparat. Bruges et mangelfuldt apparat, kan det medføre alvorlige kvæstelser og beskadigelse af apparatet.

- Driv kun apparatet, når det ikke er defekt eller beskadiget og ingen dele mangler eller er løse.

OBS! Risiko for motorskader. En lav oliestand kan medføre motorskader.

- Fyld olie på før brug.
- Kontrollér oliestanden med jævne mellemrum.
- Fyld efter med olie, hvis oliestanden er for lav.

5.1 Visuel kontrol

1. Efterprøv, om der er beskadigelser og løse skruer på apparatet. Skift defekte dele, og spænd skruerne.
2. Efterprøv regelmæssigt drivmidlerne før ibrugtagning. Fyld drivmidler på, hvis niveauet er uacceptabelt lavt.
3. Efterprøv, om der er grov snavs på apparatet. Fjern snavset.

5.2 Driftsmiddel (10)

⚠ FARE! Eksplosions- og brandfare. Der dannes en eksplosiv atmosfære, hvis benzin/luftblandingen siver ud. Antændelse, eksplosion og brand kan medføre alvorlige kvæstelser og være livsfarlig ved ukorrekt håndtering af brændstoffet.

- Rygning er forbudt, når benzinen håndteres.
- Håndter kun benzin udendørs og aldrig i lukkede rum.

⚠ FARE! Livsfare pga. forgiftning. Motorens udstødningsgas indeholder kulilte, som kan dræbe et menneske på få minutter.

- Lad aldrig motoren køre i lukkede rum, men kun i det fri.
- Indånd ikke motorens udstødningsgasser.
- Sluk for motoren, hvis du bliver dårlig, svimmel eller utilpas. Opsøg læge med det samme.

ℹ BEMÆRK Bortskaf brugt motorolie miljøvenligt! Spildolie bør afleveres i en lukket beholder på en genbrugsplads eller et kundeserviceværksted. Hæld ikke spildolie:

- i affaldsspanden
- i kloakken eller afløbet
- ud på jorden

ℹ BEMÆRK Overhold den medfølgende brugsanvisning til motoren!

Hæld motorolie på, og tank apparatet før ibrugtagningen.

5.3 Påfyldning af motorolie (10)

1. Skru oliepåfyldningsdækslet (10/1) af, og læg det et rent sted.
2. Fyld olie på med en tragt.
Fare! Eksplosions- og brandfare. *Rygning er forbudt under håndtering af olie.*
3. Efterprøv niveauet.
4. Luk oliepåfyldningsåbningen omhyggeligt, og rengør den.

Se motorens brugsanvisning med hensyn til korrekt efterprøvning af oliestanden.

5.4 Påfyldning af benzin (10)

1. Skru tankdækslet (10/2) af, og læg det et rent sted.
2. Fyld benzin på med en tragt. **Fare! Eksplosions- og brandfare.** *Rygning er forbudt under håndtering af benzin.*
3. Luk tankpåfyldningsåbningen omhyggeligt, og rengør den.

6 BETJENING

ℹ BEMÆRK Slå altid græsplænen inden vertikalskæringen (maks. græshøjde: 4 cm). Fjern fremmedlegemer fra græsplænen. Bliv i driftsposition, og hold fast i grebet for at sikre stabiliteten under driften.

6.1 Indstilling af arbejdsdybde (11)

⚠ FORSIGTIG! Fare for snitsår. Du kan pådrage dig snitsår, hvis du stikker fingrene ind i det efterløbende eller standsede skæreværk.

- Stands apparatet, og vent, til skæreværket står stille.
- Bær beskyttelseshandsker.

Indstillingen af arbejdsdybde afhænger af:

- Plænenes tilstand:
 - velplejet: lav arbejdsdybde
 - vildtlevende dyr: stor arbejdsdybde
- Ventilskåret materiale:
 - I starten 2-3 mm indtrængningsdybde i græsunden.
 - Indstil arbejdsdybden trinvist, indtil der tages tilstrækkeligt ventilskåret materiale ud af græsunden.
- Knivslitage:
 - ny kniv: lav arbejdsdybde
 - slidt kniv: stor arbejdsdybde

Ved meget stor arbejdsdybde: Apparatet bliver stående, og motoren trækker ikke.

⚠ OBS! Fare for beskadigelse af maskinen. Indstilling af arbejdsdybden, mens maskinen kører, fører til beskadigelser.

- Indstil kun arbejdsdybden, når motoren og skæreværket står stille.

1. Indstilling af arbejdsdybde. Arbejdsdybden kan indstilles i trin:
 - Stil grebet (11/1) på trin "1" (11/2) (11/a). Skæreværket løftes så langt op som muligt.
 - Stil grebet på trin "5" (11/3) (11/b). Skæreværket sænkes så meget som muligt.
2. Efterprøvning af arbejdsdybden:
 - Start apparatet (se *kapitel 6.2 "Start og stop motoren" (12, 13)*, Side 193).
 - Kør et lille stykke på plænen, og efterprøv arbejdsresultatet. Hvis plænen ikke vertikalskæres nok eller uregelmæssigt, skal skæreværket sænkes.
3. Stands apparatet, og vent, indtil skæreværket står stille.
4. Stil grebet ét trin højere. Skæreværket sænkes.
5. Gentag ovenstående trin, indtil plænen vertikalskæres ensartet.

6.2 Start og stop motoren (12, 13)

FARE! Livsfare pga. forgiftning. Motorens udstødningsgas indeholder kulilte, som kan dræbe et menneske på få minutter.

- Lad aldrig motoren køre i lukkede rum, men kun i det fri.
- Indånd ikke motorens udstødningsgasser.
- Sluk for motoren, hvis du bliver dårlig, svimmel eller utilpas. Opsøg læge med det samme.

OBS! Risiko for beskadigelse af maskinen.

Hvis motoren startes og stoppes flere gange hurtigt efter hinanden, beskadiges motoren og skæreværket.

- Tænd kun for motoren, når skæreværket står stille.

BEMÆRK Tilladt betjeningsstilling: Stå bag ved vertikalskæreren, og hold fast i håndtaget med begge hænder.

Start kun skæreværket på jævnt underlag og ikke i højt græs. Underlaget må ikke indeholde fremmedlegemer, såsom sten. Skæreværket skal kunne løbe helt frit, før apparatet kan startes.

Start af motoren

1. Efterprøv olie- og brændstofniveauet (01/19, 01/18) (se *kapitel 5.2 "Driftsmiddel" (10)*, Side 192).
2. Stil chokeren (12/1) på position LUK (12/a).
3. Stil gashåndtaget (12/2) på position Hurtig (12/b).

- Jo højere motorens omdrejningstal er, jo højere er skærevælsens rotationshastighed.
4. Sæt startsnoren (13/1) i holderen til startsnoren (13/2).
 5. Indtag betjeningsstilling, og tag fat i håndtaget (13/3) på gribebladen.
 6. Vip apparatet så meget, at skæreværket går frit. **Advarsel!** Fare, der kan medføre alvorlig personskaade som følge af udslyngede dele. Apparatet må ikke løftes ved start og må ikke vippes mere end absolut nødvendigt.
 7. Træk sikkerhedsbøjlen (13/4) ind mod håndtaget (13/a).
 8. Træk let i startsnoren (13/b), til du kan mærke den første modstand. Træk derefter kraftigt ud, og lad den derefter rulle langsomt ind igen.

BEMÆRK Sikkerhedsbøjlen går ikke i indgreb. Hold den ind mod håndtaget i hele arbejdets varighed.

Standstning af motor

FORSIGTIG! Fare for snitsår. Du kan pådrage dig snitsår, hvis du stikker fingrene ind i det efterløbende eller standsede skæreværk.

- Stands apparatet, og vent, til skæreværket står stille.
- Bær beskyttelseshandsker.

1. Slip sikkerhedsbøjlen. Denne går automatisk i nulstilling (13/c).
2. Vent, indtil skæreværket står stille.

6.3 Isætning og udtagning af græsopsamlingsboksen (14)

Apparatet kan bruges med og uden græsopsamlingsbeholder.

Isætning af græsopsamlingsbeholderen

1. Løft beskyttelsesklappen (14/1) op (14/a).
2. Hægt græsopsamlingsbeholderen (14/2) bagfra og ind i holderen (14/3) (14/b).
3. Slip beskyttelsespladen.

Udtagning og tømning af græsopsamlingsbeholderen

1. Stands apparatet, og vent, indtil skæreværket står stille.
2. Løft beskyttelsespladen.
3. Løft græsopsamlingsbeholderen ud af holderne, og træk den bagud og af.
4. Tøm græsopsamlingsbeholderen.
5. Hægt græsopsamlingsbeholderen på igen.

6.4 Brug af apparatet på græsplænen

- Pas på genstande i græsset, og fjern dem fra arbejdsområdet.
- Styr kun maskinen med håndtaget.
- Før maskinen i skridttempo.
- Før altid maskinen på tværs af skråninger.
- Opsøg et kundeserviceværksted i følgende tilfælde:
 - Motoren starter ikke mere.
 - Maskinen er kørt mod en forhindring.
 - Maskinen vibrerer og kører uroligt.
 - Skærevealsens knive eller luftervalsens stålfejdetænder er bøje.

6.5 Slukning af apparatet

⚠ ADVARSEL! Ved uautoriseret anvendelse kan der opstå personskade. Under brugen kan uvedkommendes uautoriserede brug af apparatet forårsage ulykker.

- Lad aldrig apparatet være uden opsyn under brugen.
- Træk tændrørssstikket af, så uvedkommende personer ikke kan bruge apparatet.

7 VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Skarpe samt bevægelige maskindele kan medføre kvæstelser.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen!
- Træk tændrørssstikket af før alt service- og vedligeholdelsesarbejde!

7.1 Vedligeholdelsesplan

Før brug

- Udfør visuel kontrol.
- Efterprøv, om sikkerhedsudstyr, betjenings-elementer og alle skruesamlinger er blevet beskadiget og om de sidder korrekt fast.
- Skift beskadigede dele før brug.
- Efterprøv olieniveauet (se motorvejledning).
- Efterprøv brændstof (se motorvejledning).

7.2 Rengøring af skæreværket

OBS! Fare som følge af vand. Vand i apparatet medfører kortslutning og ødelæggelse af elektriske komponenter.

- Sprøjt ikke vand på apparatet.
- Brug kun en håndfejekost eller børste til rengøring af skraber.

1. Stands apparatet, og vent, indtil skæreværket står stille.
2. Tag græsopsamlingsbeholderen af (se kapitel 6.3 "Isætning og udtagning af græsopsamlingsboksen (14)", Side 193).
3. Stil apparatet på siden, og rengør skæreværket med skraber, en håndfejekost eller en børste.

7.3 Skift af vertikalskærer- eller luftervalse (15)

Afmontering af valsen

1. Stands apparatet, og vent, indtil skæreværket står stille.
2. Klap håndtaget ind.
3. Vend apparatet om.
4. Skru skruen (15/1) af ved hjælp af en unbra-konøgle (15/a).
5. Opklapning (15/b) af låsebøjlen (15/2).
6. Løft (15/c) valsen (15/3).
7. Træk valsen ud af det modsatliggende leje (15/d).

Montering af valsen

Gå frem i omvendt rækkefølge.

7.4 Rengør eller udskift luftfilteret.

Overhold motorproducentens brugsanvisning.

7.5 Vedligeholdelse af tændrør

⚠ FORSIGTIG! Risiko for at komme til skade på varme motordele – bær beskyttelseshandsker, når tændrøret udskiftes eller rengøres!

Overhold motorproducentens brugsanvisning.

8 TRANSPORT

OBS! Apparatet kan i værste fald blive beskadiget. Skæreværket vil blive beskadiget, hvis apparatet køres hen over en fast overflade med sænket skæreværk.

- Stil grebet på laveste arbejdsdybde, hvis du vil hæve skæreværket.

1. Stands motoren, og vent, indtil skæreværket står stille.
2. Træk tændrørssstikket ud.
3. Stil grebet på laveste arbejdsdybde.

Transport af apparatet mellem to arbejdsområder

- Kør apparatet til arbejdsområdet med hævet skæreværk.

Transport af apparatet i et køretøj

- Klap håndtaget ind.
- Beskyt apparatet mod at vælte eller glide rundt.
- Beskyt apparatet mod sammenstød med omkringliggende genstande.
- Der må ikke placeres genstande på apparatet.

9 OPBEVARING

FARE! OBS – Brand-/eksplosionsfare!

Opbevar ikke motoren i nærheden af åben ild eller varmekilder.

ADVARSEL! Brandfare. Det varme apparat kan antænde afskåret materiale (eksempelvis savsmuld, rester af grene eller blade).

- Lad motoren køle af, inden du stiller apparatet til opbevaring i et rum.
 - Reducer brandfaren ved at fjerne græsfil (mos, døde plantedele), blade og overskydende fedt fra apparatet.
 - Beholdere med skæreaflad må aldrig opbevares indendørs.
 - Redskabet skal gøres grundigt rent efter hver brug. Placer evt. også alle sikkerhedsafdækninger.
 - Udfør nødvendige vedligeholdelsesarbejder.
 - Opbevar redskabet i et tørt, aflåst rum og utilgængeligt for børn.
1. Tøm græsopsamlingsbeholderen.
 2. Sluk apparatet.
 3. Indstil laveste arbejdsdybde.

11 HJÆLP VED FEJL

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Skarpe samt bevægelige maskindele kan medføre kvæstelser.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen!

4. Lad motoren og apparatet køle af.
5. Træk tændrørstikket af.
6. Rengør apparatet grundigt. Brug derved den skraber, der findes på håndtaget.
7. Påfør et tyndt lag olie eller silikone til beskyttelse af metaldelene mod korrosion.
8. Drej vingemøtrikkerne på det øverste håndtag ud, og klap håndtaget ned, så der spares plads.
9. Opbevar apparatet på et tørt, rent og frostbeskyttet sted. Dæk det til med en åndbar presenning, så det beskyttes mod støv. Undgå at bruge plastfolie, så der ikke kan samle sig fugt.

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Ligger maskinen tilgængelig for børn og uvedkommende, kan der ske kvæstelser.

- Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende personer.

BEMÆRK Overhold den medfølgende brugsanvisning til motoren!

Ved længere tids opbevaring skal benzinen aftappes fra karburatoren. Følg herved brugsanvisningen til motoren. Gennemfør udelukkende aftapningen udendørs.

10 BORTSKAFFELSE



- Benzin og motorolie må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald eller i kloakken, men skal bortskaffes særskilt!
- Før maskinen bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Emballage, udstyr og tilbehør er fremstillet af genanvendelige materialer og skal bortskaffes på behørig vis.

BEMÆRK Henvend dig til vores kundeservice ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motor kører ikke.	Tanken er tom.	Fyld benzin på.
	Skæreværket er blokeret af græsfil eller mos.	■ Indstil en lavere arbejdsdybde. ■ Rengør skæreværket.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
	Tændrøret er defekt.	■ Skift tændrør.
	Kablet eller afbryderen er defekt.	Brug ikke apparatet! Opsøg producentens serviceværksted.
	Sikkerhedsbøjle ikke trukket ud.	■ Træk i sikkerhedsbøjlen.
Skæreværket drejer ikke.	Skæreværket er blokeret af græsfil og mos.	■ Indstil en lavere arbejdsdybde. ■ Rengør skæreværket.
Motor- og skæreeffekten aftager.	Skæreværket bremses.	■ Indstil en lavere arbejdsdybde. ■ Klip plænen.
	Skæreknivene er slidt.	■ Skift skæreknivene. ■ Opsøg producentens serviceværksted.
Apparatet vibrerer og kører uroligt.	Skæreknivene er beskadiget.	■ Skift skæreknivene. ■ Opsøg producentens serviceværksted.

12 TEKNISKE DATA

Tekniske data: Se tabellen med tekniske data i starten af denne brugsanvisning.

* Oplysninger om vibrationsemissions- og støjemissionsværdier:

- De anførte vibrationsemissions- og støjemissionsværdier er målt iht. en standardiseret afprøvningsmetode og kan bruges til at sammenligne en maskine med en anden.
- De anførte vibrationsemissions- og støjemissionsværdier kan også bruges til en indledningsvis vurdering af eksponeringen (graden af vibrationseksponering).
- Vibrationsemissions- og støjemissionsværdierne kan under den faktiske brug af maskinen være anderledes end den anførte værdi, hvilket afhænger af måden, som maskinen bruges på.
- Overhold sikkerhedsforholdsreglerne i henhold til sikkerhedskapitlet. Sørg for at forsøge at holde belastningen fra vibrationer så lav som muligt. Eksempler på reduktion af vibrationsbelastningen er brug af handsker under arbejdet med maskinen samt forkortelse af

brugstiden. Der skal tages højde for alle aspekter af driftscyklussen (for eksempel tider, hvor maskinen er slukket, og tider, hvor den er tændt, men kører uden belastning).

13 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på internettet på adressen:

www.alko-garden.com/service-contacts

Yderligere informationer om reservedele findes under:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATION TIL OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN

Vi erklærer på eget ansvar hermed, at dette produkt ved markedsføringen overholder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder. Overensstemmelseserklæringen hører til brugsanvisningen og er vedlagt maskinen.

15 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabriktionsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten
- Forbrændingsmotorer (her gælder motorproducentens separate garantibestemmelser)

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1	Om denna bruksanvisning	198	6	Användning	205
1.1	Symbol på titelsida	199	6.1	Ställa in arbetsdjup (11)	205
1.2	Teckenförklaring och signalord	199	6.2	Starta och stoppa motorn (12, 13)	206
2	Produktbeskrivning	199	6.3	Hänga på och hänga av gräsuppsamlare (14)	206
2.1	Avsedd användning	199	6.4	Köra redskapet på gräsmattan	206
2.2	Förutsebar felanvändning	199	6.5	Ställa av maskin	207
2.3	Resterande risker	199	7	Underhåll och skötsel	207
2.4	Säkerhets- och skyddsanordningar ...	199	7.1	Underhållsplan	207
2.4.1	Säkerhetsbygel	199	7.2	Rengöring av skärverket	207
2.4.2	Stopplucka	199	7.3	Byta vertikalskärnings- eller luftningsvals (15)	207
2.4.3	Tvåhandsmanövrering	199	7.4	Rensa alt. byt luftfiltret	207
2.4.4	Överbelastningsskydd	199	7.5	Underhålla tändstift	207
2.5	Symboler på maskinen	200	8	Transport	207
2.5.1	Säkerhetsmärkning	200	9	Förvaring	208
2.5.2	Manövertecken	200	10	Återvinning	208
2.6	Produktöversikt (01)	200	11	Felavhjälpning	208
2.7	Leveransomfattning (02)	201	12	Tekniska specifikationer	209
3	Säkerhetsanvisningar	201	13	Kundtjänst/service	209
3.1	Säkerhetsanvisningar för vertikalskärare	201	14	Försäkran om överensstämmelse	209
3.1.1	Säkerhet på arbetsplatsen	202	15	Garanti	209
3.1.2	Säkerhet för människor, djur och egendom	202			
3.1.3	Maskinsäkerhet	202			
3.2	Vibrationsbelastning	202			
3.3	Buller	203			
3.4	Bränsle och drivmedel	203			
4	Montering	203			
4.1	Montera vertikalskärare (03 - 07)	203			
4.2	Montera gräsuppsamlare (08)	204			
4.3	Fälla styrhandtag in och ut (09)	204			
5	Start	204			
5.1	Genomför visuell kontroll	204			
5.2	Bränsle (10)	205			
5.3	Fylla på motorolja (10)	205			
5.4	Fylla på bensin (10)	205			

1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen/redskapet.
- Lämna endast vidare maskinen/redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
	Bruksanvisning
	Använd inte bensenredskap i närheten av öppen eld eller värmekällor.

1.2 Teckenförklaring och signalord

⚠ FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ WARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

i ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PRODUKTBESKRIVNING

i ANMÄRKNING Följ medlevererad driftsinstruktion för motorn!

2.1 Avsedd användning

Denna vertikalskärare är avsedd att luckra upp och lufta gräsmattor och får endast användas på torrt, kortklippt gräs.

- Vertikalskärningsvals: Ta bort torv (mossa, döda växtrester)
- Luftningsvals: Luckra upp en tjock gräsmatta för att förbättra luftcirkulation och dränering

Denna maskin är endast avsedd för användning på privat område. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämmelsen går förlorad och

varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avvisas av tillverkaren.

2.2 Förutsebar felanvändning

- För djupt och för ofta utförd vertikalskärning
 - Vertikalskärning vid hög värme, frost eller för fuktig jord
 - Ingen gödsling och eftersädd efter vertikalskärning
- Maskinen är inte konstruerad för yrkesmässig användning, t.ex. i allmänna parker, sportanläggningar eller jord- och skogsbruk.

2.3 Resterande risker

Även vid korrekt användning av maskinen finns det alltid kvarvarande risker som inte helt kan elimineras. Beroende på hur maskinen används kan man av dess typ och konstruktion förutse följande risker:

- Klippt material, jord och småsten slungas iväg.
- Risk för inandning av klippningspartiklar om man inte bär andningsskydd.
- Skärskador vid beröring av roterande klippaggregatet.

2.4 Säkerhets- och skyddsanordningar

⚠ WARNING! Risk för personskador. Defekta eller funktionslösa säkerhets- och skyddsanordningar kan medföra allvarliga personskador.

- Reparera defekta säkerhets- och skyddsanordningar omedelbart.
- Sätt aldrig säkerhets- och skyddsanordningar ur funktion!.

2.4.1 Säkerhetsbygel

Maskinen är utrustad med en säkerhetsbygel. Släpp säkerhetsbygeln vid risk för fara. Motor och klippaggregat startar.

2.4.2 Stopplucka

Redskapet är utrustat med en stopplucka som förhindrar att gräs och föremål slungas ut när vertikalskäraren används utan gräsuppsamlare.

2.4.3 Tvåhandsmanövrering

Redskapet är utrustat med tvåhandsmanövrering för att undvika skador på händerna.

2.4.4 Överbelastningsskydd

Motorn blir överbelastad om vertikalskärnings- eller luftningsvalsens är blockerad. Den stänger av automatiskt.

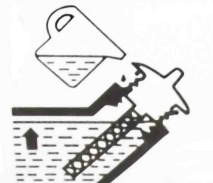
1. Stäng av maskinen.
2. Lossa blockeringen.
3. Låt maskinen svalna helt.
4. Starta maskinen.

2.5 Symboler på maskinen

2.5.1 Säkerhetsmärkning

Sym- bol	Innebörd
	Risk för utslungade föremål! Håll utomstående borta från riskområdet! Håll tillräckligt långt säkerhetsavstånd!
	
	Läs bruksanvisningen före underhåll, skötsel och rengöring!
	
	Kör inte över elkabeln! Skadad elkabel kan medföra risk för elstötar.
	
	Håll händer och fötter på avstånd från klippaggregatet!
	- Använd alltid halkfria säkerhets skor när maskinen används. - Använd aldrig maskinen barfota eller med öppna sandaler.
	Ta bort tändstiftskontakten före underhåll, skötsel och rengöringsarbeten!
	Inte relevant.
	
	Inte relevant.
	
	Använd hörselskydd!
	Använd skyddsglasögon!

2.5.2 Manövertecken

Symbol	Innebörd
Choke CLOSE / OPEN (STÄNG / ÖPPNA)	
Gas Långsamt / snabbt	
Fylla på bränsle	

2.6 Produktöversikt (01)

Nr.	Komponent
1	Greppyta på styrhandtag
2	Säkerhetsbygel
3	Övre styrhandtag, fällbart
4	Vingmuttrar
5	Mellanstag, fällbart
6	Vingmuttrar
7	Startlinehållare
8	Undre styrhandtag, fast
9	Bärhandtag för gräsuppsamlare
10	Handtag startlina
11	Choke
12	Gräsuppsamlare
13	Stopplucka
14	Gasreglage
15	Justering arbetsdjup, 5 lägen
16*	Vertikalskärningsvals*
17*	Luftningsvals*
18	Oljepåfyllningslock
19	Tanklock
20	Skrapa

*: godkända originalreservdelar, se Tekniska data.

2.7 Leveransomfattning (02)

Leveransomfattningen innehåller alla positioner i listan. Kontrollera att alla positioner finns med:

Nr.	Komponent
1	Övre styrhandtag
2	Mellanstag (2x)
3	Undre styrhandtag
4	Hållare undre styrhandtag
5	Gräsuppsamlare
6	Vertikalskärare
7	Tändstiftsnyckel
8	Säkringsklämma för skrapa
9	Skrapa
10	Startlinehållare
11	Kabelklämmor (2x)
12	Vingmuttrar (4x)
13	Underläggsbrickor (4x)
14	Skruva för styrhandtag (4x)
15	Skruvor för montering av undre styrhandtag på vertikalskärare (2x)
16	Skruvor för montering av hållare på undre styrhandtag, uppe (2x)
17	Muttrar för montering av hållare på undre styrhandtag, uppe (2x)
18	Skruvor för montering av hållare på undre styrhandtag, nere (4x)
19	Vertikalskärningsvals
20	Luftningsvals

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

3.1 Säkerhetsanvisningar för vertikalskärare

Användare

- Läs dessa säkerhetsanvisningar noga. Gör dig förtrogen med manöver- och inställningsdon och avsedd användning av maskinen.
- Personer med mycket starka och komplexa begränsningar kan ha behov utöver de instruktioner som beskrivs här.

- Detta redskap får inte användas av barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller otillräcklig erfarenhet och kunskap eller personer som inte känner till instruktionerna. Lokala föreskrifter kan fastlägga en åldersbegränsning för användaren.
- Använd inte maskinen när du är trött eller sjuk eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.
- Användaren är själv ansvarig för olyckor som drabbar andra personer och deras egendom.

Förberedelse

- Kontrollera alltid före drift om skyddsanordningar och -kåpor är skadade, saknas eller felaktigt monterade. Skadade skyddsanordningar och -kåpor skall bytas, skyddsanordningar och -kåpor som saknas skall monteras korrekt.
- Ta aldrig maskinen i drift när det finns personer, i synnerhet barn eller husdjur, i närheten.
- Ta bort farliga föremål inom arbetsområdet innan arbete påbörjas, t.ex. grenar, glas-/metallbitar, stenar.

Användning

- Bär alltid skyddsglasögon och hörselskydd när du arbetar med maskinen.
- Använd alltid halkfria säkerhetsskor när maskinen används. Använd aldrig maskinen barfota eller med öppna sandaler.
- Använd alltid långbyxor när maskinen används.
- Arbeta inte med maskinen i dåligt väder, särskilt inte vid risk för åska.
- Använd endast maskinen i dagsljus eller i bra konstgjort ljus.
- Använd aldrig maskinen när skyddsanordningarna och -kåporna är skadade eller saknas.
- Säkerställ alltid att ventilationsöppningarna på maskinen är fria från främmande föremål.
- Leta efter eventuell orsak till kontakt med främmande föremål om skador finns på maskinen. Låt reparera maskinen om den är skadad.
- Använd inte maskinen i mycket branta sluttningar.
- Se till att alltid stå stabilt under arbetet i sluttningar, arbeta alltid tvärs mot sluttningen, aldrig uppför eller nedför och var mycket försiktig vid varje riktningssändring.

- Använd aldrig maskinen när det finns personer, i synnerhet barn eller husdjur, i närheten.
- Använd inte maskinen i vått gräs. Gå som vanligt, spring aldrig.
- Stäng av motorn och låt den svalna och dra ur tändstiftskontakten före alla underhålls-, skötsel- och rengöringsarbeten.

Underhåll och förvaring

- Använd alltid skyddshandskar vid underhåll, skötsel och rengöring.
- Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som rekommenderas från tillverkaren.
- Kontrollera och underhåll maskinen regelbundet. Maskinen får endast underhållas av en AL-KO kundtjänst.
- Förvara maskinen oåtkomligt för barn när det inte används.

3.1.1 Säkerhet på arbetsplatsen

- Före arbetet ska farliga föremål som grenar, stenar och glas-/metallbitar avlägsnas från arbetsområdet.
- Arbeta endast i dagsljus eller i mycket stark belysning.
- Använd endast redskapet på fast och jämnt underlag och aldrig i branta lutningar.
- Se till att stå på stabilt underlag.

3.1.2 Säkerhet för människor, djur och egendom

- Observera att användaren är ansvarig för olyckor eller skador som kan ske med andra människor eller deras egendom.
- Använd endast maskinen för avsett ändamål. Annan användning kan leda till såväl personskador som skador på föremål.
- Starta endast maskinen om ingen annan finns inom arbetsområdet, vare sig djur eller människor.
- Se till att upprätthålla ett säkerhetsavstånd och stäng av maskinen när människor eller djur kommer i dess närhet.

3.1.3 Maskinsäkerhet

- Använd enbart redskapet under följande förutsättningar:
 - Redskapet är inte smutsigt.
 - Redskapet har inga skador.
 - Alla manöverelement fungerar korrekt.
- Överbelasta aldrig redskapet. Den är enbart avsedd lättare arbete på privat område.

Överbelastning kan leda till skador på maskinen.

- Använd aldrig redskapet med nedslitna eller defekta komponenter. Ersätt alltid defekta komponenter med originalreservdelar från tillverkaren. Om maskinen används med utslitna eller defekta komponenter kan inga garantianspråk ställas på tillverkaren.
- Reparationsarbeten får endast genomföras av kompetent fackhandel eller servicecenter.

3.2 Vibrationsbelastning

- Fara p.g.a. vibration
Det faktiska vibrationssemissionsvärdet när maskinen används kan avvika från tillverkarens angivna värde. Beakta följande inverkan faktorer före resp. under användningen:
 - Används maskinen för avsett ändamål?
 - Skärs eller bearbetas materialet på rätt sätt?
 - Är maskinen i gott skick?
 - Är skärverktyget tillräckligt vasst och är rätt verktyg monterat?
 - Är handtag och i förekommande fall vibrationshandtag monterade och fast angjorda vid maskinen?
- Använd endast redskapet med det varvtal för förbränningsmotorn som krävs för respektive arbete. Undvik att använda maximalt varvtal för att på så sätt förebygga buller och vibrationer.
- Felaktigt underhåll samt felaktig hantering av redskapet kan leda till högre buller och allvarligare vibrationer. Detta kan leda till hälsoproblem. Stäng i sådana fall omedelbart av redskapet och lämna in den till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
- Belastningen av vibration är beroende av arbetsuppgifterna och hur redskapet används. Gör en uppskattning av belastningsgraden och ta raster därefter. Därigenom minskas vibrationsbelastningen över hela arbetstiden avsevärt.
- Längre tids arbete med redskapet kan leda till cirkulationsbesvär för användaren, s k "vita fingrar". Till förebyggande av sådana besvär bör man alltid bära arbetshandskar och hålla händerna varma. Skulle man upptäcka symptom på "vita fingrar" ska man omgående uppsöka läkare. Till symptomen hör: känslolöshet, reducerad känsel, illningar, klåda, smärtor, förminskad muskelstyrka, förändring

av hudens färg och tillstånd. Normalt uppträder dessa symptom först på fingrar, händer och märks på pulsen. Faran är särskilt stor vid lägre utomhustemperaturer (under 10 °C).

- Ta längre pauser under arbetsdagen för få vila från buller och vibrationer. Planera arbetet så att användning av redskapet som ger särskilt kraftiga vibrationer fördelas över flera arbetsdagar.
- Om du känner obehag eller noterar färgförändringar i huden ska du genast avbryta arbetet med redskapet. Lägg in regelbundna vilopauser under arbetet. Utan tillräckliga pauser under arbetet kan lätt hand-arm-vibrationssyndrom uppstå.
- Sök alltid minimera riskerna med att utsätta sig för vibrationer. Sköt redskapet i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.
- Om redskapet används ofta ska du kontakta din återförsäljare om antivibrationstillbehör (t.ex. handtag).
- Skapa en arbetsplan som begränsar exponeringen för vibrationer.

3.3 Buller

Ett visst buller från redskapet kan inte undvikas. Förlägg alltid bullriga arbeten på tillåtna tider. Respektera vilotiderna och inskränt arbetstiden till den absolut nödvändiga. Bär alltid hörselskydd under arbetet och se även till att personer i närheten bär hörselskydd.

3.4 Bränsle och drivmedel

⚠ FARA! Explosions- eller brandfara. Utträngande bensin/luftblandning kan skapa en explosionsfarlig atmosfär. Vid felaktig hantering av bränsle kan snabbantändning, explosion och brand leda till svåra personskador och t.o.m. dödsfall.

- Rök inte under hantering av bensin.
- Hantera bensinen enbart ute i det fria och aldrig i stängda utrymmen.
- Beakta ovillkorligen de förhållningsregler som anges nedan.
- Förvara endast bensin i därför avsedda behållare.
- Tanka endast utomhus.
- Rökning förbjuden under tankningen.
- Använd en lämplig tratt eller ett påfyllningsrör för tankning så att inget bränsle spills på motor, huset eller marken.
- Öppna inte tanklocket när motorn är aktiv eller varm.

- Byt ut skadad tank eller skadat tanklock.
- Byt ut skadade ljuddämpare.
- Om bensin har runnit ut:
 - Starta inte motorn.
 - Undvik tändningsförsök.
 - Rengör redskapet.
 - Låt resterande bränsle avdunsta.

⚠ VARNING! Fara för brännskador. Motorer blir i drift mycket heta!

- Berör aldrig motordelar under drift, i synnerhet inte avgasröret.
- Låt avgasröret, cylindern och kylflänsar svalna innan de berörs.

⚠ FARA! Livsfara, risk för förgiftning. Avgaserna från motorn innehåller kolmonoxid som kan döda en människa inom få minuter.

- Kör aldrig med motorn i stängda utrymmen utan endast utomhus.
- Andas aldrig in motoravgaser.
- Stäng genast av motorn den om du känner av yrsel eller plötslig matthet. Uppsök omedelbar läkare.

4 MONTERING

⚠ VARNING! Risker till följd av ofullständig montering! Drift av ofullständigt monterad maskin/redskap kan leda till allvarliga personskador.

- Använd endast maskinen/redskapet fullständigt monterat!
- Kontrollera alla säkerhets- och skyddsanordningar vad gäller befintlighet och funktion innan start!

4.1 Montera vertikalskärare (03 - 07)

Montera undre styrhandtag (03, 04)

1. Stick in (03/a) undre styrhandtag (03/1) i öppningarna (03/2) på höljet.
2. Skruva fast (03/b) undre styrhandtag med vardera en skruv (03/3) på varje sida.
3. Placera hållaren (04/1) på undre styrhandtag. Hålet i undre styrhandtag måste passa mot hållarens övre hål.
4. Stick in (04/a) skruven (04/2) genom hålet i undre styrhandtag och genom hållaren.
5. Skruva på muttern (04/3).
6. Stick in och dra åt vardera två skruvar (04/4) i varje sida nere genom hållaren.

Montera mellanstaget på undre styrhandtag (05)

De båda hålen (05/1) i varje ände på mellanstaget är valfria och används för att anpassa din kroppslängd. Använd hålen i samma höjd på båda sidor.

1. Placera (05/a) mellanstaget (05/2) på undre styrhandtag (05/3).
Anmärkning: Ett hål i mellanstaget måste passa mot hålet i undre styrhandtag.
2. Stick in (05/b) skruven (05/4) genom hålet i mellanstaget och genom startlinehållaren (05/5).
3. Stick på underläggsbricka (05/6) på skruven.
4. Skruva fast (05/c) vingmuttern (05/7) på skruven.

Montera övre styrhandtag på mellanstaget (06)

1. Placera (06/a) övre styrhandtag (06/1) på mellanstaget (06/2).
Anmärkning: Ett hål i mellanstaget måste passa mot hålet i övre styrhandtag.
2. Stick genom (06/b) skruven (06/3) utifrån.
3. Stick på underläggsbricka (06/4) på skruven.
4. Skruva fast (06/c) vingmuttern (06/5) på skruven.

Sticka på kabelklämmor, säkringsklämma och skrapa (07)

1. Stick på (07/a) kabelklämmor (07/1) för att fixera kabeln på styrhandtaget.
2. Sätt fast (07/b) säkringsklämman (07/2) för skrapan på styrhandtaget.
3. Stick på (07/b) skrapan (07/3) på säkringsklämman för skrapan på styrhandtaget.

4.2 Montera gräsupsamlare (08)

Montering: Se bild (08).

4.3 Fälla styrhandtag in och ut (09)

⚠ OBSERVERA! Fara för klämning. Fingrar eller andra kroppsdelar kan klämmas mellan de rörliga delarna av styrhandtaget.

- Se till att hålla de rörliga delarna av styrhandtaget i ett fast grepp.
- Inga fingrar eller andra kroppsdelar får komma in mellan de rörliga delarna.

OBS! Fara för skador på kabeln. Kabeln kan klämmas in mellan styrhandtagets lösa delar och skadas.

- Se till att inte klämma kabeln när styrhandtaget fälls in och ut.

Fälla in styrhandtag

1. Lossa undre vingmuttrar (09/1) tills det går att fälla fram (09/a) mellanstaget (09/2) och övre (09/3) styrhandtag.
2. Lossa övre vingmuttrar (09/4) och fäll bak (09/b) övre styrhandtag.
3. Dra åt alla vingmuttrar en aning.

Fälla ut styrhandtag

Montering i omvänd ordning.

5 START

⚠ FARA! Explosions- eller brandfara. Utträngande bensen-/luftblandning kan skapa en explosionsfarlig atmosfär. Vid felaktig hantering av bränsle kan snabbantändning, explosion och brand leda till svåra personskador och t.o.m. dödsfall.

- Rök inte under hantering av bensen.
- Hantera bensinen enbart ute i det fria och aldrig i stängda utrymmen.
- Beakta ovillkorligen de förhållningsregler som anges nedan.

⚠ WARNING! Risk för personskador pga defekter på maskinen. Drift av defekt maskin kan leda till allvarliga personskador och skador på maskinen.

- Använd endast maskinen om det saknar defekter och skador och inga delar saknas eller sitter löst.

OBS! Risk för motorskador. Låg oljenivå kan förorsaka motorskador.

- Fyll på olja före användningen.
- Kontrollera oljenivån regelbundet.
- Fyll vid behov på med olja.

5.1 Genomför visuell kontroll

1. Kontrollera att maskinen inte har några skador och att inga skruvar sitter löst. Byt ut defekta komponenter och dra åt skruvarna.
2. Kontrollera bränsle regelbundet före varje användning. Fyll på bränsle om nivån är låg.
3. Kontrollera att maskinen inte är nedsmutsad. Ta bort smuts.

5.2 Bränsle (10)

⚠ FARA! Explosions- eller brandfara. Utträngande bensin-/luftblandning kan skapa en explosionsfarlig atmosfär. Vid felaktig hantering av bränsle kan snabbantändning, explosion och brand leda till svåra personskador och t.o.m. dödsfall.

- Rök inte under hantering av bensin.
- Hantera bensinen enbart ute i det fria och aldrig i stängda utrymmen.

⚠ FARA! Livsfara av förgiftning. Avgaserna från motorn innehåller kolmonoxid som kan döda en människa inom få minuter.

- Kör aldrig med motorn i stängda utrymmen utan endast utomhus.
- Andas aldrig i motoravgaser.
- Stäng genast av motorn den om du känner av yrsel eller plötslig matthet under användningen. Uppsök omgående läkare.

i ANMÄRKNING Avfallshantera förbrukad motorolja på miljövänligt sätt! Vi rekommenderar att lämna förbrukad olja i stängd behållare till miljöcentral eller kundtjänst. Förbrukad olja får inte:

- slängas i soporna
- hällas ut i avloppssystem eller brunnar
- hällas ut på marken

i ANMÄRKNING Följ medlevererad driftsinstruktion för motorn!

Fyll på motorolja och tanka maskinen innan användning.

5.3 Fylla på motorolja (10)

1. Skruva av oljepåfyllningslocket (10/1), lägg locket på rent underlag.
2. Fyll på olja med en tratt.
Risk för explosion och brand. Rök inte under hantering av olja.
3. Kontrollera fyllnivån.
4. Stäng oljepåfyllningsöppningen och rengör. Läs i motorns driftsinstruktion vad gäller korrekt kontroll av oljenivån.

5.4 Fylla på bensin (10)

1. Skruva av tanklocket (10/2), lägg det på rent underlag.
2. Fyll på bensin med en tratt. **Risk för explosion och brand. Rök inte under hantering av bensin.**

3. Stäng tankpåfyllningsöppningen och rengör.

6 ANVÄNDNING

i ANMÄRKNING Klipp alltid gräsmattan före vertikalskärringen (max gräslängd: 4 cm). Ta bort främmande föremål från gräsmattan. Stå i arbetsposition och håll fast handtaget för att garantera stabiliteten under hela arbetet.

6.1 Ställa in arbetsdjup (11)

⚠ OBSERVERA! Risk för skärskador. Risk för skärskador föreligger vid arbete på efterrotande eller stillastående klippaggregat.

- Stäng av maskinen och vänta tills klippaggregatet stannat helt.
- Använd skyddshandskar.

Inställningen av arbetsdjupet beror på:

- Gräsmattans skick:
 - välvårdad: lågt arbetsdjup
 - vildvuxen: stort arbetsdjup
- Vertikalskärringsmaterial:
 - Till att börja med 2 – 3 mm inträngningsdjup i gräsytan.
 - Ställ in arbetsdjupet djupare stegvis till tillräcklig mängd vertikalskärringsmaterial hämtas ur marken.
- Knivslitage:
 - nya knivar: lågt arbetsdjup
 - slitna knivar: stort arbetsdjup

Om arbetsdjupet är för stort: Maskinen stannar och motorn orkar inte.

⚠ OBS! Risk för skador på redskapet. Inställning av arbetsdjup när redskapet är aktivt leder till skador.

- Ställ endast in arbetsdjup när motor och klippaggregat står stilla.
1. Ställ in arbetsdjupet. Arbetsdjupet kan ställas in stegvis:
 - Ställ in (11/a) spaken (11/1) i läge 1 (11/2). Klippaggregatet höjs maximalt.
 - Ställ in (11/b) spaken i läge 5 (11/3). Klippaggregatet sänks maximalt.
 2. Kontrollera arbetsdjup:
 - Starta maskinen (se Kapitel 6.2 "Starta och stoppa motorn (12, 13)", sida 206).
 - Kör ett kort stycke på gräsmattan och kontrollera arbetsresultatet. Klippaggregatet måste sänkas när vertikalskärring-

en på gräsmattan är otillräcklig eller ojämn.

3. Stoppa maskinen och vänta tills klippaggregatet står stilla.
4. Høj spaken ett läge. Klippaggregatet sänks.
5. Upprepa föregående steg tills vertikalskärningen på gräsmattan blir jämn.

6.2 Starta och stoppa motorn (12, 13)

⚠ FARA! Livsfara av förgiftning. Avgaserna från motorn innehåller kolmonoxid som kan döda en människa inom få minuter.

- Kör aldrig med motorn i stängda utrymmen utan endast utomhus.
- Andas aldrig in motoravgaser.
- Stäng genast av motorn den om du känner av yrsel eller plötslig matthet under användningen. Uppsök omgående läkare.

OBS! Risk för skador på maskinen/redskapet. Upprepad start och stopp med korta mellanrum kan skada både motor och klippknivar.

- Starta endast motorn när klippknivarna står stilla.

i ANMÄRKNING Tillåten korrekt position: Bakom vertikalskäraren med båda händerna på styrhandtaget.

Starta endast klippaggregatet på jämnt underlag och inte i högt gräs. Underlaget skall vara fritt från främmande föremål, som t.ex. stenar. Klippaggregatet måste vara fullständigt frigående för att kunna starta.

Starta motorn

1. Kontrollera olje- och bränslenivå. (01/19, 01/18) (se *Kapitel 5.2 "Bränsle (10)", sida 205*).
2. Ställ in (12/a) chocken (12/1) i läge CLOSE.
3. Ställ in (12/b) gasreglaget (12/2) i läge SNABB.
 - Ju högre varvtal i motorn, desto högre rotationshastighet i vertikalskärningsvalsen.
4. Häng in startlinan (13/1) i startlinehållaren (13/2).
5. Inta korrekt position och greppa styrhandtaget (13/3) i handtaget.
6. Tippa maskinen så att klippaggregatet är frigående.

Varning! Risk för allvarliga personskador till följd av utslungande delar. Lyft inte maskinen

vid starten och tippa endast så långt som nödvändigt.

7. Dra (13/a) säkerhetsbygeln (13/4) mot styrhandtaget.
8. Dra i (13/b) startlinan lätt till första motstånd, dra sedan med ett kraftigt ryck och låt linan rulla tillbaka långsamt.

i ANMÄRKNING Säkerhetsbygeln skall inte fastna. Håll den tryckt mot styrhandtaget under hela arbetet.

Stänga av motorn

⚠ OBSERVERA! Risk för skärskador. Risk för skärskador föreligger vid arbete på efterrotterande eller stillastående klippaggregat.

- Stäng av maskinen och vänta tills klippaggregatet stannat helt.
- Använd skyddshandskar.

1. Släpp säkerhetsbygeln. Den går automatiskt till nolläge (13/c).
2. Vänta tills klippaggregatet står stilla.

6.3 Hänga på och hänga av gräsuppsamlare (14)

Maskinen kan användas med eller utan gräsuppsamlare.

Hänga på gräsuppsamlare

1. Lyft (14/a) stopplucken (14/1).
2. Häng på (14/b) gräsuppsamlaren (14/2) baki från i hållaren (14/3).
3. Släpp stopplucken.

Ta av och tömma gräsuppsamlare

1. Stoppa maskinen och vänta tills klippaggregatet står stilla.
2. Lyft stopplucken.
3. Lyft av gräsuppsamlaren från hållarna och ta av den bakåt.
4. Töm gräsuppsamlaren.
5. Häng på gräsuppsamlaren igen.

6.4 Köra redskapet på gräsmattan

- Var uppmärksam på föremål på gräsmattan och ta bort dem från arbetsområdet.
- Styr endast redskapet med styrhandtaget.
- Kör maskinen i gånghastighet.
- För alltid redskapet på tvären på sluttningar.
- I följande fall bör man alltid kontakta serviceverkstad:
 - Motorn startar inte.

- Redskapet har kört på ett hinder.
- Redskapet vibrerar och går ojämnt.
- Knivarna på vertikalskärarvalsen/stålfjäderspetsarna på luftningsvalsen är böjda.

6.5 Ställa av maskin

⚠ VARNING! Risk för personskador vid icke behörig användning. Olyckor kan uppstå vid användningen till följd av obehörig användning och obehöriga personer.

- Lämna inte maskinen utan uppsikt under användningen.
- Dra ut tändstiftskontakten för att förhindra användning med obehöriga personer.

7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

OBSERVERA! Risk för personskador. Vassa maskindelar och delar i rörelse kan orsaka personskador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring!
- Dra alltid ut tändstiftskontakten före underhåll- och skötselarbeten!

7.1 Underhållsplan

Före varje användning

- Gör en visuell kontroll.
- Kontrollera att säkerhetsanordningar, manöverdon och alla skruvförband sitter säkert och inte uppvisar några skador.
- Byt ut skadade komponenter innan maskinen används.
- Kontrollera oljenivå (se motorinstruktion).
- Kontrollera bränsle (se motorinstruktion).

7.2 Rengöring av skärverket

OBS! Risk till följd av vatten. Vatten maskinen leder till kortslutning och förstörda elkomponenter.

- Spola aldrig av maskinen med vatten.
 - Använd endast skrapa, handborste eller borste vid rengöring.
1. Stoppa maskinen och vänta tills klippaggregatet står stilla.
 2. Hänga av gräsuppsamlaren (se *Kapitel 6.3 "Hänga på och hänga av gräsuppsamlare (14)", sida 206*).
 3. Lägg maskinen på sidan och rengör klippaggregatet med skrapa, handborste eller borste.

7.3 Byta vertikalskärnings-eller luftningsvals (15)

Demontera valsen

1. Stoppa maskinen och vänta tills klippaggregatet står stilla.
2. Fäll in styrhandtaget.
3. Vänd på maskinen.
4. Skruva loss (15/a) skruven (15/1) med en Insexnyckel.
5. Fäll ut (15/b) låsbygeln (15/2).
6. Lyft (15/c) valsen (15/3).
7. Dra ut (15/d) valsen ur motsatt lager.

Montera valsen

Montering i omvänd ordning.

7.4 Rensa alt. byt luftfiltret

Läs igenom den medföljande bruksanvisningen från motortillverkaren.

7.5 Underhålla tändstift

⚠ OBSERVERA! Skaderisk på heta motorer. Läs igenom den medföljande bruksanvisningen från motortillverkaren.

Läs igenom den medföljande bruksanvisningen från motortillverkaren.

8 TRANSPORT

OBS! Risk för skador på maskinen. Klippaggregatet skadas när maskinen flyttas över ett fast underlag med sänkt klippaggregat.

- Vrid spaken till lägsta arbetsdjup för att höja klippaggregatet.

1. Stoppa motorn och vänta tills klippaggregatet står stilla.
2. Dra ut tändstiftskontakten.
3. Ställ in spaken till lägsta arbetsdjup.

Transportera maskinen mellan två arbetsområden

- Flytta maskinen till arbetsområdet med höjt klippaggregat.

Transportera maskinen i fordon

- Fäll in styrhandtaget.
- Förankra maskinen i fordonet så att den inte kan välta eller glida.
- Säkerställ att maskinen inte träffas av stötar från andra föremål.
- Placera ingenting på maskinen.

9 FÖRVARING

⚠ FARA! Varning – brand- och explosionsfara! Förvara inte motorn framför öppen låga eller värmekällor.

⚠ WARNING! Brandrisk. En het maskin kan antända klippt material (t.ex. mossor, döda växter eller löv).

- Låt motorn svalna innan maskinen ställs av i ett utrymme.
- Ta bort torv (mossor, döda växter), löv eller överflödigt fett från maskinen för att reducera brandrisken.
- Behållare med klippt material får inte förvaras i utrymmen.

- Rengör redskapet noggrant efter varje användning och sätt på eventuella skyddskåpor.
- Genomför nödvändiga underhållsarbeten.
- Förvara redskapet i ett torrt, låsbart utrymme utom räckhåll för barn.

1. Töm gräsuppsamlaren.
2. Stäng av maskinen.
3. Ställ in lägsta arbetsdjup.
4. Låt motor och hela maskinen svalna.
5. Dra ur tändstiftskontakten.
6. Rengör maskinen noga. Använd skrapan på handtaget.

11 FELAVHJÄLPNING

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador. Vassa maskindelar och delar i rörelse kan orsaka personskador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring!

Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	Tanken är tom.	Fyll på bensin.
	Klippaggregatet blockeras av torv eller mossor.	■ Ställ in ett lägre arbetsdjup. ■ Rengör klippaggregatet.
	Tändstiftet är defekt.	■ Byt tändstiftet.
	Kabel eller brytare är defekt.	Använd inte maskinen! Kontakta tillverkarens kundtjänst.
	Säkerhetsbygeln är inte dragen.	■ Dra säkerhetsbygeln.

7. Smörj alla metalledar med ett tunt lager olja eller silikon som korrosionsskydd.
8. Skruva ur vingmuttrar på överstaget och fäll ner det för att spara plats.
9. Förvara maskinen på torr, ren och frostskyddad plats. Täck över med luftgenomsläpande presenning som skydd mot damm. Använd inte plastöverdrag för att undvika fuktskador.

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador. Det finns risk för personskador om maskinen är tillgänglig för barn eller andra obehöriga under förvaringen.

- Förvara maskinen oåtkomlig för barn och obehöriga personer.

ℹ ANMÄRKNING Följ medlevererad driftsinstruktion för motorn!

Töm ur bensin ur förgasaren vid långvarig förvaring. Se motorns bruksanvisning. Töm endast utomhus.

10 ÅTERVINNING



- Bensin och motorolja ska inte läggas i soporna eller hällas i avloppet, utan hanteras med särskild återvinning!

- Innan redskapet kasseras måste bränsletanken och motoroljetanken tömmas!
- Förpackning, enhet och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara material och ska avfallshanteras på motsvarande sätt.

ℹ ANMÄRKNING Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

Störning	Orsak	Åtgärd
Klippaggregatet roterar inte.	Klippaggregatet blockeras av torv och mossor.	■ Ställ in ett lägre arbetsdjup. ■ Rengör klippaggregatet.
Sämre motoreffekt och vertikalskärrning.	Klippaggregatet bromsas.	■ Ställ in ett lägre arbetsdjup. ■ Klipp gräsmattan.
	Vertikalskärrningsknivarna är utslitna.	■ Byt vertikalskärrningsknivarna. ■ Kontakta tillverkarens kundtjänst.
Maskinen vibrerar och går ojämnt.	Vertikalskärrningsknivarna är skadade.	■ Byt vertikalskärrningsknivarna. ■ Kontakta tillverkarens kundtjänst.

12 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Tekniska data: se tabell i tekniska data i början av denna bruksanvisning.

* Anmärkningar om vibrations- och bullervärden:

- Angivna vibrations- och bullervärden har uppmätts i provförfarande i enlighet med gällande normer och kan användas för jämförelse av en maskin med andra.
- Angivna vibrations- och bullervärden kan även användas för inledande uppskattning av exponering (vibrationsexponering).
- Vibrations- och bullervärden kan avvika från angivet värde under faktisk användning av maskinen beroende på hur maskinen används och för vilket ändamål.
- Följ säkerhetsåtgärder enligt säkerhetskapiteln. Försök att reducera vibrationsbelastningen. Exempel på åtgärder som reducerar vibrationsbelastning är användning av handskar när maskinen används och begränsad

arbetstid. Ta hänsyn till alla delar i användningen (t.ex. perioder när maskinen är avstängd eller är startad men utan belastning).

13 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet:

www.alko-garden.com/service-contacts

Du hittar mer reservdelsinformation på:

www.alko-garden.com/spareparts

14 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna samt de produktspecifika standarderna. Försäkras om överensstämmelse är en del av bruksanvisningen och medföljer maskinen.

15 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkras gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)
- Förbränningsmotorer (här gäller resp. motortillverkarens garantibestämmelser)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1 Om denne bruksanvisningen	210	6 Betjening.....	217
1.1 Symboler på tittelsiden	210	6.1 Stille inn arbeidsdybden (11).....	217
1.2 Tegnforklaringer og signalord	211	6.2 Starte og stoppe motoren (12, 13)	218
2 Produktbeskrivelse.....	211	6.3 Henge på og av gressoppsamler (14)	218
2.1 Tiltentkt bruk	211	6.4 Bevege maskinen på plenen	218
2.2 Mulig og påregnelig feil bruk.....	211	6.5 Slå av apparat	219
2.3 Restrisiko	211	7 Vedlikehold og pleie	219
2.4 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger.....	211	7.1 Vedlikeholdsplan	219
2.4.1 Sikkerhetsbøyle.....	211	7.2 Rengjøring av skjæreinnetning	219
2.4.2 Beskyttelsesdeksel.....	211	7.3 Skifte mosefjerne- eller luftervalse (15)	219
2.4.3 2-hånds betjening.....	211	7.4 Rengjøre hhv. bytte luftfilter	219
2.4.4 Overlastbeskyttelse	211	7.5 Vedlikehold av tennplugg	219
2.5 Symboler på maskinen	212	8 Transport	219
2.5.1 Sikkerhetsmerker	212	9 Lagring.....	219
2.5.2 Betjeningsmerker	212	10 Avfallshåndtering	220
2.6 Produktoversikt (01).....	212	11 Feilsøking	220
2.7 Leveransens omfang (02).....	213	12 Tekniske data	221
3 Sikkerhetshenvisninger	213	13 Kundeservice/service	221
3.1 Sikkerhetsanvisninger for mosefjerner.....	213	14 Informasjon om samsvarserklæringen	221
3.1.1 Sikkerhet på arbeidsplassen	214	15 Garanti.....	221
3.1.2 Sikkerhet for personer, dyr og eiendom	214		
3.1.3 Maskinsikkerhet.....	214	1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN	
3.2 Vibrasjonsbelastning.....	214	■ Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.	
3.3 Støybelastning	215	■ Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.	
3.4 Drivstoff og driftsmidler	215	■ Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.	
4 Montering	215	■ Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.	
4.1 Montere mosefjerner (03 - 07)	215		
4.2 Montere gressoppsamler (08).....	216	1.1 Symboler på tittelsiden	
4.3 Folde sammen og folde ut styrestangen (09)	216		
5 Igangsetting.....	216		
5.1 Foreta visuell kontroll.....	216		
5.2 Driftsmidler (10)	216		
5.3 Fylle på motorolje (10).....	217		
5.4 Fylle på bensin (10)	217		

Symbol Betydning



Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.

Symbol	Betydning
	Bruksanvisning
	Ikke bruk det bensindrevne apparatet i nærheten av åpen ild eller varmekilder.

1.2 Tegnforklaringer og signalord

FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

MERK Spesiell informasjon for bedre forståelse og håndtering.

2 PRODUKTBSKRIVELSE

MERK Følg den medfølgende bruksanvisningen for motoren!

2.1 Tiltenkt bruk

Denne mosefjerner er konstruert for å løsne opp og lufte en plen, og må kun brukes på tørt, kortklippet gress.

- Mosefjernevalse: Til å fjerne plensopp (mose, avdøde plantedeler)
- Luftevalse: Til å løsne en kompakt plen for å bedre luftsirkulasjon og drenering

Dette apparatet er utelukkende beregnet for bruk på privat område. Enhver annen anvendelse, så vel som ikke godkjent om- og påbygging, anses som upassende og har til følge at garantien blir ugyldig, at samsvaret går tapt, samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

- For dyp og for hyppig lufting

- Lufting i varmt vær, ved frost eller på for fuktig plen
 - Manglende gjødsling og ny såing etter lufting
- Apparatet er ikke konsipert for profesjonell anvendelse i offentlige parker og idrettsarenaer, eller til bruk innen jord- og skogbruk.

2.3 Restrisiko

Også ved forskriftsmessig bruk av maskinen finnes det en viss restfare som ikke kan utelukkes. Som følge av maskinens type og konstruksjon kan følgende potensielle farer avledes alt etter bruk:

- Utslyngning av kuttmaterialer, jord og små steiner.
- Innånding av kuttmateriapartikler når det ikke brukes åndedrettsvern.
- Kuttskader ved inngripen i den roterende skjæreinnretningen.

2.4 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger

ADVARSEL! Fare for personskader. Defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger som er satt ut av kraft kan forårsake alvorlige skader.

- Sørg for å få reparert defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger.
- Aldri sett sikkerhets- og beskyttelsesanordninger ut av funksjon.

2.4.1 Sikkerhetsbøyle

Apparatet er utstyrt med en sikkerhetsbøyle. Slipp ganske enkelt opp sikkerhetsbøylen ved fare. Motor og skjæreinnretning har stoppet.

2.4.2 Beskyttelsesdeksel

Apparatet er utstyrt med et beskyttelsesdeksel som forhindrer utkast av gress og gjenstander ved mosefjerning uten gressoppsamler.

2.4.3 2-hånds betjening

Apparatet er beregnet på 2-hånds betjening for å unngå skader på hendene.

2.4.4 Overlastbeskyttelse

Hvis mosefjerne- eller luftevalsen er blokkert, overbelastes motoren. Den kobles derfor automatisk ut.

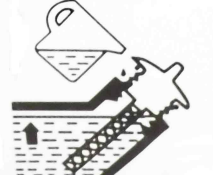
1. Slå av apparatet.
2. Fjern blokkeringen.
3. La apparatet bli helt kaldt.
4. Slå på maskinen.

2.5 Symboler på maskinen

2.5.1 Sikkerhetsmerker

Sym- bol	Betydning
	Fare pga. gjenstander som kastes ut! Hold tredjepersoner unna fareområdet! Overhold sikkerhetsavstanden!
	
	Før vedlikehold, pleie og rengjøring skal bruksanvisningen leses!
	
	Ikke kjør over strømkabelen! Fare for strømstøt dersom strømkabelen blir skadet.
	
	Hold hender og føtter unna skjæreverket!
	■ Bruk alltid sklisikre, beskyttende sko når du bruker maskinen. ■ Bruk aldri maskinen barfot eller med åpne sandaler.
	Før vedlikehold, pleie og rengjøring trekk av tennpluggen!
	
	Ikke relevant.
	
	Ikke relevant.
	
	Bruk hørselvern!
	Bruk vernebriller!

2.5.2 Betjeningsmerker

Symbol	Betydning
Choke CLOSE / OPEN	
Gass Sakte / Fort	
Fylle på driftsmidler	

2.6 Produktoversikt (01)

Nr.	Komponent
1	Håndtaksflate på styrestang
2	Sikkerhetsbøyle
3	Øvre styrestang, sammenleggbar
4	Vingemutre
5	Midtre styrestang, sammenleggbar
6	Vingemutre
7	Startsnorholder
8	Nedre styrestang, faststående
9	Bærehåndtak for gressoppsamler
10	Håndtak på startsnoren
11	Choke
12	Gressoppsamler
13	Beskyttelsesdeksel
14	Gasshendel
15	Justering av arbeidsdybde, 5-trinns
16*	Mosefjernevalse*
17*	Luftevalse*
18	Oljetanklokk
19	Tanklokk
20	Skrape

*: originale reservedeler, se tekniske data.

2.7 Leveransens omfang (02)

Leveransen omfatter posisjonene som er listet opp her. Sjekk om alle posisjonene er omfattet:

Nr.	Komponent
1	Øvre styrestang
2	Midtre håndtak (2x)
3	Nedre styrestang
4	Holder på nedre styrestang
5	Gressoppsamler
6	Mosefjerner
7	Tennpluggnøkkel
8	Sikringsklemme for skrape
9	Skrape
10	Startsnorholder
11	Kabelklemmer (2x)
12	Vingemutre (4x)
13	Underlagsskiver (4 stk.)
14	Skruer for styrestang (4 stk.)
15	Skruer til montering av nedre styrestang på mosefjerner (2 stk.)
16	Skruer til montering av holder på nedre styrestang, oppe (2 stk.)
17	Mutre til montering av holder på nedre styrestang, oppe (2 stk.)
18	Skruer til montering av holder på nedre styrestang, nede (4 stk.)
19	Mosefjernevalse
20	Luftvalse

3 SIKKERHETSHENVISNINGER

3.1 Sikkerhetsanvisninger for mosefjerner

Operatør

- Les nøye gjennom disse sikkerhetshenvisningene. Gjør deg kjent med betjenings- og innstillelementene og riktig bruk av apparatet.
- Personer med meget sterke og kompliserte begrensninger kan ha behov som går utover de anvisningene som her beskrives.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn, personer med svekkede fysiske, sensoriske eller

mentale evner eller uten tilstrekkelig erfaring og kunnskap eller personer som ikke er kjent med anvisningene. Lokale forskrifter kan sette en aldersbegrensning for brukere.

- Ikke bruk apparatet hvis du er trøtt eller syk eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.
- Brukeren er selv ansvarlig for ulykker hvor andre personer eller utstyr er involvert.

Forberedelse

- Kontroller alltid før drift om verneinnretninger og -deksler er skadet, mangler eller satt på feil. Skadde verneinnretninger og -deksler må erstattes, manglende verneinnretninger og -deksler skal settes riktig på.
- Ta aldri apparatet i bruk mens personer, spesielt barn og husdyr, befinner seg i umiddelbar nærhet.
- Før arbeidet skal du fjerne farlige gjenstander fra arbeidsområdet, f.eks. grener, glass- og metallgjenstander, steiner.

Drift

- Bruk alltid vernebriller og hørselvern når du arbeider med apparatet.
- Bruk alltid sklisikre, beskyttende sko når du bruker maskinen. Bruk aldri maskinen barfoot eller med åpne sandaler.
- Bruk alltid lange bukser når du bruker maskinen.
- Arbeid ikke med apparatet under dårlig værforhold, spesielt under lyn og torden.
- Bruk apparatet bare i dagslys eller med godt kunstig lys.
- Bruk apparatet aldri når verneinnretninger og -deksler er skadet eller mangler.
- Kontroller alltid at ventilasjonsåpningene på apparatet er frie for fremmedlegemer.
- Etter kontakt med farlige gjenstander og fremmedlegemer skal du se etter skader på apparatet. Få apparatet reparert hvis det er skadet.
- Ikke bruk apparatet i svært bratte skråninger.
- Sørg alltid for å stå stødig ved arbeider i skråninger. Arbeid alltid på tvers av skråningen, aldri opp- eller nedover, og vær ekstra forsiktig når du endrer arbeidsretning.
- Ikke bruk apparatet mens personer, spesielt barn og husdyr, befinner seg i nærheten.
- Bruk ikke apparatet i vått gress. Du må gå, ikke løpe.

- Slå av motoren og la den kjøle ned før alt vedlikeholds-, pleie- og rengjøringsarbeid.

Vedlikehold og oppbevaring

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider.
- Bruk bare reserve- og tilbehørsdeler anbefalt av produsenten.
- Kontroller og vedlikehold apparatet regelmessig. Apparatet må bare repareres av et AL-KO serviceverksted.
- Oppbevar apparatet utenfor barnas rekkevidde når det ikke er i bruk.

3.1.1 Sikkerhet på arbeidsplassen

- Før arbeidet skal du fjerne farlige gjenstander fra arbeidsområdet, f.eks. grener, glass- og metallgjenstander, steiner.
- Arbeid bare i dagslys eller ved svært kraftig, kunstig lys.
- Driv maskinen bare på fast og jevnt underlag, og ikke i skråninger.
- Vær oppmerksom på stabilitet.

3.1.2 Sikkerhet for personer, dyr og eiendom

- Vær oppmerksom på at brukeren er ansvarlig for ulykker og skader på andre personer eller deres eiendom.
- Du skal kun benytte maskinen til den typen arbeider den er ment for. Bruk som ikke er forskriftsmessig kan forårsake personskader eller materielle skader.
- Du skal kun slå på maskinen når det ikke befinner seg noen andre personer eller dyr i arbeidsområdet.
- Hold sikkerhetsavstand til personer og dyr, eller slå av maskinen når du nærmer deg personer eller dyr.

3.1.3 Maskinsikkerhet

- Du skal kun benytte apparatet under følgende vilkår:
 - Maskinen er ikke tilsmusset.
 - Maskinen har ingen skader.
 - Alle betjeningselementer fungerer.
- Maskinen må ikke overbelastes. Det er kun ment til privat bruk ved lette arbeider. Overbelastning medfører skader på maskinen.
- Driv aldri apparatet med utslitte eller defekte deler. Bytt alltid defekte deler ut med originale reservedeler fra produsenten. Hvis apparatet drives med utslitte eller defekte deler, kan

ingen garantikrav gjøres gjeldende ovenfor produsenten.

- Reparasjonsarbeid må kun utføres av serviceverksteder eller autoriserte fagbedrifter.

3.2 Vibrasjonsbelastning

- Fare pga. vibrasjon
Den faktiske vibrasjonsemisjonsverdien ved bruk av apparatet kan avvike fra produsentens angitte verdi. Ta hensyn til følgende faktorer som kan påvirke denne før og under bruken:
 - Brukes apparatet forskriftsmessig?
 - Kuttet eller bearbejdes materialet på riktig måte?
 - Befinner apparatet seg i en god stand for bruk?
 - Er skjæreverktøyet riktig slipt, eller det riktige skjæreverktøyet montert?
 - Er håndtakene og ev. vibrasjonshåndtakene montert, og er disse godt festet til apparatet?
- Driv apparatet kun med nødvendig turtall på forbrenningsmotoren i henhold til arbeidet som utføres. Unngå maksimalt turtall for å redusere støy og vibrasjon.
- På grunn av feil bruk og vedlikehold kan støy og vibrasjon på apparatet øke. Dette fører til helseskader. Slå apparatet i dette tilfellet straks av, og få det reparert av et autorisert serviceverksted.
- Belastningsgraden pga. vibrasjon er avhengig av arbeidet som skal utføres eller bruken av apparatet. Slå det av, og legg inn tilsvarende arbeidspauser. Dermed reduseres vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstiden vesentlig.
- Lengre bruk av apparatet utsetter brukeren for vibrasjoner, og kan forårsake kretsløpsproblemer ("hvite fingre"). For å redusere risikoen for dette bruk hansker og hold hendene varme. Hvis et symptom på "hvite fingre" oppdages, oppsøk lege umiddelbart. Til disse symptomene hører: følelseløshet, tap av sensibilitet, kribling, kløe, smerte, tap av kraft, endring av farge eller tilstand på huden. Normalt rammer disse symptomene fingrene, hendene eller pulsen. Ved lave temperaturer (ca. under 10 °C) øker faren.
- Legg inn lengre pauser i løpet av arbeidsdagen, slik at du kan komme deg igjen etter støy og vibrasjon. Planlegg arbeidet slik at

bruk av apparater som lager sterke vibrasjoner, fordeler over flere dager.

- Hvis det fastslås ubehagelig følelse eller misfarging av hud under bruk av apparatet, avbryt straks arbeidet. Legg inn tilstrekkelige arbeidspauser. Uten tilstrekkelige arbeidspauser kan det oppstå et hånd-arm-vibrasjonssyndrom.
- Minimer risikoen for å bli utsatt for vibrasjoner. Støll apparatet i henhold til anvisningene i bruksanvisningen.
- Hvis apparatet brukes hyppig, kontakt forhandler for å anskaffe deg antivibrasjonstilbehør (f.eks. håndtak).
- Sett opp en arbeidsplan slik at vibrasjonsbelastningen kan begrenses.

3.3 Støybelastning

En viss støybelastning fra dette apparatet er uunngåelig. Legg støyintensive arbeider til tillatte og bestemte tider for dette. Overhold hviletider, og begrenns arbeidets varighet til det nødvendige. Bruk egnet hørselsvern til personlig beskyttelse og til beskyttelse i nærheten av personer.

3.4 Drivstoff og driftsmidler

⚠ FARE! Eksplosjons- og brannfare. På grunn av bensin-/luft-blandingen som kommer ut, er det fare for eksplosjonsfarlig atmosfære. Eksplosjoner og brann kan føre til alvorlige personskader og død ved ukyndig håndtering av drivstoff.

- Røyking forbudt ved håndtering av bensin.
- Håndter bensin kun utendørs og aldri i lukkede rom.
- Følg forholdsreglene som angis nedenfor.
- Bensin skal bare oppbevares i beholdere som er ment for dette.
- Drivstoff må kun fylles utendørs.
- Ikke røyk ved påfylling av tanken.
- Bruk trakt eller fyllerør for å fylle drivstoff slik at du ikke tømmer drivstoff på motoren, huset eller bakken.
- Ikke åpne tanklokket mens motoren går eller når den er varm.
- Ødelagt tank eller tanklokk må byttes ut.
- Skift skadde lyddempere.
- Dersom bensin er rent ut:
 - Ikke start motoren.
 - Unngå tenningsforsøk.
 - Rengjør apparatet.
 - La resterende drivstoff fordampe.

⚠ ADVARSEL! Fare for forbrenning. Motorer i drift blir svært varme!

- Ta aldri på motordeler, spesielt eksosrøret under drift.
- La eksosspotte, sylinder og kjøleribber kjøle seg ned før berøring.

⚠ FARE! Livsfare pga. forgiftning. Avgassene til motoren inneholder kullmonoksid som kan drepe mennesker i løpet av noen få minutter.

- Driv motoren aldri i lukkede rom, men bare utendørs.
- Pust aldri inn motoreksos.
- Slå motoren av hvis du føler deg svimmel eller uvel ved bruk av apparatet. Oppsøk straks lege.

4 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare på grunn av ufullstendig montering! Å drive en ufullstendig montert maskin kan føre til alvorlige personskader.

- Betjen maskinen kun når alt er satt sammen!
- Før innkobling må du sjekke at alle sikkerhets- og verneinnretninger er på plass og fungerer!

4.1 Montere mosefjerner (03 - 07)

Montere nedre styrestang (03, 04)

1. Sett nedre styrestang (03/1) inn i åpningene (03/2) på huset (03/a).
2. Fest nedre styrestang med en skrue (03/3) hver på hver side (03/b).
3. Legg holderen (04/1) an mot den nedre styrestangen. Hullet til den nedre styrestangen må stemme overens med det øvre hullet i holderen.
4. Skruen (04/2) føres gjennom hullet til den nedre styrestangen og gjennom holderen (04/a).
5. Skru opp mutter (04/3).
6. Sett alltid to skruer (04/4) gjennom holderen på hver side nede. Trekk til etterpå.

Montere midtre styrestang på nedre styrestang (05)

De to hullene (05/1) på hver ende av den midtre styrestangen kan velges fritt og brukes til tilpassning av kroppsstørrelsen. De må riktignok brukes i samme høyde på hver side.

1. Legg den midtre styrestangen (05/2) på nedre styrestang (05/3) (05/a).

Merk: Et hull på den midtre styrestangen må

stemme overens med hullet på den nedre styrestangen.

2. Skruen (05/4) føres gjennom hullet til den midtre styrestangen og startsnorholder (05/5) (05/b).
3. Sett underlagsskive (05/6) på skruen.
4. Skru vingemutteren (05/7) på skruen (05/c).

Montere øvre styrestang på midtre styrestang (06)

1. Legg den øvre styrestangen (06/1) på midtre styrestang (06/2) (06/a).
Merk: Et hull på den midtre styrestangen må stemme overens med hullet på den øvre styrestangen.
2. Stikk skruen (06/3) inn utenfra (06/b).
3. Sett underlagsskive (06/4) på skruen.
4. Skru vingemutteren (06/5) på skruen (06/c).

Sette på kabelklemmer, sikringsklemme og skrape (07)

1. Sett kabelklemmene (07/1) på styrestangen for å feste kabelen (07/a).
2. Fest sikringsklemmen (07/2) for skrapen på styrestangen (07/b).
3. Sett skrapen (07/3) på sikringsklemmen for skrapen på styrestangen (07/b).

4.2 Montere gressoppsamler (08)

Montering: Se figur (08).

4.3 Folde sammen og folde ut styrestangen (09)

⚠ FORSIKTIG! Klemfare. Fingre og andre kroppsdeler kan bli klemt fast mellom de løse delene på styrestangen.

- Hold derfor de løse delene på styrestangen godt fast.
- Du skal ikke holde noen fingre eller andre kroppsdeler mellom de løse delene.

⚠ ADVARSEL! Fare for skader på kabelen. Kabelen kan bli klemt fast og skadet mellom de løse delene på styrestangen.

- Påse at kabelen ikke klemmes fast når styrestangen foldes sammen/ut.

Legge sammen styrestangen

1. Løsne de nedre vingemutrene (09/1) til midtre (09/2) og øvre (09/3) styrestang lar seg legge forover (09/a).
2. Løsne de øvre vingemutrene (09/4) og legg øvre styrestang bakover (09/b).
3. Trekk til alle vingemutrene litt.

Folde ut styrestangen

Foreta alt i omvendt rekkefølge.

5 IGANGSETTING

⚠ FARE! Eksplosjons- og brannfare. På grunn av bensin-/luft-blandingen som kommer ut, er det fare for eksplosjonsfarlig atmosfære. Eksplosjoner og brann kan føre til alvorlige personskader og død ved ukyndig håndtering av drivstoff.

- Røyking forbudt ved håndtering av bensin.
- Håndter bensin kun utendørs og aldri i lukkede rom.
- Følg forholdsreglene som angis nedenfor.

⚠ ADVARSEL! Fare for skader pga. defekt maskin! Å drive en defekt maskin kan føre til alvorlige personskader i tillegg til skader på maskinen.

- Driv bare maskinen når den ikke er defekt eller har skader og når ingen deler mangler eller er løse.

⚠ ADVARSEL! Fare for motorskader. Lavt oljenivå kan forårsake motorskader.

- Fyll på olje før bruk.
- Kontroller oljenivået regelmessig.
- Fyll på olje ved lavt oljenivå.

5.1 Foreta visuell kontroll

1. Sjekk om apparatet har noen skader eller løse skruer. Defekte apparatdelar skal byttes ut og skruene trekkes til.
2. Kontroller driftsmidler regelmessig før bruk. Ved lavt nivå fyll på driftsmidler.
3. Sjekk om apparatet har grovt smuss. Smuss skal fjernes.

5.2 Driftsmidler (10)

⚠ FARE! Eksplosjons- og brannfare. På grunn av bensin-/luft-blandingen som kommer ut, er det fare for eksplosjonsfarlig atmosfære. Eksplosjoner og brann kan føre til alvorlige personskader og død ved ukyndig håndtering av drivstoff.

- Røyking forbudt ved håndtering av bensin.
- Håndter bensin kun utendørs og aldri i lukkede rom.

⚠ FARE! Livsfare pga. forgiftning. Avgassene til motoren inneholder kullmonoksid som kan drepe mennesker i løpet av noen få minutter.

- Driv motoren aldri i lukkede rom, men bare utendørs.
- Pust aldri inn motoreksos.
- Slå motoren av hvis du føler deg svimmel, uvel eller svak ved bruk. Oppsøk straks lege.

i MERK Kast brukt motorolje miljøvennlig! Vi anbefaler at gammel olje deponeres i en lukket beholder til et resirkuleringssenter eller til kundeservice. Gammel olje skal ikke:

- kastes i vanlig avfall
- havn i kanaler eller avløp
- tømmes på bakken

i MERK Følg den medfølgende bruksanvisningen for motoren!

Før idriftsettelse må du fylle på motorolje og fylle drivstoff på apparatet.

5.3 Fylle på motorolje (10)

1. Skru av oljepåfyllingslokk (10/1) og legg det på et rent sted.
2. Fyll på olje med en trakt.
Fare! Eksplosjons- og brannfare. Røyking forbudt ved håndtering av olje.

3. Sjekk fylle nivå.
4. Steng oljeinnfyllingsåpningen og rengjør.

For korrekt sjekk av oljenivå, se motoranvisning.

5.4 Fylle på bensin (10)

1. Skru av tanklokk (10/2) og legg det på et rent sted.
2. Fyll på bensin med en trakt. **Fare! Eksplosjons- og brannfare. Røyking forbudt ved håndtering av bensin.**
3. Steng tankfyllingsåpningen og rengjør.

6 BETJENING

i MERK Du skal alltid slå plenen før mose fjernes (maks. plen høyde: 4 cm). Fjern fremmedlegemer fra gressflaten. Bli værende i driftsposisjon og hold håndtaket fast slik at du kan sikre stabiliteten under drift.

6.1 Stille inn arbeidsdybden (11)

⚠ FORSIKTIG! Fare for kuttskader. Dersom det gripes inn i skjæreinnretningen mens den fortsetter å gå eller ved stillstand, består det en fare for kuttskader.

- Stans apparatet og vent til skjæreinnretningen står stille.
- Bruk vernehansker.

Innstillingen av arbeidsdybden retter seg etter:

- Plenens tilstand:
 - velstelt: lav arbeidsdybde
 - nedgrodd: stor arbeidsdybde
- Løsgjort materiale:
 - 2–3 mm inntrengningsdybde i grasroten til å begynne med.
 - Still arbeidsdybden trinnvis dypere til tilstrekkelig mengde løsgjort materiale hentes opp på bakken.
- Knivslitasje:
 - ny kniv: lav arbeidsdybde
 - slitt kniv: stor arbeidsdybde

Ved for stor arbeidsdybde: Apparatet blir stående, og motoren trekker ikke ordentlig.

⚠ ADVARSEL! Fare for skader på apparatet. Innstilling av arbeidsdybden mens apparatet er i gang fører til skader.

- Du skal bare stille inn arbeidsdybden ved stillstand hos motor og skjæreinnretning.
1. Still inn arbeidsdybden. Arbeidsdybden kan stilles inn trinnløst:
 - Sett spak (11/1) til trinn "1" (11/2) (11/a). Skjæreinnretningen heves maksimalt.
 - Sett spak til trinn "5" (11/3) (11/b). Skjæreinnretningen senkes maksimalt.
 2. Sjekk arbeidsdybden:
 - Start apparatet (se *Kapittel 6.2 "Starte og stoppe motoren (12, 13)", side 218*).
 - Kjør et lite stykke på plenen og sjekk arbeidsresultatet. Dersom mosen fjernes i for liten grad eller ujevnt på plenen, så må skjæreinnretningen senkes.
 3. Stans apparatet og vent til skjæreinnretningen står stille.
 4. Sett spaken ett trinn høyere. Skjæreinnretningen senkes.
 5. Skrittene foran gjentas inntil mosen fjernes jevnt over hele plenen.

6.2 Starte og stoppe motoren (12, 13)

⚠ FARE! Livsfare pga. forgiftning. Avgassene til motoren inneholder kullmonoksid som kan drepe mennesker i løpet av noen få minutter.

- Driv motoren aldri i lukkede rom, men bare utendørs.
- Pust aldri inn motoreksos.
- Slå motoren av hvis du føler deg svimmel, uvel eller svak ved bruk. Oppsøk straks lege.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Ved gjentatt til-/frakobling med korte mellomrom vil motor og skjæreinnretning bli skadet.

- Motoren skal kun slås på når skjæreinnretningen står stille.

i MERK Tillatt betjeningsposisjon: Du står bak mosefjerner og griper tak i styrestangen med begge hender.

Skjæreinnretningen skal bare startes på et jevnt underlag, og ikke i høyt gress. Underlaget skal være fritt for fremmedlegemer, som f.eks. steiner. For å starte må skjæreinnretningen gå helt fritt.

Starte motoren

1. Sjekk olje- og drivstoffnivå (01/19, 01/18) (se *Kapittel 5.2 "Driftsmidler (10)", side 216*).
2. Skyv choke (12/1) til posisjon CLOSE (12/a).
3. Skyv gasshendel (12/2) til posisjon Fort (12/b).
 - Desto høyere motorturtall, desto høyere er rotasjons hastigheten til mosefjernevalsen.
4. Heng startsnoren (13/1) i startsnorholderen (13/2).
5. Innta betjeningsposisjonen og ta tak i styrestangen (13/3) på gripeflaten.
6. Vipp apparatet til skjæreinnretningen er fri. **Advarsel!** Fare for alvorlige personskader pga. av deler som slynges ut. Ikke løft apparatet ved start og vipp bare så langt det er nødvendig.
7. Trekk sikkerhetsbøylen (13/4) til styrestangen (13/a).
8. Dra litt i startsnoren (13/b) til du møter den første motstand trekk snoren deretter raskt og jevnt ut og la den langsamt trekke seg inn igjen.

i MERK Sikkerhetsbøylen går ikke i lås. Hold den fast på styrestangen hele tiden mens arbeidet pågår.

Stoppe motoren

⚠ FORSIKTIG! Fare for kuttskader. Dersom det gripes inn i skjæreinnretningen mens den fortsetter å gå eller ved stillstand, består det en fare for kuttskader.

- Stans apparatet og vent til skjæreinnretningen står stille.
- Bruk vernehansker.

1. Slipp opp sikkerhetsbøylen. Denne går automatisk til nullstilling (13/c).
2. Vent til skjæreinnretningen står stille.

6.3 Henge på og av gressoppsamler (14)

Maskinen kan benyttes både med eller uten gressoppsamler.

Henge på gressoppsamler

1. Beskyttelsesdekslet (14/1) heves (14/a).
2. Gressoppsamleren (14/2) henges inn på holderen (14/3) bakfra (14/b).
3. Slipp beskyttelsesdekslet.

Henge av og tømme gressoppsamleren

1. Stans apparatet og vent til skjæreinnretningen står stille.
2. Løft beskyttelsesdekslet litt.
3. Gressoppsamleren løftes ut av holderne og tas av bakover.
4. Tøm gressoppsamleren.
5. Heng på gressoppsamler igjen.

6.4 Bevege maskinen på plenen

- Se om det er noen gjenstander i gresset og fjern disse fra arbeidsområdet.
- Styr maskinen kun på føringshåndtaket.
- Maskinen beveges i skrittempo.
- Apparatet skal alltid beveges på tvers av bakken i heng.
- I de følgende tilfellene skal du oppsøke et verksted hos kundeservice:
 - Motoren starter ikke lenger.
 - Maskinen har kjørt på en hindring.
 - Maskinen vibrerer og er urolig ved bruk.
 - Kniven til mosefjernevalsen hhv. stålfjærgafflene til luftevalsen er bøyd.

6.5 Slå av apparat

⚠ ADVARSEL! Fare pga. ikke-autorisert bruk. Under bruk kan det oppstå ulykker pga. ikke-autorisert bruk av maskinen av uvedkommende.

- Ikke la maskinen stå uten oppsyn under drift.
- Trekk tennpluggghetten for å hindre at den drives av uvedkommende.

7 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

FORSIKTIG! Fare for personskader. Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider!
- Trekk av tennpluggghetten før alle vedlikeholds- og pleiearbeider.

7.1 Vedlikeholdsplan

Før hver bruk

- Foreta visuell inspeksjon.
- Sikkerhetsinnretninger, betjeningsselementer og alle skruerforbindelser sjekkes for eventuelle skader og godt feste.
- Deler som er skadet skal skiftes ut før driften gjenopptas.
- Sjekk oljenivå (se motoranvisning).
- Sjekk drivstoff (se motoranvisning).

7.2 Rengjøring av skjæreinnetning

⚠ ADVARSEL! Fare pga. vann. Vann i apparatet kan medføre kortslutninger og ødeleggelse av elektriske komponenter.

- Du skal ikke sprute vann på apparatet.
 - Bruk skrapen, en feiekost eller en børste til rengjøringen.
1. Stans apparatet og vent til skjæreinnetningen står stille.
 2. Hekte av gressoppsamler (se *Kapittel 6.3 "Henge på og av gressoppsamler (14)", side 218*).
 3. Apparatet vipres på siden og skjæreinnetningen rengjøres med skrapen, en feiekost eller en børste.

7.3 Skifte mosefjerne- eller luftevalse (15)

Demontering av valse

1. Stans apparatet og vent til skjæreinnetningen står stille.
2. Legg sammen styrestangen.

3. Snu apparatet rundt.
4. Skru av skruen (15/1) med en unbrakonøkkel (15/a).
5. Trekk ut låsebøylen (15/2) (15/b).
6. Løft opp valsen (15/3) (15/c).
7. Trekk valsen ut av det motstående lageret (15/d).

Montere valsen

Foreta alt i omvendt rekkefølge.

7.4 Rengjøre hhv. bytte luftfilter

Legg merke til sikkerhetsinformasjonen i bruksanvisningen fra motorprodusenten.

7.5 Vedlikehold av tennplugg

⚠ FORSIKTIG! Fare for skader på glovarme motordeler - Ved bytte eller rengjøring av tennpluggen skal det brukes vernehansker!

Legg merke til sikkerhetsinformasjonen i bruksanvisningen fra motorprodusenten.

8 TRANSPORT

⚠ ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Skjæreinnetningen skades dersom apparatet kjøres over en fast overflate med senket skjæreinnetning.

- For å heve skjæreinnetningen dreier du spaken til den laveste arbeidsdybden.

1. Stans motoren og vent til skjæreinnetningen står stille.
2. Trekk tennpluggghetten.
3. Sett spak til den laveste arbeidsdybden.

Transport av apparatet mellom to arbeidsområder

- Apparatet kjøres med hevet skjæreinnetning til arbeidsområdet.

Transport av apparatet i et kjøretøy

- Legg sammen styrestangen.
- Sikre apparatet mot å velte eller å skli i kjøretøyet.
- Sikre apparatet mot støt fra gjenstander i nærheten.
- Ikke sett noen gjenstander på apparatet.

9 LAGRING

⚠ FARE! Advarsel - Brann- / eksplosjonsfare! Motoren skal ikke lagres i nærheten av åpen flamme eller varmekilder.

⚠ ADVARSEL! Brannfare. Den varme maskinen kan antenne skjæreavfall (f.eks. mose, vis-sent planteavfall eller blader).

- La motoren avkjøles før maskinen settes i et rom.
- For å redusere brannfaren må maskinen rengjøres for plensopp (mose, vis-sent planteavfall), blader og overflødig fett.
- Beholdere med skjæreavfall skal ikke oppbevares innendørs.

■ Etter bruk skal maskinen rengjøres grundig, og – hvis montert – sett på alle beskyttelses-dekslene igjen.

- Utfør nødvendige vedlikeholdsarbeider.
- Oppbevar redskapet på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.

1. Tøm gressoppsamleren.
2. Slå av apparatet.
3. Still inn den laveste arbeidsdybden.
4. La motoren og hele apparatet avkjøles.
5. Trekk av tennpluggetten.
6. Rengjør apparatet grundig. Bruk skrapen på håndtaket til dette.
7. Alle metaldeler smøres inn med et tynt lag olje eller silikon for korrosjonsbeskyttelse.
8. For plassbesparende oppbevaring skrus vingemutrene på overholmen ut, før denne vippes ned.

11 FEILSØKING

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader. Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider!

Feil	Årsak	Utbedring
Motor går ikke.	Tanken er tom.	Fyll på bensin.
	Skjæreinnetningen er blokkert som følge av plensopp eller mose.	■ Still inn en mindre arbeidsdybde. ■ Foreta rengjøring av skjæreinnetningen.
	Tennpluggen er defekt.	■ Skift tennplugg.
	Kabel eller bryter er defekt.	Ikke bruk apparatet! Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.
	Sikkerhetsbøylen er ikke trukket.	■ Trekk sikkerhetsbøylen.
Skjæreinnetningen roterer ikke.	Skjæreinnetningen er blokkert som følge av plensopp og mose.	■ Still inn en mindre arbeidsdybde. ■ Foreta rengjøring av skjæreinnetningen.

9. Apparatet oppbevares på et tørt og rent sted som er beskyttet mot frost. Den tildekkes av en pusteaktiv duk for å beskytte mot støv. Ikke bruk plastfolie, for å unngå oppsamling av fuktighet.

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader. Hvis apparatet er tilgjengelig for barn og uvedkommende under oppbevaringen, kan det oppstå skader.

- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn og andre uvedkommende.

📖 MERK Følg den medfølgende bruksanvisningen for motoren!

Ved langsiktig lagring tapp bensin av forgasseren. Følg bruksanvisning til motoren for dette. Utfør tapping utelukkende utendørs.

10 AVFALLSHÅNDTERING



- Bensin og motorolje hører ikke til i husholdningsavfallet eller avløpet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!

- Før avfallsbehandling av apparatet må drivstofftanken og motoroljebekholderen tømmes!
- Emballasje, maskin og tilbehør er laget av gjenvinnbare materialer og skal deponeres tilsvarende.

📖 MERK Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

Feil	Årsak	Utbedring
Motorytelse og mosefjerning svekkes.	Skjæreinnetningen bremses.	■ Still inn en mindre arbeidsdybde. ■ Slå plenen.
	Mosefjernerknivene er slitt.	■ Skift mosefjernerknivene. ■ Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.
Apparatet vibrerer og er urolig ved bruk.	Mosefjernerkniven er skadet.	■ Skift mosefjernerknivene. ■ Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.

12 TEKNISKE DATA

Tekniske data: Se tabellen med tekniske data i begynnelsen av denne bruksanvisningen.

* *Merknader om vibrasjons- og støyverdier:*

- *De angitte vibrasjons- og støyverdiene er målt etter en standardisert testmetode og kan brukes til å sammenligne en maskin med en annen.*
- *De angitte vibrasjons- og støyverdiene kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen (vibrasjonsbelastningsgrad).*
- *Vibrasjons- og støyverdiene kan skille seg fra den angitte verdien under den faktiske bruken av maskinen avhengig av hvordan maskinen brukes.*
- *Overhold sikkerhetstiltakene fra sikkerhetskapitlet. Forsøk å holde belastning fra vibrasjoner så lav som mulig. Eksempler på tiltak for å redusere vibrasjonsbelastningen er bruk av hansker ved bruk av maskinen på og begrenset arbeidstid. Her må alle deler av driftssyklusen tas med i beregningen (f.eks. tidspunkter da mas-*

kinen må være slått av og tidspunkter da den er slått på, men går uten belastning).

13 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:

www.alco-garden.com/service-contacts

Flere opplysninger om reservedeler finner du på: www.alco-garden.com/spareparts

14 INFORMASJON OM SAMSVARSERKLÆRINGEN

Herved erklærer vi med eneansvar at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene. Samsvarserklæringen er en del av bruksanvisningen, og er vedlagt maskinen.

15 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme
- Forbrenningsmotorer (for disse gjelder de garantivilkårene til den respektive motorprodusenten)

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1	Tietoa käyttöohjeesta	222	6	Käyttö	229
1.1	Kansilehden symbolit	223	6.1	Muokkaussyvyyden säätö (11)	229
1.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat ...	223	6.2	Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (12, 13)	230
2	Tuotekuvaus	223	6.3	Ruohon keräyssäiliön kiinnitys ja irrotus (14)	230
2.1	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö ..	223	6.4	Laitteen liikuttaminen nurmikolla	231
2.2	Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö	223	6.5	Laitteen sammutus	231
2.3	Jäännösriskit	223	7	Huolto ja hoito	231
2.4	Turva- ja suojalaitteet	223	7.1	Huoltokaavio	231
2.4.1	Turvakaari	223	7.2	Teräosan puhdistus	231
2.4.2	Luukku	223	7.3	Pystyleikkuri- tai ilmaajatelan vaihtaminen (15)	231
2.4.3	Käyttö kahdella kädellä	223	7.4	Ilmansuodattimen puhdistus / vaihto ..	231
2.4.4	Ylikuormitussuoja	224	7.5	Sytytystulpan huolto	231
2.5	Laitteessa käytettävät merkinnät	224	8	Kuljetus	231
2.5.1	Turvamerkinnot	224	9	Säilytys	232
2.5.2	Käyttömerkinnät	224	10	Hävittäminen	232
2.6	Tuotteen yleiskuva (01)	224	11	Ohjeet häiriötilanteissa	232
2.7	Toimituksen sisältö (02)	225	12	Tekniset tiedot	233
3	Turvallisuusohjeet	225	13	Asiakaspalvelu ja huolto	233
3.1	Pystyleikkuria koskevia turvallisuusohjeita	225	14	Vaatimustenmukaisuusvakuutukseen liittyviä tietoja	233
3.1.1	Turvalliset työolosuhteet	226	15	Takuu ja tuotevastuu	233
3.1.2	Ihmisten ja eläinten turvallisuus sekä omaisuuden varjeleminen ...	226			
3.1.3	Laiteturvallisuus	226			
3.2	Tärinäkuormitus	226			
3.3	Melukuormitus	227			
3.4	Polttoaineet	227			
4	Asennus	227			
4.1	Pystyleikkurin asennus (03 - 07)	228			
4.2	Ruohon keräyssäiliön asennus (08) ..	228			
4.3	Työntöaisan taittaminen kokoon ja auki (09)	228			
5	Käyttöönotto	228			
5.1	Silmämääräinen tarkastus	229			
5.2	Käyttöaineet (10)	229			
5.3	Moottoriöljyn lisääminen (10)	229			
5.4	Bensiinin lisääminen (10)	229			

1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

1.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
	Käyttöohje
	Älä käytä bensiinillä toimivaa laitetta avotulen tai lämmönlähteiden läheisyydessä.

1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

⚠ VAARA! Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

i HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 TUOTEKUVAUS

i HUOMAUTUS Noudata toimitukseen sisältyvää moottorin käyttöohjetta!

2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Tämä pystyleikkuri on tarkoitettu nurmikon pystyleikkaukseen ja ilmaukseen. Sillä saa käsitellä vain kuivaa, lyhyeksi ajettua ruohikkoa.

- Pystyleikkuritela: takkuuntuneen ruohon poistaminen (sammal, kuolleiden kasvien osat)
- Ilmaaajatelä: tiivistyneen nurmikon kuohkeuttaminen ilmankierron ja veden imeytymisen parantamiseksi

Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena

on takuun raukeaminen, vaatimustenmukaisuuden menettäminen sekä valmistajan kaikenlaisen vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

2.2 Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö

- Pystyleikkaus liian syvältä tai liian usein
- Pystyleikkaus kuumalla ilmalla, pakkasella tai maan ollessa kostea
- Lannoituksen tai täydennyskylvön puuttuminen pystyleikkauksen jälkeen

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön julkisissa puistoissa ja urheilukentillä eikä maa- ja metsätaloudessa.

2.3 Jäännösriskit

Asianmukaisesti käytettynäkin laitteeseen liittyy aina tiettyjä jäännösriskkejä, joita ei voida kokonaan sulkea pois. Laitteen tyyppiin ja rakenteen vuoksi seuraavia jäännösriskkejä voi esiintyä käytettävän mukaan:

- Leikkuujätteiden, maa-aineksen ja pikkukiviin sinkoaminen.
- Leikkuujätteiden hengittäminen sisään, jos hengityksensuojainta ei käytetä.
- Viiltovammat raajojen osuessa pyörivään teräosaan.

2.4 Turva- ja suojalaitteet

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Vialliset turvalaitteet ja suojukset sekä turvalaitteiden ja suojusten poistaminen käytöstä voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Korjauta vialliset turvalaitteet ja suojukset.
- Älä koskaan poista turvalaitteita tai suojuksia toiminnasta.

2.4.1 Turvakaari

Laitteessa on turvakaari. Päästä vaaratilanteesta irti turvakahvasta. Moottori ja teräosa pysähtyvät.

2.4.2 Luukku

Laitteessa on luukku, joka estää ruohon ja esineiden ulostulon, kun laitteella pystyleikataan ilman ruohon keräyssäiliötä.

2.4.3 Käyttö kahdella kädellä

Käsiin kohdistuvien tapaturmien välttämiseksi laite on tarkoitettu käytettäväksi kahdella kädellä.

2.4.4 Ylikuormitusuoja

Jos pystyleikkuri- tai ilmaajatela jumiutuu, moottori ylikuormittuu. Siksi se sammuu automaattisesti.

1. Kytke laite pois päältä.
2. Poista jumiutunut aines.
3. Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
4. Kytke laite päälle.

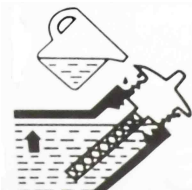
2.5 Laitteessa käytettävät merkinnät

2.5.1 Turvamerkinnot

Sym-boli	Merkitys
	Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara! Muiden henkilöiden oleskelu vaara-alueella on kielletty! Noudata turvaetäisyyttä!
	
	Lue käyttöohje ennen huolto-, hoito- ja puhdistustöitä!
	
	Älä aja verkkojohdon yli! Sähköiskun vaara, jos verkkojohto vaurioituu.
	
	Pidä kädet ja jalat loitolla teräkoneistosta!
	■ Käytä koneen käytön aikana aina liukumattomia turvakenkiä. ■ Älä käytä konetta avojaloin tai sandaalit jalassa.
	Irrota sytytystulpan pistoke ennen huolto-, hoito- ja puhdistustöitä!
	Ei koske.
	Ei koske.

Sym-boli	Merkitys
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä suojalaseja!

2.5.2 Käyttömerkinnät

Symboli	Merkitys
Rikastin KIINNII/AUKI	
Vauhti Nopea / hidas	
Käyttönesteen täyttäminen	

2.6 Tuotteen yleiskuva (01)

Nro	Osa
1	Työntöaisan tartuntapinta
2	Turvakaari
3	Työntöaisan yläosa, taitettava
4	Siipimutterit
5	Työntöaisan keskiosa, taitettava
6	Siipimutterit
7	Käynnistysnarun pidike
8	Työntöaisan alaosa, kiinteä
9	Ruohon keräyssäiliön kantokahva
10	Käynnistysnarun kahva
11	Rikastin
12	Ruohon keräyssäiliö
13	Luukku
14	Kaasukahva

Nro	Osa
15	Muokkaussyvyyden säätö, 5-portainen
16*	Pystyleikkuritela*
17*	Ilmaajatela *
18	Öljyn täyttöaukon kansi
19	Tankin kansi
20	Kaavin

*: sallitut alkuperäisvaraosat, katso tekniset tiedot.

2.7 Toimituksen sisältö (02)

Toimitus sisältää tässä mainitut osat. Tarkista, ovatko kaikki osat mukana:

Nro	Osa
1	Työntöaisan yläosa
2	Keskiaisa (2 kpl)
3	Työntöaisan alaosa
4	Pidike työntöaisan alaosassa
5	Ruohon keräyssäiliö
6	Pystyleikkuri
7	Sytytystulppa-avain
8	Kaapiminen varmistin
9	Kaavin
10	Käynnistysnarun pidike
11	Johtokiinnittimet (2 kpl)
12	Siipimutterit (4 kpl)
13	Aluslevyt (4 kpl)
14	Työntöaisan ruuvit (4 kpl)
15	Ruuvit alemman työntöaisan kiinnittämiseksi pystyleikkuriin (2 kpl)
16	Ruuvit pidikkeen kiinnittämiseksi työntöaisan alaosaan, ylemmät (2 kpl)
17	Mutterit pidikkeen kiinnittämiseksi työntöaisan alaosaan, alemmat (2 kpl)
18	Ruuvit pidikkeen kiinnittämiseksi työntöaisan alaosaan, alemmat (4 kpl)
19	Pystyleikkurin tela
20	Ilmaajatela

3 TURVALLISUUSOHJEET

3.1 Pystyleikkuria koskevia turvallisuusohjeita

Käyttäjät

- Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti. Tutustu laitteen hallinta- ja säätölaitteisiin sekä sen käyttötarkoituksen mukaiseen käyttötapaan.
- Henkilöillä, joiden rajoitukset ovat hyvin suuria ja monimutkaisia, voi olla tässä annettuja ohjeita laajempia tarpeita.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää lapset, sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen tai tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, tai henkilöt, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Paikalliset määräykset voivat asettaa ikärajoituksia käyttäjälle.
- Älä käytä laitetta ollessasi väsynyt, sairaas tai huumeiden, alkoholin tai lääkityksen alaisena.
- Käyttäjä on itse vastuussa muille henkilöille ja heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vahingoista.

Valmistelut

- Tarkista aina ennen käyttöä, onko suojalaitteissa ja suojuksissa vikoja, puuttuuko niitä tai onko ne kiinnitetty väärin. Vialliset suojalaitteet ja suojuksat on vaihdettava ja puuttuvat suojalaitteet ja suojuksat kiinnitettävä oikein paikoilleen.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos sen välittömässä läheisyydessä on ihmisiä, varsinkin lapsia, tai kotieläimiä.
- Ennen kuin aloitat työskentelyn, poista työskentelyalueelta vaaralliset esineet, esim. oksat, lasin- ja metallinkappaleet, kivet.

Käyttö

- Kun työskentelet laitteella, käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia.
- Käytä koneen käytön aikana aina liukumattomia turvakengäitä. Älä käytä konetta avoaloin tai sandaalit jalassa.
- Käytä koneen käytön aikana aina pitkiä housuja.
- Älä työskentele laitteella huonoissa sääolosuhteissa, varsinkaan ukonilman tullessa.
- Käytä laitetta vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalaistuksessa.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos suojalaitteissa ja suojuksissa on vikoja tai ne puuttuvat.

- Varmista aina, että vieraat esineet eivät tuki laitteen tuuletusaukkoja.
- Jos laite on ollut kosketuksessa vaarallisten tai vieraiden esineiden kanssa, tarkista mahdolliset vauriot. Vie laite korjattavaksi, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä laitetta hyvin jyrkissä rinteissä.
- Varmista rinteissä työskennellessäsi turvallinen asento, työskentele rinteessä aina poikittain, älä koskaan ylhäältä alaspäin tai alhaalta ylöspäin, ja noudata erityistä varovaisuutta, kun vaihdat suuntaa.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos sen välittömässä läheisyydessä on ihmisiä, varsinkin lapsia, tai kotieläimiä.
- Älä käytä konetta määrällä nurmikolla. Kävele. Älä juokse koskaan.
- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä sekä irrota sytytystulpan pistoke aina ennen kaikkia huolto-, hoito- ja puhdistustoimia.

Kunnossapito ja säilytys

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia ja lisätarvikkeita.
- Tarkasta ja huolla laite säännöllisesti. Vain AL-KO-huolto saa korjata laitteen.
- Kun et käytä laitetta, säilytä se lasten ulottumattomissa.

3.1.1 Turvalliset työolosuhteet

- Poista ennen työskentelyn aloittamista työskentelyalueelta vaaralliset esineet, kuten oksat, lasin- ja metallinkappaleet ja kivet.
- Työskentele vain päivänvalossa tai erittäin kirkkaassa keinovalaistuksessa.
- Sijoita laite aina kiinteälle, tasaiselle alustalle. Sitä ei saa käyttää vinossa.
- Varmista laitteen vakaus.

3.1.2 Ihmisten ja eläinten turvallisuus sekä omaisuuden varjeleminen

- Ota huomioon, että käyttäjä vastaa tapaturmista ja vahingoista, joita voi aiheutua muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen.
- Käytä laitetta vain niihin töihin, joihin se on tarkoitettu. Käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa vammoja ja aineellisia vahinkoja.
- Kytke laite päälle vain, kun työskentelyalueella ei ole muita ihmisiä tai eläimiä.

- Noudata turvaetäisyyttä ihmisiin ja eläimiin. Kytke laite pois päältä, jos ihmisiä tai eläimiä tulee lähietäisyydelle.

3.1.3 Laiteturvallisuus

- Käytä laitetta vain seuraavin edellytyksin:
 - Laite ei ole likainen.
 - Laitteessa ei ole minkäänlaisia vaurioita.
 - Kaikki hallintalaitteet toimivat.
- Älä ylikuormita laitetta. Se on tarkoitettu kevyeen työskentelyyn yksityiskäytössä. Ylikuormitus vaurioittaa laitetta.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai viallisia osia. Vaihda viallisten osien tilalle aina valmistajan alkuperäisvaraosat. Jos laitetta käytetään, vaikka siinä on kuluneita tai viallisia osia, valmistajalle ei voida esittää takuuvaatimuksia.
- Korjaustoimia saavat suorittaa ainoastaan pätevät ammattiliikkeet tai huoltopisteet.

3.2 Tärinäkuormitus

- Tärinän aiheuttama vaara
Laitetta käytettäessä esiintyvä todellinen tärinätaaso voi poiketa valmistajan ilmoittamasta arvosta. Ota huomioon seuraavat tärinään vaikuttavat seikat ennen laitteen käyttöä ja laitetta käytettäessä:
 - Käytetäänkö laitetta sen käyttötarkoituksen mukaisesti?
 - Leikataanko tai työstetäänkö kasviainesta oikein?
 - Onko laite asianmukaisessa käyttökunnossa?
 - Onko terä teroitettu kunnolla ja onko laitteessa paikallaan oikeanlainen terä?
 - Ovatko kahvat ja mahdolliset tärinänvaimennuskahvat (lisävaruste) paikallaan, ja onko ne liitetty laitteeseen pitävästi?
- Käytä laitetta ainoastaan kunkin työtehtävän vaatimalla polttomoottorin kierrosluvulla. Vältä enimmäiskierrosluvun käyttöä melun ja tärinän vähentämiseksi.
- Epäasianmukainen käyttö ja huolto voivat lisätä laitteen synnyttämää melua ja tärinää. Ne aiheuttavat haittaa terveydelle. Kytke laite tällöin välittömästi pois päältä ja korjauta se valtuutetussa huoltokorjaamossa.
- Tärinän aiheuttama kuormitus määräytyy suoritettavan työn ja laitteen käyttötavan mukaan. Arvioi sopiva käyttötapa ja pidä tarvittavat tauot. Tämä vähentää työn aikana synty-

vää tärinäkuormituksen kokonaismäärää huomattavasti.

- Laitteen pitkäaikainen käyttö altistaa käyttäjän tärinälle ja voi aiheuttaa verenkiertohäiriöitä (valkosormisuutta). Riskin pienentämiseksi käytä käsineitä ja pidä kätesi lämpiminä. Jos valkosormisuuden oireita esiintyy, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Oireita ovat mm. tunnottomuus, herkkyyden häviäminen, pistely, kutina, särky, voimien väheneminen sekä ihon värin tai kunnon muuttuminen. Tavallisesti oireet ilmenevät sormissa, kämmenissä tai pulssissa. Mitä matalampi lämpötila (alle n. 10 °C), sitä suurempi vaara.
- Pidä työpäivien aikana riittävän pitkiä taukoja, jotta ehdit toipua melun ja tärinän vaikutuksista. Suunnittele työt niin, että voimakkaasti tärisevien laitteiden käyttö jakautuu useille päiville.
- Jos laitetta käyttäessäsi havaitset käsissäsi epämiellyttäviä tuntemuksia tai värimuutoksia, keskeytä työskentely välittömästi. Pidä riittävästi taukoja. Jos taukoja ei ole tarpeeksi, seurauksena voi olla kämmenien ja käsivarsien tärinäoireyhtymä.
- Minimoi tärinälle altistumisen riskit. Huolla laitetta käyttöohjeen mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään usein, tiedustele jälleenmyyjästä tärinää vaimentavia tarvikkeita, kuten erikoiskahvoja.
- Kirjaa työsuunnitelmaan tärinäkuormitusta rajoittavat toimenpiteet.

3.3 Melukuormitus

Laitte aiheuttaa väistämättä tiettyä melukuormitusta. Tee melua aiheuttavat työt aikoina, jolloin niiden tekeminen on sallittua ja suositeltavaa. Pidä kiinni mahdollisista hiljaisuusajoista ja rajaa työn kesto minimiin. Laitteen käyttäjän ja sen läheisyydessä oleskelevien on käytettävä asianmukaisia kuulonsuojaimia.

3.4 Polttoaineet

⚠ VAARA! Räjähdyksen ja palovaaran. Bensini-ilma-seoksen pääsy ilmaan synnyttää räjähtävän ilmaseoksen. Jos polttoainetta käsitellään epäasianmukaisesti, sen leimahtaminen, räjähtäminen tai syttyminen voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.

- Älä tupakoi bensiiniä käsitellessäsi.
- Käsittele bensiiniä aina ulkosalla, ei koskaan suljetuissa sisätiloissa.
- Seuraavia toimintaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

- Säilytä bensiiniä vain tarkoitukseen sopivissa säiliöissä.
- Tankkaa polttoainetta vain ulkona.
- Älä tupakoi tankatessasi.
- Käytä polttoaineen täyttämiseen sopivaa suppiloa tai täyttöputkea, jotta polttoainetta ei pääse roiskumaan moottoriin, verhoilulle tai maahan.
- Älä avaa polttoainesäiliön korkkia, kun moottori on käynnissä tai kuuma.
- Vaihda vaurioitunut polttoainesäiliö tai sen korkki.
- Vaihda vialliset äänenvaimentimet.
- Jos bensiiniä on vuotanut:
 - Älä käynnistä moottoria.
 - Vältä käynnistysyrityksiä.
 - Puhdista laite.
 - Anna polttoainejäämien haihtua.

⚠ VAROITUS! Palovammojen vaara. Moottorit kuumenevat käytessään erittäin kuumiksi!

- Älä koskaan kosketa moottorin osia – varsinkin pakoputkea – käytön aikana.
- Anna pakoputken, sylinterin ja jäähdytinripojen jäähtyä ennen niihin koskemista.

⚠ VAARA! Myrkytyksen aiheuttama hengenvaara. Moottorin pakokaasut sisältävät hiili-monoksidia, joka voi tappaa ihmisen minuuteissa.

- Älä koskaan käytä moottoria sisätiloissa vaan ainoastaan ulkona.
- Älä hengitä pakokaasuja sisään.
- Sammuta moottori, jos voit pahoin tai sinua pyörryttää tai heikottaa laitetta käyttäessäsi. Hakeudu välittömästi lääkäriin.

4 ASENNUS

⚠ VAROITUS! Puutteellisen asennuksen aiheuttama loukkaantumisvaara! Puutteellisesti asennetun laitteen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Käytä laitetta vain, kun se on asennettu kokonaan!
- Tarkista aina ennen turva- ja suojalaitteiden kytkemistä toimintaan, että ne ovat paikallaan ja toimintakykiset!

4.1 Pystyleikkurin asennus (03 - 07)

Työntöaisan alaosan asennus (03, 04)

1. Aseta (03/a) työntöaisan alaosa (03/1) rungon reikiin (03/2).
2. Kiinnitä työntöaisan alaosa kahdella ruuvilla (03/3) kummallakin puolella (03/b).
3. Aseta pidike (04/1) työntöaisan alaosaan. Työntöaisan alaosassa olevan reiän täytyy olla kohdakkain pidikkeen ylemmän reiän kanssa.
4. Aseta ruuvi (04/2) työntöaisan alaosan reiän ja pidikkeen läpi (04/a).
5. Kiinnitä mutteri (04/3).
6. Aseta kaksi ruuvia (04/4) pidikkeen alaosan läpi kummallakin puolella ja kiristä.

Työntöaisan keskiosan asennus työntöaisan alaosaan (05)

Työntöaisan keskiosan (05/1) kummassakin päässä olevasta kahdesta reiästä voi valita reiät, joilla aisan voi säätää parhaiten käyttäjälle sopivaksi. Molemmilla puolilla täytyy kuitenkin käyttää reikiä, jotka ovat samalla korkeudella.

1. Aseta työntöaisan keskiosa (05/2) työntöaisan alaosaan (05/3) (05/a).
Huomautus: Työntöaisan keskiosassa olevan reiän täytyy olla kohdakkain työntöaisan alaosan reiän kanssa.

2. Laita ruuvi (05/4) työntöaisan keskiosassa olevan reiän ja käynnistysnarun pidikkeen (05/5) läpi (05/b).
3. Aseta ruuviin aluslevy (05/6).
4. Kiinnitä siipimutteri (05/7) ruuviin (05/c).

Työntöaisan yläosan asennus työntöaisan keskiosaan (06)

1. Aseta työntöaisan yläosa (06/1) työntöaisan keskiosaan (06/2) (06/a).
Huomautus: Työntöaisan keskiosassa olevan reiän täytyy olla kohdakkain työntöaisan yläosan reiän kanssa.
2. Aseta ruuvit (06/3) paikalleen ulkoapäin (06/b).
3. Aseta ruuviin aluslevy (06/4).
4. Kiinnitä siipimutteri (06/5) ruuviin (06/c).

Johtokiinnittimien, varmistimen ja kaapimen asennus (07)

1. Aseta johtokiinnittimet (07/1) työntöaisaan (07/a) johdon kiinnittämistä varten.
2. Kiinnitä kaapimen varmistin (07/2) työntöaisaan (07/b).
3. Aseta kaavin (07/3) kaapimen varmistimeen työntöaisassa (07/b).

4.2 Ruohon keräyssäiliön asennus (08)

Asennus: Katso kuva (08).

4.3 Työntöaisan taittaminen kokoon ja auki (09)

VARO! **Puristumisvaara.** Sormet tai muut kehon osat voivat jäädä puristuksiin työntöaisan irrallisten osien väliin.

- Pidä työntöaisan irrallisista osista tukevasti kiinni.
- Älä laita sormia tai muita kehon osia irrallisten osien väliin.

HUOMAUTUS! **Johdon vaurioitumisvaara.**

Johto voi joutua puristuksiin työntöaisan irrallisten osien väliin ja vahingoittua.

- Kun taitat työntöaisan kokoon tai auki, älä jätä johtoa puristuksiin.

Työntöaisan taittaminen kokoon

1. Löysää alempia siipimuttereita (09/1) sen verran, että työntöaisan keskiosan (09/2) ja yläosan (09/3) voi taittaa eteen (09/a).
2. Löysää siipimuttereita (09/4) ja taita työntöaisan yläosa taakse (09/b).
3. Kiristä kaikki siipimutterit kevyesti.

Työntöaisan taittaminen auki

Toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

5 KÄYTTÖÖNOTTO

VAARA! **Räjähdyss- ja palovaara.** Bensini-ilma-seoksen pääsy ilmaan synnyttää räjähtävän ilmaseoksen. Jos polttoainetta käsitellään epäasianmukaisesti, sen leimahtaminen, räjähtäminen tai syttyminen voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.

- Älä tupakoi bensiiniä käsitellessäsi.
- Käsittele bensiiniä aina ulkosalla, ei koskaan suljetuissa sisätiloissa.
- Seuraavia toimintaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

VAROITUS! **Viallisen laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara.** Viallisen laitteen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioittaa laitetta.

- Käytä laitetta vain, kun siinä ei ole vikoja tai vaurioita eikä puuttuvia tai puutteellisesti kiinnitettyjä osia.

HUOMAUTUS! Moottorivaurioiden vaara. Alhainen öljytaso voi aiheuttaa moottorivaurioita.

- Täytä öljyä ennen käyttöönottoa.
- Tarkista öljytaso säännöllisesti.
- Lisää öljyä, jos öljytaso on alhainen.

5.1 Silmämääräinen tarkastus

1. Tarkista, ettei laitteessa ole vaurioita tai löyso-tyneitä ruuveja. Vaihda laitteen vialliset osat ja kiristä ruuvit.
2. Tarkasta käyttöaine säännöllisesti ennen käyttöönottoa. Lisää käyttöainetta, jos sen taso on alhainen.
3. Tarkista, ettei laitteessa ole karkeaa likaa. Poista lika.

5.2 Käyttöaineet (10)

VAARA! Räjähdyks- ja palovaara. Bensiini-ilmaseoksen vuotaminen saa aikaan räjähtävän ilmaseoksen. Jos polttoainetta käsitellään epäasianmukaisesti, sen leimahtaminen, räjähtäminen tai syttyminen voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.

- Älä tupakoi bensiiniä käsitellessäsi.
- Käsittele bensiiniä aina ulkosalla, ei koskaan suljetuissa sisätiloissa.

VAARA! Myrkytyksen aiheuttama hengenvaara. Moottorin pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia eli häkää, joka voi tappaa ihmisen minuuteissa.

- Älä koskaan käytä moottoria sisätiloissa vaan ainoastaan ulkona.
- Älä hengitä pakokaasuja sisään.
- Sammuta moottori, jos voit pahoin tai sinua pyörryttää tai heikottaa laitetta käyttäessäsi. Hakeudu välittömästi lääkäriin.

HUOMAUTUS Hävitä käytetty moottoriöljy ympäristöstävällisesti! Suosittelemme, että käytetty öljy viedään suljetussa astiassa kierrätys- tai asiakaspalvelupisteeseen. Käytettyä öljyä ei saa

- hävittää normaalin jätteen mukana
- kaataa sade- tai jätevesiviemäriin
- kaataa maahan.

HUOMAUTUS Noudata toimitukseen sisältyvää moottorin käyttöohjetta!

Täytä moottoriöljyä ja tankkaa laite ennen käyttöönottoa.

5.3 Moottoriöljyn lisääminen (10)

1. Kierrä öljyn täyttöaukon kansi (10/1) irti ja laita se puhtaalle alustalle.
2. Täytä öljyä suppilon avulla.
Vaara! Räjähdyks- ja palovaara. Älä tupakoi, kun käsittelet öljyä.
3. Tarkista täyttömäärä.
4. Sulje öljyn täyttöaukko tiiviisti ja puhdista se. Katso öljyn täyttömäärän tarkistusohje moottorin käyttöohjeesta.

5.4 Bensiinin lisääminen (10)

1. Kierrä tankin kansi (10/2) irti ja laita se puhtaalle alustalle.
2. Täytä sisään bensiiniä suppilon avulla. **Vaara! Räjähdyks- ja palovaara. Älä tupakoi bensiiniä käsitellessäsi.**
3. Sulje säiliön täyttöaukko tiiviisti ja puhdista se.

6 KÄYTTÖ

HUOMAUTUS Leikkaa ruoho aina ennen pystyleikkurin käyttöä (ruohon maksimikorkeus: 4 cm). Poista ylimääräiset esineet tai kappaleet ruohikolta. Varmista vakaus käytön aikana säilyttämällä käyttöasento ja pitämällä kiinni kahvasta.

6.1 Muokkaussyvyyden säätö (11)

VARO! Viiltovammojen vaara. Jos vielä liikkuvaan tai pysähdyksissä olevaan teräosaan kosketaan, voi syntyä viiltohaavoja.

- Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa on pysähtynyt.
- Käytä suojakäsineitä.

Muokkaussyvyys valitaan seuraavin perustein:

- Nurmikon kunto:
 - hoidettu: pieni muokkaussyvyys
 - villiintynyt: suuri muokkaussyvyys
- Leikattava aines:
 - Aluksi 2–3 mm:n tunkeumasyyvyys nurmikon pinnan alle.
 - Säädä muokkaussyvyyttä vaihteittain syvemmäksi, kunnes maasta nousee tarpeeksi ainesta.
- Terän kuluminen:
 - uudet terät: pieni muokkaussyvyys
 - kuluneet terät: suuri muokkaussyvyys

Jos muokkaussyvyys on liian suuri: Laite pysähtyy eikä moottori pyöri.

⚠ HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisva-

ra. Jos muokkaussyvyyttä säädetään laitteen käytessä, seurauksena on vaurioita.

- Säädä muokkaussyvyyttä vain, kun moottori ja teräosa ovat pysähdyksissä.

1. Säädä muokkaussyvyys. Muokkaussyvyyttä voi säätää portaittain:
 - Siirrä vipu (11/1) kohtaan "1" (11/2) (11/a). Teräosa nousee ylimpään asentoonsa.
 - Siirrä vipu kohtaan "5" (11/3) (11/b). Teräosa laskee alimpaan asentoonsa.
2. Muokkaussyvyiden tarkistaminen:
 - Käynnistä laite (katso Luku 6.2 "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (12, 13)", sivu 230).
 - Aja laitetta nurmikolla lyhyen matkaa ja tarkista muokkausjälki. Jos pystyleikkaus on liian vähäistä tai epäsäännöllistä, teräosaa on laskettava alemmas.
3. Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.
4. Aseta vipu seuraavaksi suuremman numeron kohdalle. Teräosa laskeutuu alemmas.
5. Toista näitä vaiheita, kunnes muokkausjälki on tasaista.

6.2 Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (12, 13)

⚠ VAARA! Myrkytyksen aiheuttama hengenvaara.

Moottorin pakokaasut sisältävät hiili-monoksidia eli hääkää, joka voi tappaa ihmisen minuuteissa.

- Älä koskaan käytä moottoria sisätiloissa vaan ainoastaan ulkona.
- Älä hengitä pakokaasuja sisään.
- Sammuta moottori, jos voit pahoin tai sinua pyörryttää tai heikottaa laitetta käyttäessäsi. Hakeudu välittömästi lääkäriin.

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisvaara.

Moottori ja teräosa vaurioituvat, jos ne käynnistetään ja sammutetaan useita kertoja peräkkäin.

- Käynnistä moottori vain, kun teräosa on pysähdyksissä.

f HUOMAUTUS Sallittu käyttöasento: Seiso pystyleikkurin takana ja pidä molemmilla käsillä kiinni työntöaisasta.

Käynnistä teräosa vain tasaisella alustalla, ei korkeassa ruohikossa. Alustalla ei saa olla vieraita esineitä kuten kiviä. Teräosan on pystyttävä toimimaan esteettömästi ennen käynnistystä.

Moottorin käynnistäminen

1. Tarkista öljyn ja bensiinin määrä (01/19, 01/18) (katso Luku 5.2 "Käyttöaineet (10)", sivu 229).
2. Siirrä rikastin (12/1) kiinni-asentoon (12/a).
3. Siirrä kaasuvipu (12/2) nopea-asentoon (12/b).
 - Mitä suurempi moottorin kierros-luku on, sitä suurempi on pystyleikkuritelan pyörimisnopeus.
4. Kiinnitä käynnistysnaru (13/1) käynnistysnarun pidikkeeseen (13/2).
5. Seiso käyttöasennossa ja ota kiinni työntöaisan (13/3) tartuntapinnasta.
6. Kallista laitetta niin pitkälle, että teräosa voi toimia esteettömästi.

Varoitus! Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vakavien vammojen vaara. Älä nosta laitetta käynnistämisen yhteydessä äläkä kallista enempää kuin on tarpeen.
7. Vedä turvakaarta (13/4) työntöaisaa kohti (13/a).
8. Vedä käynnistysnarusta kevyesti (13/b), kunnes tuntuu vastusta; nykäise sitten nopeasti ja anna vetäytyä takaisin hitaasti.

f HUOMAUTUS Turvakaari ei lukitu. Pidä kiinni työntöaisasta koko työskentelyn ajan.

Moottorin sammuttaminen

⚠ VARO! Viiltovammojen vaara. Jos vielä liikkuvaan tai pysähdyksissä olevaan teräosaan kosketaan, voi syntyä viiltohaavoja.

- Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa on pysähtynyt.
- Käytä suojakäsineitä.

1. Päästä irti turvakaaresta. Se palautuu automaattisesti nolla-asentoon (13/c).
2. Odota, että teräosan liike pysähtyy.

6.3 Ruohon keräyssäiliön kiinnitys ja irrotus (14)

Laitetta voidaan käyttää ruohon keräyssäiliön kanssa tai ilman sitä.

Ruohon keräyssäiliön kiinnitys

1. Nosta luukku (14/1) (14/a).
2. Kiinnitä ruohon keräyssäiliö (14/2) takaapäin pidikkeisiin (14/3) (14/b).
3. Päästä luukku irti.

Ruohon keräyssäiliön irrotus ja tyhjennys

1. Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.

2. Nosta luukkuu.
3. Irrota ruohon keräyssäiliö pidikkeistä ja poista se taaksepäin.
4. Tyhjennä keräyssäiliö.
5. Kiinnitä ruohon keräyssäiliö uudelleen.

6.4 Laitteen liikuttaminen nurmikolla

- Tarkkaile ympäristöä ja poista ylimääräiset kappaleet työskentelyalueelta.
- Ohjaa laitetta vain työntöaisasta.
- Liikuta laitetta kävelyvauhdilla.
- Liikuta laitetta aina poikittaissuunnassa rinneeseen nähden.
- Vie laite huoltoon seuraavissa tapauksissa:
 - Moottori ei käynnisty enää.
 - Laite on osunut esteeseen.
 - Laite tärisee ja käy epätasaisesti.
 - Pystyleikkuri tai ilmaajatelan teräsjousipiikit ovat vääntyneet.

6.5 Laitteen sammutus

 **VAROITUS!** Luvattoman käytön aiheuttama loukkaantumisvaara. Käytön aikana voi tapahtua onnettomuuksia, jos asiattomat henkilöt käyttävät konetta luvattomasti.

- Konetta ei saa jättää ilman valvontaa käytön aikana.
- Irrota sytytystulpan pistoke, niin että asiattomat henkilöt eivät voi käyttää konetta.

7 HUOLTO JA HOITO

VARO! Loukkaantumisvaara. Laitteen teräväreunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa vammoja.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä!
- Irrota sytytystulpan pistoke aina ennen huolto- ja ylläpitotöitä!

7.1 Huoltokaavio

Ennen jokaista käyttökertaa

- Tee silmämääräinen tarkistus.
- Tarkista turvalaitteiden, hallintalaitteiden ja ruuviliitosten mahdolliset vauriot ja kiinnityksen pitävyys.
- Vaihda vaurioituneet osat ennen käyttöä.
- Tarkista öljyn määrä (katso moottorin käyttöohje).
- Tarkista polttoaine (katso moottorin käyttöohje).

7.2 Teräosan puhdistus

HUOMAUTUS! Veden aiheuttama vaara. Jos laitteeseen pääsee vettä, seurauksena on oikosulku ja sähköosien rikkoutuminen.

- Älä puhdistu laitetta vesisuihkulla.
- Käytä puhdistukseen kaavinta tai käsiharjaa.

1. Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.
2. Irrota ruohon keräyssäiliö (katso *Luku 6.3 "Ruohon keräyssäiliön kiinnitys ja irrotus (14)", sivu 230*).
3. Kallista laite sivulle ja puhdistu teräosa kaapimella tai käsiharjalla.

7.3 Pystyleikkuri- tai ilmaajatelan vaihtaminen (15)

Telan irrotus

1. Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.
2. Taita työntöaisa kokoon.
3. Käännä laite ylösalaisin.
4. Irrota ruuvi (15/1) kuusiokoloavaimella (15/a).
5. Käännä lukitussanka (15/2) auki (15/b).
6. Nosta (15/c) telaa (15/3).
7. Vedä tela irti vastakkaisesta laakerista (15/d).

Telan asennus

Toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

7.4 Ilmansuodattimen puhdistus / vaihto

Noudata moottorin valmistajan käyttöohjetta.

7.5 Sytytystulpan huolto

 **VARO!** Moottorin kuumat osat aiheuttavat loukkaantumisvaaran - käytä suojakäsineitä, kun vaihdat tai puhdistat sytytystulppaa!

Noudata moottorin valmistajan käyttöohjetta.

8 KULJETUS

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisvaara.

Teräosa vaurioituu, jos laitetta ajetaan kovalla alustalla teräosan ollessa alhaalla.

- Aseta vipu pienimmälle muokkaussyvyydelle teräosan nostamista varten.
1. Sammuta moottori ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.
 2. Irrota sytytystulpan pistoke.
 3. Aseta vipu pienimmälle muokkaussyvyydelle.

Laitteen kuljettaminen kahden käsiteltävän alueen välillä

- Aja laite muokattavalle alueelle teräosa ylös nostettuna.

Laitteen kuljettaminen ajoneuvossa

- Taita työntöaisa kokoon.
- Varmista, ettei laite pääse kaatumaan tai luis-tamaan ajoneuvossa.
- Suojaa laite ympärillä olevien esineiden ai-heuttamilta iskuilta.
- Älä laita mitään esineitä laitteen päälle.

9 SÄILYTYS

⚠ VAARA! Varo - tulipalo- / räjähdysvaara! Älä säilytä moottoria avotulen tai lämmönlähteiden lähellä.

⚠ VAROITUS! Tulipalovaara. Kuumentunut kone voi sytyttää leikkuujätteen (esim. sam-maleen, kuolleiden kasvien osat tai lehdet) pala-maan.

- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin varastoit tai viet koneen sisätilaan.
- Palovaaran vähentämiseksi kone täytyy puhdistaa takkuuntuneesta ruohosta (sammal, kuolleiden kasvien osat), lehdistä ja liiallisesta rasvasta.
- Sahausjätteitä sisältäviä astioita ei saa varastoida sisätiloissa.

- Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen ja asenna kaikki suojukset (jos on).
- Tee tarvittavat huoltotyöt.
- Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

1. Tyhjennä keräyssäiliö.
2. Kytke laite pois päältä.

11 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara. Laitteen teräareunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa vammoja.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä!

3. Aseta pienin muokkaussyvyys.
4. Anna moottorin ja koko laitteen jäähtyä.
5. Irrota sytytystulpan pistoke.
6. Puhdista laite perusteellisesti. Käytä siihen aisaan kiinnitetty kaavinta.
7. Hankaa kaikkiin metalliosiin ohuesti öljyä tai silikoniasia, joka suojaa niitä ruostumiselta.
8. Laite sopii pienempään tilaan, kun irrotat työntö-aisan siipimutterit ja käännät aisan alas.
9. Säilytä laite kuivassa, puhtaassa ja pakkaselta suojatussa paikassa. Suojaa laite pölyltä hengittävällä materiaalista valmistetulla peitteellä. Älä käytä muovikalvoa, jotta sen alle ei kerry kosteutta.

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara. Jos laite on säilytyksen aikana lasten tai asiattomien henkilöiden ulottuvilla, seurauksena voi olla loukkaantumis-ia.

- Säilytä laite lasten ja asiattomien ulottumattomissa.

ℹ HUOMAUTUS Noudata toimitukseen sisältyvää moottorin käyttöohjetta!

Jos laite varastoidaan pidemmäksi ajaksi, tyhjennä bensiini kaasuttimesta. Noudata moottorin käyttöohjetta. Tee tyhjennys ainoastaan ulkona.

10 HÄVITTÄMINEN



- Bensiini ja moottoriöljyt eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Ennen laitteen hävittämistä polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä!
- Pakkaus, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista, ja ne voidaan vastaavasti hävittää.

ℹ HUOMAUTUS Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Häiriö	Syy	Korjaus
Moottori ei toimi.	Säiliö on tyhjä.	Tankkaa bensiiniä.
	Ruohopaakku tai sammal on jumiuttanut teräosan.	■ Säädä muokkaussyvyys pienemmäksi. ■ Puhdista teräosa.

Häiriö	Syy	Korjaus
	Sytytystulppa on vioittunut.	■ Vaihda sytytystulppa.
	Johto tai kytkin on vaurioitunut.	■ Älä käytä laitetta! Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
	Turvakaarta ei ole vedetty.	■ Vedä turvakaarta.
Teräosa ei pyöri.	Takkuuntunut ruoho ja sammal ovat tukkineet teräosan.	■ Säädä muokkaussyvyys pienemmäksi. ■ Puhdista teräosa.
Moottorin teho ja muokkausteho heikenevät.	Teräosaa jarrutetaan.	■ Säädä muokkaussyvyys pienemmäksi. ■ Leikkaa ruoho.
	Pystyleikkurin terät ovat kuluneet.	■ Vaihda pystyleikkurin terät. ■ Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
Laitte tarvitsee jäätymänsä poistamisen.	Pystyleikkurin terät ovat vaurioituneet.	■ Vaihda pystyleikkurin terät. ■ Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

12 TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot: katso tämän käyttöohjeen alussa oleva teknisten tietojen taulukko.

* *Tärinä- ja meluarvoja koskevat huomautukset:*

- *Annetut tärinä- ja meluarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niiden avulla eri koneita on mahdollista vertailla keskenään.*
- *Annettuja tärinä- ja meluarvoja voidaan käyttää myös altistumisen (tärinäaltistumisasteen) alustavaan arviointiin.*
- *Koneen tärinä- ja meluarvot voivat käytön aikana erota annetuista arvoista koneen käytötavasta riippuen.*
- *Noudata turvallisuutta koskevassa luvussa annettuja turvatoimenpiteitä. Yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman vähäisenä. Tärinäkuormitusta voidaan vähentää esimerkiksi käyttämällä konetta käsineet kädessä ja rajoittamalla työskentelyaikaa. Huomioi silloin kaikki käyttöjaksen osa-alueet (esimerkiksi*

ajat, kun kone on sammutettu ja ajat, kun kone on päällä mutta käy ilman kuormitusta).

13 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisätietoja varaosista on saatavilla osoitteessa www.alko-garden.com/spareparts

14 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEEN LIITTYVIÄ TIETOJA

Vakuutamme täten yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osa käyttöohjetta ja toimitetaan koneen mukana.

15 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valita joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty varaosaluettelossa,
- Polttomootorit (niitä koskevat vastaavien moottorin valmistajien takuehdot)

Takuuaika alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

Sisukord

1	Selle kasutusjuhendi kohta	235	6	Kasutamine.....	242
1.1	Tiitellehel olevad sümbolid.....	236	6.1	Töösügavuse reguleerimine (11)	242
1.2	Sümbolite ja märksõnade seletus.....	236	6.2	Mootori käivitamine ja seiskamine (12, 13).....	243
2	Toote kirjeldus.....	236	6.3	Murukogumiskorvi paigaldamine ja eemaldamine (14)	243
2.1	Otstarbekohane kasutamine.....	236	6.4	Seadme liigutamine murul.....	243
2.2	Võimalik prognoositav väärkasutamine.....	236	6.5	Seadme ärapanemine	244
2.3	Jääkriskid	236	7	Hooldus ja korrashoid	244
2.4	Ohutus- ja kaitseseadised	236	7.1	Hooldusplaan	244
2.4.1	Turvahoob	236	7.2	Löikemehhanismi puhastamine	244
2.4.2	Kaitsekate.....	236	7.3	Kobestus- või õhutussuutli vahetamine (15).....	244
2.4.3	Kahe käega juhtimine.....	236	7.4	Õhufiltri puhastamine või vahetamine	244
2.4.4	Ülekoormuskaitse	236	7.5	Süüteküünla hooldamine.....	244
2.5	Sümbolid seadmel	237	8	Transportimine.....	244
2.5.1	Ohutussümbolid	237	9	Hoiustamine.....	244
2.5.2	Tegevusmärgid.....	237	10	Jäätmekäitlus.....	245
2.6	Toote ülevaade (01).....	237	11	Abi tõrgete korral	245
2.7	Tarnekomplekt (02).....	238	12	Tehnilised andmed	246
3	Ohutusjuhised	238	13	Klienditeenindus/teenindus.....	246
3.1	Õhutaja ohutusjuhised	238	14	Teave vastavusdeklaratsiooni kohta	246
3.1.1	Ohutus töökohal	239	15	Garantii	246
3.1.2	Inimeste, loomade ja materiaalse vara ohutus.....	239			
3.1.3	Seadme ohutus	239			
3.2	Vibratsioonikoormus	239			
3.3	Mürakoormus.....	240			
3.4	Kütus ja tööained	240			
4	Monteerimine	240			
4.1	Kobestaja paigaldamine (03 - 07).....	240			
4.2	Murukogumiskorvi paigaldamine (08)	241			
4.3	Käepideme kokku- ja lahtiklappimine (09)	241			
5	Kasutuselevõtt.....	241			
5.1	Visuaalne kontroll	241			
5.2	Käitusained (10).....	242			
5.3	Mootoriõli lisamine (10).....	242			
5.4	Bensiini tankimine (10)	242			

1 SELLE KASUTUSJUHENDI KOHTA

- Saksakeelne versioon on algupärane kasutusjuhend. Kõik teised keeleversioonid on algupärase kasutusjuhendi tõlged.
- Hoidke kasutusjuhendit alati sellises kohas, kust te selle vajadusel kiiresti üles leiate.
- Andke seade edasi teisele isikule ainult koos kasutusjuhendiga.
- Lugege kindlasti selles kasutusjuhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

1.1 Tiitellehel olevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	Lugege kasutusjuhend enne aku kasutuselevõttu kindlasti tähelepanelikult läbi. See on ohutu töö ja rikkevaba käsitsemise eeldus.
	Kasutusjuhend
	Ärge kasutage bensiiniseadet lahtise tule ega kuumusallikate läheduses.

1.2 Sümbolite ja märksõnade seletus

⚠ OHT! Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mille eiramine toob kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ HOIATUS! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ ETTEVAATUST! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa kerge või mõõduka vigastuse.

⚠ TÄHELEPANU! Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa materiaalse kahju.

ℹ MÄRKUS Erijuhised arusaamise ja käsitsemise parandamiseks.

2 TOOTE KIRJELDUS

ℹ MÄRKUS Järgige lumepuhuri mootori kasutusjuhendit!

2.1 Otstarbekohane kasutamine

See kobestaja on ette nähtud murupinnase kobestamiseks ja õhutamiseks ning sellega tohib töötada vaid kuival, lühikeseks niidetud murul.

- Kobestusvalts: muruladestise (sammal, surnud taimeosad) eemaldamine
- Õhutusvalts: tihendatud murupinnase kobestamine õhuringluse ja drenaaži parandamiseks

See seade on mõeldud kasutamiseks üksnes oma tarbeks. Igasugune muu kasutamine ning ümber- ja juurdeehitused muudavad seadme otstarvest ja tühistavad garantii ja vastavuskinnituse (CE-märgis), samuti ei vastuta tootja sellisel juhul kasutajale ja kolmandatele isikutele tekkiva kahju eest.

2.2 Võimalik prognoositav väärkasutamine

- Liiga sügav ja sage õhutamine
- Õhutamine suure kuumuse, külma või niiske pinnase korral
- Puudulik väetamine ja külvamine pärast õhutamist

Seade ei ole ette nähtud äriotstarbel kasutamiseks avalikes parkides ja spordiväljakutel, samuti mitte kasutamiseks põllu- ja metsamajanduses.

2.3 Jääkriskid

Ka seadme otstarbekohasel kasutamisel esineb alati jääkriske, mida ei ole võimalik välistada. Seadme liigist ja konstruktsioonist võivad olenevalt kasutamisest tuleneda alljärgnevad võimalikud ohud.

- Lõikematerjali, mulla ja väikeste kivide eemale paiskumise oht.
- Lõikematerjali osakeste sissehingamine, kui ei kanta hingamiskaitset.
- Lõikevigastuste oht käte asetamisel pöörlevasse lõikemehhanismi.

2.4 Ohutus- ja kaitseseadised

⚠ HOIATUS! Kehavigastuste oht. Vigased ja väljalülitatud ohutus- ja kaitseseadised võivad tekitada raskeid vigastusi.

- Laske vigased ohutus- ja kaitseseadised remontida.
- Ärge blokeerige ohutus- ja kaitseseadiseid.

2.4.1 Turvahoob

Seade on varustatud turvahoovaga. Ohu korral laske turvahoob lihtsalt lahti. Mootor ja lõikemehhanism seiskuvad.

2.4.2 Kaitsekate

Seadmel on kaitsekate, mis takistab muru ja esemete väljapaiskumist ilma murukogumiskorvita kobestamisel.

2.4.3 Kahe käega juhtimine

Käevigastuste vältimiseks on seade ette nähtud kahe käega juhtimiseks.

2.4.4 Ülekoormuskaitse

Mootoris tekib kobestus- või õhutusvaltsi ummistumisel ülekoormus. Seetõttu lülitub see automaatselt välja.

1. Lülitage seade välja.
2. Eemaldage ummistus.
3. Laske seadmel täielikult maha jahtuda.
4. Lülitage seade sisse.

2.5 Sümbolid seadmel

2.5.1 Ohutussümbolid

Sümbol	Tähendus
	Ohtlikud väljapaiskuvad objektid! Hoidke kõrvalised isikud ohupiirkonnast eemal! Hoidke ohutut kaugust!
	Enne hooldus-, korrashoiu- ja puhastustöid tuleb lugeda kasutusjuhendit!
	Ärge sõitke üle toitekaabli! Elektrilöögi oht kahjustunud toitekaabli korral.
	Hoidke käed ja jalad löikemehhanismist eemal!
	- Kandke masina käitamisel alati libisemiskindlaid turvajalatsid. - Ärge kasutage masinat paljajalu ega lahtiste sandaalidega.
	Enne hooldus-, korrashoiu- ja puhastustöid eemaldage süüteküünla pistik!
	Ei ole asjakohane.
	Ei ole asjakohane.
	Kandke kuulmiskaitset!
	Kandke kaitseprille!

2.5.2 Tegevusmärgid

Sümbol	Tähendus
Õhuklapp CLOSE / OPEN (SULETUD/AVATUD)	
Gaas Aeglane/ Kiire	
Tööainete lisamine	

2.6 Toote ülevaade (01)

Nuumber	Osa
1	Haardepind juhtpidemel
2	Turvahoob
3	Ülemine juhtpide, kokkuklapitav
4	Tiibmutrid
5	Keskmine juhtpide, kokkupööratav
6	Tiibmutrid
7	Käivitustrossi hoidik
8	Alumine juhtpide, fikseeritud
9	Murukogumiskorvi kandepide
10	Käivitustrossi pide
11	Õhuklapp
12	Murukogumiskorv
13	Kaitsekate
14	Gaasihoob
15	Töösügavuse muutmine, 5-astmeline
16*	Kobestusvalts*
17*	Ohutusvalts*
18	Õlipaagi kork
19	Kütusekork

Nu- m- ber	Osa
20	Kaabits

* *heakskiidetud originaalvaruosad, vt tehnilised andmed*

2.7 Tarnekomplekt (02)

Tarnekomplekti kuuluvad siin loetletud osad.
Kontrollige, kas kõik osad on olemas:

Nu- m- ber	Osa
1	Ülemine juhtpide
2	Keskpide (2 ×)
3	Alumine juhtpide
4	Hoidik alumisel juhtpidemel
5	Murukogumiskorv
6	Kobestaja
7	Süüteküünlavõti
8	Kaabitsa kinnitusklamber
9	Kaabits
10	Käivitustrossi hoidik
11	Kaabliklambrid (2 ×)
12	Tiibmutrid (4 ×)
13	Kaasasolevad seibid (4 ×)
14	Juhtpideme kruvid (4 ×)
15	Kruvid alumise juhtpideme paigaldamiseks kobestajale (2 ×)
16	Kruvid hoidiku paigaldamiseks alumisele juhtpidemele, ülemised (2 ×)
17	Mutrid hoidiku paigaldamiseks alumisele juhtpidemele, ülemised (2 ×)
18	Kruvid hoidiku paigaldamiseks alumisele juhtpidemele, alumised (4 ×)
19	Kobestusvalts
20	Õhutussuut

3 OHUTUSJUHISED

3.1 Õhutaja ohutusjuhised

Kasutaja

- Lugege need ohutusjuhised tähelepanelikult läbi. Tehke endale juht- ja seadistuselementide ning seadme otstarve selgeks.
- Väga tugevate ja keeruliste piirangutega isikutel võivad olla siin kirjeldatutest erinevad vajadused.
- Lapsed, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, kes juhiste-ga tutvunud ei ole, ei tohi seadet kasutada. Kohalikes eeskirjades võidakse ette näha piirangud kasutaja vanusele.
- Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või haige või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Kasutaja vastutab teiste inimeste või nende varaga toimunud õnnetuste eest.

Ettevalmistus

- Kontrollige alati enne kasutamist, ega kaitse-seadised ja -katted pole kahjustada saanud, puudu või valesti paigaldatud. Kahjustunud kaitseadised ja -katted tuleb välja vahetada, puuduvad kaitseadised ja -katted tuleb õigesti paigaldada.
- Ärge kasutage seadet, kui selle vahetus läheduses viibib inimesi, eriti lapsi, või loomi.
- Eemaldage enne töö alustamist tööpiirkonnast ohtlikud esemed, näiteks oksad, klaasi- ja metalltükid, kivid.

Käitamine

- Kandke seadme kasutamise ajal alati kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendit.
- Kandke masina käitamisel alati libisemiskind-laid turvajalatseid. Ärge kasutage masinat paljajalu ega lahtiste sandaalidega.
- Kandke masina käitamisel alati pikki pükse.
- Ärge kasutage seadet halva ilmaga, eriti läheneva äikese korral.
- Kasutage seadet ainult päevavalguses või heas kunstlikus valguses.
- Ärge kasutage seadet, kui kaitseadised ja -katted on kahjustunud või puuduvad.
- Veenduge alati, et seadme õhutussuut ei ole võrkehi.
- Pärast ohtlike esemete ja võõrkehade kokku-puutumist vaadake üle, ega seadmel ei ole kahjustusi. Laske kahjustunud seade parandada.

- Ärge kasutage seadet väga järskudel kallakutel.
- Jälgige kallakutel töötamise ajal alati, et seisaksite kindlalt ja töötaksite kallaku suhtes risti, mitte kallakust üles või alla, ning muutke suunda äärmiselt ettevaatlikult.
- Ärge kasutage seadet, kui selle vahetus läheduses viibib inimesi, eriti lapsi, või loomi.
- Ärge kasutage seadet märjal murul. Kõndige, mitte ärge jookske.
- Enne kõiki hooldus-, korrashoiu- ja puhastustöid lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda ning eemaldage süüteküünla pistik.

Hooldus ja hoiulepanek

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid.
- Kasutage üksnes tootja poolt soovitatud varuosid ja tarvikuid.
- Kontrollige ja hoolitage seadet regulaarselt. Seadet tohib remontida üksnes AL-KO teenindus.
- Kui te seadet ei kasuta, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.

3.1.1 Ohutus töökohal

- Eemaldage enne töö alustamist tööpiirkonnast ohtlikud esemed, näiteks oksad, klaasi- ja metallitükid, kivid.
- Töötage ainult päeavalguses või väga ereda kunstvalgustusega.
- Seadet tohib kasutada üksnes tugeval ja tasasel aluspinnal, mitte kaldpinnal.
- Jälgige, et teie asend oleks stabiilne.

3.1.2 Inimeste, loomade ja materiaalse vara ohutus

- Pidage meeles, et seadme kasutaja vastutab teiste isikutega aset leidvate õnnetuste ja nende omandi kahjustamise korral.
- Kasutage seadet ainult nende tööde jaoks, mille jaoks see on ette nähtud. Mitteotstarbekohane kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tekitada materiaalselt kahju.
- Lülitage seade sisse ainult juhul, kui tööpiirkonnas ei viibi inimesi ega loomi.
- Püsige inimestest ja loomadest ohutul kaugusel või lülitage seade välja, kui sellele lähenevad inimesed või loomad.

3.1.3 Seadme ohutus

- Kasutage seadet ainult alljärgnevatel tingimustel.
 - Seade ei ole määrdunud.
 - Seadmel ei ole kahjustusi.

- Kõik juhtelemendid toimivad.

- Ärge koormake seadet üle. Seade on ette nähtud kergeteks töödeks eramajapidamises. Ülekoormus võib põhjustada seadme kahjustumist.
- Ärge kasutage seadet kunagi kulunud või vigaste osadega. Vahetage vigased osad alati tootja originaalosa vastu. Seadme kasutamisel kulunud või vigaste osadega kaotate õiguse esitada tootjale garantiinõudeid.
- Remonditöid tohivad teha ainult pädevad ettevõtted või meie teenindused.

3.2 Vibratsioonikoormus

- Vibratsioonist tulenev oht
Tegelik vibratsiooniväärtus seadme kasutamise ajal võib erineda tootja näidatud väärtusest. Seetõttu arvestage enne kasutamist ja kasutamise ajal järgmiste mõjuteguritega:
 - Kas seadet kasutatakse otstarbekohaselt?
 - Kas materjali lõigatakse või töödeldakse õigesti?
 - Kas seade on töökorras?
 - Kas lõiketööriist on korralikult teritatud või on paigaldatud õige lõiketööriist?
 - Kas hoidepidemed ja lisavarustusse kuuluvad vibratsioonipidemed on paigaldatud ning tugevalt seadmega ühendatud?
- Käitage seadet ainult vastava töö jaoks vajaliku põlemismootori kiirusega. Mürä ja vibratsiooni vähendamiseks vältige maksimaalset pöörlemiskiirust.
- Ebaõige kasutamine ja hooldus võivad seadme mürä ja vibratsiooni suurendada. See põhjustab tervisekahjustusi. Sellisel juhul lülitage seade kohe välja ja laske volitatud hoolustöökojal remontida.
- Vibratsiooni tõttu tekkev koormus sõltub tehtavast tööst või seadme kasutamisest. Hinnake koormust ja tehke töös sellele vastavalt pause. See vähendab vibratsioonikoormust kogu tööajal.
- Seadme pikemaajalisel kasutamisel puutub kasutaja kokku vibratsiooniga, mis võib põhjustada vereringehäireid (valge sõrm). Selle riski vältimiseks kandke kaitsekindaid ja hoidke käsi soojas. Valge sõrme sümptomi tekkimisel pöörduge kohe arsti poole. Sümptomid on: naha tundetus, tundlikkuse vähenemine, kihelemine, sügelemine, valu, jõu vähenemine, värvimuutus või seisukorra muutus. Tavaliselt puudutavad need sümptomid sõrmi, kä-

si või pulssi. Madalal temperatuuril (umbes alla 10 °C) oht suureneb.

- Tehke tööpäeva jooksul pikemaid pause, et saaksite mürast ja vibratsioonist puhata. Kavandage töö nii, et tugevat vibratsiooni tekitavate seadmete kasutamine jaotuks mitmele päevale.
- Kui teil tekib seadme kasutamise ajal kätel ebameeldiv tunne või värvimuutus, katkestage kohe töö. Tehke piisavalt tööpause. Ilma piisavate tööpausideta võib tekkida käelaba ja käsivarre vibratsiooni sündroom.
- Vähendage vibratsiooniga kokkupuutumise riski. Hooldage seadet vastavalt kasutusjuhendis olevatele juhiste.
- Kui seadet kasutatakse tihti, pöörduge vibratsioonivastaste tarvikute (nt pidemed) saamiseks edasimüüja poole.
- Koostage töökava, millega vibratsioonikoormust piirata.

3.3 Mürakoormus

Teatava mürakoormuse teke selle seadme tõttu on vältimatu. Kavandage mürarohked tööd ajale, millal need on lubatud ja ette nähtud. Vajadusel järgige puhkeaegu ning piirake tööaeg hädavajaliku ajaga. Enda kaitsmiseks ja läheduses olevate isikute kaitsmiseks tuleb kanda sobivat kuulmiskaitsevahendit.

3.4 Kütus ja tööained

⚠ OHT! Plahvatus- ja tuleoht. Lekkiv bensiini-õhusegu tekitab plahvatusohtliku atmosfääri. Kütuse ebaõige käitlemise tagajärjel tekkiv kergsüttimine, plahvatus ja tulekahju võivad põhjustada raskeid vigastusi või koguni surma.

- Ärge suitsetage bensiini käitlemisel.
- Käidelge bensiini ainult vabas õhus ja mitte kunagi kinnistes ruumides.
- Järgige kindlasti alljärgnevaid toimumiseeskirju.
- Hoidke bensiini ainult selleks ette nähtud anumates.
- Tankige ainult välistingimustes.
- Ärge suitsetage tankimise ajal.
- Kasutage tankimiseks sobivat letrit või täietoru, et kütus ei satuks mootorile, korpusele või maha.
- Ärge avage kütusepaagi korki, kui mootor töötab või on kuum.

- Kahjustunud kütusepaak ja kütusepaagi kork tuleb välja vahetada.
- Vahetage kahjustunud väljalaskesummuti välja.
- Kui bensiini on välja voolanud:
 - Ärge käivitage mootorit.
 - Vältige süütekatsaid.
 - Puhastage seade.
 - Laske ülejäänud kütusel aurustuda.

⚠ HOIATUS! Põletusohu. Mootor läheb töötamise ajal väga kuumaks!

- Ärge puudutage töötava mootori osi, eriti väljalaset.
- Laske heitgaasi väljalaskeaval, silindril ja raadiaatoril enne nende puudutamist maha jahtuda.

⚠ OHT! Eluohu mürgistuse tõttu. Mootori heitgaasid sisalavad süsinikmonoksiidi, mis võib inimese tappa mõne minutiga.

- Ärge kunagi käituge mootorit suletud ruumides, vaid ainult vabas õhus.
- Ärge hingake mootori heitgaase sisse.
- Kui teil tekib seadme kasutamisel halb enesetunne, peapööritus või nõrkus, lülitage mootor välja. Pöörduge kohe arsti poole.

4 MONTEERIMINE

⚠ HOIATUS! Mittetäielik monteerimine on ohtlik! Mittetäielikult monteeritud seadme käitamine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Kasutage seadet ainult siis, kui sukelpump on täielikult sukeldatud!
- Enne sisselülitamist kontrollige kõigi kaitse-seadiste olemasolu ja toimimist!

4.1 Kobestaja paigaldamine (03 - 07)

Alumise juhtpideme paigaldamine (03, 04)

1. Asetage alumine juhtpide (03/1) korpuse avadesse (03/2) (03/a).
2. Keerake alumine juhtpide igalt küljelt ühe kruviga (03/3) (03/b).
3. Asetage hoidik (04/1) alumisele juhtpidemele. Alumise juhtpideme ava peab kattuma hoidiku ülemise avaga.
4. Asetage kruvi (04/2) läbi alumise juhtpideme ava ja läbi hoidiku (04/a).
5. Keerake mutter (04/3) lahti.

6. Asetage igal küljel alt läbi hoidiku kaks kruvi (04/4) ja keerake kinni.

Paigaldage keskmine juhtpide alumisele juhtpidelele (05)

Keskmine juhtpide kummaski otsas olevad kaks ava (05/1) saab kasutaja pikkuse järgi vabalt valida. Kummalgi küljel tuleb siiski kasutada samal kõrgusel olevaid avasid.

1. Asetage keskmine juhtpide (05/2) alumisele juhtpidelele (05/3) (05/a).
Märkus: Üks keskmine juhtpide ava peab kattuma alumise juhtpide ava.
2. Asetage kruvi (05/4) läbi alumise juhtpide ava ja läbi käivitustrossi hoidiku (05/5) (05/b).
3. Asetage alusseib (05/6) kruvile.
4. Keerake tiibmutrid (05/7) kruvile (05/c).

Ülemise juhtpide monteerimine keskmisele juhtpidelele (06)

1. Asetage ülemine juhtpide (06/1) keskmisele juhtpidelele (06/2) (06/a).
Märkus: Keskmine juhtpide ava peab kattuma ülemise juhtpide avaga.
2. Sisestage kruvi (06/3) väljaspoolt (06/b).
3. Asetage alusseib (06/4) kruvile.
4. Keerake tiibmutrid (06/5) kruvile (06/c).

Kaabliklambrite, kinnitusklabri ja kaabitsa ühendamine (07)

1. Paigaldage juhtpidele kaabli fikseerimiseks kaabliklambrid (07/1) (07/a).
2. Kinnitage juhtpidele kaabitsa kinnitusklamber (07/2) (07/b).
3. Kinnitage kaabits (07/3) juhtpidele olevale kaabitsakinnitusklambrile (07/b).

4.2 Murukogumiskorvi paigaldamine (08)

Paigaldamine: Vt joonis (08).

4.3 Käepideme kokku- ja lahtiklappimine (09)

⚠ ETTEVAATUST! Muljumisoht. Sõrmed ja muud kehaosad võivad käepideme lahtiste osade vahel muljuda saada.

- Hoidke käepideme lahtistest osadest tugevalt kinni.
- Ärge hoidke sõrmi ega muid kehaosi lahtiste osade vahel.

TÄHELEPANU! Kaabli kahjustamise oht.

Kaabel võib juhtpide lahtiste osade vahele jääda ja kahjustada saada.

- Ärge jätke juhtpide kokku- ja lahtipööramisel kaablit selle vahele.

Juhtpide kokkupööramine

1. Avage alumised tiibmutrid (09/1) nii palju, et keskmise (09/2) ja ülemise (09/3) juhtpide saaks ette pöörata (09/a).
2. Keerake ülemised tiibmutrid (09/4) lahti ja pöörake ülemine juhtpide taha (09/b).
3. Keerake kõik tiibmutrid kergelt kinni.

Juhtpide lahtipööramine

Toimige vastupidises järjekorras.

5 KASUTUSELEVÕTT

⚠ OHT! Plahvatus- ja tuleoht. Lekkiv bensiini-õhusegu tekitab plahvatusohtliku atmosfääri. Kütuse ebaõige käitlemise tagajärjel tekkinud kergsüttimine, plahvatus ja tulekahju võivad põhjustada raskeid vigastusi või koguni surma.

- Ärge suitsetage bensiini käitlemisel.
- Käideldes bensiini ainult vabas õhus ja mitte kunagi kinnistes ruumides.
- Järgige kindlasti alljärgnevat toimimiseeskirju.

⚠ HOIATUS! Vigase seadme kasutamisest tingitud vigastusoht. Mitteasjakohased hoolustööd võivad kaasa tuua raskeid vigastusi ja seadme kahjustuse.

- Töötage seadmega ainult siis, kui see pole defektne ega kahjustunud ja kui sellel ei ole puuduvaid või lahtiseid osasid.

TÄHELEPANU! Mootorikahjustuste oht. Madal õlitase võib põhjustada mootoris kahjustusi.

- Lisage enne kasutuselevõttu õli.
- Kontrollige regulaarselt õlitaset.
- Kui õlitase on madal, lisage õli.

5.1 Visuaalne kontroll

1. Kontrollige, ega seadmel ei ole kahjustusi ja lahtiseid kruve. Vahetage vigased seadmeosad ja keerake kruvid kinni.
2. Kontrollige enne kasutamist regulaarselt tööaineid. Kui tööaine tase on madal, lisage ainet.
3. Kontrollige, ega seadmel ei ole tugevat mustust. Eemaldage mustus.

5.2 Käitusained (10)

⚠ OHT! Plahvatus- ja tuleoht. Bensiini- ja õhusegu lekkimise korral tekib plahvatusohtlik atmosfäär. Kergesti süttimine, plahvatus ja tulekahju võivad kütuse ebaõigel käitlemisel põhjustada raskeid vigastusi ja koguni surma.

- Ärge suitsetage bensiini käitlemisel.
- Käideldes bensiini ainult vabas õhus ning kindlasti mitte suletud ruumides.

⚠ OHT! Eluohut mürgistuse tõttu. Mootori heitgaasid sisalavad süsinikmonoksiidi, mis võib inimese tappa mõne minutiga.

- Ärge kunagi käitage mootorit suletud ruumides, vaid ainult vabas õhus.
- Ärge hingake mootori heitgaase sisse.
- Kui teil tekib kasutamise ajal halb enesetunne, peapööritus või nõrkus, lülitage mootor välja. Pöörduge kohe arsti poole.

ℹ MÄRKUS Kõrvaldage vana mootoriõli keskkonnasäästlikult! Soovitame anda vana õli suletud anumast taastöötuskeskusesse või klienditeeninduspunkti. Vana õli ei tohi:

- visata olmeprügi hulka;
- valada kanalisatsiooni või äravoolu;
- valada maha.

ℹ MÄRKUS Järgige lumepuhuri mootori kasutusjuhendit!

Enne seadme kasutuselevõtmist lisage mootoriõli ja tankige seade.

5.3 Mootoriõli lisamine (10)

1. Keerake õlikork (10/1) maha, asetage puhtale pinnale.
2. Kallake õli lehtri abil paaki.
Oht! Plahvatus- ja tuleoht. Ärge suitsetage õli käitlemisel.
3. Kontrollige täitetaset.
4. Sulgege õlipaagi ava korralikult ja puhastage. Õlitaseme õigeks kontrollimiseks järgige mootori juhiseid.

5.4 Bensiini tankimine (10)

1. Keerake paagi kork (10/2) maha, asetage puhtale pinnale.
2. Kallake bensiini lehtri abil paaki. **Oht! Plahvatus- ja tuleoht.** Ärge suitsetage bensiini käitlemisel.
3. Sulgege paagi ava korralikult ja puhastage.

6 KASUTAMINE

ℹ MÄRKUS Niitke muru alati enne kobestamist (muru max kõrgus: 4 cm). Eemaldage murupinnalt võõrkehade. Jääge tööasendisse ja hoidke pidevast kinni, et säilitada kasutamise ajal stabiilsus.

6.1 Töösügavuse reguleerimine (11)

⚠ ETTEVAATUST! Lõikevigastuste oht. Käte asetamine pöörlevasse või seisvasse lõikemehhanismi võib põhjustada lõikevigastusi.

- Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism jääb seisma.
- Kandke kaitsekindaid.

Töösügavus reguleeritakse vastavalt alljärgnevale tingimustele:

- Muru seisukord:
 - hooldatud: väike töösügavus
 - metsistunud: suur töösügavus
- Kobestatav materjal:
 - Alguses 2–3 mm sisenemissügavus murumättasse.
 - Seadistage töösügavus järkjärgult suuremaks, kuni pinnasest tuleb välja piisavalt kobestatavat materjali.
- Lõiketera kulumine:
 - uus lõiketera: väike töösügavus
 - kulunud lõiketera: suur töösügavus

Liiga suure töösügavuse korral: Seade jääb seisma ja mootor ei jõua vedada.

⚠ TÄHELEPANU! Seadme kahjustumise oht. Töösügavuse reguleerimine töötaval seadmel toob kaasa kahjustused.

- Seadistage töösügavust ainult siis, kui mootor ja lõikemehhanism seisavad.

1. Töösügavuse reguleerimine. Töösügavust saab reguleerida astmeliselt.
 - Hoob (11/1) asendis „1“ (11/2) (11/a). Lõikemehhanism tõuseb maksimaalsele kõrgusele.
 - Hoob asendis „5“ (11/3) (11/ b). Lõikemehhanism liigub maksimaalselt alla.
2. Töösügavuse kontrollimine:
 - Käivitage seade (vt Peatükk 6.2 "Mootori käivitamine ja seiskamine (12, 13)", lehekülj 243).
 - Liikuge murul veidi edasi ja kontrollige töötulemust. Kui muru kobestatakse liiga vähe või ebakorrapäraselt, tuleb lõikemehhanismi langetada.

- Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
- Seadke hoob ühe astme võrra kõrgemale. Lõikemehhanism langetatakse.
- Korake eelnevaid samme nii kaua, kuni muru kobestatakse ühtlaselt.

6.2 Mootori käivitamine ja seiskamine (12, 13)

⚠ OHT! Eluohutuse mürgistuse tõttu. Mootori heitgaasid sisalavad süsinikmonoksiidi, mis võib inimese tappa mõne minutiga.

- Ärge kunagi käitage mootorit suletud ruumides, vaid ainult vabas õhus.
- Ärge hingake mootori heitgaase sisse.
- Kui teil tekib kasutamise ajal halb enesetunne, peapööritus või nõrkus, lülitage mootor välja. Pöörduge kohe arsti poole.

TÄHELEPANU! Seadme kahjustumise oht. Korduv lühiajaline järjestikune sisse-/väljalülitamine kahjustab mootorit ja lõikemehhanismi.

- Lülitage mootor sisse ainult siis, kui lõikemehhanism seisab.

ℹ MÄRKUS Lubatud juhtimisasend: Seisate kobestaja taga ja hoiate kahe käega juhtpidemest kinni.

Käivitage lõikemehhanism üksnes tasasel aluspinnal, mitte kõrges murus. Aluspinnal ei tohi olla võõrkehi, nt kive. Käivitamiseks peab lõikemehhanism saama täiesti vabalt liikuda.

Mootori käivitamine

- Kontrollige õli- ja kütusetaset (01/19, 01/18) (vt *Peatükk 5.2 "Käitusained (10)", lehekülg 242*).
- Seadke õhuklapp (12/1) asendisse CLOSE (SULETUD) (12/ a).
- Seadke gaasihoob (12/2) asendisse Kiire (12/b).
 - Mida suurem on mootori pöörlemiskiirus, seda suurem on kobestusvaltsi pöörlemiskiirus.
- Kinnitage käivitustross (13/1) käivitustrossi hoidikusse (13/2).
- Võtke sisse juhtimisasend ja hoidke juhtpidet (13/3) puutealast.
- Kallutage seadet nii palju, et lõikemehhanism saaks vabalt liikuda.

Hoiatus! Raskete vigastuste oht väljapaiskuvate osade tõttu. Ärge tõstke seadet käivitamisel ning kallutage ainult nii palju kui vajalik.

- Tõmmake turvahooba (13/4) juhtpideme poole (13/a).
- Tõmmake käivitustrossi veidi (13/b), kuni tunnete vastupanu, seejärel tõmmake tross kiiresti välja ja laske seejärel aeglaselt tagasi kerida.

ℹ MÄRKUS Turvahoob ei lukustu. Hoidke töö ajal kogu aeg juhtpidemest kinni.

Mootori seiskamine

⚠ ETTEVAATUST! Lõikevigastuste oht. Käte asetamine pöörlevasse või seisvasse lõikemehhanismi võib põhjustada lõikevigastusi.

- Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism jääb seisma.
- Kandke kaitsekindaid.

- Laske turvahoob lahti. See läheb automaatselt nullasendisse (13/c).
- Oodake, kuni lõikemehhanism on seiskunud.

6.3 Murukogumiskorvi paigaldamine ja eemaldamine (14)

Seadet saab kasutada nii murukogumiskorviga kui ka ilma selleta.

Murukogumiskorvi paigaldamine

- Tõstke kaitsekate (14/1) üles (14/a).
- Kinnitage murukogumiskorv (14/2) suunaga tagantpoolt hoidikusse (14/3) (14/b).
- Laske kaitsekate lahti.

Murukogumiskorvi eemaldamine ja tühjendamine

- Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
- Tõstke kaitsekate üles.
- Tõstke murukogumiskorv hoidikutest välja ja eemaldage suunaga tahapoole.
- Tühjendage murukogumiskorv.
- Paigaldage murukogumiskorv tagasi.

6.4 Seadme liigutamine murul

- Jälgige, ega muru sees ei ole esemeid ning eemaldage need tööpiirkonnast.
- Juhtige seadet ainult käepidemest.
- Liikuge seadmega kõnnikiirusel.
- Liikuge seadmega kallaku suhtes risti.
- Pöörduge alljärgnevatel juhtudel klienditeenindusse:
 - Mootor ei käivitu enam.
 - Seade sõitis vastu takistust.
 - Seade vibreerib ja töötab ebaühtlaselt.

- Kobestusvaltsi terad või õhutusvaltsi terasvedru piid on paindunud.

6.5 Seadme ärapanemine

⚠ HOIATUS! Vigastusoht volitamata kasutamise korral. Volitamata kasutamine kõrvaliste isikute poolt võib põhjustada õnnetusi.

- Ärge jätke masinat käitamise ajal järelevalveta.
- Lahutage süüteküünlapistik, et kõrvalised isikud ei saaks masinat kasutada.

7 HOOLDUS JA KORRASHOID

ETTEVAATUST! Vigastusoht. Teravad ja liikuvad seadme osad võivad põhjustada vigastusi.

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid!
- Lahutage enne kõiki hooldustöid süüteküünlapistik!

7.1 Hooldusplaan

Enne iga kasutamist

- Tehke vaatluskontrolli.
- Kontrollige, kas kaitseseadised, juhtelemendid ja kõik kruvikinnitused on terved ja tugevalt kinnitatud.
- Kahjustunud osad tuleb enne kasutamist välja vahetada.
- Kontrollige õlitaset (vt mootori juhend).
- Kontrollige kütust (vt mootori juhend).

7.2 Lõikemehhanismi puhastamine

TÄHELEPANU! Oht vee tõttu. Seadmes olev vesi põhjustab lühiseid ja elektriosa kahjustumist.

- Ärge pritsige seadmele vett.
- Kasutage puhastamiseks ainult kaabitsat, käsiliuda või harja.

1. Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
2. Võtke murukogumiskorv ära (vt *Peatükk 6.3 "Murukogumiskorvi paigaldamine ja eemaldamine (14)", lehekülg 243*).
3. Kallutage seade küljele ja puhastage lõikemehhanism kaabitsa, käsiliuda või harjaga.

7.3 Kobestus- või õhutusvaltsi vahetamine (15)

Valtsi eemaldamine

1. Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
2. Klappige juhtpide kokku.

3. Pöörake seade ümber.
4. Keerake kruvi (15/1) sisekuuskantvõtmega välja (15/a).
5. Pöörake sulgurhoob (15/2) lahti (15/b).
6. Tõstke valts (15/3) välja (15/c).
7. Tõmmake valts vastashoidikust välja (15/d).

Valtsi paigaldamine

Toimige vastupidises järjekorras.

7.4 Õhufiltri puhastamine või vahetamine

Järgige alati mootori tootja kasutusjuhendis olevaid juhiseid.

7.5 Süüteküünla hooldamine

⚠ ETTEVAATUST! Kuumad mootoriosad võivad põhjustada vigastusohtu – kasutage süüteküünla vahetamise ja puhastamise ajal kaitsekindaid!

Järgige alati mootori tootja kasutusjuhendis olevaid juhiseid.

8 TRANSPORTIMINE

TÄHELEPANU! Seadme kahjustumise oht.

Kui seadet liigutatakse langetatud lõikemehhanismiga üle kõva pinna, saab lõikemehhanism kahjustada.

- Lõikemehhanismi tõstmiseks seadke hoob kõige madalamasse asendisse.

1. Seisake mootor ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
2. Tõmmake süüteküünla pistik lahti.
3. Seadke hoob kõige madalamale töösügavusele.

Seadme transportimine kahe tööpiirkonna vahel

- Seadme viimisel tööpiirkonda peab lõikemehhanism olema üles tõstetud.

Seadme transportimine sõidukis

- Klappige juhtpide kokku.
- Kinnitage seade sõidukis ümbermineku ja libisemise vastu.
- Kaitske seadet ümbritsevate esemete löökide eest.
- Ärge asetage seadmele esemeid.

9 HOIUSTAMINE

⚠ OHT! Tähelepanu – tule-/plahvatusoht!

Seadet ei tohi hoida lahtise leegi ega kuumusallikate läheduses.

⚠ HOIATUS! Tuleoht. Kuumenenud masin võib lõikejäätmel (nt sammal, surnud taimeosad või lehed) süüdata.

- Laske mootoril maha jahtuda, enne kui masina siseruumi hoiule panete.
 - Tuleohtu vähendamiseks puhastage masin muruvildist (sammal, surnud taimeosad), lehtedest ja liigest määrdest.
 - Lõikejäätmatega anumaid ei tohi hoida siseruumides.
-
- Pärast iga kasutamist tuleb seade hoolikalt puhastada ning paigaldada kõik kaitsekatted tagasi (kui neid on).
 - Tehke vajalikud hooldustööd.
 - Hoidke seadet kuivas, lukustatavas ja lastele kättesaamatus kohas.
1. Tühjendage murukogumiskorv.
 2. Lülitage seade välja.
 3. Seadistage väiksem töösügavus.
 4. Laske mootoril ja kogu seadmel maha jahtuda.
 5. Eemaldage süüteküünlal pistik.
 6. Puhastage seade hoolikalt. Selleks kasutage pidevalt olevat kaabitsat.
 7. Kandke kõigile metallosadele korrosioonikaitseks õhuke kiht õli või silikooni.
 8. Ruumisäästlikuks hoiustamiseks keerake käepidemel olev tiibmutter välja ja pöörake kõrvale.

11 ABI TÕRGETE KORRAL

⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht. Tervavad ja liikuvad seadme osad võivad põhjustada vigastusi.

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid!

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei tööta.	Paak on tühi.	Lisage bensiini.
	Lõikemehhanism on muru või samblaga ummistunud.	■ Seadistage väiksem töösügavus. ■ Puhastage lõikemehhanism.
	Süüteküünal on defektne.	■ Vahetage süüteküünal.
	Kaabel või lüliti on vigased.	Ärge kasutage seadet! Pöörduge tootja teenindusse.
	Turvaraam ei ole kohal.	■ Tõmmake turvaraam kohale.
Lõikemehhanism ei pöörle.	Lõikemehhanism on muru ja samblaga ummistunud.	■ Seadistage väiksem töösügavus. ■ Puhastage lõikemehhanism.

9. Hoidke seadet kuivas, puhtas ja külma eest kaitstud kohas. Katke kaitseks tolmu eest õhu läbi laskva kattega. Ärge kasutage kilet, muidu võib tekkida niiskuse kogunemine.

⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht. Kui seade on ladustamise ajal lastele ja kõrvalistele isikutele ligipääsetav, võivad tekkida vigastused.

- Hoidke seadet lastele ja kõrvalistele isikutele kättesaamatus kohas.

ℹ MÄRKUS Järgige lumepuhuri mootori kasutusjuhendit!

Pikaajaliseks hoiustamiseks laske karburaatorist bensiin välja. Järgige sealjuures mootori kasutusjuhendit. Tehke väljalaskmistoiingu ainult õues.

10 JÄÄTMEKÄITLUS



- Bensiini ja mootoriõli ei tohi visata olmejäätmete hulka ega kanalisatsiooni, vaid tuleb sorteerida või eraldi koguda!

- Enne seadme kõrvaldamist tuleb kütusepaak ja mootori õlimahuti tühjendada!
- Pakend, seade ja tarvikud on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest ning need tuleb vastavalt sellele suunata jäätmekäitlusesse.

ℹ MÄRKUS Tõrgete korral, mida selles tabelis pole kirjeldatud või mida te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge meie volitatud klienditeeninduse poole.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
Mootori ja kobestusvõimsus on vähenenud.	Lõikemehhanismi pidurdetakse.	- Seadistage väiksem töösügavus. - Niitke muru.
	Kobestusterad on kulunud.	- Vahetage kobestusterad. - Pöörduge tootja teenindusse.
Seade vibreerib ja töötab ebaühtlaselt.	Kobestusterad on kahjustunud.	- Vahetage kobestusterad. - Pöörduge tootja teenindusse.

12 TEHNILISED ANDMED

Tehnilised andmed: vt selle kasutusjuhendi alguses olevat tabelit tehniliste andmetega.

* Märkused vibratsiooni ja müraemissiooni kohta.

- Esitatud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused on mõõdetud normitud kontrollimeetodi abil ning neid saab kasutada masinate omavaheliseks võrdlemiseks.
- Esitatud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtuseid saab kasutada ka koormuse (vibratsiooniga kokkupuute) esialgseks hindamiseks.
- Vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused võivad masina tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest erineda sõltuvalt sellest, kuidas masinat kasutatakse.
- Järgige ohutuspeatükis esitatud ohutusmeetmeid. Püüdke vibratsioonikoormust võimalikult madalana hoida. Vibratsioonikoormust saab vähendada näiteks kinnaste kandmise-ga masina kasutamise ajal ning tööaja piira-

15 GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldame seaduses ettenähtud garantiiaja jooksul oma äranägemisel kas remondi teel või asendame uue tootega. Garantiiaeg oleneb seadme ostukoha riigi seadustest.

Meie garantii kehtib vaid alljärgnevate tingimuste täitmisel:

- kasutusjuhendi järgimine;
- asjatundlik käsitsemine;
- originaalvaruosade kasutamine.

Garantii ei hõlma:

- loomulikust kulumisest tulenevaid värvikahjustusi,
- kuluvaid osi, mis on varuosade kaardil tähistatud [xxxxxx (x)] raamiga
- sisepõlemismootoreid (neile kehtivad vastava mootoritootja garantiitingimused).

Garantiiaeg algab ostu sooritamise esimese lõppkasutaja poolt. Määrava tähtsusega on ostutšeki kuupäev. Pöörduge selle garantiideklaratsiooni ja ostutšekiga edasimüüja või lähima volitatud kliendi-teeninduse poole. See vastavusdeklaratsioon ei puuduta ostja poolt müüja vastu esitatavaid seadusega ettenähtud kvaliteedikaubusi.

misega. Sealjuures tuleb arvestada kõigi töötüüklite osadega (nt aeg, millal masin on välja lülitatud ning aeg, millal see on sisse lülitatud, aga töötab ilma koormuseta).

13 KLIENDITEENINDUS/TEENINDUS

Garantiid, remonti ja varuosi puudutavates küsimustes pöörduge lähimasse AL-KO teenindusse. Nende kontaktandmed leiate internetist aadressile:

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisateavet varuosade kohta leiate aadressilt:

www.alko-garden.com/spareparts

14 TAEVE VASTAVUSDEKLARATSIOONI KOHTA

Kinnitame käesolevaga, et see toode täidab turul levitataval kujul ühtlustatud ELi direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Vastavusdeklaratsioon on kasutusjuhendi osa ja on masinaga kaasas.

Garantii kaotab kehtivuse alljärgnevatel juhtudel:

- omavolilised remondikatsed;
- omavoliline tehniline muutmine;
- mitteotstarbekohane kasutamine.

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS**Turinys**

1	Apie šią naudojimo instrukciją.....	247	5.4	Benzino pylimas (10).....	254
1.1	Tituliniame puslapyje esantys simboliai	248	6	Valdymas	254
1.2	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai.....	248	6.1	Darbinio gylis nustatymas (11).....	255
2	Gaminio aprašymas	248	6.2	Variklio paleidimas ir sustabdymas (12, 13)	255
2.1	Naudojimas pagal paskirtį.....	248	6.3	Žolės surinkimo krepšio užkabinimas ir nukabinimas (14).....	256
2.2	Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai	248	6.4	Įrenginio judinimas ant vejos	256
2.3	Liekamoji rizika	248	6.5	Įrenginio sustabdymas	256
2.4	Saugos ir apsauginiai įtaisai	248	7	Techninė ir kasdienė priežiūra.....	256
2.4.1	Apsauginė apkaba.....	248	7.1	Techninės priežiūros darbų planas	256
2.4.2	Sklendė su atvartu.....	248	7.2	Pjovimo mechanizmo valymas.....	256
2.4.3	Valdymas dviem rankomis	248	7.3	Skarifikavimo arba aeravimo velenėlio keitimas (15)	257
2.4.4	Apsauga nuo perkrovos	248	7.4	Oro filtro valymas arba pakeitimas	257
2.5	Ant įrenginio esantys simboliai	249	7.5	Uždegamosios žvakės techninė priežiūra	257
2.5.1	Saugos ženklas	249	8	Transportavimas	257
2.5.2	Valdymo ženklas	249	9	Laikymas	257
2.6	Gaminio apžvalga (01).....	249	10	Išmetimas	258
2.7	Komplektas (02).....	250	11	Pagalba atsiradus sutrikimų	258
3	Saugos nuorodos	250	12	Techniniai duomenys.....	258
3.1	Aeratoriaus saugos nuorodos.....	250	13	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas	259
3.1.1	Sauga darbo vietoje	251	14	Informacija apie atitikties deklaraciją	259
3.1.2	Asmenų, gyvūnų ir daiktų sauga	251	15	Garantija	259
3.1.3	Įrenginio sauga.....	251			
3.2	Vibracinė apkrova	251	1	APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ	
3.3	Triukšmo apkrova	252	■	Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.	
3.4	Degalai ir eksploatacinės priemonės	252	■	Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.	
4	Montavimas.....	253	■	Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.	
4.1	Skarifikatoriaus montavimas (03 - 07).....	253	■	Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.	
4.2	Žolės surinkimo krepšio montavimas (08)	253			
4.3	Kreipiamosios rankenos užlenkimas ir atlenkimas (09)	253			
5	Paleidimas.....	254			
5.1	Apžiūrimoji kontrolė	254			
5.2	Eksploatacinės priemonės (10)	254			
5.3	Variklinės alyvos pylimas (10)	254			

1.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Prieš eksploatuoti būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
	Naudojimo instrukcija
	Neekspluatuokite benzininio įrenginio šalia atviros liepsnos arba šilumos šaltinių.

1.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

⚠ PAVOJUS! Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ATSARGIAI! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

⚠ DĖMESIO! Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

i NUORODA Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

2 GAMINIO APRAŠYMAS

i NUORODA Laikykites pridamos variklio naudojimo instrukcijos!

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šis skarifikatorius yra skirtas vejai skarifikuoti ir aeruoti ir jį galima naudoti tik ant sausos, trumpai nupjautos vejės.

- Skarifikavimo velenėlis: pašalina senas žolės šaknis (samanas, negyvas augalų dalis)
- Aeravimo velenėlis: purena sutvirtėjusią veją, kad pagerėtų oro cirkuliacija ir vandens šalinimas

Šis įrenginys yra skirtas naudoti privačioje valdoje. Bet koks kitoks naudojimas ir neleistinas remontavimas arba primontavimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį, todėl garantija tampa

negaliojanti, atitiktis prarandama, o gamintojas neprisiima atsakomybės už naudotojo arba trečiųjų asmenų patirtą žalą.

2.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

- Skarifikavimas per giliai ir per dažnai
- Skarifikavimas karštyje, šaltyje ar esant per drėgnai dirvai
- Nepatęšimas ir papildomos žolės nepasėjimas po skarifikavimo

Įrenginys neskirtas naudoti komerciniams tikslams viešuose parkuose ir sporto aikštėse bei žemės ir miškų ūkyje.

2.3 Liekamoji rizika

Net ir prietaisą naudojant pagal paskirtį negalima visiškai garantuoti, kad neliks jokios liekamosios rizikos. Dėl prietaiso konstrukcijos, priklausomai nuo naudojimo, galimi tokie potencialūs pavojai:

- Pjaunamos medžiagos, žemių ir nedidelių akmenų nusviedimas.
- Pjaunamos medžiagos dalelių įkvėpimas, kai nenaudojama kvėpavimo apsauga.
- Pjautiniai sužalojimai įkišus rankas į pjovimo mechanizmą.

2.4 Saugos ir apsauginiai įtaisai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Dėl pažeistų ir išjungtų saugos bei apsauginių įtaisų galima sunkiai susižaloti.

- Sugedusius saugos ir apsauginius įtaisus pakeiskite suremontuoti.
- Niekada neatjunkite saugos ir apsauginių įtaisų.

2.4.1 Apsauginė apkaba

Įrenginys yra su apsaugine apkaba. Esant pavojui, apsauginę apkabą tiesiog atleiskite. Variklis ir pjovimo mechanizmas sustabdomi.

2.4.2 Sklendė su atvartu

Įrenginys yra su sklende su atvartu, kuri skarifikavimo metu neleidžia išmesti žolės ir daiktų išėjus žolės surinkimo krepšį.

2.4.3 Valdymas dviem rankomis

Siekiant nesužaloti rankų, įrenginys valdomas abiem rankomis.

2.4.4 Apsauga nuo perkrovos

Jei skarifikavimo arba aeravimo velenėlis užsiblokuoja, variklis perkraunamas. Todėl jis automatiškai atsijungia.

1. Išjunkite įrenginį.
2. Pašalinkite blokavimo priežastį.
3. Leiskite įrenginiui visiškai atvėsti.
4. Įjunkite įrenginį.

2.5 Ant įrenginio esantys simboliai

2.5.1 Saugos ženklas

Sim-bolis	Reikšmė
	Pavojus dėl išsviedžiamų daiktų! Pašalinamiems asmenims liepkite pasisalti iš pavojaingos zonos! Laikykite saugaus atstumo!
	Prieš pradėdami techninės ir kasdienės priežiūros bei valymo darbus, perskaitykite naudojimo instrukciją!
	Nepervaziuokite tinklo kabelio! Elektros smūgio pavojus esant pažeistam tinklo kabeliui.
	Laikykite plaštakas ir pėdas toliau nuo pjovimo mechanizmo! ■ Naudodami įrenginį visada avėkite neslystančiais apsauginiais batais. ■ Nenaudokite įrenginio basomis arba avėdami atvirapirščiais sandalais. Prieš pradėdami techninės ir kasdienės priežiūros bei valymo darbus, ištraukite uždegimo žvakių kištuką!
	Netaikoma.
	Netaikoma.
	Naudokite klausos organų apsaugą!

Sim-bolis	Reikšmė
	Užsidėkite apsauginius akinius!

2.5.2 Valdymo ženklas

Simbolis	Reikšmė
„Choke“ svirtis CLOSE / OPEN (UŽ-DARYTI / ATIDARYTI)	
Greitis Lėtai / greitai	
Eksplotacinių priemonių pylimas	

2.6 Gaminio apžvalga (01)

Nr.	Konstrukcinė dalis
1	Kreipiamosios rankenos suėmimo paviršius
2	Apsauginė apkaba
3	Viršutinė kreipiamoji rankena, sudedama
4	Sparnuotosios veržlės
5	Vidurinė kreipiamoji rankena, sudedama
6	Sparnuotosios veržlės
7	Paleidiklio lyno laikiklis
8	Apatinė kreipiamoji rankena, stacionari
9	Žolės surinkimo krepšio nešimo rankena
10	Paleidiklio lyno rankena
11	„Choke“ svirtis
12	Žolės surinkimo krepšys
13	Sklendė su atvartu
14	Greičio svirtis
15	Darbinio gylio nustatymas, 5 pakopos
16*	Skarifikavimo velenėlis*

Nr.	Konstrukcinė dalis
17*	Aeravimo velenėlis*
18	Alyvos pildymo dangtelis
19	Bako dangtelis
20	Gremžtukas

*: *priklauso nuo leidžiamųjų originalių atsarginių dalių, žr. techninius duomenis.*

2.7 Kompletas (02)

Komplektą sudaro čia nurodytos dalys. Patikrinkite, ar viskas yra:

Nr.	Konstrukcinė dalis
1	Viršutinė kreipiamoji rankena
2	Vidurinė rankena (2 vnt.)
3	Apatinė kreipiamoji rankena
4	Apatinės kreipiamosios rankenos laikiklis
5	Žolės surinkimo krepšys
6	Skarifikatorius
7	Uždegimo žvakių raktas
8	Gremžtuko apsauginis gnybtas
9	Gremžtukas
10	Paleidiklio lyno laikiklis
11	Kabelio gnybtai (2 vnt.)
12	Sparnuotosios veržlės (4 vnt.)
13	Poveržlės (4x)
14	Kreipiamosios rankenos varžtai (4 vnt.)
15	Apatinės kreipiamosios rankenos montavimo prie skarifikatoriaus varžtai (2 vnt.)
16	Apatinės kreipiamosios rankenos laikiklio montavimo varžtai, viršuje (2 vnt.)
17	Apatinės kreipiamosios rankenos laikiklio montavimo veržlės, viršuje (2 vnt.)
18	Apatinės kreipiamosios rankenos laikiklio montavimo varžtai, apačioje (4 vnt.)
19	Skarifikavimo velenėlis
20	Aeravimo velenėlis

3 SAUGOS NUORODOS

3.1 Aeratoriaus saugos nuorodos

Naudotojas

- Atidžiai perskaitykite šias saugos nuorodas. Susipažinkite su valdymo ir nustatymo elementais bei įrenginio naudojimu pagal paskirtį.
- Asmenims, turintiems labai didelę ir kompleksinę negalią, gali turėti čia aprašytas instrukcijas viršijančius poreikius.
- Šio įrenginio neleidžiama naudoti vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, jutiminiais arba dvasiniais gebėjimais arba asmenims, turintiems nepakankamai patirties ir žinių bei nesusipažinusiems su nurodymais. Vietos reikalavimuose gali būti nustatytas naudotojo amžiaus apribojimas.
- Nenaudokite įrenginio, jei esate pavargę, sergate arba esate paveikti narkotikų, alkoholio ar medikamentų.
- Naudotojas yra pats atsakingas už kitų asmenų sužalojimą ir jų turto sugadinimą.

Pasiruošimas

- Prieš eksploatuodami visada patikrinkite, ar nepažeisti apsauginiai įtaisai ir uždangalai, ar jų netrūksta ir ar jie tinkamai sumontuoti. Pažeistus apsauginius įtaisus ir uždangalus pakeiskite, trūkstamus apsauginius įtaisus ir uždangalus tinkamai sumontuokite.
- Niekada nepradėkite eksploatuoti įrenginio, kol netoliese yra asmenų, ypač vaikų, arba naminių gyvūnų.
- Prieš pradėdami darbą, iš darbo zonos pašalinkite pavojingus daiktus, pvz., šakas, stiklines ir metalines dalis, akmenis.

Eksploatavimas

- Kai dirbate su įrenginiu, visada užsidėkite apsauginius akinius ir naudokite klausos apsaugą.
- Naudodami įrenginį visada avėkite neslystančiais apsauginiais batais. Nenaudokite įrenginio basomis arba avėdami atvirapirščiais sandalais.
- Dirbdami su įrenginiu visada dėvėkite ilgas kelnes.
- Nedirbkite su įrenginiu esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai.
- Naudokite įrenginį tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Niekada nenaudokite įrenginio, kai apsauginiai įtaisai ir uždangalai yra pažeisti arba jų nėra.

- Įsitikinkite, kad įrenginio vėdinimo angose nėra svetimkūnių.
- Po sąlyčio su pavojingais daiktais ir svetimkūniais patikrinkite įrenginį, ar jis nepažeistas. Jei įrenginys pažeistas, paveskite jį suremontuoti.
- Nenaudokite įrenginio ant labai stačių šlaitų.
- Dirbant šlaituose svarbu stovėti tvirtai, visada dirbti skersai šlaito, niekada kylant į kalną arba leidžiantis nuo kalno ir būti itin atsargiems keičiant kryptį.
- Niekada nenaudokite įrenginio, kol netoliese yra asmenų, ypač vaikų, arba naminių gyvūnų.
- Nenaudokite įrenginio, kai žolė šlapia. Eikite, niekada nebėkite.
- Prieš atlikdami bet kokius techninės, kasdienės priežiūros ir valymo darbus, išjunkite variklį, palaukite, kol jis atvės, ir ištraukite uždegimo žvakių kištuką.

Einamoji priežiūra ir laikymas

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbu metu visada mūvėkite apsaugines pirštines.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus.
- Įrenginį reguliariai tikrinkite ir atlikite jo techninę priežiūrą. Įrenginį leidžiama remontuoti tik AL-KO techninės priežiūros skyriui.
- Laikykite nenaudojamą įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

3.1.1 Sauga darbo vietoje

- Iš darbo zonos prieš darbus pašalinkite pavojingus daiktus, pvz., šakas, stiklines ir metalines dalis, akmenis.
- Dirbkite dienos šviesoje arba esant labai šviesiam dirbtiniam apšvietimui.
- Eksploatuokite prietaisą tik tvirto ir lygaus paviršiaus ir neeksploatuokite staciose įstrižose padėtyse.
- Atkreipkite dėmesį į stabilumą.

3.1.2 Asmenų, gyvūnų ir daiktų sauga

- Nepamirškite, kad už nelaimingus atsitikimus ir žalą, galinčius nutikti kitiems asmenims ar jų turtui, atsako naudotojas.
- Naudokite įrenginį tik tiems darbams, kuriems jis numatytas. Naudojant ne pagal paskirtį, galima susižaloti ir apgadinti daiktus.
- Junkite įrenginį tik tada, kai darbo zonoje nėra kitų žmonių ir gyvūnų.

- Laikykitės saugaus atstumo iki asmenų ir gyvūnų arba, jei artinasi asmenys arba gyvūnai, išjunkite prietaisą.

3.1.3 Įrenginio sauga

- Naudokite prietaisą tik šiomis sąlygomis:
 - Įrenginys nepurvinas.
 - Įrenginys neapgadintas.
 - Visi valdymo elementai veikia.
- Neperkraukite įrenginio. Jis skirtas lengviems darbams privačiame sektoriuje. Dėl perkrovos įrenginys apgadinamas.
- Niekada nenaudokite prietaiso su nudėvėtomis arba sugedusiomis dalimis. Sugedusias dalis visada pakeiskite tik gamintojo originaliomis atsarginėmis dalimis. Jei įrenginys naudojamas su nudėvėtomis arba sugedusiomis dalimis, pretenzija dėl garantijos gamintojui negalioja.
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik kompetentingoms specializuotoms įmonėms arba techninės priežiūros tarnyboms.

3.2 Vibracinė apkrova

- Pavojus dėl vibracijos
Tikroji vibracijos emisijos vertė naudojant prietaisą gali skirtis nuo tos, kurią nurodė gamintojas. Prieš naudodami arba naudojimo metu atsižvelkite į šiuos įtakos turinčius veiksnius:
 - Ar prietaisas naudojamas pagal paskirtį?
 - Ar medžiaga pjaunama arba apdirbama tinkamai?
 - Ar prietaisas yra tvarkingos būklės?
 - Ar pjovimo įrankis tinkamai pagalastas arba ar sumontuotas tinkamas pjovimo įrankis?
 - Ar sumontuotos rankenos ir, jei reikia, vibracinės rankenos, bei ar jos tvirtai sujungtos su prietaisu?
- Eksploatuokite prietaisą tik su tam tikram darbui reikalingu vidaus degimo variklio sukčių skaičiumi. Venkite maksimalaus sukčių skaičiaus, kad sumažintumėte triukšmą ir vibraciją.
- Netinkamai naudojant ir atliekant techninę priežiūrą, gali padidėti prietaiso keliamas triukšmas ir vibracija. Tai sutrikdys sveikatą. Tokiu atveju nedelsdami išjunkite prietaisą ir paveskite jį suremontuoti įgaliotoms techninės priežiūros dirbtuvėms.

- Apkrovos laipsnis dėl vibracijos priklauso nuo darbo, kurį reikia atlikti, arba nuo prietaiso naudojimo. Įvertinkite apkrovos laipsnį ir darykite atitinkamas pertraukas tarp darbų. Taip per visą darbo laiką gerokai sumažės vibracinė apkrova.
- Ilgesnį laiką naudojant prietaisą, operatorių veikia vibracija, kuri gali sukelti kraujotakos problemų („baltas pirštas“). Norėdami išvengti šios rizikos, mūvėkite pirštines ir stebėkite, kad rankos būtų šiltos. Jei atpažįstami „balto piršto“ simptomai, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Prie šių simptomų priskiriami: nejausmingumas, jautrumo praradimas, peršėjimas, niežėjimas, skausmas, jėgų sumažėjimas, odos spalvos arba būsenos pasikeitimas. Paprastai šie simptomai būdingi pirštams, plaštakoms arba pulsui. Žemoje temperatūroje (žemesnėje nei 10 °C) padidėja pavojus.
- Savo darbo dieną darykite ilgesnes pertraukas, kad galėtumėte pailsėti nuo triukšmo ir vibracijos. Suplanuokite savo darbą taip, kad prietaisų, kurie sukelia stiprią vibraciją, naudojimas būtų paskirstytas per kelias dienas.
- Jei naudodami prietaisą savo plaštakose juntate nemalonų jausmą arba ant jų pastebite spalvos pokyčius, nedelsdami nutraukite darbą. Darykite pakankamas pertraukas tarp darbų. Dirbant be pakankamų pertraukų, gali atsirasti rankų vibracijos sindromas.
- Sumažinkite vibracijos Jums keliamą riziką. Prižiūrėkite prietaisą pagal nurodymus naudojimo instrukcijoje.
- Jei prietaisas dažnai naudojamas, susisieki su savo prekybos atstovu, kad galėtumėte įsigyti nuo vibracijos apsaugančių priedų (pvz., rankenas).
- Savo darbo plane nustatykite, kaip galima apriboti vibracinę apkrovą.

3.3 Triukšmo apkrova

Tam tikras triukšmas naudojant šį prietaisą yra neišvengiamas. Paskirstykite su intensyviu triukšmu susijusius darbus į leistinus ir tam skirtus laikus. Prireikus laikykitės rimties laikų ir apribokite darbo trukmę iki būtiniosios. Norėdami apsaugoti patys ir apsaugoti šalia esančius asmenis, naudokite tinkamą klausos apsaugą.

3.4 Degalai ir eksploatacinės priemonės

⚠ PAVOJUS! Sprogimo ir gaisro pavojus. Dėl išeinančio benzino / oro mišinio susidaro potencialiai sprogį atmosfera. Netinkamai naudojant degalus, pliūpsnis, sprogimas arba gaisras gali sunkiai arba netgi mirtinai sužaloti.

- Kai naudojate benziną, nerūkykite.
- Naudokite benziną tik lauke ir niekada uždarose patalpose.
- Būtinai laikykitės toliau pateiktų elgsenos taisyklių.
- Benziną laikykite tik tam numatytose talpyklose.
- Degalus pilkite tik atvirame ore.
- Pildami degalus nerūkykite.
- Degalams pilti naudokite tinkamą piltuvą arba pildymo vamzdį, kad degalų neužpildumėte ant variklio, korpuso arba žemės.
- Veikiant arba esant karštam varikliui neatidarinėkite bako dangtelio.
- Pažeistą baką ar bako dangtelį pakeiskite.
- Pakeiskite pažeistus duslintuvus.
- Jei ištėkėjo benzino:
 - neužveskite variklio,
 - venkite bandyti užvesti,
 - išvalykite įrenginį,
 - palaukite, kol išgaruos likę degalai.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus nudegti. Eksploatuojant veikiančys varikliai labai įkaista!

- Eksploatuodami niekada nesilieskite prie variklio dalių, ypač išmetamųjų dujų vamzdžio.
- Prieš liksdamiesi leiskite išmetamųjų dujų vamzdžiui, cilindrai ir aušinimo briaunoms atvėsti.

⚠ PAVOJUS! Pavojus gyvybei dėl apsinuodijimo. Variklio išmetamosiose dujose yra anglies monoksido, kuris žmogų gali pražudyti per kelias minutes.

- Niekada neeksploatuokite variklio uždarose patalpose, o tik lauke.
- Neįkvėpkite variklio išmetamųjų dujų.
- Išjunkite variklį, jei, naudojant šį įrenginį, pradeda pykinti, pradeda suktis galva arba pajuntate silpnumą. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

4 MONTAVIMAS

⚠️ [SPĖJIMAS! Pavojai nevisiškai sumontavus!] Eksploatuojant nevisiškai sumontuotą įrenginį, galima sunkiai susižaloti.

- Įrenginį eksploatuokite tik tada, kai jis visiškai sumontuotas!
- Prieš jungdami patikrinkite, ar yra it, ar veikia visi saugos ir apsauginiai įtaisai!

4.1 Skarifikatoriaus montavimas (03 - 07)

Apatinės kreipiamosios rankenos montavimas (03, 04)

1. Apatinę kreipiamąją rankeną (03/1) įkiškite į angą (03/2) korpuse (03/a).
2. Apatinę kreipiamąją rankeną abiejose pusėse prisukite (03/b) naudodami po vieną varžtą (03/3).
3. Prie apatinės kreipiamosios rankenos pridėkite laikiklį (04/1). Apatinės kreipiamosios rankenos skyklė turi sutapti su viršutine skykle laikiklyje.
4. Stumkite (04/a) varžtą (04/2) per apatinės kreipiamosios rankenos skyklę ir per laikiklį.
5. Užsukite veržlę (04/3).
6. Abiejose pusėse apačioje per laikiklį įsukite po du varžtus (04/4) ir juos tvirtai priveržkite.

Vidurinės kreipiamosios rankenos montavimas prie apatinės kreipiamosios rankenos (05)

Galima laisvai pasirinkti dvi skyles (05/1), esančias kiekviename vidurinių kreipiamųjų rankenų gale, ir jas naudoti pritaikant pagal savo ūgį. Tačiau abiejose pusėse reikia pasirinkti tame pačiame aukštyje esančias skyles.

1. Pridėkite vidurinę kreipiamąją rankeną (05/2) prie apatinės kreipiamosios rankenos (05/3) (05/a).
Nuoroda: Vidurinės kreipiamosios rankenos skyklė turi sutapti su apatinės kreipiamosios rankenos skykle.
2. Stumkite (05/ b) varžtą (05/4) per vidurinės kreipiamosios rankenos skyklę į paleidiklio lyno laikiklį (05/5).
3. Ant varžto užmaukite poveržlę (05/6).
4. Užsukite sparnuotąją veržlę (05/7) ant varžto (05/c).

Viršutinės kreipiamosios rankenos montavimas prie vidurinės kreipiamosios rankenos (06)

1. Pridėkite viršutinę kreipiamąją rankeną (06/1) prie vidurinės kreipiamosios rankenos (06/2) (06/a).
Nuoroda: Vidurinės kreipiamosios rankenos skyklė turi sutapti viršutinės kreipiamosios rankenos skykle.
2. Iš išorės įkiškite varžtą (06/3) (06/b).
3. Ant varžto užmaukite poveržlę (06/4).
4. Užsukite sparnuotąją veržlę (06/5) ant varžto (06/c).

Kabelio gnybtų, apsauginio gnybto ir gremžtuko užspaudimas (07)

1. Ant kreipiamosios rankenos užspauskite (07/ a) kabelio gnybtus (07/1), užfiksuojančius kabelį ant kreipiamosios rankenos.
2. Prie kreipiamosios rankenos pritvirtinkite (07/ b) gremžtuko apsauginį gnybtą (07/2).
3. Užspauskite (07/b) gremžtuką (07/3) ant kreipiamosios rankenos gremžtuko apsauginio gnybto.

4.2 Žolės surinkimo krepšio montavimas (08)

Montavimas: Žr. pav. (08).

4.3 Kreipiamosios rankenos užlenkimas ir atlenkimas (09)

⚠️ [ATSARGIAI! Suspaudimo pavojus.] Tarp nepritvirtintų kreipiamosios rankenos dalių gali būti prispausti pirštai arba kitos kūno dalys.

- Tvirtai laikykite nepritvirtintas kreipiamosios rankenos dalis.
- Tarp nepritvirtintų dalių nelaikykite pirštų arba kitų kūno dalių.

⚠️ [DĖMESIO! Kabelio pažeidimo pavojus.] Kabelis gali būti prispaustas ir pažeistas tarp nepritvirtintų kreipiamosios rankenos dalių.

- Užlenkdami / atlenkdami kreipiamąją rankeną neprispauskite kabelio.

Kreipiamosios rankenos užlenkimas

1. Apatines sparnuotąsias veržles (09/1) atlaisvinkite tiek, kad būtų galima vidurinę (09/2) ir viršutinę (09/3) kreipiamąją rankeną užlenkti į priekį (09/a).
2. Atlaisvinkite apatines sparnuotąsias veržles (09/4) ir viršutinę kreipiamąją rankeną atlenkite į galą (09/b).
3. Visas sparnuotąsias veržles šiek tiek priveržkite.

Kreipiamosios rankenos atlenkimas

Atlikite veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

5 PALEIDIMAS

⚠ PAVOJUS! Sprogimo ir gaisro pavojus. Dėl išseinančio benzino / oro mišinio susidaro potencialiai sprogi atmosfera. Netinkamai naudojant degalus, pliūpsnis, sprogimas arba gaisras gali sunkiai arba netgi mirtinai sužaloti.

- Kai naudojate benziną, nerūkykite.
- Naudokite benziną tik lauke ir niekada uždarose patalpose.
- Būtinai laikykitės toliau pateiktų elgsenos taisyklių.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti dėl sugedusio prietaiso. Eksploatuojant sugedusį prietaisą, galima sunkiai susižaloti ir gali būti pažeistas prietaisas.

- Eksploatuokite prietaisą tik tada, kai jis nesusgedęs arba nepažeistas bei netrūksta jokių dalių ir jos neatsilaisvinusios.

⚠ DĖMESIO! Variklio pažeidimo pavojus. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.

- Prieš pradėdami eksploatuoti įpilkite alyvos.
- Reguliariai tikrinkite alyvos lygį.
- Esant mažam alyvos lygiui, papildykite alyvos.

5.1 Apžiūrimoji kontrolė

1. Patikrinkite įrenginį, ar jis neapgadintas ir ar nėra atsilaisvinusių varžtų. Pakeiskite apgadintas įrenginio dalis ir priveržkite varžtus.
2. Prieš pradėdami eksploatuoti reguliariai patikrinkite eksploatacinę priemonę. Eksploatacinei priemonei pasiekus žemiausią lygį, papildykite jos.
3. Patikrinkite, ar įrenginys nėra labai purvinas. Pašalinkite nešvarumus.

5.2 Eksploatacinės priemonės (10)

⚠ PAVOJUS! Sprogimo ir gaisro pavojus. Dėl išsiskiriančio benzino / oro mišinio susidaro potencialiai sprogi atmosfera. Netinkamai naudojant degalus, pliūpsnis, sprogimas arba gaisras gali sunkiai arba netgi mirtinai sužaloti.

- Kai naudojate benziną, nerūkykite.
- Naudokite benziną tik lauke ir niekada uždarose patalpose.

⚠ PAVOJUS! Pavojus gyvybei dėl apsinuodijimo. Variklio išmetamosiose dujose yra anglies monoksido, kuris žmogų gali pražudyti per kelias minutes.

- Niekada neeksploatuokite variklio uždarose patalpose, o tik lauke.
- Neįkvėpkite variklio išmetamųjų dujų.
- Išjunkite variklį, jei eksploatuojant pradeda pykinti, pradeda sukintis galva arba pajuntate silpnumą. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

ℹ NUORODA Panaudotą variklinę alyvą utilizuokite taip, kad nepakenktumėte aplinkai! Rekomenduojame seną alyvą uždarame rezervuare nugabenti į perdirbimo centrą arba klientų aptarnavimo tarnybai. Senos alyvos:

- nepilkite į atliekas,
- nepilkite į kanalizaciją arba nuotėkas,
- nepilkite ant žemės.

ℹ NUORODA Laikykitės pridėamos variklio naudojimo instrukcijos!

Prieš pradėdami eksploatuoti, privalote įpilti variklio alyvos ir į įrenginį įpilti degalų.

5.3 Variklinės alyvos pylimas (10)

1. Atsukite alyvos pildymo dangtelį (10/1), kamštį padėkite į saugią vietą.
 2. Įpilkite alyvos naudodami piltuvą.
- Pavojus! Sprogimo ir gaisro pavojus.** *Pildami alyvą nerūkykite.*
3. Patikrinkite pripildymo lygį.
 4. Alyvos pildymo angą gerai uždarykite ir nuvalykite.

Norėdami tinkamai patikrinti alyvos pripildymo lygį, žiūrėkite variklio instrukciją.

5.4 Benzino pylimas (10)

1. Atsukite bako dangtelį (10/2) ir padėkite jį į švarią vietą.
2. Įpilkite benzino per piltuvą. **Pavojus! Sprogimo ir gaisro pavojus.** *Kai naudojate benziną, nerūkykite.*
3. Bako pildymo angą gerai uždarykite ir nuvalykite.

6 VALDYMAS

ℹ NUORODA Prieš pradėdami skarifikuoti, visada nupjaukite veją (maks. vejų aukštis: 4 cm). Pašalinkite iš vejų ploto pašalinius daiktus. Likite darbinėje padėtyje ir tvirtai laikykite rankeną, kad darbo metu užtikrintumėte stabilumą.

6.1 Darbinio gylio nustatymas (11)

⚠️ ATSARGIAI! Pavojus įsijauti. Kišant rankas į iš inercijos veikiančių arba stovintį pjovimo mechanizmą, kyla pavojus įsijauti.

- Sustabdykite įrenginį ir laukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

Darbinio gylio nustatymas priklauso nuo:

- Vejos būklės:
 - prižiūrėta: mažas darbinis gylis
 - apeista: didelis darbinis gylis
- Skarifikuojami objektai:
 - Iš pradžių 2–3 mm įsiskverbimo į žolės dangą gylis.
 - Darbinį gylį pamažu didinkite, kol iš žemės bus ištraukta pakankamai skarifikuojamų objektų.
- Peilio nusidėvėjimas:
 - naujas peilis: mažas darbinis gylis
 - nusidėvėjęs peilis: didelis darbinis gylis

Kai darbinis gylis per didelis: įrenginys lieka stovėti ir variklis trūkčioja.

⚠️ DĖMESIO! Įrenginio sugadinimo pavojus. Kai darbinis gylis nustatomas veikiant įrenginiui, atsiranda pažeidimų.

- Darbinį gylį nustatinkite tik tada, kai variklis ir pjovimo mechanizmas sustoja.

1. Nustatykite darbinį gylį. Darbinis gylis reguliuojamas nuosekliai:
 - Nustatykite (11/a) svirtį (11/1) ties pakopa „1“ (11/2). Pjovimo mechanizmas pakeliamas maksimaliai.
 - Nustatykite (11/b) svirtį ties pakopa „5“ (11/3). Pjovimo mechanizmas nuleidžiamas visiškai.
2. Patikrinkite darbinį gylį:
 - Paleiskite įrenginį (žr. *Skyrius 6.2 "Variklio paleidimas ir sustabdymas (12, 13)", puslapis 255*).
 - Šiek tiek pavažiukite ant vejos ir patikrinkite darbo rezultatą. Jei veja skarifikuojama per mažai arba netolygiai, pjovimo mechanizmą reikia nuleisti.
3. Sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
4. Nustatykite svirtį viena pakopa aukščiau. Pjovimo mechanizmas nuleidžiamas.

5. Ankstesnius veiksmus kartokite tol, kol veja bus skarifikuojama tolygiai.

6.2 Variklio paleidimas ir sustabdymas (12, 13)

⚠️ PAVOJUS! Pavojus gyvybei dėl apsinuodijimo. Variklio išmetamosiose dujose yra anglies monoksido, kuris žmogų gali prazudyti per kelias minutes.

- Niekada neekspluatuokite variklio uždarose patalpose, o tik lauke.
- Neįkvėpkite variklio išmetamųjų dujų.
- Išjunkite variklį, jei eksploatuojant pradeda pykinti, pradeda suktis galva arba pajuntate silpnumą. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

⚠️ DĖMESIO! Prietaiso sugadinimo pavojus.

Kelis kartus iš eilės trumpai įjungiant / išjungiant, variklis ir pjovimo mechanizmas sugadinami.

- Įjunkite variklį tik tada, kai pjovimo mechanizmas stovi.

🚫 NUORODA Leidžiama naudojimo padėtis: Jūs esate už skarifikatoriaus ir abiem rankomis suėmę kreipiamąją rankeną.

Paleiskite pjovimo mechanizmą ant lygaus pagrindo, bet ne aukštoje žolėje. Ant pagrindo neturi būti pašalinių daiktų, pvz., akmenų. Kad būtų galima įjungti, pjovimo mechanizmas turi suktis visiškai nekludomai.

Variklio užvedimas

1. Patikrinkite alyvos ir degalų lygį (01/19, 01/18) (žr. *Skyrius 5.2 "Eksploatacinės priemonės (10)", puslapis 254*).
2. Nustatykite (12/a) „Choke“ svirtį (12/1) į padėtį CLOSE (uždaryti).
3. Greičio svirtį (12/2) nustatykite į padėtį „Greitai“ (12/ b).
 - Kuo didesnis variklio sūkių skaičius, tuo greičiau sukasi skarifikavimo velenėlis.
4. Įkabinkite paleidiklio lyną (13/1) į paleidiklio lyno laikiklį (13/2).
5. Pasirinkite naudojimo padėtį ir paimkite kreipiamąją rankeną (13/3) už rankenos paviršiaus.
6. Įrenginį paverskite tiek, kad pjovimo mechanizmas suktųsi nekludomai.

Įspėjimas! Sunkių sužalojimų pavojus dėl išsviestų dalių. Paleidimo metu įrenginio nekelkite ir paverskite tik tiek, kiek reikia.
7. Patraukite (13/a) apsauginę apkabą (13/4) link kreipiamosios rankenos.

8. Šiek tiek patraukite (13/b) paleidiklio lyną, kol pajusite pirmąjį pasipriešinimą, tada staigiu judesiu ištraukite ir lėtai leiskite susivynioti.

- Aeratoriaus velenėlio peiliai arba ventiliatoriaus velenėlio spyruokliuojantys plieniniai dantys deformuoti.

f NUORODA Apsauginė apkaba neužsifiksuoja. Viso darbo metu laikykite ją tvirtai už kreipiamosios rankenos.

Variklio sustabdymas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus įsijpauti. Kišant rankas į iš inercijos veikiantį arba stovintį pjovimo mechanizmą, kyla pavojus įsijpauti.

- Sustabdykite įrenginį ir laukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Atleiskite apsauginę apkabą. Ji automatiškai grįžta į nulinę padėtį (13/c).
2. Luktelėkite, kol pjovimo mechanizmas visiškai sustos.

6.3 Žolės surinkimo krepšio užkabinimas ir nukabinimas (14)

Įrenginį galima naudoti su žolės surinkimo krepšiu arba be jo.

Žolės surinkimo krepšio užkabinimas

1. Pakelkite (14/1) sklendę su atvartu (14/a).
2. Žolės surinkimo krepšį (14/2) iš galo (14/3) įkabinkite į laikiklį (14/b).
3. Atleiskite sklendę su atvartu.

Žolės surinkimo krepšio nukabinimas ir ištuštinimas

1. Sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
2. Pakelkite sklendę su atvartu.
3. Iškelkite žolės surinkimo krepšį iš laikiklio ir nuimkite į galą.
4. Ištuštinkite žolės surinkimo krepšį.
5. Vėl užkabinkite žolės surinkimo krepšį.

6.4 Įrenginio judinimas ant vejų

- Atkreipkite dėmesį į daiktus žolėje ir pašalinkite juos iš darbo zonos.
- Įrenginį valdykite tik kreipiamąja rankena.
- Judinkite įrenginį žingsnio greičiu.
- Visada judinkite įrenginį skersai šlaito.
- Toliau nurodytais atvejais kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą:
 - Nebepasileidžia variklis.
 - Įrenginys užvažiavo ant kliūties.
 - Įrenginys vibruoja ir veikia netolygiai.

6.5 Įrenginio sustabdymas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti dėl neteisėto naudojimo. Eksploatuojant gali įvykti nelaimingų atsitikimų, jei įrenginį neteisėtai naudoja neįgalioti asmenys.

- Nepalikite naudojamo įrenginio be priežiūros.
- Siekdami apsaugoti, kad nepasinaudotų neįgalioti asmenys, ištraukite uždegimo žvakikį kištuką.

7 TECHNINĖ IR KASDIENĖ PRIEŽIŪRA

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti. Aštriai briaunės ir judančios įrenginio dalys gali sužaloti.

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada mūvėkite apsaugines pirštines!
- Prieš atlikdami bet kokius techninės ir kasdienės priežiūros darbus, ištraukite uždegimo žvakikį kištuką!

7.1 Techninės priežiūros darbų planas

Prieš kiekvieną naudojimą

- Patikrinkite apžiūrėdami.
- Patikrinkite saugos įtaisus, valdymo elementus ir visas varžtines jungtis, ar jie / jos nepažeisti (-os) ir gerai pritvirtinti (-os).
- Prieš naudodami pakeiskite pažeistas dalis.
- Patikrinkite alyvos lygį (žr. variklio instrukciją).
- Patikrinkite degalus (žr. variklio instrukciją).

7.2 Pjovimo mechanizmo valymas

⚠ DĖMESIO! Pavojus dėl vandens. Patekus į įrenginį vandens, įvyksta trumpasis jungimas ir sugadinamos elektrinės konstrukcinės dalys.

- Nepurkškite į įrenginį vandens.
- Valykite gremžtuku, rankine šluotele arba šepečiu.

1. Sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
2. Nukabinkite žolės surinkimo krepšį (žr. Skyrius 6.3 "Žolės surinkimo krepšio užkabinimas ir nukabinimas (14)", puslapis 256).
3. Paverskite įrenginį ant šono ir gremžtuku, rankine šluotele arba šepečiu išvalykite pjovimo mechanizmą.

7.3 Skarifikavimo arba aeravimo velenėlio keitimas (15)

Velenėlio išmontavimas

1. Sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
2. Užlenkite kreipiamąją rankeną.
3. Apsukite įrenginį.
4. Išsukite (15/a) varžtą (15/1) raktu su vidiniu šešiabriauniu.
5. Atlenkite uždarymo apkabą (15/2) (15/b).
6. Pakelkite velenėlį (15/3) (15/c).
7. Ištraukite (15/d) velenėlį iš priešais esančio guolio.

Velenėlio įmontavimas

Atlikite veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

7.4 Oro filtro valymas arba pakeitimas

Laikykitės nuorodų, pateiktų variklio gamintojo naudojimo instrukcijoje.

7.5 Uždegamosios žvakės techninė priežiūra

⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti prisilietus prie karštų variklio dalių – keisdami arba valydami uždegamąją žvakę, mūvėkite apsaugines pirštines!

Laikykitės nuorodų, pateiktų variklio gamintojo naudojimo instrukcijoje.

8 TRANSPORTAVIMAS

DĖMESIO! Įrenginio sugadinimo pavojus.

Pjovimo mechanizmas bus apgadinintas, jei įrenginys su nuleistu pjovimo mechanizmu bus vežamas kietu paviršiumi.

- Norėdami pakelti pjovimo mechanizmą, svirtimi nustatykite mažiausią darbinį gylį.
1. Sustabdykite variklį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
 2. Ištraukite uždegimo žvakių kištuką.
 3. Nustatykite svirtį į mažiausio darbinio gylio padėtį.

Įrenginio transportavimas tarp dviejų darbo zonų

- Įrenginį į darbo zoną vežkite pakėlę pjovimo mechanizmą.

Įrenginio transportavimas transporto priemone

- Užlenkite kreipiamąją rankeną.

- Užfiksukite įrenginį transporto priemonėje, kad neapvirtų ir nenuslystų.
- Apsaugokite įrenginį nuo smūgių, kuriuos gali sukelti aplink gulintys daiktai.
- Nestatykite ant įrenginio jokių daiktų.

9 LAIKYMAS

⚠️ PAVOJUS! Dėmesio – gaisro / sprogimo pavojus! Nelaikykite variklio priešais atvirą liepsną ar karščio šaltinius.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus. Įkaitęs įrenginys gali uždegti pjaunant susikaupusias atliekas (pvz., samanų, nudžiūvusias augalo dalis arba lapus).

- Prieš pastatydami įrenginį patalpoje palaukite, kol variklis atvės.
- Gaisro pavojui sumažinti nuo įrenginio reikia nuvalyti pjaunant susikaupusias žoles (samanas, nudžiūvusias augalo dalis), lapus arba tepalo perteklių.
- Talpyklų su pjaunant susidariusiomis atliekomis nelaikykite patalpose.

- Po kiekvieno naudojimo įrenginį kruopščiai išvalykite. Jei yra, sumontuokite visus apsauginius gaubtus.

- Atlikite reikiamus techninės priežiūros darbus.
- Laikykite įrenginį sausoje, rakinamoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Ištuštinkite žolės surinkimo krepšį.
2. Išjunkite įrenginį.
3. Nustatykite mažiausią darbinį gylį.
4. Leiskite varikliui ir visam įrenginiui atvėsti.
5. Ištraukite uždegimo žvakių kištuką.
6. Kruopščiai išvalykite įrenginį. Naudokite prie rankenos pritvirtintą gremžtuką.
7. Visas metalines dalis, norėdami apsaugoti nuo korozijos, plonai sutepkite alyva arba silikonu.
8. Kad laikydami sutaupytumėte vietos, viršutinėje rankenoje išsukite sparnuotąsias veržles ir ją nulenkite.
9. Laikykite įrenginį sausoje, švarioje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Norėdami apsaugoti nuo dulkių, uždenkite kvėpuojančiu tentu. Kad nesikauptų drėgmė, nenaudokite plastikinės plėvelės.

⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti. Jei įrenginys laikymo metu prieinamas vaikams ir pašalininiams, galima susižeisti.

- Laikykite įrenginį vaikams ir pašalininiams asmenims nepasiekiamoje vietoje.

i NUORODA Laikykites pridamos variklio naudojimo instrukcijos!

Jei ruošiatės laikyti ilgai, iš karbiuratoriaus išleiskite benzina. Apie tai skaitykite variklio naudojimo instrukcijoje. Išleiskite tik lauke.

10 IŠMETIMAS



- Benzinas ir variklinė alyva nėra buitinės atliekos arba nuotekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Prieš utilizuojant įrenginį, reikia ištuštinti degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Pakuotė, įrenginys ir priedai pagaminti iš perdirbamų medžiagų ir juos reikia atitinkamai šalinti.

11 PAGALBA ATSIKADUS SUTRIKIMŲ

⚠ ATSAUGIAI! Pavojus susižaloti. Aštrabriaunės ir judančios įrenginio dalys gali sužeisti.

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada dėvėkite apsaugines pirštines!

i NUORODA Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
Neveikia variklis.	Tuščia bakelis.	Įpilkite benzino.
	Pjovimo mechanizmą užblokavo žolė arba samanės.	■ Nustatykite mažesnį darbinį gylį. ■ Išvalykite pjovimo mechanizmą.
	Sugedo uždegimo žvakė.	■ Pakeiskite uždegimo žvakę.
	Pažeisti kabeliai arba jungikliai.	Neekspluatuokite įrenginio! Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
	Nepatraukta apsauginė apkaba.	■ Patraukite apsauginę apkabą.
Pjovimo mechanizmas nesisuka.	Pjovimo mechanizmą užblokavo žolė ir samanės.	■ Nustatykite mažesnį darbinį gylį. ■ Išvalykite pjovimo mechanizmą.
Sumažėja variklio ir skarifikavimo galia.	Pjovimo mechanizmas stabdomas.	■ Nustatykite mažesnį darbinį gylį. ■ Pjaukite veją.
	Susidėvėjo skarifikavimo peiliai.	■ Pakeiskite skarifikavimo peilius. ■ Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
Įrenginys vibruoja ir veikia netolygiai.	Pažeisti skarifikavimo peiliai.	■ Pakeiskite skarifikavimo peilius. ■ Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.

12 TECHINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys: žr. techninių duomenų lentelę šios naudojimo instrukcijos pradžioje.

* Pastabos dėl vibracijos ir triukšmo emisijos vertių:

- Nurodytos vibracijos ir triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu

bandomo metodu ir, norint palyginti mašiną, galima naudoti su kita.

- Nurodytas vibracijos ir triukšmo emisijos vertės taip pat galima naudoti, norint įvertinti sustabdymą (vibracijos sustabdymo laipsnį).
- Vibracijos ir triukšmo emisijos vertės faktiškai naudojant mašiną gali skirtis nuo nurodytųjų

verčių, nes priklauso nuo būdo, kuriuo naudojama mašina.

- *Laikykitės saugos priemonių pagal saugos skyrių. Stenkitės, kad vibracinė apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonių, skirtų sumažinti vibracinę apkrovą, pavyzdžiai yra pirštinių dėvimas naudojant mašiną ir darbo laiko apribojimas. Tuo metu reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis (pavyzdžiui, laikus, kai mašina yra išjungta, ir tokius, kai mašina yra įjungta, tačiau veikia be apkrovos).*

13 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilus klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO

15 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje [xxxxxx (x)] pažymėtoms rėmeliu.
- vidaus degimo varikliams (jiems taikomos atitinkamų variklių gamintojų garantinės nuostatos)

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiami yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

techninės priežiūros skyrių. Jį rasite internete tokiu adresu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Daugiau informacijos apie atsargines dalis rasite: www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACIJA APIE ATITIKTIES DEKLARACIJĄ

Šiuo prisiimdami sau atsakomybę deklaruojame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminyje atitinka darnųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus. Atitikties deklaracija yra naudojimo instrukcijos dalis ir pridama prie įrenginio.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

1	Par šo lietošanas instrukciju.....	260	6	Apkalpošana.....	267
1.1	Simboli titullapā.....	261	6.1	Darba dziļuma regulēšana (11).....	268
1.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi	261	6.2	Motora ieslēgšana un apturēšana (12, 13).....	268
2	Izstrādājuma apraksts	261	6.3	Zāles uztvērējgroza piestiprināšana un noņemšana (14)	269
2.1	Paredzētais lietojums.....	261	6.4	Ierīces pārvietošana pa zālienu	269
2.2	Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana.....	261	6.5	Ierīces izslēgšana	269
2.3	Atlikušie riski	261	7	Tehniskā apkope un kopšana.....	269
2.4	Drošības un aizsardzības ierīces.....	261	7.1	Tehniskās apkopes plāns.....	269
2.4.1	Drošības svira	261	7.2	Griežējmechānisma tīrīšana	269
2.4.2	Novirzītājs.....	261	7.3	Kultivatora vai aeratora vārpstas nomaiņa (15)	270
2.4.3	Lietošana ar abām rokām.....	262	7.4	Gaisa filtra tīrīšana vai nomaiņa.....	270
2.4.4	Pārslodzes aizsardzība	262	7.5	Aizdedzes sveces apkope.....	270
2.5	Simboli uz iekārtas.....	262	8	Transportēšana	270
2.5.1	Drošības zīmes	262	9	Glabāšana	270
2.5.2	Vadības zīmes.....	262	10	Utilizācija	271
2.6	Izstrādājuma pārskats (01)	262	11	Palīdzība traucējumu gadījumā	271
2.7	Piegādes komplekts (02)	263	12	Tehniskie dati	271
3	Drošības norādījumi.....	263	13	Klientu apkalpošanas dienests/serviss.....	272
3.1	Drošības norādījumi darbam ar kultivatoru.....	263	14	Informācija par atbilstības deklarāciju	272
3.1.1	Drošība darba vietā	264	15	Garantija	272
3.1.2	Cilvēku, dzīvnieku un īpašuma drošība	264			
3.1.3	Ierīces drošība.....	264			
3.2	Vibrācijas slodze.....	264			
3.3	Troksņa piesārņojums	265			
3.4	Degviela un ekspluatācijas materiāli..	265			
4	Montāža	266			
4.1	Kultivatora montāža (03 - 07)	266			
4.2	Zāles uztvērējgroza montāža (08)	266			
4.3	Roktura noliekšana un atliekšana (09)	266			
5	Ekspluatācijas sākšana.....	267			
5.1	Vizuālā pārbaude.....	267			
5.2	Ekspluatācijas līdzekļi (10)	267			
5.3	Motoreļļas uzpilde (10)	267			
5.4	Benzīna uzpilde (10).....	267			

1 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Vienmēr saglabāiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

1.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.
	Lietošanas instrukcija
	Neizmantojiet benzīna ierīci atklātu liesmu vai karstuma avotu tuvumā.

1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

⚠ BĪSTAMI! Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

⚠ UZMANĪBU! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

ℹ NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

ℹ NORĀDĪJUMS Ievērojiet benzīna dzinēja komplektācijā iekļauto lietošanas instrukciju!

2.1 Paredzētais lietojums

Šis skarifikators paredzēts zāliena skarificēšanai un aerēšanai, un to drīkst lietot tikai uz sausa, īsa zāliena.

- Skarifikatora vārpsta: Zāliena velēnas (sūnu, atmirušo augu daļu) noņemšanai.
- Aeratora vārpsta: Sabietētas zāliena augšnes irdināšanai, lai uzlabotu gaisa cirkulāciju un ūdens aizplūšanu.

Iekārta ir paredzēta izmantošanai privātā teritorijā. Jebkāda cita veida lietojums, kā arī neatļautas modifikācijas un papildināšana, tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietojumu un šādi tiek zaudēta garantija, kā arī nav spēkā atbilstības deklarācija gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas nodarīta lietotājam vai kādai trešajai pusei.

2.2 Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana

- Pārmērīgi dziļa un bieža skarificēšana.
- Skarificēšana karstumā, salā vai mitrā augsnē.
- Nav veikta mēslošana un papildu sēšana pēc skarificēšanas.

Ierīce nav paredzēta komerciāliem nolūkiem sabiedriskos parkos vai sporta laukumos, izmantošanai lauksaimniecībā vai mežsaimniecībā.

2.3 Atlikušie riski

Arī tad, ja ierīce tiek izmantota atbilstoši tās lietojumam, vienmēr saglabājas zināms risks, kuru nav iespējams paredzēt. Arī ierīces tips un konstrukcija atkarībā no lietojuma var būt saistīta ar turpmāk tekstā uzskaitītajiem potenciālajiem riskiem:

- Iespējama atgriezum, zemes un nelielu akmeņu izsviešana.
- Ja netiek izmantoti elpceļu aizsarglīdzekļi, iespējama atgriezum daļiņu ieelpošana.
- Sagriešanās risks, sniedzoties pie rotējošā griežējmehānisma.

2.4 Drošības un aizsardzības ierīces

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks. Bojātas un atslēgtas drošības un aizsardzības ierīces var būt iemesls smagām traumām.

- Bojātas drošības un aizsardzības ierīces ir jāsamontē.
- Nekādā gadījumā neveidojiet drošības ierīču un aizsargierīču apvadus.

2.4.1 Drošības svira

Ierīce ir aprīkota ar drošības sviru. Bīstamā situācijā vienkārši atlaidiet motora ieslēgšanas rokturi. Motors un griežējmehānisms tiks apturēts.

2.4.2 Novirzītājvāks

Ierīce ir aprīkota ar novirzītājvāku, kas nepieļauj zāles un priekšmetu izsviešanu no ierīces, veicot kultivēšanu bez zāles uztvērējgrozu.

2.4.3 Lietošana ar abām rokām

Ierīce ir paredzēta lietošanai ar abām rokām, lai izvairītos no roku traumām.

2.4.4 Pārslodzes aizsardzība

Ja kultivatora vai aeratora vārpsta ir bloķēta, motors tiek pārslogots. Tādēļ tas automātiski izslēdzas.

1. Izslēdziet ierīci.
2. Novērsiet aizsprostojumu.
3. Ļaujiet, lai ierīce pilnībā atdziest.
4. Ieslēdziet ierīci.

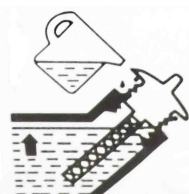
2.5 Simboli uz iekārtas

2.5.1 Drošības zīmes

Simbols	Skaidrojums
	Risks, ko rada izviesie priekšmeti! Izraidiet trešās personas no bīstamās zonas! Ievērojiet drošu attālumu!
	Pirms apkopes, kopšanas, kā arī tīrīšanas darbiem vienmēr izlasiet lietošanas instrukciju.
	Neuzbrauciet uz strāvas vada! Bojāta strāvas vada gadījumā pastāv elektriskā trieciena risks.
	Netuviniet rokas un kājas grieztējme-hānismam! ■ Lietojot iekārtu, vienmēr valkājiet neslidošus, balstošus apavus. ■ Nelietojiet iekārtu ar kailām pēdām vai atvērtās sandalēs. Pirms apkopes, kopšanas, kā arī tīrīšanas darbiem vienmēr noņemiet aizdedzes sveces spraudni.
	Neattiecas.

Simbols	Skaidrojums
	Neattiecas.
	Valkājiet dzirdes aizsargierīces!
	Valkājiet aizsargbrilles!

2.5.2 Vadības zīmes

Simbols	Skaidrojums
Drošējvārsts CLOSE/OPEN (AIZ-VĒRT/ATVĒRT)	
Akselerators Lēni/Ātri	
Ekspluatācijas līdzekļu uzpilde	

2.6 Izstrādājuma pārskats (01)

Nr.	Daļa
1	Vadības roktura satveramā virsma
2	Drošības svira
3	Roktura augšējā daļa, noloķāma
4	Spārnuzgriežņi
5	Vadības roktura vidējā daļa, noloķāma
6	Spārnuzgriežņi
7	Startera auklas turētājs
8	Vadības roktura apakšējā daļa, nekustīgs
9	Zāles uztvērējgroza rokturis
10	Startera auklas rokturis
11	Drošējvārsts
12	Zāles uztvērējgrozs

Nr.	Detaļa
13	Novirzītājs
14	Akseleratora svira
15	Darba dziļuma regulēšana, 5 pakāpes
16*	Kultivatora vārpsta*
17*	Aeratora vārpsta*
18	Eļļas uzpildes atveres vāciņš
19	Degvielas tvertnes vāks
20	Skrāpis

*: atļautas oriģinālās rezerves daļas, skatīt tehniskos datus.

2.7 Piegādes komplekts (02)

Piegādes komplektācijā ietilpst turpmāk uzskaitītās detaļas. Pārbaudiet, vai komplektācijā ir iekļautas visas uzskaitītās detaļas:

Nr.	Detaļa
1	Roktura augšējā daļa
2	Roktura vidusdaļa (2x)
3	Vadības roktura apakšējā daļa
4	Vadības roktura apakšējās daļas turētājs
5	Zāles uztvērējgrozis
6	Kultivators
7	Aizdedzes sveces atslēga
8	Skrāpja drošības skava
9	Skrāpis
10	Startera auklas turētājs
11	Kabeļa skavas (2x)
12	Spārnuzgriežņi (4x)
13	Plakanpaplāksnes (4x)
14	Vadības roktura skrūves (4x)
15	Skrūves vadības roktura apakšējās daļas montāžai uz kultivatora (2x)
16	Skrūves vadības roktura apakšējās daļas turētāja montāžai, augšā (2x)
17	Uzgriežņi roktura apakšējās daļas turētāja montāžai, augšā (2x)

Nr.	Detaļa
18	Skrūves vadības roktura apakšējās daļas turētāja montāžai, apakšā (4x)
19	Kultivatora vārpsta
20	Aeratora vārpsta

3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

3.1 Drošības norādījumi darbam ar kultivatoru

Lietotājs

- Uzmanīgi izlasiet drošības norādījumus. Iepazīstieties ar ierīces vadības un regulēšanas elementiem, kā arī noteikumiem atbilstošu ekspluatāciju.
- Attiecībā uz personām, kurām ir ļoti sarežģīti un kompleksi spēju ierobežojumi, var būt nepieciešamas instrukcijas, kas nav aprakstītas šajā dokumentā.
- Bērni un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām par šo ierīci, vai arī kuras nav iepazinušās ar instrukcijām nedrīkst lietot šo ierīci. Vietējos noteikumus var būt noteikts lietotāju vecuma ierobežojums.
- Nelietojiet šo ierīci, ja esat noguris vai slims, vai atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā vai zāļu ietekmē.
- Iekārtas lietotājs pats ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem, kuriem tiek pakļautas citas personas un to īpašums.

Sagatavošana

- Vienmēr pirms ekspluatācijas pārbaudiet, vai drošības ierīces un pārsegumi nav bojāti, nav uzstādīti vai ir uzstādīti nepareizi. Bojāts drošības aprīkojums un aizsargpārsegi ir jānomaina, bet trūkstošais drošības aprīkojums un aizsargpārsegi ir pareizi jāuzstāda.
- Nekad nesāciet ierīces ekspluatāciju, ja tiešā tuvumā atrodas citi cilvēki, kā arī īpaši bērni vai mājdzīvnieki.
- Pirms darba izņemiet no darba zonas bīstamus priekšmetus, piem., zarus, stikla un metāla detaļas, akmeņus.

Lietošana

- Strādājot ar ierīci, vienmēr lietojiet aizsargbrilles un dzirdes aizsarglīdzekļus.

- Lietojot iekārtu, vienmēr valkājiet neslīdošus, balstošus apavus. Nelietojiet iekārtu ar kālām pēdām vai atvērtās sandalēs.
- Lietojot iekārtu, vienmēr valkājiet garas bikses.
- Nestrādājiet ar ierīci slīktos laika apstākļos - īpaši, ja tuvojās negaiss.
- Izmantojiet ierīci tikai dienas laikā vai labā mākslīgā apgaismojumā.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci, ja drošības ierīces un pārsegumi ir bojāti vai nav uzstādīti.
- Vienmēr nodrošiniet, lai ierīces ventilācijas atvērumi nebūtu nosegti ar svešķermeņiem.
- Pēc saskares ar bīstamiem priekšmetiem un svešķermeņiem aplūkojiet, vai ierīcei nav bojājumu. Ja ierīce ir bojāta, lūdziet tai veikt remontu.
- Neizmantojiet ierīci ļoti stāvās nogāzēs.
- Strādājot nogāzēs, vienmēr pārliecinieties, ka jums ir drošs pamats, vienmēr strādājiet šķērsvirzienā attiecībā pret nogāzi, nekad nestrādājiet slīpumā uz augšu vai uz leju, un, mainot virzienu, esiet īpaši uzmanīgi.
- Nekad nelietojiet ierīci, ja tiešā tuvumā atrodas citi cilvēki, kā arī īpaši bērni vai mājdzīvnieki.
- Nelietojiet ierīci mitrā zālē. Nekādā gadījumā neskrieniet.
- Pirms jebkādu apkopes, kopšanas un tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet motoru, ļaujiet tam atdzist un atvienojiet aizdedzes sveces spraudni.

Tehniskā apkope un uzglabāšana

- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus.
- Lietojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves un piederumu detaļas.
- Regulāri veiciet ierīces pārbaudes un apkopes. Ierīces remontu atļauts veikt tikai AL-KO servisa filiālē.
- Ierīci nelietojot, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

3.1.1 Drošība darba vietā

- Pirms darba izņemiet no darba zonas bīstamus priekšmetus, piemēram, zarus, stikla un metāla detaļas, akmeņus.
- Strādājiet tikai dienas gaismā vai, izmantojot ļoti spilgtu mākslīgo apgaismojumu.

- Ierīci izmantojiet tikai uz stabilām un līdzekām virsmām, neizmantojiet to uz nogāzēm.
- Sekojiet, lai ierīce atrastos uz stabilas virsmas.

3.1.2 Cilvēku, dzīvnieku un īpašuma drošība

- Ņemiet vērā, ka par negadījumiem un izdarītajiem bojājumiem, kas var tikt nodarīti citām personām un to īpašumam, atbildīgs ir ierīces izmantotājs.
- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši paredzētajam lietojumam. Noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā var gūt traumas, kā arī rasties materiālie zaudējumi.
- Ierīci drīkst ieslēgt tikai tad, ja darba zonā neatrodas cilvēki un dzīvnieki.
- Ievērojiet drošu attālumu no cilvēkiem un dzīvniekiem un gadījumā, ja tuvojās cilvēki vai dzīvnieki, ierīci izslēdziet.

3.1.3 Ierīces drošība

- Izmantojiet ierīci, noteikti ievērojot turpmāk uzskaitītos nosacījumus.
 - Ierīce ir tīra.
 - Ierīcei nav bojājumu.
 - Visiem vadības elementiem jābūt darba kārtībā.
- Nepārslogojiet ierīci. Tā ir paredzēta tikai viegliem darbiem privātai lietošanai. Pārslogde rada ierīces bojājumus.
- Nelietojiet ierīci ar nolietotām vai bojātām detaļām. Vienmēr aizstājiet bojātās detaļas ar ražotāja oriģinālajām rezerves daļām. Lietojot ierīci ar nolietotām vai bojātām detaļām, jūs nevarat ražotājam izvirzīt garantijas prasības.
- Remontdarbus drīkst veikt tikai kompetents specializētajos uzņēmumos vai mūsu servisa centros.

3.2 Vibrācijas slodze

- Vibrācijas radīts risks
Faktiskā vibrāciju emisijas rādītājs ierīces ekspluatācijas laikā var atšķirties no ražotāja norādītās vērtības. Pirms lietošanas un lietošanas laikā ievērojiet turpmāk uzskaitītos ietekmējošos faktorus:
 - Vai ierīce tiek izmantota atbilstoši lietošanas nolūkam?
 - Vai apstrādājamais materiāls tiek nogriezts vai apstrādāts pareizi?
 - Vai ierīce ir labā darba stāvoklī?

- Vai griešanas aprīkojums ir pareizi uzstādīts un ir uzstādīts pareizs griešanas darbarīks?
- Vai ir uzstādīti rokturi un, ja tas ir nepieciešams, ir uzstādīti vibrācijas slāpējoši rokturi, kā arī, vai tie ir kārtīgi piestiprināti pie ierīces?
- Darbiniet ierīci tikai ar nepieciešamo iekšdedzes motora apgriezienu skaitu, kas nepieciešams attiecīgā darba veikšanai. Izvairieties no ierīces darbināšanas ar maksimālajiem apgriezieniem, lai samazinātu troksni un vibrāciju.
- Nepareizas ekspluatācijas un apkopes dēļ var palielināties ierīces radītais troksnis un vibrācijas. Tas rada kaitējumu veselībai. Šādā situācijā nekavējoties izslēdziet ierīci un veiciet tās remontu pilnvarotā servisa centrā.
- Vibrāciju radītais slodzes līmenis ir atkarīgs no veicamā darba vai ierīces izmantošanas veida. Novērtējiet šo līmeni un paredziet pietiekami ilgus darba pārtraukumus. Šādi rīkojoties, ievērojami samazināsiet vibrācijas slodzi kopumā visā darba laikā.
- Pārāk ilgi lietojot ierīci, tā izraisīs operatora ķermeņa vibrācijas, kas var būt iemesls asins cirkulācijas problēmām (pazīme — „pirksti kļūst balti”). Lai mazinātu šo risku, uzvelciet cimdus un nodrošiniet, lai rokas būtu siltas. Ja konstatējat pazīmi „balti pirksti”, nekavējoties konsultējieties pie ārsta. Šī pazīme ietver: Jūtīguma samazināšanās, tirpšana, nieze, sāpes, spēka zudums, ādas krāsas vai stāvokļa izmaiņas. Parasti šie simptomi ietekmē pirkstus, rokas vai pulsu. Zemā temperatūrā (mazākā nekā 10 °C) šie riski samazinās.
- Darba dienas laikā centieties ievērot garākus darba pārtraukumus, lai jūsu ķermenis varētu atgūties no trokšņa un vibrācijām. Plānojiet savu darbu tā, lai, strādājot ar ierīcēm, kam ir augsts vibrāciju līmenis, darba laiks būtu sadalīts uz vairākām dienām.
- Ja darba laikā, turot ierīci rokās, sajūtat diskomfortu vai notiek ādas krāsas izmaiņas, nekavējoties pārtrauciet darbu. Izmantojiet pietiekami ilgus darba pārtraukumus. Nepārtraucot darbu pietiekami ilgi, var iestāties roku-plaukstu vibrācijas sindroms.
- Samaziniet vibrācijas iedarbības risku līdz minimumam. Veiciet ierīces kopšanu atbilstoši norādījumiem lietošanas instrukcijā.
- Ja ierīci nākas izmantot bieži, sazinieties ar vietējo izplatītāju, lai iegādātos pretvibrācijas piederumus (piem., rokturus).

- Plānojot darbu, novērtējiet, kā var samazināt vibrācijas ietekmi.

3.3 Trokšņa piesārņojums

Ir noteikts trokšņa līmenis, no kura, darbojoties šai ierīcei, nevar izvairīties. Paredziet trokšņainu darbu, kad to atļauts veikt un saplānotā laikā. Ja nepieciešams, atpūties un, cik vien iespējams, ierobežojiet strādāšanas ilgumu. Individuālajai aizsardzībai un blakusesošajiem cilvēkiem aizsardzībai ir jālieto piemēroti dzirdes aizsardzības līdzekļi.

3.4 Degviela un ekspluatācijas materiāli

⚠ BĪSTAMI! Sprādzienbīstamība un ugunsgrēka risks. Izplūstot benzīna/gaisa maisījumam, veidojas sprādzienbīstama vide. Degšana, sprādziens un ugunsgrēks nepareizas rīcības gadījumā ar degvielu var radīt smagas vai pat nāvējošas traumas.

- Strādājot ar benzīnu, nesmēķējiet.
- Rīkojieties ar benzīnu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās telpās.
- Noteikti ievērojiet turpmāk dotos rīcības noteikumus.
- Benzīnu drīkst uzglabāt tikai tam paredzētās tvertnēs.
- Degvielas uzpilde ir jāveic ārpus telpām.
- Degvielas uzpildes laikā nedrīkst smēķēt.
- Degvielas uzpildei izmantojiet piemērotu piltnuvi vai uzpildes cauruli, lai degviela nenokļūtu uz motora, tā pārvalka vai zemes.
- Degvielas tvertnes vāciņu nedrīkst atvērt, kamēr motors darbojas vai tas ir karsts.
- Ja degvielas tvertne vai tās aizgrieznis ir bojāts, tas ir obligāti jānomaina.
- Nomainiet bojātus izpūtējus.
- Ja ir izplūdis benzīns:
 - Neiedarbiniet motoru.
 - Nemēģiniet ieslēgt aizdedzi.
 - Izlīniet ierīci.
 - Ļaut atlikušajai degvielai iztvaikot.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Apdegumu gūšanas risks. Ieslēgti dzinēji ekspluatācijas laikā kļūst ļoti krasti!

- Ekspluatācijas laikā nepieskarieties dzinēja detaļām - īpaši izpūtējam.
- Pirms pieskarieties izpūtējam, cilindram un dzesēšanas ribām, ļaujiet tām atdzist.

⚠ BĪSTAMI! Dzīvībai bīstama saindēšanās.

Motora izplūdes gāzes satur oglekļa monoksīdu, kas dažu minūšu laikā var izraisīt cilvēka nāvi.

- Nekādā gadījumā nedarbiniet motoru slēgtās telpās, dariet to tikai ārpus telpām.
- Neieelpojiet motora izplūdes gāzes.
- Ja ierīces lietošanas laikā jums paliek slikti, sajūtat reiboni vai nespēku, apturiet motoru. Nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību.

4 MONTĀŽA

⚠ BRĪDINĀJUMS! Nepilnīga montāža ir bīstama! Pilnībā nesamontētas ierīces darbība var izraisīt smagas traumas.

- Darbiniet ierīci tikai tad, ja tā ir pilnībā samontēta!
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai visas drošības ierīces un aizsargmehānismi ir uzstādīti un darbojas!

4.1 Kultivatora montāža (03 - 07)**Vadības roktura apakšējās daļas montāža (03, 04)**

1. Ievietojiet roktura apakšējo daļu (03/1) korpusa (03/a) atverēs (03/2).
2. Katru vadības roktura apakšējo daļu pieskrūvējiet ar vienu skrūvi (03/3) katrā pusē (03/b).
3. Uzstādiet turētāju (04/1) vadības roktura apakšējai daļai. Vadības roktura apakšējās daļas urbūmam jāskrīt ar turētāja augšējo urbūmu.
4. Ievietojiet (04/a) skrūvi (04/2) caur vadības roktura apakšējās daļas urbūmu un turētāju.
5. Atskrūvējiet uzgriezni (04/3).
6. Ievietojiet divas skrūves (04/4) katrā pusē apakšā caur turētāju un pievelciet.

Vadības roktura vidējās daļas montāža pie roktura apakšējās daļas (05)

Abus caurumus (05/1) katrā vadības roktura vidējās daļas galā var brīvi izvēlēties, lai rokturi pielāgotu lietotāja ķermeņa garumam. Tomēr abās pusēs ir jāizvēlas caurumi vienādā augstumā.

1. Vadības roktura vidējo daļu (05/2) savietojiet (05/a) ar roktura apakšējo daļu (05/3).
Norādījums: Vadības roktura vidējās daļas caurumam jābūt savietotam ar vadības roktura apakšējās daļas caurumu.
2. Ievietojiet (05/b) skrūvi (05/4) caur vadības roktura vidējās daļas urbūmu un startera auklas turētāju (05/5).
3. Uzlieciet uz skrūvēm plakanpaplāksnes (05/6).

4. Uzskrūvējiet (05/c) uz skrūves (05/7) spārnuzgriezni.

Vadības roktura augšējās daļas montāža pie roktura vidējās daļas (06)

1. Vadības roktura augšējo daļu (06/1) savietojiet (06/a) ar roktura vidējo daļu (06/2).
Norādījums: Vadības roktura vidējās daļas caurumam jābūt savietotam ar vadības roktura augšējās daļas caurumu.
2. Ievietojiet (06/b) no ārpuses skrūves (06/3).
3. Uzlieciet uz skrūvēm plakanpaplāksnes (06/4).
4. Uzskrūvējiet (06/c) uz skrūves (06/5) spārnuzgriezni.

Kabeļu skavu, drošības skavas un skrāpja uzstādīšana (07)

1. Uzlieciet kabeļu skavas (07/1), lai nostiprinātu kabeli pie vadības roktura (07/a).
2. Pievienojiet skrāpja drošības skavu (07/2) pie vadības roktura (07/b).
3. Uzstādiet skrāpi (07/3) uz skrāpja drošības skavas vadības roktura (07/b).

4.2 Zāles uztvērējgroza montāža (08)

Montāža Skatiet attēlu (08).

4.3 Roktura noliekšana un atliekšana (09)

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Saspiešanas traumu risks. Starp atbrīvotajām roktura daļām var nejauši iespiest pirkstus un citas ķermeņa daļas.

- Turiet šīs atbrīvotās roktura daļas stingri.
- Raugieties, lai pirksti un citas ķermeņa daļas neatrastos starp atbrīvotajām roktura daļām.

UZMANĪBU! Pastāv vada bojājumu risks. Vadu var nejauši iespiest starp vadības roktura brīvajām daļām un sabojāt.

- Nolokot/atlokot vadības rokturi, rīkojieties uzmanīgi, lai neiespiestu vadu.

Vadības roktura salocīšana

1. Atskrūvējiet apakšējos spārnuzgriežņus (09/1) tik daudz, lai vadības roktura vidējo (09/2) un augšējo (09/3) daļu varētu nolocīt uz priekšu (09/a).
2. Atskrūvējiet augšējo spārnuzgriezni (09/4) un nolokiet vadības roktura augšējo daļu atpakaļvirzienā (09/b).
3. Nedaudz pievelciet visus spārnuzgriežņus.

Vadības roktura atliekšana

Veiciet visas darbības pretējā secībā.

5 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

⚠ BĪSTAMI! Sprādzienbīstamība un ugunsgrēka risks. Izplūstot benzīna/gaisa maisījuma, veidojas sprādzienbīstama vide. Degšana, sprādziens un ugunsgrēks nepareizas rīcības gadījumā ar degvielu var radīt smagas vai pat nāvējošas traumas.

- Strādājot ar benzīnu, nesmēķējiet.
- Rīkojieties ar benzīnu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās telpās.
- Noteikti ievērojiet turpmāk dotos rīcības noteikumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izmantojot kļūdainu ierīci, pastāv traumu gūšanas risks. Kļūdainas ierīces lietošanas rezultātā iespējams gūt smagas traumas un izraisīt ierīces bojājumus.

- Lietojiet ierīci tikai tad, ja tā nav bojāta un tai netrūkst nevienas detaļas, kā arī visas detaļas ir nostiprinātas.

UZMANĪBU! Motora bojājumu risks. Zems motoreļļas līmenis var izraisīt motora bojājumus.

- Iepildiet eļļu pirms ekspluatācijas uzsākšanas.
- Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni.
- Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, papildiniet eļļu.

5.1 Vizuālā pārbaude

1. Pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu un atskrūvējušos skrūvju. Nomainiet bojātās detaļas un pieskrūvējiet skrūves.
2. Pirms ekspluatācijas sākšanas regulāri pārbaudiet ekspluatācijas materiālus. Uzpildiet degvielu un eļļu, ja to līmenis ir zems.
3. Pārbaudiet, vai uz ierīces nav pārlieku lieli netīrumi. Notīriet netīrumus.

5.2 Ekspluatācijas līdzekļi (10)

⚠ BĪSTAMI! Eksplozijas vai aizdegšanās risks. Noplūstot benzīna/gaisa maisījumam, veidojas eksplozīva vide. Nepareizi rīkojoties ar degvielu, var notikt pēkšņa aizdegšanās, eksplozija un izcēlies ugunsgrēks, kura rezultātā var gūt smagas un pat nāvējošas traumas.

- Rīkojoties ar benzīnu, nekādā gadījumā nesmēķējiet.
- Rīkojieties ar benzīnu tikai brīvā dabā un nekad slēgtās telpās.

⚠ BĪSTAMI! Dzīvībai bīstama saindēšanās.

Dzinēja izplūdes gāzes satur oglekļa monoksīdu, kas dažu minūšu laikā var izraisīt cilvēka nāvi.

- Nekādā gadījumā nedarbiniet dzinēju slēgtās telpās, dariet to tikai ārpus telpām.
- Neieelpojiet dzinēja izplūdes gāzes.
- Ja lietošanas laikā jums paliek slikti, sajūtat reiboni vai nespēku, apturiet dzinēju. Nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību.

ⓘ NORĀDĪJUMS Atbrīvojieties no izlietotās motoreļļas videi nekaitīgā veidā! Iesakām savākt izlietoto eļļu slēgtā tvertnē un nodotot atbilstošās pārstrādes centrā vai tehniskās apkopes vietā. Izlietoto eļļu:

- neizlejiet mājāsaimniecības atkritumos,
- neizlejiet kanalizācijā vai notekās,
- neizlejiet uz zemes.

ⓘ NORĀDĪJUMS Ievērojiet benzīna dzinēja komplektācijā iekļauto lietošanas instrukciju!

Pirms ierīces lietošanas sākšanas jāuzpilda motoreļļa un degviela.

5.3 Motoreļļas uzpilde (10)

1. Noskrūvējiet eļļas uzpildes vāciņu (10/1) un novietojiet aizvaru tīrā vietā.
2. Uzpildiet eļļu, izmantojot piltuvi. **Bīstami! Eksplozijas vai aizdegšanās risks.** Rīkojoties ar eļļu, nekādā gadījumā nesmēķējiet.
3. Pārbaudiet uzpildes līmeni.
4. Cieši noslēdziet un notīriet eļļas iepildes atveri. Lai pareizi pārbaudītu eļļas līmeni, skatiet motora lietošanas instrukciju.

5.4 Benzīna uzpilde (10)

1. Noskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (10/2) un novietojiet to tīrā vietā.
2. Uzpildiet benzīnu, izmantojot piltuvi. **Bīstami! Eksplozijas vai aizdegšanās risks.** Rīkojoties ar benzīnu, nekādā gadījumā nesmēķējiet.
3. Cieši noslēdziet un notīriet tvertnes uzpildes atveri.

6 APKALPOŠANA

ⓘ NORĀDĪJUMS Vienmēr pirms kultivēšanas nopļaujiet zālienu (maksimālais zāles augstums: 4 cm). Novāciet no zāliena svešķermeņus. Palieciet darba pozīcijā un stingri turiet rokturi, lai darbības laikā nodrošinātu stabilitāti.

6.1 Darba dziļuma regulēšana (11)

ESIET PIESARDZĪGI! Sagriešanās risks.

Sniedzoties ar rokām griezēj mehānismā, kamēr tas vēl griežas vai kad tas ir apstājies, pastāv risks sagriezties.

- Apturiet ierīci un pagaidiet, līdz apstājas griezēj mehānisms.
- Valkājiet aizsargcimdus.

Pareizu darba dziļumu nosaka pēc:

- Zāliena stāvoklis:
 - kopts: mazs darba dziļums
 - aizaudzis: liels darba dziļums
- Kultivēšanas materiāls:
 - Sākotnēji 2 – 3 mm iestrādes dziļums vēlētā.
 - Pakāpeniski palieliniet darba dziļumu, līdz no zemes tiek noņemts pietiekami daudz kultivēšanas materiāla.
- Nažu nodilums:
 - jauni naži: mazs darba dziļums
 - nodiluši naži: liels darba dziļums

Pārāk liels darba dziļums. Ierīce apstājas un nevelk motors.

UZMANĪBU! Ierīces bojājumu risks. Regulējot darba dziļumu ierīcei darbojoties, var izraisīt ierīces bojājumus.

- Regulējiet darba dziļumu tikai tad, kad motors un griezēj mehānisms ir apturēti.

1. Iestatiet darba dziļumu. Darba dziļums ir pakāpeniski regulējams:

- Pārlēdziet (11/a) sviru (11/1) pakāpē "1" (11/2). Griezēj mehānisms tiks pacelts augstākajā stāvoklī.
- Pārlēdziet (11/b) sviru pakāpē "5" (11/3). Griezēj mehānisms tiek maksimāli nolaists.

2. Darba dziļuma pārbaude.

- Ierīces ieslēgšana (skatīt *Nodaļa 6.2 "Motora ieslēgšana un apturēšana (12, 13)", lappuse 268*).
- Pabrauciet nelielu attālumu pa zālienu un pārbaudiet, kādi ir rezultāti. Ja zāliens ir nepietiekami vai nevienmērīgi nokultivēts, griezēj mehānismu nepieciešams nolaist zemāk.

3. Apturiet ierīci un pagaidiet līdz apstājas griezēj mehānisms.

4. Pārvietojiet sviru vienu pakāpi augstāk. Griezēj mehānisms tiek nolaists zemāk.
5. Atkārtojiet iepriekš tekstā uzskaitītās darbības līdz zāliens tiek kultivēts vienmērīgi.

6.2 Motora ieslēgšana un apturēšana (12, 13)

BĪSTAMI! Dzīvībai bīstama saindēšanās.

Dzinēja izplūdes gāzes satur oglekļa monoksīdu, kas dažu minūšu laikā var izraisīt cilvēka nāvi.

- Nekādā gadījumā nedarbiniet dzinēju slēgtās telpās, dariet to tikai ārpus telpām.
- Neieelpojiet dzinēja izplūdes gāzes.
- Ja lietošanas laikā jums paliek slikti, sajūtat reiboni vai nespēku, apturiet dzinēju. Nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību.

UZMANĪBU! Aprīkojuma bojājumu risks. Pārāk bieži ieslēdzot/izslēdzot ierīci var izraisīt motora un griezēj mehānisma bojājumus.

- Motoru ieslēdziet tikai tad, kad negriežas griezēj mehānisms.

NORĀDĪJUMS

Atļautā darba pozīcija: Nostāieties aiz kultivatoru un ar abām rokām turiet vadības rokturi.

Ieslēdziet griezēj mehānismu tikai uz līdzenas virsmas, nedariet to garā zālē. Uz zemes nedrīkst atrasties svešķermeņi, piemēram, akmeņi. Lai iedarbinātu, griezēj mehānismam jāgriežas pilnīgi brīvi.

Motora iedarbināšana

1. Pārbaudiet eļļas un degvielas līmeni (01/19, 01/18) (skatīt *Nodaļa 5.2 "Ekspluatācijas līdzekļi (10)", lappuse 267*).
2. Droseljvārstu (12/1) iestatiet pozīcijā CLOSE (Aizvērts) (12/a).
3. Iestatiet (12/ b) akseleratora sviru (12/2) pozīcijā "Ātri".
 - Jo augstāks ir motora apgriezienu skaits, jo augstāks ir kultivatora vārpstas griešanās ātrums.
4. Ievietojiet startera auklu (13/1) startera auklas turētājā (13/2).
5. Ieņemiet darba pozīciju un satveriet vadības rokturi (13/3) pie satveramās virsmas.
6. Sasveriet ierīci, līdz griezēj mehānisms var brīvi kustēties.

Brīdinājums! Smagu traumu risks, ko var izraisīt izmesti priekšmeti. Uzsākot darbu, ierīci neceliet un nolieciet to tikai tik tālu, cik nepieciešams.

- Pievelciet (13/a) drošības sviru (13/4) pie vadības roktura.
- Viegli pavelciet (13/b) startera auklu, līdz sajūtat pretestību, tad strauji paraujiet un tad ļaujiet tai lēnām atļīties atpakaļ.

NORĀDĪJUMS Drošības svira netiek fiksēta. Darba laikā turiet to visu laiku piespiestu pie vadības roktura.

Motora apturēšana

⚠ ESIET PIESARDZĪGĪ! Sagriešanās risks. Sniedzoties ar rokām griezēj mehānismā, kamēr tas vēl griežas vai kad tas ir apstājies, pastāv risks sagriezties.

- Apturiet ierīci un pagaidiet, līdz apstājas griezēj mehānisms.
 - Valkājiet aizsargcimdus.
- Atļaidiet drošības sviru. Tā automātiski atgriežas sākuma pozīcijā (13/c).
 - Pagaidiet, līdz griezēj mehānisms pilnībā apstājas.

6.3 Zāles uztvērējgroza piestiprināšana un noņemšana (14)

Ierīci var darbināt ar zāles uztvērējgrozu vai bez tā.

Zāles uztvērējgroza nostiprināšana

- Uzlieciet (14/a) novirzītājvāku (14/1).
- Zāles uztvērējgrozu (14/2) no aizmugures iekariet (14/b) turētājā (14/3).
- Atļaidiet novirzītājvāku.

Zāles uztvērējgroza noņemšana un izbēšana

- Apturiet ierīci un pagaidiet līdz apstājas griezēj mehānisms.
- Paceliet novirzītājvāku.
- Noceliet zāles uztvērējgrozu no turētāja un izņemiet virzienā uz aizmuguri.
- Iztukšojiet zāles uztvērējgrozu.
- Uzstādiet vietā zāles savācējgrozu.

6.4 Ierīces pārvietošana pa zālienu

- Sekojiet, lai zālē neatrastos svešķermeņi un novāciet tos no darba zonas.
- Vadiet ierīci tikai ar rokturi.
- Ierīci pārvietojiet iešanas tempā.
- Pa nogāzi ierīci vienmēr pārvietojiet šķērsām.
- Turpmāk tekstā norādītajos gadījumos sazinieties ar klientu apkalpošanas servisu.
 - Motoru vairs nevar iedarbināt.

- Ierīce ir saskārusies ar šķērsli.
- Ierīce vibrē un smagi griežas.
- Ir saliekta kultivatora vārpsta vai aeratora vārpstas tērauda atsperu zobī.

6.5 Ierīces izslēgšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks, ko rada neatļauta lietošana. Darbības laikā var notikt nelaimes gadījumi, ja iekārtu neatļauti izmanto nepiederoši cilvēki.

- Lietošanas laikā neatstājiet iekārtu bez uzraudzības.
- Noņemiet aizdedzes sveces spraudni, lai novērstu darbību, ko veic neatļautas personas.

7 TEHNISKĀ APKOPE UN KOPŠANA

ESIET PIESARDZĪGĪ! Savainojumu risks. Ierīces asās un kustīgās daļas var izraisīt traumas.

- Veicot apkopes, kopšanas un tīrīšanas darbus, vienmēr uzvelciet aizsargcimdus!
- Pirms visiem apkopes un kopšanas darbiem noņemiet aizdedzes sveces spraudni!

7.1 Tehniskās apkopes plāns

Katreiz pirms lietošanas

- Veiciet vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet drošības ierīces, vadības elementus un visus skrūvju savienojumus, vai tie nav bojāti un kārtīgi sastiprināti.
- Pirms lietošanas nomainiet bojātās detaļas.
- Eļļas līmeņa pārbaude (skatīt motora lietošanas instrukciju).
- Degviela pārbaude (skatīt motora lietošanas instrukciju).

7.2 Griezēj mehānisma tīrīšana

UZMANĪBU! Ūdens iekļūšanas risks. Iekļūstot ierīcē ūdenim, tas izraisīs īssavienojumu un elektrisko detaļu sabojāšanos.

- Nemazgājiet ierīci ar ūdeni.
- Tīrīšanai izmantojiet tikai skrāpi, rokas birsti vai suku.

- Apturiet ierīci un pagaidiet līdz apstājas griezēj mehānisms.
- Noņemiet zāles uztvērējgrozu (skatīt *Nodaļa 6.3 "Zāles uztvērējgroza piestiprināšana un noņemšana (14)", lappuse 269*).
- Ierīci sagāziet uz sāniem un iztīriet griezēj mehānismu ar skrāpi, rokas birsti vai suku.

7.3 Kultivatora vai aeratora vārpstas nomaīņa (15)

Vārpstas demontāža

1. Apturiet ierīci un pagaidiet līdz apstājas griežējmechānisms.
2. Salociet vadības rokturi.
3. Apgrieziet ierīci otrādi.
4. Izskrūvējiet (15/a) skrūvi (15/1) ar iekšējo sešstūra atslēgu.
5. Atlieciet (15/b) ietvaskavu (15/2).
6. Noņemiet (15/c) vārpstu (15/3).
7. Izvelciet vārpstu no otras puses gultņa (15/d).

Vārpstas montāža

Veiciet visas darbības pretējā secībā.

7.4 Gaisa filtra tīrīšana vai nomaīņa

Ievērojiet motora ražotāja nodrošinātajā rokasgrāmatā iekļautos norādījumus.

7.5 Aizdedzes sveces apkope

⚠ ESIET PIESARDZĪG! Savainošanās risks ar karstām motora detaļām — nomainot vai tīrot aizdedzes sveci uzvelciet aizsargcimdus!

Ievērojiet motora ražotāja nodrošinātajā rokasgrāmatā iekļautos norādījumus.

8 TRANSPORTĒŠANA

UZMANĪBU! Ierīces bojājumu risks. Griežējmechānismu var sabojāt, ja ierīci ar nolaistu griežējmechānismu darbinā uz cietais virsmas.

- Lai paceltu griežējmechānismu, pārvietojiet sviru līdz mazākajam darba dziļumam.
1. Apturiet motoru un pagaidiet līdz apstājas griežējmechānisms.
 2. Noņemiet aizdedzes sveces spraudni.
 3. Pārslēdziet sviru uz vismazāko darba dziļumu.

Ierīces transportēšana starp divām darba vietām

- Stumiet ierīci uz darba zonu ar paceltu griežējmechānismu.

Ierīces vešana transportlīdzeklī

- Salociet vadības rokturi.
- Ierīci transportlīdzeklī nostipriniet, lai tā nevarētu apgāzties un slīdēt.
- Nodrošiniet, lai ierīcei neuztriektos apkārt blakus esoši priekšmeti.
- Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus.

9 GLABĀŠANA

⚠ BĪSTAMI! Uzmanību! Ugunsgrēka/sprādziena risks! Motors nedrīkst atrasties atklātas liesmas vai karstuma avotu tuvumā.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Ugunsgrēka draudi. Karstā iekārta var aizdedzināt zāģēšanas atlikumus (piem., sūnas, atmirušas augu daļas vai lapas).

- Pirms iekārtas atstāšanas iekšelpā pagaidiet, līdz motors ir atdzisis.
 - Lai samazinātu ugunsgrēka risku, iekārta jāatbrīvo no zāģēšanas velēnas (sūnas, atmirušas augu daļas), lapām vai liekām taukvielām.
 - Konteinerus ar zāģēšanas atliekām nedrīkst uzglabāt vienā un tajā pašā telpā.
 - Pēc katras tīrīšanas reizes rūpīgi notīriet ierīci un - ja uzstādīti - uzstādiet visus aizsargvākus.
 - Veiciet visus nepieciešamos apkopes darbus.
 - Glabājiet ierīci sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
1. Iztukšojiet zāles uztvērējgrozu.
 2. Izslēdziet ierīci.
 3. Noregulējiet mazāko darba dziļumu.
 4. Ļaujiet motoram un visai ierīcei atdzist.
 5. Noņemiet aizdedzes sveces spraudni.
 6. Rūpīgi notīriet ierīci. Lai to izdarītu, izmantojiet pie roktura piestiprināto skrāpi.
 7. Visas metāla detaļas ir jāapstrādā ar plānu eļļas vai silikona kārtiņu, lai aizsargātu tās no korozijas.
 8. Lai aizņemtu mazāk vietas, atskrūvējiet augšējā roktura spārnuzgriezni un nolieciet rokturi.
 9. Uzglabājiet ierīci sausā, tīrā un no sala aizsargātā vietā. Lai aizsargātu ierīci no putekļiem, aplāji to ar gaisu caurlaidīgu brezentu. Lai nepieļautu mitruma uzkrāšanos, neizmantojiet polietilēna plēvi.

⚠ ESIET PIESARDZĪG! Traumu risks. Ja ierīce glabāšanas laikā ir pieejama bērniem un nepiederošām personām, iespējama traumu gūšana.

- Glabājiet ierīci vietā, kas nav pieejama bērniem un nepiederošām personām.

ℹ NORĀDĪJUMS Ievērojiet benzīna dzinēja komplektācijā iekļauto lietošanas instrukciju!

Ilgstošas uzglabāšanas gadījumā izlejiet benzīnu no karburatora. Šajā gadījumā ievērojiet motora lietošanas instrukciju. Iztukšojšanas procesu veiciet tikai ārpus telpām.

10 UTILIZĀCIJA



- Benzīnu un motoreļļu aizliegts izmest sadzīves atkritumos vai izliet kanalizācijā, tos ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!

- Pirms ierīces utilizācijas iztukšojiet degvielas tvertni un motoreļļas tvertni!
- Ierīce, tās iepakojums un piederumi ir izgatavoti no atreiz pārstrādājamiem izejmateriāliem un tādēļ ir atbilstoši jāutilizē.

11 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ



ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks. Asas un rotējošas ierīces daļas var radīt traumas.

- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus!



NORĀDĪJUMS Ja rodas bojājumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevarat novērst patstāvīgi, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

Problēma	Cēlonis	Novēršana
Motoru nevar iedarbināt.	Tvertne ir tukša.	Uzpildiet benzīnu.
	Griezējmechānisms ir iestrēdzis zāliena velēnā vai sūnās.	■ Noregulējiet mazāku darba dziļumu. ■ Iztīriet griezējmechānismu.
	Aizdedzes svece ir bojāta.	■ Veiciet aizdedzes sveces maiņu.
	Bojāts kabelis vai slēdzis.	Nelietojiet ierīci! Sazinieties ar ražotāja servisa centru.
	Drošības svira nav nospiesta.	■ Pavelciet drošības sviru.
Griezējmechānisms negriežas.	Griezējmechānisms ir iestrēdzis zāliena velēnā un sūnās.	■ Noregulējiet mazāku darba dziļumu. ■ Iztīriet griezējmechānismu.
Samazinājusies motora jauda un pasliktinājusies kultivatora veiktspēja.	Griezējmechānisms tiek nobremzēts.	■ Noregulējiet mazāku darba dziļumu. ■ Nopļaujiet zālienu.
	Kultivatora naži ir kļuvuši neasi.	■ Uzasiniet kultivatora nažus. ■ Sazinieties ar ražotāja servisa centru.
Ierīce vibrē un smagi griežas.	Bojāts kultivatora nazis.	■ Uzasiniet kultivatora nažus. ■ Sazinieties ar ražotāja servisa centru.

12 TEHNISKIE DATI

Tehniskie dati: skatiet tehnisko datu tabulu lietošanas instrukcijas sākumā.

* Piezīmes par vibrāciju un trokšņu emisiju vērtībām:

- Norādītās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības ir izmērītas saskaņā ar standartizētu testa procedūru, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu mašīnu ar citu.

- *Dotās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības iespējams izmantot arī sākotnējās iedarbības novērtējumam (vibrācijas ietekmes pakāpe).*
- *Dotās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības faktiskās mašīnas izmantošanas laikā var atšķirties no dotajām vērtībām — atkarībā no mašīnas lietošanas veida un metodes.*
- *Ievērojiet drošības pasākumus saskaņā ar norādēm drošības nodaļā. Mēģiniet vibrāciju*

noslodzi turēt pēc iespējas mazāku. Vibrācijas līmeņa samazināšanas pasākumu piemēri ir cimdus lietošana mašīnas ekspluatācijas laikā un darba laika ierobežošana. Pie tam jāņem vērā visas ekspluatācijas cikla daļas (piemēram, laiku, kad mašīna ir izslēgta, arī laiku, kad tā ir ieslēgta, taču darbojas bez slodzes).

13 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā

15 GARANTĪJA

Iespējamais materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojat šo lietošanas instrukciju
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi
- tiek veikta patvaļīga pārbūve
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x)
- lekšdedzes motoriem (uz tiem attiecas attiecīgo motoru ražotāju garantijas noteikumi)

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

vietnē:

www.alko-garden.com/service-contacts

Vairāk informācijas par rezerves daļām varat skatīt:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMĀCIJA PAR ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU

Ar šo mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem. Atbilstības deklarācija ir daļa no lietošanas instrukcijas un ir pievienota ierīcei.

TRADUCEREA MANUALULUI DE UTILIZARE ORIGINAL**Cuprins**

1	Despre aceste instrucțiuni de utilizare	273	5.4	Alimentarea cu benzină (10)	280
1.1	Simboluri de pe copertă	274	6	Operarea	281
1.2	Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol	274	6.1	Reglați adâncimea de lucru (11)	281
2	Descrierea produsului	274	6.2	Pornirea și oprirea motorului (12, 13)	281
2.1	Utilizarea în conformitate cu destinația	274	6.3	Montarea și demontarea coșului de colectat iarba (14)	282
2.2	Posibilă utilizare greșită previzibilă	274	6.4	Deplasarea aparatului pe iarbă	282
2.3	Riscuri reziduale	274	6.5	Oprirea aparatului	282
2.4	Echipamente de siguranță și protecție	274	7	Întreținerea și îngrijirea	282
2.4.1	Bară de siguranță	274	7.1	Plan de întreținere	282
2.4.2	Capac de impact	274	7.2	Curățați unitatea de tăiere	283
2.4.3	Operare cu două mâini	274	7.3	Înlocuirea cilindrului scarificatorului sau cilindrul aeratorului (15)	283
2.4.4	Protecție la suprasarcină	275	7.4	Curățați resp. înlocuiți filtrul de aer	283
2.5	Simboluri pe aparat	275	7.5	Întreținerea bujei	283
2.5.1	Marcaj de siguranță	275	8	Transportul	283
2.5.2	Simbol de operare	275	9	Depozitarea	283
2.6	Privire de ansamblu asupra produsului (01)	275	10	Eliminarea deșeurilor	284
2.7	Pachetul de livrare (02)	276	11	Ajutor în caz de defecțiuni	284
3	Instrucțiuni de siguranță	276	12	Date tehnice	285
3.1	Instrucțiuni de siguranță pentru scarificator	276	13	Serviciul clienți / Service	285
3.1.1	Siguranța la locul de muncă	277	14	Informații privind declarația de conformitate	285
3.1.2	Siguranța persoanelor, animalelor și bunurilor	277	15	Garanția	285
3.1.3	Siguranța aparatului	277			
3.2	Solicitarea prin vibrații	277			
3.3	Poluarea fonică	278			
3.4	Carburanți și materiale operaționale ..	278			
4	Montajul	279			
4.1	Montarea scarificatorului (03 - 07)	279			
4.2	Montarea coșului de colectat iarba (08)	279			
4.3	Strângerea și desfacerea mânerului de ghidare (09)	279			
5	Punerea în funcțiune	280			
5.1	Efectuarea unui control vizual	280			
5.2	Materiale operaționale (10)	280			
5.3	Alimentarea uleiului de motor (10)	280			

1 DESPRE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Versiunea în limba germană este manualul de utilizare original. Toate celelalte versiuni în alte limbi sunt traduceri ale manualului de utilizare original.
- Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare astfel încât să le puteți consulta de fiecare dată când aveți nevoie de informații despre aparat.
- Înmânați aparatul altor persoane doar împreună cu aceste instrucțiuni de utilizare.
- Citiți și respectați indicațiile de siguranță și avertizare din aceste instrucțiuni de utilizare.

1.1 Simboluri de pe copertă

Simbol	Semnificație
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți neapărat cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Aceasta este o condiție obligatorie pentru lucrul în condiții de siguranță și pentru o utilizare lipsită de defectțiuni.
	Instrucțiuni de utilizare
	Nu utilizați aparatul pe benzină în apropierea focului deschis sau a surselor de căldură.

1.2 Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol

⚠ PERICOL! Indică o situație periculoasă iminentă, care - dacă nu este evitată - duce la deces sau accidente grave.

⚠ AVERTISMENT! Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la deces sau accidente grave.

⚠ ATENȚIE! Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la accidente minore sau moderate.

⚠ ATENȚIE! Indică o situație care - dacă nu este evitată - poate duce la pagube materiale.

i INDICAȚIE Instrucțiuni speciale pentru o mai bună înțelegere și manevrare.

2 DESCRIEREA PRODUSULUI

i INDICAȚIE Respectați instrucțiunile de utilizare ale motorului!

2.1 Utilizarea în conformitate cu destinația

Acest scarificator este destinat scarificării și aerisirii gazonului, iar utilizarea acestuia este permisă numai pe un gazon uscat, tuns scurt.

- Cilindru de scarificat: Îndepărtarea resturilor de iarbă (mușchi, vegetație moartă)
- Cilindru aerator: Afânarea solului compactat al gazonului pentru a îmbunătăți circulația aerului și drenajul

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru uz privat. Orice altă utilizare, precum și orice modifi-

care sunt considerate utilizări neconforme și duc la pierderea garanției precum și a conformității și exonerarea producătorului de orice responsabilitate pentru pagubele utilizatorului sau terților.

2.2 Posibilă utilizare greșită previzibilă

- O scarificare prea adâncă și prea frecventă
- Scarificarea pe căldură extremă, îngheț sau sol excesiv de umed
- Lipsa fertilizării și a reînsămânțării după scarificare

Aparatul nu a fost conceput pentru utilizarea industrială în parcurile publice și arenele sportive și nici pentru utilizarea în agricultură și silvicultură.

2.3 Riscuri reziduale

Chiar și la o utilizare corespunzătoare a aparatului mai rămân anumite riscuri reziduale, ce nu pot fi excluse. Din cauza tipului și construcției aparatului pot apărea următoarele pericole potențiale în funcție de utilizare:

- Aruncarea materialului tăiat, a solului și a pietricelului.
- Inhalarea particulelor de material tăiat dacă nu se poartă mască de protecție.
- Accidentare prin tăiere la introducerea mâinii în unitatea de tăiere în rotație.

2.4 Echipamente de siguranță și protecție

⚠ AVERTISMENT! Pericol de rănire. Dispozitivele de siguranță și protecție defecte sau scoase din funcțiune pot cauza accidente grave.

- Duceți dispozitivele de siguranță și protecție defecte la reparat.
- Nu scoateți din funcțiune dispozitivele de siguranță și de protecție.

2.4.1 Bară de siguranță

Aparatul este dotat cu o bară de siguranță. În caz de pericol eliberăți bara de siguranță. Motorul și unitatea de tăiere sunt oprite.

2.4.2 Capac de impact

Aparatul este dotat cu o clapetă de impact, care împiedică aruncarea ierburilor și a obiectelor la scarificarea fără coș de colectat iarbă.

2.4.3 Operare cu două mâini

Aparatul este proiectat pentru operarea cu două mâini pentru a evita rănirea mâinilor.

2.4.4 Protecție la suprasarcină

Dacă cilindrul scarificatorului sau al aeratorului este blocat, motorul este suprasolicitat. De aceea se oprește automat.

1. Opriți aparatul.
2. Îndepărtați blocajul.
3. Lăsați aparatul să se răcească complet.
4. Porniți aparatul.

2.5 Simboluri pe aparat

2.5.1 Marcaj de siguranță

Simbol	Semnificație
	Pericol cauzat de obiecte proiectate în exterior! Țineți alte persoane departe de zona de pericol! Păstrați distanța de siguranță!
	Citiți manualul de utilizare înaintea lucrărilor de întreținere, îngrijire sau reparație.
	Nu călcați cablul de alimentare! Pericol de electrocutare dacă cablul de alimentare este deteriorat.
	Țineți mâinile și picioarele departe de unitatea de tăiere! ■ La operarea mașinii folosiți întotdeauna încălțăminte de protecție antiderapantă. ■ Nu operați mașina desculț sau în sandale. Înaintea lucrărilor de întreținere, îngrijire, decuplați ștecherul bujiei!
	Nerelevant.
	Nerelevant.

Simbol	Semnificație
	Purtați căști de protecție auditivă!
	Purtați ochelari de protecție!

2.5.2 Simbol de operare

Simbol	Semnificație
Șoc CLOSE / OPEN (ÎN-CHIS / DESCHIS)	
Gaz Încet / Repede	
Alimentarea cu materiale operaționale	

2.6 Privire de ansamblu asupra produsului (01)

Nr.	Piesă
1	Suprafață de apucare la mânerul de ghidare
2	Bară de siguranță
3	Mâner de ghidare superior, rabatabil
4	Piulițe fluture
5	Mâner de ghidare central, rabatabil
6	Piulițe fluture
7	Suport cablu demaror
8	Mâner de ghidare inferior, fix
9	Mânerul de transport al coșului de colectat iarbă
10	Mâner pe cablul demarorului
11	Șoc
12	Coș de colectat iarbă

Nr.	Piesă
13	Capac de impact
14	Manetă de accelerație
15	Reglarea adâncimii de lucru, 5 trepte
16*	Cilindru de scarificat*
17*	Cilindru aerator*
18	Capac alimentare cu ulei
19	Capac rezervor
20	Răzuitoare

*: piese de schimb originale omologate, vezi datele tehnice.

2.7 Pachetul de livrare (02)

În pachetul de livrare se află pozițiile menționate aici. Verificați dacă există toate pozițiile:

Nr.	Piesă
1	Mâner de ghidare superior
2	Mâner centrale (2x)
3	Mâner de ghidare inferior
4	Suport la mânerul de ghidare inferior
5	Coș de colectat iarbă
6	Scarificator
7	Cheie pentru bujii
8	Clemă de siguranță pentru răzuitoare
9	Răzuitoare
10	Suport cablu demaror
11	Cleme de cablu (2x)
12	Piulițe fluture (4x)
13	Șaibe (4x)
14	Șuruburi pentru mânerul de ghidare (4x)
15	Șuruburi pentru montajul mânerul de ghidare inferior pe scarificator (2x)
16	Șuruburi pentru montajul suportului la mânerul de ghidare inferior, sus (2x)
17	Piulițe pentru montajul suportului la mânerul de ghidare inferior, sus (2x)
18	Șuruburi pentru montajul suportului la mânerul de ghidare inferior, jos (4x)

Nr.	Piesă
19	Cilindru de scarificat
20	Cilindru aerator

3 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

3.1 Instrucțiuni de siguranță pentru scarificator

Operatorul

- Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță. Familiarizați-vă cu elementele de operare și reglare și cu folosirea corespunzătoare a aparatului.
- Persoanele cu limitări foarte puternice și complexe pot avea nevoie să mergă dincolo indicațiile descrise aici.
- Acest aparat nu are voie să fie utilizat de către copii, persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente, sau de către persoane care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile. Reglementările locale pot impune restricții de vârstă pentru utilizator.
- Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit, bolnav sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Utilizatorul este responsabil pentru accidente cu alte persoane și proprietățile acestora.

Pregătirea

- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă dispozitivele și capacele de protecție sunt deteriorate, lipsesc sau sunt atașate incorect. Dispozitivele și capacele de protecție deteriorate trebuie înlocuite, iar toate dispozitivele de protecție și capacul lipsă trebuie instalate corect.
- Nu utilizați niciodată aparatul în timp ce persoane, în special copii sau animale de companie, se află în imediata apropiere.
- Înainte de a începe munca, îndepărtați obiectele periculoase din zona de lucru, de ex. crengi, piese metalice sau de sticlă, pietre.

Funcționarea

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și căști de protecție auditivă atunci când lucrați cu aparatul.
- La operarea mașinii folosiți întotdeauna încălțăminte de protecție antiderapantă. Nu operați mașina desculț sau în sandale.

- La operarea mașinii purtați întotdeauna pantaloni lungi.
- Nu lucrați cu aparatul în condiții meteorologice nefavorabile, în special pe furtună.
- Folosiți aparatul numai la lumina zilei sau în lumină artificială bună.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă dispozitivele și capacele de protecție sunt deteriorate sau lipsesc.
- Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilație ale aparatului sunt libere de corpuri străine.
- După contactul cu obiecte periculoase și corpuri străine, verificați dacă există defecțiuni la aparat. Duceți aparatul la reparat dacă s-a defectat.
- Nu utilizați aparatul pe pante foarte abrupte.
- Atunci când lucrați în pantă, aveți grijă la propria stabilitate, lucrați întotdeauna transversal pe pantă, niciodată în susul sau în josul pantei și fiți extrem de atent la modificarea direcției.
- Nu folosiți niciodată aparatul în timp ce persoane, în special copii sau animale de companie, se află în imediata apropiere.
- Nu utilizați aparatul pe iarbă umedă. Mergeți la pas, nu alergați niciodată.
- Înainte de toate lucrările de întreținere, îngrijire și curățare, opriți motorul, lăsați-l să se răcească și deconectați ștecherul bujei.

Întreținerea și depozitarea

- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție.
- Trebuie folosite doar piesele de schimb și accesorii recomandate de producător.
- Verificați și întrețineți aparatul în mod regulat. Aparatul poate fi reparat numai de un centru de service AL-KO.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor atunci când nu este utilizat.

3.1.1 Siguranța la locul de muncă

- Înainte de a începe munca, îndepărtați obiectele periculoase din zona de lucru, de ex. crengi, piese metalice sau de sticlă, pietre.
- Lucrați doar la lumina zilei sau cu lumină artificială puternică.
- Aparatul se utilizează doar pe o suprafață fixă și netedă și niciodată în poziții înclinate.
- Aveți grijă la stabilitate.

3.1.2 Siguranța persoanelor, animalelor și bunurilor

- Rețineți faptul că utilizatorul este responsabil pentru accidente și daunele care pot fi suferite de alte persoane sau de proprietatea acestora.
- Utilizați aparatul doar pentru lucrările pentru care a fost proiectat. O utilizare neconformă poate duce la răni și pagube materiale.
- Porniți aparatul doar când în zona de lucru nu se află persoane sau animale.
- Păstrați o distanță de siguranță față de persoane și animale, resp. opriți aparatul când se apropie persoane sau animale.

3.1.3 Siguranța aparatului

- Utilizați aparatul doar în următoarele condiții:
 - Aparatul nu este murdar.
 - Aparatul nu prezintă defecțiuni.
 - Toate elementele de operare funcționează.
- Nu suprasolicitați aparatul. A fost conceput pentru lucrări ușoare în cadru privat. Suprasolicitățile duc la defectarea aparatului.
- Nu operați aparatul cu piese uzate sau defecte. Schimbați întotdeauna piesele defecte cu piese de schimb originale de la producător. Dacă aparatul se utilizează cu piese uzate sau defecte, nu se pot emite pretenții de garanție către producător.
- Lucrările de reparație pot fi efectuate doar în service-urile competente sau în service-urile noastre.

3.2 Solicitarea prin vibrații

- Pericol prin vibrații
Valoarea de emisii de vibrație efectivă la utilizarea aparatului poate diferi de valoarea indicată a producătorului. Respectați în timpul resp. înainte de utilizare următorii factori de influență:
 - Aparatul este utilizat corespunzător?
 - Materialul este tăiat resp. prelucrat în mod corect?
 - Aparatul se află în stare de funcționare corespunzătoare?
 - Scula de tăiere este ascuțită corespunzător resp. s-a montat scula de tăiere corect?
 - S-au fixat mânerul suport resp. mânerul opțional pentru vibrații și acestea sunt fixate bine de aparat?

- Utilizați aparatul doar cu turația motorului termic necesară pentru lucrarea respectivă. Evitați turația maximă, pentru a reduce zgomotul și vibrațiile.
- Din cauza utilizării și întreținerii corespunzătoare pot crește vibrațiile și zgomotul la aparat. Aceasta duce la afecțiuni medicale. În acest caz opriți imediat aparatul și duceți-l la reparat într-un service autorizat.
- Gradul de afectare prin vibrații depinde de lucrarea de efectuat resp. de utilizarea aparatului. Evaluați-l și luați pauze de lucru corespunzătoare. Astfel se reduce solicitarea prin vibrații în mod semnificativ pe toată durata lucrului.
- Utilizarea îndelungată a aparatului expune utilizatorul la vibrații și poate crea probleme de circulație ("degete albe"). Pentru a evita acest risc purtați mănuși și păstrați mâinile calde. Dacă apare simptomul "degetelor albe", mergeți imediat la medic. Printre aceste simptome se numără: Pierderea sensibilității, mâncărimi, pișcături, durere, slăbirea forței, modificarea culorii sau aspectului pielii. În mod normal aceste simptome afectează degetele, mâinile sau pulsul. La temperaturi reduse (ca. sub 10 °C) crește pericolul.
- Faceți pauze lungi în timpul lucrului pentru a vă reveni de pe urma zgomotului și vibrațiilor. Planificați-vă munca astfel încât utilizarea aparatelor ce generează vibrații puternice să se împartă pe mai multe zile.
- Dacă aveți o senzație neplăcută la nivelul mâinilor sau o decolorare a pielii în timpul utilizării, întrerupeți imediat munca. Luați suficiente pauze de muncă. Fără pauze suficiente poate apărea un sindrom de vibrații la brațe și mâini.
- Reduceți riscul de a vă expune la vibrații. Întrețineți aparatul în conformitate cu indicațiile din manualul de utilizare.
- Dacă aparatul se folosește frecvent, contactați distribuitorul pentru accesorii de protecție la vibrații (de ex. mănere).
- Stabiliți un plan de lucru care să reducă expunerea la vibrații.

3.3 Poluarea fonică

O anumită poluare fonică nu poate fi evitată la lucrul cu acest aparat. Programați lucrările cu zgomot puternic în perioadele permise și special stabilite în acest sens. Respectați eventualele programe de odihnă și limitați la maxim durata de lucru. Pentru propria protecție și a celor din apropiere purtați protecție auditivă.

3.4 Carburanți și materiale operaționale

⚠ PERICOL! Pericol de explozie și incendiu. Prin scurgerea amestecului de benzină/aer se formează o atmosferă explozivă. Deflagrația, explozia și incendiu pot duce la accidente grave și chiar deces la manipularea necorespunzătoare a combustibilului.

- Nu fumați când lucrați cu benzina.
- Manipulați benzina doar în aer liber, niciodată la interior.
- Respectați în special următoarele reguli de comportament.
- Păstrați benzina numai în recipientele prevăzute în acest scop.
- Alimentați numai în aer liber.
- Nu fumați în timpul alimentării.
- Folosiți o pâlnie sau un tub de umplere adecvat pentru alimentare pentru a preveni vărsarea combustibilului pe motor, pe carcasă sau pe sol.
- Nu deschideți bușonul rezervorului dacă motorul este în funcțiune sau dacă este fierbinte.
- Înlocuiți rezervorul sau bușonul rezervorului dacă sunt deteriorate.
- Schimbați țevile de eșapament deteriorate.
- În cazul în care s-a scurs benzină:
 - Nu porniți motorul.
 - Evitați încercările de aprindere.
 - Curățarea aparatului.
 - Lăsați combustibilul rămas să se evapore.

⚠ AVERTISMENT! Pericol de arsuri. Motoarele se înfierbântă puternic în timpul funcționării!

- În timpul funcționării, nu atingeți niciodată componentele motorului, în special evacuarea.
- Lăsați evacuarea, cilindrul și nervurile de răcire să se răcească înainte de a le atinge.

⚠ PERICOL! Pericol de moarte prin intoxicare. Gazele de eșapament de la motor conțin monoxid de carbon ce poate omorî un om în câteva minute.

- Nu folosiți motorul la interior ci doar în aer liber.
- Nu inhalați gazele de eșapament.
- Opiți motorul atunci când, în timpul utilizării acestui aparat, vă simțiți rău, amețiți sau vă simțiți slăbit. Mergeți imediat la medic.

4 MONTAJUL

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de accidentare prin montaj incomplet! Operarea unui aparat montat incomplet poate duce la accidente grave.

- Utilizați aparatul doar dacă este complet montat!
- Înainte de pornire verificați toate dispozitivele de siguranță și protecție dacă există și dacă funcționează!

4.1 Montarea scarificatorului (03 - 07)

Montarea mânerului de ghidare inferior (03, 04)

1. Introduceți mânerul de ghidare inferior (03/1) în orificiile (03/2) carcasei (03/a).
2. Fixați mânerul de ghidare inferior cu câte un șurub (03/3) pe fiecare parte (03/b).
3. Puneți suportul (04/1) pe mânerul de ghidare inferior. Gaura din mânerul de ghidare inferior trebuie să se alinieze cu gaura din suport.
4. Introduceți șurubul (04/2) prin gaura mânerului de ghidare inferior și prin suport (04/a).
5. Înșurubați piulița (04/3).
6. Puneți câte două șuruburi (04/4) prin suportul de pe fiecare parte în partea de jos și strângeți-le.

Montați mânerul de ghidare central pe mânerul de ghidare inferior (05)

Ambele găuri (05/1) de la fiecare capăt al mânerelor de ghidare centrale sunt liber selectabile și servesc la ajustarea la dimensiunea corpului dumneavoastră. Totuși, trebuie folosite găurile de pe fiecare parte la aceeași înălțime.

1. Puneți mânerul de ghidare central (05/2) pe mânerul de ghidare inferior (05/3) (05/a).
Indicație: O gaură din mânerul de ghidare central trebuie să se alinieze cu gaura din mânerul de ghidare inferior.
2. Introduceți șurubul (05/4) prin gaura mânerului de ghidare central și prin suportul cablului demarorului (05/5) (05/b).
3. Puneți șaiba (05/6) pe șurub.
4. Înșurubați piulița (05/7) pe șurub (05/c).

Montați mânerul de ghidare superior pe mânerul de ghidare central (06)

1. Puneți mânerul de ghidare superior (06/1) pe mânerul de ghidare central (06/2) (06/a).
Indicație: O gaură din mânerul de ghidare central trebuie să se alinieze cu gaura din mânerul de ghidare superior.
2. Introduceți șurubul (06/3) de la exterior (06/b).

3. Puneți șaiba (06/4) pe șurub.
4. Înșurubați piulița (06/5) pe șurub (06/c).

Puneți clemele de cablu, clema de siguranță și răzuitoarea (07)

1. Puneți clemele de cablu (07/1) pentru a fixa cablul pe mânerul de ghidare (07/a).
2. Fixați clema de siguranță (07/2) pentru răzuitoare pe mânerul de ghidare (07/b).
3. Fixați răzuitoarea (07/3) pe clema de siguranță pentru răzuitoare la mânerul de ghidare (07/b).

4.2 Montarea coșului de colectat iarbă (08)

Montarea: Vezi imaginea (08).

4.3 Strângerea și desfacerea mânerului de ghidare (09)

⚠️ ATENȚIE! Pericol de strivire. Degetele și alte părți ale corpului se pot strivi între piesele mobile ale mânerului de ghidare.

- Țineți bine piesele mobile ale mânerului de ghidare.
- Nu țineți degetele și alte părți ale corpului între piesele mobile.

ATENȚIE! Pericol de deteriorare a cablului. Cablul se poate agăța și deteriora între piesele mobile ale mânerului de ghidare.

- La strângerea/desfacerea mânerului de ghidare nu prindeți cablul.

Strângerea mânerului de ghidare

1. Desfaceți piulițele fluturo inferioare (09/1) suficient cât să permită rabatarea înainte a mânerului de ghidare central (09/2) și superior (09/3) (09/a).
2. Desfaceți piulițele fluturo superioare (09/4) și rabatați în sus mânerul de ghidare superior (09/b).
3. Strângeți ușor toate piulițele fluturo.

Desfaceți mânerul de ghidare

Procedați în ordine inversă.

5 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

⚠ PERICOL! Pericol de explozie și incendiu. Prin scurgerea amestecului de benzină/aer se formează o atmosferă explozivă. Deflagrația, explozia și incendiu pot duce la accidente grave și chiar deces la manipularea necorespunzătoare a combustibilului.

- Nu fumați când lucrați cu benzină.
- Manipulați benzina doar în aer liber, niciodată la interior.
- Respectați în special următoarele reguli de comportament.

⚠ AVERTISMENT! Pericol de accidentare prin aparatul defect. Utilizarea unui aparat defect poate duce la accidente grave și deteriorarea aparatului.

- Utilizați aparatul doar dacă nu este defect sau deteriorat și nu lipsesc sau sunt desprinse nicio piesă.

ATENȚIE! Pericol de defecțiuni la motor. Un nivel de ulei scăzut poate provoca deteriorarea motorului.

- Înainte de punerea în funcțiune alimentați cu ulei.
- Controlați periodic nivelul uleiului.
- Dacă nivelul este scăzut, completați uleiul.

5.1 Efectuarea unui control vizual

1. Verificați aparatul pentru a depista defecțiuni și șuruburile desprinse. Înlocuiți piesele defecte ale aparatului și strângeți șuruburile.
2. Verificați materialele operaționale în mod regulat înainte de punerea în funcțiune. Reumpleți cu materiale operaționale atunci când nivelul este scăzut.
3. Verificați aparatul în privința murdăriei grosiere. Îndepărtați murdăria.

5.2 Materiale operaționale (10)

⚠ PERICOL! Pericol de explozie și incendiu. Prin scurgerea amestecului de benzină/aer se formează o atmosferă explozivă. Deflagrația, explozia și incendiu pot duce la accidente grave și chiar deces la manipularea necorespunzătoare a combustibilului.

- Nu fumați când lucrați cu benzină.
- Manipulați benzina doar în aer liber, niciodată la interior.

⚠ PERICOL! Pericol de moarte prin intoxicare. Gazele de eșapament de la motor conțin monoxid de carbon ce poate omorî un om în câteva minute.

- Nu folosiți motorul la interior ci doar în aer liber.
- Nu inhalați gazele de eșapament.
- Opiți motorul atunci când, în timpul funcționării, vă simțiți rău, amețiți sau vă simțiți slăbit. Mergeți imediat la medic.

i INDICAȚIE Dezafecțați ecologic uleiul de motor uzat! Recomandăm depunerea uleiului vechi într-un recipient închis la centrul de reciclare sau un service pentru clienți. Nu puneți uleiul vechi:

- în gunoi
- în canalizare sau scurgere
- pe sol

i INDICAȚIE Respectați instrucțiunile de utilizare ale motorului!

Înainte de punerea în funcțiune trebuie să alimentați cu ulei de motor și să alimentați aparatul.

5.3 Alimentarea uleiului de motor (10)

1. Deșurbați capacul de alimentare cu ulei (10/1), puneți încuietorea pe o suprafață curată.
2. Turnați uleiul cu o pâlnie.
Pericol! Pericol de explozie și incendiu.
Nu fumați când lucrați cu ulei.
3. Verificați nivelul de umplere.
4. Închideți bine și curățați orificiul de alimentare cu ulei.

Pentru verificarea corectă a nivelului de umplere cu ulei respectați instrucțiunile motorului.

5.4 Alimentarea cu benzină (10)

1. Deșurbați capacul rezervorului (10/2), puneți pe o suprafață curată.
2. Turnați benzina cu o pâlnie. **Pericol! Pericol de explozie și incendiu.**
Nu fumați când lucrați cu benzină.
3. Închideți bine și curățați orificiul de alimentare cu benzină.

6 OPERAREA

i INDICAȚIE Întotdeauna tundeți iarbă înainte de scarificare (înălțimea max. a ierbii: 4 cm). Îndepărtați corpurile străine de pe suprafața ierbii. Rămâneți în poziție de operare și țineți bine de grilaj pentru a asigura stabilitatea la funcționare.

6.1 Reglați adâncimea de lucru (11)

⚠ ATENȚIE! Pericol de provocare de tăieturi. Dacă puneți mâna în unitatea de tăiere staționară există risc de tăieturi.

- Opriti aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
- Purtați mănuși de protecție.

Reglarea adâncimii de lucru depinde de:

- Starea ierbii:
 - îngrijită: adâncime de lucru redusă
 - sălbătică: adâncime de lucru mare
- Material scarificat:
 - Pentru început o adâncime de pătrundere de 2 – 3 mm în stratul suport.
 - Reglați treptat adâncimea de lucru mai adânc, până când suficient material scarificat este preluat din sol.
- Uzarea cuțitului:
 - cuțite noi: adâncime de lucru redusă
 - cuțite uzate: adâncime de lucru mare

Dacă adâncimea de lucru este prea mare: Aparatul se oprește pe loc și motorul nu face față.

⚠ ATENȚIE! Pericol de defectare a aparatului. Reglarea adâncimii de lucru cu aparatul pornit duce la defecțiuni.

- Reglați adâncimea de lucru doar dacă motorul și unitatea de tăiere sunt oprite.
1. Reglați adâncimea de lucru. Adâncimea de lucru se poate regla în trepte:
 - Puneți maneta (11/1) pe treapta „1” (11/2) (11/a). Unitatea de tăiere este ridicată la maxim.
 - Puneți maneta pe treapta „5” (11/3) (11/b). Unitatea de tăiere este coborâtă la maxim.
 2. Verificarea adâncimii de lucru:
 - Pornirea aparatului (vezi *Capitol 6.2 "Pornirea și oprirea motorului (12, 13)", pagină 281*).
 - Deplasați-vă puțin pe iarbă și verificați rezultatul de lucru. Dacă iarbă este scarifi-

cată prea puțin sau neregulat, atunci unitatea de tăiere trebuie coborâtă.

3. Opriti aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
4. Reglați maneta o treaptă mai sus. Unitatea de tăiere este coborâtă.
5. Repetați pașii anteriori până când iarbă este scarificată uniform.

6.2 Pornirea și oprirea motorului (12, 13)

⚠ PERICOL! Pericol de moarte prin intoxicare. Gazele de eșapament de la motor conțin monoxid de carbon ce poate omorî un om în câteva minute.

- Nu folosiți motorul la interior ci doar în aer liber.
- Nu inhalați gazele de eșapament.
- Opriti motorul atunci când, în timpul funcționării, vă simțiți rău, amețiți sau vă simțiți slăbit. Mergeți imediat la medic.

⚠ ATENȚIE! Pericol de defectare a aparatului. Prin întreruperea/pornirea consecutivă repetată se va deteriora motorul și unitatea de tăiere.

- Porniți motorul doar când unitatea de tăiere este oprită.

i INDICAȚIE Poziție de operare permisă: Stați în spatele scarificatorului și apucați cu ambele mâini mânerul de ghidare.

Porniți unitatea de tăiere doar pe o suprafață netedă, nu cu iarbă înaltă. Suprafața suport trebuie să fie liberă de corpuri străine ca de ex. pietrele. Pentru pornire, unitatea de tăiere trebuie să se poată deplasa fără obstacole pe întreaga traiectorie.

Pornirea motorului

1. Verificați nivelul uleiului și combustibilului (01/19, 01/18) (vezi *Capitol 5.2 "Materiale operaționale (10)", pagină 280*).
2. Puneți șocul (12/1) pe poziția CLOSE (ÎNCHIS) (12/a).
3. Puneți maneta de accelerație (12/2) pe poziția Repede (12/b).
 - Cu cât turația motorului este mai mare, cu atât viteza de rotație a cilindrului de scarificare este mai mare.
4. Puneți cablul demarorului (13/1) în suportul cablului demarorului (13/2).
5. Luați poziția de operare și apucați mânerul de ghidare (13/3) de suprafețele de prindere.

6. Înclinați aparatul astfel încât unitatea de tăiere să fie liber accesibilă.
Avertisment! *Pericol de accidente grave cauzat de piese aruncate. Nu ridicați aparatul când îl porniți și înclinați-l doar cât este necesar.*
7. Trageți bara de siguranță (13/4) spre mânerul de ghidare (13/a).
8. Trageți ușor cablul demarorului (13/b) până când resimțiți o rezistență apoi trageți-l repede și apoi lăsați-l să se strângă încet.

f INDICAȚIE Bara de siguranță nu se blochează. Țineți-l pe mânerul de ghidare pe întreaga durată a lucrului.

Oprii motorul

⚠ ATENȚIE! **Pericol de provocare de tăieturi.** Dacă puneți mâna în unitatea de tăiere staționară există risc de tăieturi.

- Oprii aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
- Purtați mănuși de protecție.

1. Eliberați bara de siguranță. Aceasta revine automat în poziția zero (13/c).
2. Așteptați până când unitatea de tăiere se oprește.

6.3 Montarea și demontarea coșului de colectat iarbă (14)

Aparatul poate fi acționat cu și fără coșul de colectat iarbă.

Suspendarea coșului de colectat iarbă

1. Ridicați capacul de impact (14/1) (14/a).
2. Montați coșul de colectat iarbă (14/2) venind din spate în suport (14/3) (14/b).
3. Eliberați capacul de impact.

Suspendarea și golirea coșului de colectat iarbă

1. Oprii aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
2. Ridicați capacul de impact.
3. Ridicați coșul de colectat iarbă din suporturi și scoateți-l prin spate.
4. Goliți coșul de colectat iarbă.
5. Suspendați la loc coșul de colectat iarbă.

6.4 Deplasarea aparatului pe iarbă

- Fiți atenți la obiectele din iarbă și scoateți-le din zona de lucru.

- Controlați aparatul numai cu ajutorul mânerului de ghidare.
- Deplasați aparatul la pas.
- Mișcați aparatul doar transversal pe pantă.
- În următoarele cazuri mergeți la un service:
 - Motorul nu mai pornește.
 - Aparatul s-a blocat într-un obstacol.
 - Aparatul vibrează și scoate zgomote.
 - Cuțitele cilindrului scarificatorului sau dinții flexibili din oțel ai cilindrului aeratorului sunt îndoiți.

6.5 Oprirea aparatului

⚠ AVERTISMENT! **Risc de vătămare corporală din cauza utilizării neautorizate.** În timpul funcționării pot apărea accidente din cauza utilizării neautorizate a mașinii de către persoane neautorizate.

- Nu lăsați mașina nesupravegheată în timpul utilizării.
- Scoateți ștecherul bujei pentru a împiedica operarea de către persoane neautorizate.

7 ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNGRIJIREA

⚠ ATENȚIE! **Pericol de rănire.** Piesele aparatului ascuțite și aflate în mișcare pot produce accidente.

- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție!
- Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și îngrijire scoateți ștecherul bujei!

7.1 Plan de întreținere

Înainte de fiecare utilizare

- Efectuați o verificare vizuală.
- Verificați dispozitivele de siguranță, elementele de comandă și toate conexiunile filetate pentru a vedea dacă sunt deteriorate și strânse.
- Înlocuiți piesele deteriorate înainte de utilizare.
- Controlați nivelul uleiului (vezi instrucțiunile motorului).
- Controlați combustibilul (vezi instrucțiunile motorului).

7.2 Curățați unitatea de tăiere

ATENȚIE! Pericol datorat apei. Apa în aparat duce la scurtcircuite și la distrugerea componentelor electrice.

- Nu stropiți aparatul cu apă.
- Folosiți o răzuitoare, o mătură sau o perie de mână pentru curățare.

1. Opriți aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
2. Montarea coșului de colectat iarba (vezi *Capitol 6.3 "Montarea și demontarea coșului de colectat iarba (14)", pagină 282*).
3. Puneți aparatul pe o parte și utilizați o răzuitoare, o mătură sau o perie de mână pentru a curăța unitatea de tăiere.

7.3 Înlocuirea cilindrului scarificatorului sau cilindrul aeratorului (15)

Demontarea cilindrului

1. Opriți aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
2. Strângeți mânerul de ghidare.
3. Răsuciți aparatul.
4. Deșurubați șurubul (15/1) cu o cheie cu hexagon interior (15/a).
5. Deschideți maneta de blocare (15/2) (15/b).
6. Ridicați cilindrul (15/3) (15/c).
7. Scoateți cilindrul din rulmentul opus (15/d).

Montați cilindrul

Procedați în ordine inversă.

7.4 Curățați resp. înlocuiți filtrul de aer

Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului motorului.

7.5 Întreținerea bujiei

⚠ ATENȚIE! Pericol de rănire la componentele fierbinți ale motorului - la înlocuire resp. curățarea bujiei purtați mănuși de protecție!

Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului motorului.

8 TRANSPORTUL

ATENȚIE! Pericol de defectare a aparatului.

Unitatea de tăiere se deteriorează, dacă aparatul este trecut peste o suprafață solidă cu unitatea de tăiere coborâtă.

- Pentru ridicarea unității de tăiere aduceți maneta la adâncimea de lucru cea mai mică.

1. Opriți motorul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
2. Scoateți fișa bujiei incandescente.
3. Puneți maneta pe cea mai mică adâncime de lucru.

Transportul aparatului între două zone de lucru

- Deplasați aparatul cu unitatea de tăiere ridicată spre zona de lucru.

Transportați aparatul într-un autovehicul

- Strângeți mânerul de ghidare.
- Asigurați aparatul în autovehicul împotriva răsturnării și alunecării.
- Asigurați aparatul împotriva impactului cu obiectele învecinate.
- Nu așezați obiecte pe aparat.

9 DEPOZITAREA

⚠ PERICOL! Atenție - pericol de incendiu / explozie! Nu depozitați motorul în fața flăcărilor deschise sau a surselor de căldură.

⚠ AVERTISMENT! Pericol de incendiu. Mașina încălzită poate aprinde resturile de tăiere (de ex. mușchi, iarbă sau frunze uscate).

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina într-un spațiu închis.
 - Pentru a reduce pericolul de incendiu, mașina trebuie curățată de resturi de gazon (mușchi, plante uscate), frunze sau exces de umiditate.
 - Recipientele cu resturi vegetale nu trebuie depozitate în spații închise.
 - După fiecare utilizare curățați bine aparatul și - dacă există - montați toate capacele de protecție.
 - Efectuați lucrările de întreținere necesare.
 - Depozitați aparatul într-un loc uscat, sub cheie, departe de accesul copiilor.
1. Goliți coșul de colectat iarba.
 2. Opriți aparatul.
 3. Reglați adâncimea de lucru cea mai mică.
 4. Lăsați motorul și întregul aparat să se răcească.
 5. Scoateți ștecherul bujiei.
 6. Curățați temeinic aparatul. Pentru aceasta folosiți răzuitoarea de pe mâner.
 7. Pentru protecția la coroziune, ungeți toate componentele metalice cu ulei sau silikon.

8. Pentru o depozitare în spații mici desfaceți piulițele fluture de la mânerul superior și rabatați-l.
9. Depozitați aparatul într-un loc uscat, curat și protejat de îngheț. Acoperiți cu o copertină ce permite circulația aerului pentru a proteja de praf. Nu utilizați folie de plastic pentru a evita condensul.

⚠ ATENȚIE! Pericol de rănire. Dacă aparatul este accesibil în timpul utilizării pentru copii și persoane neautorizate, pot apărea accidente.

- Depozitați aparatul departe de accesul copiilor și al persoanelor neautorizate.

i INDICAȚIE Respectați instrucțiunile de utilizare ale motorului!

11 AJUTOR ÎN CAZ DE DEFECTIUNI

⚠ ATENȚIE! Pericol de rănire. Piesele aparatului ascuțite și aflate în mișcare pot produce accidente.

- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție!

Defecțiune	Cauză	Remediu
Motorul nu funcționează.	Rezervorul este gol.	Alimentați cu benzină.
	Unitatea de tăiere este blocată cu resturi de iarbă sau mușchi.	■ Setați o adâncime de lucru mai mică. ■ Curățați unitatea de tăiere.
	Bujia este defectă.	■ Schimbați bujia.
	Cablul sau comutatorul sunt defecte.	Nu folosiți aparatul! Mergeți la service-ul producătorului.
	Bara de siguranță nu este trasă.	■ Trageți bara de siguranță.
Unitatea de tăiere nu se rotește.	Unitatea de tăiere este blocată cu resturi de iarbă și mușchi.	■ Setați o adâncime de lucru mai mică. ■ Curățați unitatea de tăiere.
Puterea motorului și cea de scarificare scad.	Unitatea de tăiere este frânată.	■ Setați o adâncime de lucru mai mică. ■ Tundeți iarba.
	Cuțitele de scarificat sunt uzate.	■ Înlocuiți cuțitul scarificatorului. ■ Mergeți la service-ul producătorului.
Aparatul vibrează și scoate zgomote.	Cuțitele de scarificat sunt defecte.	■ Înlocuiți cuțitul scarificatorului. ■ Mergeți la service-ul producătorului.

Pentru depozitarea pe termen lung, scurgeți benzina din carburator. În acest scop respectați manualul de utilizare al motorului. Procedura de scurgere trebuie efectuată numai în aer liber.

10 ELIMINAREA DEȘEURILOR



- Benzina și uleiul de motor nu se aruncă la gunoii menajer, ci se duc la un centru de colectare specializat!

- Înainte de dezafectarea aparatului, rezervorul de combustibil și recipientul de ulei de motor trebuie golite!
- Ambalajul, aparatul și accesoriile sunt fabricate ca materiale reciclabile și se vor elimina corespunzător.

i INDICAȚIE În cazul unor defecțiuni care nu sunt enumerate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia singuri, vă rugăm să vă adresați Serviciului nostru de asistență pentru clienți.

12 DATE TEHNICE

Date tehnice: consultați tabelul cu date tehnice de la începutul acestui manual de utilizare.

* *Observații privind valorile emisiilor de vibrații și zgomot:*

- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot indicate au fost măsurate printr-o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea a două mașini diferite.*
- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare inițială a expunerii (grad de expunere la vibrații).*
- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării mașinii de valorile indicate, în funcție de modul în care se folosește mașina.*
- *Respectați măsurile de siguranță conform capitolului privind siguranța. Încercați să mențineți vibrațiile cât mai reduse posibil. Exemple de măsuri pentru reducerea nivelului de vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea mașinii și reducerea timpului de utilizare. În acest context trebuie luate în calcul toate ele-*

mentele ciclului de utilizare (de exemplu timpii în care mașina este oprită, precum și perioadele în care este pornită însă nu este în sarcină).

13 SERVICIUL CLIENȚI / SERVICE

Dacă aveți întrebări legate de garanție, reparații sau piese de schimb, adresați-vă celui mai apropiat service AL-KO. Pe acestea le găsiți pe Internet la următoarea adresă:

www.alko-garden.com/service-contacts

Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMAȚII PRIVIND DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Prin prezenta confirmăm pe proprie răspundere că produsul, în forma comercializată pe piață, corespunde specificațiilor Directivelor UE armonizate, standardelor de securitate UE și standardele specifice de produs. Declarația de conformitate este parte a manualului de utilizare și este atașată aparatului.

15 GARANȚIA

Remediam eventualele defecte de material sau de fabricație ale aparatului, în timpul termenului legal de prescripție pentru reclamațiile cu privire la defecte, la alegerea noastră, prin reparare sau furnizarea pieselor de schimb. Termenul de prescripție se stabilește în funcție de legislația țării din care s-a achiziționat aparatul.

Prestația de garanție se oferă numai la:

- Respectarea acestor instrucțiuni de utilizare
- Manipularea corespunzătoare
- Utilizarea pieselor de schimb originale

Garanția își pierde valabilitatea la:

- Încercarea de reparare din proprie inițiativă
- Modificări de natură tehnică din proprie inițiativă
- Utilizarea neconformă destinației

Din serviciile de garanție se exclud:

- deteriorarea stralului de vopsea ca urmare a unei uzuri normale
- Piesele de uzură marcate într-un cadru, din lista pieselor de schimb xxxxxx (x)
- motoarele cu ardere internă (în acest caz, sunt valabile prevederile de garanție ale producătorului respectiv de motoare)

Perioada de garanție începe în momentul cumpărării de către primul consumator final. Data de pe chitanța de achiziționare are caracter decisiv. Vă rugăm să vă prezentați cu această declarație și cu chitanța de achiziționare originală la distribuitorul dumneavoastră sau la următorul Serviciu de Asistență pentru Clienți autorizat. Prin această declarație, drepturile legale ale cumpărătorului la reclamațiile cu privire la defecte rămân neatînse.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Съдържание

1	Относно инструкцията за експлоатация	286	5	Пускане в експлоатация	293
1.1	Символи на началната страница	287	5.1	Извършете визуална проверка	294
1.2	Разяснения на условните обозначения и сигналните думи	287	5.2	Експлоатационни материали (10) ...	294
2	Описание на продукта	287	5.3	Наливане на двигателно масло (10)	294
2.1	Употреба по предназначение	287	5.4	Наливане на бензин (10)	294
2.2	Възможна предвидима неправилна употреба	287	6	Управление	294
2.3	Остатъчни рискове	287	6.1	Настройка на работната дълбочина (11)	294
2.4	Защитни и предпазни устройства	288	6.2	Стартиране и спиране на двигателя (12, 13)	295
2.4.1	Предпазна релса	288	6.3	Прикрепяне и откачане на колектора за събиране на трева (14)	296
2.4.2	Предпазна преграда	288	6.4	Движение на уреда по тревата	296
2.4.3	Работа с две ръце	288	6.5	Изключване на уреда	296
2.4.4	Защита от претоварване	288	7	Поддръжка и почистване	296
2.5	Символи по уреда	288	7.1	График за поддръжка	296
2.5.1	Знаци за безопасност	288	7.2	Почистване на режещия модул	297
2.5.2	Знаци за обслужване	288	7.3	Смяна на валик за вертикутиране или аериращ валик (15)	297
2.6	Преглед на продукта (01)	289	7.4	Почистване или смяна на въздушен филтър	297
2.7	Обхват на доставката (02)	289	7.5	Обслужване на запалителната свещ	297
3	Указания за безопасност	289	8	Транспортиране	297
3.1	Указания за безопасност за вертикулатори	289	9	Съхранение	297
3.1.1	Сигурност на работното място	290	10	Изхвърляне	298
3.1.2	Безопасност на хора, животни и вещи	290	11	Помощ при неизправности	298
3.1.3	Безопасност на уреда	291	12	Технически данни	299
3.2	Вибрационно натоварване	291	13	Поддръжка / Сервиз	299
3.3	Шумово замърсяване	292	14	Информация за декларацията за съответствие	299
3.4	Горива и експлоатационни материали	292	15	Гаранция	299
4	Монтаж	292	1	ОТНОСНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	
4.1	Монтиране на вертикулатора (03 - 07)	292	■	Немската версия е оригиналната инструкция за експлоатация. Всички останали	
4.2	Монтиране на колектор за събиране на трева (08)	293			
4.3	Сгъване и разгъване на основната дръжка (09)	293			

версии са преводи на оригиналната инструкция за експлоатация.

- Съхранявайте винаги тази инструкция за експлоатация по начин, по който да можете да я четете, когато се нуждаете от информация за този уред.
- Предавайте уреда на други лица само заедно с тази инструкция.
- Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за експлоатация.

1.1 Символи на началната страница

Символ	Значение
	Непременно прочетете внимателно тази инструкция за експлоатация преди пускането в експлоатация. Това е предпоставката за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.
	Ръководство за експлоатация
	Не работете с бензиновия уред близо до открит пламък или източници на топлина.

1.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

⚠ ОПАСНОСТ! Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие смърт или тежко нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обозначава потенциална опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нараняване.

ВНИМАНИЕ! Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

i УКАЗАНИЕ Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

2 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

i УКАЗАНИЕ Спазвайте приложеното ръководство за употреба на двигателя!

2.1 Употреба по предназначение

Този вертикулятор е предназначен за вертикутиране и аериране на тревна площ и може да се прилага само при изсушена, късо подрязана трева.

- Валяк за вертикутиране: Премахване на тревна растителност (мъх, мъртва растителност)
- Аериращ валяк: Разрохкване на плътна тревна площ за подобряване на въздушната циркулация и отводняването

Този уред е предназначен само за частна употреба. Всяка друга употреба както и непозволените реконструкции или внасяне на допълнителни елементи се счита за употреба не по предназначение, и води като следствие до отпадането на гаранцията, както и загубата на съответствието (обозначението CE) и отказа от отговорност на производителя за щети, причинени на потребителя или на трета страна.

2.2 Възможна предвидима неправилна употреба

- За дълбоко и често вертикутиране
- Вертикутиране при голяма горещина, студ или прекалено влажна почва
- Липса на торене и дозасяване след вертикутиране

Уредът не е проектиран за професионална употреба в открити паркове и спортни съоръжения, нито за употреба в селското и горско стопанство.

2.3 Остатъчни рискове

Дори когато оборудването се използва правилно, винаги има определен остатъчен риск, който не може да бъде изключен. Следните потенциални опасности могат да възникнат от типа и дизайна на уреда, в зависимост от приложението:

- Изхвърлянето на окосена трева, пръст и малки камъни.
- Вдишване на частици от окосена трева, ако не се носи дихателна защита.
- Порязване при докосване на въртящия се режещ модул.

2.4 Защитни и предпазни устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Дефектните и изключени устройства за безопасност и защита могат да доведат до сериозни наранявания.

- Ремонтирайте дефектните предпазни и защитни устройства.
- Никога не премахвайте защитните и предпазните устройства.

2.4.1 Предпазна релса

Уредът е оборудван с предпазна релса. В случай на опасност просто освободете предпазната релса. Двигателят и режещият модул спират.

2.4.2 Предпазна преграда

Уредът е снабден с предпазна преграда, която предотвратява изхвърлянето на трева и предмети при вертикутиране без колектор за събиране на трева.

2.4.3 Работа с две ръце

Уредът е предвиден за работа с две ръце, за да се избегнат наранявания.

2.4.4 Защита от претоварване

При блокиран валик за вертикутиране или аериращ валик двигателят се претоварва. Тогава двигателят се изключва автоматично.

1. Изключете уреда.
2. Отстранете блокажа.
3. Оставете уреда да се охлади напълно.
4. Включете уреда.

2.5 Символи по уреда

2.5.1 Знаци за безопасност

Символ	Значение
	Опасност от изхвърляни предмети! Дръжте останалите хора далеч от опасната зона! Спазвайте безопасно разстояние!
	Прочетете ръководството за работа преди извършване на каквито и да е работи по поддръжка, грижи и почистване!

Символ	Значение
	Не стъпвайте върху захранващия кабел! Риск от токов удар, ако захранващият кабел е повреден.
	Пазете ръцете и краката далеч от режещия модул! ■ Когато работите с машината, винаги носете нехлъзгащи се защитни обувки. ■ Не работете с машината или боси или с отворени сандали. Извадете щекера на запалителната свещ преди извършването на каквито и да е работи по поддръжката, грижата или почистването!
	Не е от значение.
	Не е от значение.
	Носете средства за защита на слуха!
	Носете защитни очила!

2.5.2 Знаци за обслужване

Символ	Значение
Стартова клапа CLOSE (ЗАТВОРИ) / OPEN (ОТВОРИ)	
Газ Бавно / бързо	

Символ	Значение
Наливане на експлоатационни материали	

2.6 Преглед на продукта (01)

№	Компонент
1	Повърхност за захващане на основната дръжка
2	Предпазна релса
3	Горна основна дръжка, сгъваема
4	Крилчати гайки
5	Средна основна дръжка, сгъваема
6	Крилчати гайки
7	Държач на стартовото въже
8	Долна основна дръжка, неподвижна
9	Дръжка за носене на колектора за събиране на трева
10	Дръжка на стартовото въже
11	Стартова клапа
12	Колектор за събиране на трева
13	Предпазна преграда
14	Лост за газта
15	Регулиране на работната дълбочина, 5 степени
16*	Валяк за вертикулиране*
17*	Аериращ валяк*
18	Капачка за доливане на масло
19	Капачка на резервоара
20	Стъргало

*: одобрени оригинални резервни части, вижте техническите данни.

2.7 Обхват на доставката (02)

Към обхвата на доставката принадлежат посочените тук позиции. Проверете дали всички позиции са включени:

№	Компонент
1	Горна основна дръжка
2	Средна дръжка (2x)
3	Долна основна дръжка
4	Държач на долната основна дръжка
5	Колектор за събиране на трева
6	Вертикулатор
7	Ключ за запалителната свещ
8	Предпазна скоба за стъргало
9	Стъргало
10	Държач на стартовото въже
11	Кабелни скоби (2x)
12	Крилчати гайки (4x)
13	Шайби (4x)
14	Винтове за основната дръжка (4x)
15	Винтове за монтаж на долната основна дръжка към вертикулатора (2x)
16	Винтове за монтаж на държача към долната основна дръжка, горе (2x)
17	Гайки за монтаж на държача на долната основна дръжка, горе (2x)
18	Винтове за монтаж на държача на долната основна дръжка, долу (4x)
19	Валяк за вертикутиране
20	Аериращ валяк

3 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

3.1 Указания за безопасност за вертикулатори

Оператор

- Прочетете внимателно тези указания за безопасност. Запознайте се с елементите за работа и настройка, както и с предназначението на уреда.
- Лица с много големи и комплексни ограничения могат да имат потребности, над-

хвърлящи обхвата на тук описаните указания.

- Този уред не трябва да се използва от деца, лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, или лица, които не са запознати с инструкциите. Местните разпоредби могат да налагат възрастово ограничение за потребителя.
- Не използвайте уреда, ако сте уморени или болни, или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.
- Потребителят е лично отговорен за злополуки с други хора или тяхната собственост.

Подготовка

- Винаги проверявайте преди работа за повредени, липсващи или неправилно монтирани предпазни устройства и капаци. Повредените предпазни устройства и покрития трябва да се заменят, липсващите предпазни устройства и покрития трябва да се добавят.
- Никога не работете с уреда, докато хора, особено деца или домашни любимци, са в непосредствена близост.
- Преди работа отстранете опасните предмети от работната зона, напр. клони, парчета от стъкло или метал, камъни.

Работа

- Винаги носете предпазни очила и средства за защита на слуха, когато работите с уреда.
- Когато работите с машината, винаги носете нехлъзгащи се защитни обувки. Не работете с машината или боси или с отворени сандали.
- Когато работите с машината, винаги носете дълги панталони.
- Не работете с уреда при лоши климатични условия, особено при задаваща се буря.
- Използвайте уреда само на дневна светлина или на добра изкуствена светлина.
- Никога не използвайте уреда, ако предпазните устройства и капаци са повредени или липсват.
- Уверявайте се, че вентилационните отвори на уреда са свободни чужди тела.
- Проверявайте след контакт с опасни предмети и чужди тела за евентуални повреди

на уреда. Когато се повреди, погрижете се уредът да бъде ремонтиран.

- Не работете с уреда по много стръмни склонове.
- Когато работите по склонове, винаги внимавайте за стабилно положение, винаги работете напречно на склона, никога нагоре или надолу и бъдете изключително внимателни, когато промените посоката.
- Никога не използвайте уреда, докато хора, особено деца или домашни любимци, са в непосредствена близост.
- Не работете с уреда в мокра трева. Ходете, никога не бягайте.
- Преди всички работи по поддръжката, грижата и почистването изключвайте двигателя и го оставайте да се охлади, след което изваждайте щекера за запалителната свещ.

Поддържане в изправност и съхранение

- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици.
- Трябва да се използват само резервни части и аксесоари, препоръчани от производителя.
- Проверявайте и поддържайте уреда редовно. Уредът може да се ремонтира само в сервиз на AL-KO.
- Пазете уреда далеч от деца, когато не го използвате.

3.1.1 Сигурност на работното място

- Преди да започнете работа, отстранявайте опасните предмети от работната зона, напр. клони, парчета от стъкло и метал, камъни.
- Работете само на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
- Управлявайте уреда само върху твърда и равна повърхност, а не на стръмни склонове.
- Обърнете внимание на стабилността.

3.1.2 Безопасност на хора, животни и вещи

- Обърнете внимание, че потребителят е отговорен за злополуки и повреди, които могат да навредят на хора или на тяхното имущество.
- Използвайте машината само за работи, за които е предназначена. Употребата не по

предназначение може да доведе до наранявания, както и до повреда на имуществото.

- Включвайте уреда, само когато в работната зона не се намират други хора или животни.
- Поддържайте безопасно разстояние до хора и животни или изключете уреда, когато се приближавате до хора или животни.

3.1.3 Безопасност на уреда

- Използвайте уреда само при следните обстоятелства:
 - Уредът не е замърсен.
 - Не се откриват никакви повреди по уреда.
 - Всички елементи за управление функционират.
- Не претоварвайте устройството. Той е предназначен за леки дейности в частната сфера. Претоварванията водят до повреда на уреда.
- Не използвайте уреда с износени или дефектни части. Винаги заменяйте дефектните части с оригинални резервни части от производителя. Ако уредът бива употребяван с износени или дефектни части, не могат да се предявяват валидни гаранционни искове към производителя.
- Ремонтните работи могат да се извършват само от компетентни специализирани фирми или от нашите сервизни центрове.

3.2 Вибрационно натоварване

- Опасност от вибрации
Действителната стойност на емисиите на вибрации по време на използването на уреда може да се отклони от посочената от производителя стойност. Следете следните фактори на въздействие преди или по време на употреба:
 - Използва ли се уредът по предназначение?
 - Реже ли се респ. обработва ли се материалът по правилния начин?
 - Намира ли се уредът в изправно състояние за употреба?
 - Режещият инструмент правилно ли е заточен респ. поставен ли е правилният режещ инструмент?

- Монтирани ли са дръжките и евент. опционалните вибрационни дръжки и те свързани ли са стабилно с уреда?

- Експлоатирайте уреда само с необходимите за съответната работа обороти на двигателя с вътрешно горене. Избягвайте максималните обороти, за да намалите шума и вибрациите.
- Поради неправилната употреба и поддръжка могат да се повишат шума и вибрациите на уреда. Това води до вреди за здравето. В този случай изключете уреда незабавно и го предайте за ремонт на оторизиран сервиз.
- Степента на натоварване от вибрация зависи от работата, която трябва да се извърши или от употребата на уреда. Преценете я и направете съответните паузи по време на работа. По този начин се намалява значително вибрационното натоварване по време на цялото работно време.
- Продължителната употреба на уреда излага потребителя на вибрации и може да причини проблеми в кръвообращението ("бели пръсти"). За да намалите този риск, носете ръкавици и поддържайте ръцете си топли. Ако бъде разпознат симптом на "бели пръсти", незабавно потърсете лекарска помощ. Към тези симптоми принадлежат: загуба на чувствителност, изтръпване, сърбеж, болка, загуба на сила, промяна в цвета или състоянието на кожата. Обикновено тези симптоми засягат пръстите, ръцете или пулса. При ниски температури (ок. под 10 °C) рискът нараства.
- Правете по-дълги почивки по време на работния ден, за да се възстановите от шума и вибрациите. Планирайте работата си така, че използването на оборудване, което генерира силни вибрации, да се разпределя в продължение на няколко дни.
- Ако усетите дискомфорт или промяна в цвета на кожата на ръцете си, докато използвате уреда, спрете работа незабавно. Правете достатъчни паузи по време на работа. Без достатъчно паузи по време на работа може да възникне синдром на вибрация ръка-рамо.
- Намалете риска от излагане на вибрации. Поддържайте уреда в съответствие с инструкциите в ръководството за експлоатация.

- Ако уредът се използва често, свържете се с дистрибутора си, за да закупите анти вибрационни принадлежности (напр. дръжки).
- В работен план определете как вибрационното натоварване може да бъде ограничено.

3.3 Шумово замърсяване

Определено шумово замърсяване чрез този уред не може да се избегне. Извършвайте шумните работи през допустимите и предназначения за това часове на деня. Ако е необходимо спазвайте часовете за почивка и ограничавайте продължителността на работата до най-необходимото. За Вашата лична защита и за предпазване на намиращите се наблизо хора трябва да носите защита на слуха.

3.4 Горива и експлоатационни материали

⚠ ОПАСНОСТИ! Опасност от експлозия и пожар. Създава се експлозивна атмосфера от изтичане на смес бензин / въздух. Възпламеняване, експлозия и пожар могат да доведат до сериозни наранявания и дори смърт, ако горивото се манипулира неправилно.

- Не пушете, когато работите с бензин.
- Дръжте бензина само на открито и никога в затворени помещения.
- Непременно спазвайте посочените тук правила за работа.
- Съхранявайте бензина само в предвидени за целта резервоари.
- Зареждайте с гориво само на открито.
- При зареждане с гориво не пушете.
- Използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене за зареждане на гориво, така че да не може да се разлее гориво върху двигателя, корпуса или земята.
- Не отваряйте капачката на резервоара при работещ или горещ мотор.
- Подменяйте резервоара или капачката на резервоара при повреда.
- Подменяйте повредените ауспухови гърнета.
- Ако е изтекъл бензин:
 - Не стартирайте двигателя.
 - Избягвайте опитите за запалване.
 - Почистете уреда.
 - Оставете останалото гориво да се изпари.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне. Работещите двигатели стават много горещи по време на работа!

- Никога не докосвайте частите на двигателя по време на работа, особено изпускателната система.
- Оставете изпускателната система, цилиндъра и охлаждащите ребра да изстинат, преди да ги докоснете.

⚠ ОПАСНОСТИ! Опасност за живота чрез отравяне. Отработените газове на двигателя съдържат въглероден моноксид, който може да убие човек в рамките на няколко минути.

- Никога не експлоатирайте двигателя на закрито, а само на открито.
- Не вдишвайте отработените газове от двигателя.
- Изключете мотора, ако при употребата на този уред се почувствате зле, замаяни или слаби. Потърсете незабавно лекарска помощ.

4 МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасности поради непълен монтаж! Работата с непълно сглобен уред може да доведе до сериозни наранявания.

- Работете с машината само когато е напълно монтирана!
- Преди да включите, проверете всички предпазни и защитни устройства, за да се уверите, че те са налични и функционални!

4.1 Монтиране на вертикулатора (03 - 07)

Монтиране на долната основна дръжка (03, 04)

1. Пъхнете долната основна дръжка (03/1) в отворите (03/2) на корпуса (03/a).
2. Закрепете (03/b) долната основна дръжка с по един винт (03/3) от всяка страна.
3. Поставете държача (04/1) към долната основна дръжка. Отворът в долната основна дръжка трябва да съвпада с горния отвор в държача.
4. Поставете (04/a) винта (04/2) през отвора в долната основна дръжка и през държача.
5. Завийте гайката (04/3).
6. Поставете по два винта (04/4) долу през държача от всяка страна и ги затегнете.

Монтирайте средната основна дръжка към долната основна дръжка (05)

Двата отвора (05/1) в двата края на средните основни дръжки са избираеми и служат за приспособяване към Вашия ръст. Въпреки това, отворите от двете страни трябва да се използват на една и съща височина.

1. Поставете средната основна дръжка (05/2) на долната основна дръжка (05/3) (05/a).
Указание: *Отворът на средната основна дръжка трябва да съпада с отвора на долната основна дръжка.*
2. Поставете (05/b) винта (05/4) през отвора в средната основна дръжка и през дръжката на стартовото въже (05/5).
3. Поставете шайба (05/6) върху винта.
4. Завийте крилчатата гайка (05/7) на винта (05/c).

Монтирайте горната основна дръжка към средната основна дръжка (06)

1. Поставете горната основна дръжка (06/1) на средната основна дръжка (06/2) (06/a).
Указание: *Отворът на средната основна дръжка трябва да съпада с отвора на горната основна дръжка.*
2. Прокарайте винта (06/3) отвън (06/b).
3. Поставете шайба (06/4) върху винта.
4. Завийте крилчатата гайка (06/5) на винта (06/c).

Поставяне на кабелните скоби, предпазната скоба и стъргалото (07)

1. Поставете (07/a) кабелните скоби (07/1), за да фиксирате кабела към основната дръжка.
2. Прикрепете (07/b) предпазната скоба (07/2) за стъргалото към основната дръжка.
3. Поставете (07/b) стъргалото (07/3) на предпазната скоба за стъргалото на основната дръжка.

4.2 Монтиране на колектор за събиране на трева (08)

Монтаж: Вижте фигура (08).

4.3 Сгъване и разгъване на основната дръжка (09)

⚠ ВНИМАНИЕ! **Опасност от премазване.** Пръстите или други части на тялото може да се заклеят между разхлабените части на основната дръжка.

- Дръжте здраво разхлабените части на основната дръжка.
- Не поставяйте пръсти или други части на тялото между разхлабените части.

ВНИМАНИЕ! **Риск от повреда на кабела.** Кабелът може да бъде притиснат между разхлабените части на основната дръжка и да се повреди.

- Не прищипвайте кабела, когато сгъвате/разгъвате основната дръжка.

Сгъване на основната дръжка

1. Разхлабете долните крилчати гайки (09/1) достатъчно, за да позволите (09/a) на средната (09/2) и горната (09/3) основна дръжка да се сгънат напред.
2. Разхлабете горните крилчати гайки (09/4) и сгънете горната основна дръжка назад (09/b).
3. Затегнете леко всички крилчати гайки.

Разгъване на основната дръжка

Процедирайте в обратна последователност.

5 ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

⚠ ОПАСНОСТ! **Опасност от експлозия и пожар.** Създава се експлозивна атмосфера от изтичане на смес бензин / въздух. Възпламеняване, експлозия и пожар могат да доведат до сериозни наранявания и дори смърт, ако горивото се манипулира неправилно.

- Не пушете, когато работите с бензин.
- Дръжте бензина само на открито и никога в затворени помещения.
- Непременно спазвайте посочените тук правила за работа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Опасност от нараняване поради повредена машина.** Работата с дефектна машина може да доведе до тежки наранявания и увреждания на машината.

- Работете с машината, когато не е дефектна или повредена и не липсват части или има незакрепени части.

ВНИМАНИЕ! Опасност от щети по двигателя. Ниското ниво на маслото може да доведе до повреда на двигателя.

- Напълнете с масло преди въвеждане в експлоатация.
- Редовно проверявайте нивото на маслото.
- Ако нивото на маслото е ниско, долейте масло.

5.1 Извършете визуална проверка

1. Проверете уреда за повреди и разхлабени винтове. Сменете дефектните части на уреда и затегнете винтовете.
2. Проверявайте експлоатационните материали редовно преди пускането в експлоатация. Доливайте експлоатационните материали при ниско ниво.
3. Проверете уреда за груби замърсявания. Отстранете замърсяванията.

5.2 Експлоатационни материали (10)

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия и пожар. Създава се експлозивна атмосфера от изтичане на смес бензин / въздух. Възпламеняване, експлозия и пожар могат да доведат до сериозни наранявания и дори смърт, ако горивото се манипулира неправилно.

- Не пушете, когато работите с бензин.
- Дръжте бензина само на открито и никога в затворени помещения.

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност за живота чрез отравяне. Отработените газове на двигателя съдържат въглероден моноксид, който може да убие човек в рамките на няколко минути.

- Никога не експлоатирайте двигателя на закрито, а само на открито.
- Не вдишвайте отработените газове от двигателя.
- Изключете двигателя, ако почувствате гадене, замаяност или слабост по време на работа. Потърсете незабавно лекарска помощ.

ℹ УКАЗАНИЕ Изхвърлете отработеното моторно масло без да застрашавате околната среда! Препоръчваме отработеното масло да се предаде в затворен съд на център за рециклиране или център за обслужване на клиенти. Отработеното масло не трябва да се:

- изхвърля при битовите отпадъци
- изсипва в канализацията или преливници
- излива върху земята

ℹ УКАЗАНИЕ Спазвайте приложеното ръководство за употреба на двигателя!

Преди пускане в експлоатация трябва да налеее масло и да заредите уреда.

5.3 Наливане на двигателно масло (10)

1. Развийте капачката за наливане на масло(10/1), оставете капачката на чисто място.
2. Налейте масло с помощта на фуния.
Опасност! Опасност от експлозия и пожар. Не пушете, когато работите с масло.
3. Проверете нивото на маслото.
4. Затворете добре отвора за наливане на масло и почистете.

За правилна проверка на нивото на маслото спазвайте ръководството на двигателя.

5.4 Наливане на бензин (10)

1. Развийте капачката на резервоара (10/2), оставете капачката на чисто място.
2. Налейте бензин с помощта на фуния.
Опасност! Опасност от експлозия и пожар. Не пушете, когато работите с бензин.
3. Затворете добре отвора на резервоара и почистете.

6 УПРАВЛЕНИЕ

ℹ УКАЗАНИЕ Винаги косете тревата преди вертикутиране (макс. височина на тревата: 4 см). Отстранете чуждите тела от повърхността за косене. Останете в работно положение и дръжте здраво дръжката, за да осигурите стабилност по време на работа.

6.1 Настройка на работната дълбочина (11)

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от порязване. При посягане с ръка към режещия модул, който не е спрял хода си или е в покой има опасност от порязване.

- Спрете уреда и изчакайте докато режещият модул спре.
- Носете предпазни ръкавици.

Настройката на работна дълбочина се определя от:

- Състояние на тревата:
 - добре поддържана: малка работна дълбочина

- обрасла: голяма работна дълбочина
- Материал от вертикутирането:
 - първоначално 2-3 мм дълбочина на проникване в чима.
 - Постепенно настройте работната дълбочина по-дълбоко, докато се отстрани достатъчно материал от вертикутирането от земята.
- Износване на ножовете:
 - нови ножове: малка работна дълбочина
 - износени ножове: голяма работна дълбочина

Ако работната дълбочина е твърде голяма: уредът спира и двигателят не се движи.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда на уреда. Настройването на работната дълбочина при работещ уред води до повреда.

- Настройвайте работната дълбочина само когато двигателят и режещият модул са спрели.
1. Регулирайте работната дълбочина. Работната дълбочина се регулира на стъпки:
 - Поставете (11/a) лоста (11/1) на стъпка „1“ (11/2). Режещият модул е максимално повдигнат.
 - Поставете (11/b) лоста на стъпка „5“ (11/3). Режещият модул е максимално спуснат.
 2. Проверка на работната дълбочина:
 - Стартирайте уреда (виж глава 6.2 "Стартиране и спиране на двигателя (12, 13)", страница 295).
 - Бутайте за кратко разстояние по моравата и проверете резултатите. Ако моравата е вертикутирана твърде малко или неравномерно, режещият модул трябва да се спусне.
 3. Спрете уреда и изчакайте режещият модул да спре.
 4. Преместете лоста с една стъпка нагоре. Режещият модул ще се спусне.
 5. Повторете предишните стъпки, докато тревата започне да се вертикутира равномерно.

6.2 Стартиране и спиране на двигателя (12, 13)

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност за живота чрез отравяне. Отработените газове на двигателя съдържат въглероден моноксид, който може да убие човек в рамките на няколко минути.

- Никога не експлоатирайте двигателя на закрито, а само на открито.
- Не вдъшвайте отработените газове от двигателя.
- Изключете двигателя, ако почувствате гадене, замаяност или слабост по време на работа. Потърсете незабавно лекарска помощ.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда на уреда. При многократни последователни включения и изключения на двигателя за кратко време, двигателят и режещия модул може да се повредят.

- Включвайте двигателя само когато режещият модул е спрял.

ℹ УКАЗИЕ Разрешена работна позиция: Заставате зад вертикулатора и държите основната дръжка с две ръце.

Режещият модул трябва да се стартира само на равна повърхност, при нивисока трева. Повърхността трябва да бъде чиста от чужди тела като напр. камъни. При включване режещият модул трябва да може да се движи напълно свободно.

Стартиране на мотора

1. Проверете нивото на маслото и горивото (01/19, 01/18) (виж глава 5.2 "Експлоатационни материали (10)", страница 294).
2. Поставете (12/a) стартовата клапа (12/1) в положение CLOSE (ЗАТВОРИ).
3. Поставете (12/b) лоста за газа (12/2) в положение Бързо.
 - Колкото по-високи са оборотите на двигателя, толкова по-висока е скоростта на въртене на валяка за вертикулиране.
4. Закачете стартовото въже (13/1) в дръжката на стартовото въже (13/2).
5. Заемете работната позиция и хванете основната дръжка (13/3) за повърхността за захващане.
6. Наклонете уреда дотолкова, че режещият модул да се движи свободно.

Предупреждение! *Опасност от тежки наранявания от изхвърлени части. Не повдигайте уреда при стартиране и го накланяйте само толкова, колкото е необходимо.*

7. Издърпайте (13/a) предпазната релса (13/4) към основната дръжка.
8. Издърпайте (13/b) леко стартовото въже, докато усетите първоначално съпротивление, след това го издърпайте бързо и бавно го оставете да се навие отново.

ИКАЗАНИЕ Предпазната релса не може да се фиксира. Дръжте я през цялото време докато работите плътно до основната дръжка.

Спиране на мотора

ВНИМАНИЕ! *Опасност от порязване.* При посягане с ръка към режещия модул, който не е спрял хода си или е в покой има опасност от порязване.

- Спрете уреда и изчакайте докато режещият модул спре.
- Носете предпазни ръкавици.

1. Освободете предпазната релса. Тя автоматично заема нулево положение (13/c).
2. Изчакайте спирането на режещия модул.

6.3 Прикрепяне и откачане на колектора за събиране на трева (14)

Уредът може да се използва със или без колектор за събиране на трева.

Прикрепяне на колектора за събиране на трева

1. Повдигнете (14/a) предпазната преграда (14/1).
2. Прикрепете колектора за събиране на трева (14/2), прекарвайки го отзад в държачите (14/3) (14/b).
3. Освободете предпазната преграда.

Откачане на колектора за събиране на трева и изпразване

1. Спрете уреда и изчакайте режещият модул да спре.
2. Повдигнете предпазната преграда.
3. Закачете колектора за събиране на трева на предвидените за това места и го прикрепете, накланяйки назад.
4. Изпразнете колектора за събиране на трева.
5. Отново прикрепете колектора за събиране на трева.

6.4 Движение на уреда по тревата

- Наблюдавайте за предмети в тревата и ги отстранявайте от работната зона.
- Управлявайте уреда само с основната дръжка.
- Придвижвайте уреда ходом, в бавно темпо.
- Винаги придвижвайте уреда само напречно на склона.
- Потърсете сервиза за обслужване на клиенти в следните случаи:
 - Двигателят не стартира.
 - Уредът е преминал върху препятствие.
 - Уредът вибрира и работи неритмично.
 - Ножовете на валека за вертикутиране или стоманените зъбци на аериращия валеж са изкривени.

6.5 Изключване на уреда

ВНИМАНИЕ! *Опасност от нараняване поради неодобрена употреба.* По време на работа могат да възникнат инциденти поради неодобрена употреба на машината от неупълномощени лица.

- Не оставяйте машината без надзор по време на работа.
- Извадете щекера на запалителната свещ, за да предотвратите работа на неупълномощени лица.

7 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ! *Опасност от нараняване.* Частите с остри ръбове и движещите се части на уреда могат да доведат до наранявания.

- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици!
- Преди всякакви работи по поддръжката и грижата изваждайте щекера на запалителната свещ!

7.1 График за поддръжка

Преди всяка употреба

- Извършете оглед.
- Проверете предпазни устройства, елементи за управление и всички винтови връзки за повреди и дали са стабилни.
- Заменете повредените части преди употреба.

- Контролирайте нивото на маслото (вижте ръководството за експлоатация на двигателя).
- Проверете горивото (вижте ръководството за експлоатация на двигателя).

7.2 Почистване на режещия модул

ВНИМАНИЕ! Опасност от вода. Вода попаднала в уреда може да доведе до къси съединения и повреда на електрическите части.

- Не пръскайте уреда с вода.
 - За почистване на стъргалото използвайте четка.
1. Спрете уреда и изчакайте режещият модул да спре.
 2. Откачете колектора за събиране на трева (виж глава 6.3 "Прикрепяне и откачане на колектора за събиране на трева (14)", страница 296).
 3. Наклонете уреда настрани и почистете режещия модул със стъргалото или с четка.

7.3 Смяна на валияк за вертикутиране или аериращ валияк (15)

Отстраняване на валияка

1. Спрете уреда и изчакайте режещият модул да спре.
2. Сгънете основната дръжка.
3. Обърнете уреда.
4. Развийте (15/a) винта (15/1) с помощта на шестограмен ключ.
5. Отворете скобата за заключване (15/2) (15/b).
6. Повдигнете валияка (15/3) (15/c).
7. Издърпайте (15/d) валияка от насрещния лагер.

Поставяне на валияка

Процедирайте в обратна последователност.

7.4 Почистване или смяна на въздушен филтър

Спазвайте указанията в ръководството за работа на производителя на мотора.

7.5 Обслужване на запалителната свещ

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване по горещите части на мотора - При смяната или почистването на запалителната свещ носете защитни ръкавици!

Спазвайте указанията в ръководството за работа на производителя на мотора.

8 ТРАНСПОРТИРАНЕ

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда на уреда. Режещият модул се поврежда, когато уредът се движи със спуснат режещ модул върху твърда повърхност.

- За да повдигнете режещия модул, настройте лоста на най-малката работна дълбочина.
1. Спрете двигателя и изчакайте режещия модул да спре.
 2. Извадете щекера на запалителната свещ.
 3. Настройте лоста на най-малката работна дълбочина.

Транспортиране на уреда между две работни зони

- Придвижвайте уреда до работната зона с повдигнат режещ модул.

Транспортиране на уреда в автомобил

- Сгънете основната дръжка.
- Осигурете уреда в превозното средство против преобръщане или подхлъзване.
- Осигурете уреда против удари от свободни предмети.
- Не поставяйте предмети върху уреда.

9 СЪХРАНЕНИЕ

⚠ ОПАСНОСТ! Внимание - Опасност от пожар/експлозия! Не складирайте мотора пред открити пламъци или източници на топлина.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар. Загрятата машина може да запали отпадъци от рязането (напр. мъх, мъртви части от растения или листа).

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете машината в помещение.
- За да се намали рискът от пожар, машината трябва да се почисти от отпадъците (мъх, мъртви части от растения), листата или излишната грес.
- Контейнерите с отпадъци от рязането не трябва да се съхраняват на закрито.
- След всяка употреба на уреда го почиствайте основно и поставяйте всички защитни капаци (ако са налични такива).

- Извършете необходимата поддръжка.
 - Съхранявайте уреда на сухо, заключващо се място и извън обсега на деца.
1. Изпразнете колектора за събиране на трева.
 2. Изключете уреда.
 3. Настройте до най-малка работна дълбочина.
 4. Оставете двигателя и целия уред да изстинат.
 5. Извадете щекера за запалителната свещ.
 6. Почистете основно уреда. За целта използвайте стъргалото, прикрепено към дръжката.
 7. За защита от корозия намажете всички метални части с тънък слой масло или силикон.
 8. За спестяване на място развийте крилчатите гайки на горната дръжка и сгънете надолу.
 9. Складирайте уреда на сухо, чисто място, защитено от замръзване. Покрийте с дъшащ брезент, за да го предпазите от напращане. Не използвайте покрития от изкуствени материали, за да избегнете акумулирането на влага.

11 ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване. Остроръбести и движещи се части на уреда могат да доведат до наранявания.

- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици!

Неизправност	Причина	Отстраняване
Двигателят не работи.	Резервоарът е празен.	Налейте бензин.
	Режещият модул е блокиран от тревна растителност или мъх.	■ Настройте по-малка работна дълбочина. ■ Почистете режещия модул.
	Запалителната свещ е дефектна.	■ Сменете запалителната свещ.
	Кабелът или превключвателя са дефектни.	Не работете с уреда! Свържете се със сервиз на производителя.
	Предпазната релса не е издърпана.	■ Издърпайте предпазната релса.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване.

Ако по време на зареждане уредът е достъпен за деца или неоторизирани лица, може да се стигне до наранявания.

- Зареждайте уреда на недостъпно за деца и неоторизирани лица място.

ℹ УКАЗАНИЕ Спазвайте приложеното ръководство за употреба на двигателя!

За по-дългосрочно съхранение източете бензина от карбуратора. Вижте ръководството за експлоатация на двигателя за това. Извършвайте процеса на източване само на открито.

10 ИЗХВЪРЛЯНЕ



- Бензинът и моторното масло не принадлежат към домакинските отпадъци, а напротив налагат отделно събиране и изхвърляне!
- Преди да изхвърлите устройството, резервоарът за гориво и резервоарът за масло трябва да бъдат изпразнени!
- Опаковката, уредът и принадлежностите са произведени от подлежащи на рециклиране материали и трябва да се изхвърлят в съответствие с това.

ℹ УКАЗАНИЕ При неизправности, които не са посочени в тази таблица или които не можете да отстраните самостоятелно, моля обърнете се към нашата компетентна клиентска служба.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Режещият модул не се върти.	Режещият модул е блокиран от тревна растителност и мъх.	■ Настройте по-малка работна дълбочина. ■ Почистете режещия модул.
Ефективността на двигателя и вертикутирането намалява.	Режещият модул се спира.	■ Настройте по-малка работна дълбочина. ■ Окосете тревата.
	Вертикутиращите ножове са износени.	■ Сменете вертикутиращите ножове. ■ Свържете се със сервиз на производителя.
Уредът вибрира и работи неритмично.	Вертикутиращите ножове са повредени.	■ Сменете вертикутиращите ножове. ■ Свържете се със сервиз на производителя.

12 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Технически данни: вижте таблицата с технически данни в началото на това ръководство за работа.

* Забележки относно стойностите на вибрационните и шумовите емисии:

- Посочените общи стойности на вибрационните и шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на една машина с друга.
- Посочените общи стойности на вибрационните и шумовите емисии могат да се използват и за първоначална оценка на експозицията (ниво на излагането на вибрации).
- Общите стойности на вибрационните и шумовите емисии може да се различават от посочените стойности по време на действителната употреба на машината в зависимост от начина, по който се използва тя.
- Спазвайте мерките за безопасност съгласно главата за безопасност. Опитайте се да намалите максимално експозицията на вибрации. Примерните мерки за намаляване на експозицията на вибра-

ции включват носене на ръкавици при използване на машината и ограничаване на времето на работа. Вземете предвид всички части от работния цикъл (например времето, когато машината е изключена, и времето, когато е включена, но работи без натоварване).

13 ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

За въпроси относно гаранцията, ремонта или подмяната на части, моля, свържете се с най-близкия сервизен център на AL-KO. Ще го откриете в интернет на следния адрес: www.alko-garden.com/service-contacts

За повече информация относно резервни части посетете:

www.alko-garden.com/spareparts

14 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото декларираме на своя отговорност, че този продукт във формата, в която е предлаган на пазара, изпълнява изискванията на хармонизираните директиви на EU, стандартите за безопасност на EU и стандартите за специфичните продукти. Декларацията за съответствие е част от инструкцията за експлоатация и е приложена към машината.

15 ГАРАНЦИЯ

Всякакви материални или производствени дефекти по уреда се отстраняват от нас през законовия давностен срок за претенции за недостатъци, по наш избор чрез ремонт или заместваща доставка. Давностният срок се определя съответно според законите на страната, където е продаден уредът.

Нашата гаранция важи само при:

- Спазване на тази инструкция за експлоатация
- Правилна употреба
- Използване на оригинални резервни части

Гаранцията става невалидна при:

- Опити за самоволни ремонти
- Самоволни технически изменения
- Употреба не по предназначение

От гаранцията се изключват:

- Щети по лаковото покритие, възникнали вследствие на нормално износване
- Бързо износващи се части, които на картата с резервните части са означени с рамка

xxxxxx (x)

- Двигатели с вътрешно горене (за тях важат гаранционните разпоредби на съответния производител на мотора)

Гаранционният период започва да тече след покупката от страна на първия краен потребител. Определяща е датата на документа за покупка. Моля, обърнете се с тази декларация и оригиналния документ за покупка към вашия търговски представител или най-близкия център за обслужване на клиенти. Законовите претенции за дефекти от страна на купувача към продавача остават непроменени от тази декларация.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**Оглавление**

1	Информация о руководстве по эксплуатации	301	5.2	Топливо (10).....	309
1.1	Символы на титульной странице ...	302	5.3	Заливание моторного масла (10)....	309
1.2	Условные обозначения и сигнальные слова	302	5.4	Заливание бензина (10).....	310
2	Описание продукта	302	6	Последовательность установки	310
2.1	Использование по назначению.....	302	6.1	Регулировка рабочей глубины (11) ..	310
2.2	Случаи предусмотренного применения.....	302	6.2	Запуск и останов двигателя (12, 13)..	310
2.3	Остаточные риски	302	6.3	Навешивание/снятие травосборника (14)	311
2.4	Предохранительные и защитные устройства	303	6.4	Перемещение устройства по газону..	311
2.4.1	Предохранительная дуга	303	6.5	Остановка устройства	312
2.4.2	Отражательная заслонка	303	7	Техобслуживание и уход	312
2.4.3	Двухручное управление.....	303	7.1	График технического обслуживания.	312
2.4.4	Защита от перегрузки.....	303	7.2	Очистите режущий аппарат	312
2.5	Символы на устройстве	303	7.3	Замена вала для вертикуции или аэрирующего цилиндра (15)	312
2.5.1	Метки безопасности	303	7.4	Очистите или замените воздушный фильтр	312
2.5.2	Символы эксплуатации	303	7.5	Техобслуживание свечи зажигания	312
2.6	Обзор продукта (01).....	304	8	Транспортировка.....	313
2.7	Комплект поставки (02).....	304	9	Хранение	313
3	Указания по технике безопасности.....	305	10	Утилизация	313
3.1	Указания по технике безопасности для вертикуттера	305	11	Устранение неисправностей	314
3.1.1	Безопасность на рабочем месте.	306	12	Технические характеристики	314
3.1.2	Безопасность людей, животных и имущества	306	13	Сервисное обслуживание	315
3.1.3	Безопасность устройства.....	306	14	Информация о декларации соответствия	315
3.2	Вибрационная нагрузка	306	15	Гарантия	315
3.3	Акустическая нагрузка	307			
3.4	Топливо и эксплуатационные материалы	307			
4	Установка	308	1	ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	
4.1	Монтаж вертикуттера (03–07)	308	■	Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.	
4.2	Монтаж травосборника (08)	308	■	Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.	
4.3	Складывание и раскладывание направляющей балки (09)	308			
5	Ввод в эксплуатацию	309			
5.1	Проведение визуального осмотра..	309			

- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

1.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
	Руководство по эксплуатации
	Не следует эксплуатировать бензиновое устройство вблизи открытого пламени или источников тепла.

1.2 Условные обозначения и сигнальные слова

⚠ ОПАСНОСТЬ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

ВНИМАНИЕ! Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

i ПРИМЕЧАНИЕ Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

i ПРИМЕЧАНИЕ Соблюдайте прилагаемое руководство по эксплуатации двигателя!

2.1 Использование по назначению

Аэратор предназначен для вертикации и вентилиции грунта газона, и его можно использовать только на сухом коротко подстриженном газоне.

- Вал для аэрации: Удаление соломы (мха, мертвых частей растений)
- Аэрирующий цилиндр: Ослабление уплотненного почвы газона для улучшения циркуляции воздуха и дренажа

Это устройство предназначено для частного использования. Любое другое использование, а также несанкционированные модификации или дополнения рассматриваются как ненадлежащее использование и приводят к признанию недействительной гарантии, а также к потере соответствия и отказу от любой ответственности за ущерб пользователю или третьим лицам со стороны производителя.

2.2 Случаи предусмотренного применения

- Слишком глубокая и частая вертикация
- Обесцвечивание в условиях сильной жары, мороза или слишком влажной почвы
- Отсутствие удобрений и повторного посева после вертикации

Устройство не предназначено для коммерческого использования в общественных парках, на спортивных площадках, в сельском и лесном хозяйствах.

2.3 Остаточные риски

Даже если устройство используется надлежащим образом, всегда существует определенный остаточный риск, который не может быть исключен. Возможны следующие потенциальные опасности на основе типа и конструкции устройства в зависимости от использования:

- Отбрасывание срезанного материала, земли и небольших камней.
- Вдыхание частиц срезанного материала при отсутствии респиратора.
- Нанесение порезов при контакте с движущимися деталями режущего механизма.

2.4 Предохранительные и защитные устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования. Неисправность или бездействие предохранительных и защитных устройств могут стать причиной травм.

- Неисправные предохранительные и защитные устройства подлежат ремонту.
- Никогда не выводите из строя предохранительные и защитные устройства.

2.4.1 Предохранительная дуга

Устройство оснащено предохранительной дугой. В случае опасности просто отпустите предохранительную дугу. Двигатель и режущий механизм остановятся.

2.4.2 Отражательная заслонка

Устройство оснащено отражательной заслонкой, которая предотвращает выброс травы и предметов при вертикации травосборника.

2.4.3 Двуручное управление

Устройство предназначено для работы двумя руками во избежание травм рук.

2.4.4 Защита от перегрузки

Если вал для вертикации или аэрирующий цилиндр заблокирован, двигатель перегружен. Поэтому он автоматически отключается.

1. Выключите прибор.
2. Устраните блокировку.
3. Дайте устройству полностью остыть.
4. Включить устройство.

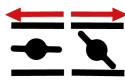
2.5 Символы на устройстве

2.5.1 Метки безопасности

Символ	Значение
	Опасность отбрасывания посторонних предметов! Выведите посторонних лиц из опасной зоны! Соблюдать безопасное расстояние!
	Прежде чем выполнять работы по техобслуживанию, уходу и очистке, прочтите руководство по эксплуатации!

Символ	Значение
	Не наезжайте на сетевой кабель! Опасность поражения электрическим током при повреждении сетевого кабеля.
	Берегите руки и ноги от режущего механизма! ■ Во время работы машины всегда носите нескользкую защитную обувь. ■ Запрещается эксплуатировать машину босиком или в открытых сандалиях. Прежде чем выполнять работы по техобслуживанию, уходу и очистке, снимайте колпачок свечи зажигания!
	Не актуально.
	Не актуально.
	Использовать беруши!
	Использовать защитные очки!

2.5.2 Символы эксплуатации

Символ	Значение
Дроссель CLOSE / OPEN (Закрыть/открыть)	
Газ Медленно/быстро	

Символ	Значение
Заполнение топливом	

2.6 Обзор продукта (01)

Но-мер	Компонент
1	Поверхность рукоятки на направляющей балке
2	Предохранительная дуга
3	Верхняя направляющая балка, складная
4	Гайки-барашки
5	Средняя направляющая балка, складная
6	Гайки-барашки
7	Кронштейн троса стартера
8	Нижняя направляющая балка, неподвижная
9	Ручка для переноски травосборника
10	Рукоятка троса стартера
11	Дроссель
12	Травосборник
13	Отражательная заслонка
14	Рычаг газа
15	Регулировка рабочей глубины, 5-ступенчатая
16*	Вал для аэрации*
17*	Аэрирующий цилиндр*
18	Крышка маслоналивной горловины
19	Топливный бак
20	Скребки

*: неразрезанные оригинальные запасные части, см. технические характеристики.

Дата производства

Дата производства изделия указана на заводской табличке. Дата производства соответствует первым четырем цифрам серийного номера **XYZZI-AAAAAA**.

- X: год производства
- Y: месяц производства (A = январь)
- ZZ: день производства

2.7 Комплект поставки (02)

Комплект поставки включает в себя перечисленные позиции. Убедитесь, что включены все позиции:

Но-мер	Компонент
1	Верхняя направляющая балка
2	Средний элемент рукоятки (2 шт.)
3	Нижняя направляющая балка
4	Кронштейн на нижней направляющей балке
5	Травосборник
6	Вертикуттер
7	Свечной ключ
8	Зажим для предохранителя для скребка
9	Скребки
10	Кронштейн троса стартера
11	Зажимы для кабеля (2 шт.)
12	Гайки-барашки (4 шт.)
13	Уплотнительные шайбы (4 шт.)
14	Болты для направляющей балки (4 шт.)
15	Болты для монтажа нижней направляющей балки на вертикуттер (2 шт.)
16	Болты для монтажа кронштейна на нижней направляющей балки, верхние (2 шт.)
17	Гайки для монтажа кронштейна на нижней направляющей балки, верхние (2 шт.)
18	Болты для монтажа кронштейна на нижней направляющей балки, нижние (4 шт.)

Но- мер	Компонент
19	Вал для аэрации
20	Аэрирующий цилиндр

3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

3.1 Указания по технике безопасности для вертикуттера

Операторы

- Внимательно прочитайте эти инструкции по технике безопасности. Ознакомьтесь с элементами эксплуатации и регулировки и целевым назначением устройства.
- Лица с очень сильными и сложными ограничениями также должны быть ознакомлены с описанными здесь инструкциями.
- Это устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями или лицами, которые не прошли инструктаж. Возрастные ограничения пользователей могут быть установлены местными правилами.
- Запрещается использовать устройство, если вы устали, заболели или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.
- Пользователь несет ответственность за ущерб, нанесенный другим лицам и их собственности.

Подготовка

- Перед эксплуатацией всегда проверяйте защитные устройства и крышки на предмет повреждения, отсутствия или неправильной установки. Поврежденные защитные устройства и крышки должны быть заменены, а отсутствующие устройства и крышки должны быть установлены правильно.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте устройство, если в непосредственной близости находятся люди, особенно дети или домашние животные.
- Перед выполнением работ удалите из рабочей зоны опасные объекты, например, ветви, осколки стекла и куски металла, камни.

Работа

- При работе с устройством всегда надевайте защитные очки и беруши.
- Во время работы машины всегда носите нескользкую защитную обувь. Запрещается эксплуатировать машину босиком или в открытых сандалиях.
- Во время работы машины всегда носите длинные штаны.
- Не эксплуатируйте устройство при плохих погодных условиях, особенно во время грозы.
- Эксплуатируйте устройство только при дневном свете или при надлежащем искусственном освещении.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте устройство, если защитные устройства и крышки повреждены или отсутствуют.
- Всегда следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия на устройстве не были засорены.
- После контакта с опасными посторонними предметами осмотрите устройство на предмет повреждений. В случае повреждения устройства отремонтируйте его.
- Запрещается эксплуатировать устройство на слишком крутых склонах.
- При работе на склонах следует обеспечивать безопасную опору, работать поперек склона, запрещается поднимать вверх или вниз по склону, а также будьте предельно осторожны при изменении направления движения.
- Запрещается эксплуатировать устройство, если в непосредственной близости находятся люди, особенно дети или домашние животные.
- Запрещается использовать устройство во влажной траве. Следует идти, бегать запрещается.
- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, уходу и очистке выключайте двигатель, давайте ему остыть и снимайте наконечник свечи зажигания.

Обслуживание и хранение

- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки.
- Используйте только запасные части и принадлежности, рекомендованные производителем.
- Регулярно проверяйте устройство и выполняйте техническое обслуживание. Ре-

монтировать устройство разрешается только в сервисном центре AL-KO.

- Храните устройство в недоступном для детей месте, если оно не используется.

3.1.1 Безопасность на рабочем месте

- Перед началом выполнения работ из рабочей зоны следует удалить посторонние предметы, например, ветви, осколки стекла, куски металла, камни.
- Работайте только при дневном свете или ярком искусственном освещении.
- Не следует эксплуатировать устройство на твердой или плоской основе или на уклонах.
- Обратите внимание на вашу устойчивость.

3.1.2 Безопасность людей, животных и имущества

- Помните, что оператор несет ответственность за несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен людям или их имуществу.
- Используйте устройство только для тех работ, для которых оно предусмотрено. Нецелевое использование может привести к травмам и материальному ущербу.
- Не включайте устройство, если в рабочей зоне находятся люди и животные.
- Держите устройство на безопасном расстоянии от людей и животных или выключите его в случае приближения людей или животных.

3.1.3 Безопасность устройства

- Используйте устройство только при следующих условиях:
 - если оно не загрязнено;
 - если оно не повреждено;
 - если все элементы управления работают.
- Не перегружайте устройство. Оно предназначено для выполнения нетяжелых работ в частном секторе. Перегрузки приводят к повреждению устройства.
- Не эксплуатируйте устройство с изношенными или поврежденными деталями. Всегда заменяйте все неисправные детали на оригинальные запасные части от производителя. Если устройство эксплуатируется с изношенными или поврежденными деталями, к производителю не могут быть заявлены гарантийные требования.

- Ремонтные работы разрешено проводить только сервисным центрам или компетентным предприятиям.

3.2 Вибрационная нагрузка

- Опасность вибрации
Фактическое значение вибрационной эмиссии при использовании устройства может отличаться от заявленного производителем значения. Наблюдайте следующие факторы воздействия до или во время использования:
 - Используется ли устройство по назначению?
 - Материал разрезан или обработан правильно?
 - Находится ли устройство в хорошем рабочем состоянии?
 - Правильно ли заострен или установлен режущий инструмент?
 - Установлены ли кронштейны и, если требуется, дополнительные вибрационные ручки, и плотно ли они соединены с устройством?
- Эксплуатируйте устройство только с частотой вращения двигателя внутреннего сгорания, необходимой для отдельной работы. Избегайте максимальной частоты вращения, чтобы снизить уровень шума и вибрации.
- Из-за неправильного использования и технического обслуживания шум и вибрация устройства могут повыситься. Это наносит вред здоровью человека. В таких случаях немедленно выключайте устройство и обратитесь за его ремонтом в авторизованный сервисный центр.
- Степень вибрационного напряжения зависит от выполняемой работы или использования устройства. Оцените и установите соответствующие перерывы в работе. В результате вибрационная нагрузка в течение всего рабочего времени будет значительно снижена.
- Длительная эксплуатация устройства подвергает оператора вибрации и может вызвать проблемы с кровообращением (симптом «белого пальца»). Чтобы уменьшить этот риск, носите перчатки и держите руки в тепле. В случае обнаружения симптома «белого пальца» немедленно обратитесь к врачу. Эти симптомы включают в себя: онемение, потерю чувствительности, пока-

лывание, зуд, боль, слабость, изменение цвета или состояния кожи. Обычно эти симптомы влияют на пальцы, руки или пульс. При низких температурах (примерно ниже 10 °C) опасность повышается.

- Делайте во время рабочего дня длительные перерывы, чтобы отдохнуть от шума и вибраций. Планируйте свою работу таким образом, чтобы разделить эксплуатацию устройств, которые создают сильные вибрации, на несколько дней.
- Если вы почувствуете дискомфорт или дисхромиию кожи при использовании устройства в руках, немедленно прекратите работу. Установите достаточные перерывы в работе. Работа без достаточных перерывов может привести к местной вибрационной болезни.
- Минимизируйте риск воздействия вибрации. Выполняйте обслуживание прибора в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации.
- Если оборудование используется часто, обратитесь к дилеру, чтобы приобрести антивибрационные аксессуары (например, ручки).
- В плане работы определите, как можно ограничить вибрационную нагрузку.

3.3 Акустическая нагрузка

Некоторая акустическая нагрузка, вызванная этим устройством, неизбежна. Выполняйте шумные работы в установленные и определенные сроки. При необходимости следует учитывать указания относительно «тихих часов» и ограничивать продолжительность работы наиболее необходимым. Для обеспечения личной защиты и защиты лиц, находящихся поблизости, необходимо носить беруши.

3.4 Топливо и эксплуатационные материалы

⚠ ОПАСНОСТЬ! Взрыво- и пожароопасность. Утечка топлива / воздушной смеси приводит к возникновению взрывоопасной атмосферы. Воспламенение, взрыв и пожар могут возникнуть в результате неправильного обращения с топливом к серьезным травмам и даже смерти.

- Не курите при обращении с бензином.
- Обращайтесь с топливом только на открытом воздухе, а не в помещении.
- Обязательно соблюдайте перечисленные ниже нормы поведения.

- Храните бензин только в предусмотренных для этого емкостях.
- Выполняйте заправку только вне помещений.
- Запрещается курить во время заливания.
- Для заправки топливом используйте подходящую воронку или заливную трубу, чтобы топливо не попало на двигатель, корпус или землю.
- Запрещается открывать крышку бака при работающем или горячем двигателе.
- Заменить поврежденный бак или крышку бака.
- Заменить поврежденные глушители.
- В случае утечки бензина:
 - запрещается заводить двигатель.
 - запрещается включать зажигание.
 - Очистите устройство.
 - Оставшееся топливо должно испариться.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возгорания. Во время работы двигателя сильно нагреваются!

- Не прикасайтесь к деталям двигателя во время эксплуатации, особенно к выхлопной системе.
- Охладите выхлопную систему, цилиндр и ребра охлаждения, прежде чем прикасаться к ним.

⚠ ОПАСНОСТЬ! Угроза жизни из-за отравления. Выхлопные газы двигателя содержат окись углерода, которая может убить человека через несколько минут.

- Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель в закрытых помещениях, а только на улице.
- Не вдыхайте отработавшие газы двигателя.
- Выключайте двигатель, если вы чувствуете боль, головокружение или слабость при использовании этого устройства. Немедленно обратитесь к врачу.

4 УСТАНОВКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность из-за неполного монтажа! Эксплуатация неполного устройства может привести к серьезным травмам.

- Устройство разрешается эксплуатировать только в полностью установленном состоянии!
- Перед включением следует проверять наличие и исправность всех предохранительных и защитных устройств!

4.1 Монтаж вертикуттера (03–07)

Установите нижнюю направляющую балку (03, 04)

1. Вставьте (03/а) нижнюю направляющую балку (03/1) в отверстия (03/2) в корпусе.
2. Затяните (03/б) нижнюю направляющую балку болтом (03/3) с каждой стороны.
3. Поместите кронштейн (04/1) на нижнюю направляющую балку. Отверстие нижней направляющей балки должно совпадать с верхним отверстием кронштейна.
4. Вставьте (04/а) болт (04/2) через отверстие нижней направляющей балки и через кронштейн.
5. Выкрутите гайку (04/3).
6. Вставьте два болта (04/4) с каждой стороны через нижнюю часть кронштейна и затяните.

Монтаж средней направляющей балки на нижней направляющей балке (05)

Два отверстия (05/1) на каждом конце средних направляющих балок можно выбрать в зависимости от вашего роста. Однако они должны использоваться на одинаковой высоте с каждой стороны.

1. Подложите (05/а) среднюю направляющую балку (05/2) под верхнюю направляющую балку (05/3).
- Примечание:** Отверстие средней направляющей балки должно совпадать с отверстием нижней направляющей балки.
2. Вставьте (05/б) болт (05/4) через отверстие нижней направляющей балки и через кронштейн троса стартера (05/5).
 3. Наденьте уплотнительные шайбы (05/6) на болт.
 4. Прикрутите (05/с) гайку-барашек (05/7) к болту.

Монтаж верхней направляющей балки на средней направляющей балке (06)

1. Подложите (06/а) верхнюю направляющую балку (06/1) под среднюю направляющую балку (06/2).
- Примечание:** Отверстие средней направляющей балки должно совпадать с отверстием верхней направляющей балки.
2. Вставьте (06/б) болт (06/3) снаружи.
 3. Наденьте уплотнительные шайбы (06/4) на болт.
 4. Прикрутите (06/с) гайку-барашек (06/5) к болту.

Зажимы для кабеля, зажимов для предохранителя и скребка (07)

1. Вставьте (07/а) зажимы для кабеля (07/1), чтобы закрепить кабель на направляющей балке.
2. Прикрепите (07/б) крепление зажимов для предохранителя (07/2) для скребков к направляющей балке.
3. Прикрепите (07/в) скребок (07/3) к зажиму для предохранителя для скребка на направляющей балке.

4.2 Монтаж травосборника (08)

Установка: см. рис. (08).

4.3 Складывание и раскладывание направляющей балки (09)

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность защемления. Пальцы и другие части тела могут быть зажаты между свободными частями направляющей балки.

- Хорошо удерживайте свободные части направляющей балки.
- Держите пальцы или другие части тела вдали от свободных частей.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения кабеля. Кабель может быть зажат между свободными частями направляющей балки, что приведет к его повреждению.

- Следите за тем, чтобы не зажать кабель при складывании/раскладывании направляющей балки.

Складывание направляющей балки

1. Ослабьте гайки-барашки (09/1) до такой степени, чтобы средняя (09/2) и верхняя (09/3) направляющие балки можно было сложить вперед (09/а).

- Ослабьте гайки-барашки (09/4) и сложите вниз (09/b) верхнюю направляющую балку.
- Слегка затяните все гайки-барашки.

Раскладывание направляющей балки

Выполните все действия в обратном порядке.

5 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

⚠ ОПАСНОСТЬ! Взрыво- и пожароопасность. Утечка топлива / воздушной смеси приводит к возникновению взрывоопасной атмосферы. Воспламенение, взрыв и пожар могут возникнуть в результате неправильного обращения с топливом к серьезным травмам и даже смерти.

- Не курите при обращении с бензином.
- Обращайтесь с топливом только на открытом воздухе, а не в помещении.
- Обязательно соблюдайте перечисленные ниже нормы поведения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования из-за неисправного устройства. Эксплуатация неисправного устройства может привести к серьезным травмам и повреждению устройства.

- Эксплуатируйте устройство только в исправном и неповрежденном состоянии при исправных и хорошо закрепленных деталях.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения двигателя. Низкий уровень масла может привести к повреждениям двигателя.

- Залейте масло перед запуском двигателя.
- Регулярно проверяйте уровень масла.
- Если уровень масла низкий, заполните его.

5.1 Проведение визуального осмотра

- Проверьте устройство на отсутствие повреждений и ослабленных винтов. Замечайте неисправные детали устройства и затяните болты.
- Перед вводом в эксплуатацию регулярно проверяйте топливо. Если уровень заполнения низкий, долейте топливо.
- Проверьте устройство на отсутствие загрязнений. Удалите загрязнения.

5.2 Топливо (10)

⚠ ОПАСНОСТЬ! Взрыво- и пожароопасность. Утечка бензина / воздушной смеси приводит к возникновению взрывоопасной атмосферы. Воспламенение, взрыв и пожар могут возникнуть в результате неправильного обращения с топливом к серьезным травмам и даже смерти.

- Не курите при обращении с бензином.
- Выполняйте работы с бензином только на открытом воздухе, а не в помещении.

⚠ ОПАСНОСТЬ! Угроза жизни из-за отравления. Выхлопные газы двигателя содержат окись углерода, которая может убить человека через несколько минут.

- Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель в закрытых помещениях, а только на улице.
- Не вдыхайте отработавшие газы двигателя.
- Выключайте двигатель, если вы чувствуете боль, головокружение или слабость во время эксплуатации. Немедленно обратитесь к врачу.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Утилизировать отработанное моторное масло в соответствии с положениями по защите окружающей среды! Рекомендуем сдавать отработавшее масло в закрытой таре в центр переработки отходов или сервисный центр. Не допускается выливать отработавшее масло:

- в отходы;
- в канализацию, стоки;
- на землю.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Соблюдайте прилагаемое руководство по эксплуатации двигателя!

Перед вводом в эксплуатацию необходимо залить моторное масло и заправить прибор.

5.3 Заливание моторного масла (10)

- Открутить крышку маслоналивной горловины (10/1), положить ее на чистую поверхность.
- Залить масло с помощью воронки.
Опасность! Взрыво- и пожароопасность. Не курите при обращении с маслом.
- Проверить уровень заполнения.

- Плотно закрыть и очистить маслосливную горловину.

Чтобы правильно проверить уровень масла, следует соблюдать руководство двигателя.

5.4 Заливание бензина (10)

- Открутить крышку топливного бака (10/2), положить ее на чистую поверхность.
- Залить бензин с помощью воронки. **Опасность! Взрыво- и пожароопасность. Запрещается курить при обращении с бензином.**
- Плотно закрыть и очистить горловину топливного бака.

6 ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ УСТАНОВКИ

И ПРИМЕЧАНИЕ Всегда косите газон перед аэрацией (максимальная высота газона: 4 см). Удалите с газона посторонние предметы. Оставайтесь в нормальном рабочем положении и крепко удерживайте ручку, чтобы обеспечить стабильность во время работы.

6.1 Регулировка рабочей глубины (11)

ОСТОРОЖНО! Опасность порезов. Контакт с движущимся по инерции или остановленным режущим механизмом представляет опасность порезов.

- Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
- Носите защитные перчатки.

Регулировка рабочей глубины зависит от:

- Состояние газона:
 - в хорошем состоянии: низкая рабочая глубина
 - есть сорная трава: большая рабочая глубина
- Отходы от вертикуции:
 - Для начала глубина проникновения в дерновый покров 2–3 мм.
 - Постепенно уменьшайте рабочую глубину, пока из земли не будет удалено достаточное количество отходов от вертикуции.
- Износ ножа:
 - новые ножи: малая рабочая глубина
 - изношенные ножи: большая рабочая глубина

Слишком высокая рабочая глубина: Устройство останавливается, двигатель не включается.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства. Регулировка рабочей глубины во время работы устройства может привести к повреждению.

- Регулируйте рабочую глубину только тогда, когда двигатель и режущий механизм остановятся.

- Отрегулируйте рабочую глубину. Рабочая глубина регулируется поэтапно:

- Переместите (11/a) рычаг (11/1) до уровня «1» (11/2). Режущий механизм поднимется на максимальную высоту.
- Переместите (11/b) рычаг до уровня «5» (11/3). Режущий механизм опускается на максимальную высоту.

- Проверьте рабочую глубину:

- Запустите устройство (см. главу 6.2 "Запуск и останов двигателя (12, 13)", Стр. 310).
- Пройдитесь немного по газону и проверьте результаты работы. Если газон вертикутируется слишком низко или принимает неправильную форму, режущий механизм необходимо опустить.

- Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
- Поднимите рычаг на одну ступень выше. Режущий механизм опустится.
- Повторяйте предыдущие шаги до тех пор, пока газон не будет вертикутироваться равномерно.

6.2 Запуск и останов двигателя (12, 13)

ОПАСНОСТЬ! Угроза жизни из-за отравления. Выхлопные газы двигателя содержат окись углерода, которая может убить человека через несколько минут.

- Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель в закрытых помещениях, а только на улице.
- Не вдыхайте отработавшие газы двигателя.
- Выключайте двигатель, если вы чувствуете боль, головокружение или слабость во время эксплуатации. Немедленно обратитесь к врачу.

ВНИМАНИЕ! **Опасность повреждения устройства.** Многократное короткое последовательное включение/выключение приводит к повреждению двигателя и режущего механизма.

- Выключайте двигатель только тогда, когда режущий механизм находится в неподвижном состоянии.

И ПРИМЕЧАНИЕ Допустимое рабочее положение: Вы стоите за вертикуттером и обеими руками держитесь за направляющую балку.

Запускайте режущий механизм только на ровной поверхности, а не в высокой траве. Поверхность должна быть очищена от посторонних предметов, таких как камни. Для запуска устройства должен быть обеспечен свободный ход режущего механизма.

Запуск двигателя

1. Проверьте уровень масла и топлива (01/19, 01/18) (см. *глава 5.2 "Топливо (10)"*, Стр. 309).
2. Переместите (12/a) рычаг дросселя (12/1) в положение CLOSE (Закрыть).
3. Переместите (12/b) рычаг газа (12/2) в положение «Быстро».
 - Чем выше скорость двигателя, тем выше скорость вращения вала для аэрации.
4. Навесьте трос стартера (13/1) на кронштейн троса стартера (13/2).
5. Займите рабочее положение и коснитесь направляющей балки (13/3) за поверхность ручки.
6. Наклоните устройство так, чтобы режущий механизм стал свободным.

Предупреждение! *Опасность серьезного повреждения, вызванного вылетающими деталями устройства. Не поднимайте устройство при запуске и наклоняйте его только настолько, насколько это необходимо.*

7. Прижмите (13/a) предохранительную дугу (13/4) к направляющей балке.
8. Слегка тяните (13/b) трос стартера, пока не почувствуете сопротивление, затем быстро вытянуть его, а затем снова медленно дать ему смотаться.

И ПРИМЕЧАНИЕ Предохранительная дуга не фиксируется. Придерживайте ее на направляющей балке на протяжении всей работы.

Останов двигателя

⚠ ОСТОРОЖНО! **Опасность порезов.** Контакт с движущимся по инерции или оставленным режущим механизмом представляет опасность порезов.

- Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
- Носите защитные перчатки.

1. Отпустите предохранительную дугу. Она автоматически переходит в нулевое положение (13/c).
2. Дождаться полной остановки режущего механизма.

6.3 Навешивание/снятие травосборника (14)

Устройство может работать с травосборником или без него.

Навешивание травосборника

1. Поднимите (14/a) отражательную заслонку (14/1).
2. Травосборник (14/2) навесить (14/b) на кронштейн (14/3) движением от себя.
3. Опустите отражательную заслонку.

Навешивание и опорожнение травосборника

1. Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
2. Поднимите отражательную заслонку.
3. Поднимите травосборник из держателей и снять, потянув его назад.
4. Опорожнить травосборник.
5. Снова навесьте травосборник.

6.4 Перемещение устройства по газону

- Обратите внимание на предметы в траве и удалите из рабочей зоны.
- Управляйте устройством только на направляющей балке.
- Перемещайте устройство в прогулочном темпе.
- Всегда перемещайте устройство поперек склона.

- В следующих случаях обратитесь в сервисную мастерскую:
 - двигатель больше не запускается.
 - устройство наехало на предмет.
 - Устройство вибрирует и не работает с перебоями.
 - Ножи на вальце аэриатора или стальных зубьях с пружинами на аэрирующем цилиндре изогнуты.

6.5 Остановка устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травмы из-за несанкционированного использования. Во время эксплуатации могут произойти несчастные случаи из-за несанкционированного использования машины посторонними лицами.

- Запрещается оставлять машину без присмотра во время эксплуатации.
- Отсоедините наконечник свечи зажигания, чтобы предотвратить работу посторонних лиц.

7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования. Движущиеся части и детали с острыми краями могут привести к травмам.

- Следует носить защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки!
- Перед проведением технического обслуживания и ухода отсоедините разъем свечи зажигания!

7.1 График технического обслуживания

Перед каждым использованием

- Провести визуальный осмотр.
- Проверить исправность и надежность крепления предохранительных устройств, элементов управления и резьбовых соединений.
- Не начинайте работу, не заменив поврежденные детали.
- Следует проверять уровень масла (см. руководство двигателя).
- Следует проверять топливо (см. руководство двигателя).

7.2 Очистите режущий аппарат

ВНИМАНИЕ! Опасность вследствие попадания воды. Попадание воды в устройство может привести к короткому замыканию и повреждению электрических компонентов.

- Не распыляйте на устройство воду.
- Используйте для очистки исключительно скребок, щетку с ручкой или тряпку.

1. Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
2. Снимите травосборник (см. *глава 6.3 "Навешивание/снятие травосборника (14)"*, Стр. 311).
3. Наклоните устройство в сторону и очистите режущий механизм скребком, щеткой с ручкой или тряпкой.

7.3 Замена вала для вертикации или аэрирующего цилиндра (15)

Демонтаж вала

1. Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
2. Сложите направляющую балку.
3. Перевернуть устройство.
4. Отвинтите (15/a) болт (15/1) торцевым гаечным ключом.
5. Сложите (15/b) фиксирующую скобу (15/2).
6. Поднимите (15/c) вал (15/3).
7. Вытяните (15/d) вал из противоположного подшипника.

Монтаж вала

Выполните все действия в обратном порядке.

7.4 Очистите или замените воздушный фильтр

Соблюдайте указания в руководстве по эксплуатации изготовителя двигателя.

7.5 Техобслуживание свечи зажигания

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность получения травмы при контакте с горячими деталями двигателя — носите защитные перчатки при замене или очистке свечи зажигания!

Соблюдайте указания в руководстве по эксплуатации изготовителя двигателя.

8 ТРАНСПОРТИРОВКА

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства. Работа устройства на твердой поверхности с опущенным режущим механизмом на твердой поверхности приведет к его повреждению.

- Чтобы приподнять режущий механизм, следует повернуть рычаг на минимальный уровень.
- 1. Остановите двигатель и дождитесь остановки режущего механизма.
- 2. Надеть колпачок свечи зажигания.
- 3. Повернуть рычаг на минимальную рабочую глубину.

Транспортировка устройства между двумя рабочими зонами

- Переместите устройство с поднятым режущим механизмом в рабочую область.

Транспортируйте устройство в транспортном средстве

- Сложите направляющую балку.
- Защитите устройство от опрокидывания и скольжения в транспортном средстве.
- Защитите устройство от воздействия окружающих предметов.
- Не ставьте никакие предметы на устройство.

9 ХРАНЕНИЕ

⚠ ОПАСНОСТЬ! Внимание! Опасность пожара/взрыва! Не храните двигатель вблизи открытого огня или источников тепла.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пожароопасность. Нагретая машина может воспламенить обрезки (например, мох, мертвые части растений или листья).

- Дайте двигателю остыть, перед тем как ставить устройство в помещение.
- Чтобы не допустить пожара, очищайте машину от соломы (мха, мертвых частей растений), листьев и избыточной смазки.
- Не оставляйте емкость с обрезками в помещении.
- После каждого использования тщательно очищайте устройство и при необходимости устанавливайте все защитные кожухи.
- Выполните необходимое техобслуживание.

- Храните устройство в сухом, запираемом месте, недоступном для детей.

1. Опорожнить травосборник.
2. Выключите устройство.
3. Установите минимальную рабочую глубину.
4. Дождитесь охлаждения двигателя и всего устройства.
5. Снимите колпачок свечи зажигания.
6. Тщательно очистите устройство. Для этого используйте скребок, прикрепленный к балке.
7. Обработайте все металлические детали маслом или силиконом для защиты от коррозии.
8. Для экономии пространства при хранении отвинтите гайки-барашки на верхней направляющей балке и сложите ее.
9. Храните устройство в сухом, чистом и утепленном месте. Накройте устройство дышащим непромокаемым брезентом для защиты от пыли. Не используйте полиэтиленовую пленку, чтобы предотвратить накопление влаги.

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования. Если во время хранения устройство доступно для детей и неуполномоченных пользователей, это может привести к травмам.

- Исключите возможность доступа к устройству детей и посторонних лиц.

📖 ПРИМЕЧАНИЕ Соблюдайте прилагаемое руководство по эксплуатации двигателя!

При длительном хранении сливайте бензин из карбюратора. Для этого соблюдайте руководство по эксплуатации двигателя. Выполняйте процесс слива исключительно на открытом воздухе.

10 УТИЛИЗАЦИЯ



- Использованные бензин и моторное масло не относятся к бытовому мусору. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Перед утилизацией устройства необходимо опорожнить топливный бак и масляный бак двигателя!
- Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из пригодных для переработки материалов и подлежат соответствующей утилизации.

11 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования. Движущиеся части и детали с острыми краями могут привести к травмам.

- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки!

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

Неисправность	Причина	Способы устранения
Двигатель не работает.	Бак пуст.	Залить бензин.
	Режущий механизм забит дерном или мхом.	■ Установите меньшую рабочую глубину. ■ Очистите режущий механизм.
	Свеча зажигания неисправна.	■ Замените свечу зажигания.
	Повреждена кабель или выключатель.	Не используйте устройство! Обратитесь в сервисный центр производителя.
	Предохранительная дуга не затянута.	■ Затяните предохранительную дугу.
Режущий механизм не вращается.	Режущий механизм заблокирован соломой и мхом.	■ Установите меньшую рабочую глубину. ■ Очистите режущий механизм.
Скорость двигателя и аэратора снижается.	Режущий механизм затормаживается.	■ Установите меньшую рабочую глубину. ■ Покосите газон.
	Режущий аппарат изношен.	■ Заменить ножи вала для вертикации. ■ Обратитесь в сервисный центр производителя.
Устройство вибрирует и не работает с перебоями.	Режущий аппарат поврежден.	■ Заменить ножи вала для вертикации. ■ Обратитесь в сервисный центр производителя.

12 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики: см. таблицу с техническими характеристиками в начале этого руководства по эксплуатации.

* *Примечания относительно значений эмиссии вибраций и уровня шума:*

- Измерение указанных значений эмиссии вибраций и уровня шума проводилось в соответствии со стандартизованным методом испытания, они могут использоваться для сравнения машин.
- Указанные значения эмиссии вибраций и уровня шума могут также использоваться для предварительной оценки воздействия (степени воздействия вибрации).

- *Значения эмиссии вибраций и уровня шума могут отличаться от указанных значений при фактическом использовании машины в зависимости от способа ее использования.*
- *Соблюдайте меры безопасности в соответствии с главой по технике безопасности. Следует стараться держать вибрационную нагрузку в пределах минимума. Примерные меры по снижению вибрационной нагрузки включают использование перчаток при использовании машины и ограничение рабочего времени. В этом случае необходимо учитывать все части рабочего цикла (например, время выключения машины и время включения без нагрузки).*

13 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO. Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

www.alko-garden.com/service-contacts

Более подробная информация о запасных частях доступна по ссылке:

www.alko-garden.com/spareparts

14 ИНФОРМАЦИЯ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим заявляем с полной ответственностью, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных Директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт. Декларация соответствия является частью руководства по эксплуатации и прилагается к машине.

15 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при: Гарантия аннулируется при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.
- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).
- двигатели внутреннего сгорания (на них распространяются гарантийные положения соответствующего производителя).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

1	Інформація про посібник із експлуатації	316	6	Експлуатація.....	324
1.1	Символи на титульній сторінці.....	317	6.1	Налаштування робочої глибини (11).....	324
1.2	Умовні позначення та сигнальні слова	317	6.2	Запуск та зупинка двигуна (12, 13) ..	325
2	Опис пристрою	317	6.3	Навішування та зняття травозбірника (14)	325
2.1	Використання за призначенням	317	6.4	Переміщення пристрою по газону ...	326
2.2	Можливе передбачене використання	317	6.5	Зупинка приладу	326
2.3	Залишкові ризики	317	7	Технічне обслуговування та догляд	326
2.4	Запобіжні та захисні елементи.....	317	7.1	Графік технічного обслуговування ..	326
2.4.1	Запобіжна дуга	317	7.2	Очищення різального блоку	326
2.4.2	Відбивна заслінка	317	7.3	Заміна вала для вертикуції або аерації (15)	326
2.4.3	Дворучне управління	318	7.4	Очистіть або замініть повітряний фільтр.....	326
2.4.4	Захист від перевантаження	318	7.5	Техобслуговування свічки запалювання	327
2.5	Умовні позначення на пристрої	318	8	Транспортування	327
2.5.1	Мітки безпеки	318	9	Зберігання	327
2.5.2	Символи експлуатації.....	318	10	Утилізація	327
2.6	Огляд виробу (01)	318	11	Усунення несправностей.....	328
2.7	Комплект постачання (02)	319	12	Технічні характеристики	328
3	Правила техніки безпеки	319	13	Сервісне обслуговування	329
3.1	Вказівки з техніки безпеки для вертикутера	319	14	Інформація про декларацію відповідності	329
3.1.1	Безпека на робочому місці.....	320	15	Гарантія	329
3.1.2	Безпека людей, тварин і майна	320			
3.1.3	Безпека пристрою	320			
3.2	Вібраційне навантаження.....	321			
3.3	Акустичне навантаження.....	321			
3.4	Пальне та експлуатаційні матеріали ..	321			
4	Складання	322			
4.1	Монтаж вертикутера (03–07).....	322			
4.2	Монтаж травозбірника (08).....	323			
4.3	Складання та розкладання прямої балки (09).....	323			
5	Введення в експлуатацію	323			
5.1	Візуальний огляд.....	323			
5.2	Пальне (10).....	323			
5.3	Заливання моторної оливи (10).....	324			
5.4	Заливання бензину (10).....	324			

1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

1.1 Символи на титульній сторінці

Символ	Значення
	Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
	Посібник з експлуатації
	Не використовуйте бензиновий пристрій поблизу відкритого полум'я або джерел тепла.

1.2 Умовні позначення та сигнальні слова

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести травмування легкої та середньої тяжкості.

УВАГА! Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

ℹ ПРИМІТКА Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

2 ОПИС ПРИСТРОЮ

ℹ ПРИМІТКА Дотримуйтеся доданого посібника з експлуатації двигуна!

2.1 Використання за призначенням

Вертикутер призначений для вертикуції та аерації поверхні газонів лише на висушених та коротко обрізаних газонах.

- Вал для вертикуції: Видалення дерну (моху, мертвих частин рослин)
- Вал для аерації: Розпушування ущільненої поверхні газону для покращення циркуляції повітря та дренажу

Цей пристрій призначено для приватного використання. Будь-яке інше використання або несанкціоновані зміни та доповнення конструкції вважаються використанням не за призначенням і призводять до анулювання гарантії, а також втрати відповідності та відмови від будь-якої відповідальності виробника за шкоду, завдану користувачеві або третій стороні.

2.2 Можливе передбачене використання

- Вертикуція занадто глибока і занадто часто
- Вертикуція в умовах високої температури, морозу або занадто вологого ґрунту
- Відсутність удобрення та повторного посіву після вертикуції

Пристрій не призначений для комерційного використання в громадських парках, на спортивних майданчиках, а також у сільському та лісовому господарствах.

2.3 Залишкові ризики

Навіть якщо пристрій використовується належним чином, завжди існує певний залишковий ризик, який не можна виключити. Можливі наведені нижче потенційні небезпеки на основі типу та конструкції пристрою залежно від використання:

- Відкидання зрізаного матеріалу, землі та дрібних каменів.
- Вдихання часток зрізаного матеріалу за відсутності респиратора.
- Нанесення порізів у разі контакту з рухомих різальним блоком.

2.4 Запобіжні та захисні елементи

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування. Несправність або відсутність запобіжних та захисних елементів можуть призвести до серйозних травм.

- Несправні запобіжні та захисні елементи слід відремонтувати.
- У жодному разі не виводьте з ладу запобіжні та захисні елементи.

2.4.1 Запобіжна дуга

Пристрій оснащений запобіжною дугою. У разі небезпеки просто відпустіть запобіжну дугу. Двигун і різальний блок зупиняться.

2.4.2 Відбивна заслінка

Пристрій оснащено відбивною заслінкою, який запобігає викиду трави та предметів під час вертикуції без травозбірника.

2.4.3 Дворучне управління

Пристрій призначений для роботи двома руками, щоб уникнути травм рук.

2.4.4 Захист від перевантаження

Якщо вал для вертикуції або аерації заблоковано, двигун перевантажено. Тому він автоматично відключається.

1. Вимкнути пристрій.
2. Усуньте блокування.
3. Дозвольте пристрою повністю охолонути.
4. Увімкніть пристрій.

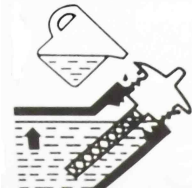
2.5 Умовні позначення на пристрої

2.5.1 Мітки безпеки

Сим-вол	Значення
	Небезпека: під час роботи від пристрою можуть відлітати сторонні предмети! Вивести сторонніх осіб із небезпечної зони! Дотримуйтеся безпечної відстані!
	Перед проведенням робіт з техобслуговування, догляду та чищення прочитайте посібник з експлуатації!
	Не наїжджайте на мережевий кабель! Небезпека ураження електричним струмом у разі пошкодження мережевого кабелю.
	Бережіть руки й ноги від різального блоку! ■ Під час експлуатації машини завжди надягайте неслизьке захисне взуття. ■ Забороняється використовувати машину на босоніж або у відкритих сандалях. Перед проведенням робіт з техобслуговування, догляду та чищення знімайте наконечник свічки запалювання!

Сим-вол	Значення
	Не актуально.
	Не актуально.
	Носити навушники!
	Носити захисні окуляри!

2.5.2 Символи експлуатації

Символ	Значення
Дросель CLOSE/OPEN	
Газ «черепашка»/«засєць»	
Заливання пального	

2.6 Огляд виробу (01)

Но-мер	Компонент
1	Поверхня зчеплення на напрямній балці
2	Запобіжна дуга
3	Верхня напрямна балка, складана
4	Гайки-баранчики
5	Середня напрямна балка, складана
6	Гайки-баранчики
7	Кронштейн троса стартера

Но- мер	Компонент
8	Нижня напрямна балка, нерухома
9	Ручка для перенесення травозбірника
10	Ручка на тросі стартера
11	Дросель
12	Травозбірник
13	Відбивна заслінка
14	Важіль газу
15	Регулювання робочої глибини, 5-ступінчасте
16*	Вал для вертикуції*
17*	Вал для аерації*
18	Кришка оливозаливної горловини
19	Кришка бака
20	Скребок

*: дозволені оригінальні запасні частини, див. технічні характеристики.

Дата випуску

Дата випуску зазначена на типовій табличці виробу. Дата випуску відповідає першим чотирьом цифрам серійного номера **XYZZ**-AAAAA.

- X: Рік випуску
- Y: Місяць випуску (A = січень)
- ZZ: День випуску

2.7 Комплект постачання (02)

Комплект постачання містить перелічені позиції. Перевірити наявність всіх позицій:

Но- мер	Компонент
1	Верхня напрямна балка
2	Середня поперечина (2 шт.)
3	Нижня напрямна балка
4	Кронштейн на нижній напрямній балці
5	Травозбірник
6	Вертикутер
7	Свічковий ключ
8	Затискач запобіжника для скребка

Но- мер	Компонент
9	Скребок
10	Кронштейн троса стартера
11	Затискачі для кабелю (2 шт.)
12	Гайки-баранчики (4 шт.)
13	Ущільнювальні шайби (4 шт.)
14	Болти для прямої балки (4 шт.)
15	Гвинти для кріплення нижньої прямої балки на вертикутер (2 шт.)
16	Гвинти для кріплення кронштейна на нижній напрямній балці, верхні (2 шт.)
17	Гайки для кріплення кронштейна на нижній напрямній балці, верхні (2 шт.)
18	Гвинти для кріплення кронштейна на нижній напрямній балці, нижні (4 шт.)
19	Вал для вертикуції
20	Вал для аерації

3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

3.1 Вказівки з техніки безпеки для вертикутера

Оператори

- Уважно прочитайте ці інструкції з техніки безпеки. Ознайомтеся з елементами експлуатації та регулювання і цільовим призначенням пристрою.
- Особи з дуже сильними і складними обмеженнями також повинні бути ознайомлені з описаними тут інструкціями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми, особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями або особами, які не пройшли інструктаж. Вікова обмеження користувачів можуть бути встановлені місцевими правилами.
- Не використовуйте прилад, якщо ви стомлені або знаходитесь під впливом наркотичних засобів, алкоголю або медикаментів.
- Користувач несе відповідальність за завдання шкоди людям чи їхній власності.

Підготовка

- Перед експлуатацією завжди перевіряйте захисні пристрої та кришки на предмет пошкодження, відсутності або неправильного встановлення. Пошкоджені захисні пристрої та кришки слід замінити, а відсутні пристрої та кришки — встановити правильно.
- У жодному разі не використовуйте пристрій, якщо в безпосередній близькості знаходяться люди, особливо діти або домашні тварини.
- Перед виконанням робіт на небезпечних об'єктах видаліть із робочої зони, наприклад, гілки, уламки скла та шматки металу, каміння.

Робота

- Під час роботи з пристроєм завжди надягайте захисні окуляри та навушники.
- Під час експлуатації машини завжди надягайте неслизьке захисне взуття. Забороняється використовувати машину на босоніж або у відкритих сандалях.
- Під час експлуатації машини завжди надягайте довгі штани.
- Не використовуйте пристрій за поганих погодних умов, особливо під час грози.
- Експлуатуйте пристрій тільки за денного світла або належного штучного освітлення.
- У жодному разі не використовуйте пристрій, якщо захисні пристрої та кришки пошкоджені або відсутні.
- Завжди стежте за тим, щоб вентиляційні отвори в ньому не були засмічені.
- Після контакту з небезпечними сторонніми предметами огляньте пристрій на предмет пошкоджень. У разі пошкодження пристрою відремонтуйте його.
- Забороняється експлуатувати пристрій на дуже крутих схилах.
- Під час роботи на схилах слід забезпечити безпечний підйом, працювати по схилу, не піднімаючись або опускаючись, і бути надзвичайно обережними під час зміни напрямку.
- Забороняється використовувати пристрій, якщо в безпосередній близькості знаходяться люди, особливо діти або домашні тварини.
- Забороняється використовувати пристрій на вологій траві. Слід ходити, бігати забороняється.

- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування, догляду та чищення вимкніть двигун, дайте йому охолонути та зніміть наконечник свічки запалювання.

Технічне обслуговування та зберігання

- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного обслуговування, догляду та очищення.
- Використовуйте тільки запасні частини та приладдя, рекомендовані виробником.
- Регулярно перевіряйте пристрій і виконуйте технічне обслуговування. Ремонтувати пристрій дозволено тільки в сервісному центрі AL-KO.
- Зберігайте пристрій в недоступному для дітей місці, якщо він не використовується.

3.1.1 Безпека на робочому місці

- Перед початком виконання робіт з робочої зони слід видалити сторонні предмети, наприклад, гілки, уламки скла, шматки металу, каміння.
- Використовувати пристрій слід тільки за денного світла або яскравого штучного освітлення.
- Не слід експлуатувати пристрій на твердій або пласкою основі або на схилах.
- Забезпечити стійке положення.

3.1.2 Безпека людей, тварин і майна

- Враховуйте, що оператор несе відповідальність за нещасні випадки та збитки, нанесені людям та їх власності.
- Пристрій слід використовувати лише для тих завдань, для яких він передбачений. Нецільове використання може призвести до травм і матеріальних збитків.
- Не можна вмикати пристрій, якщо в робочій зоні перебувають люди та тварини.
- Тримайте пристрій на безпечній відстані від людей та тварин або вимкніть його в разі наближення людей або тварин.

3.1.3 Безпека пристрою

- Використовуйте пристрій тільки за наступних умов:
 - якщо він не забруднений;
 - якщо він не пошкоджений;
 - якщо всі елементи керування працюють справно.
- Не піддавайте пристрій перевантаженням. Він призначений для виконання легких робіт

у приватному секторі. Перевантаження призводить до порушень нормальної роботи.

- Ніколи не використовуйте пристрій зі зношеними або пошкодженими деталями. Несправні деталі завжди замінювати оригінальними запасними частинами від виробника. Якщо пристрій експлуатується зі зношеними або пошкодженими деталями, до виробника не можуть бути заявлені гарантійні вимоги.
- Для виконання ремонту звертайтеся до спеціалізованої майстерні або сервісного центру.

3.2 Вібраційне навантаження

- Небезпека через вібрацію
Фактичне значення вібраційної емісії під час використання пристрою може відрізнятися від заявленого виробником значення. Спостерігайте за наведеними нижче факторами впливу до або під час використання:
 - Чи використовується пристрій за призначенням?
 - Чи матеріал розрізаний або оброблений правильно?
 - Чи пристрій перебуває в робочому стані?
 - Чи правильно загострений або встановлений різальний інструмент?
 - Чи встановлені кронштейни і, якщо потрібно, додаткові вібраційні ручки, і чи щільно вони з'єднані з пристроєм?
- Експлуатуйте пристрій тільки з частотою обертання двигуна внутрішнього згорання, необхідною для виконання окремої роботи. Уникайте максимальної частоти обертання, щоб знизити рівень шуму і вібрації.
- Через неправильну експлуатацію та технічне обслуговування шум і вібрація пристрою можуть підвищитися. Це завдає шкоди здоров'ю людини. У таких випадках негайно вимкніть пристрій і зверніться за його ремонтом в авторизований сервісний центр.
- Ступінь вібраційного навантаження залежить від виконуваної роботи або використання пристрою. Оцініть і встановіть відповідні перерви в роботі. У результаті вібраційне навантаження протягом усього робочого часу буде значно знижено.
- Тривала експлуатація пристрою наражає оператора на вібрації та може викликати проблеми з кровообігом (симптом «білого пальця»). Щоб зменшити цей ризик, носіть

рукавиці та тримайте руки в теплі. У разі виявлення симптому «білого пальця» негайно зверніться до лікаря. До цих симптомів належать: оніміння, втрата чутливості, поколювання, свербіж, біль, слабкість, зміна кольору або стану шкіри. Зазвичай ці симптоми впливають на пальці, руки або пульс. За низьких температур (приблизно нижче 10 °C) ризик зростає.

- Робіть під час робочого дня тривалі перерви, щоб відпочити від шуму і вібрацій. Плануйте свою роботу так, щоб розділити експлуатацію пристроїв, які створюють сильні вібрації, на кілька днів.
- Якщо ви відчуваєте дискомфорт або якщо виникає дисхромія шкіри під час використання пристрою в руках, негайно припиніть роботу. Встановіть достатні перерви в роботі. Робота без достатніх перерв може призвести до місцевої вібраційної хвороби.
- Мінімізуйте ризик впливу вібрації. Виконуйте обслуговування пристрою відповідно до інструкцій в посібнику з експлуатації.
- Якщо обладнання використовується часто, зверніться до дилера, щоб придбати анти-вібраційні аксесуари (наприклад, ручки).
- У плані роботи визначте, як можна обмежити вібраційне навантаження.

3.3 Акустичне навантаження

Деякого акустичного навантаження, спричиненого цим пристроєм, не можна уникнути. Виконуйте шумні роботи у встановлені і визначені терміни. За потреби слід враховувати вказівки щодо «тихих годин» і обмежувати тривалість роботи найбільш необхідною. Для забезпечення особистого захисту та захисту осіб, які перебувають поблизу, необхідно носити навушники.

3.4 Пальне та експлуатаційні матеріали

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вибухо- і пожежонебезпека. Витік бензо-повітряної суміші призводить до виникнення вибухонебезпечної атмосфери. Займання, вибух і пожежа можуть виникнути в результаті неправильного поводження з паливом та призвести до серйозних травм і навіть смерті.

- Не паліть під час поводження з бензином.
- Працюйте з паливом лише на відкритому повітрі, а не в приміщенні.
- Обов'язково дотримуйтеся перелічених нижче норм поведінки.

- Зберігайте бензин тільки в передбачених для цього ємностях.
- Завжди заправляйте пальне поза межами приміщень.
- Забороняється курити під час заправки.
- Для заправки паливом використовуйте відповідну воронку або заливну трубу, щоб паливо не потрапило на двигун, корпус або землю.
- Забороняється відкривати кришку бака, коли двигун працює або гарячий.
- У разі пошкодження бака чи кришки бака замініть їх.
- У разі пошкодження глушників замініть їх.
- У разі витоку бензину:
 - забороняється запускати двигун;
 - забороняється вмикати запалювання;
 - Очистьте пристрій.
 - Дайте залишкам пального випаруватися.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека загорання.

Під час роботи двигун сильно нагрівається!

- Не торкайтеся деталей двигуна під час експлуатації, особливо вихлопної системи.
- Охолодіть вихлопну трубу, циліндр і ребра охолодження, перш ніж торкатися їх.

НЕБЕЗПЕКА! Загроза життю через отруєння. Вихлопні гази двигуна містять окис вуглецю, що може вбити людину через кілька хвилин.

- У жодному разі не використовуйте двигун в закритих приміщеннях, а тільки на вулиці.
- Не вдихайте відпрацьовані гази двигуна.
- Вимикайте двигун, якщо ви відчуваєте нудоту, запаморочення або слабкість під час використання пристрою. негайно зверніться до лікаря.

4 СКЛАДАННЯ

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через неповний монтаж!** Використання пристрою, змонтованого не в повному обсязі, може призвести до серйозних травм.

- Експлуатуйте пристрій лише тоді, коли його повністю зібрано!
- Перед увімкненням перевірте наявність і функціональність всіх запобіжних і захисних пристроїв!

4.1 Монтаж вертикутера (03–07)

Монтаж нижньої напрямної балки (03, 04)

1. Вставте (03/а) нижню напрямну балку (03/1) в отвори (03/2) у корпусі.
2. Затягніть (03/б) нижню напрямну балку гвинтом (03/3) з кожного боку.
3. Установіть кронштейн (04/1) на нижню напрямну балку. Отвір нижньої напрямної балки повинен збігатися з верхнім отвором кронштейна.
4. Вставте (04/а) гвинт (04/2) через отвір нижньої напрямної балки та кронштейн.
5. Відкрутіть гайку (04/3).
6. Вставте два гвинти (04/4) з кожного боку через нижню частину кронштейна та затягніть.

Монтаж середньої напрямної балки на нижній напрямній балці (05)

Два отвори (05/1) на кожному кінці середніх напрямних балок можна обирати залежно від вашого зросту. Однак отвори слід використовувати на однаковій висоті з кожного боку.

1. Установіть (05/а) середню напрямну балку (05/2) на нижню напрямну балку (05/3).
Примітка: Отвір у середній напрямній балці повинен збігатися з отвором у нижній напрямній балці.
2. Вставте (05/б) гвинт (05/4) через отвір середньої напрямної балки та кронштейн троса стартера (05/5).
3. Надягніть ущільнювальну шайбу (05/6) на болт.
4. Прикрутіть (05/с) гайку-баранчик (05/7) до гвинта.

Монтаж верхньої напрямної балки на середній напрямній балці (06)

1. Установіть (06/а) верхню напрямну балку (06/1) на середню напрямну балку (06/2).
Примітка: Отвір у середній напрямній балці повинен збігатися з отвором у верхній напрямній балці.
2. Вставте (06/б) гвинт (06/3) ззовні.
3. Надягніть ущільнювальну шайбу (06/4) на болт.
4. Прикрутіть (06/с) гайку-баранчик (06/5) до гвинта.

Вставлення затискачів для кабелю, затискачів запобіжника і скребка (07)

1. Вставте (07/а) затискачі для кабелю (07/1), щоб закріпити кабель на напрямній балці.

2. Прикріпіть (07/b) затискач запобіжника (07/2) для скребків до прямої балки.
3. Приєднайте (07/b) скребок (07/3) до затискача запобіжника для скребка на прямій балці.

4.2 Монтаж травозбірника (08)

Монтаж: див. рисунок (08).

4.3 Складання та розкладання прямої балки (09)

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека затиснення. Пальці та інші частини тіла можуть бути затиснуті елементами рами, які нещільно зафіксовано.

- Необхідно надійно фіксувати такі елементи.
- Не тримайте пальці та інші частини тіла поміж елементами, які нещільно зафіксовано.

УВАГА! Небезпека пошкодження кабелю. Кабель може бути закріплено між вільними частинами частини рами, що призведе до його пошкодження.

- Стежте за тим, щоб не затиснути кабель під час складання/розкладання прямої балки.

Складання прямої балки

1. Відпустіть нижні гайки-баранчики (09/1) так, щоб середню (09/2) і верхню (09/3) напрямні балки можна було скласти вперед (09/a).
2. Відпустіть верхні гайки-баранчики (09/4) і складіть назад (09/b) верхню напрямну балку.
3. Усі гайки-баранчики злегка затягнути.

Розкладання прямої балки

Виконайте всі дії у зворотному порядку.

5 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вибухо- і пожежонебезпека. Витік бензо-повітряної суміші призводить до виникнення вибухонебезпечної атмосфери. Займання, вибух і пожежа можуть виникнути в результаті неправильного поводження з паливом та призвести до серйозних травм і навіть смерті.

- Не паліть під час поводження з бензином.
- Працюйте з паливом лише на відкритому повітрі, а не в приміщенні.
- Обов'язково дотримуйтеся перелічених нижче норм поведінки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування через несправність пристрою. Експлуатація несправного пристрою може призвести до серйозних травм і пошкодження пристрою.

- Експлуатуйте пристрій лише в тому випадку, якщо відсутні несправності або пошкодження, а також присутні всі комплектуючі деталі та немає ослаблених деталей.

УВАГА! Небезпека пошкодження двигуна. Низький рівень масла може привести до пошкодження двигуна.

- Перед запуском пристрою залийте в нього масло.
- Регулярно перевіряйте рівень масла.
- Якщо рівень масла низький, поповніть його.

5.1 Візуальний огляд

1. Пристрій слід перевірити на наявність пошкоджень, а також міцність кріплення всіх різьбових з'єднань. У разі потреби всі пошкоджені деталі слід замінити, різьбові з'єднання затягнути.
2. Регулярно перевіряйте експлуатаційні матеріали перед введенням в експлуатацію. Заправте експлуатаційні матеріали, якщо їхній рівень низький.
3. Перевірити пристрій на відсутність значних забруднень. Видалити забруднення.

5.2 Пальне (10)

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вибухо- та пожежонебезпека. Витік бензо-повітряної суміші призводить до виникнення вибухонебезпечної атмосфери. Займання, вибух і пожежа можуть виникнути в результаті неправильного поводження з паливом та призвести до серйозних травм і навіть смерті.

- Не паліть під час поводження з бензином.
- Працюйте з паливом лише на відкритому повітрі, а не в приміщенні.

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека для життя через отруєння. Вихлопні гази двигуна містять окис вуглецю, що може вбити людину через кілька хвилин.

- У жодному разі не використовуйте двигун в закритих приміщеннях, а тільки на вулиці.
- Не вдихайте відпрацьовані гази двигуна.
- Вимикайте двигун, якщо ви відчуваєте нудоту, запаморочення або слабкість під час експлуатації. негайно зверніться до лікаря.

ℹ ПРИМІТКА Утилізуйте відпрацьовану моторну оливу відповідно до положень щодо захисту довкілля! Рекомендуємо надсилати відпрацьовану оливу в закритому контейнері до центру утилізації або сервісного центру. Відпрацьовану оливу забороняється:

- викидати з побутовими відходами;
- виливати в каналізацію, стоки;
- виливати на землю.

ℹ ПРИМІТКА Дотримуйтеся доданого посібника з експлуатації двигуна!

Перед введенням в експлуатацію потрібно заправити моторну оливу та заправити прилад.

5.3 Заливання моторної оливи (10)

1. Відкрутіть кришку оливоналивної горловини (10/1) та покладіть її на чисту поверхню.
2. Залийте оливу, використовуючи лійку.
Небезпека! Вибухо- та пожежонебезпека. Не паліть під час поводження з оливою.
3. Перевірте рівень наповнення.
4. Ретельно закрийте та очистьте оливозаливну горловину.

Для правильної перевірки рівня наповнення мастила див. посібник двигуна.

5.4 Заливання бензину (10)

1. Відкрутіть кришку бака (10/2), покладіть її на чисту поверхню.
2. Залийте бензин, використовуючи лійку.
Небезпека! Вибухо- та пожежонебезпека. Не паліть під час поводження з бензином.
3. Ретельно закрийте та очистьте заправну горловину бака.

6 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

ℹ ПРИМІТКА Перед виростанням вертикутера завжди слід скошувати газон (макс. висота скошування: 4 см). Прибрати з поверхні газону сторонні предмети. Залишайтеся в робочому положенні та міцно тримайте ручку, щоб забезпечити стабільність під час роботи.

6.1 Налаштування робочої глибини (11)

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека порізів. Контакт із різальним блоком, який обертається по інерції або встановлений в вертикальному положенні, може стати причиною різаних ран.

- Зупиніть пристрій і зачекайте, доки різальний блок зупиниться.
- Носіть захисні рукавиці.

Вибір глибини обробки залежить від:

- Стан газону:
 - доглянутий: низька робоча глибина
 - є бур'ян: велика робоча глибина
- Відходи вертикуції:
 - На початку глибина проникнення в дернове покриття має бути 2–3 мм.
 - Поступово знижуйте робочу глибину, доки з землі не буде видалено достатню кількість відходів вертикуції.
- Знос ножа:
 - нові ножі: невелика робоча глибина
 - зношені ножі: велика робоча глибина

При занадто великій робочій глибині: Пристрій зупиняється, двигун знижує обороти.

⚠ УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою. Регулювання глибини обробки за увімкненого двигуна призводить до пошкодження.

- Регулювання глибини обробки слід робити тільки після повної зупинки двигуна та різального блоку.

1. Відрегулюйте робочу глибину. Робоча глибина регулюється ступінчасто:

- Перемістіть (11/a) важіль (11/1) на ступінь «1» (11/2). Різальний блок буде піднято на максимальну висоту.
- Перемістіть (11/ b) важіль на ступінь «5» (11/3). Різальний блок опуститься на максимальну висоту.

2. Перевірка робочої глибини:

- Запустити двигун (див. розділ 6.2 "Запуск та зупинка двигуна (12, 13)", сторінка 325).
- Обробити невелику ділянку газону та перевірити результат. Якщо газон оброблено недостатньо або нерівномірно, різальний блок треба опустити.

3. Вимкнути пристрій та дочекатися повної зупинки різального блоку.
4. Підніміть важіль на ступінь вище. Різальний блок опуститься.
5. Попередні кроки слід повторювати до отримання стабільної якості вертикуції газону.

6.2 Запуск та зупинка двигуна (12, 13)

⚠ НЕБЕЗПЕКА! **Небезпека для життя через отруєння.** Вихлопні гази двигуна містять окис вуглецю, що може вбити людину через кілька хвилин.

- У жодному разі не використовуйте двигун в закритих приміщеннях, а тільки на вулиці.
- Не вдихайте відпрацьовані гази двигуна.
- Вимикайте двигун, якщо ви відчуваєте нудоту, запаморочення або слабкість під час експлуатації. негайно зверніться до лікаря.

УВАГА! **Небезпека пошкодження пристрою.** Внаслідок багаторазового увімкнення та вимкнення двигуна, які дуже часто повторюються, різальний механізм може бути пошкоджено.

- Двигун слід увімкнути тільки після повної зупинки різального механізму.

І ПРИМІТКА Дозволене робоче положення: Ви стоїте позаду вертикутера й тримаєтесь за напрямну балку обома руками.

Запускайте різальний блок тільки на рівній поверхні, а не у високій траві. Поверхню слід очистити від сторонніх предметів, наприклад, каменів. Для запуску різальний блок повинен мати повністю вільний хід.

Запуск двигуна

1. Перевірте рівень мастила та пального (01/19, 01/18) (див. розділ 5.2 "Пальне (10)", сторінка 323).
2. Перемістіть (12/a) важіль дроселя (12/1) у положення CLOSE (закр.).
3. Перемістіть (12/b) важіль газу (12/2) у положення «Швидко».

- Що вища швидкість двигуна, то вища швидкість обертання вала для вертикуції.

4. Підвісьте трос стартера (13/1) до кронштейна троса стартера (13/2).
5. Займіть робоче положення і торкніться напямної балки (13/3) на спусковій скобі.
6. Нахиліть пристрій так, щоб різальний блок був вільним.
Попередження! Небезпека серйозних травм, спричинених деталями, що виплітають з пристрою. Не піднімайте пристрій під час запуску і нахилийте його лише настільки, наскільки це необхідно.
7. Притисніть (13/a) запобіжну дугу (13/4) до напямної балки.
8. Злегка тягніть (13/b) трос стартера, доки не відчуєте перший опір, потім швидко витягніть його, а далі дозволяйте йому повільно повернутися у початкове положення.

І ПРИМІТКА Запобіжна скоба не фіксується. Напямну балку слід міцно утримувати протягом всього процесу обробки газону.

Зупинка двигуна

⚠ ОБЕРЕЖНО! **Небезпека порізів.** Контакт із різальним блоком, який обертається по інерції або встановлений в вертикальному положенні, може стати причиною різаних ран.

- Зупиніть пристрій і зачекайте, доки різальний блок зупиниться.
- Носіть захисні рукавиці.

1. Відпустіть запобіжну дугу. Вона автоматично повертається в нульове положення (13/c).
2. Дочекайтесь зупинки різального блоку.

6.3 Навішування та зняття травозбірника (14)

Пристрій можна використовувати з травозбірником або без нього.

Навішування травозбірника

1. Підніміть (14/a) відбивну заслінку (14/1).
2. Травозбірник (14/2) навісити на кронштейн (14/3) рухом від себе (14/b).
3. Опустіть відбивну заслінку.

Навісьте і спорожніть травозбірник

1. Вимкнути пристрій та дочекатися повної зупинки різального блоку.
2. Підніміть відбивну заслінку.
3. Вийміть травозбірник з тримачів і витягніть назад.

4. Очистьте травозбірник.
5. Знову навісьте травозбірник.

6.4 Переміщення пристрою по газону

- Прибрати з газону сторонні предмети, які знаходяться в робочій зоні.
- Керувати пристроєм слід тільки, тримаючись за раму.
- Переміщення пристрою по газону слід здійснювати у повільному темпі.
- Пристрій завжди слід переміщати поперек схилу.
- У наступних випадках необхідно звернутися до сервісної майстерні:
 - Двигун запускається.
 - Під пристрій потрапив сторонній предмет.
 - Пристрій вібрає та працює з переборами.
 - Ножі на валу для вертикуляції або пружинні пальці валу для аерації погнулися.

6.5 Зупинка приладу

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування внаслідок несанкціонованого використання. Під час експлуатації можуть виникнути нещасні випадки внаслідок несанкціонованого використання машини сторонніми особами.

- Забороняється залишати машину без нагляду під час експлуатації.
- Від'єднайте наконечник свічки запалювання, щоб запобігти роботі сторонніх осіб.

7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування. Рухомі деталі та деталі з гострими краями можуть спричинити травми.

- Слід носити захисні рукавиці під час технічного і сервісного обслуговування та чищення!
- Перед всіма роботами з техобслуговування та обслуговування знімайте наконечник свічки запалювання!

7.1 Графік технічного обслуговування

Перед кожним використанням

- Слід проводити візуальний огляд пристрою.

- Перевірити на наявність пошкоджень та міцність кріплення захисні пристрої, елементи системи керування та всі різьбові з'єднання.
- Пошкоджені компоненти замінити перед використанням.
- Перевіряйте рівень мастила (див. керівництво по двигуну).
- Перевіряйте рівень пального (див. посібник двигуна).

7.2 Очищення різального блоку

УВАГА! Небезпека через потрапляння води. Потрапляння води на пристрій призводить до короткого замикання та пошкодження електричних компонентів.

- Уникайте потрапляння бризок води на пристрій.
- Для чищення пристрою слід використовувати скребок.

1. Вимкнути пристрій та дочекатися повної зупинки різального блоку.
2. Зніміть травозбірник (див. розділ 6.3 "Навішування та зняття травозбірника (14)", сторінка 325).
3. Нахиліть пристрій в сторону та очистьте різальний блок скребком, щіткою з ручкою або ганчіркою.

7.3 Заміна вала для вертикуції або аерації (15)

Демонтаж валу

1. Вимкнути пристрій та дочекатися повної зупинки різального блоку.
2. Складіть напрямну балку.
3. Перевернути пристрій.
4. Викрутіть (15/a) болт (15/1) торцевим гайковим ключем.
5. Розкладіть (15/b) фіксуючу скобу (15/2).
6. Підніміть (15/c) вал (15/3).
7. Вийміть (15/d) вал з протилежного підшипника.

Установлення вала

Виконайте всі дії у зворотному порядку.

7.4 Очистіть або замініть повітряний фільтр

Завжди дотримуйтеся вказівок у посібнику з експлуатації виробника двигуна.

7.5 Техобслуговування свічки запалювання

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека отримання травм у разі контакту з гарячими деталями двигуна — носіть захисні рукавиці під час заміни або очищення свічки запалювання!

Завжди дотримуйтеся вказівок у посібнику з експлуатації виробника двигуна.

8 ТРАНСПОРТУВАННЯ

УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою. Різальний блок буде пошкоджено, якщо вертикутер буде рухатися на твердій поверхні з опущеним різальним блоком.

- Щоб підняти різальний блок, важіль слід встановити на мінімальний рівень.
1. Вимкнути двигун та дочекатися повної зупинки різального блоку.
 2. Витягніть наконечник свічки запалювання.
 3. Установіть на важелі мінімальну робочу глибину.

Транспортування пристрою між двома робочими зонами

- Перевезти пристрій з піднятим різальним блоком до робочої зони.

Транспортування пристрою в транспортному засобі

- Складіть напрямну балку.
- Щоб уникнути перекидання або зміщення пристрій слід зафіксувати.
- Забезпечити захист пристрою від ударів інших предметів.
- Не ставити на пристрій інші предмети.

9 ЗБЕРІГАННЯ

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Увага: небезпека пожежі/вибуху! Не зберігайте пристрій поблизу відкритого вогню або джерел тепла.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Пожежонебезпека. Нагріта машина може запалити обрізки (наприклад, мох, мертві частини рослин або листя).

- Дайте двигуну охолонути перед переміщенням машини в будь-яке приміщення.
- Для зниження пожежонебезпеки очистьте машину від дерну (моху, мертвих частин рослин), листя або надлишку мастила.
- Не залишайте контейнери з відходами різання в приміщенні.

- Після кожного використання ретельно очищайте пристрій і за потреби встановлюйте всі захисні кришки.
 - Проведіть необхідні роботи з техобслуговування.
 - Зберігайте пристрій у сухому місці, що закривається, недоступному для дітей.
1. Очистьте травозбірник.
 2. Вимкніть пристрій.
 3. Установити мінімальну робочу глибину.
 4. Дайте двигуну та всьому пристрою охолонути.
 5. Вийміть свічку запалювання.
 6. Ретельно очистьте пристрій. Для цього використовуйте скребок, прикріплений до напрямної балки.
 7. Для захисту від корозії на всі металеві деталі нанесіть тонкий шар оливи або силікону.
 8. Для економії простору під час зберігання відкрутіть гайки-баранчики на верхній балці й складіть її.
 9. Зберігайте пристрій в сухому, чистому та захищеному від впливу низьких температур місці. Для захисту від пилу накрийте повітропроникним тентом. З метою запобігання накопиченню вологи не слід використовувати поліетиленову плівку.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування. Якщо під час зберігання пристрій доступний для дітей та неуповноважених користувачів, це може призвести до травм.

- Пристрій слід зберігати у недоступному для дітей та некомпетентних осіб місці.

ℹ ПРИМІТКА Дотримуйтеся доданого посібника з експлуатації двигуна!

Під час тривалого зберігання зливайте бензин з карбюратора. З цієї метою дотримуйтеся посібника з експлуатації двигуна. Виконуйте процес зливання виключно на відкритому повітрі.

10 УТИЛІЗАЦІЯ



- Використані бензин і моторне мастило не відносяться до побутового сміття. Їх слід збирати і утилізувати окремо!
- Перед утилізацією пристрою слід спорожнити паливний бак і масляний бак двигуна!
- Упаковка, прилад і приладдя виготовлені з придатних для переробки матеріалів і підлягають відповідній утилізації.

11 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування.
Рухомі деталі та деталі з гострими краями можуть призвести до травм.

- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного і сервісного обслуговування та очищення!

i ПРИМІТКА У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

Несправність	Причина	Усунення
Двигун не працює.	Бак порожній.	Залийте бензин.
	Різальний блок забито дерном або мохом.	■ Установити меншу робочу глибину. ■ Очистити різальний блок.
	Свічка запалювання несправна.	■ Замініть свічку запалювання.
	Пошкоджено кабель або вимикач.	Не використовуйте пристрій! Звернутися в сервісний центр виробника.
	Запобіжну дугу не витягнуто.	■ Витягніть запобіжну дугу.
Різальний блок не обертається.	Різальний блок забито дерном та мохом.	■ Установити меншу робочу глибину. ■ Очистити різальний блок.
Знижуються оберти двигуна та якість вертикуції.	Уповільнення обертання різального блоку.	■ Установити меншу робочу глибину. ■ Скосити газон.
	Ножі вала для вертикуції зношені.	■ Замінити ножі вала для вертикуції. ■ Звернутися в сервісний центр виробника.
Пристрій вібрає та працює з перебоями.	Ножі вала для вертикуції пошкоджені.	■ Замінити ножі вала для вертикуції. ■ Звернутися в сервісний центр виробника.

12 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики: див. таблицю з технічними характеристиками на початку цього посібника з експлуатації.

* Примітки щодо значень емісії вібрацій та рівня шуму:

- Вимірювання зазначених значень емісії вібрацій та рівня шуму проводилося відповідно до стандартизованого методу випробування, вони можуть використовуватися для порівняння однієї машини з іншою.
- Зазначені значення емісії вібрацій та рівня шуму можуть використовуватися для попередньої оцінки впливу (ступеня впливу вібрації).

- Значення емісії вібрацій та рівня шуму можуть відрізнятися від заявлених значень при фактичному використанні машини залежно від способу її використання.
- Дотримуйтесь заходів безпеки відповідно до розділу з техніки безпеки. Намагайтеся тримати вібраційне навантаження в межах мінімуму. Приклади заходів для зменшення впливу вібрації включають використання рукавичок під час роботи з машиною та обмеження робочого часу. Необхідно враховувати всі етапи робочого циклу (наприклад, час, коли машина вимкнена, і час, коли вона увімкнена, але не під навантаженням).

13 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO. Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

www.alko-garden.com/service-contacts

Більш детальна інформація про запчастини доступна за посиланням:

www.alko-garden.com/spareparts

15 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)
- Двигуни внутрішнього згоряння (діє гарантія виробника двигуна)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

14 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми заявляємо з повною відповідальністю, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих Директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосованих до нього стандартів. Декларація відповідності є частиною посібника з експлуатації та прикріплена до машини.



Ukraine

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварський район,

Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

UK

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055

shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | www.alko-garden.com/contact | www.alko-garden.com

AL-KO Service: www.alko-garden.com/service-contacts